



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



303206587Y

A 31. 13

INDIAN INSTITUTE, OXFORD.





NALOPÁKHYÁNAM.

STORY OF NALA,

AN EPISODE OF THE MAHÁ-BHÁRATA:

THE SANSKRIT TEXT,

WITH A COPIOUS VOCABULARY, GRAMMATICAL ANALYSIS,

AND INTRODUCTION,

BY

MONIER-WILLIAMS, M. A.,

OF UNIVERSITY COLLEGE, OXFORD,

LATE PROFESSOR OF SANSKRIT IN THE EAST-INDIA COLLEGE, HAILETBURY.

THE METRICAL TRANSLATION

BY

THE VERY REVEREND HENRY HART MILMAN, D.D.,

DEAN OF ST. PAUL'S.

OXFORD:

AT THE UNIVERSITY PRESS.

M.DCCC.LX.

P R E F A C E.

THE "STORY OF NALA," the simplest and one of the most beautiful of Sanskrit poems, is already known to the English public through the former version of Dean Milman's metrical translation, and to Sanskrit scholars through Professor Bopp's recension of the text printed in Germany. It becomes my duty, therefore, to direct attention to the distinctive features of the following edition, and the circumstances which have led to its publication. The Sanskrit Grammar published by me in 1846, of which the second edition has the advantage, like the present volume, of the patronage of the Delegates of the Oxford University Press, being now generally used by English students of the language, required a suitable reading-book as a companion, printed on a similar plan, and furnished with references to the grammatical rules and a full vocabulary.

Three reading-books have been already published in this country, namely, the *Hitopadeśa*, the *Selections from the Mahā-bhārata*, and the *Megha-dūta*—all edited by Professor Francis Johnson. Others have appeared on the Continent: but as all of them conform more or less to the native system of teaching, they are not adapted to English scholars who have worked their way through a Grammar like mine, which introduces an English element into Sanskrit studies. Nor is the style of these books suited to students just feeling their way in Sanskrit syntax. Hitherto the

Hitopadeśa has been the book first studied after the Grammar; and although this well-known collection of fables is an admirable specimen of a class of composition in which the Hindús are unrivalled, yet as a mixture of prose and verse by various authors it contains numerous difficult passages. The Megha-dúta, though a beautiful poem, is still more exceptionable as a first book, every verse presenting examples of long compounds and complex constructions. Professor Johnson's Selections from the Mahá-bhárata have been made with great care, but the style of the pieces he has chosen is not so plain and unencumbered as that of the Nala. This also is an extract from the Mahá-bhárata, but by far the simplest of all the episodes abounding in that vast store-house of Indian legends.

The exceeding diversity of style in Sanskrít composition—a diversity unequalled in any other language, and admitting of every shade between the extremes of simplicity and complexity, condensation and diffuseness—makes it important that early students should be guided to a judicious choice in their first readings. Henceforth, in fixing the order of their studies, the Nala may advantageously be placed first, and next to it the Selections from the Mahá-bhárata. The Hitopadeśa and Megha-dúta may then follow in order.

The main features of the present volume will be patent at once. Like the Grammar, to which it is a supplement, it adapts itself especially to English students. Now that our Indian empire has passed its first great climacteric, and vast changes are being effected in its constitution, the value of Sanskrít to all preparing for the Civil Service or missionary labour cannot be insisted on too forcibly. Its relation to the spoken languages is not its only attraction. The study of Latin bears closely on Italian, and yet if the empire of Italy belonged to this country, we should not attach more importance to proficiency in Latin than

we do at present, because, in fact, the people who now speak Italian have little community of character with the Romans who once spoke Latin. Their tastes, customs, habits of thought, laws, institutions, religion, and literature are all different. But in India the lapse of centuries causes little disturbance in the habits and character of the people, however numerous and violent the political revolutions. We know that two thousand years ago Sanskrit was the language of the learned; all the literature of the day was written in it, whilst the dialects called Prākṛit, that is, vernacularized Sanskrit, were used for the common purposes of speech. So it is now. The Prākṛits of the present day, or Hindī, Bengālī, Maráthī, Gujaráthī, &c., are nothing but vernacularized Sanskrit, differing in no great degree from the Prākṛits of two thousand years since; and the language of the learned is still Sanskrit; and no literature, worthy of the name, exists except in Sanskrit. Sanskrit is not only, as it was of old, the key to the spoken dialects of the Hindús; it is still the language of their laws, institutions, and literature; the clue to their social, physical, and moral condition; and a valuable index to their future history.

How is it, then, that knowing all this, Englishmen, with one hundred and fifty millions of Indian fellow-subjects, have hitherto paid less attention to the study of this language, than other nations who have no material interests in the East? Greek and Latin are more dead than their elder sister, Sanskrit, can ever be, and yet we make these the essentials of education. We instruct our children in them for the mental discipline they impart, for their bearing on European speech, for the ideas to be gained from their literature, and the light they throw on the past, present, and future history of kindred nations. All these reasons, and many more, commend the study of Sanskrit to English scholars. We expect, however, that no special privileges

shall be accorded to this language which shall exempt it from yielding to our customs and requirements as learners.

Before Greek and Latin came to be much cultivated in England, they had, so to speak, to be anglicised. Grammars were written and books edited according to an English plan; all the contractions common in MSS. were discarded; spacing, punctuation, and the various devices of typography were employed; and even the pronunciation was adapted to our peculiar English notions. If this be true of Greek and Latin, it applies with ten-fold force to the more complex Sanskrit. We cannot study any language for its own sake; and certainly Sanskrit can never be to us what it appears to be to the Bráhmans—the sole end and object of education. Before we consent to cast ourselves in a Sanskrit mould, we require Sanskrit to cast itself in something of our own mould. We bend to Sanskrit, if Sanskrit will first bend to us. We study its peculiarities, if it will condescend to study ours. Before this language can become popular amongst Englishmen, the road to its acquirement must be thoroughly anglicised.

The first step in this direction was taken by the Delegates of the Oxford Press in publishing the second edition of my Sanskrit Grammar in good clear type, and at a moderate price. The second step is also made by the same liberal body in putting forth the beautifully printed volume now completed.

Convinced, then, that just as facilities for travelling increase travelling and create traffic, the publication of these books will infallibly tend to promote a more general study of Sanskrit in this country, I proceed to explain more at large the plan and scope of the present volume.

First,—as to the text.

I have taken care that the present edition shall have, as far as possible, a pure and accurate text. An excellent MS. of the Mahá-bhárata, belonging to the India House

Library, was lent to me by order of the late Professor H. H. Wilson, and the text of the following pages is the result of a careful collation of this MS. (No. 1908) with the printed edition of Professor Bopp, the abbreviated recension in Dr. Boehtlingk's *Chrestomathie*, and the version given in the *Mahá-bhárata* edited by learned Pandits at Calcutta.

With regard to the plan I have adopted of separating words by the free use of the *viráma* (or mark of a quiescent consonant at the end of a word), I have already stated my views in the preface to the Grammar and the text of the *Sakuntalá*; but as I appear to stand nearly alone in advocating this method of printing, in opposition to the theory of Indian grammarians*, and as I hold that it bears materially on the progress of Sanskrit studies amongst Englishmen, I feel bound to explain my reasons more in detail.

And first let me observe, that the method of Sanskrit printing practised in India and on the Continent is, in fact, an assimilation of printed books to native manuscripts. The theory of Indian grammarians is, that every syllable ought to end in a vowel, and every final consonant ought to be attracted to the beginning of the next syllable. This may happen either with or without euphonic change of final or initial letter, so that whole lines and even whole books are often written as if they consisted of one long word. According to this theory the first two words of the *Nala*, *ásít rájá* (euphonically changed from *ásít rájá*), would have to be written in one, thus, *ásídrájá*. Now we know that *ásít rájá*, if rapidly pronounced, really blends into *ásídrájá*; but the question is, whether the joining of words has reference to pronunciation only, or to writing also?

* Professor Bopp's views coincide in a great measure with my own; but he has now no followers in Europe. In India the native system is, of course, paramount.

whether *ásit rájá* must be written as well as sounded *ásid-rájá*? An Indian Pandit would be much shocked at the notion of writing it in any other way. But what I maintain is, that the Indian view of the use and application of written and printed marks to express ideas and significant sounds is wholly distinct from ours.

It is perhaps not generally known, that a vast mass of Sanskrit literature must have existed for centuries in India without being written down at all. There is no evidence that even in the time of the great grammarian Páṇini, two or three centuries B. C., Indian literature had been committed to writing. On the contrary, such a miracle of laconic condensation as Páṇini's Grammar and the whole system of aphorisms or sūtra composition, is only to be accounted for on the supposition, that not only the rules of grammar, but the greater part of the literature of that day, enormous as it was, had to be learnt by heart and handed down orally. The young Bráhmaṇ was allowed, we know, to pass thirty-six years in the house of his preceptor*, for the sole purpose of storing his memory, not with new ideas, but with the Veda. The ambition of his life was to learn the Veda by heart, and to train his ear to catch and his lips to utter the correct pronunciation, or rather intonation of every syllable. In Manu (XI. 262) it is said, "A priest who should retain in his memory the whole R̥g-veda would be absolved from guilt, even if he had slain the inhabitants of the three worlds." Living in days when the memory is hopelessly distracted by the demands of an advancing civilization, we can form no idea of the almost superhuman retentiveness acquired by this faculty, when disciplined from childhood by incessant exercise, and confined to the one subject of Sanskrit. The grand test of education amongst the ancient Hindús, was the power of

* "The discipline of a student in the three Vedas may be continued for thirty-six years in the house of his preceptor." Manu III. 1.

repeating a vast quantity of sacred Sanskrit literature by heart, with the most minute attention to an elaborate system of euphony; and those who had spent a lifetime in acquiring this accomplishment were not likely to encourage any scheme for shortening the labour of others.

When, therefore, writing was invented, it was any thing but popular in India. The *Veda*, which was called *bruti*, because it was sacred *knowledge, heard and imparted orally*, was held to be profaned by writing. We read in the *Mahābhārata* that “those who write the Vedas shall go to hell*.” To this day the reading of the *Veda* either in MS. or print is discouraged. Its whole sanctity and value consists in the mode of repeating it,—in the sound and not in the sense. Nor does this apply merely to the *Veda*. A true *Brāhman*, though he may not confess it, does, in his secret heart, regard the greater part of his literature as too sacred to be defiled by printer’s ink†. The whole system of *sandhi* or the euphonic junction of letters, which in Sanskrit is reduced to the strictest rule, proves that this language is even now intended more for the ear than for the eye. These rules, we know, prevail more or less in English and in all other languages. But in English we have one rule for the voice and another for writing. When we utter a sentence rapidly, we really obey the Sanskrit laws of euphony, blending all the words harmoniously together: but in writing we think more of the eye than the ear, separating and spacing to assist the act of vision. Every language, in fact, has two aspects, equally important, according to European notions,—the vocal and the written aspect; and hence it arises that the reading of a language in books, when words, as it were, speak to the eye, is very different from the understanding it, when words are

* Quoted by Professor Max Müller in his very interesting History of Ancient Sanskrit Literature.

† A Muhammedan has the same feeling in reference to the Kurán.

sounded together in conversation. But to a Bráhmaṇ, Sanskrit, whether spoken or written, was essentially a phonetic language. Its chief sacredness lay in the sound. A careful observance of the most minute euphonic rules was therefore a religious duty, in writing as well as speaking. The written character, when invented, was, like the language, regarded as divine, but it derived its sanctity from preserving and, as it were, embalming the exact sound of every syllable in every sentence of an orally communicated literature. Hence the wonderful perfection of the Deva-nāgarī alphabet, and its elaborate equipment of simple and compound letters, amounting to nearly five hundred distinct characters. Let no one suppose that this "divine" character was intended to facilitate the comprehension of the language by means of the eye, to open and diffuse the hidden treasures of knowledge and expose them to the vulgar gaze. Its very perfection impeded its practical application to ordinary purposes. The real secret of its invention was that Sanskrit literature, continually increasing, outgrew at last even the colossal memory of Bráhmaṇs. But in preserving this literature by written characters they thought only of perpetuating on paper its elaborate phonetic system. Hence writing became subservient to the most strict rules of pronunciation. Sentences were written as they were sounded, and words were run into each other with all their euphonic changes carefully retained.

Now it seems to me that if Sanskrit is to be generally studied in England, we must claim for it what we claim for other languages, that it shall have (at least for Englishmen if not for Bráhmaṇs) an aspect addressed to the eye as well as to the ear. In doing so we need not really interfere with its phonetic aspect. Let all the rules of euphony be preserved intact; but now that printing has made vision the principal channel of knowledge, let the eye be con-

sulted in printing Sanskrit as in every other language. Why are we to combine words in one immense whole, merely because assimilation takes place between final and initial letters? Unlike the ancient Bráhmans, we have other work for our eyes besides Sanskrit, and have a right to expect that our overtaken vision shall be indulged by the spacing of words in this language as much as in Latin or Greek. But, it is said, the native Pandits and good European scholars find no difficulty in reading sentences thus united. I answer, this is not a question of difficulty, but of *time*. We live in an age of competition, when the gain of a few minutes may make all the difference between success and failure. Education now is a race of eyes: and he comes in the winner, whose vision can take in the meaning of a given quantity of printed matter in the shortest space of time. What would a Greek or Latin scholar think of a book placed before him, in which all the antiquated contractions were perpetuated, while the spacing of words and sentences, and even punctuation was neglected? And why are English scholars to be expected to treat Sanskrit with greater respect than they treat Latin or Greek? What special inviolability does this language enjoy, that all typographical improvements and devices for its simplification are to be repudiated as unscholarlike? Why should we be debarred from writing the first four words in the sixth verse of the Nala thus,—*Tam abhyagachchhad brahmarshir damano*, rather than after the native fashion, *Tamabhyagachchhadbrahmarshirdamano*?

But we are told that we have no right to employ the *viráma* for the division of words, but only as a mark of the stoppage or cessation of a series of syllables euphonically combined, denoting, like a mark of punctuation, a pause in the voice. Now it is well shown by Professor M. Müller that, strictly, the *viráma* is no mark at all. The terms *sandhi* and *viráma* were originally used when Sanskrit was un-

written, and referred to the voice and pronunciation only, not to the written aspect of the language. *Sandhi* meant the union of words pronounced together, and *viráma* the pause at the end of a sentence. The application of the *viráma* as a mark for a consonantal stop is of modern date; and the more frequent employment of this mark at the end of words to facilitate separation need not cause any stoppage of the voice, or prevent the most perfect *vocal sandhi* that a Bráhmaṇ could desire.

These observations appear to me to be necessary in support of my treatment of the text, and in explanation of a point which, however secondary it may seem, is, I am convinced, of the utmost importance as affecting the study of Sanskrit in this country.

With regard to the vocabulary appended to the present edition of the Nala, I have only to say that I have spared no pains to make it complete, and I hope it will be found to contain every word in the text. The amount of labour entailed by a work of this kind is only to be appreciated by those who have themselves undergone it. I believe this to be the only vocabulary in which each word, as it stands in the text, whatever be its form, either of case or tense, or whatever the change in that form resulting from the rules of euphony, occupies its proper alphabetical place. Those who have had experience in teaching will understand the value of this aid to students just beginning to read a language abounding in intricate combinations and perplexing euphonic changes. There cannot be a greater mistake than to suppose that the amount of assistance required in a Sanskrit vocabulary is to be measured by that given in Greek or Latin glossaries. We have in Sanskrit two peculiarities which distinguish it from other languages. One is the constant use of long compound words, and the other its strict system of euphony, which, though carried to a needless extreme in printed books, must always be a source

of perplexity. The learner has to make repeated references to his vocabulary, and every facility should be accorded to him. I have known pupils, who have worked their way steadily through the grammar, puzzle themselves hopelessly over the following three words in the first story of the Hitopadeśa, *visarpan tán taṇḍulakaṇān*, because, in accordance with euphonic laws, these words are printed in the text thus,—*visarpanstāntaṇḍulakaṇān* (विस्पर्णस्तान्तण्डुलकणान्), while the original words, in their unchanged form, are exhibited in the glossary. If the words were divided, the difficulty would not be insurmountable: but not finding विस्पर्ण, the student concludes that he has mistaken the division. Referring again to the vocabulary, he finds वि and तण्, and taking these for his first words goes entirely wrong. Now according to my method, as before explained, the words would be separated in the text thus,—*visarpanś tāns taṇḍulakaṇān*; and they would moreover be so exhibited in their proper places in the glossary, an explication of the euphonic changes being added. In all cases where separation is undesirable, as when two vowels blend into one, or when a final *i* or *u* have been changed to *y* or *ṛ*, the whole combination is given, and the division of the words indicated.

If the present vocabulary be not always as full of details as might be expected, it should be borne in mind that the perfection of a special work of this kind consists in its not being burdened with more words and meanings than are wanted for the one book which it elucidates*. Moreover, it must be remembered that the grammar is intended to go hand in hand with the reading-book, and that a com-

* When I commenced the glossary I thought of incorporating with it a vocabulary to the Bhagavad-gītā. A few words from that poem were therefore inserted: and not being always certain whether the same words might not occur in the Nala, I have not ventured to eliminate them. They cannot, however, be numerous enough to cause embarrassment.

plete explanation of a difficulty is often to be sought in the rules to which constant reference is made.

The advantage of abundant references to grammatical rules will be acknowledged; but it may be asked why in these references no notice is taken of standard native grammars like those of Pāṇini and Vopadeva. The Pandits, it must be confessed, are profound grammarians, and their authority in deciding upon grammatical forms must be admitted to be paramount. But Sanskrit scholars are apt to forget that their views of grammar and ours are totally opposed to each other. We regard it as a dreary region to be traversed with all speed; they look upon it as a resting-place, or rather paradise, in which they may expatiate for ever. Our object is, by simplification, to make it accessible to all; theirs, by complication, to confine it to a privileged few. Like too ambitious mathematicians, not content with solving real and existing difficulties, they construct an elaborate machinery of symbols to unravel intricate knots of their own tying. Twenty or thirty consecutive rules are often given in exposition of one theoretical construction, and the rules themselves require more explanation than that which they are intended to elucidate. No one, indeed, who has not attempted to penetrate the mysteries of a native grammar can form any idea of its hopeless intricacies. The most concise brevity is the grand object aimed at; and to effect this, an arbitrary and complex symbolical language has been coined. I have given examples of the native system of teaching in the preface to the Grammar; but for those who have not that work at hand, I here extract at hap-hazard another rule out of Pāṇini's sixth chapter (I. 77). The rule is *iko yaṇ achi*. This is not Sanskrit, but the arbitrary or conventional language invented to explain Sanskrit. *Ik* is a species of algebraical symbol, standing for four vowels, *i*, *u*, *ṛi*, and *ḷi*, and gifted with an imaginary

nominative case, *iko*. Similarly, *yaṇ* is the symbol for the letters *y*, *v*, *r*, and *l*; and lastly, *ach* (here supposed to possess a locative case, *achi*) represents all the vowels. The whole rule, in plain English, means, that “if *i*, *u*, *ri*, and *lri*, short or long, are followed by any vowel, they are changed to *y*, *v*, *r*, and *l* respectively.” Hence, as a preparation for learning one of the most difficult existing languages, another imaginary language has first to be acquired, and the grammar, which ought to be an easy key to unlock the literature, requires first to be unlocked by a key of its own.

The above specimen happens to be clearer and more explicit than the generality of Pāṇini’s rules, but will be sufficient, I hope, to justify me in not encumbering this volume with references to native authorities. Such a system, indeed, was only to be tolerated when all teaching was oral; when grammars were designed, not for pupils, but for masters, to aid their memories by the briefest conceivable suggestions. Both Pāṇini and Vopadeva have been well edited in Germany; and at Benares, the *Laghu-Kaumudī* of Varadarāja has been translated by Dr. Ballantyne, with a view to facilitate interchange of ideas between the Pandits and the students of the Government Colleges: but to think of keeping up such a system in England, is to suppose printing uninvented, and Sanskrit grammar the only occupation of the literary world.

With regard to the metrical translation which accompanies this edition of the *Nala*, it is enough to say that it is from the distinguished pen of Dr. Milman, the Dean of St. Paul’s, and that it is a reproduction of the well-known “*Nala and Damayantī*,” which appeared, with other poems, translated from the Sanskrit in 1835. The author has himself kindly taken the trouble to improve the present version, and has adapted it so closely to the new text, that line answers to line with surprising fidelity. Most of the valuable matter which was contained in the

notes to Dr. Milman's original translation has been incorporated in my vocabulary.

In conclusion, it is my duty to state that I have had the advantage of the aid of my friend and former colleague Professor Francis Johnson in revising the proof-sheets of the whole of this volume. I have also to tender my grateful acknowledgments to the Delegates of the Oxford University Press, for the patronage with which they have honoured my labours*.

M. W.

* In a note to the preface of the Sanskrit Grammar I took occasion to express my grateful sense of the accurate manner in which my MS. was printed at the University Press. It will be admitted that the typography of the following pages is equally worthy of commendation.

INTRODUCTION.

THE Story of Nala, as told in the following pages, is an episode of the Mahá-bhárata, one of the two great Epic poems of the Hindús, containing no less than 107,389 ślokas or stanzas. It is extracted from the 6th chapter (53d section) of the 3d Book or Vana-parva. Like the rest of the Mahá-bhárata, its authorship is attributed to Kṛishṇa-Dwaipáyana, who is called Vyása, because he *arranged* the Vedas*. It is not to be supposed, however, that the Vedas and Mahá-bhárata are really the work of the same author. The Vedas are many centuries older than the great Epic poem, and each is the composition of several authors. Probably an interval of several centuries separates the more ancient hymns of the Veda from the more modern; and a similar, or perhaps greater separation may be observed between the older parts of the Mahá-bhárata and the more modern interpolations.

By ascribing this work to Vyása (who is also the reputed author of the Vedánta philosophy) it is merely implied that, at some time or other, order and sequence was given to what was before a mere congeries of distinct compositions by various authors. ||

Part of the Mahá-bhárata is considered to be as old as the 3d or 4th century B.C.; but all Hindú chronology is more or less conjectural; and it would be impossible to fix with certainty the date of the composition of any of the principal episodes. The Story of Nala is not part of the main plot of the poem, and probably belongs to a much earlier period of Indian history. The subject of the great Epic is the war between the Kurus or hundred sons of Dhṛitaráshṭra and their cousins the five sons of Páṇḍu. But about this leading-thread are collected a vast number of ancient legends and

* *Vivýása vedán yasmát sa tasmád vyása iti smṛitah.* Mahá-bh. I. 2417. He was called *Kṛishṇa* from his dark complexion, and *Dwaipáyana* because he was brought forth by Satyavatí on an island in the Jumná, his father being the Rishi Parásara. *Nyasto dwípe sa yad bálas tasmád Dwaipáyanaḥ smṛitah,* line 2416.

traditions, under the weight of which it is often lost, if not altogether broken. In all Oriental books of fables it is common for the principal narrative to be interrupted by a series of stories within stories, loosely connected with the original theme, and often completely overlaying it. So it is with the Mahá-bhárata. The episodes form by far the greater portion of the poem, and generally intervene to break the chain of the narrative, when the incidents are most stirring and the interest is most at its height. The war between the rival princes is doubtless founded on fact; and much valuable matter has been extracted from the narrative by the learned Professor Lassen of Bonn, in elucidation of the early history of India. According to the Vishṇu-Puráṇa, Dhṛita-ráshṭra and Páṇḍu were the sons of the widow of Vichitra-vírya by his half-brother Vyása or Kṛishṇa-Dwaipáyana*. This Vichitra-vírya was the son of Sántanu, who was the twenty-third in descent from Kuru, a celebrated prince of the Lunar race, himself the ninth king after Bharata, son of Dushyanta and Śakuntalá, from whom India is to this day called Bharata-varsha. Vyása is thus reputed to be the actual grandfather of the princes whose quarrels and jealousies are narrated in the poem he is said to have arranged; and, from the genealogy, it is evident that although the sons of Dhṛita-ráshṭra are more usually called the descendants of Kuru, the sons of Páṇḍu were really descended from the same race. It is well known that the royal races of India diverged into two great lines, usually called Solar and Lunar. The hero of the Solar line, which commenced in Ikshwáku, was Ráma-chandra†, whose contests with the barbarous tribes of the south of India is described in the Rámáyana, the more ancient of the two great Epics. The Kurus and Páṇḍavas, as equally descendants of Kuru, belonged to the Lunar line, and probably represented different branches of one tribe of Sanskrit-speaking immigrants, who arrived in India at different times. According to the Mahá-bhárata, Páṇḍu, the father of

* As Vichitra-vírya died without children, the Hindú law, like the Mosaic, permitted Vyása to raise up offspring to his deceased brother. Satyavatí, the mother of Vyása, was afterwards the wife of Sántanu; and Vyása was therefore regarded as half-brother to Vichitra-vírya.

† This Ráma, who is the most celebrated incarnation of Vishṇu, must not be confounded with the two inferior Rámas, Paraśu-Ráma and Bala-Ráma. See my English and Sanskrit Dictionary under *Ráma*.

the five Páṇḍavas, after yielding the succession to his blind brother Dhṛita-ráshṭra, retired to the mountains and died. His five boys were then adopted by Dhṛita-ráshṭra and educated with his own large family of a hundred sons. After escaping many dangers from the malevolence of their cousins, they were ultimately permitted to share with them in the sovereignty. Yudhisṭhira, the eldest of the Páṇḍavas, and his four brothers ruled at Indraprastha (the modern Delhi), and Duryodhana with his ninety-nine brothers (usually called the Kurus) were sovereigns at the neighbouring town of Hastinápura. The Páṇḍavas, whose disposition was as amiable as that of the Kurus was malevolent, seem to have been very successful in subduing the districts contiguous to their own; and, notwithstanding the animosity of their neighbouring cousins, to have attained considerable prosperity. A great misfortune, however, overtakes them. Tempted to amuse themselves with dice, and yielding to a weakness which has ever been a fashionable failing amongst the Hindús, Yudhisṭhira loses all his possessions, at a game of hazard, to his cousin Duryodhana: and, retiring with his brethren into exile, lives for twelve years in the forest (*vana*). It is to console them under their affliction that the sage Vṛihadaśwa relates to king Yudhisṭhira the Story of Nala, who, himself a virtuous monarch, lost his kingdom also through his passion for dice; but after suffering great hardships again recovered it.

The following short summary of the Story of Nala may be useful as an introduction to the study of the poem.

Nala, who is described as “gifted with choicest virtues,” and is especially noted for his skill in driving, with only one fault, the inherent love of gambling*, was king of Nishadha, a country in central India, in the S.E. division, whence his other name of Naishadha. In a neighbouring country called Vidarbha (the modern Berár), reigned Bhíma, whose only daughter, Damayantí, was so beautiful that her fame reached the ears of Nala. His interest in her being excited, was fanned into a flame by the following incident:—

Walking in his garden one day, and seeing some swans disporting themselves near him, the fancy takes him to catch one out of sport. The bird, addressing him in human language, promises, if he will

* The epithet *akshapriya*, ‘fond of dice,’ is applied to Nala in enumerating his good qualities (verse 3), and Kali, therefore, only assailed him in his weak point. See, however, the vocabulary under *akshapriya*.

release it, to fly to Damayantí and praise Nala in her presence. This plan being agreed upon and carried into effect, Damayantí becomes duly inspired with a passion for Nala. Bhíma, her father, seeing his daughter pining in secret, determines to celebrate her Swayamvara, that is, to proclaim the public choice of a husband by Damayantí, according to the custom of that age. All the princes of India, including Nala, flock to Vidarbha, as suitors for the hand of Damayantí. The gods also, hearing of her beauty, resolve to be present; and, meeting Nala on their road to the Swayamvara, commission him to plead their cause with Damayantí. He confesses himself enamoured also, and entreats to be excused; but being adjured sternly, promises to deliver their message, and is introduced by them unseen into the palace. There he has an interview with Damayantí, who, slighting the message of the gods, confesses her love to Nala, and her intention to choose him and him only. Accordingly, at the Swayamvara, in spite of the artifice of the deities who assume Nala's shape, she detects her lover by his shadow, (the gods having none,) and selects him. It appears that at the time of the Swayamvara, Kali, an evil genius, the fourth age of the world or Vice personified, had set out for Vidarbha with the intention of making Damayantí his consort; but, hearing of the completion of the marriage-ceremony, he resolves out of jealousy to work the ruin of Nala. For twelve years he watches his opportunity, and at last, detecting Nala in some trifling neglect of his ablutions, enters and acquires power over his body. Infatuating his victim, he instigates him to play at dice with his brother Pushkara. The game goes on for many months; and Nala, after losing his kingdom and all his possessions, is driven with Damayantí into exile. In the forest, Nala, still infatuated by Kali, deserts Damayantí; who, wandering alone, and escaping many perils, at last finds a refuge at the court of the king of Chedi. Meanwhile, Nala, passing through the forest, rescues a serpent from a flaming bush. This serpent turns out to be Karkoṭaka, one of the principal Nágas (see vocabulary under नाग) or semi-divine beings inhabiting the regions under the earth. In return for the service rendered by Nala, Karkoṭaka promises to deliver Nala from the power of Kali. He accordingly metamorphoses Nala into a dwarfish charioteer, but gives him a magic garment, by assuming which he can at any time regain his proper form. Nala, now transformed to the short-armed Váhuka,

enters the service of R̥ituparṇa, king of Ayodhyá, a monarch celebrated for his skill in dice. Meanwhile, king Bhíma, searching the world for his lost daughter, discovers her at length at Chedi, and sends for her thence to his own capital. There, pining for the lost Nala, she devises a plan to recover him. Suspecting that he is living, disguised as Váhuka, with R̥ituparṇa, king of Ayodhyá, she causes the latter to be told that king Bhíma would celebrate on the morrow a second Swayamvara for his daughter Damayantí. R̥ituparṇa determines to be present, but can only be so by the help of his charioteer Váhuka, whose skill in horsemanship enables him to drive from Ayodhyá to Vidarbha in one day. On the road Nala, disguised as Váhuka, agrees to impart to R̥ituparṇa his knowledge of horsemanship in return for that monarch's skill in dice. They make the exchange, and, arriving at Ayodhyá, Nala re-assumes his own form and is restored to his wife. With her returning to Nishadha, he seeks Pushkara, renews the game, and wins back his kingdom. Then, with noble generosity, he forgives Pushkara, and enters on a long and happy reign with his consort Damayantí.

That this Story of Nala, however comparatively modern the version in the Mahá-bhárata, is of great antiquity, may be proved by internal evidence. The prominence given to the deities Indra, Agni, Varuṇa, and Yama, and the absence of all allusion to the great Hindú Triad, connect the narrative more with the Vedic than the Epic and Puráṇic periods*. If Nala was of the Solar race, as represented by Kálidása, he must have been the fourth from the great Ráma, son of Daśaratha, the genealogy, according to the Raghu-vansá, running thus ;—Raghu, Aja, Daśaratha, Ráma, Kuśa, Atithi, Nishadha, Nala, Nabhas. But if he belonged to the Lunar dynasty, reigning at Nishadha, when R̥ituparṇa of the Solar race reigned at Ayodhyá, then we must assign him a much earlier date, and place him fourteen reigns before Ráma.

The story, no doubt, rests on a foundation of fact, and, on account of its age, is a favourite subject with Hindú poets. It not only

* According to Professor Brockhaus, the personification of Kali as the demon of the Iron age, and not of the dice, shews that the modern arranger of the story did not understand this old Vedic term, and is another proof of the earlier existence of the Nala. The word Tretá (which generally denotes the second age of the world) is used in the 2d Act of the M̥richchhakaṭi for a throw of dice.

appears as an episode to the Mahá-bhárata, but forms the subject of two other celebrated poems, one called the Nalodaya, attributed to the great Kálidása, the author of Śakuntalá; and the other called the Naishadha, written by Śrī Harsha. It is also introduced by Soma-deva Bhaṭṭa into his collection of stories called Kathá-sarit-ságara, and told there with variations. It is, moreover, the subject-matter of a very curious composition, half prose, half verse, called Champú, by an author named Trivikrama, and of a well-known work in Tamil, called the Nala-Rájá, and again of another in Telugu, by the poet Rághava, written about A. D. 1650; these latter poems being independent compositions, and not mere translations from the Sanskrit.

It is a noteworthy circumstance in the history of Indian literature, that the later Hindú poets, with much exuberance of fancy, displayed little originality in their conceptions. Whether it was with them a sacred duty to follow in the beaten track, or whether their inventive faculties were feeble, it rarely enters into their heads to devise a new story for themselves. They content themselves with the regular stock materials, and exercise their ingenuity either in diluting or serving them up in a concentrated form, with here and there a few embellishments or additions of their own. The two Epic poems are their grand repertoires. These gigantic compositions, like vast national banks with inexhaustible resources, are drawn upon freely by every poet. The history of Ráma, which is narrated at full length in the Rámáyana, is condensed into moderate dimensions by Kálidása in his Raghu-vansá, reduced to a mere table of contents by Bhaṭṭi in his grammatical poem, and represented with dramatic detail by Bhavabhúti in his well-known play, the Uttara-Ráma-charitra. Then we have a celebrated poet Mágha, writing his epic on a story taken entirely from the 7th chapter of the 2nd Book or Sabhá-parva of the Mahá-bhárata (the destruction of Śísupála, king of Chedi, by Kṛishṇa); and the poet Bhárávi, the author of another well-known Epic called Kirátárjuníya (or the contest of Arjuna with Śiva as a mountaineer), selecting his subject from the 4th chapter of the 3d Book or Vana-parva of the same great poem. One advantage of this is, that if we have not a variety of subjects, we have at least a diversity of styles. The same subject could not be treated by every author in the same way. We have, therefore, specimens of every shade of composition between the most tedious diffuseness and the most

laconic curtness*, the most turgid ornament and the most severe simplicity. In no other language but the malleable, flexible, and infinitely copious Sanskrit could such opposite extremes be possible. The very same idea which by one author is expressed with a brevity unapproachable in English, is by another expanded and beaten out till the substance of the original metal almost disappears. In the one case we have every needless word rejected, and the meaning so obscured, that sentences have to be interpreted like oracles, and every line of text to be illustrated by pages of commentary; in the other, huge compounds are introduced, epithets heaped on epithets, metaphors on metaphors, till the mind of the venturesome reader is hopelessly bewildered. This is what has happened to "the Story of Nala." Presented to us in the plainest manner in*the Mahá-bhárata, it is condensed in the Nalodaya with a compression and concentration absolutely painful; in the Naishadha it is diluted by prolix descriptions or overdone with rich imagery; in Somadeva's Kathá-saritságara it is again exhibited in its simple form; whilst in Trivikrama's Champú it is buried under a dead weight of long words, ponderous compounds, and inflated periods.

In order that the Sanskrit student be not tempted by this variety to dwell on compositions which can only vitiate the taste, I proceed to give specimens from each of the different versions of the Story of Nala, hoping thereby to bring out in relief the comparative beauty and classical purity of that offered in the following pages.

To begin with the Nalodaya, or "Rise of Nala" (that is, his restoration from degradation to prosperity and power), which, though attributed to Kálidása, is probably not the work of the celebrated author of the Śakuntalá. It has been edited at Berlin by Ferdinand Benary, and an excellent edition was brought out by the late Dr. Yates at Calcutta in 1844, with native commentary, a metrical translation, an essay on alliteration, and an account of the Naishadha and other similar works. The Nalodaya is an admirable specimen, not only of the condensed Sanskrit, but also of the highly elaborate and artificial style. The twenty Books of the Mahá-bhárata version are here com-

* This is carried to such an incredible extreme in grammatical treatises, that, according to the author of the Mahábháshya, or great commentary on Páṇini, "grammarians esteem the abbreviation of half a short vowel as equivalent to the birth of a son."

meaning a ship), the eyes of all in the night cross the river of darkness by the aid of another boat, viz. the moon (*udupa* meaning moon as well as boat)."

There are many beautiful passages in the Naishadha well meriting the attention of the Sanskrit student. To quote Dr. Yates : " Most of the descriptions relate to works of nature and art or to the passions of the mind, particularly of love. The sun, moon, stars, and night ; groves, trees, rivers, and ponds ; cities, palaces, houses, and shops, together with the varied emotions of the mind are depicted in lively colours. There are many passages in the 17th Book in which the bad passions are personified with considerable effect. When Kali is met by the gods, he is represented as attended by Lust, Anger, Avarice, and Folly, his leaders or generals, together with a numerous host of other passions. In perusing the account the classical reader is strongly reminded of the picture of Envy drawn by Ovid." The following is the representation given of Folly* :

" They saw the horrid monster Folly there
Bereft of sight, refusing kind advice,
Embracing Vanity ; his votaries know
To-morrow they must die, and yet forgetful
They run to all excess of rioting.
He so infatuates their stupid souls,
That tho' awake they sleep ; and tho' they see,
Yet are they blind ; and tho' they plainly hear,
Yet are they deaf ; and tho' the vivid light
Around them shines, they grope as in the dark."

The version of Nala given by Somadeva in his *Kathá-sarit-sagara* (lately edited by Professor Brockhaus) affords an agreeable contrast to the prolixity of the Naishadha. It is even shorter and simpler in style than the Mahá-bhárata version, but its meagreness impairs the interest of the narrative. Somadeva is a comparatively modern writer, who probably lived at the end of the 11th or beginning of the 12th century of our era, and his work is a collection of the principal stories of the Rámáyana, Mahá-bhárata, and Puráṇas, told briefly in a popular manner. In relating the history of Nala he has deviated from the Mahá-bhárata in two or three unimportant particulars. In describing the possession of Nala by the demon Kali, he attributes it to an act of accidental intemperance in drinking wine, which led

* From Dr. Yates' version, but slightly altered and abridged.

to the omission of his ablutions. The consequences too of his infatuation by the demon are more fully described. Nala is made to enter upon all the evil courses forbidden by Manu (VII. 45-48). His nights are spent in debauchery; he becomes oppressive, unjust, irascible; he insults good men and encourages bad; his whole character becomes degraded.

Again, in the Mahá-bhárata version some technical expressions for dice are used, which Somadeva has not understood. Thus in Book VII. ver. 7. the principal die is called *Vṛisha*, or the bull, and Pushkara, inviting his brother to the game, says, *divyáva vṛishena* "let us play with the *vṛisha*." Mistaking the sense of *vṛisha*, Somadeva has represented a bull as the stake for which the two brothers play. These variations only point to the comparatively modern date of this version of the Nala.

As to the version of the Story given in the Champú of Trivikrama, one quotation, consisting of three words, the last of which fills two ordinary lines, will suffice. Describing Nala, the author says, *Tasyám áśín nījabhujayugalavidalītasakalavairivṛindasundarīnetranīlotpalagaladvīralaváśhpataranginīpúrāplavamánāpratáparājahansah* "in that (city) dwelt one, the-royal-swan-of-whose-majesty-(was)-swimming-in-the-waters-of-the-river-of-the-slowly-dropping-tears-flowing-from-the-blue-lotus-of-the-eyes-of-the-beautiful-wives-of-(his)-numerous-enemies-who-had-been-all-torn-to-pieces-by-his-pair-of-arms."

I will close these extracts with a passage from the Tamil work called Nala-Rájá. The swan which praises Nala is supposed to be speaking*: "Oh daughter of Bhíma-Rájá! who art thyself the very ecstasy of love; dazzling as a bright dagger suddenly unsheathed, mark our words:—as no woman can compare to thee, so be assured no mortal is worthy to possess such a treasure, except the matchless Nala-Rájá. Each of you is alone worthy of the other. He is beautiful as the god of love. The blessings of Vishṇu and Śiva are upon him. His mien is majestic as the moon at its full; he is bright and powerful as Śiva; he is the favourite of Lakshmí; but the goddess of eloquence herself is unequal to do justice to his perfections, how then shall I attempt to delineate them? All nations acknowledge him worthy to be the sovereign of the world. His strength, when roused, is terrible as a tempest; famous

* This passage is abridged and slightly altered from Kindersley's translation.

for truth and justice, he proves himself a lion against oppressive kings; his worth is the most delightful theme of Rishis. He is adorned with spotless purity. Throughout his kingdom he has levelled the inequalities of the earth, and rendered it a smooth circle. Not a prince exists that does not acknowledge himself his tributary. Unhappy the woman who, aspiring to such a partner, should fail of success. You, however, cannot fear; you are worthy of such a bridegroom."

Before concluding it may be worth while to notice briefly the metre of the poetical versions of the Nala.

The subject of metre, like every thing else in Sanskrit, affords field for almost endless investigation. Sanskrit metre is like zoology, botany, or any other distinct science,—a complete study in itself. We have classes, orders, genera, and species to an extent unknown in any other language; and as to length, a Hindú poet, says Dr. Yates, "may proceed to any length he pleases within the limits of *a thousand syllables to the half-line*." Bearing this in mind the Sanskrit student will rejoice to find that the metrical system of the present version of the Nala is very different from that of the Naisadha and Nalodaya. There it is complex and perplexing; here it is of the simplest kind, and never varies from the regular heroic measure called Anushtubh, an account of which, with a table of all the most common varieties of metre, is given at the end of the Grammar. It consists of sixteen syllables to the half-line or thirty-two to each verse of two lines.

The first line of the poem serves as a model for the whole, and with the exception of the syllables marked, the poet is allowed the option of either long or short:

ásid rájá nālônāma || vírasenasūtō bālī.

Occasionally the 6th and 7th syllables are short instead of long.

Without enlarging further on the distinctive features of the present work, the foregoing introductory remarks will, it is hoped, enable the Sanskrit student to estimate for himself the comparative excellence and purity of the "Story of Nala" contained in the following pages.

॥ नलोपाख्यानम् ॥

STORY OF NALA.

॥ नलोपाख्यानम् ॥

बृहदश्व उवाच

आसीद् राजा नलो नाम वीरसेनसुतो बली ।

उपपन्नो गुणैर् इष्टै रूपवान् अश्वकोविदः ॥ १ ॥

अतिष्ठद् मनुजेन्द्राणां मूर्ध्नि देवपतिर् इव ।

उपर्युपरि सर्वेषाम् आदित्य इव तेजसा ॥ २ ॥

ब्रह्मण्यो वेदविच् दूरो निषधेषु महीपतिः ।

अश्वप्रियः सत्यवादी महान् अश्वौहिणीपतिः ॥ ३ ॥

ईप्सितो वरनारीणाम् उदारः संयतेन्द्रियः ।

रक्षिता धन्विनां श्रेष्ठः साक्षाद् इव मनुः स्वयं ॥ ४ ॥

तथैवासीद् विदर्भेषु भीमो भीमपराक्रमः ।

शूरः सर्वगुणैर् युक्तः प्रजाकामः स चाप्रजः ॥ ५ ॥

स प्रजार्थे परं यत्नम् अकरोत् सुसमाहितः ।

तम् अभ्यगच्छद् ब्रह्मर्षिर् दमनो नाम भारत ॥ ६ ॥

तं स भीमः प्रजाकामस् तोषयांमास धर्मवित् ।

महिष्या सह राजेन्द्र सत्कारेण सुवर्चसं ॥ ७ ॥

तस्मै प्रसन्नो दमनः सभार्याय वरं ददौ ।

कन्यारत्नं कुमारांश्च चीन् उदारान् महायशः ॥ ८ ॥

दमयन्तीं दमं दान्तं दमनञ्च सुवर्चसं ।

उपपन्नान् गुणैः सर्वैर् भीमान् भीमपराक्रमान् ॥ ९ ॥

STORY OF NALA.

VRIHADAŚWA spake :

LIVED of yore, a Rája, Nala, Vírasena's mighty son,
Gifted he with choicest virtues, beauteous, skilled in taming steeds :
Head of all the kings of mortals, like the monarch of the gods,
Over, over all exalted, in his splendour like the sun :
Holy, deep-read in the Vedas, in Nishadha lord of earth ;
Loving dice, of truth unblemished, chieftain of a mighty host ;
The admired of noble women, generous, with each sense subdued ;
Guardian of the state ; of archers best, a present Manu he.

So there dwelt in high Vidarbha, Bhíma, terrible in strength,
With all virtues blest, but childless, long for children had he pined.
Many an holy act, on offspring still intent, had he performed.
To his court there came a Brahmin, Damana the seer was named.
Him the child-desiring Bhíma, in all duties skilled, received,
Feasted with his royal consort, in his hospitable hall.
Pleased on him the grateful Daman, and his queen a boon bestowed,
One sweet girl, the pearl of maidens, and three fair and noble sons.
Damayantí, Dama, Dánta, and illustrious Damana,
Richly gifted with all virtues, mighty, fearful in their might.

विदर्भनगरीं गत्वा दमयन्त्यास् तदान्तिके ।

निपेतुस् ते गरुत्मन्तः सा ददर्श च तान् गणान् ॥ २३ ॥

सा तान् अद्भुतरूपान् वै दृष्ट्वा सखीगणावृता ।

दृष्ट्वा यहीतुं खगमांस् त्वरमाणोपचक्रमे ॥ २४ ॥

अथ हंसा विसमृपुः सर्वतः प्रमदावने ।

एकैकशस् तदा कन्यास् तान् हंसान् समुपाद्रवन् ॥ २५ ॥

दमयन्ती तु यं हंसं समुपाधावद् अन्तिके ।

स मानुषीं गिरं कृत्वा दमयन्तीम् अथाब्रवीत् ॥ २६ ॥

दमयन्ति नलो नाम निषधेषु महीपतिः ।

अश्विनोः सहशो रूपे न समास् तस्य मानुषाः ॥ २७ ॥

तस्य वै यदि भार्या त्वं भवेथा वरवर्णिनि ।

सफलं ते भवेज् जन्म रूपं चेदं सुमध्यमे ॥ २८ ॥

वयं हि देवगन्धर्वमानुषोरगराक्षसान् ।

दृष्टवन्तो न चास्माभिर् दृष्टपूर्वस् तथाविधः ॥ २९ ॥

त्वच्चापि रत्नं नारीणां नरेषु च नलो वरः ।

विशिष्टाया विशिष्टेन सङ्गमो गुणवान् भवेत् ॥ ३० ॥

एवम् उक्त्वा तु हंसेन दमयन्ती विशाम्यते ।

अब्रवीत् तच्च तं हंसं त्वमप्येवं नले वद ॥ ३१ ॥

तथेत्युक्त्वाण्डजः कन्यां विदर्भस्य विशाम्यते ।

पुनर् आगम्य निषधान् नले सर्वं न्यवेदयत् ॥ ३२ ॥

॥ इति नलोपाख्याने प्रथमः सर्गः ॥ १ ॥

To Vidarbha's stately city : there by Damayantí's feet,
Down with drooping plumes they settled, and she gazed upon the flock,
Wondering at their forms so graceful, where amid her maids she sat.
Sportively began the damsels all around to chase the birds ;
Scattering flew the swans before them, all about the lovely grove.
Lightly ran the nimble maidens, every one her bird pursued ;
But the swan that through the forest gentle Damayantí chased,
Suddenly, in human language, spake to Damayantí thus :—

“ Damayantí, in Nishadha Nala dwells, the noble king ;

“ Like the Aświnas in beauty, peerless among men is he.

“ O incomparable princess, to this hero wert thou wed,

“ Noble birth and perfect beauty not unworthy fruit had borne.

“ Gods, Gandharvas, men, the Serpents, and the Rákshasas we've seen ;

“ All we've seen—of noble Nala never have we seen the peer.

“ Pearl art thou among all women, Nala is the pride of men.

“ If the peerless wed the peerless, blessed must the union be.”

When the bird thus strangely speaking gentle Damayantí heard,
Answered thus the wondering maiden, “ Thus to Nala, speak thou too.”

“ Be it so,” replied the egg-born to Vidarbha's beauteous maid.

Home then flew he to Nishadha, and to Nala told it all.

END OF BOOK I.

बृहदश्व उवाच

दमयन्ती तु तच्च क्षुत्वा वचो हंसस्य भारत ।

× ततः प्रभृति न स्वस्था नलं प्रति बभूव सा ॥ १ ॥

ततश्च चिन्तापरा दीना विवर्णवदना कृशा ।

† बभूव दमयन्ती तु निःश्वासपरमा तदा ॥ २ ॥

ऊर्ध्वदृष्टिर् ध्यानपरा बभूवोन्मत्तदर्शना ।

पाण्डुवर्णा क्षणेनाथ हृच्छयाविष्टचेतना ॥ ३ ॥

न शय्यासनभोगेषु रतिं विन्दति कर्हिचित् ।

न नक्तं न दिवा शेते हा हेति रुदती पुनः ॥ ४ ॥

× ताम् अस्वस्थां तदाकारां सख्यस् ता जङ्गुर इक्षितैः ।

ततो विदर्भपतये दमयन्त्याः सखीजनः ॥ ५ ॥

† न्यवेदयत् ताम् अस्वस्थां दमयन्तीं नरेश्वरे ।

तच्च क्षुत्वा नृपतिर् भीमो दमयन्तीसखीगणात् ॥ ६ ॥

चिन्तयामास तत् कार्यं सुमहत् स्वां सुतां प्रति ।

किम् इयं दुहिता मेऽद्य नातिस्वस्थेव लक्ष्यते ॥ ७ ॥

स समीक्ष्य महीपालः स्वां सुतां प्राप्नयौवनां ।

अपश्यद् आत्मना कार्यं दमयन्त्याः स्वयंवरं ॥ ८ ॥

स सन्निमन्त्रयामास महीपालान् विशाम्पतिः ।

अनुभूयताम् अयं वीराः स्वयंवर इति प्रभो ॥ ९ ॥

श्रुत्वा तु पार्थिवाः सर्वे दमयन्त्याः स्वयंवरं ।

अभिजग्मुस् ततो भीमं राजान्ने भीमशासनात् ॥ १० ॥

हस्त्यश्वरथघोषेण पूरयन्तो वसुन्धरां ।

विचित्रमाल्याभरणैर् बलैर् दृश्यैः स्वलंकृतैः ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

DAMAYANTÍ, ever after she the swan's sweet speech had heard,
With herself she dwelt no longer, all herself with Nala dwelt.
Lost in thought she sat dejected, pale her melancholy cheek,
Damayantí sat and yielded all her soul to sighs of grief.
Upward gazing, meditative, with a wild distracted look,
Wan was all her soft complexion, and with passion heart-possessed,
Nor in sleep nor gentle converse, nor in banquets found she joy ;
Night nor day she could not slumber, Woe! oh woe! she wept and said.
Her no longer her own mistress, from her looks, her gesture, knew
Damayantí's virgin handmaids, to Vidarbha's monarch they
Told how pined his gentle daughter for the sovereign of men.
This from Damayantí's maidens when the royal Bhíma heard,
In his mind he gravely pondered for his child what best were done.
"Wherefore is my gentle daughter from herself in mind estranged?"
When the lord of earth his daughter saw in blooming youth mature,
Knew he for the Swayamvara Damayantí's time was come.
Straight the lord of many peasants summoned all the chiefs of earth,
"Come ye to the Swayamvara all ye heroes of the world!"
Damayantí's Swayamvara, soon as heard the kings of men,
All obeyed king Bhíma's summons, all to Bhíma's court drew near ;
Elephants, and steeds, and chariots, swarmed along the sounding land ;
All with rich and various garlands, with his stately army each,

तेषां भीमो महाबाहुः पार्थिवानां महात्मनां ।
 यथार्हम् अकरोत् पूजां तेऽवसंसं तच्च पूजिताः ॥ १२ ॥
 एतस्मिन् एव काले तु सुराणाम् ऋषिसत्तमौ ।
 अटमानौ महात्मानाव् इन्द्रलोकम् इतो गतौ ॥ १३ ॥
 नारदः पर्वतश्चैव महाप्राज्ञौ महाव्रतौ ।
 देवराजस्य भवनं विविशते सुपूजितौ ॥ १४ ॥
 ताव् अर्चयित्वा मघवा ततः कुशलम् अभ्ययं ।
 पप्रच्छानामयं चापि तयोः सर्वगतं विभुः ॥ १५ ॥

नारद उवाच

आवयोः कुशलं देव सर्वत्र गतम् ईश्वर ।
 लोके च मघवन् कृत्स्ने नृपाः कुशलिनो विभो ॥ १६ ॥

बृहदश्व उवाच

नारदस्य वचः श्रुत्वा पप्रच्छ बलवृचहा ।
 धर्मज्ञाः पृथिवीपालास् त्यक्तजीवितयोधिनः ॥ १७ ॥
 शस्त्रेण निधनं काले ये गच्छन्त्यपराङ्मुखाः ।
 अयं लोकोऽक्षयस् तेषां यथैव मम कामधुक् ॥ १८ ॥
 क्व नु ते क्षत्रियाः शूरा न हि पश्यामि तान् अहं ।
 आगच्छतो महीपालान् दयितान् अतिथीन् मम ॥ १९ ॥
 एवम् उक्तस्तु शक्रेण नारदः प्रत्यभाषत ।

नारद उवाच

शृणु मे मघवन् येन न दृश्यन्ते महीक्षितः ॥ २० ॥
 विदर्भराज्ञो दुहिता दमयन्तीति विश्रुता ।
 रूपेण समतिक्रान्ता पृथिव्यां सर्वयोषितः ॥ २१ ॥
 तस्याः स्वयंवरः शक्र भविता नक्षिराद् इव ।
 तच्च गच्छन्ति राजानो राजपुत्राश्च सर्वशः ॥ २२ ॥

All the lofty-minded Rájás, Bhíma with the arm of strength,
As beseeemed, received with honour, on their thrones of state they sat.

At this very hour the wisest of the sages, the divine,
Moving in their might ascended up from earth to Indra's world,
Great in holiness and wisdom, Nárada and Parvata,
Honoured entered they the palace of the monarch of the gods.
Them salutes the cloud-compeller, of their everlasting weal—
Of their weal the worlds pervading, courteous asks the immortal lord.

NÁRADA spake :

Well it fares with us, Immortal, in our weal the world partakes ;
In the world, O cloud-compeller, well it fares with all her kings.

VRIHADAŚWA spake :

He that Bali slew and Vritra asked of Nárada again,
“ All earth's just and righteous rulers, reckless of their lives in fight,
“ Who the shaft's descending death-blow meet with unaverted eye,
“ Theirs this everlasting kingdom, even as Kámadhuk is mine.
“ Where are they, the Kshatriya heroes? wherefore see I not approach
“ All the earth's majestic guardians, all mine ever-honoured guests?”
Thus addressed by holy Śakra, Nárada replied and said :

NÁRADA spake :

Hear me now, O cloud-compeller, why earth's kings appear not here.
Of Vidarbha's king the daughter Damayantí, the renowned ;
Through the earth the loveliest women in her beauty she transcends,
Soon she holds her Swayamvara, soon her lord the maid will choose.
Thither all the kings are hastening, thither all the sons of kings.

तां रत्नभूतां लोकस्य प्रार्थयन्तो महीक्षितः ।

काङ्क्षन्ति स्म विशेषेण बलवृषनिषूदन ॥ २३ ॥

एतस्मिन् कथ्यमाने तु लोकपालाश्च साम्रिकाः ।

आजग्मुर् देवराजस्य समीपम् अमरोत्तमाः ॥ २४ ॥

ततस् ते श्रुश्रुवुः सर्वे नारदस्य वचो महत् ।

श्रुत्वेव चाब्रुवन् दृष्ट्वा गच्छामो वयम् अप्युत ॥ २५ ॥

ततः सर्वे महाराज सगणाः सहबाहनाः ।

विदर्भान् अभिजग्मुस् ते यतः सर्वे महीक्षितः ॥ २६ ॥

नलोऽपि राजा कीर्त्तेय श्रुत्वा राज्ञां समागमं ।

अभ्यगच्छद् अदीनात्मा दमयन्तीम् अनुव्रतः ॥ २७ ॥

अथ देवाः पथि नलं दहश्वर भूतले स्थितं ।

साक्षाद् इव स्थितं मूर्त्या मन्मथं रूपसम्पदा ॥ २८ ॥

तं दृष्ट्वा लोकपालास् ते भ्राजमानं यथा रविं ।

तस्थुर् विगतसङ्कल्पा विस्मिता रूपसम्पदा ॥ २९ ॥

ततोऽन्तरीक्षे विष्टभ्य विमानानि दिवीकृतः ।

अब्रुवन् नैषधं राजन् अवतीर्य नभस्तलात् ॥ ३० ॥

भो भो नैषध राजेन्द्र नल सत्यव्रतो भवान् ।

अस्माकं कुरु साहाय्यं दूतो भव नरोत्तम ॥ ३१ ॥

॥ इति नलोपाख्याने द्वितीयः सर्गः ॥ २ ॥

Suitors for her hand the Rájas, her of all the world the pearl,

O thou mighty giant-slayer! one and all approach to woo.

As he spake, the world-protectors with the god of fire drew near;

Of the immortals all, the highest stood before the king of gods.

As they all stood silent hearing Nárada's majestic speech,

All exclaimed in sudden rapture, thither we likewise will go;

All the immortals on the instant, with their chariots, with their hosts,

Hastened down towards Vidarbha, where the lords of earth were met.

Nala too, no sooner heard he of that concourse of the kings,

Set he forth, with soul all sanguine, full of Damayanti's love.

Saw the gods, king Nala standing on the surface of the earth;

Standing in transcendent beauty, equal to the god of love.

Him beheld the world's high guardians, in his radiance like the sun;

Each arrested stood and silent, at his peerless form amazed.

All their chariots the celestials in the midway air have checked,

Through the blue air then descending, they Nishadha's king address.

Ho! what, ho! Nishadha's monarch, Nala, king, for truth renowned;

Do our bidding, bear our message, O, most excellent of men.

END OF BOOK II.

बृहदश्व उवाच

तेभ्यः प्रतिज्ञाय नलः करिष्ये इति भारत ।
 अथैतान् परिपप्रच्छ कृताञ्जलिर् उपस्थितः ॥ १ ॥
 के वै भवन्तः कश्चासौ यस्याहं दूत ईप्सितः ।
 किञ्च तद् वो मया कार्यं कथयध्वं यथातथं ॥ २ ॥
 एवम् उक्ते नैषधेन मघवान् अभ्यभाषत ।
 अमरान् वै निबोधास्मान् दमयन्त्यर्थम् आगतान् ॥ ३ ॥
 अहम् इन्द्रोऽयम् अप्रिश्च तथैवायम् अपाम्पतिः ।
 शरीरान्तकरो नृणां यमोऽयम् अपि पार्थिव ॥ ४ ॥
 त्वं वै समागतान् अस्मान् दमयन्त्यै निवेदय ।
 लोकपाला महेन्द्राद्याः सभां यान्ति दिदृक्षुः ॥ ५ ॥
 प्राप्तुम् इच्छन्ति देवास् त्वां शक्रोऽग्निर् वरुणो यमः ।
 तेषाम् अन्यतमं देवं पतित्वे वरयस्व ह ॥ ६ ॥
 एवम् उक्तः स शक्रेण नलः प्राञ्जलिर् अब्रवीत् ।
 एकार्थसमुपेतं मां न प्रेषयितुम् अर्हथ ॥ ७ ॥
 कथं तु जातसङ्कल्पः स्त्रियम् उत्सहते पुमान् ।
 परार्थम् ईदृशं वक्तुं तत् क्षमन्तु महेश्वराः ॥ ८ ॥

देवा ऊचुः

करिष्ये इति संश्रुत्य पूर्वम् अस्मासु नैषध ।
 न करिष्यसि कस्मात् त्वं ब्रज नैषध माचिरं ॥ ९ ॥

बृहदश्व उवाच

एवम् उक्तः स देवैस् तैर् नैषधः पुनर् अब्रवीत् ।
 सुरक्षितानि वेश्मानि प्रवेष्टुं कथम् उत्सहे ॥ १० ॥

VRIHADAŚWA spake :

NALA made his solemn promise, "all your bidding will I do ;"

Then with folded hands adoring humbly of their will enquired.

"Who are ye ? to whom must Nala as your welcome herald go ?

"What is my commanded service ? tell me, mighty gods, the truth."

Spake the sovereign of Nishadha, Indra answered thus and said :—

"Know us, the Immortals, hither come for Damayantí's love.

"Indra I, and yon is Agni, and the king of waters there—

"Slayer he of mortal bodies, Yama, too, is here, O king !

"Thou, O Nala, of our coming must to Damayantí tell :

"Thee to see, the world's dread guardians, Indra and the rest came down,

"Indra, Agni, Varun, Yama, each to seek thine hand are come.

"One of these celestial beings choose, O maiden, for thy lord."

Nala, thus addressed by Indra, with his folded hands replied :

"Thus, with one accord commanding, on this mission send not me.

"How can man, himself enamoured, for another plead his cause ?

"Spare me then, ye gods, in mercy, this unwelcome service, spare."

THE GODS spake :

"I will do your bidding freely," thus thou'st said, Nishadha's king ;

Wilt thou now belie thy promise ? Nala, go, nor more delay.

VRIHADAŚWA spake :

By the gods adjured so sternly, thus rejoined Nishadha's king :—

"Strictly guarded is yon palace, how may I find entrance there ?"

प्रवेक्ष्यसीति तं शक्रः पुनर् एवाभ्यभाषत ।

स जगाम तथेत्युक्त्वा दमयन्त्या निवेशनं ॥ ११ ॥

ददर्श तच्च वैदर्भीं सखीगणसमावृतां ।

देदीप्यमानां वपुषा श्रिया च वरवर्णिनीं ॥ १२ ॥

अतीव सुकुमाराङ्गीं तनुमध्यां सुलोचनां ।

आक्षिपन्तीम् इव प्रभां शशिनः स्वेन तेजसा ॥ १३ ॥

तस्य हृष्टैव ववृधे कामस् तां चारुहासिनीं ।

सत्यं चिकीर्षमाणस्तु धारयामास हृच्छयं ॥ १४ ॥

ततस् ता नैषधं हृष्टा सम्भान्ताः परमाङ्गनाः ।

आसनेभ्यः समुत्पेतुस् तेजसा तस्य धर्षिताः ॥ १५ ॥

प्रशंसुषु सुप्रीता नलं ता विस्मयान्विताः ।

न चैनम् अभ्यभाषन्त मनोभिस् त्वभ्यपूजयन् ॥ १६ ॥

अहो रूपम् अहो कान्तिर् अहो धैर्यं महात्मनः ।

कोऽयं देवोऽथवा यक्षो गन्धर्वो वा भविष्यति ॥ १७ ॥

न तास् तं शक्नुवन्ति स्म व्याहर्तुम् अपि किञ्चन ।

तेजसा धर्षितास् तस्य लज्जावत्यो वराङ्गनाः ॥ १८ ॥

अथैनं स्मयमानं तु स्मितपूर्वाभिभाषिणी ।

दमयन्ती नलं वीरम् अभ्यभाषत विस्मिता ॥ १९ ॥

कस् त्वं सर्वानवद्याङ्ग मम हृच्छयवर्धन ।

प्राप्तोऽस्यमरवद् वीर ज्ञातुम् इच्छामि तेऽनघ ॥ २० ॥

कथम् आगमनं चेह कथं चासि न लक्षितः ।

सुरक्षितं हि मे वेश्म राजा चैवोयशासनः ॥ २१ ॥

एवम् उक्तस्तु वैदर्भ्या नलस् तां प्रत्युवाच ह ।

नल उवाच

नलं मां विद्धि कल्याणि देवदूतम् इहागतं ॥ २२ ॥

देवास् त्वां प्राप्तुम् इच्छन्ति शक्रोऽग्निर् वरुणो यमः ।

“Thou shalt enter;” thus did Indra to the unwilling king reply.
In the bower of Damayanti, as they spake, king Nala stood.
There he saw Vidarbha’s maiden, girt with all her virgin bands;
In her glowing beauty shining, all excelling in her form;
Every limb in smooth proportion, slender waist and lovely eyes;
E’en the moon’s soft gleam disdaining in her own o’erpowering light.
As he gazed, his love grew warmer to the softly smiling maid,
Yet to keep his truth, his duty, all his passion he suppressed.
Then Nishadha’s king beholding, all those maids with beauteous limbs
From their seats sprang up in wonder, at his matchless form amazed.
In their rapture to king Nala, all admiring, homage paid;
Yet, not venturing to accost him, in their secret souls adored.
“Oh the beauty! oh the splendour! oh the mighty hero’s strength!
“Who is he? or god, or Yaksha, or Gandharba may he be?”
Not one single word to utter, dared that fair-limbed maiden band;
All struck dumb before his beauty, in their bashful silence stood.
Smiling, first, upon the monarch, as on her he gently smiled,
Damayanti, in her wonder, to the hero Nala spake:—
“Who art thou of form so beauteous, thou that wakenest all my love?
“Cam’st thou here like an immortal? I would know thee, sinless chief.
“How hast entered in our palace? how hast entered all unseen?
“Watchful are our chamber-wardens, stern the mandate of the king.”
By the maiden of Vidarbha Nala thus addressed, replied:—

NALA spake:

Know, O loveliest, I am Nala, here the messenger of gods,
Gods desirous to possess thee; one of these, the lord of heaven,

तेषाम् अन्यतमं देवं पतिं वरय शोभने ॥ २३ ॥

तेषाम् एव प्रभावेन प्रविष्टोऽहम् अलक्षितः ।

प्रविशन्तं न मां कश्चिद् अपश्यन् नाप्यवारयत् ॥ २४ ॥

एतदर्थम् अहं भद्रे प्रेषितः सुरसत्तमैः ।

एतच्च कृत्वा शुभे बुद्धिं प्रकुरुष्व यथेच्छसि ॥ २५ ॥

॥ इति नलोपाख्याने तृतीयः सर्गः ॥ ३ ॥

Indra, Agni, Varun, Yama, choose thou, princess, for thy lord.

Through their power, their power almighty, I have entered here unseen ;

As I entered in thy chamber none hath seen, and none might stay.

This, the object of my mission, fairest, from the highest gods,

Thou hast heard me, noble princess, even as thou wilt, decide.

END OF BOOK III.

बृहदश्व उवाच

सा नमस्कृत्य देवेभ्यः प्रहस्य नलम् अब्रवीत् ।
 प्रणयस्व यथाश्रद्धं राजन् किं करवाणि ते ॥ १ ॥
 अहं चैव हि यच्च चान्यन् ममास्ति वसु किञ्चन ।
 तत् सर्वं तव विश्रब्धं कुरु प्रणयम् ईश्वर ॥ २ ॥
 हंसानां वचनं यत् तु तन् मां दहति पार्थिव ।
 तत्कृते हि मया वीर राजानः सन्निपातिताः ॥ ३ ॥
 यदि त्वं भजमानां मां प्रत्याख्यास्यसि मानद ।
 विषम् अग्निं जलं रज्जुम् आस्थास्ये तव कारणात् ॥ ४ ॥
 एवम् उक्तस् तु वैदर्भ्या नलस् तां प्रत्युवाच ह ।
 तिष्ठत्सु लोकपालेषु कथं मानुषम् इच्छसि ॥ ५ ॥
 येषाम् अहं लोककृताम् ईश्वराणां महात्मनां ।
 न पादरजसा तुल्यो मनस् ते तेषु वर्ततां ॥ ६ ॥
 विप्रियं ह्याचरन् मर्त्यो देवानां मृत्युम् ऋच्छति ।
 चाहि माम् अनवद्याङ्गि वरयस्व सुरोत्तमान् ॥ ७ ॥
 विरजांसि च वासांसि दिव्याश् चिचाः स्रजस् तथा ।
 भूषणानि च मुख्यानि देवान् प्राप्य तु भुङ्क्ष्व वै ॥ ८ ॥
 य इमां पृथिवीं कृत्वां सङ्क्षिप्य यसते पुनः ।
 हुताशम् ईशं देवानां का तं न वरयेत् पतिं ॥ ९ ॥
 यस्य दण्डभयात् सर्वे भूतयामाः समागताः ।
 धर्मम् एवानुरुध्यन्ति का तं न वरयेत् पतिं ॥ १० ॥
 धर्मात्मानं महात्मानं दैत्यदानवमर्दनं ।
 महेन्द्रं सर्वदेवानां का तं न वरयेत् पतिं ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

To the gods performed her homage, smiled she, and to Nala spake :—

“ Pledge to me thy faith, O Rāja, how that faith may I requite ?

“ I myself, and whatsoever in the world I have, is thine—

“ In full trust is thine—O grant me in thy turn thy love, O king !

“ ’Tis the swan’s enamouring language that hath kindled all my soul.

“ Only for thy sake, O hero, are the assembled Rājas met.

“ But if thou mine homage scornest, scornest me, ^{* honour-giving} all honoured king,

“ Poison for thy sake, fire, water, the vile noose will I endure.”

So, when spake Vidarbha’s maiden, Nala answered thus, and said :—

“ With the world’s dread guardians present wilt thou mortal husband choose ?

“ We with them, the world’s creators, with these mighty lords compared,

“ Lowlier than the dust they tread on, raise to them thy loftier mind.

“ Man the gods displeasing, hastens to inevitable death—

“ Fair-limbed ! from that fate preserve me, choose the all-excelling gods.

“ Robes by earthly dust unsullied, crowns of amaranthine flowers,

“ Every bright celestial glory, wedded to the gods, enjoy.

“ ^{7m} ~~He~~, who all the world compressing, with devouring might consumes,

“ Sovereign of the gods, Hutása, where is she who would not wed ?

“ ^{7m} ~~He~~, in awe of whose dread sceptre all the assembled hosts of men

“ Cultivate eternal justice, where is she who would not wed ?

“ Him the all-righteous, lofty-minded, slayer of the infernal host,

“ Of all gods, the mighty monarch, who is she that would not wed ?

क्रियताम् अविशङ्केन मनसा यदि मन्यसे ।

वरुणं लोकपालानां सुहृद्वाक्यम् इदं शृणु ॥ १२ ॥

नैषधेनैवमुक्ता सा दमयन्ती वचोऽब्रवीत् ।

समाप्नुताभ्यां नेशाभ्यां शोकजेनाथ वारिणा ॥ १३ ॥

देवेभ्योऽहं नमस्कृत्य सर्वेभ्यः पृथिवीपते ।

वृणे त्वाम् एव भर्तारं सत्यम् एतद् ब्रवीमि ते ॥ १४ ॥

ताम् उवाच ततो राजा वेपमानां कृताञ्जलिं ।

दौत्येनागत्य कल्याणि कथं स्वार्थम् इहोत्सहे ॥ १५ ॥

कथं ह्यहं प्रतिश्रुत्य देवतानां विशेषतः ।

परार्थे यत्नम् आरभ्य कथं स्वार्थम् इहोत्सहे ॥ १६ ॥

एष धर्मो यदि स्वार्थो ममापि भविता ततः ।

एवं स्वार्थं करिष्यामि तथा भद्रे विधीयतां ॥ १७ ॥

ततो वाष्पाकुलां वाचं दमयन्ती शुचिस्मिता ।

प्रत्याहरन्ती शनकैर् नलं राजानम् अब्रवीत् ॥ १८ ॥

उपायोऽयं मया दृष्टो निरपायो नरेश्वर ।

येन दोषो न भविता तवं राजन् कथञ्चन ॥ १९ ॥

त्वञ्चैव हि नरश्रेष्ठ देवाश् चेन्द्रपुरोगमाः ।

आयान्तु सहिताः सर्वे मम यच्च स्वयंवरः ॥ २० ॥

ततोऽहं लोकपालानां सन्निधौ त्वां नरेश्वर ।

वरयिष्ये नरव्याघ्र नैवं दोषो भविष्यति ॥ २१ ॥

एवम् उक्तस्तु वैदर्भ्या नलो राजा विशाम्पते ।

आजगाम पुनस् तच्च यच्च देवाः समागताः ॥ २२ ॥

तम् अपश्यंस् तथायान्तं लोकपाला महेश्वराः ।

दृष्ट्वा चैनं ततोऽपृच्छन् वृत्तान्तं सर्वम् एव तं ॥ २३ ॥

कश्चिद् दृष्ट्वा त्वया राजन् दमयन्ती शुचिस्मिता ।

किम् अब्रवीच्च नः सर्वान् वद भूमिपतेऽनघ ॥ २४ ॥

"Nor let trembling doubt arrest thee, in thy mind if thou couldst choose

"Varuna, amongst earth's guardians; hear the language of a friend."

To the sovereign of Nishadha Damayantí spake, and said,

And her eyes grew dim with moisture flowing from her inward grief:—

"To the gods, to all, my homage, king of earth, I humbly pay;

"Yet thee only, thee, my husband, may I choose, Be this my vow!"

Answered he the trembling maiden, as with folded hands she stood,

"Bound upon this solemn mission, mine own cause how dare I urge?

"Plighted by a sacred promise to the everlasting gods;

"Thus engaged to plead for others, for myself I may not plead.

"This my duty; yet hereafter come I on my own behalf,

"Then I'll plead mine own cause boldly, weigh it, beauteous, in thy thought."

Damayantí smiled serenely, and with tear-impeded speech,

Uttered brokenly and slowly, thus to royal Nala spake:—

"Yet I see a way of refuge, 'tis a blameless way, O king;

"Whence no sin to thee, O Rájá, may by any chance arise.

"Thou, O noblest of all mortals, and the gods by Indra led,

"Come and enter in together, where the Swayamvara meets;

"Then will I, before the presence of the guardians of the world,

"Name thee, lord of men! my husband, nor to thee may blame accrue."

By the maiden of Vidarbha, royal Nala thus addressed,

Back again returned, where waited eager, the expecting gods.

Him, the mighty lords, earth's guardians, ere he yet drew near, beheld,

Him they saw, and bade him instant all his tidings to unfold—

"Was she seen of thee, O monarch, Damayantí with soft smile?

"Spake she of us all? what said she? tell, O blameless lord of earth."

नल उवाच

भवद्भिर् अहम् आदिष्टो दमयन्त्या निवेशनं ।
 प्रविष्टः सुमहाकक्षं दण्डिभिः स्थविरैर् वृतं ॥ २५ ॥
 प्रविशन्तश्च मां तत्र न कश्चिद् दृष्टवान् नरः ।
 ऋते तां पार्थिवसुतां भवताम् एव तेजसा ॥ २६ ॥
 सख्यं चास्या मया दृष्टास् ताभिश् चाप्युपलक्षितः ।
 विस्मिताश्चाभवन् सर्वा दृष्ट्वा मां विबुधेश्वराः ॥ २७ ॥
 वर्यमानेषु च मया भवत्सु रुचिरानना ।
 माम् एव गतसङ्कल्पा वृणीते सा सुरोत्तमाः ॥ २८ ॥
 अब्रवीच्चैव मां बाला आयान्तु सहिताः सुराः ।
 त्वया सह नरव्याघ्र मम यत्र स्वयंवरः ॥ २९ ॥
 तेषाम् अहं सन्निधौ त्वां वरयिष्यामि नैषध ।
 एवं तव महाबाहो दोषो न भवितेति ह ॥ ३० ॥ ता इति
 एतावद् एव विबुधा यथावृत्तम् उदाहृतं ।
 मया शेषे प्रमाणं तु भवन्तस् चिदश्वराः ॥ ३१ ॥

॥ इति नलोपाख्याने चतुर्थः सर्गः ॥ ४ ॥

NALA spake :

To the bower of Damayantí, on your solemn mission sent,
Entered I the lofty portal, by the aged warders watched ;
Mortal eye might not behold me, there as swift I entered in ;
None save that fair Rája's daughter, through your all prevailing power.
And her virgin handmaids saw I, and by them in turn was seen ;
And they all in mute amazement gazed upon me as I stood.
I described your godlike presence, but the maid with beauteous face
Chooses me, bereft of reason, O most excellent of gods !
Thus she spake, that maiden princess, " Let the gods together come,
" Come with thee, Oh king of mortals, where the Swayamvara meets ;
" There will I, before their presence, choose thee, Rája, for my lord.
" So to thee, O strong armed warrior, may no blame, no fault ensue."
Thus it was, even as I tell you word for word did it befall ;
As for what remains, the judgment rests with you, of gods the chief !

END OF BOOK IV.

बृहदश्व उवाच

अथ काले शुभे प्राप्ते तिथौ पुण्ये क्षणे तथा ।
 आजुहाव महीपालान् भीमो राजा स्वयंवरे ॥ १ ॥
 तच्च द्रुत्वा पृथिवीपालाः सर्वे हृच्छयपीडिताः ।
 त्वरिताः समुपाजग्मुर् दमयन्तीम् अभीप्सवः ॥ २ ॥
 कनकस्तम्भरुचिरं तोरणेन विराजितं ।
 विविशुस् ते नृपा रङ्गं महासिंहा इवाचलं ॥ ३ ॥
 तचासनेषु विविधेष्वसीनाः पृथिवीक्षितः ।
 सुरभिस्त्र्यम्बराः सर्वे प्रमृष्टमणिकुण्डलाः ॥ ४ ॥
 तच्च स्म पीना दृश्यन्ते बाहवः परिघोपमाः ।
 आकारवर्णसुव्यङ्मनाः पञ्चशीर्षा इवोरगाः ॥ ५ ॥
 मुक्केशान्तानि चारुणि सुनासाक्षिभुवाणि च ।
 मुखानि राज्ञां शोभन्ते नक्षत्राणि यथा दिवि ॥ ६ ॥
 तां राजसमितिं पुण्यां नागैर् भोगवतीम् इव ।
 सम्पूर्णां पुरुषव्याघ्रैर् व्याघ्रैर् गिरिगुहाम् इव ॥ ७ ॥
 - दमयन्ती ततो रङ्गं प्रविवेश शुभानना ।
 मुष्णन्ती प्रभया राज्ञां चक्षूंषि च मनांसि च ॥ ८ ॥
 तस्या गात्रेषु पतिता तेषां दृष्टिर् महात्मनां ।
 तच्च तच्चैव सक्ताभून् न चचाल च पश्यतां ॥ ९ ॥
 ततः सङ्कीर्त्यमानेषु राज्ञां नामसु भारत ।
 ददर्श भैमी पुरुषान् पञ्च तुल्याकृतीन् अथ ॥ १० ॥
 तान् समीक्ष्य ततः सर्वान् निर्विशेषाकृतीन् स्थितान् ।
 सन्देहाद् अथ वैदर्भी नाभ्यजानान् नलं नृपं ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

CAME the day of happy omen, moonday meet, and moment apt ;
 Bhíma to the Swayamvara summoned all the lords of earth.
 One and all, upon the instant, rose th' enamoured lords of earth,
 Suitors all to Damayantí in their loving haste they came.
 They, the court with golden columns rich, and glittering portal arch,
 Like the lions on the mountains entered they the hall of state.
 There the lords of earth were seated, each upon his several throne ;
 All their fragrant garlands wearing, all with pendant ear-gems rich.
 Arms were seen robust and vigorous as the ponderous battle mace,
 Some like the five-headed serpents, delicate in shape and hue :
 With bright locks profuse and flowing, fine formed nose, and eye and brow,
 Shone the faces of the Rájás like the radiant stars in heaven.
 { As with serpents, Bhogavatí, the wide hall was full of kings ;
 { As the mountain-caves with tigers, with the tiger-warriors full.
 Damayantí in her beauty entered on that stately scene,
 With her dazzling light entrancing every eye and every soul.
 O'er her lovely person gliding all the eyes of those proud kings ;
 There were fixed, there moveless rested, as they gazed upon the maid.
 Then as they proclaimed the Rájás, (by his name was each proclaimed,) /
 In dismay saw Bhíma's daughter, five in garb, in form the same.
 On those forms, all undistinguished each from each, she stood and gazed.
 In her doubt Vidarbha's princess Nala's form might not discern,

यं यं हि दृष्टे तेषां तं तं मेने नलं नृपं ।
 सा चिन्तयन्ती बुद्ध्याथ तर्कयामास भाविनी ।
 कथं हि देवान् जानीयां कथं विद्यां नलं नृपं ॥ १२ ॥
 एवं सञ्चिन्तयन्ती सा वैदर्भी भृशदुःखिता ।
 श्रुतानि देवलिङ्गानि तर्कयामास भारत ॥ १३ ॥
 देवानां यानि लिङ्गानि स्थविरेभ्यः श्रुतानि मे ।
 तानीह तिष्ठतां भूमाव् एकस्यापि न लक्षये ॥ १४ ॥
 सा विनिश्चित्य बहुधा विचार्य च पुनः पुनः ।
 शरणं प्रति देवानां प्राप्नोतकालम् अमन्यत ॥ १५ ॥
 वाचा च मनसा चैव नमस्कारं प्रयुज्य सा ।
 देवेभ्यः प्राञ्जलिर् भूत्वा वेपमानेदम् अब्रवीत् ॥ १६ ॥
 हंसानां वचनं श्रुत्वा यथा मे नैषधो वृतः ।
 पतित्वे तेन सत्येन देवास् तं प्रदिशन्तु मे ॥ १७ ॥
 मनसा वचसा चैव यथा नाभिचराम्यहं ।
 तेन सत्येन विबुधास् तम् एव प्रदिशन्तु मे ॥ १८ ॥
 यथा देवैः स मे भर्ता विहितो निषधाधिपः ।
 तेन सत्येन मे देवास् तम् एव प्रदिशन्तु मे ॥ १९ ॥
 यथेदं व्रतम् आरब्धं नलस्याराधने मया ।
 तेन सत्येन मे देवास् तम् एव प्रदिशन्तु मे ॥ २० ॥
 स्वञ्चैव रूपं कुर्वन्तु लोकपाला महेश्वराः ।
 यथाहम् अभिजानीयां पुण्यस्योक्तं नराधिपं ॥ २१ ॥
 निशम्य दमयन्त्यास् तत् करुणं परिदेवितं ।
 निश्चयं परमं तथ्यम् अनुरागञ्च नैषधे ॥ २२ ॥
 मनोविशुद्धिं बुद्धिञ्च भक्तिं रागञ्च नैषधे ।
 यथोक्तं चक्रे देवाः सामर्थ्यं लिङ्गधारणे ॥ २३ ॥
 सापश्यद् विबुधान् सर्वान् अस्वेदान् स्तब्धलोचनान् ।

Whichsoe'er the form she gazed on, him her Nala, him she thought.

She within her secret spirit deeply pondering, stood and thought :

"How shall I the gods distinguish? royal Nala how discern?"

Pondering thus Vidarbha's maiden in the anguish of her heart—

Th' attributes of the immortals sought, as heard of yore, to see.

"Th' attributes of each celestial, that our aged sires describe,

"As on earth they stand before me, not of one may I discern."

Long she pondered in her silence, and again, again she thought.

To the gods, her only refuge, turned she at this trying hour.

With her voice and with her spirit she her humble homage paid.

Folding both her hands and trembling to the gods the maiden spake :

"As when heard the swan's sweet language chose I then Nishadha's king,

"By this truth I here adjure ye, oh, ye gods, reveal my lord ;

"As in word or thought I swerve not from my faith, all-knowing powers!

"By this truth I here adjure ye, oh, ye gods, reveal my lord.

"As the gods themselves have destined for my lord Nishadha's king ;

"By this truth I here adjure ye, oh, ye gods, my lord reveal.

"As my vow, so pledged to Nala, holily must be maintained,

"By this truth I here adjure ye, oh, ye gods, my lord reveal.

"Each the form divine assume ye, earth's protectors, mighty lords ;

"So shall I discern my Nala, I shall know the king of men."

As they heard sad Damayanti uttering thus her piteous prayer,

At her high resolve they wonder, steadfast truth and fervent love,

Holiness of soul, and wisdom, to her lord her constant faith.

As she prayed, the gods obedient stood with attributes revealed :

With unmoistened skins the Immortals saw she, and with moveless eyes ;

हृषितस्रयजोहीनान् स्थितान् अस्पृशतः क्षितिं ॥ २४ ॥

छायाद्वितीयो म्लानस्रग् रजःस्वेदसमन्वितः ।

भूमिष्ठो नैषधश्चैव निमेषेण च सूचितः ॥ २५ ॥

सा समीक्ष्य तु तान् देवान् पुण्यश्लोकञ्च भारत ।

नैषधं वरयामास भैमी धर्मेण पाण्डव ॥ २६ ॥

विलज्जमाना वस्त्रान्ते जयाहायतलोचना ।

स्कन्धदेशेऽसृजत् तस्य स्रजं परमशोभनां ॥ २७ ॥

वरयामास चैवैनं पतित्वे वरवर्णिनी ।

ततो हा हेति सहसा मुक्तः शब्दो नराधिपैः ॥ २८ ॥

देवैर् महर्षिभिस् तच्च साधु साध्विति भारत ।

विस्मितैर् ईरितः शब्दः प्रशंसद्भिर् नलं नृपं ॥ २९ ॥

दमयन्तीं तु कौरव्य वीरसेनसुतो नृपः ।

आश्वासयद् वरारोहां प्रहृष्टेनान्तरात्मना ॥ ३० ॥

यत् त्वं भजसि कल्याणि पुमांसं देवसन्निधौ ।

तस्मान् मां विद्धि भर्तारम् एवं ते वचने रतं ॥ ३१ ॥

यावच्च मे धरिष्यन्ति प्राणा देहे श्रुचिस्मिते ।

तावत् त्वयि भविष्यामि सत्यम् एतद् ब्रवीमि ते ॥ ३२ ॥

दमयन्तीं तथा वाग्भिर् अभिनन्द्य कृताञ्जलिः ।

तौ परस्परतः प्रीतौ दृष्ट्वा त्वग्निपुरोगमान् ।

तान् एव शरणं देवान् जग्मतुर् मनसा तदा ॥ ३३ ॥

वृते तु नैषधे भैम्या लोकपाला महौजसः ।

प्रहृष्टमनसः सर्वे नलायाष्टौ वरान् ददुः ॥ ३४ ॥

प्रत्यक्षदर्शनं यज्ञे गतिञ्चानुत्तमां शुभां ।

नैषधाय ददौ शक्रः प्रीयमाणः शचीपतिः ॥ ३५ ॥

अग्निर् आत्मभवं प्रादाद् यच्च वाञ्छति नैषधः ।

लोकान् आत्मप्रभाञ्चैव ददौ तस्मै हुताशनः ॥ ३६ ॥

Fresh their dust-unsullied garlands hovered they, nor touched the earth.
By his shadow doubled, dust-soiled, garland-drooping, moist with sweat,
On the earth Nishadha's monarch stood confessed, with twinkling eyes ;
On the gods an instant gazed she, then upon the king of men ;
And of right king Bhíma's daughter named Nishadha's king her lord.
Modestly the large-eyed maiden lifted up his garment's hem,
Round his shoulders threw she lightly the bright zone of radiant flowers ;
So she chose him for her husband, Nala, that high-hearted maid.
Then alas ! alas ! burst wildly, from that conclave of the kings,
And " well done, well done," as loudly, from the gods and sages broke ;
All in their extatic wonder glorified Nishadha's king.
Then to royal Damayantí, Virasena's kingly son,
To that slender waisted damsel spake he comfort in his joy ;
" Since thou'st own'd me for thine husband, in the presence of the gods,
" For thy faithful consort know me, ay delighting in thy words.
" While this spirit fills this body, maiden with the smile serene !
" Thine am I, so long thine only, this the solemn truth I vow."
Thus he gladdened Damayantí with the assurance of his faith.
Then, rejoicing in each other, that blest pair, upon the gods
Led by Agni, gazed in homage, on their great protectors gazed.
Chosen thus Nishadha's monarch, the bright guardians of the world,
In their gladness all on Nala eight transcendant gifts bestowed ;
To discern the visible godhead in the sacrifice, a gait
Firm and noble, Sachí's husband, Indra to king Nala gave.
Agni gave his own bright presence whensoever the monarch called.
All the worlds instinct with splendour through his power Hutása gave.

यमस्वन्नरसं प्रादाद् धर्मे च परमां स्थितिं ।
 अपाम्पतिर् अपाम्भावं यच्च वाञ्छति नैषधः ॥३७॥
 सज्जोत्तमगन्धाढ्याः सर्वे च मिथुनं ददुः ।
 वरान् एवं प्रदायास्य देवास् ते चिदिवं गताः ॥३८॥
 पार्थिवाश्चानुभूयास्य विवाहं विस्मयान्विताः ।
 दमयन्त्याश्च मुदिताः प्रतिजग्मुर् यथागतं ॥३९॥
 गतेषु पार्थिवेन्द्रेषु भीमः प्रीतो महामनाः ।
 विवाहं कारयामास दमयन्त्या नलस्य च ॥४०॥
 उष्य तच्च यथाकामं नैषधो द्विपदां वरः ।
 भीमेन समनुज्ञातो जगाम नगरं स्वकं ॥४१॥
 अवाप्य नारीरत्नं तु पुण्यश्चोकोऽपि पार्थिवः ।
 रेमे सह तया राजन् शय्येव बलवृचहा ॥४२॥
 अतीव मुदितो राजा भ्राजमानोऽंशुमान् इव ।
 अरञ्जयत् प्रजा वीरो धर्मेण परिपालयन् ॥४३॥
 ईजे चाप्यश्वमेधेन ययातिर् इव नाहुषः ।
 अन्यैश्च बहुभिर् धीमान् क्रतुभिश्चाप्रदक्षिणैः ॥४४॥
 पुनश्च रमणीयेषु वनेषूपवनेषु च ।
 दमयन्त्या सह नलो विजहारामरोपमः ॥४५॥
 जनयामास च नलो दमयन्त्या महामनाः ।
 इन्द्रसेनं सुतञ्चापि इन्द्रसेनाश्च कन्यकां ॥४६॥
 एवं स यजमानश्च विहरंश्च नराधिपः ।
 ररक्ष वसुसम्पूर्णां वसुधां वसुधाधिपः ॥४७॥

॥ इति नलोपाख्याने पञ्चमः सर्गः ॥ ५ ॥

Subtle taste in food gave Yama, and in virtue eminence ;
Varun gave obedient water to be present at his call ;
Garlands too of matchless fragrance ; each his double blessing gave.
Thus bestowed their gracious favours, to the heavens the gods returned ;
And the Rájas, who with wonder Nala's marriage saw confirmed
With the gentle Damayantí, as they came, in joy returned.
Thus the kings of earth departed ; Bhíma in his joy and pride,
Solemnized the stately bridals of the maiden and the king.
Fitting time when there he'd sojourned, best of men, Nishadha's king ;
Courteous parting with king Bhíma to his native city went.
Having gained the pearl of women the majestic lord of earth
Lived in bliss, as with his Śachí, he that those old giants slew.
In his joy the elated monarch, shining radiant as the sun,
Ruled the subjects of his kingdom with a just and equal sway.
Of the horse the famous offering, like Náhusa's mighty son,
Every sacrifice performed he, with rich gifts to holy men.
And full oft in flowering gardens, and delicious shady groves,
Like a god, the royal Nala took with Damayantí joy.
So begat from Damayantí, Nala, of heroic soul,
Indrasená one fair daughter, Indrasen one beauteous son.
Thus in sacrifice and pleasance took his joy the king of men,
So the earth with riches teeming ruled the sovereign of the earth.

END OF BOOK V.

बृहदश्व उवाच

वृते तु नैषधे भैम्या लोकपाला महीजसः ।
यान्तो ददृशुर् आयान्तं द्वापरं कलिना सह ॥ १ ॥
अथाब्रवीत् कलिं शक्रः सम्प्रेक्ष्य बलवृषहा ।
द्वापरेण सहायेन कले ब्रूहि क्व यास्यसि ॥ २ ॥
ततोऽब्रवीत् कलिः शक्रं दमयन्त्याः स्वयंवरं ।
गत्वा हि वरयिष्ये तां मनो हि मम तां गतं ॥ ३ ॥
तम् अब्रवीत् प्रहस्येन्द्रो निवृत्तः स स्वयंवरः ।
वृतस् तथा नलो राजा पतिर् अस्मत्समीपतः ॥ ४ ॥
एवम् उक्तस्तु शक्रेण कलिः क्रोधसमन्वितः ।
देवान् आमन्त्र्य तान् सर्वान् उवाचेदं वचस् तदा ॥ ५ ॥
देवानां मानुषं मध्ये यत् सा पतिम् अविन्दत ।
तच्च तस्या भवेन् न्याय्यं विपुलं दण्डधारणं ॥ ६ ॥
एवम् उक्ते तु कलिना प्रत्यूचुस् ते दिवौकसः ।
अस्माभिः समनुज्ञाते दमयन्त्या नलो वृतः ॥ ७ ॥
का च सर्वगुणोपेतं नाश्रयेत नलं नृपं ।
यो वेद धर्मान् अखिलान् यथावच् चरितव्रतः ॥ ८ ॥
योऽधीते चतुरो वेदान् सर्वान् आख्यानपञ्चमान् ।
नित्यं तृप्ता गृहे यस्य देवा यज्ञेषु धर्मतः ॥ ९ ॥
अहिंसानिरतो यश्च सत्यवादी दृढव्रतः ।
यस्मिन् सत्यं धृतिर् दानं तपः शौचं दमः शमः ॥ १० ॥
ध्रुवाणि पुरुषव्याघ्रे लोकपालसमे नृपे ।
एवंरूपं नलं यो वै कामयेच् छपितुं कले ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

NALA chosen by Bhíma's daughter, the bright guardians of the world,
As they parted thence, with Kali, Dwápara approaching saw.

Kali as he saw, did Indra, did the giant-killer say,

"Here, with Dwápara attended, whither, Kali, dost thou go?"

Kali spake, "the Swayamvara we of Damayantí seek ;

"Her I go to make my consort, into her mine heart hath passed."

"Closed and ended is that bridal," Indra answered with a smile,

"Nala she hath chosen for husband, in the presence of us all."

Thus addressed by Indra, Kali, in the transport of his wrath,

All the heavenly gods saluting, thus his malediction spake,

"Since before the Immortals' presence she a mortal spouse did choose,

"Of her impious crime most justly, heavy be the penal doom."

Kali hardly thus had spoken than the heaven-born gods replied :

"With our full and liberal sanction Damayantí chose her lord.

"Who to Nala, with all virtue rich endowed, would not incline ?

"He that rightly knows each duty, he who ever rightly acts,

"He who reads the whole four Vedas, the Puránas too the fifth,

"In whose palace with pure offerings ever are the gods adored,

"Gentle to all living creatures, true in word and strict in vow ;

"Good and constant he, and generous, holy, temperate, patient, pure ;

"His are all these virtues ever, equal to the earth-guarding gods.

"Thus endowed, the noble Nala, he, O Kali, that would curse,

आत्मानं स शपेन् मूढो हन्याद् आत्मानम् आत्मना ।
 एवङ्मुणं नलं यो वै कामयेच् छपितुं कले ॥ १२ ॥
 कृच्छ्रे स नरके मज्जेद् अगाधे विपुले हृदे ।
 एवम् उक्त्वा कलिं देवा द्वापरञ्च दिवं ययुः ॥ १३ ॥
 ततो गतेषु देवेषु कलिर् द्वापरम् अब्रवीत् ।
 संहर्तुं नोत्सहे कोपं नले वत्स्यामि द्वापर ॥ १४ ॥
 भंशयिष्यामि तं राज्यान् न भैम्या सह रंस्यते ।
 त्वमप्यस्यान् समाविश्य साहाय्यं कर्तुम् अर्हसि ॥ १५ ॥

॥ इति नलोपाख्याने षष्ठः सर्गः ॥ ६ ॥

"On the fool recoil his curses, only fatal to himself.

"Nala, gifted with such virtues, he, O Kali, who would curse—

"Be he plunged in hell's dark torments, in the deep and vasty lake."

Thus the gods to Kali speaking to their native heavens arose.

Soon as they had parted, Kali thus to Dwápara began :

"I my wrath can curb no longer, I henceforth in Nala dwell ;

"From his kingdom will I cast him, from his bliss with his sweet bride.

"Thou within the dice embodied, Dwápara, my cause assist."

END OF BOOK VI.

बृहदश्व उवाच

एवं स समयं कृत्वा द्वापरेण कलिः सह ।
 आजगाम ततस् तच्च यच्च राजा स नैषधः ॥ १ ॥
 स नित्यम् अन्तरप्रेप्सुर् निषधेष्ववसच्च चिरं ।
 अथास्य द्वादशे वर्षे ददर्श कलिर् अन्तरं ॥ २ ॥
 कृत्वा मूषम् उपस्पृश्य सन्ध्याम् अन्वास्त नैषधः ।
 अकृत्वा पादयोः शौचं तच्चैनं कलिर् आविशत् ॥ ३ ॥
 स समाविश्य च नलं समीपं पुष्करस्य च ।
 गत्वा पुष्करम् आहेदम् एहि दीप्य नलेन वै ॥ ४ ॥
 अक्षधूते नलं जेता भवान् हि सहितो मया ।
 निषधान् प्रतिपद्यस्व जित्वा राज्यं नलं नृपं ॥ ५ ॥
 एवम् उक्तस्तु कलिना पुष्करो नलम् अभ्ययात् ।
 कलिश्चैव वृषो भूत्वा गवां पुष्करम् अभ्यगात् ॥ ६ ॥
 आसाद्य तु नलं वीरं पुष्करः परवीरहा ।
 दीप्यावेत्यब्रवीद् भ्राता वृषेणेति मुहुर् मुहुः ॥ ७ ॥
 न चक्षमे ततो राजा समाह्वानं महामनाः ।
 वैदर्भ्याः प्रेक्षमाणायाः पणकालम् अमन्यत ॥ ८ ॥
 हिरण्यस्य सुवर्णस्य यानयुग्यस्य वाससां ।
 आविष्टः कलिना द्यूते जीयते स्म नलस् तदा ॥ ९ ॥
 तम् अक्षमदसम्मत्तं सुहृदां न तु कथन ।
 निवारणेऽभवच्च छक्तो दीप्यमानम् अरिन्दमं ॥ १० ॥
 ततः पौरजनाः सर्वे मन्त्रिभिः सह भारत ।
 राजानं द्रष्टुम् आगच्छन् निवारयितुम् आतुरं ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

Bound by that malignant treaty, Kali with his dark ally,
Haunted they the stately palace, where Nishadha's monarch ruled ;
Watching still the fatal instant, in Nishadha long they dwelt.
Twelve long years had passed ere Kali saw that fatal instant come.
Nala after act uncleanly the ablution half performed,
Prayed at eve, with feet unwashen ;—Kali seized the fatal hour.
Into Nala straight he entered, and possessed his inmost soul.
Pushkara in haste he summoned—"Come, with Nala play at dice,
'Ever in the gainful hazard, by my subtle aid thou'lt win,
'Even the kingdom of Nishadha, even from Nala all his realm."
Pushkara by Kali summoned, to his brother Nala came,
In the dice of dice embodied, Dwápara stood silent by.
Pushkara the hero-slayer to king Nala standing near :
'Play we with the dice, my brother," thus again, again he said.
Long the lofty-minded Rája that bold challenge might not brook,
In Vidarbha's princess' presence deemed he now the time for play.
For his wealth, his golden treasures, for his chariots, for his robes,
Then possessed by Kali, Nala in the game was worsted still.
He with love of gaming maddened, of his faithful friends not one
Might arrest the desperate frenzy of the conqueror of his foes.
Came the citizens assembling, with the counsellors of state,
To behold the king approached they to restrain his dread disease.

ततः सूत उपागम्य दमयन्तै न्यवेदयत् ।
 एष पौरजनो देवि द्वारि तिष्ठति कार्यवान् ॥ १२ ॥
 निवेद्यतां नैषधाय सर्वाः प्रकृतयः स्थिताः ।
 अमृष्यमाणा व्यसनं राज्ञो धर्मार्थदर्शिनः ॥ १३ ॥
 ततः सा वाष्पकलया वाचा दुःखेन कर्षिता ।
 उवाच नैषधं भैमी शोकोपहतचेतना ॥ १४ ॥
 राजन् पौरजनो द्वारि त्वां दिदृक्षुर् अवस्थितः ।
 मन्त्रिभिः सहितः सर्वे राजभक्तिपुरस्कृतः ।
 तं द्रष्टुम् अर्हसीत्येवं पुनः पुनर् अभाषत ॥ १५ ॥
 तां तथा रुचिरापाङ्गीं विलपन्तीं तथाविधां ।
 आविष्टः कलिना राजा नाभ्यभाषत किञ्चन ॥ १६ ॥
 ततस् ते मन्त्रिणः सर्वे ते चैव पुरवासिनः ।
 नायम् अस्तीति दुःखार्ता व्रीडिता जग्मुर् आलयान् ॥ १७ ॥
 तथा तद् अभवद् द्यूतम् पुष्करस्य नलस्य च ।
 युधिष्ठिर बहून् मासान् पुण्यस्योक्तस्त्वजीयत ॥ १८ ॥

॥ इति नलोपाख्याने सप्तमः सर्गः ॥ ७ ॥

Then the charioteer advancing thus to Damayantí spake :

“ All the city, noble princess, stands assembled at the gate,

“ Say thou to Nishadha’s monarch, ‘ All his subjects here are met ;

“ ‘ Ill they brook this dire misfortune in their justice-loving king.’ ”

Then, her voice half-choked with anguish, spake the sorrow-stricken queen,

Spirit-broken, Bhíma’s daughter to Nishadha’s sovereign spake,

“ Rája, lo ! the assembled city at the gate their king to see :

“ With the counsellors of wisdom, by their loyal duty led.

“ Deign thou, monarch, to admit them,” thus again, again she said.

To the queen with beauteous eyelids uttering thus her sad lament,

Still possessed by wicked Kali, answered not the king a word.

Then those counsellors of wisdom, and those loyal citizens,

“ ’Tis not he,” exclaimed in sorrow, and in shame and grief went home.

Thus of Pushkara and Nala still went on that fatal play ;

Many a weary month it lasted, and still lost the king of men.

END OF BOOK VII.

वृहदश्व उवाच

दमयन्ती ततो दृष्ट्वा पुण्यश्लोकं नराधिपं ।

उन्मत्तवद् अनुन्मत्ता देवने गतचेतसं ॥ १ ॥

भयशोकसमाविष्टा राजन् भीमसुता ततः ।

चिन्तयामास तत् कार्यं सुमहत् पार्थिवं प्रति ॥ २ ॥

सा शङ्कमाना तत्पापं चिकीर्षन्ती च तत्प्रियं ।

नलञ्च हतसर्वस्वम् उपलभ्येदम् अभ्रवीत् ॥ ३ ॥

वृहत्सेनाम् अतियशं तां धार्चीं परिचारिकां ।

हितां सर्वार्थकुशलाम् अनुरक्तां सुभाषितां ॥ ४ ॥

वृहत्सेने व्रजामात्यान् आनाम्य नलशासनात् ।

आचक्ष्व यद् धृतं द्रव्यम् अवशिष्टञ्च यद् वसु ॥ ५ ॥

ततस् ते मन्त्रिणः सर्वे विज्ञाय नलशासनं ।

अपि नो भागधेयं स्याद् इत्युक्त्वा नलम् आब्रजन् ॥ ६ ॥

तास्तु सर्वाः प्रकृतयो द्वितीयं समुपस्थिताः ।

न्यवेदयद् भीमसुता न च स प्रत्यनन्दत ॥ ७ ॥

वाक्यम् अप्रतिनन्दनं भर्तारम् अभिवीक्ष्य सा ।

दमयन्ती पुनर् वेश्म व्रीडिता प्रविवेश ह ॥ ८ ॥

निशम्य सततं चाक्षान् पुण्यश्लोकपराङ्मुखान् ।

नलञ्च हतसर्वस्वं धार्चीं पुनर् उवाच ह ॥ ९ ॥

वृहत्सेने पुनर् गच्छ वार्ष्णेयं नलशासनात् ।

सूतम् आनय कल्याणि महत् कार्यम् उपस्थितं ॥ १० ॥

VRIHADAŚWA spake :

DAMAYANTÍ then beholding Puṇyaśloka, king of men,
 Undistracted, him distracted with the maddening love of play.
 In her dread and in her sorrow thus did Bhíma's daughter speak ;
 Pondering on the weighty business that concerned the king of men ;
 Trembling at his guilty frenzy, yet to please him still intent.
 Nala, 'reft of all his treasures, when the noble woman saw,
 Thus addressed she Vrihatsená, her old faithful slave and nurse,
 Friendly, in all business dextrous, most devoted, wise in speech :
 " Vrihatsená, go, the council as at Nala's call convene,
 " Say what he hath lost of treasure, and what treasure yet remains."
 Then did all that reverend council, Nala's summons as they heard,
 " Our own fate is now in peril," speaking thus, approach the king.
 And a second time his subjects all assembling, crowded near,
 And the queen announced their presence ; of her words he took no heed.
 All her words thus disregarded, when king Bhíma's daughter found,
 To the palace Damayantí to conceal her shame returned.
 When the dice she heard for ever adverse to the king of men,
 And of all bereft, her Nala, to the nurse again she spake :
 " Go again, my Vrihatsená, in the name of Nala, go,
 " To the charioteer, Várshṇeya, great the deed must now be done."

वृहत्सेना तु तच्च कृत्वा दमयन्त्या प्रभाषितं ।
 वार्ष्णेयम् आनयामास पुरुषैर् आप्रकारिभिः ॥ ११ ॥
 वार्ष्णेयं तु ततो भैमी सान्त्वयन् दृष्ट्वा गिरा ।
 उवाच देशकालज्ञा प्राप्नोत्कालम् अनिन्दिता ॥ १२ ॥
 जानीषे त्वं यथा राजा सम्यग्वृत्तः सदा त्वयि ।
 तस्य त्वं विषमस्थस्य साहाय्यं कर्तुम् अर्हसि ॥ १३ ॥
 यथा यथा हि नृपतिः पुष्करेणैव जीयते ।
 तथा तथास्य वै द्यूते रागो भूयोऽभिवर्धते ॥ १४ ॥
 यथा च पुष्करस्याक्षाः पतन्ति वशवर्तिनः ।
 तथा विपर्ययश्चापि नलस्याक्षेषु दृश्यते ॥ १५ ॥
 सुहृत्स्वजनवाक्यानि यथावच्च शृणोति च ।
 ममापि च तथा वाक्यं नाभिनन्दति मोहितः ॥ १६ ॥
 नूनं मन्ये न दोषोऽस्ति नैषधस्य महात्मनः ।
 यत्तु मे वचनं राजा नाभिनन्दति मोहितः ॥ १७ ॥
 शरणं त्वां प्रपन्नाऽस्मि सारथे कुरु मन्त्रचः ।
 न हि मे श्रुध्यते भावः कदाचिद् विनशेद् अपि ॥ १८ ॥
 नलस्य दयितान् अश्वान् योजयित्वा मनोजवान् ।
 इदम् आरोप्य मिथुनं कुण्डिनं यातुम् अर्हसि ॥ १९ ॥
 मम ज्ञातिषु निक्षिप्य दारकौ स्यन्दनं तथा ।
 अश्वान्श्चेमान् यथाकामं वस वान्यच्च गच्छ वा ॥ २० ॥
 दमयन्त्यास्तु तद् वाक्यं वार्ष्णेयो नलसारथिः ।
 न्यवेदयद् अशेषेण नलामात्येषु मुख्यशः ॥ २१ ॥
 तैः समेत्य विनिक्षिप्य सोऽनुज्ञातो महीपते ।
 ययौ मिथुनम् आरोप्य विदर्भांस् तेन वाहिना ॥ २२ ॥
 हयांस् तच्च विनिक्षिप्य सूतो रथवरं च तं ।

Vrihatsenā on the instant Damayantī's words she heard,
Caused the charioteer be summoned by her messengers of trust.
Bhīma's daughter to Vārshneya winning with her gentle voice,
Spake, the time, the place well choosing for the deed, nor spake in vain :
" Well thou know'st the full reliance that in thee the king hath placed,
" In his fatal hour of peril wilt not thou stand forth to aid ?
" As by Pushkara is worsted, ever more and more the king,
" More and more the fatal frenzy maddens in his heart for play.
" As to Pushkara obedient ever fall the lucky dice,
" Thus those dice to royal Nala still with adverse fortune fall.
" Nor the voice of friend or kindred, as beseems him, will he hear ;
" E'en to me he will not listen, in the madness of his heart.
" Of the lofty-minded Nala well I know 'tis not the sin,
" That my words this senseless monarch in his frenzy will not hear.
" Charioteer, to thee my refuge come I, do thou my behest ;
" I am not o'er calm in spirit, haply he may perish thus.
" Yoke the much-loved steeds of Nala, fleet of foot, as thought, are they,
" In the chariot place our children, to Kuṇḍina's city go.
" Leave the children with my kindred, and the chariot and the steeds ;
" Then or dwell there at thy pleasure, or depart where'er thou wilt."
When the speech of Damayantī heard king Nala's charioteer,
He, the chief of Nala's council, thus in full divan addressed,
Weighed within their solemn conclave, and their full assent obtained,
With the children in the chariot to Vidarbha straight he drove.
There he rendered up the horses with the chariot there he left.

इन्द्रसेनाञ्च तां कन्याम् इन्द्रसेनाञ्च बालकं ॥ २३ ॥
 आमन्त्र्य भीमं राजानम् आर्त्तः शोचन् नलं नृपं ।
 अटमानस् ततोऽयोध्यां जगाम नगरीं तदा ॥ २४ ॥
 ऋतुपर्णे स राजानम् उपतस्थे सुदुःखितः ।
 भृतिञ्चोपययौ तस्य सारथ्येन महीपतेः ॥ २५ ॥

॥ इति नलोपाख्याने अष्टमः सर्गः ॥ ८ ॥

That young maiden Indrasená, Indrasen, that noble boy.
To king Bhíma paid his homage, sad, for Nala's fall distressed,
Thence departing, to Ayodhyá, took the charioteer his way.
In his grief to Rituparna, that illustrious king, he came,
As his charioteer, the service entered of the lord of earth.

END OF BOOK VIII.

वृहदश्व उवाच

ततस् तु याते वार्ष्णेये पुण्यश्लोकस्य दीव्यतः ।
 पुष्करेण हतं राज्यं यच्चान्यद् वसु किञ्चन ॥ १ ॥
 हतराज्यं नलं राजन् प्रहसन् पुष्करोऽब्रवीत् ।
 द्यूतं प्रवर्ततां भूयः प्रतिपाणोऽस्ति कस् तव ॥ २ ॥
 शिष्टा ते दमयन्त्येका सर्वम् अन्यज् जितं मया ।
 दमयन्त्याः पणः साधु वर्ततां यदि मन्यसे ॥ ३ ॥
 पुष्करेणैवम् उक्तस्य पुण्यश्लोकस्य मन्युना ।
 व्यदीर्यतेव हृदयं न चैनं किञ्चिद् अब्रवीत् ॥ ४ ॥
 ततः पुष्करम् आलोक्य नलः परममन्युमान् ।
 उत्सृज्य सर्वगात्रेभ्यो भूषणानि महायशः ॥ ५ ॥
 एकवासा ह्यसंवीतः सुहृच्छोकविवर्धनः ।
 निश्चक्राम ततो राजा त्यक्त्वा सुविपुलां श्रियं ॥ ६ ॥
 दमयन्त्येकवस्त्राऽथ गच्छन्तं पृष्ठतोऽन्वगात् ।
 स तथा वाक्यतः सार्द्धं चिराचं नैषधोऽवसत् ॥ ७ ॥
 पुष्करस्तु महाराज घोषयामास वै पुरे ।
 नले यः सम्यग् आतिष्ठेत् स गच्छेद् बध्यतां मम ॥ ८ ॥
 पुष्करस्य तु वाक्येन तस्य विज्ञेयणेन च ।
 पौरा न तस्य सत्कारं कृतवन्तो युधिष्ठिर ॥ ९ ॥
 स तथा नगराभ्यासे सत्कारार्हो न सत्कृतः ।
 चिराचम् उषितो राजा जलमात्रेण वर्तयन् ॥ १० ॥

VRIHADAŚWA spake :

SCARCE Vāraṇṇeya had departed, still the king of men played on,
Till to Pushkara his kingdom, all that he possessed, was lost.
Nala then, despoiled of kingdom, smiling Pushkara bespake :
“ Throw we yet another hazard, Nala, where is now thy stake ?
“ There remains but Damayantī, all thou hast beside, is mine.
“ Throw we now for Damayantī, come, once more the hazard try.”
Thus, as Pushkara addressed him, Puṇyaśloka's inmost heart
By his grief was rent asunder, not a single word he spake.
And on Pushkara, king Nala in his silent anguish gazed.
All his ornaments of splendour from his person stripped he off,
With a single vest, scarce covered, 'mid the sorrow of his friends,
Slowly wandered forth the monarch fallen from such an height of bliss.
Damayantī with one garment slowly followed him behind.
Three long nights Nishadha's monarch there without the gates had dwelt.
Proclamation through the city then did Pushkara bid make,
“ Whosoever befriendeth Nala shall to instant death be doomed.”
Thus, as Pushkara gave order, in the terror of his power,
Might the citizens no longer hospitably serve the king.
Near the walls, of kind reception worthiest, but by none received ;
Three nights longer staid the monarch, water was his only drink,

पीड्यमानः क्षुधा तप फलमूलानि कर्षयन् ।
 प्रातिष्ठत ततो राजा दमयन्ती तम् अन्वगात् ॥ ११ ॥
 क्षुधया पीड्यमानस्तु नलो बहुतिथेऽहनि ।
 अपश्यच्च छकुनान् काञ्चिद् धिरण्यसदृशच्छदान् ॥ १२ ॥
 स चिन्तयामास तदा निषधाधिपतिर् बली ।
 अस्ति भक्ष्यो ममाद्यायं वसु चेदं भविष्यति ॥ १३ ॥
 ततस् तान् परिधानेन वाससा स समावृणोत् ।
 तस्य तद् वस्त्रम् आदाय सर्वे जग्मुर् विहायसा ॥ १४ ॥
 उत्पतन्तः खगा वाक्यम् एतद् आहुस् ततो नलं ।
 दृष्ट्वा दिग्वाससं भूमौ स्थितं दीनम् अधोमुखं ॥ १५ ॥
 वयम् अक्षाः सुदुर्बुद्धे तव वासो जिहीर्षवः ।
 आगता न हि नः प्रीतिः सवाससि गते त्वयि ॥ १६ ॥
 तान् समीक्ष्य गतान् अक्षान् आत्मानञ्च विवाससं ।
 पुण्यस्योक्तस् तदा राजन् दमयन्तीम् अथाब्रवीत् ॥ १७ ॥
 येषां प्रकोपाद् रैश्चर्यात् प्रच्युतोऽहम् अनिन्दिते ।
 प्राणयाचां न विन्दे च दुःखितः क्षुधयान्वितः ॥ १८ ॥
 येषां कृते न सत्कारम् अकुर्वन् मयि नैषधाः ।
 त इमे शकुना भूत्वा वासोऽप्यपहरन्ति मे ॥ १९ ॥
 वैषम्यं परमं प्राप्नो दुःखितो गतचेतनः ।
 भर्ता तेऽहं निबोधेदं वचनं हितम् आत्मनः ॥ २० ॥
 एते गच्छन्ति बहवः पन्थानो दक्षिणापथं ।
 अवन्तीम् अक्षवन्तञ्च समतिक्रम्य पर्वतं ॥ २१ ॥
 एष विन्ध्यो महाशैलः पयोष्णी च समुद्रगा ।
 आश्रमाश्च महर्षीणां बहुमूलफलान्विताः ॥ २२ ॥
 एष पन्था विदर्भाणाम् असौ गच्छति कोशलान् ।

He in unfastidious hunger plucked the fruits, the roots of earth.
 Then went forth again the outcast; Damayantí followed slow.
 In the agony of famine Nala, after many days,
 Saw some birds around him settling with their golden tinctured wings.
 Then the monarch of Nishadha thought within his secret heart,
 These to-day my welcome banquet, and my treasure these will be.
 Over them his single garment spreading light he wrapped them round :
 Up that single garment bearing to the air they sprang away ;
 And the birds above him hovering thus in human accents spake,
 Naked as they saw him standing on the earth, and sad, and lone :—
 “ Lo, we are the dice, to spoil thee thus descended, foolish king !
 “ While thou hadst a single garment all our joy was incomplete.”
 When the dice he saw departing, and himself without his robe,
 Mournfully did Puṇyaśloka thus to Damayantí speak :
 “ They, O blameless, by whose anger from my kingdom I am driven,
 “ Life-sustaining food unable in my misery to find—
 “ They, through whom Nishadha’s people, may not house their outcast king—
 “ They, the forms of birds assuming, my one robe have borne away.
 “ In the dark extreme of misery, sad and frantic as I am,
 “ Hear me, princess, hear and profit by thy husband’s best advice.
 “ Hence are many roads diverging to the region of the south,
 “ Passing by Avantí’s city, and the height of Rikshaván ;
 “ Vindhya here, the mighty mountain, and Payoshnī’s seaward stream ;
 “ And the lone retreats of hermits, richly stored with roots and fruits.
 “ This will lead thee to Vidarbha, this to Kośala away,

अतः परञ्च देशोऽयं दक्षिणे दक्षिणापथः ॥ २३ ॥
 एतद् वाक्यं नलो राजा दमयन्तीं समाहितः ।
 उवाचासकृद् आर्तो हि भिमीम् उद्दिश्य भारत ॥ २४ ॥
 ततः सा वाष्पकलया वाचा दुःखेन कर्षिता ।
 उवाच दमयन्ती तं नैषधं करुणं वचः ॥ २५ ॥
 उद्येजते मे हृदयं सीदन्यङ्गानि सर्वशः ।
 तव पार्थिव सङ्कल्पं चिन्तयन्त्याः पुनः पुनः ॥ २६ ॥
 हतराज्यं हतद्रव्यं विवस्त्रं क्षुत्तृषान्वितं ।
 कथम् उत्सृज्य गच्छेयम् अहं त्वां निर्जने वने ॥ २७ ॥
 आनस्य ते क्षुधार्तस्य चिन्तयानस्य तत् सुखं ।
 वने घोरे महाराज नाशयिष्याम्यहं क्रमं ॥ २८ ॥
 न च भार्यासमं किञ्चिद् विद्यते भिषजां मतं ।
 औषधं सर्वदुःखेषु सत्यम् एतद् ब्रवीमि ते ॥ २९ ॥

नल उवाच

एवम् एतद् यथात्थं त्वं दमयन्ति सुमध्यमे ।
 नास्ति भार्यासमं मित्रं नरस्यार्तस्य भेषजं ॥ ३० ॥
 न चाहं त्यक्तुकामस् त्वां किमर्थं भीरु शङ्कसे ।
 त्यजेयम् अहम् आत्मानं न चैवं त्वाम् अनिन्दिते ॥ ३१ ॥

दमयन्त्युवाच

यदि मां त्वं महाराज न विहातुम् इहेच्छसि ।
 तत् किमर्थं विदर्भाणां पत्न्याः समुपदिश्यते ॥ ३२ ॥
 अवैमि चाहं नृपते न तु मां त्यक्तुम् अर्हसि ।
 चेतसा त्वपकृष्टेन मां त्यजेथा महीपते ॥ ३३ ॥
 पत्न्यां हि ममाभीक्ष्णम् आख्यासि च नरोत्तम ।

Far beyond the region stretches southward to the southward clime.”
In these words to Damayantí did the royal Nala speak,
More than once to Bhíma's daughter anxious pointing out the way.
He, with voice half-choked with sorrow, with her weight of woe oppressed,
These sad words did Damayantí to Nishadha's monarch speak :—
My afflicted heart is breaking, and my sinking members fail,
When, O king, thy desperate counsel once I think of, once again.
Robbed of kingdom, robbed of riches, naked, thirst and hunger worn ;
How shall I depart and leave thee in the wood by man untrod ?
When thou sad and famine-stricken thinkest of thy former bliss,
In the wild wood, oh, my husband, I thy weariness will soothe.
Like a wife, in every sorrow, this the wise physicians own,
Healing herb is none or balsam, Nala, 'tis the truth I speak.”

NALA spake :

Slender-waisted Damayantí, true, indeed, is all thou'st said ;
Like a wife no friendly medicine to afflicted man is given.
Fear not that I thee abandon, Wherefore, timid, dread'st thou this ?
Nay, myself might I abandon, and not thee, thou unrepached.

DAMAYANTÍ spake :

Indeed, oh mighty monarch, thou wilt ne'er abandon me,
Wherefore then towards Vidarbha dost thou point me out the way ?
Well, I know thee, noble Nala, to desert me far too true,
Only with a soul distracted would'st thou leave me, lord of earth.
Yet, again, the way thou pointest, yet, again, thou best of men,

अतोनिमित्तं शोकं मे वर्धयस्यमरोपम ॥ ३४ ॥
 यदि चायम् अभिप्रायस् तव ज्ञातीन् व्रजेद् इति ।
 सहिताव् एव गच्छावो विदर्भान् यदि मन्यसे ॥ ३५ ॥
 विदर्भराजस् तच्च त्वां पूजयिष्यति मानद ।
 तेन त्वं पूजितो राजन् सुखं वत्स्यसि नो गृहे ॥ ३६ ॥

॥ इति नलोपाख्याने नवमः सर्गः ॥ ९ ॥

Thus my sorrow still enhancing, oh, thou like the immortal gods;
If this be thy better counsel, 'to her kindred let her go,'
Be it so, and both together, to Vidarbha set we forth.
Thee Vidarbha's king will honour, honour'd in his turn by thee;
Held in high respect and happy in our mansion thou shalt dwell.

END OF BOOK IX.

नल उवाच

यथा राज्यं तव पितुस् तथा मम न संशयः ।
 न तु तव गमिष्यामि विषमस्थः कथञ्चन ॥ १ ॥
 कथं समृद्धो गत्वाऽहं तव हर्षविवर्धनः ।
 परिध्युतो गमिष्यामि तव शोकविवर्धनः ॥ २ ॥

बृहदश्व उवाच

इति ब्रुवन् नलो राजा दमयन्तीं पुनः पुनः ।
 सान्वयामास कल्याणीं वाससोऽर्जेन संवृतां ॥ ३ ॥
 ताव् एकवस्त्रसंवीताव् अटमानाव् इतस्ततः ।
 क्षुत्पिपासापरिश्रान्तौ सभां काञ्चिद् उपेयतुः ॥ ४ ॥
 तां सभाम् उपसम्प्राप्य तदा स निषधाधिपः ।
 वैदर्भ्या सहितो राजा निषसाद् महीतले ॥ ५ ॥
 स वै विवस्त्रो विकटो मलिनः पांशुगुण्ठितः ।
 दमयन्या सह श्रान्तः सुष्वाप धरणीतले ॥ ६ ॥
 दमयन्यपि कल्याणी निद्रयाऽपहता ततः ।
 सहसा दुःखम् आसाद्य सुकुमारी तपस्विनी ॥ ७ ॥
 सुप्तायां दमयन्यां तु नलो राजा विशाम्पते ।
 शोकोन्मथितचिन्तात्मा न स्म शेते यथा पुरा ॥ ८ ॥
 स तद् राज्यापहरणं सुहृत्यागञ्च सर्वशः ।
 वने च तं परिध्वंसं प्रेक्ष्य चिन्ताम् उपेयिवान् ॥ ९ ॥
 किं नु मे स्याद् इदं कृत्वा किं नु मे स्याद् अकुर्वतः ।
 किं नु मे मरणं श्रेयः परित्यागो जनस्य वा ॥ १० ॥

NALA spake :

MIGHTY is thy father's kingdom, once was mine as mighty too ;
 Never will I there seek refuge in my base extremity.
 There I once appeared in glory, to the exalting of thy pride ;
 Shall I now appear in misery, to the increasing of thy shame ?

VRIHADAŚWA spake :

Nala thus to Damayantí spake again, and yet again,
 Comforting the noble lady, scant in half a garment clad.
 Both together by one garment covered, roamed they here and there ;
 Wearied out by thirst and famine, to a cabin they drew near.
 When they reached that lowly cabin then did great Nishadha's king
 With the princess of Vidarbha on the hard earth seat them down ;
 Naked, with no mat to rest on, wet with mire and stained with dust,
 Weary then with Damayantí on the earth he fell asleep.
 Sank the lovely Damayantí by his side with sleep opprest,
 She thus plunged in sudden misery, she the tender, the devout.
 But while on the cold earth slumbered Damayantí, all distraught
 Nala in his mind by sorrow might no longer calmly sleep ;
 For the losing of his kingdom, the desertion of his friends,
 And his weary forest-wanderings, painful on his thought arose ;
 " If I do it, what may follow ? what if I refuse to do ?
 " Were my instant death the better, or to abandon her I love ?

माम् इयं ह्यनुरक्तैव दुःखं प्राप्नोति मत्कृते ।
 मन्त्रिहीना त्वयं गच्छेत् कदाचित् स्वजनं प्रति ॥ ११ ॥
 मयि निःसंशयं दुःखम् इयम् प्राप्स्यत्यनुव्रता ।
 उत्सर्गे संशयः स्यात्तु विन्देतापि सुखं क्वचित् ॥ १२ ॥
 स विनिश्चित्य बहुधा विचार्य च पुनः पुनः ।
 उत्सर्गं मन्यते श्रेयो दमयन्त्या नराधिपः ॥ १३ ॥
 न चैषा तेजसा शक्या कैश्चिद् धर्षयितुं पथि ।
 यशस्विनी महाभागा मङ्गलक्ष्यं पतिव्रता ॥ १४ ॥
 एवं तस्य तदा बुद्धिर् दमयन्त्यां न्यवर्तत ।
 कलिना दुष्टभावेन दमयन्त्या विसर्जने ॥ १५ ॥
 सोऽवस्त्रताम् आत्मनश्च तस्याश्चाप्येकवस्त्रतां ।
 चिन्तयित्वाऽध्यगाद् राजा वस्त्रार्द्धस्यावकर्तनं ॥ १६ ॥
 कथं वासो विकर्तेयं न च बुध्येत मे प्रिया ।
 विचिन्त्यैवं नलो राजा सभां पर्यचरत् तदा ॥ १७ ॥
 परिधावन् अथ नल इतश्चेतश्च भारत ।
 आससाद सभोद्देशे विकोषं खड्गम् उत्तमं ॥ १८ ॥
 तेनार्द्धं वाससश् छित्त्वा निवस्य च परन्तपः ।
 सुप्ताम् उत्सृज्य वैदर्भीं प्राद्रवद् गतचेतनः ॥ १९ ॥
 ततो निवृत्तहृदयः पुनर् आगम्य तां सभां ।
 दमयन्तीं तदा दृष्ट्वा रुरोद निषधाधिपः ॥ २० ॥
 यां न वायुर् न चादित्यः पुरा पश्यति मे प्रियां ।
 सेयमद्य सभामध्ये शेते भूमाव् अनाथवत् ॥ २१ ॥
 इयं वस्त्रावकर्तेन संवीता चारुहासिनी ।
 उन्मत्तेव वरारोहा कथं बुद्ध्वा भविष्यति ॥ २२ ॥
 कथम् एका सती भैमी मया विरहिता शुभा ।
 चरिष्यति वने घोरे मृगधालनिषेविते ॥ २३ ॥

"But to me too deep devoted suffers she distress and shame ;
"Reft of me she home may wander to her royal father's house ;
"Faithful wandering ever with me certain sorrow will she bear,
"But if separated from me chance of solace may be hers."
Long within his heart he pondered, and again, again weighed o'er.
Best he thought it Damayanti to desert, that wretched king.
From her virtue none dare harm her in the lonely forest way,
Her the fortunate, the noble, my devoted wedded wife.
Thus his mind on Damayanti dwelt in its perverted thought,
Wrought by Kali's evil influence to desert his lovely wife.
Of himself without a garment, and of her with only one
As he thought, approached he near her to divide that single robe.
"How shall I divide the garment by my loved one unperceived?"
Pondering this within his spirit round the cabin Nala went ;
In that narrow cabin's circuit Nala wandered here and there,
Till he found without a scabbard, shining, a well-tempered sword.
Then when half that only garment he had severed, and put on,
In her sleep Vidarbha's princess, with bewildered mind he fled.
Yet, his cruel heart relenting, to the cabin turns he back ;
On the slumbering Damayanti gazing, sadly wept the king ;
Thou, that sun nor wind hath ever roughly visited, my love !
On the hard earth in a cabin sleepest with thy guardian gone.
Thus attired in half a garment she that aye so sweetly smiled,
Like to one distracted, beauteous, how at length will she awake ?
How will't fare with Bhíma's daughter, lone, abandoned by her lord,
Wandering in the savage forest, where wild beasts and serpents dwell ?

आदित्या वसवो रुद्रा अश्विनौ समरुन्नखौ ।
 रक्षन्तु त्वां महाभागे धर्मेणासि समावृता ॥ २४ ॥
 एवमुक्त्वा प्रियां भार्यां रूपेणाप्रतिमां भुवि ।
 कलिनापहतज्ञानो नलः प्रातिष्ठद् उद्यतः ॥ २५ ॥
 गत्वा गत्वा नलो राजा पुनर् एति सभां मुहुः ।
 आकृष्यमाणः कलिना सौहृदेनावकृष्यते ॥ २६ ॥
 द्विधेव हृदयं तस्य दुःखितस्याभवत् तदा ।
 दोलेव मुहुर् आयाति याति चैव सभां प्रति ॥ २७ ॥
 अवकृष्टस्तु कलिना मोहितः प्राद्रवन् नलः ।
 सुभ्राम् उत्सृज्य तां भार्यां विलप्य करुणं बहु ॥ २८ ॥
 नष्टात्मा कलिना स्पृष्टस् तत् तद् विगणयन् नृपः ।
 जगामैकां वने श्रूय्ये भार्याम् उत्सृज्य दुःखितः ॥ २९ ॥

॥ इति नलोपाख्याने दशमः सर्गः ॥ १० ॥

May the suns and winds of heaven, may the genii of the woods,
 Noblest, may they all protect thee, thine own virtue thy best guard.
 To his wife of peerless beauty on the earth, 'twas thus he spoke.
 Then of sense bereft by Kali Nala hastily set forth ;
 And departing, still departing he returned again, again ;
 Dragged away by that bad demon, ever by his love drawn back.
 Nala, thus his heart divided into two conflicting parts,
 Like a swing goes backward, forward, from the cabin, to and fro.
 Torn away at length by Kali flies afar the frantic king,
 Leaving there his wife in slumber, making miserable moans.
 Reft of sense, possessed by Kali, thinking still on her he left,
 Passed he in the lonely forest, leaving his deserted wife.

END OF BOOK X.

वृहदश्व उवाच

अपक्रान्ते नले राजन् दमयन्ती गतक्रमा ।
 अबुध्यत वरारोहा सन्त्रस्ता विजने वने ॥ १ ॥
 अपश्यमाना भर्तारं शोकदुःखसमन्विता ।
 प्राक्रोशद् उच्चैः सन्त्रस्ता महाराजेति नैषधं ॥ २ ॥
 हा नाथ हा महाराज हा स्वामिन् किं जहासि मां ।
 हा हताऽस्मि विनष्टाऽस्मि भीताऽस्मि विजने वने ॥ ३ ॥
 ननु नाम महाराज धर्मज्ञः सत्यवाग् असि ।
 कथम् उक्त्वा तथा सत्यं सुप्राम् उत्सृज्य मां गतः ॥ ४ ॥
 कथम् उत्सृज्य गन्तासि दक्षां भार्याम् अनुव्रतां ।
 विशेषतोऽनपकृते परेणापकृते सति ॥ ५ ॥
 शक्यसे ता गिरः सम्यक्कर्तुं मयि नरेश्वर ।
 यास् तेषां लोकपालानां सन्निधौ कथिताः पुरा ॥ ६ ॥
 नाकाले विहितो मृत्युर् मर्त्यानां पुरुषर्षभ ।
 यच्च कान्ता त्वयोत्सृष्टा मुहूर्तमपि जीवति ॥ ७ ॥
 पर्याप्तः परिहासोऽयम् एतावान् पुरुषर्षभ ।
 भीताऽहम् अतिदुर्धर्ष दर्शयात्मानम् ईश्वर ॥ ८ ॥
 दृश्यसे दृश्यसे राजन् एष दृष्टोऽसि नैषध ।
 आचार्य गुल्मैर् आत्मानं किं मां न प्रतिभाषसे ॥ ९ ॥
 नृशंस वत राजेन्द्र यन् माम् एवङ्गताम् इह ।
 विलपन्तीं समागम्य नाश्वासयसि पार्थिव ॥ १० ॥
 न शोचाम्यहम् आत्मानं न चान्यदपि किञ्चन ।
 कथं नु भवितास्येक इति त्वां नृप रोदिमि ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake:

SCARCELY had king Nala parted, Damayantí now refreshed,
Wakened up, the slender-waisted, timorous in the desert wood.
When she did not see her husband, overpowered with grief and pain,
Loud she shriek'd in her first anguish, "Where art thou, Nishadha's king?
"Mighty king! my soul-protector; O, my lord! desert'st thou me?
"Oh, I'm lost! undone for ever, helpless in the wild wood left;
"Faithful once to every duty wert thou not, and true in word?
"Art thou faithful to thy promise to desert me thus in sleep?
"Could'st thou then depart, forsaking thy devoted, constant wife?
"Her in sooth that never wronged thee, wronged indeed, but not by her.
"Keep'st thou thus thy solemn promise, oh, unfaithful lord of men,
"There, when all the gods were present, plighted to thy wedded wife?
"Death is but decreed to mortals at its own appointed time,
"Hence one moment, thus deserted, one brief moment do I live.—
"But thou'st had thy sport—enough then, now desist, O king of men,
"Mock not thou a trembling woman, show thee to me, O my lord!
"Yea, I see thee, there I see thee hidden as thou think'st from sight,
"In the bushes why conceal thee? answer me, why speak'st thou not?
"O ungentle prince of monarchs! to this piteous plight reduced,
"Wherefore wilt thou not approach me to console me in my woe?
"For myself I will not sorrow, nor for aught to me befalls.
"Thou art all alone, my husband, I will only mourn for thee.

कथं नु राजंस् तृषितः क्षुधितः अमर्षितः ।
 सायाह्ने वृक्षमूलेषु माम् अपश्यन् भविष्यसि ॥ १२ ॥
 ततः सा तीव्रशोकार्ता प्रदीप्तेव च मन्युना ।
 इतश्चेतश्च रुदती पर्यधावत दुःखिता ॥ १३ ॥
 मुहुर् उत्पतते बाला मुहुः पतति विह्वला ।
 मुहुर् आलीयते भीता मुहुः क्रोशति रोदिति ॥ १४ ॥
 अतीव शोकसन्नाप्ता मुहुर् निःश्वस्य दुःखिता ।
 उवाच भैमी निःश्वस्य रुदत्यथ पतिव्रता ॥ १५ ॥
 यस्याभिशापाद् दुःखार्तो दुःखं विन्दति नैषधः ।
 तस्य भूतस्य नो दुःखाद् दुःखम् अभ्यधिकं भवेत् ॥ १६ ॥
 अपापचेतसं पापो य एवं कृतवान् नलं ।
 तस्माद् दुःखतरं प्राप्य जीवत्वसुखजीविकां ॥ १७ ॥
 एवं तु विलपन्ती सा राज्ञो भार्या महात्मनः ।
 अन्वेषमाणा भर्तारं वने श्वापदसेविते ॥ १८ ॥
 उन्मत्तवद् भीमसुता विलपन्ती ततस्ततः ।
 हा हा राजन् इति मुहुर् इतश्चेतश्च धावति ॥ १९ ॥
 तां क्रन्दमानाम् अत्यर्थं कुररीम् इव वाशर्ती ।
 करुणं बहु शोचन्तीं विलपन्तीं मुहुर् मुहुः ॥ २० ॥
 सहसाभ्यागतां भैमीम् अभ्यासपरिवर्तिनीं ।
 जयाहाजगरो याहो महाकायः क्षुधान्वितः ॥ २१ ॥
 सा यस्यमाना याहेण शोकेन च परिमुता ।
 नात्मानं शोचति तथा यथा शोचति नैषधं ॥ २२ ॥
 हा नाथ माम् इह वने यस्यमानाम् अनाथवत् ।
 याहेणानेन विजने किमर्थं नानुधावसि ॥ २३ ॥
 कथं भविष्यसि पुनर् माम् अनुस्मृत्य नैषध ।
 शापान् मुक्तः पुनर् लब्ध्वा बुद्धिं चेतो धनानि च ॥ २४ ॥

"How will't fare with thee, my Nala, thirsting, famished, faint with toil?

"Nor beholding me await thee underneath the trees at eve."

Then, in all her depth of anguish, with her trouble as on fire,

Hither, thither, went she weeping, all around she went and wailed.

Now springs up the desolate princess, now falls down in prostrate grief;

Now she pines in silent sorrow, now she shrieks and wails aloud.

So consumed with inward misery, ever sighing more and more,

Spake at length king Bhíma's daughter, spake the still devoted wife:

"He, by whose dire imprecation Nala this dread suffering bears,

"May he far surpass in suffering all that Nala suffers now.

"May the evil one, to evil, who the blameless Nala drives,

"Smitten by a curse as fatal, live a dark unblest life."

Thus her absent lord lamenting that high-minded Rája's queen,

Every where her lord went seeking in the satyr-haunted wood,

Like a maniac, Bhíma's daughter, wandered wailing here and there;

And "alas! alas! my husband," every where her cry was heard.

Her beyond all measure wailing like the osprey screaming shrill,

Miserably still deploring, still renewing her lament,

Suddenly king Bhíma's daughter, as she wandered near his lair,

Seized a huge gigantic serpent in his raging famine fierce.

In the grasp of that fierce serpent, round about with terror girt,

Not herself she pities only, pities she Nishadha's king.

"O my guardian, thus unguarded in this savage forest seized,

"Seized by this terrific serpent, wherefore art not thou at hand?

"How will't be, when thou rememberest once again thy faithful wife,

"From this dreadful curse delivered, mind, and sense, and wealth returned?

श्रान्तस्य ते क्षुधार्तस्य परिग्लानस्य नैषध ।
 कः श्रमं राजशार्दूल नाशयिष्यति तेऽनघ ॥ २५ ॥
 ततः कश्चिन् मृगव्याधो विचरन् गहने वने ।
 आक्रन्दमानां संश्रुत्य जवेनाभिससार ह ॥ २६ ॥
 तां तु दृष्ट्वा तथा यस्मात् उरगेणायतेक्षणां ।
 त्वरमाणो मृगव्याधः समभिक्रम्य वेगतः ॥ २७ ॥
 मुखतः पाटयामास शस्त्रेण निशितेन च ।
 निर्विचेष्टं भुजङ्गं तं विशस्य मृगजीवनः ॥ २८ ॥
 मोक्षयित्वा स तां व्याधः प्रक्षाल्य सलिलेन च ।
 समाश्रास्य कृताहाराम् अथ पप्रच्छ भारत ॥ २९ ॥
 कस्य त्वं मृगशावाक्षि कथञ्चाभ्यागता वनं ।
 कथञ्चेदं महत् कृच्छ्रं प्राप्तवत्यसि भाविनि ॥ ३० ॥
 दमयन्ती तथा तेन पृच्छ्यमाना विशाम्यते ।
 सर्वम् एतद् यथावृत्तम् आचक्षेऽस्य भारत ॥ ३१ ॥
 ताम् अर्द्धवस्त्रसंवीतां पीनश्रोणिपयोधरां ।
 सुकुमारानवद्याङ्गीं पूर्णचन्द्रनिभाननां ॥ ३२ ॥
 अरालपद्मनयनां तथा मधुरभाषिणीं ।
 लक्षयित्वा मृगव्याधः कामस्य वशम् ईयिवान् ॥ ३३ ॥
 ताम् एवं स्तब्धया वाचा लुब्धको मृदुपूर्वया ।
 सान्त्वयामास कामार्तस् तद् अबुध्यत भाविनी ॥ ३४ ॥
 दमयन्त्यपि तं दुष्टम् उपलभ्य पतिव्रता ।
 तीव्ररोषसमाविष्टा प्रज्ज्वालेव मन्युना ॥ ३५ ॥
 स तु पापमतिः क्षुद्रः प्रधर्षयितुम् आतुरः ।
 दुर्धर्षां तर्कयामास दीप्ताम् अपिशिखाम् इव ॥ ३६ ॥
 दमयन्ती तु दुःस्वार्ता पतिराज्यविनाकृता ।
 अतीतवाक्यथे काले शशपैनं हृषान्विता ॥ ३७ ॥

"When thou'rt weary, when thou'rt hungry, when thou'rt fainting with fatigue,
"Who will soothe, O blameless Nala, all thy weariness, thy woe?"

Then a huntsman, as he wandered in the forest jungle thick,
As he heard her thus bewailing, in his utmost haste drew near.
By the serpent that long-eyed one firmly grasped when he beheld,
Instant did the nimble huntsman, rapidly as he came on,
Strike that unresisting serpent with a sharp and mortal shaft:
In the mouth he pierced that serpent, skill'd in slaughter of the chase.
Her released he from her peril washed he then with water pure,
And with sylvan food refreshed her, and with soothing words address'd:
"Who art thou that roam'st the forest with the eyes of the gazelle;
"How to this extreme of misery, noble lady, hast thou fallen?"
Damayantí, by the huntsman, thus in soothing tone addressed,
All the story of her misery told him, as it all befell;
Her, scant-clothed in half a garment, with soft-swelling limbs and breast,
Form of youthful faultless beauty, and her fair and moonlike face,
And her eyes with brows dark arching, and her softly-melting speech,
Saw long time that wild-beast hunter, kindled all his heart with love.
Then with winning voice that huntsman, bland beginning his discourse,
Fain with amorous speech would soothe her; she his dark intent perceived.
Damayantí, chaste and faithful, soon as she his meaning knew,
In the transport of her anger, her indignant soul took fire.
In his wicked thought the dastard her yet powerless to subdue,
On the unsubdued stood gazing, as like some bright flame she shone.
Damayantí, in her sorrow, of her realm, her lord bereft,
Deemed the time gone by for parley, uttered loud her curse of wrath,—

यथाऽहं नैषधाद् अन्त्यं मनसापि न चिन्तये ।

तथायं पततां क्षुद्रः परासुर् मृगजीवनः ॥ ३८ ॥

उक्तमात्रे तु वचने तथा स मृगजीवनः ।

व्यसुः पपात मेदिन्याम् अमिदग्ध इव दुमः ॥ ३९ ॥

॥ इति नलोपाख्यान एकादशः सर्गः ॥ ११ ॥

"As my pure and constant spirit swerves not from Nishadha's lord,

"Instant so may this base hunter lifeless fall upon the earth."

Scarce that single word was uttered, suddenly that hunter bold

Down upon the earth fell lifeless, like a lightning-blasted tree.

END OF BOOK XI.

वृहदश्व उवाच

सा निहत्य मृगव्याधं प्रतस्थे कमलेक्षणा ।
 वनं प्रतिभयं शून्यं भिक्षिकागणनादितं ॥ १ ॥
 सिंहव्रीपिरुष्याघ्रमहिषर्क्षगणैर् युतं ।
 नानापक्षिगणाकीर्णं म्लेच्छतस्करसेवितं ॥ २ ॥
 शालवेषुधवाश्वत्थतिन्दुकेक्षुदकिंशुकैः ।
 अर्जुनारिष्टसञ्छन्नं स्यन्दनैश्च सशाल्मलैः ॥ ३ ॥
 जम्बाश्लोघ्रखदिरसालवेचसमाकुलं ।
 पद्मकामलकप्तक्षकदम्बोडुम्बरावृतं ॥ ४ ॥
 वदरीविल्वसञ्छन्नं न्ययोधैश्च समाकुलं ।
 प्रियालतालखर्जूरहरीतकविभीतकैः ॥ ५ ॥
 नानाधातुशतैर् नद्यान् विविधान् अपि चाचलान् ।
 निकुञ्जान् परिसङ्कुटान् दरीश्राज्जुतदर्शनाः ॥ ६ ॥
 नदीः सरांसि वापीश्च विविधांश्च मृगव्रिजान् ।
 सा बहून् भीमरूपांश्च पिशाचोरगराक्षसान् ॥ ७ ॥
 पल्वलानि तडागानि गिरिकूटानि सर्वशः ।
 सरितो निर्भरांश्चैव ददर्शाज्जुतदर्शनान् ॥ ८ ॥
 यूथशो दृष्टे चाप विदर्भाधिपनन्दिनी ।
 महिषांश्च वराहांश्च शृक्षांश्च वनपन्नगान् ॥ ९ ॥
 तेजसा यशसा लक्ष्म्या स्थित्या च परया युता ।
 वैदर्भीं विचरत्येका नलम् अन्वेषती तदा ॥ १० ॥
 नाविभ्यत् सा नृपसुता भैमी तत्राय कस्यचित् ।
 दारुणाम् अटवीं प्राप्य भर्तृव्यसनपीडिता ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

LAIN that savage wild-beast hunter, onward went the lotus-eyed,
 through the dread and desert forest ringing with the cricket's song ;
 full of lions, pards, and tigers, stags, and buffalos, and bears,
 where all kinds of birds were flocking, and wild men and robbers dwelt.
 thick with Sāls, bamboos, Aśwatthas, Dhavas, and the Ebon dark,
 Nily Inguds, Kinśuks, Arjuns, Nīm trees, Syandans, Sālmalas ;
 full with Rose-apples and Mangoes, Lodh trees, Catechus and Canes,
 flushing Lotuses, Kadambas, and the tree with massy leaves ;
 whose o'erspread with Jujubes, Bel trees, tangled with the holy Fig,
 Palms, Priyālas, Dates, Harītas, trees of every form and name.
 regnant with rich mines of metal many a mountain it enclosed,
 many a shady resonant arbour, many a deep and wondrous glen ;
 many a lake, and pool, and river, birds and beasts of every shape.
 he, in forms terrific round her, serpents, elves, and giants saw :
 pools, and tanks of lucid water, and the shaggy tops of hills,
 flowing streams and headlong torrents saw, and wondered at the sight.
 and the princess of Vidarbha gazed where, in their countless herds,
 buffalos and boars were feeding, bears, and serpents of the wood.
 He in virtue, bright in beauty, glorious, and of high resolve,
 how alone, Vidarbha's daughter wandering, her lost Nala sought.
 let no fear king Bhīma's daughter for herself might deign to feel,
 travelling the dreary forest, only for her lord distressed ;

विदर्भतनया राजन् विललाप सुदुःखिता ।
भर्तृशोकपरीताङ्गी शिलातलम् अथाश्रिता ॥ १२ ॥

दमयन्युवाच

षूढोरस्क महाबाहो नैषधानां जनाधिप ।
क नु राजन् गतोऽसीह त्यक्त्वा मां विजने वने ॥ १३ ॥
अश्वमेधादिभिर् वीर क्रतुभिर् भूरिदक्षिणैः ।
कथम् इष्ट्वा नरण्याघ्र मयि मिथ्या प्रवर्तसे ॥ १४ ॥
यत् त्वयोक्तं नरश्रेष्ठ मात्समक्षं महाद्युते ।
स्मर्तुम् अर्हसि कल्याण वचनं पार्थिवर्षभ ॥ १५ ॥
यद्योक्तं विहगैर् हंसैः समीपे तव भूमिप ।
मात्समक्षं यदुक्तञ्च तदवेक्षितुम् अर्हसि ॥ १६ ॥
चत्वार एकतो वेदाः साङ्गोपाङ्गाः सबिस्तराः ।
स्वधीता मनुजव्याघ्र सत्यम् एकं किलैकतः ॥ १७ ॥
तस्माद् अर्हसि शशुम्न सत्यं कर्तुं नरेश्वर ।
उक्तवान् असि यद् वीर मात्सकाशे पुरा वचः ॥ १८ ॥
हा वीर ननु नामाहम् इष्टा किल तवानघ ।
अस्याम् अटव्यां घोरायां किं मां न प्रतिभाषसे ॥ १९ ॥
भक्षयत्येष मां रौद्रो व्यात्तास्यो दारुणाकृतिः ।
अरण्यराट् क्षुधाविष्टः किं मां न चातुम् अर्हसि ॥ २० ॥
न मे त्वदन्या काचिद्धि प्रियाऽस्तीत्यब्रवीः सदा ।
ताम् ऋतां कुरु कल्याण पुरोक्तां भारतीं नृप ॥ २१ ॥
उन्मत्तां विलपन्तीं मां भार्याम् इष्टां नराधिप ।
ईप्सिताम् ईप्सितो नाथ किं मां न प्रतिभाषसे ॥ २२ ॥
कृशां दीनां विवर्णाञ्च मलिनां वसुधाधिप ।
वस्त्रार्धप्रावृताम् एकां विलपन्तीम् अनाथवत् ॥ २३ ॥

Him she mourned, that noble princess, him in bitterest anguish wailed,
Every limb with sorrow trembling stood she on a beetling rock ;

DAMAYANTÍ spake :

Monarch, with broad chest capacious, monarch, with the sinewy arm,
Me in this dread forest leaving, whither hast thou fled away ?
Thou the holy Aswamedha, thou each costliest sacrifice
Hast performed, to me, me only, in thy holy faith thou'st failed.
That which thou, O best of husbands, in mine hearing hast declared,
Thy most solemn vow remember, call to mind thy plighted faith.
Of the swift-winged swans the language uttered, monarch, by thy side,
That thyself, before my presence, didst renew, bethink thee well.
Thou the Vedas, thou the Angas, with the Upángas oft has read,
Of each heaven-descended volume one and simple is the truth.
Therefore, of thy foes the slayer ! reverence thou the sacred truth
Of thy solemn plighted promise, in my presence sworn so oft.
Am not I the loved so dearly, purely, sinlessly beloved ;
In this dark and awful forest wherefore dost thou not reply ?
Here with monstrous jaws wide yawning, with his fierce and horrid form,
Gapes the forest-king to slay me, and thou art not here to save.
None but I, thou'st said, for ever, none but I to thee am dear !
Make this oft-repeated language, make this oft-sworn promise true.
To thy queen bereft of reason, to thy weeping wife beloved,
Why repliest thou not—her only thou desir'st—she only thee ?
Meagre, miserable, pallid, tainted with the dust and mire,
Scantly clad in half a garment, lone, with no protector near ;

यूथभ्रष्टाम् इवैकां मां हरिणीं पृथुलोचन ।
 न मानयसि माम् आर्य रुदतीम् अरिर्कर्षण ॥ २४ ॥
 महाराज महारण्ये अहम् एकाकिनी सती ।
 दमयन्त्यभिभाषे त्वां किं मां न प्रतिभाषसे ॥ २५ ॥
 कुलशीलोपसम्पन्न चास्त्सर्वाङ्गशोभन ।
 नाद्य त्वां प्रतिपश्यामि गिराव् अस्मिन् नरोत्तम ॥ २६ ॥
 वने चास्मिन् महाघोरे सिंहव्याघ्रनिषेविते ।
 शयानम् उपविष्टं वा स्थितं वा निषधाधिप ॥ २७ ॥
 प्रस्थितं वा नरश्रेष्ठ मम शोकविवर्धन ।
 कं नु पृच्छामि दुःखार्ता त्वदर्धे शोककर्षिता ॥ २८ ॥
 कश्चिद् दृष्टस् त्वयाऽरण्ये सङ्गन्त्येह नलो नृपः ।
 को नु मे वाऽथ प्रष्टव्यो वनेऽस्मिन् प्रस्थितं नलं ॥ २९ ॥
 अभिरूपं महात्मानं परब्यूहविनाशनं ।
 यम् अन्वेषसि राजानं नलं पद्मनिभेक्षणं ॥ ३० ॥
 अयं स इति कस्याद्य श्रोष्यामि मधुरां गिरं ।
 अरण्यराट् अयं श्रीमांश् चतुर्दंष्ट्रो महाहनुः ॥ ३१ ॥
 शार्दूलोऽभिमुखोऽभ्येति व्रजाम्येनम् अशङ्किता ।
 भवान् मृगाणाम् अधिपस् त्वम् अस्मिन् कानने प्रभुः ॥ ३२ ॥
 विदर्भराजतनयां दमयन्तीति विद्धि मां ।
 निषधाधिपतेर् भार्यां नलस्यामिचघातिनः ॥ ३३ ॥
 पतिम् अन्वेषतीम् एकां कृपणां शोककर्षितां ।
 आश्वासय मृगेन्द्रेह यदि दृष्टस् त्वया नलः ॥ ३४ ॥
 अथवारण्यनृपते नलं यदि न शंससि ।
 मां खादय मृगश्रेष्ठ दुःखाद् अस्माद् विमोचय ॥ ३५ ॥
 श्रुत्वाऽरण्ये विलपितं ममैष मृगराट् स्वयं ।
 यात्येतां मृष्टसलिलाम् आपगां सागरङ्गमां ॥ ३६ ॥

Large-eyed ! like a hind that wanders separate from the wonted herd,
 Thou regard'st me not, thus weeping, oh thou tamer of thy foes.
 Mighty king, alone yet virtuous, in the vast and trackless wood,
 Damayantí, I address thee, wherefore answerest not my voice ?
 Nobly born, and nobly minded, beautiful in every limb,
 Do I not e'en now behold thee, in this mountain, first of men !
 In this lion-haunted forest, in this tiger-howling wood,
 Lying down or seated, standing, or in majesty and might
 Moving, do I not behold thee, the enhancer of my woe ?
 Whom shall I address, afflicted, wasted by my grief for thee.
 'Hast thou haply seen my Nala in the solitary wild ?'
 Who will answer me inquiring for my lost one in the wood,
 Beautiful and royal-minded, conqueror of an host of foes ?
 'Him thou seek'st with eyes of lotus, Nala, sovereign of men—
 'Lo, he's here !' whose voice of music may I hear thus sweetly speak ?
 Lo, with fourfold tusks before me, and with wide and gaping jaws,
 Stands the forest-king, the tiger, I approach him without fear.
 Of the beasts art thou the monarch, all this forest thy domain ;
 Of Vidarbha's king the daughter, Damayantí, know thou me,
 Consort of Nishadha's sovereign, Nala, slayer of his foes—
 Seeking here my exile husband, lonely, wretched, sorrow-driven,
 Thou, O king of beasts, console me, if my Nala thou hast seen ;
 Or, O lord of all the forest, Nala if thou canst not show,
 Best of savage beasts, devour me, from this misery set me free.
 Hearing thus my lamentation, now does that fell king of beasts
 Go towards the crystal river, flowing downward to the sea.—

इमं शिलोच्चयं पुण्यं ऋक्षैर् बहुभिर् उच्छ्रितैः ।
 विराजन्निर् दिविस्पृग्भिर् नैकवर्णैर् मनोहरैः ॥ ३७ ॥
 नानाधातुसमाकीर्णं विविधोपलभूषितं ।
 अस्थारण्यस्य महतः केतुभूतम् इवोन्मितं ॥ ३८ ॥
 सिंहशार्दूलमातङ्गवराहर्क्षमृगायुतं ।
 पतङ्गिभिर् बहुविधैः समन्ताद् अनुनादितं ॥ ३९ ॥
 किंशुकाशोकवकुलपुन्नागैर् उपशोभितं ।
 कर्णिकारधवस्रक्षैः सुपुष्पैर् उपशोभितं ॥ ४० ॥
 सरिन्निः सविहङ्गाभिः शिखरैश्च समाकुलं ।
 गिरिराजम् इमं तावत् पृच्छामि नृपतिं प्रति ॥ ४१ ॥
 भगवन् अचलश्रेष्ठ दिव्यदर्शन विश्रुत ।
 शरण्य बहुकल्याण नमस् तेऽस्तु महीधर ॥ ४२ ॥
 प्रणमे त्वाभिगम्याहं राजपुर्णी निबोध मां ।
 राज्ञः क्षुषां राजभार्यां दमयन्तीति विश्रुतां ॥ ४३ ॥
 राजा विदर्भाधिपतिः पिता मम महारथः ।
 भीमो नाम क्षितिपतिश् चातुर्वर्ण्यस्य रक्षिता ॥ ४४ ॥
 राजसूयाश्वमेधानां क्रतूनां दक्षिणावतां ।
 आहर्ता पार्थिवश्रेष्ठः पृथुचार्वाञ्चितेक्षणः ॥ ४५ ॥
 ब्रह्मण्यः साधुवृत्तश्च सत्यवाग् अनसूयकः ।
 शीलवान् वीर्यसम्पन्नः पृथुश्रीर् धर्मविच् क्षुचिः ॥ ४६ ॥
 सम्यग्गोप्ता विदर्भाणां निर्जितारिगणः प्रभुः ।
 तस्य मां विद्धि तनयां भगवंस् त्वाम् उपस्थितां ॥ ४७ ॥
 निषधेषु महाराजः श्वशुरो मे नरोत्तमः ।
 गृहीतनामा विख्यातो वीरसेन इति स्म ह ॥ ४८ ॥
 तस्य राज्ञः सुतो वीरः श्रीमान् सत्यपराक्रमः ।
 क्रमप्राप्तं पितुः स्वं यो राज्यं समनुशास्ति ह ॥ ४९ ॥

Turn I to this holy mountain, crowned with many a lofty peak,
 In its soul-exalting splendour, rising, many-hued, to heaven;
 Full within of precious metals, rich with many a glowing gem,
 Rising o'er this spreading forest like a banner broad and high,
 Ranged by elephants and lions, tigers, boars, and bears, and stags;
 Sweetly sounding all around me with the songs of many birds;
 All the trees of richest foliage, all the trees of stateliest height,
 All the flowers and golden fruitage on its crested summits wave,
 Down its peaks in many a streamlet dip the water-birds their wings:
 This, the monarch of all mountains, ask I of the king of men;
 O all-honoured Prince of Mountains, with thy heaven-ward soaring peaks,
 Refuge of the lost, most noble, thee, O Mountain, I salute;
 I salute thee, lowly bowing, I, the daughter of a king;
 Of a king the royal consort, of a king's son I the bride.
 Of Vidarbha the great sovereign, mighty hero is my sire,
 Named the lord of earth, king Bhîma, of each caste the guardian he;
 Of the holy Aśwamedha, of the regal sacrifice,
 He the offerer, best of monarchs, known by large and lustrous eyes.
 Pious, and of life unblemished, true in word, of generous speech,
 Affable, courageous, prosperous, skilled in every duty, pure.
 Of Vidarbha the protector, conqueror of a host of foes;
 Know me of that king the daughter lowly thus approaching thee.
 In Nishadha, mighty Mountain! dwelt the father of my lord,
 High the name he won, the illustrious Vîrasena was he called.
 Of this king the son, the hero, prosperous and truly brave,
 He who rules his father's kingdom by hereditary right,

नलो नामारिहा श्यामः पुण्यस्योक्त इति श्रुतः ।
 ब्रह्मण्यो वेदविद् वाग्मी पुण्यकृत् सोमपोऽग्निमान् ॥ ५० ॥
 यष्टा दाता च योद्धा च सम्यक्चैव प्रशासिता ।
 तस्य माम् अचलश्रेष्ठ विद्धि भार्याम् इहागतां ॥ ५१ ॥
 त्यक्तश्रियं भर्तृहीनाम् अनाथां व्यसनान्वितां ।
 अन्वेषमाणां भर्तारं तं वै नरवरोत्तमं ॥ ५२ ॥
 खम् उल्लिखन्निर एतैर् हि त्वया शृङ्गशतैर् नृपः ।
 कञ्चिद् दृष्टोऽचलश्रेष्ठ वनेऽस्मिन् दारुणे नलः ॥ ५३ ॥
 गजेन्द्रविक्रमो धीमान् दीर्घबाहुर् अमर्षणः ।
 विक्रान्तः सत्यवाग् वीरो भर्ता मम महायशः ॥ ५४ ॥
 निषधानाम् अधिपतिः कञ्चिद् दृष्टस् त्वया नलः ।
 किं मां विलपन्तीम् एकां पर्वतश्रेष्ठ विह्वलां ॥ ५५ ॥
 गिरा नाश्यासयस्यद्य स्वां सुताम् इव दुःखितां ।
 वीर विक्रान्त धर्मज्ञ सत्यसन्ध महीपते ॥ ५६ ॥
 यद्यस्यस्मिन् वने राजन् दर्शयात्मानम् आत्मना ।
 कदा सुस्निग्धगम्भीरां जीमूतस्वनसन्निभां ॥ ५७ ॥
 श्रोयामि नैषधस्याहं वाचं ताम् अमृतोपमां ।
 वैदर्भीत्येव विस्पष्टां शुभां राज्ञो महात्मनः ॥ ५८ ॥
 आम्नायसारिणीम् अञ्जनां मम शोकविनाशिनीं ।
 भीताम् आश्यासयत मां नृपते धर्मवात्सल ॥ ५९ ॥
 इति सा तं गिरिश्रेष्ठम् उक्त्वा पार्थिवनन्दिनी ।
 दमयन्ती ततो भूयो जगाम दिशम् उत्तरां ॥ ६० ॥
 सा गत्वा चीन् अहोरात्रान् ददर्श परमाङ्गना ।
 तापसारण्यम् अतुलं दिव्यकाननदर्शनं ॥ ६१ ॥
 वशिष्ठभृग्वचिसमैस् तापसैर् उपशोभितं ।
 नियतैः संयताहारैर् दमशैचसमन्वितैः ॥ ६२ ॥

Slayer of his foes, dark Nala, Punyasloka is he called ;
 Holy, Veda-read, and eloquent, soma-quaffing, fire-adoring,
 Sacrificer, liberal giver, warrior, in all points a king,—
 Of this monarch, best of mountains ! know, the wife before thee stands,
 Fallen from bliss, bereft of husband, unprotected, sorrow-doomed,
 Seeking every where her husband, him the best of noblest men.
 Best of mountains, heaven-upsoaring, with thy hundred stately peaks,
 Hast thou seen the kingly Nala in this dark and awful wood ?
 Like the elephant in courage, wise, impetuous, with long arms,
 Valiant, and of truth unquestioned, my heroic, glorious lord ;
 Hast thou seen Nishadha's sovereign, mighty Nala hast thou seen ?
 Why repliest thou not, O Mountain, sorrowing, lonely, and distressed,
 With thy voice why not console me as thine own afflicted child ?
 Hero, mighty, strong in duty, true of promise, lord of earth !
 If thou art within the forest show thee in thy proper form.
 When so eloquently deep-toned, like the sound of some dark cloud,
 Shall I hear thy voice, oh Nala ! sweet as the amṛita draught,
 Saying, ' daughter of Vidarbha ! ' with distinct, with blessed sound,
 Musical as holy Veda, rich, and soothing all my pain ;
 Thus console me, trembling, fainting, thou, oh virtue-loving king !
 To the holiest of mountains spake the daughter of the king.
 Damayantī then set forward toward the region of the north.
 Three days long, three nights she wandered, then that noble woman saw
 The unrivalled wood of hermits like to a celestial grove.
 To Vasishṭha, Bhṛigu, Atri, equal was that sacred crew ;
 Self-denying, strict in diet, temperate, and undefiled ;

वायुभ्यश्चैव पर्याहारैस् तथैव च ।
 मन्त्राभागेः स्वर्गमार्गदिह्युभिः ॥ ६३ ॥
 विनश्यन्तीति मुनिभिः संयतेन्द्रियैः ।
 चित्तं यस्य ददर्शयममकलं ॥ ६४ ॥
 तस्मै चुरं शशामृगसायुतं ।
 सुचिन्ता सा हृद्वैव समाश्रयत् ॥ ६५ ॥
 श्री सुचोशी सुकुचा सुविजानना ।
 सुप्रतिष्ठा स्वसितायतलोचना ॥ ६६ ॥
 तस्मै च यदं वीरसेनसुतप्रिया ।
 मन्त्राभागा दमयनी तपस्विनी ॥ ६७ ॥
 तपोधनान् विनयावनता स्थिता ।
 तस्मै प्रोक्ता तैः सर्वैस् तापसैश्च सा ॥ ६८ ॥
 तस्मै च यान्यायं कृता तप तपोधनाः ।
 तस्मै च योषु ते ब्रूहि किं करवामहे ॥ ६९ ॥
 तस्मै च यारोहा कश्चिद् भगवताम् इह ।
 तस्मै च योषु मृगपक्षिषु चानयाः ॥ ७० ॥
 तस्मै च योषु मन्त्राभागाः सपरमाचरखेषु च ।
 तस्मै च योषु भेदे सर्वेति यस्मिन्नि ॥ ७१ ॥
 तस्मै च योषु किं क तं किञ्च चिकीर्षसि ।
 तस्मै च योषु बुद्धिश्च परमाम् इह ॥ ७२ ॥
 तस्मै च योषु समाश्रयिणि मा शुचः ।
 तस्मै च योषु तस्मै उवाहोऽस्य महीभृतः ॥ ७३ ॥
 तस्मै च योषु तस्मै च सत्यम् अनिन्दिते ।
 तस्मै च योषु तस्मै च तस्मै च देवता ॥ ७४ ॥
 तस्मै च योषु तस्मै च तस्मै च देवता ।
 तस्मै च योषु तस्मै च तस्मै च देवता ॥ ७५ ॥

Water-drinking, air-inhaling, and the leaves their simple food ;
Mortified, for ever blessed, seeking the right way to heaven ;
Bark for vests and skins for raiment wore those hermits, sense-subdued.
She beheld the pleasant circle of those hermits' lonely cells ;
Round them flocks of beasts were grazing, wantoned there the monkey-tribes.
When she saw those holy dwellings all her courage was revived.
Lovely-browed, and lovely-tressed, lovely-bosom'd, lovely-lipp'd,
In her brightness, in her glory, with her large dark beauteous eyes,
Entered she those hermit-dwellings, wife of Vírāsena's son ;
Pearl of women, ever blessed, Damayantí the devout.
She those holy men saluting stood with modest form half-bent.
" Hail, and welcome!" thus those hermits instant with one voice exclaimed.
And those sacred men no sooner had the fitting homage paid,
" Take thy seat," they said, " oh lady, and command what we must do."
Thus replied the slender-waisted, " Blessed are ye, holy men ;
" In your sacred fires, your worship blameless, with your beasts and birds.
" Doth the grace of heaven attend you in your duties, in your deeds?"
Answered they, " The grace of heaven ever blesses all our deeds.
" But say thou, of form so beauteous, who thou art, and what thou would'st?
" As thy noble form we gaze on, on thy brightness as we gaze,
" In amaze we stand and wonder, cheer thee up, and mourn no more.
" Of the wood art thou the goddess, or the mountain-goddess thou ;
" Or the goddess of the river? Blessed Spirit, speak the truth."
" Nor the sylvan goddess am I," to the Wise she thus replied ;
" Neither of the mountain, Brahmins, nor the river-nymph am I.
" Know me but a mortal being, O, ye rich in holiness!

यदि कैश्चिद् अहोरात्रैर् न द्रक्ष्यामि नलं नृपं ।
 आत्मानं श्रेयसा योक्ष्ये देहस्यास्य विमोचनात् ॥ ८९ ॥
 को नु मे जीवितेनार्थस् तम् च्युते पुरुषर्षभं ।
 कथं भविष्याम्यद्याहं भर्तृशोकाभिपीडिता ॥ ९० ॥
 तथा विलपन्तीम् एकाम् अरण्ये भीमनन्दिनीं ।
 दमयन्तीम् अथोचुस् ते तापसाः सत्यदर्शिनः ॥ ९१ ॥
 उदर्कस् तव कल्याणि कल्याणो भविता शुभे ।
 वयं पश्यामस् तपसा क्षिप्रं द्रक्ष्यसि नैषधं ॥ ९२ ॥
 निषधानाम् अधिपतिं नलं रिपुनिपातिनं ।
 भैमि धर्मभृतां श्रेष्ठं द्रक्ष्यसे विगतज्वरं ॥ ९३ ॥
 विमुक्तं सर्वपापेभ्यः सर्वरत्नसमन्वितं ।
 तद् एव नगरं भूयः प्रशासतम् अरिन्दमं ॥ ९४ ॥
 द्विषतां भयकर्तारं सुहृदां शोकनाशनं ।
 पतिं द्रक्ष्यसि कल्याणि कल्याणाभिजनं नृपं ॥ ९५ ॥
 एवम् उक्त्वा नलस्येष्टां महिषीं पार्थिवात्मजां ।
 तापसाऽन्तर्हिताः सर्वे साग्निहोत्राश्चमास् तदा ॥ ९६ ॥
 सा दृष्ट्वा महद् आश्चर्यं विस्मिता ह्यभवत् तदा ।
 दमयन्त्यनवद्याङ्गी वीरसेननृपसुषा ॥ ९७ ॥
 किं नु स्वप्नो मया दृष्टः कोऽयं विधिर् इहाभवत् ।
 क्व नु ते तापसाः सर्वे क्व तद् आश्रममण्डलं ॥ ९८ ॥
 क्व सा पुण्यजला रम्या नदी द्विजनिषेविता ।
 क्व नु ते ह नगा हृद्याः फलपुष्पोपशोभिताः ॥ ९९ ॥
 ध्यात्वा चिरं भीमसुता दमयन्ती शुचिस्मिता ।
 भर्तृशोकपरा दीना विवर्णवदनाऽभवत् ॥ १०० ॥
 सा गत्वाथापरां भूमिं वाष्पसन्दिग्धया गिरा ।
 विललापाश्रुपूर्णाक्षी दृष्ट्वाऽशोकतरुं ततः ॥ १०१ ॥

"If I see not noble Nala ere few days, few nights are o'er,

"I to happiness will join me, from this mortal frame set free.

"Reft of him, my princely husband, what have I to do with life—

"How endure existence longer, for my husband thus distressed?"

To the lady thus complaining, lonely in the savage wood,

Answered thus those holy hermits, spake the gifted seers the truth:—

"There will be a time hereafter, beautiful, the time will come,

"Through devotion now we see him, and thou too wilt see him soon;

"That good monarch of Nishadha, Nala, slayer of his foes;

"That dispenser of strict justice, Bhīma's daughter! free from grief,

"From all sin released, thou'lt see him glittering in his royal gems,

"Governing again that city, o'er his enemies supreme.

"To his foemen causing terror, to his friends allaying grief,

"Thou, oh noble, shalt thy husband see, that king of noble race."

To the much-loved wife of Nala, to the princess speaking thus,

Vanished then those holy hermits, with their sacred fires, their cells.

As she gazed upon the wonder, wrapt in mute amaze she stood;

Damayantī, fair-limbed princess, wife of Virasena's son;

"Have I only seen a vision, what hath been this wondrous chance?

"Where are all those holy hermits, where the circle of their cells?

"Where that pure and pleasant river, haunted by the dipping birds?

"Where those trees with grateful umbrage, with their pendant fruits and flowers?"

Long within her heart she pondered, Damayantī with sweet smile,

For her lord, to grief abandoned, miserable, pale of hue;

To another region passed she, there with voice by weeping choked

Mourns she, till with eyes o'erflowing an Asoka tree she saw.

उपगम्य तरुश्रेष्ठम् अशोकं पुष्पितं वने ।
 पल्लवापीडितं हृद्यं विहङ्गैर् अनुनादितं ॥ १०२ ॥
 अहोवतायम् अगमः श्रीमान् अस्मिन् वनान्तरे ।
 आपीडैर् बहुभिर् भाति श्रीमान् पर्वतराड् इव ॥ १०३ ॥
 विशोकां कुरु मां क्षिप्रम् अशोक प्रियदर्शन ।
 वीतशोक भयाबाधं कञ्चित् त्वं दृष्टवान् नृपं ॥ १०४ ॥
 नलं नामारिमर्दनं दमयन्त्याः प्रियं पतिं ।
 निषधानाम् अधिपतिं दृष्टवान् असि मे प्रियं ॥ १०५ ॥
 एकवस्त्रार्द्धसंवीतं सुकुमारतनुवचं ।
 व्यसनेनार्दितं वीरम् अरण्यम् इदम् आगतं ॥ १०६ ॥
 यथा विशोका गच्छेयम् अशोकनग तत् कुरु ।
 सत्यनामा भवाशोक अशोकः शोकनाशनः ॥ १०७ ॥
 एवं साऽशोकवृक्षं तम् आर्ता वै परिगम्य ह ।
 जगाम दारुणतरं देशं भैमी वराङ्गना ॥ १०८ ॥
 सा ददर्श नगान् नैकान् नैकाश्च सरितस् तथा ।
 नैकांश्च पर्वतान् रम्यान् नैकांश्च मृगपक्षिणः ॥ १०९ ॥
 कन्दरांश्च नितम्बांश्च नदीश्चाद्भुतदर्शनाः ।
 ददर्श सा भीमसुता पतिम् अन्वेषती तदा ॥ ११० ॥
 गत्वा प्रकृष्टम् अध्वानं दमयन्ती शुचिस्मिता ।
 ददर्शाथ महासार्थं हस्त्यश्वरथसङ्कुलं ॥ १११ ॥
 उत्तरन्तं नदीं रम्यां प्रसन्नसलिलां शुभां ।
 सुशान्ततोयां विस्तीर्णां हृदिनीं वेतसैर् वृतां ॥ ११२ ॥
 प्रोद्बुष्टां क्रौञ्चकुरैश् चक्रवाकोपकूजितां ।
 कूर्मपाहृषाकीर्णां पुलिनद्वीपशोभितां ॥ ११३ ॥
 सा दृष्ट्वैव महासार्थं नलपत्नी यशस्विनी ।
 उपसर्प्य वरारोहा जनमध्यं विवेश ह ॥ ११४ ॥

Best of trees, the Ásoka blooming, in the forest she approached,
Flemmed all o'er with glowing fruitage, vocal with the songs of birds.

"Ah, behold amid the forest flourishes this happy tree,
'With its leafy garlands radiant as the joyous mountain-king,
'O thou tree with pleasant aspect from my sorrow set me free.
'Vítasoka, hast thou seen him, hast the fearless Rája seen,
'Nala, of his foes the slayer, Damayantí's lord beloved?
'Hast thou seen Nishadha's monarch, hast thou seen mine only love,
'Clad in half a single garment, delicate and soft of skin;
'Hast thou seen th' afflicted hero wandering in this forest lone?
'That I may depart ungrieving, fair Ásoka, answer me.
'Truly be thou named Ásoka, as the extinguisher of grief."

Thus in her o'erpowering anguish moved she round the Ásoka tree.
Then she went her way in sadness to a region still more dread.
Many a tree she stood and gazed on, many a river passed she o'er;
Passed she many a pleasant mountain, many a wild deer, many a bird;
Many a hill and many a cavern, many a bright and wondrous stream,
Saw king Bhíma's wandering daughter as she sought her husband lost.

Long she roamed her weary journey, Damayantí with sweet smile,
Saw a caravan of merchants, elephants, and steeds, and cars,
Passing o'er a pleasant river, with its waters cool and clear.
Twas a still stream broad and waveless, girt about with spreading canes;
There the curlew, there the osprey, there the red-geese clamouring stood;
Swarmed the turtles, fish and serpents, there rose many a shoal and isle.

When she saw that numerous concourse, Nala's once all-glorious wife,
Entered she, the slender-waisted, in the midst of all the host;

उन्मत्तरूपा शोकार्ता तथा वस्त्रार्चसंवृता ।
 कृशा विवर्णा मलिना पांशुध्वस्तशिरोरुहा ॥ ११५ ॥
 तां दृष्ट्वा तत्र मनुजाः केचिद् भीताः प्रदुदुवुः ।
 केचिच् चिन्तापरास् तस्युः केचित् तत्र प्रचुक्रुशुः ॥ ११६ ॥
 प्रहसन्ति स्म तां केचिद् अभ्यसूयन्ति चापरे ।
 अकुर्वन्त दयां केचित् पप्रच्छुश्चापि भारत ॥ ११७ ॥
 काऽसि कस्यासि कल्याणि किं वा मृगयसे वने ।
 त्वां दृष्ट्वा व्यथिताः स्मेह कञ्चित् त्वम् असि मानुषी ॥ ११८ ॥
 वद सत्यं वनस्यास्य पर्वतस्याथवा दिशः ।
 देवता त्वं हि कल्याणि त्वां वयं शरणं गताः ॥ ११९ ॥
 यक्षी वा राक्षसी वा त्वम् उताहोऽसि सुराङ्गना ।
 सर्वथा कुरु नः स्वस्ति रक्ष चास्मान् अनिन्दिते ॥ १२० ॥
 यथाऽयं सर्वथा सार्धः क्षेमी शीघ्रम् इतो व्रजेत् ।
 तथा विधत्स्व कल्याणि यथा श्रेयो हि नो भवेत् ॥ १२१ ॥
 तथोक्ता तेन सार्धेन दमयन्ती नृपात्मजा ।
 प्रत्युवाच ततः सार्धं भर्तृव्यसनपीडिता ॥ १२२ ॥
 सार्धवाहञ्च सार्धञ्च जना ये तत्र केचन ।
 युवस्थविरबालाश्च सार्धस्य च पुरोगमाः ॥ १२३ ॥
 मानुषीं मां विजानीत मनुजाधिपतेः सुतां ।
 नृपक्षुषां राजभार्यां भर्तृदर्शनलालसां ॥ १२४ ॥
 विदर्भराड् मम पिता भर्ता राजा च नैषधः ।
 नलो नाम महाभागस् तम् मार्गाम्यपराजितं ॥ १२५ ॥
 यदि जानीष्य नृपतिं क्षिप्रं शंसत मे प्रियं ।
 नलं पुरुषशार्दूलम् अमिचगणसूदनं ॥ १२६ ॥
 ताम् उवाचानवद्याङ्गीं सार्धस्य महतः प्रभुः ।
 सार्धवाहः शुचिर् नाम शृणु कल्याणि मन्त्रचः ॥ १२७ ॥

Maniac-like in form and feature, and in half a garment clad,
Thin and pallid, travel-tainted, matted all her locks with dust.
As they all beheld her standing some in terror fled away ;
Some stood still in speechless wonder, others raised their voice and cried ;
Mocked her some with cruel tauntings, others spake reproachful words ;
Others looked on her with pity, and enquired her state, her name.
" Who art thou ? whose daughter, Lady, in the forest seek'st thou aught ?
" At thy sight we stand confounded, art thou of our mortal race ?
" Of this wood art thou the goddess ? of this mountain ? of that plain ?
" Who art thou, O noble lady, thee, our refuge, we adore.
" Art thou sylvan nymph or genius, or celestial nymph divine ?
" Every way regard our welfare, and protect us, undespised :
" So our caravan in safety may pursue its onward way,
" So ordain it, O illustrious ! that good fortune wait on all."

Thus addressed by that assemblage, Damayantí, kingly-born,
Answered thus with gentle language, grieving for her husband lost.
Of that caravan the leader, and the whole assembled host,
Youths and boys, and grey-haired elders, and the guides, thus answered she :
" Know me, like yourselves, a mortal, daughter of a king of men,
" Of another king the consort seeking for my royal lord ;
" Know, Vidarbha's king, my father, and Nishadha's king, my lord,
" Nala, is his name, the glorious, him, th' unconquered, do I seek ;
" Know ye aught of that good monarch, tell me, quick, of my beloved,
" Of the tiger hero, Nala, slayer of a host of foes."

Of the caravan the captain thus the lovely-limbed addressed,
Suchi was his name, the merchant, " Hear, illustrious queen, my speech ;

अहं सार्थस्य नेता वै सार्थवाहः शुचिस्मिते ।
 मनुष्यं नलनामानं न पश्यामि यशस्विनि ॥ १२८ ॥
 कुञ्जरवीपिमहिषशार्दूलर्क्षमृगान् अपि ।
 पश्याम्यस्मिन् वने कृत्स्ने ह्यमनुष्यनिषेविते ॥ १२९ ॥
 श्रुते त्वां मानुषीं मर्त्यं न पश्यामि महावने ।
 तथा नो यक्षराड् अद्य मणिभद्रः प्रसीदतु ॥ १३० ॥
 साऽब्रवीद् बणिजः सर्वान् सार्थवाहञ्च तं ततः ।
 क्व नु यास्यति सार्थोऽयम् एतद् आख्यातुम् अर्हसि ॥ १३१ ॥

सार्थवाह उवाच

सार्थोऽयं चेदिराजस्य सुबाहोः सत्यदर्शिनः ।
 क्षिप्रं जनपदं गन्ता लाभाय मनुजात्मजे ॥ १३२ ॥

॥ इति नलोपाख्याने द्वादशः सर्गः ॥ १२ ॥

- “ Of this caravan the captain I, O Lady with sweet smile,
 “ Him that bears the name of Nala nowhere have these eyes beheld.
 “ Elephants, and pards, and tigers, lynxes, buffalos, and bears,
 “ See I in this trackless forest, uninhabited by men ;
 “ Save thyself, of human feature, nought of human form, I’ve seen.
 “ So may he, the king of Yakshas, Manibhadra, guard us well.”
 To the merchants all she answered, to the leader of the host,
 “ Tell me whither do ye travel ? whither bound your caravan ? ”

THE CAPTAIN OF THE CARAVAN spake :

- “ To the realm of Chedi’s sovereign, truth-discerning Subáhu,
 “ Soon this caravan will enter, travelling in search of gain.”

END OF BOOK XII.

वृहदश्व उवाच

सा तच् छ्रुत्वा नवद्याङ्गी सार्धवाहवचस् तदा ।
जगाम सह तेनैव सार्धेन पतिलालसा ॥ १ ॥
अथ काले बहुतिथे वने महति दारुणे ।
तडागं सर्वतोभद्रं पद्मसौगन्धिकं महत् ॥ २ ॥
दहश्रुर् वणिजो रम्यं प्रभूतयवसेन्धनं ।
बहुपुष्पफलोपेतं नानापक्षिनिषेवितं ॥ ३ ॥
निर्मलस्वादुसलिलं मनोहारि सुशीतलं ।
सुपरिश्रान्तवाहास् ते निवेशाय मनो दधुः ॥ ४ ॥
सम्मते सार्धवाहस्य विविश्रुर् वनम् उत्तमं ।
उवास सार्धः स महान् वेलाम् आसाद्य पश्चिमां ॥ ५ ॥
अथार्द्धरात्रसमये निःशब्दस्तिमिते तदा ।
सुप्ते सार्धे परिश्रान्ते हस्तियूथम् उपागमत् ॥ ६ ॥
पानीयार्थं गिरिनदीं मदप्रस्रवणाविलां ।
अथापश्यत सार्धं तं सार्धजान् सुबहून् गजान् ॥ ७ ॥
ते तान् ग्राम्यगजान् दृष्ट्वा सर्वे वनगजास् तदा ।
समाद्रवन्त वेगेन जिघांसन्तो मदोत्कटाः ॥ ८ ॥
तेषाम् आपततां वेगः करिणां दुःसहोऽभवत् ।
नगायाद् इव शीर्णानां शृङ्गाणां पततां क्षिती ॥ ९ ॥
स्यन्दताम् अपि नागानां मार्गा नष्टा वनोज्ज्वैः ।
मार्गं संरुध्य संसुप्तं पद्मिन्याः सार्धम् उत्तमं ॥ १० ॥
ते तं ममर्दुः सहसा चेष्टमानं महीतले ।
हाहाकारम् प्रमुञ्चन्तः सार्धिकाः शरणार्थिनः ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

THIS the lovely princess hearing from the captain of the band,
With the caravan set forward, seeking still her royal lord.
Long their journey through the forest, through the dark and awful glens ;
Then a lake of loveliest beauty, fragrant with the lotus flowers,
Saw those merchants, wide and pleasant, with fresh grass and fuel rich ;
Flowers and fruits bedecked its borders where the birds melodious sang :
In its clear delicious waters, soul-enchanting, icy cool,
With their beasts all overweared, thought they then to plunge and bathe ;
At the signal of the captain entered all that pleasant grove.
At the close of day arriving there encamped they for the night.

When the midnight came, all noiseless came in silence deep and still,
Weary slept the band of merchants, lo, a herd of elephants,
Oozing moisture from their temples, came to drink the troubled stream.
When that caravan they gazed on, with their slumbering beasts at rest,
The tame elephants they scented, those wild forest-elephants ;
Forward rush they fleet and furious, mad to slay, and wild with heat ;
Irresistible the onset of the rushing ponderous brutes,
As the peaks from some high mountain down the valley thundering roll.
Strewn was all the way before them with the boughs, the trunks of trees ;
On they rushed to where the travellers slumbered by the lotus-lake.
Trampled down and vainly struggling, helpless on the earth they lay.
“ Woe, oh, woe ! ” shrieked out the merchants, wildly some began to fly,

वनगुल्मांश्च धावन्तो निद्रान्धा बहवोऽभवन् ।
 केचिद् दनैः करैः केचित् केचित् पद्मां हता गजैः ॥ १२ ॥
 निहतोष्ट्राश्च बहुलाः पदातिजनसङ्कुलाः ।
 भयाद् आधावमानाश्च परस्परहतास् तदा ॥ १३ ॥
 घोरान् नादान् विमुञ्चन्तो निपेतुर् धरणीतले ।
 वृक्षेष्वाख्या संख्याः पतिता विषमेषु च ॥ १४ ॥
 एवम् प्रकारैर् बहुभिर् दैवेनाक्रम्य हस्तिभिः ।
 राजन् विनिहतं सर्वं समृद्धं सार्धमण्डलं ॥ १५ ॥
 आरावः सुमहांश्चासीत् चैलोक्यभयकारकः ।
 एषोऽग्निर उन्धितः कष्टस् चायध्वं धावताधुना ॥ १६ ॥
 रत्नराशिर् विशीर्णोऽयं गृह्णीध्वं किं प्रधावथ ।
 सामान्यम् एतद् द्रविणं न मिथ्यावचनं मम ॥ १७ ॥
 एवम् एवाभिभाषन्तो विद्रवन्ति भयात् तदा ।
 पुनर् एवाभिधास्यामि चिन्तयध्वं सकातराः ॥ १८ ॥
 तस्मिंस् तथा वर्तमाने दारुणे जनसङ्घये ।
 दमयन्ती च बुबुधे भयसन्तस्तमानसा ॥ १९ ॥
 अपश्यद् वैशसं तच्च सर्वलोकभयङ्करं ।
 अदृष्टपूर्वं तद् दृष्ट्वा बाला पद्मनिभेक्षणा ॥ २० ॥
 संसक्तवदनाश्चासा उत्तस्थौ भयविह्वला ।
 ये तु तच्च विनिर्मुक्ताः सार्धात् केचिद् अविक्षताः ॥ २१ ॥
 तेऽब्रुवन् सहिताः सर्वे कस्येदं कर्मणः फलं ।
 नूनं न पूजितोऽस्माभिर् मणिभद्रो महायशः ॥ २२ ॥
 तथा यक्षाधिपः श्रीमान् न वै वैश्रवणः प्रभुः ।
 न पूजा विघ्नकर्तृणाम् अथवा प्रथमं कृता ॥ २३ ॥
 शकुनानां फलं वाऽथ विपरीतम् इदं ध्रुवं ।
 यहा न विपरीतास्तु किम् अन्यद् इदम् आगतं ॥ २४ ॥

In the forest thickets' plunging; some stood gasping, blind with sleep;
 And the elephants down beat them with their tusks, their trunks, their feet.
 Many saw their camels dying, mingled with the men on foot,
 And in frantic tumult rushing wildly struck each other down;
 Many miserably shrieking cast them down upon the earth,
 Many climbed the trees in terror, on the rough ground stumbled some.
 Thus in various wise and fatal, by the elephants assailed,
 Lay that caravan so wealthy, scattered all abroad or slain.
 Such, so fearful was the tumult, the three worlds seemed all appalled,
 "'Tis a fire amid the encampment, save ye, fly ye, for your lives.
 'Lo, your precious pearls ye scatter, take them up, why fly so fast?
 'Save them, 'tis a common venture, fear ye not that I deceive."
 Thus t' each other shrieked the merchants as in fear they scattered round.
 "Yet again I call upon you, cowards! think ye what ye do."
 All around this frantic carnage raging through the prostrate host,
 Damayanti, soon awakened, with her heart all full of dread;
 There she saw a hideous slaughter, the whole world might well appal.
 To such sights all unfamiliar gazed the queen with lotus-eyes,
 Pressing in her breath with terror slowly rose she on her feet.
 And the few that scaped the carnage, few that scaped without a wound,
 All at once exclaimed together, "Of whose deeds is this the doom?"
 "Hath not mighty Manibhadra adoration meet received?
 'And Vaisravana the holy, of the Yakshas lord and king,
 'Have not all that might impede us, ere we journi'd, been addressed?
 'Was it doomed, that all good omens by this chance should be belied?
 'Were no planets haply adverse? how hath fate, like this, befall'n!"

अपरे त्वब्रुवन् दीना ज्ञातिद्रव्यविनाकृताः ।
 याऽसावद्य महासार्धे नारी क्षुन्मत्तदर्शना ॥ २५ ॥
 प्रविष्टा विकृताकारा कृत्वा रूपम् अमानुषं ।
 तयेयं विहिता पूर्वं माया परमदारुणा ॥ २६ ॥
 राक्षसी वा ध्रुवं बद्धी पिशाची वा भयङ्करी ।
 तस्याः सर्वम् इदं पापं नात्र कार्या विचारणा ॥ २७ ॥
 यदि पश्येम तां पापां सार्धघ्नीं नैकदुःखदां ।
 लोष्टभिः पांशुभिश्चैव नृणैः काष्ठैश्च मुष्टिभिः ॥ २८ ॥
 अवश्यमेव हन्याम सार्धस्य किल कृत्यकां ।
 दमयन्ती तु तच्च क्षुत्वा वाक्यं तेषां सुदारुणं ॥ २९ ॥
 ह्रीता भीता च संविप्ता प्राद्रवद् यत्र काननं ।
 आशङ्कमाना तत् पापम् आत्मानं पर्यदेवयत् ॥ ३० ॥
 अहो ममोपरि विधेः संरम्भो दारुणो महान् ।
 नानुबध्नाति कुशलं कस्येदं कर्मणः फलं ॥ ३१ ॥
 न स्मराम्यशुभं किञ्चित् कृतं कस्यचिद् अस्तपि ।
 कर्मणा मनसा वाचा कस्येदं कर्मणः फलं ॥ ३२ ॥
 नूनं जन्मान्तरकृतं पापम् आपतितं महत् ।
 अपश्चिमाम् इमां कष्टाम् आपदं प्राप्तवत्यहं ॥ ३३ ॥
 भर्तृराज्यापहरणं स्वजनाञ्च पराजयः ।
 भर्त्ता सह वियोगश्च तनयाभ्याञ्च विष्युतिः ॥ ३४ ॥
 निर्नाथता वने वासो बहुव्यालनिषेविते ।
 अथापरेद्युः सम्प्राप्ते हतशिष्टा जनास् तदा ॥ ३५ ॥
 देशात् तस्माद् विनिष्क्रम्य शोचन्ते वैशसं कृतं ।
 भ्रातरं पितरं पुत्रं सखायञ्च नराधिप ॥ ३६ ॥
 अशोचत् तत्र वैदर्भी किं नु मे दुष्कृतं कृतं ।
 योऽपि मे निर्जनेऽरण्ये सम्प्राप्तोऽयं जनार्णवः ॥ ३७ ॥

Others answered in their misery, reft of kindred and of wealth,
'Who is that ill-omened woman, that with maniac-staring eyes,
'Joined our host, mis-shaped in aspect, and with scarcely human form?
'Surely all this wicked witchcraft by her evil power is wrought;
'Witch or sorceress she, or dæmon, fatal cause of all our fears,
'Hers is all the guilt, the misery, who such damning proof may doubt?
'Could we but behold that false one, murderess, bane of all our host,
'With the clods, the dust, the bamboos, with our staves, or with our fists,
'We would slay her on the instant, of our caravan the fate."

But no sooner Damayantí their appalling words had heard,
In her shame and in her terror to the forest shade she fled.
And that guilt imputed dreading thus her fate began to wail:
'Woe is me, still o'er me hovers the terrific wrath of fate;
'No good fortune e'er attends me, of what guilt is this the doom?
'Not a sin can I remember, not the least to living man.
'Or in deed, or thought, or language, of what guilt is this the doom?
'In some former life committed expiate I now the sin;
'To this infinite misfortune hence by penal justice doomed.
'Lost my husband, lost my kingdom, from my kindred separate;
'Separate from noble Nala, from my children far away,
'Widowed of my rightful guardian, in the serpent-haunted wood."

Of that caravan at morning then the sad surviving few,
Letting forth from that dread region, o'er that hideous carnage grieve;
Each a brother mourns, or father, or a son, or dearest friend,
Till Vidarbha's princess uttered, "What the sin that I have done?
'Scarcely in this desert forest had I met this host of men,

स हतो हस्तियूथेन मन्दभाग्याद् ममैव तत् ।
 प्राप्तव्यं सुचिरं दुःखं नूनम् अद्यापि वै मया ॥ ३६ ॥
 नाप्राप्तकालो धियते श्रुतं वृद्धानुशासनं ।
 यद् नाहम् अद्य मृदिता हस्तियूथेन दुःखिता ॥ ३७ ॥
 न ह्यदिवं कृतं किञ्चिन् नराणाम् इह विद्यते ।
 न च मे बालभावेऽपि किञ्चित् पापकृतं कृतं ॥ ४० ॥
 कर्मणा मनसा वाचा यद् इदं दुःखम् आगतं ।
 मन्ये स्वयंवरकृते लोकपालाः समागताः ॥ ४१ ॥
 प्रत्याख्याता मया तच्च नलस्यार्थाय देवताः ।
 नूनं तेषां प्रभावेन वियोगं प्राप्तवत्यहम् ॥ ४२ ॥
 एवमादीनि दुःखार्ता सा विलम्ब वराङ्गना ।
 प्रलापानि तदा तानि दमयन्ती पतिव्रता ॥ ४३ ॥
 हतशेषैः सह तदा ब्राह्मणैर् वेदपारगैः ।
 अगच्छद् राजशार्दूल चन्द्रलेखेव शारदी ॥ ४४ ॥
 गच्छन्ती सा चिराद् बाला पुरम् आसादयद् महत् ।
 सायाहे चेदिराजस्य सुबाहोः सत्यदर्शिनः ॥ ४५ ॥
 अथ वस्त्रार्द्धसंवीता प्रविवेश पुरोत्तमं ।
 तां विह्वलां कृशां दीनां मुक्तकेशीम् अमार्जितां ॥ ४६ ॥
 उन्मत्ताम् इव गच्छन्तीं दृष्टुः पुरवासिनः ।
 प्रविशन्तीं तु तां दृष्ट्वा चेदिराजपुरीं तदा ॥ ४७ ॥
 अनुजग्मुस् तच्च बाला यामिपुत्राः कुतूहलात् ।
 सा तैः परिवृताऽगच्छत् समीपं राजवेश्मनः ॥ ४८ ॥
 तां प्रासादगताऽपश्यद् राजमाता जनैर् वृतां ।
 धात्रीम् उवाच गच्छेनाम् आनयेह ममान्तिकं ॥ ४९ ॥
 जनेन क्लिश्यते बाला दुःखिता शरणार्थिनी ।
 तादृग् रूपञ्च पश्यामि विद्योतयति मे गृहं ॥ ५० ॥

"By the elephants they perish, this is through my luckless fate;
"A still lengthening life of sorrow I henceforth must sadly lead.
"Ere his destined day none dieth, this of aged seers the lore;
"Therefore am not I too trampled by this herd of furious beasts.
"Every deed of living mortal by o'er-ruling fate is done.
"Yet no sin have I committed, in my blameless infancy,
"To deserve this dire disaster, or in word, or deed, or thought.
"For the choosing of my husband are the guardians of the world,
"Angry are the gods? rejected for the noble Nala's sake,
"From my lord this long divorcement through their power do I endure."
Thus the noblest of all women to bewail her fate began,
The deserted Damayanti, with these sad and bitter words;
With some Veda-reading Bráhmíns that survived that scattered host,
Then she went her way in sadness, like the young moon's sickle pale.
Wandering long, a mighty city that afflicted queen drew near:
'Twas the king of Chedi's city, truth-discerning Subáhu.
Scantly clad in half a garment entered she that stately town;
Her disturbed, emaciate, wretched, with dishevelled hair, unwashed,
Like a maniac, onward-moving, saw that city's wondering throng.
Gazing on her as she entered to the monarch's royal seat;
All the city boys her footsteps followed in their curious play;
Circled round by these she wandered near the royal palace-gate.
From that palace lofty terrace her the mother of the king
Saw, and thus her nurse addressed she, "Go, and lead that wanderer in!
'Sad she roves, without a refuge, troubled by those gazing men;
'Yet in form so bright, irradiate, is our palace where she moves.

उन्मत्तवेशा कल्याणी श्रीर् इवायतलोचना ।
 सा जनं वारयित्वा तं प्रासादतलम् उत्तमं ॥५१॥
 आरोप्य विस्मिता राजन् दमयन्तीम् अपृच्छत ।
 एवमप्यसुखाविष्टा विभर्षि परमं वपुः ॥५२॥
 भासि विद्युद् इवाभेषु शंस मे काऽसि कस्य वा ।
 न हि ते मानुषं रूपं भूषणैर् अपि वर्जितं ॥५३॥
 असहाया नरेभ्यश्च नोद्विजस्यमरप्रभे ।

तच्च कृत्वा वचनं तस्या भैमी वचनम् अब्रवीत् ॥५४॥
 मानुषीं मां विजानीहि भर्तारं समनुव्रतां ।
 सैरन्धीं जातिसम्पन्नां भुजिष्ठां कामवासिनीं ॥५५॥
 फलमूलाशनाम् एकां यचसायम्प्रतिश्रयां ।
 असङ्ख्येयगुणो भर्ता माञ्च नित्यम् अनुव्रतः ॥५६॥
 भक्ताऽहम् अपि तं वीरं छायेवानुगता पथि ।
 तस्य देवात् प्रसङ्गोऽभूद् अतिमात्रं स्म देवने ॥५७॥
 द्यूते स निर्जितश्चैव वनम् एक उपेयिवान् ।
 तम् एकवसनं वीरम् उन्मत्तम् इव विह्वलं ॥५८॥
 आश्वासयन्ती भर्तारम् अहमप्यगमं वनं ।
 स कदाचिद् वने वीरः कस्मिंश्चित् कारणान्तरे ॥५९॥
 क्षुत्परीतस्तु विमनास् तदप्येकं व्यसर्जयत् ।
 तम् एकवसना नयम् उन्मत्तवद् अचेतसं ॥६०॥
 अनुव्रजन्ती बहुला न स्वपामि निशास् तदा ।
 ततो बहुतिथे काले सुप्राम् उत्सृज्य मां क्वचित् ॥६१॥
 वाससोऽहं परिच्छिद्य त्यक्तवान् माम् अनागतं ।
 तं मार्गमाणा भर्तारं दह्यमाना दिवानिशं ॥६२॥
 साऽहं कमलगर्भाभम् अपश्यन्ती हृदि प्रियं ।
 न विन्दाम्यमरप्रख्यं प्रियं प्राणेश्वरं प्रभुं ॥६३॥

'Though so maniac-like, half-clothed, like Heaven's long-eyed queen she seems.'

She those crowding men dispersing, quickly to the palace-top

Made her mount, and in amazement her the mother-queen addressed :

'Thus though bowed and worn with sorrow such a shining form thou wear'st,

'As through murky clouds the lightning; tell me who thou art and whose :

'For thy form is more than human, of all ornament despoiled :

'Men thou fear'st not, unattended, in celestial beauty safe.'

Hearing thus her gentle language Bhíma's daughter made reply,

'Know me like thyself a mortal, a distressed, devoted wife ;

'Of illustrious race an handmaid, making where I will mine home ;

'On the roots and wild-fruits feeding, lonely, at the fall of eve.

'Gifted with unnumber'd virtues is my true, my faithful lord,

'And I still the hero followed, like his shadow on the way.

'Twas his fate, with desp'rate fondness, to pursue the love of play,

'And in play subdued and ruined entered he yon lonely wood ;

'Him, arrayed in but one garment, like a madman wandering wild,

'To console my noble husband I too entered the deep wood ;

'He within that dreary forest for some cause, to me unknown,

'Wild with hunger, reft of reason, that one single robe he lost.

'I with but one robe, him naked, frantic, and with mind diseased,

'Following through the boundless forest, many a night I had not slept ;

'Then, when I had sunk to slumber, me the blameless leaving there,

'Half my garment having severed, he his sinless consort fled ;

'Seeking him, my outcast husband, day and night am I consumed :

'Him I see not, ever shining, like the lotus-cup, beloved ;

'Find him not, most like th' immortals, lord of all, my life, my soul.'

ताम् अश्रुपरिपूर्णाक्षीं विलपन्तीं तथा बहु ।
 राजमाताऽब्रवीद् आर्तां भैमीम् आर्ततरा स्वयं ॥ ६४ ॥
 वसस्व मयि कल्याणि प्रीतिर् मे परमा त्वयि ।
 मृगयिष्यन्ति ते भद्रे भर्तारं पुरुषा मम ॥ ६५ ॥
 अपि वा स्वयम् आगच्छेत् परिधावन् इतस्ततः ।
 इहैव वसती भद्रे भर्तारम् उपलप्स्यसे ॥ ६६ ॥
 राजमातुर् वचः श्रुत्वा दमयन्ती वचोऽब्रवीत् ।
 समयेनोत्सहे वस्तुं त्वयि वीरप्रजायिनि ॥ ६७ ॥
 उच्छिष्टं नैव भुञ्जीयां न कुर्यां पादधावनं ।
 न चाहं पुरुषान् अन्यान् प्रभाषेयं कथञ्चन ॥ ६८ ॥
 प्रार्थयेद् यदि मां कश्चिद् दराग्रस् ते स पुमान् भवेत् ।
 बध्यश्च तेऽसकृन् मन्द इति मे व्रतम् आहितं ॥ ६९ ॥
 भर्तुर् अन्वेषणार्थन्तु पश्येयं ब्राह्मणान् अहं ।
 यद्य् एवम् इह कर्तव्यं वत्स्याम्यहमसंशयं ॥ ७० ॥
 अतोऽन्यथा न मे वासो वर्तते हृदये क्वचित् ।
 तां प्रहृष्टेन मनसा राजमातेदमब्रवीत् ॥ ७१ ॥
 सर्वम् एतत् करिष्यामि दिष्ट्या ते व्रतम् ईदृशं ।
 एवम् उक्त्वा ततो भैमीं राजमाता विशाम्पते ॥ ७२ ॥
 उवाचेदं दुहितरं सुनन्दां नाम भारत ।
 सैरन्ध्रीम् अभिजानीष्व सुनन्दे देवरूपिणीं ॥ ७३ ॥
 वयसा तुल्यतां प्राप्ता सखी तव भवत्वियं ।
 एतया सह मोदस्व निरुद्धिप्रमनाः सदा ॥ ७४ ॥
 ततः परमसंहृष्टा सुनन्दा गृहम् आगमत् ।
 दमयन्तीम् उपादाय सखीभिः परिवारिता ॥ ७५ ॥

॥ इति नलोपाख्याने चयोदशः सर्गः ॥ १३ ॥

Even as thus, with eyes o'erflowing, uttered she her sad lament,
Sad herself, sad Bhíma's daughter did the mother-queen address :

"Dwell with me, then, noble Lady, deep the joy in thee I feel,
"And the servants of my household shall thy royal husband seek ;
"Haply hither he may wander as he roams about the world :
"Dwelling here in peace and honour thou thy husband wilt rejoin."

To the king of Chedi's mother Damayantí made reply ;

"On these terms, O nurse of heroes ! I with thee may make abode :
"That I eat not broken victuals, wash not feet with menial hand :
"Nor with stranger men have converse, in my chaste, secluded state ;
"If that any man demand me, be he punished ; if again,
"Death-doomed be the wretch on th' instant, this the vow that I have sworn.
"Only, if they seek my husband, holy Bráhmins will I see.
"Be my terms by thee accepted, gladly will I sojourn here,
"But on other terms no sojourn will this heart resolved admit."

Then to her with joyful spirit spake the mother of the king :

"As thou wilt shall all be ordered, be thou blest, since such thy vow."
Speaking thus to Bhíma's daughter did the royal mother then
In these words address her daughter, young Sunandá was her name :
"See this handmaid, my Sunandá, gifted with a form divine ;
"She in age thy lovely compeer, be she to thee as a friend ;
"Joined with her in sweet communion, take thy pleasure without fear."
Young Sunandá, all rejoicing, to her own abode went back,
Taking with her Damayantí, circled with her virgin peers.

वृहदश्व उवाच

उत्सृज्य दमयन्तीं तु नलो राजा विशाम्यते ।
 ददर्श दावं दह्यन्तं महान्तं गहने वने ॥ १ ॥
 तत्र शुश्राव शब्दं वै मध्ये भूतस्य कस्यचित् ।
 अभिधाव नलेत्युच्चैः पुण्यस्योकेति चासकृत् ॥ २ ॥
 मा भैर् इति नलस्योक्ता मध्यम् अग्नेः प्रविश्य तं ।
 ददर्श नागराजानं शयानं कुण्डलीकृतं ॥ ३ ॥
 स नागः प्राञ्जलिर् भूत्वा वेपमानो नलं तदा ।
 उवाच मां विद्धि राजन् नागं कर्कोटकं नृप ॥ ४ ॥
 सया प्रलब्धो महर्षिर् नारदः स महातपाः ।
 तेन मन्युपरीतेन शप्नोऽस्मि मनुजाधिप ॥ ५ ॥
 तिष्ठ त्वं स्थावर इव यावद् एव नलः क्वचित् ।
 इतो नेता हि तत्र त्वं शापाद् मोक्ष्यसि मत्कृतात् ॥ ६ ॥
 तस्य शापाद् न शक्तोऽस्मि पदाद् विचलितुं पदं ।
 उपदेक्ष्यामि ते श्रेयस् चातुम् अर्हति मां भवान् ॥ ७ ॥
 सखा च ते भविष्यामि मत्समो नास्ति पन्नगः ।
 लघुश्च ते भविष्यामि शीघ्रम् आदाय गच्छ मां ॥ ८ ॥
 एवम् उक्त्वा स नागेन्द्रो बभूवाङ्गुष्ठमाश्रकः ।
 तं गृहीत्वा नलः प्रायाद् देशं दावविवर्जितं ॥ ९ ॥
 आकाशदेशम् आसाद्य विमुक्तं कृष्णवर्त्मना ।
 उत्सृष्टुकामं तं नागः पुनः कर्कोटकोऽब्रवीत् ॥ १० ॥
 पदानि गणयन् गच्छ स्वानि नैषध कानिचित् ।
 तत्र तेऽहं महाबाहो श्रेयो धास्यामि यत् परं ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

DAMAYANTÍ when deserting royal Nala fled, ere long
 Blazing in the forest jungle he a mighty fire beheld ;
 Thence, as of a living being, from the midst a voice he heard :
 " Hasten, Nala ! " oft and loudly, " Puṇyaśloka, haste, " it cried.
 " Fear thou not, " king Nala answered, plunging in the ruddy flame ;
 There he saw the King of Serpents lying, coiled into a ring.
 There with folded hands the Serpent trembling, thus to Nala spake :
 " Me, Karkoṭaka, the Serpent know, thou sovereign of men ;
 " Nārada, the famous hermit, I deceived, the holy sage ;
 " He in righteous indignation smote me with this awful curse :
 " Stay thou there as one unmoving till king Nala passing by
 " Lead thee hence ; save only Nala, none can free thee from this curse.
 " Through this potent execration I no step have power to move ;
 " I the way to bias will show thee, if thou sav'st me from this fate.
 " I will show thee noble friendship, Serpent none is like to me ;
 " Lightly shall I weigh, uplift me in thy hand, with speed, O king."
 Thus when spake the King of Serpents to a finger's size he shrank ;
 Him when Nala lightly lifted to the unburning space he passed.
 To the air all cool and temperate brought him, by the flame unreachd.
 As he fain on th' earth would place him, thus Karkoṭaka began :
 " Move thou now, O king, and slowly, as thou movest, count thy steps.
 " Then the best of all good fortune will I give thee, mighty armed ! "

ततः सङ्घातुम् आरब्धम् अदशद् दशमे पदे ।
 तस्य दृष्टस्य तद्रूपं क्षिप्रम् अन्तरधीयत ॥ १२ ॥
 स दृष्ट्वा विस्मितस् तस्थाव् आत्मानं विकृतं नलः ।
 स्वरूपधारिणं नागं ददर्श च महीपतिः ॥ १३ ॥
 ततः कर्कोटको नागः सान्त्वयन् नलम् अब्रवीत् ।
 मया तेऽन्तर्हितं रूपं न त्वां विद्युर् जना इति ॥ १४ ॥
 यत्कृते चासि निकृतो दुःखेन महता नल ।
 विषेण स मदीयेन त्वयि दुःखं निवत्स्यति ॥ १५ ॥
 विषेण संवृतैर् गाभैर् यावत् त्वां न विमोक्ष्यति ।
 तावत् त्वयि महाराज दुःखं वै स निवत्स्यति ॥ १६ ॥
 अनागा येन निकृतस् त्वम् अनर्हो जनाधिप ।
 क्रोधाद् असूययित्वा तं रक्षा मे भवतः कृता ॥ १७ ॥
 न ते भयं नरव्याघ्र दंष्ट्रिभ्यः शत्रुतोऽपि वा ।
 ब्रह्मर्षिभ्यश्च भविता मत्प्रसादाद् नराधिप ॥ १८ ॥
 राजन् विषनिमित्ता च न ते पीडा भविष्यति ।
 सङ्ग्रामेषु च राजेन्द्र शशज् जयम् अवाप्स्यसि ॥ १९ ॥
 गच्छ राजन् इतः सूतो बाहुकोऽहम् इति ब्रुवन् ।
 समीपम् ऋतुपर्णस्य स हि वेदाक्षनैपुणं ॥ २० ॥
 अयोध्यां नगरीं रम्याम् अद्य वै निषधेश्वर ।
 स तेऽक्षहृदयं दाता राजान्महदयेन वै ॥ २१ ॥
 इष्ट्वाकुलजः श्रीमान् मित्रञ्चैव भविष्यति ।
 भविष्यसि यदाऽक्षज्ञः श्रेयसा योक्ष्यसे तदा ॥ २२ ॥
 समेष्यसि च दारैस् त्वं मास्म शोके मनः कृथाः ।
 राज्येन तनयाभ्याञ्च सत्यम् एतद् ब्रवीमि ते ॥ २३ ॥
 स्वरूपञ्च यदा द्रष्टुम् इच्छेथास् त्वं नराधिप ।
 संस्मर्तव्यस् तदा तेऽहं वासश्चेदं निवासयेः ॥ २४ ॥

Ere the tenth step he had counted, him the sudden Serpent bit :

As he bit him, on the instant all his kingly form was changed.

There he stood and gazed in wonder, Nala, on his altered form.

In his proper shape the Serpent saw the sovereign of men.

Then Karkoṭaka the Serpent thus to Nala comfort spake :

"Through my power thy form is altered, lest thou should'st be known of men.

"He through whom thou'rt thus afflicted, Nala, with intensest grief,

"Through my poison, shall in anguish ever dwell within thy soul.

"All his body steeped in poison till he free thee from thy woe,

"Shall he dwell within thee prison'd in the ecstasy of pain.

"So from him, by whom, thou blameless ! sufferest such unworthy wrong,

"By the curse I lay upon him my deliverance shall be wrought.

"Fear not thou the tusked wild boar, foeman fear not thou, O king,

"Neither Bráhmín fear, nor Sages, safe through my prevailing power.

"King, this salutary poison gives to thee nor grief nor pain ;

"In the battle, chief of Rájás, victory is ever thine.

"Go thou forth, thyself thus naming, ' Váhuka, the charioteer,'

"To the royal Rítuparṇa, in the dice all-skilful he ;

"To Ayodhyá's pleasant city, sovereign of Nishadha ! go ;

"He his skill in dice will give thee for thy skill in taming steeds :

"Of Ikshwáku's noble lineage he will be thy best of friends.

"Thou the skill in dice possessing soon wilt rise again to bliss ;

"With thy consort reunited yield not up thy soul to grief.

"Thou thy kingdom, thou thy children wilt regain, the truth I speak.

"When again thou would'st behold thee in thy proper form, O king,

"Summon me to thy remembrance, and this garment put thou on :

अनेन वाससान्ध्रः स्वरूपं प्रतिपत्त्यसे ।
 इत्युक्त्वा प्रददौ तस्मै दिव्यं वासोयुगं तदा ॥ २५ ॥
 एवं नलञ्च सन्दिश्य वासो दत्त्वा च कौरव ।
 नागराजस् ततो राजंस् तथैवान्तरधीयत ॥ २६ ॥

॥ इति नलोपाख्याने चतुर्दशः सर्गः ॥ १४ ॥

"In this garment clad resum'st thou instantly thy proper form."

Saying thus, of vests celestial gave he to the king a pair.

And king Nala, thus instructed, gifted with these magic robes,

Instantly the King of Serpents vanished from his sight away.

END OF BOOK XIV.

बृहदश्व उवाच

तस्मिन् अन्तर्हिते नागे प्रययौ नैषधो नलः ।
 ऋतुपर्णस्य नगरं प्राविशद् दशमेऽहनि ॥ १ ॥
 स राजानम् उपातिष्ठद् बाहुकोऽहम् इति ब्रुवन् ।
 अश्वानां वाहने युक्तः पृथिव्यां नास्ति मात्समः ॥ २ ॥
 अर्थकृच्छ्रेषु चैवाहं प्रष्टव्यो नैपुण्येषु च ।
 अन्नसंस्कारम् अपि च जानाम्यन्यैर् विशेषतः ॥ ३ ॥
 यानि शिल्पानि लोकेऽस्मिन् यच्चैवान्यत् सुदुष्करं ।
 सर्वं यतिषे तत् कर्तुम् ऋतुपर्ण भरस्व मां ॥ ४ ॥

ऋतुपर्ण उवाच

वस बाहुक भद्रं ते सर्वम् एतत् करिष्यसि ।
 शीघ्रयाने सदा बुद्धिर् ध्रियते मे विशेषतः ॥ ५ ॥
 स त्वम् आतिष्ठ योगं तं येन शीघ्रा हया मम ।
 भवेयुर् अश्वार्थस्योऽसि वेतनं ते शतं शताः ॥ ६ ॥
 त्वाम् उपस्थास्यतश्चैव नित्यं वार्ष्णेयजीवलौ ।
 एताभ्यां रंस्यसे सार्धं वस वै मयि बाहुक ॥ ७ ॥
 एवम् उक्तो नलस् तेन न्यवसत् तत्र पूजितः ।
 ऋतुपर्णस्य नगरे सहवार्ष्णेयजीवलः ॥ ८ ॥
 स वै तत्रावसद् राजा वैदर्भीम् अनुचिन्तयन् ।
 सायं सायं सदा चेमं श्लोकम् एकं जगाद ह ॥ ९ ॥
 क्व नु सा क्षुत्पिपासार्ता आन्ता शेते तपस्विनी ।
 स्मरन्ती तस्य मन्दस्य कं वा साऽद्योपतिष्ठति ॥ १० ॥

VRIHADAŚWA spake :

VANISHED thus the King of Serpents set Nishadha's Rája forth,
Rituparna's royal city on the tenth day entered he.

Straight before the royal presence, " Váhuka am I," he said,

" In the skill of taming horses on the earth is not my peer ;

" Use me, where the arduous counsel, where thou want'st the dexterous hand ;

" In the art of dressing viands I am skilful above all.

" Whatsoe'er the art, whatever be most difficult to do,

" I will strive to execute it, take me to thy service, king."

RITUPARNA spake :

" Váhuka, I bid thee welcome, all this service shalt thou do,

" On my horses' rapid motion deeply is my mind engaged.

" Take thou then on thee the office, that my steeds be fleet of foot,

" Of my horse be thou the master, hundred hundreds is thy pay :

" Ever shalt thou have for comrades Várshņeya and Jívala :

" With these two pursue thy pleasure, Váhuka, abide with me."

Thus addressed, did Nala, honoured by king Rituparna long,

With Várshņeya in that city and with Jívala abide :

There abode he, sadly thinking of Vidarbha's daughter still.

In the evening, every evening uttered he this single verse ;

" Where is she, by thirst and hunger worn, and weary, pious still,

" Thinking of her unwise husband, in whose presence is she now ?"

एवं ब्रुवन्तं राजानं निशायां जीवलोऽब्रवीत् ॥ ११ ॥
 काम् इमां शोचसे नित्यं श्रोतुम् इच्छामि बाहुक ।
 आयुष्मन् कस्य वा नारी याम् एवम् अनुशोचसि ॥ १२ ॥
 तम् उवाच नलो राजा मन्दप्रज्ञस्य कस्यचित् ।
 आसीद् बहुमता नारी तस्यादृढतरं वचः ॥ १३ ॥
 स वै केनचिद् अर्थेन तया मन्दो व्ययुज्यत ।
 विप्रयुक्तः स मन्दात्मा भ्रमत्यसुखपीडितः ॥ १४ ॥
 दह्यमानः स शोकेन दिवाराचम् अतन्द्रितः ।
 निशाकाले स्मरंस् तस्याः स्त्रोकम् एकं स्म गायति ॥ १५ ॥
 स विभ्रमन् महीं सर्वां क्वचिद् आसाद्य किञ्चन ।
 वसत्यनर्हस् तद्गुःखं भूय एवानुसंस्मरन् ॥ १६ ॥
 सा तु तं पुरुषं नारी कृच्छ्रेऽप्यनुगता वने ।
 त्यक्ता तेनाल्पपुण्येन दुष्करं यदि जीवति ॥ १७ ॥
 एका बालाऽनभिज्ञा च मार्गाणाम् अतथोचिता ।
 क्षुत्पिपासापरीताङ्गी दुष्करं यदि जीवति ॥ १८ ॥
 आपदाचरिते नित्यं वने महति दारुणे ।
 त्यक्ता तेनाल्पभाग्येन मन्दप्रज्ञेन मारिष ॥ १९ ॥
 इत्येवं नैषधो राजा दमयन्तीम् अनुस्मरन् ।
 अज्ञातवासं न्यवसद् राज्ञस् तस्य निवेशने ॥ २० ॥

॥ इति नलोपाख्याने पञ्चदशः सर्गः ॥ १५ ॥

Thus the Rájá, ever speaking, Jívala one night addressed ;
"Who is she, for whom thou grievest? Váhuka, I fain would hear.
"Who may be the lady's husband? tell me—length of days be thine!"
Answered thus the royal Nala, "To a man of sense bereft,
"Once belonged a peerless lady, most infirm of word was he ;
"From some cause from her dissevered went that frantic man away,
"In his foolish soul thus parted wanders he, by sorrow racked ;
"Day and night, and still for ever by his parching grief consumed :
"Nightly brooding o'er his sorrows sings he this sad single verse.
"O'er the whole wide earth a wanderer, chance-alighting in some place,
"Dwells that woful man, unworthy, ever wakeful with his grief.
"Him that noble lady following, in the forest lone and dread,
"Lives, of that bad man forsaken, hard it is to say, she lives !
"Lone, and young, the ways unknowing, undeserving of such fate,
"Pines she there with thirst and hunger, hard it is to say, she lives.
"In that vast and awful forest, haunted by fierce beasts of prey,
"Jívala, she roams forsaken by that hapless senseless lord."
Thus remembering Damayantí did Nishadha's king unknown
long within that dwelling sojourn, in the palace of the king.

END OF BOOK XV.

बृहदश्व उवाच

हतराज्ये नले भीमः सभार्ये प्रेष्यतां गते ।
 द्विजान् प्रस्थापयामास नलदर्शनकाङ्क्षया ॥ १ ॥
 सन्दिदेश च तान् भीमो वसु दत्त्वा च पुष्कलं ।
 मृगयध्वं नलं यूयं दमयन्तीश्व मे सुतां ॥ २ ॥
 अस्मिन् कर्मणि सम्पन्ने विज्ञाते निषधाधिपे ।
 गवां सहस्रं दास्यामि यो वस् ताव् आनयिष्यति ॥ ३ ॥
 अयहारांश्च दास्यामि ग्रामं नगरसम्मितं ।
 न चेच् छुक्त्वा इहानेतुं दमयन्ती नलोऽपि वा ॥ ४ ॥
 ज्ञातमात्रेऽपि दास्यामि गवां दश शतं धनं ।
 इत्युक्त्वास् ते ययुर दृष्ट्वा ब्राह्मणाः सर्वतो दिशं ॥ ५ ॥
 पुरराष्ट्राणि चिन्वन्तो नैषधं सह भार्यया ।
 नैव ज्ञापि प्रपश्यन्ति नलं वा भीमपुत्रिकां ॥ ६ ॥
 ततश् चेदिपुरीं रम्यां सुदेवो नाम वै द्विजः ।
 विचिन्वानोऽथ वैदर्भीम् अपश्यद् राजवेश्मनि ॥ ७ ॥
 पुण्याहवाचने राज्ञः सुनन्दासहितां स्थितां ।
 मन्दं प्रख्यायमानेन रूपेणाप्रतिमेन तां ।
 निबद्धां धूमजालेन प्रभाम् इव विभावसोः ॥ ८ ॥
 तां समीक्ष्य विशालाक्षीम् अधिकं मलिनानां कृशां ।
 तर्कयामास भैमीति कारणैर् उपपादयन् ॥ ९ ॥

सुदेव उवाच

यथेयं मे पुरा दृष्ट्वा तथारूपेयम् अङ्गना ।
 कृतार्थोऽस्यद्य दृष्ट्वा लोककान्ताम् इव श्रियं ॥ १० ॥

VRIHADAŚWA spake :

NALA thus bereft of kingdom with his wife to slavery sunk,
Forth king Bhíma sent the Bráhmins, Nala through the world to seek.
Thus the royal Bhíma charged them, with abundant wealth supplied :—
“ Go ye now and seek king Nala, Damayantí seek, my child :
“ And, achieved this weighty business, found Nishadha’s royal lord,
“ Which of you shall hither bring them shall a thousand kine receive ;
“ And a royal grant for maintenance of a village like a town.
“ If nor hither Damayantí nor king Nala may be brought,
“ Know we where they are, rich guerdon still we give, ten hundred kine.”
Thus addressed, the joyful Bráhmins went to every clime of earth,
Through the cities, through the kingdoms, seeking Nala and his queen :
Nala, or king Bhíma’s daughter, in no place might they behold.
Then a Bráhmin, named Sudeva, came to pleasant Chedi-pur ;
There within the kingly palace he Vidarbha’s daughter saw,
Standing with the fair Sunandá, on a royal holiday.
With her beauty once so peerless worthy now of little praise,
Like the sun-light feebly shining through the dimness of a cloud.
Gazing on the large-eyed princess, dull in look, and wasted still,
Lo, he thought, king Bhíma’s daughter, pondering thus within his mind.—

SUDEVA spake :

’Een as once I wont to see her, such is yonder woman’s form,
I my work have done, beholding, like the goddess world-adored,

पूर्णचन्द्रनिभां श्यामां चारुवृत्तपयोधरां ।
 कुर्वन्तीं प्रभया देवीं सर्वा वितिमिरा दिशः ॥ ११ ॥
 चारुपद्मविशालाक्षीं मन्मथस्य रतीम् इव ।
 इष्टां समस्तलोकस्य पूर्णचन्द्रप्रभाम् इव ॥ १२ ॥
 विदर्भसरसस् तस्माद् दैवदोषाद् इवोद्धृतां ।
 मलपङ्कानुलिप्ताङ्गीं मृणालीम् इव चोद्धृतां ॥ १३ ॥
 पौर्णमासीम् इव निशां राहुयस्तनिशाकरां ।
 पतिशोकाकुलां दीनां शुष्कस्रोतां नदीम् इव ॥ १४ ॥
 विध्वस्तपर्णकमलां विचासितविहङ्गमां ।
 हस्तिहस्तपरामृष्टां व्याकुलाम् इव पद्मिनीं ॥ १५ ॥
 सुकुमारीं सुजाताङ्गीं रत्नगर्भगृहोचितां ।
 दह्यमानाम् इवार्केण मृणालीम् इव चोद्धृतां ॥ १६ ॥
 रूपौदार्यगुणोपेतां मण्डनार्हाम् अमण्डितां ।
 चन्द्रलेखाम् इव नवां व्योम्नि नीलाभसंवृतां ॥ १७ ॥
 कामभोगैः प्रियैर् हीनां हीनां बन्धुजनेन च ।
 देहं धारयतीं दीनां भर्तृदर्शनकाङ्क्षया ॥ १८ ॥
 भर्ता नाम परं नार्या भूषणं भूषणैर् विना ।
 एषा हि रहिता तेन शोभमाना न शोभते ॥ १९ ॥
 दुष्करं कुरुतेऽत्यन्तं हीनो यद् अनया नलः ।
 धारयत्यात्मनो देहं न शोकेनावसीदति ॥ २० ॥
 इमाम् असितकेशान्तां शतपचायतेक्षणां ।
 सुखार्हां दुःखितां दृष्ट्वा ममापि व्यथते मनः ॥ २१ ॥
 कदा नु खलु दुःखस्य पारं यास्यति वै शुभा ।
 भर्तुः समागमात् साध्वी रोहिणी शशिनो यथा ॥ २२ ॥
 अस्या नूनम् पुनर्लाभाद् नैषधः प्रीतिम् एष्यति ।
 राजा राज्यपरिभ्रष्टः पुनर् लब्ध्वा च मेदिनीं ॥ २३ ॥

Like the full moon, darkly beauteous, with her fair and swelling breasts,
Her, the queen, that with her brightness makes each clime devoid of gloom,
With her lotus-eyes expanding, like Manmatha's queen divine;
Like the moonlight in its fulness, the desire of all the world.
From Vidarbha's pleasant waters her by cruel fate plucked up,
Like a lotus-flower uprooted, with the mire and dirt around:
Like the pallid night, when Ráhu swallows up the darkened moon:
For her husband wan with sorrow, like a gentle stream dried up;
Like a pool, where droops the lotus, whence the affrighted birds have fled,
By the elephant's proboscis, in its quiet depths disturbed.
Tender, soft-limbed, in a palace fit, of precious stones, to dwell.
Like the lotus-stem, uprooted, parched and withered by the sun.
Fair as generous, of adornment worthy, yet all unadorned,
Like the young moon's slender crescent in the heavens by dark clouds veiled.
Widowed now of all love's pleasures, of her noble kin despoiled,
Wretched, bearing life, her husband in her hope again to see.
To the unadorned, a husband is the chiefest ornament;
Of her husband if forsaken she in splendour is not bright.
Difficult must be the trial; does king Nala, reft of her,
Will retain his wretched body, nor with sorrow pine away?
Her with her dark flowing tresses, with her long and lotus-eyes,
Worthy of all joy, thus joyless, as I see, my soul is wrung.
To the furthest shore of sorrow when will pass this beauteous queen?
To her husband reunited, as the moon's bride to the moon?
Her recovering shall king Nala to his happiness return,
King, albeit despoiled of kingdom, he his realm shall reassume;

तुल्यशीलवयोयुक्तां तुल्याभिजनसंवृतां ।
 नैषधोऽर्हति वैदर्भी तज्जेयमसितेक्षणा ॥ २४ ॥
 युक्तं तस्याग्रमेयस्य वीर्यसत्त्ववतो मया ।
 समाश्वासयितुं भार्यीं पतिदर्शनलालसां ॥ २५ ॥
 अहम् आश्वासयाम्येनां पूर्णचन्द्रनिभाननां ।
 अदृष्टपूर्वां दुःखस्य दुःखार्तां ध्यानतत्परां ॥ २६ ॥

बृहदश्व उवाच

एवं विमृश्य विविधैः कारणैर् लक्षणेभ्य तां ।
 उपागम्य ततो भैमीं सुदेवो ब्राह्मणोऽब्रवीत् ॥ २७ ॥
 अहं सुदेवो वैदर्भीं भ्रातुस् ते दयितः सखा ।
 भीमस्य वचनाद् राज्ञस् त्वाम् अन्वेष्टुम् इहागतः ॥ २८ ॥
 कुशली ते पिता राज्ञि जननी भ्रातरश्च ते ।
 आयुष्मन्तौ कुशलिनी तत्रस्थौ दारकौ च तौ ॥ २९ ॥
 तत्कृते बन्धुवर्गाश्च गतसत्त्वा इवासते ।
 अन्वेष्टारो ब्राह्मणाश्च भ्रमन्ति शतशो महीं ॥ ३० ॥
 अभिज्ञाय सुदेवं तं दमयन्ती युधिष्ठिर ।
 पर्यपृच्छत तान् सर्वान् क्रमेण सुहृदः स्वकान् ॥ ३१ ॥
 रुरोद च भृशं राजन् वैदर्भीं शोककर्षिता ।
 दृष्ट्वा सुदेवं सहसा भ्रातुर् इष्टं द्विजोत्तमं ॥ ३२ ॥
 ततो रुदन्तीं तां दृष्ट्वा सुनन्दा शोककर्षितां ।
 सुदेवेन सहैकान्ते कथयन्तीश्च भारत ॥ ३३ ॥
 जनित्र्याः कथयामास सैरन्ध्री रोदितीति वै ।
 ब्राह्मणेन समागम्य तां वेत्थ यदि मन्यसे ॥ ३४ ॥
 अथ चेदिपतेर् माता राज्ञश्चान्तःपुरात् तदा ।
 जगाम यत्र सा बाला ब्राह्मणेन सहाभवत् ॥ ३५ ॥

"their age and virtues equal, equal in their noble race,
 "le alone of her is worthy, worthy she alone of him.
 "le be seems it of that peerless, of that brave and prudent king,
 "to console the loyal consort, pining for her husband's sight.
 "ler will I address with comfort, with her moonlike glowing face.
 "ler with woe once unacquainted, woful now and lost in thought."

VRIHADAŚWA spake :

"hus when he had gazed and noted all her marks, her features well,
 "to the daughter of king Bhíma thus the sage Sudeva spake :
 "I am named Sudeva, lady, I, thy brother's chosen friend,
 "By king Bhíma's royal mandate hither come in search of thee.
 "Well thy sire, thy royal mother, well thy noble brethren fare,
 "And well fare those little infants, well and happy are they both.
 "For thy sake thy countless kindred sit as though of sense bereft :
 "Seeking thee a hundred Bráhmins now are wandering o'er the earth."
 "he no sooner knew Sudeva, Damayantí, of her kin,
 "Many a question asked in order, and of every friend beloved.
 "And the daughter of Vidarbha freely wept, so sudden thus
 "On Sudeva, best of Bráhmins, gazing, on her brother's friend.
 "Her beheld the young Sunandá weeping, wasted with distress,
 "As she thus her secret converse with the wise Sudeva held.
 "Thus she spake unto her mother, "Lo, how fast our handmaid weeps,
 "Questioning the holy Bráhmin, who she is, thou soon may'st know."
 "Forth the king of Chedi's mother from the inner chamber went,
 "And she passed where with the Bráhmin that mysterious woman stood.

ततः सुदेवम् आनाम्य राजमाता विशाम्यते ।
 पप्रच्छ भार्या कस्येयं सुता वा कस्य भाविनी ॥ ३६ ॥
 कथञ्च भ्रष्टा ज्ञातिभ्यो भर्तुर् वा वामलोचना ।
 त्वया च विदिता विप्र कथम् एवङ्गता सती ॥ ३७ ॥
 एतद् इच्छाम्यहं श्रोतुं तत्तः सर्वम् अशेषतः ।
 तत्त्वेन हि ममाचक्ष्व पृच्छन्त्या देवरूपिणीं ॥ ३८ ॥
 एवम् उक्तस् तया राजन् सुदेवो द्विजसत्तमः ।
 सुखोपविष्ट आचष्टे दमयन्त्या यथातथं ॥ ३९ ॥

॥ इति नलोपाख्याने षोडशः सर्गः ॥ १६ ॥

Then the mother-queen Sudeva bade before her presence stand ;
And she asked, " Whose wife, whose daughter may this noble stranger be ?
' From her kindred how dissevered, from her husband, the soft-eyed ?
' Is she known to thee, O Bráhmín, how to this sad state reduced ?
' This I fain would hear, and clearly, all her strange and wondrous tale.
' Tell me all that hath befallen to this heaven-formed, plainly tell."
Best of Bráhmíns, thus Sudeva, by the mother-queen addressed,
All the truth of Damayantí, sitting at his ease, declared.

END OF BOOK XVI.

सुदेव उवाच

विदर्भराजो धर्मात्मा भीमो नाम महाद्युतिः ।
 सुतेयं तस्य कल्याणी दमयन्तीति विश्रुता ॥ १ ॥
 राजा तु नैषधो नाम वीरसेनसुतो नलः ।
 भार्येयं तस्य कल्याणी पुण्यश्लोकस्य धीमतः ॥ २ ॥
 स द्यूते निर्जितो भ्रात्रा हतराज्यो महीपतिः ।
 दमयन्त्या गतः सार्धं न प्राज्ञायत कर्हिचित् ॥ ३ ॥
 ते वयं दमयन्त्यर्थे चरामः पृथिवीम् इमां ।
 सेयम् आसादिता बाला तव पुत्रनिवेशने ॥ ४ ॥
 अस्या रूपेण सहशी मानुषी न हि विद्यते ।
 अस्या ह्येष भुवोर् मध्ये सहजः पिप्पुर् उत्तमः ॥ ५ ॥
 श्यामायाः पद्मसङ्काशो लक्षितोऽन्तर्हितो मया ।
 मलेन संवृतो ह्यस्याश् छन्नोऽभ्येणेव चन्द्रमाः ॥ ६ ॥
 चिह्नभूतो विभूत्यर्थम् अयं धात्रा विनिर्मितः ।
 प्रतिपत्कलुषस्येन्दोर् लेखा नातिविराजते ॥ ७ ॥
 न चास्या नश्यते रूपं वपुर्मलसमाचितं ।
 असंस्कृतम् अपि व्यक्तं भाति काञ्चनसन्निभं ॥ ८ ॥
 अनेन वपुषा बाला पिप्पुनाऽनेन सूचिता ।
 लक्षितेयं मया देवी निभृतोऽग्निर् इवोष्मणा ॥ ९ ॥

बृहदश्व उवाच

तच्च कृत्वा वचनं तस्य सुदेवस्य विशाम्यते ।
 सुनन्दा शोधयामास पिप्पुप्रच्छादनं मलं ॥ १० ॥

SUDEVA spake :

"In Vidarbha the just monarch, Bhíma, in his glory dwells.
 "Of that king is she the daughter, Damayantí is her name ;
 "And the Rája of Nishadha, Nala, Vírasena's son,
 "Of that king is she the consort, Pupyasloka named, the Wise.
 "Him in play his brother worsted, spoiled of realm the king of earth :
 "He set forth with Damayantí, whither is unknown of men.
 "For the sake of Damayantí wander we about the earth ;
 "Till I found yon noble woman in the palace of your son.
 "Like to her of mortal women is there none, her beauty's peer ;
 "In the midst, between her eyebrows, from her birth a lovely mole
 "Dark was seen, and like a lotus that hath vanished from my sight,
 "Covered over with defilement, like the moon behind a cloud.
 "This soft mole by Brahmá fashioned, sign of his creative power,
 "As at change the moon's thin crescent only dim and faintly gleams.
 "Yet her beauty is not faded ; though her form be soiled with dust,
 "Unadorned, it shines more nobly, like the native unwrought gold.
 "With that beauteous form yon woman, gifted with that lovely mole,
 "Instant knew I for the Princess, as the heat betrays the fire."

VRIHADAŚWA spake :

To Sudeva as she listened uttering thus his strange discourse :

"All the dust that mole concealing young Sunandá washed away.

स मलेनापकृष्टेन पिप्पुस् तस्या व्यरोचत ।
 दमयन्यास् तदा व्यभे नभसीव निशाकरः ॥ ११ ॥
 पिप्पुं दृष्ट्वा सुनन्दा च राजमाता च भारत ।
 रुदन्यौ तां परिष्वज्य मुहूर्तम् इव तस्थतुः ॥ १२ ॥
 उत्सृज्य वाष्पं शनकै राजमातेदम् अब्रवीत् ।
 भगिन्या दुहिता मेऽसि पिप्पुनाऽनेन सूचिता ॥ १३ ॥
 अहञ्च तव माता च राज्ञस् तस्य महात्मनः ।
 सुते दशार्णोधिपतेः सुदाम्नश् चारुदर्शने ॥ १४ ॥
 भीमस्य राज्ञः सा दत्ता वीरबाहोर् अहं पुनः ।
 त्वं तु जाता मया दृष्टा दशार्णेषु पितुर् गृहे ॥ १५ ॥
 यथैव ते पितुर् गेहं तथैव मम भाविनि ।
 यथैव च ममैश्वर्यं दमयन्ति तथा तव ॥ १६ ॥
 तां प्रहृष्टेन मनसा दमयन्ती विशाम्पते ।
 प्रणम्य मातुर् भगिनीम् इदं वचनम् अब्रवीत् ॥ १७ ॥
 अज्ञायमानापि सती सुखम् अख्युषिता त्वयि ।
 सर्वकामैः सुविहिता रक्ष्यमाणा सदा त्वया ॥ १८ ॥
 सुखात् सुखतरो वासो भविष्यति न संशयः ।
 चिरविप्रोषितां मातुर् माम् अनुज्ञातुम् अर्हसि ॥ १९ ॥
 दारकौ च हि मे नीतौ वसतस् तच्च बालकौ ।
 पित्रा विहीनौ शोकातौ मया चैव कथं नु तौ ॥ २० ॥
 यदि चापि प्रियं किञ्चिद् मयि कर्तुम् इहेच्छसि ।
 विदर्भान् यातुम् इच्छामि शीघ्रं मे यानम् आदिश ॥ २१ ॥
 वाढम् इत्येव ताम् उक्त्वा दृष्ट्वा मातृवसा नृप ।
 गुप्तां बलेन महता पुचस्यानुमते ततः ॥ २२ ॥
 प्रास्थापयद् राजमाता श्रीमतीं नरवाहिना ।
 यानेन भरतश्रेष्ठ सन्नपानपरिच्छदां ॥ २३ ॥

'By the obscuring dust unclouded shining out that mole appeared ;
'On the brow of Damayantí, like the unclouded moon in heaven."
Gazing on that mole, Sunandá, and the mother of the king,
Wept as fondly they embraced her, and an instant silent stood.
Then her tears awhile suppressing, thus the royal mother spake :
'Thou art mine own sister's daughter, by that beauteous mole made known ;
'I, Oh beauteous, and thy mother, of that lofty-minded king,
'Are the daughters, king Sudáman, he that in Dasárṇa reigns ;
'She was wedded to king Bhíma, and to Virabáhu I.
'In my father's home, Dasárṇa once I saw thee, newly-born.
'As to me thy father's lineage is akin, so mine to thee ;
'Whatsoe'er my power commandeth, Damayantí, all is thine."

To the queen did Damayantí, in the gladness of her heart,
Having bowed in courteous homage to her mother's sister, speak :
'While unknown I might continue, gladly dwelt I here with thee ;
'Every want supplied on th' instant, guarded by thy gentle care.
'Yet than even this pleasant dwelling, a more pleasant may there be ;
'Long a banished woman, mother ! give me leave from hence to part,
'Thither where my infant children dwell, my tender little ones,
'Orphaned of their sire, in sorrow orphaned, ah, how long of me !
'If thou yet wilt grant a favour, o'er all other favours dear,
'To Vidarbha would I journey, quick the palanquin command."
'Be it so," her mother's sister, joyful, instant made reply.
Guarded by a mighty army, with th' approval of her son,
Sent the queen, that happy lady, in a palanquin, by men
Borne aloft, and well provided with all raiment, drink, and food.

ततः सा नचिराद् एव विदर्भान् अगमत् पुनः ।
 तां तु बन्धुजनः सर्वः प्रहृष्टः समपूजयत् ॥ २४ ॥
 सर्वान् कुशलिनो दृष्ट्वा बान्धवान् दारकौ च तौ ।
 मातरम् पितरञ्चोभौ सर्वञ्चैव सखीजनं ॥ २५ ॥
 देवताः पूजयामास ब्राह्मणांश्च यशस्विनी ।
 परेण विधिना देवी दमयन्ती विशाम्पते ॥ २६ ॥
 अतर्पयत् सुदेवञ्च गोसहस्रेण पार्थिवः ।
 प्रीतो दृष्ट्वैव तनयां यामेण द्रविणेन च ॥ २७ ॥
 सा व्युष्टा रजनीं तच्च पितुर् वेश्मनि भाविनी ।
 विश्रान्ता मातरं राजन् इदं वचनम् अब्रवीत् ॥ २८ ॥
 मां चेद् इच्छसि जीवन्तीं मातः सत्यम् ब्रवीमि ते ।
 नरवीरस्य चैतस्य नलस्यानयने यत ॥ २९ ॥
 दमयन्त्या तथोक्ता तु सा देवी भृशदुःखिता ।
 वाष्पेणापिहिता राजन् नोत्तरं किञ्चिद् अब्रवीत् ॥ ३० ॥
 तदवस्थां तु तां दृष्ट्वा सर्वम् अन्तःपुरं तदा ।
 हाहाभूतम् अतीवासीद् भृशञ्च प्ररुोद ह ॥ ३१ ॥
 ततो भीमं महाराजं भार्या वचनम् अब्रवीत् ।
 दमयन्ती तव सुता भर्तारम् अनुशोचति ॥ ३२ ॥
 अपकृथ च लज्जां सा स्वयम् उक्तवती नृप ।
 प्रयतन्तु तव प्रेष्ठाः पुण्यश्लोकस्य मार्गणे ॥ ३३ ॥
 तया प्रदेशितो राजा ब्राह्मणान् वशवर्तिनः ।
 प्रास्थापयद् दिशः सर्वा यतध्वं नलमार्गणे ॥ ३४ ॥
 ततो विदर्भाधिपतेर् नयोगाद् ब्राह्मणास् तदा ।
 दमयन्तीम् अथो सृत्वा प्रस्थिताः स्मेत्यथाब्रुवन् ॥ ३५ ॥
 अथ तान् अब्रवीद् भैमी सर्वराष्ट्रेष्विदं वचः ।

Thus the princess to Vidarbha after brief delay returned.
Her whole assembled kindred welcomed home with pride and joy,
Ill in health she found her kinsmen, and that lovely infant pair,
With her mother, with her father, and her sister troop of friends.
To the gods she paid her worship, to the Bráhmíns in her joy;
To the queenly Damayantí all in noblest guise performed.
And her royal sire Sudeva, with the thousand kine made glad,
Joyous to behold his daughter, with a village and much wealth.
Here, when in her father's palace she the quiet night had passed,
On these words the noble lady to her mother 'gan to speak :
"If in life thou would'st preserve me, mother, hear the truth I speak ;
Home to bring the hero Nala be it now thy chiefest toil."
Thus addressed by Damayantí, very sorrowful the queen
Clouded all her face with weeping, not a word in answer spake.
But the princess, thus afflicted, when the female train beheld,
"Woe! oh woe!" they shrieked together, all in pitying sadness wept.
To the mighty Rája Bhíma did the queen that speech relate.
"Damayantí, Lo, thy daughter for her husband sits and mourns ;
Breaking through all bashful silence, thus, oh king, to me she spake :
'Be it now thy servants' business to find out the king of men.'"
Moved by her the king his Bráhmíns, to his will obedient all,
Sent around to every region, "Be your care the king to find."
When those Bráhmíns at the mandate of Vidarbha's royal lord,
First drew near to Damayantí, "Lo, now set we forth," they said.
Then to them spake Bhíma's daughter, "In all realms be this your speech,

ब्रूयास्त जनसंसात्सु तत्र तत्र पुनः पुनः ॥ ३६ ॥
 क्व नु त्वं कितव खिन्ना वस्त्रार्धे प्रस्थितो मम ।
 उत्सृज्य विपिने सुप्ताम् अनुरक्तां प्रियां प्रिय ॥ ३७ ॥
 सा वै यथा समादिष्टा तथास्ते त्वत्प्रतीक्षिणी ।
 दक्ष्यमाना भृशं बाला वस्त्रार्धेनाभिसंवृता ॥ ३८ ॥
 तस्या रुदन्याः सततं तेन शोकेन पार्थिव ।
 प्रसादं कुरु वै वीर प्रतिवाक्यं वदस्व च ॥ ३९ ॥
 एवम् अन्यच्च वक्तव्यं कृपां कुर्याद् यथा मयि ।
 वायुना धूयमानो हि वनं दहति पावकः ॥ ४० ॥
 भर्तव्या रक्षणीया च पत्नी हि पतिना सदा ।
 तन् नष्टम् उभयं कस्माद् धर्मज्ञस्य सतस् तव ॥ ४१ ॥
 ख्यातः प्राज्ञः कुलीनश्च सानुक्रोशो भवान् सदा ।
 संवृत्तो निरनुक्रोशः शङ्के मङ्गाग्यसङ्कयात् ॥ ४२ ॥
 तत् कुरुष्व नरव्याघ्र दयां मयि नरेश्वर ।
 आनुशंस्यं परो धर्मस् त्वत्त एव मया श्रुतः ॥ ४३ ॥
 एवं ब्रुवाणान् यदि वः प्रतिब्रूयाद् धि कथन ।
 स नरः सर्वथा ज्ञेयः कथासौ क्व च वर्तते ॥ ४४ ॥
 यथैवं वचनं श्रुत्वा ब्रूयात् प्रतिवचो नरः ।
 तद् आदाय वचस् तस्य ममावेद्यं द्विजोत्तमाः ॥ ४५ ॥
 यथा च वो न जानीयाद् ब्रुवतो मम शासनात् ।
 पुनरागमनञ्चैव तथा कार्यम् अतन्द्रितैः ॥ ४६ ॥
 यदिवाऽसौ समृद्धः स्याद् यदिवाऽप्यधनो भवेत् ।
 यदिवाऽप्यर्थकामः स्याज् ज्ञेयं तस्य चिकीर्षितं ॥ ४७ ॥
 एवम् उक्तास् त्वगच्छंस् ते ब्राह्मणाः सर्वतो दिशः ।
 नलं मृगयितुं राजंस् तदा व्यसनिनं तथा ॥ ४८ ॥

Wheresoever men assemble, this repeat again, again :
 Whither went'st thou then, oh gamester ! half my garment severing off,
 Leaving in the forest sleeping, all forsaken, thy beloved.
 Even as thou commandedst, sits she, sadly waiting thy return.
 Parched with sorrow sits that woman, in her scant half-garment glad.
 Oh to her thus ever weeping in the extreme of her distress,
 Grant thy pity, noble hero, answer to her earnest prayer.
 Be this also said, to move him to compassionate my state,
 (By the wind within the forest fanned, intensely burns the fire.)
 Ever by her consort guarded and sustained the wife should be.
 Why hast thou forgot both duties, thou in every duty skilled ?
 Thou wert ever called the generous, thou the pitiful, the wise.
 Art thou now estranged from pity through my sad injurious fate ?
 Prince of men, O grant thy pity, grant it, lord of men, to me ;
 'Mercy is the chief of duties,' oft from thine own lips I've heard.
 Thus as ye are ever speaking should there any one reply,
 Mark him well, lest he be Nala, who he is, and where he dwells.
 He who to this speech hath listened, and hath thus his answer made,
 Be his words, O best of Bráhmins, treasured and brought home to me,
 Lest he haply should discover that by my command ye speak,
 That again ye may approach him, do ye this without delay.
 Whether he be of the wealthy, whether of the poor he be ;
 Be he covetous of riches, learn ye all he would desire."
 Thus addressed, went forth the Bráhmins to the realms on every side,
 Seeking out the royal Nala in his dark concealed distress.

ते पुराणि सराष्ट्राणि यामान् घोषांस् तथाश्रमान् ।
 अन्वेषन्तो नलं राजन् नाधिजग्मुर् द्विजातयः ॥ ४९ ॥
 तच्च वाक्यं तथा सर्वे तच्च तच्च विशाम्यते ।
 श्रावयाञ्चक्रिरे विप्रा दमयन्या यथेरितं ॥ ५० ॥

॥ इति नलोपाख्याने सप्तदशः सर्गः ॥ १७ ॥

They through kingdoms, cities, hamlets, pastoral dwellings, hermits' cells,
Nala every where went seeking, yet those Bráhmíns found him not.
All in every part went speaking in the language they were taught;
In the words of Damayantí spake they in the ears of men.

END OF BOOK XVII.

बृहदश्व उवाच

अथ दीर्घस्य कालस्य पर्यादो नाम वै द्विजः ।
 प्रत्येत्य नगरं भैमीम् इदं वचनम् अब्रवीत् ॥ १ ॥
 नैषधं मृगयानेन दमयन्ति मया नलं ।
 अयोध्यां नगरीं गत्वा भाङ्गासुरिर् उपस्थितः ॥ २ ॥
 आवितश्च मया वाक्यं त्वदीयं स महामते ।
 ऋतुपर्णो महाभागो यथोक्तं वरवर्णिनि ॥ ३ ॥
 तच्च श्रुत्वा नाब्रवीत् किञ्चिद् ऋतुपर्णो नराधिपः ।
 न च पारिषदः कश्चिद् भाषमाणो मयासकृत् ॥ ४ ॥
 अनुज्ञातं तु मां राज्ञा विजने कश्चिद् अब्रवीत् ।
 ऋतुपर्णस्य पुरुषो बाहुको नाम नामतः ॥ ५ ॥
 सूतस् तस्य नरेन्द्रस्य विरूपो ह्रस्वबाहुकः ।
 शीघ्रयानेषु कुशलो मिष्टकर्ता च भोजने ॥ ६ ॥
 स विनिःश्वस्य बहुशो रुदित्वा च पुनः पुनः ।
 कुशलञ्चैव मां पृष्ट्वा पश्चाद् इदम् अभाषत ॥ ७ ॥
 वैषम्यम् अपि सम्प्राप्ता गोपायन्ति कुलस्त्रियः ।
 आत्मानम् आत्मना सत्यो जितस्वर्गा न संशयः ॥ ८ ॥
 रहिता भर्तृभिश्चैव न क्रुध्यन्ति कदाचन ।
 प्राणांश् चारिचकवचान् धारयन्ति वरस्त्रियः ॥ ९ ॥
 विषमस्थेन मूढेन परिभ्रष्टसुखेन च ।
 यत् सा तेन परित्यक्ता तच्च न क्रोडुम् अर्हति ॥ १० ॥
 प्राण्याचां परिप्रेप्सोः शकुनैर् हतवाससः ।
 आधिभिर् दह्यमानस्य श्यामा न क्रोडुम् अर्हति ॥ ११ ॥

VĒIHADAŚWA spake :

LONG the time that passed, a Bráhmīn, wise Parṇáda was his name,

Home returning to the city, thus to Bhíma's daughter spake :

"Damayantí! royal Nala as I sought, Nishadha's king,

"Came I to Ayodhyá's city, the Bhángásuri's abode.

"Stood before me, eager listening to the words thou bad'st us speak,

"He, the prosperous Rituparṇa, all excelling! such his name.

"Thus as spake I, answered nothing Rituparṇa, king of men ;

"Nor of all that full assemblage, more than once addressed by me.

"By the king dismissed, when sate I in a solitary place,

"One of Rituparṇa's household, Váhuka his name, drew near,

"Charioteer of that great Rája, with short arms and all deformed,

"Skilled to drive the rapid chariot, skilled the viands to prepare.

"He, when much he'd groaned in anguish, and had wept again, again,

"First his courteous salutation made, then spake in words like these :

"'Even in the extreme of misery noble women still preserve

"Over their own selves the mastery, by their virtues winning heaven ;

"Of their faithless lords abandoned, anger feel not even then.

"In the breastplate of their virtue noble women live unharmed.

"By the wretched, by the senseless, by the lost to every joy,

"She by such a lord forsaken yet to anger will not yield.

"Against him his sustenance seeking, of his robe by birds despoiled,

"Him consumed with utmost misery, still no wrath the dark-hued feels ;

सक्तृताऽसक्तृता वाऽपि पतिं दृष्ट्वा तथागतं ।
 भट्टराज्यं श्रिया हीनं क्षुधितं व्यसनास्रुतं ॥ १२ ॥
 तस्य तद् वचनं श्रुत्वा त्वरितोऽहम् इहागतः ।
 श्रुत्वा प्रमाणं भवती राज्ञश्चैव निवेदय ॥ १३ ॥
 एतच् छ्रुत्वाऽश्रुपूर्णाक्षी पर्णादस्य विशाम्पते ।
 दमयन्ती रहोऽभ्येत्य मातरं प्रत्यभाषत ॥ १४ ॥
 अयम् अर्थो न संवेद्यो भीमे मातः कथञ्चन ।
 तत्सन्निधौ नियोक्ष्येऽहं सुदेवं द्विजसत्तमं ॥ १५ ॥
 यथा न नृपतिर् भीमः प्रतिपद्येत मे मतिं ।
 तथा त्वया प्रयत्नय्यं मम चेत् प्रियम् इच्छसि ॥ १६ ॥
 यथा चाहं समानीता सुदेवेनाश्रु बान्धवान् ।
 तेनैव मङ्गलेनाश्रु सुदेवो यातु माचिरं ॥ १७ ॥
 समानेतुं नलं मातर् अयोध्यां नगरीम् इतः ।
 विश्रान्तं तु ततः पश्चात् पर्णादं द्विजसत्तमं ॥ १८ ॥
 अर्चयामास वैदर्भी धनेनातीव भाविनी ।
 नले चेहागते विप्र भूयो दास्यामि ते वसु ॥ १९ ॥
 त्वया हि मे बहु कृतं यथा नान्यः करिष्यति ।
 यद् भर्त्ताऽहं समेष्यामि शीघ्रम् एव द्विजोत्तम ॥ २० ॥
 एवम् उक्तोऽथाश्वस्य ताम् आशीर्वदैः समङ्गलैः ।
 गृहान् उपययौ चापि कृतार्थः सुमहामनाः ॥ २१ ॥
 ततः सुदेवम् आभाष्य दमयन्ती युधिष्ठिर ।
 अब्रवीत् सन्निधौ मातुर् दुःखशोकसमन्विता ॥ २२ ॥
 गत्वा सुदेव नगरीम् अयोध्यावासिनं नृपं ।
 श्रुतुपर्णं वचो ब्रूहि सम्पतन् इव कामगः ॥ २३ ॥
 आस्थास्यति पुनर् भैमी दमयन्ती स्वयंवरं ।
 तच्च गच्छन्ति राजानो राजपुत्राश्च सर्वशः ॥ २४ ॥

"Treated well, or ill-entreated, when her husband she beholds,
 "Spoiled of bliss, bereft of kingdom, famine-wasted, worn with woe."
 "Having heard the stranger's language, hither hasted I to come.
 "Thou hast heard, be thine the judgment, to the king relate thou all."
 To Parṇáda having listened, with her eyes o'erflowed with tears,
 Secretly went Damayantí, and her mother thus addressed :
 "Let not what I speak, to Bhíma, O my mother, be made known—
 "In thy presence to Sudeva, best of Bráhmīns, I would speak.
 "Let not this my secret counsel to king Bhíma be disclosed ;
 "This the object we must compass if thy daughter thou wouldst please,
 "As myself was to my kindred swiftly by Sudeva brought,
 "With the same good fortune swiftly may Sudeva part from hence
 "To Ayodhyá's city, mother, home to bring my royal lord."

Resting from his toil, Parṇáda, of the Bráhmīn race the best,
 Did the daughter of Vidarbha honour, and with wealth reward.
 "Bráhmīn ! home if come my Nala, richer guerdon will I give ;
 "Much hast thou achieved, and wisely, so as none but thou has done.
 "That again with my lost husband, noblest Bráhmīn, I may meet."
 Thus addressed, his grateful homage and his benedictions paid,
 Having thus achieved his mission, home the wise Parṇáda went.

Then accosting good Sudeva, Damayantí thus began,
 And before her mother's presence in her pain and grief she spake :
 "Go, Sudeva, to the city, where Ayodhyá's Rája dwells,
 "Speak thou thus to Rítuparṇa, (thither coming as by chance) :—
 "'Once again her Swayamvara does king Bhíma's daughter hold,
 "Damayantí, thither hasten all the kings and sons of kings ;

तथा च गणितः कालः शोभूते स भविष्यति ।
 यदि सम्भावनीयस् ते गच्छ शीघ्रम् अरिन्दम ॥ २५ ॥
 सूर्योदये द्वितीयं सा भर्तारं वरयिष्यति ।
 न हि स ज्ञायते वीरो नलो जीवति वा न वा ॥ २६ ॥
 एवं तया यथोक्तो वै गत्वा राजानम् अब्रवीत् ।
 चतुर्थं महाराज सुदेवो ब्राह्मणस् तदा ॥ २७ ॥

॥ इति नलोपाख्याने अष्टादशः सर्गः ॥ १८ ॥

“ Closely now the time is reckoned when to-morrow’s dawn appears ;
“ If that thou would’st win the Princess, speed thou, tamer of thy foes.
“ When the sun is in his rising she a second lord will choose :
“ Whether lives or is not living, royal Nala, no one knows.’ ”
Thus, as he received his mission, hastening to the king, he spake,
To the royal Rituparṇa spake Sudeva, in these words.

END OF BOOK XVIII.

बृहदश्व उवाच

श्रुत्वा वचः सुदेवस्य ऋतुपर्णो नराधिपः ।
 सान्वयन् दृष्ट्वा वाचा वाहुकं प्रत्यभाषत ॥ १ ॥
 विदर्भां यातुम् इच्छामि दमयन्त्याः स्वयंवरं ।
 एकाहा हयतत्त्वज्ञ मन्यसे यदि वाहुक ॥ २ ॥
 एवम् उक्तस्य कौन्तेय तेन राज्ञा नलस्य ह ।
 व्यदीर्यत मनो दुःखात् प्रदध्यौ च महामनाः ॥ ३ ॥
 दमयन्ती वदेद् एतत् कुर्याद् दुःखेन मोहिता ।
 अस्मदर्थे भवेद् वाऽयम् उपायश्च चिन्तितो महान् ॥ ४ ॥
 नृशंसं वत वैदर्भीं कर्तुकामा तपस्विनी ।
 मया क्षुद्रेण निकृता कृपणा पापबुद्धिना ॥ ५ ॥
 स्त्रीस्वभावश्च चलो लीके मम दोषश्च दारुणः ।
 स्याद् एवम् अपि कुर्यात् सा विवासाद् गतसौहृदा ॥ ६ ॥
 मम शोकेन संविप्सा नैराश्यात् तनुमध्यमा ।
 नैवं सा कर्हिचित् कुर्यात् सापत्या च विशेषतः ॥ ७ ॥
 यद् अत्र सत्यं वाऽसत्यं गत्वा वेत्स्यामि निश्चयं ।
 ऋतुपर्णस्य वै कामम् आत्मार्षं च करोम्यहं ॥ ८ ॥
 इति निश्चित्य मनसा वाहुको दीनमानसः ।
 कृताञ्जलिर् उवाचेदम् ऋतुपर्णं नराधिपं ॥ ९ ॥
 प्रतिजानामि ते वाक्यं गमिष्यामि नराधिप ।
 एकाहा पुरुषय्याग्र विदर्भनगरीं नृप ॥ १० ॥
 ततः परीक्षाम् अश्वानां चक्रे राजन् स वाहुकः ।
 अश्वशालाम् उपागम्य भाङ्गासुरिनृपाज्ञया ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

HEARING thus Sudeva's language, Rituparṇa, king of men,
 With a gentle voice and blandly, thus to Váhuka began :
 'Where the princess Damayantí doth her Swayamvara hold,
 'Skilled in horses! to Vidarbha, in one day I fain would go."
 In these words the unknown Nala by his royal lord addressed,
 All his heart was torn with anguish, thus the lofty-minded thought—
 'Can she speak thus, Damayantí, thus with sorrow frantic act?
 'Is't a stratagem thus subtly for my sake devised and plann'd?
 'To desire this deed unholy is that holy princess driven,
 'Wrong'd by me, her basest husband, miserable, mind-estranged!
 'Fickle is the heart of woman, grievous too is my offence!
 'Hence she thus might act ignobly in her exile, reft of friends,
 'Soul-disturbed by my great sorrow, in the excess of her despair.
 'No! she could not thus have acted, she with noble offspring blest.
 'Where the truth, and where the falsehood, setting forth, I best shall judge,
 'I the will of Rituparṇa, for mine own sake, will obey."
 Thus within his mind revolving, Váhuka, his wretched mind,
 With his folded hands addressed he Rituparṇa, king of men :
 'I thy mandate will accomplish, I will go, O king of men,
 'In a single day, O Rájá, to Vidarbha's royal town."
 Váhuka of all the coursers did a close inspection make,
 Entering in the royal stable by Bhángásuri's command.

स त्वर्यमाणो बहुश ऋतुपर्येन वाहुकः ।
 अश्वान् जिज्ञासमानो वै विचार्य च पुनः पुनः ॥ १२ ॥
 अध्यगच्छत् कृशान् अश्वान् समर्थान् अध्वनि क्षमान् ।
 तेजोबलसमायुक्तान् कुलशीलसमन्वितान् ॥ १३ ॥
 वर्जितौलं लक्ष्यैर् हीनैः पृथुप्रोथान् महाहनून् ।
 शुभान् दशभिर् आवर्तैः सिन्धुजान् वातरंहसः ॥ १४ ॥
 दृष्ट्वा तान् अब्रवीद् राजा किञ्चित् कोपसमन्वितः ।
 किम् इदं प्रार्थितं कर्तुं प्रलब्धव्या न ते वयं ॥ १५ ॥
 कथम् अल्पबलप्राणा वक्ष्यन्तीमे हया मम ।
 महदध्वानम् अपि च गन्तव्यं कथम् ईदृशैः ॥ १६ ॥

वाहुक उवाच

एको ललाटे द्वौ मूर्ध्नि द्वौ द्वौ पार्श्वोपपार्श्वयोः ।
 द्वौ द्वौ वक्षसि विज्ञेयौ प्रयागे चैक एव तु ॥ १७ ॥
 एते हया गमिष्यन्ति विदर्भान् नाच संशयः ।
 यान् अन्यान् मन्यसे राजन् ब्रूहि तान् योजयामि ते ॥ १८ ॥

ऋतुपर्यो उवाच

त्वम् एव हयतत्त्वज्ञः कुशलो ह्यसि वाहुक ।
 यान् मन्यसे समर्थांस् त्वं क्षिप्रं तान् एव योजय ॥ १९ ॥

बृहदश्व उवाच

ततः सदश्यांश् चतुरः कुलशीलसमन्वितान् ।
 योजयामास कुशलो जवयुक्तान् रथे नलः ॥ २० ॥
 ततो युक्तं रथं राजा समारोहत् त्वरान्वितः ।
 अथ पर्यपतन् भूमौ जानुभिस् ते हयोत्तमाः ॥ २१ ॥

Ever urged by Rítuparṇa, Váhuka, in horses skilled,
 Long within himself debating which the fleetest steeds to choose,
 He approached four slender coursers, fit and powerful for the road,
 Blending mighty strength with fleetness, high in courage and in blood;
 Free from all the well-known vices, broad of nostril, large of jaw;
 With the ten good marks distinguished, bred in Sindhu, fleet as wind.
 As he gazed upon those coursers spoke the king, almost in wrath:
 "Is then thus fulfilled our mandate? think not to deceive us so.
 "How will these my coursers bear us, slight in strength and slightly breathed?
 "How can such a way be travelled, and so long, by steeds like these?"—

VÁHUKA spake:

"Two on th' head, one on the forehead, two and two on either flank—
 "Two, behold, the chest discloses, and upon the crupper one—
 "These the horses to Vidarbha that will bear us, doubt not thou;
 "Yet, if others thou preferest, speak, and I will yoke them straight."

RÍTUPARṆA spake:

"In the knowledge thou of horses, Váhuka, hast matchless skill;
 "Whichso'er thou think'st the fittest harness thou without delay."

VRIHADAŚWA spake:

Then those four excelling horses, nobly bred, of courage high,
 In their harness to the chariot did the skilful Nala yoke.—
 To the chariot yoked as mounted in his eager haste the king,
 To the earth those best of horses bowed their knees and stooped them down.

ततो नरवरः श्रीमान् नलो राजा विशाम्यते ।
 सान्वयामास तान् अश्वांसु तेजोबलसमन्वितान् ॥ २२ ॥
 रश्मिभिश्च समुद्यम्य नलो यातुम् इयेष सः ।
 सूतम् आरोष्य वार्ष्णेयं जवम् आस्थाय वै परं ॥ २३ ॥
 ते चोद्यमाना विधिवद् बाहुकेन हयोत्तमाः ।
 समुत्पेतुर् अश्वाकाशं रश्मिनं मोहयन् इव ॥ २४ ॥
 तथा तु दृष्ट्वा तान् अश्वान् वहतो वातरंहसः ।
 अयोध्याधिपतिः श्रीमान् विस्मयं परमं ययौ ॥ २५ ॥
 रथघोषं तु तं श्रुत्वा हयसङ्ग्रहणञ्च तत् ।
 वार्ष्णेयश् चिन्तयामास बाहुकस्य हयज्ञतां ॥ २६ ॥
 किं नु स्याद् मातलिर् अयं देवराजस्य सारथिः ।
 तथा तल्लक्षणं वीरे बाहुके दृश्यते महत् ॥ २७ ॥
 शालिहोषोऽथ किं नु स्याद् ध्यानां कुलतत्त्ववित् ।
 मानुषं समनुप्राप्तो वपुः परमशोभनं ॥ २८ ॥
 उताहो स्विद् भवेद् राजा नलः परपुरञ्जयः ।
 सोऽयं नृपतिर् आयात इत्येव समचिन्तयत् ॥ २९ ॥
 अथवा यां नलो वेद विद्यां ताम् एव बाहुकः ।
 तुल्यं हि लक्ष्ये ज्ञानं बाहुकस्य नलस्य च ॥ ३० ॥
 अपिचेदं वयस् तुल्यं बाहुकस्य नलस्य च ।
 नायं नलो महावीर्यस् तद्विद्यञ्च भविष्यति ॥ ३१ ॥
 प्रच्छन्ना हि महात्मानश् चरन्ति पृथिवीम् इमां ।
 दैवेन विधिना युक्ताः प्रच्छन्नाश्चापि रूपतः ॥ ३२ ॥
 भवेसु मतिभेदो मे गात्रवैरूप्यतां प्रति ।
 प्रमाणात् परिहीनस्तु भवेद् इति मतिर् मम ॥ ३३ ॥
 वयःप्रमाणं तत् तुल्यं रूपेण तु विपर्ययः ।
 नलं सर्वगुणैर् युक्तं मन्ये बाहुकम् अन्ततः ॥ ३४ ॥

Then the noblest of all heroes, Nala, with a soothing voice,
Spoke unto those horses, gifted both with fleetness and with strength.
Up the reins when he had gathered he the charioteer bade mount
First, Várshņeya, skilled in driving, at full speed then set he forth.

Urged by Váhuka, those coursers, to the utmost of their speed,
All at once in th' air sprung upward, as the driver to unseat.
Then, as he beheld those horses bearing him as fleet as wind,
Did the monarch of Ayodhyá in his silent wonder sit.

When the rattling of the chariot, when the guiding of the reins,
When of Váhuka the science saw he, thus Várshņeya thought :

'Is it Mátali, the chariot of the king of heaven that drives?

'Lo, in Váhuka each virtue of that godlike charioteer!

'Is it Śálihotra, skilful in the breed, the strength of steeds,

'That hath ta'en a human body, thus all-glorious to behold?

'Is't, or can it be, king Nala, conqueror of his foemen's realms?

'Is the lord of men before us?" thus within himself he thought.

'If the skill possessed by Nala, Váhuka possesseth too,

'Lo, of Váhuka the knowledge and of Nala equal seems;

'And of Váhuka and Nala thus alike the age should be.

'If 'tis not the noble Nala it is one of equal skill.

'Mighty ones, disguised, are wandering in the precincts of this earth.

'They, divine by inborn nature, but in earthly forms concealed.

'His deformity of body that my judgment still confounds;

'Yet that proof alone is wanting, what shall then my judgment be?

'In their age they still are equal, though unlike that form misshaped,

'Nala gifted with all virtues, Váhuka I needs must deem."

एवं विचार्य बहुशो वार्ष्णेयः पर्यचिन्तयत् ।
 हृदयेन महाराज पुण्यश्लोकस्य सारथिः ॥ ३५ ॥
 ऋतुपर्णस्तु राजेन्द्रो बाहुकस्य हयज्ञतां ।
 चिन्तयन् मुमुदे राजा सहवार्ष्णेयसारथिः ॥ ३६ ॥
 ऐकाम्यञ्च तथोत्साहं हयसङ्ग्रहणे च तत् ।
 परं यत्नञ्च सम्प्रेक्ष्य परां मुदम् अवाप ह ॥ ३७ ॥

॥ इति नलोपाख्याने नवदशः सर्गः ॥ १९ ॥

Thus the charioteer Várshṇeya sate debating in his mind ;
 Much, and much again he pondered, in the silence of his thought.
 But the royal Rituparṇa, Váhuka's surpassing skill,
 With the charioteer Várshṇeya, sate admiring, and rejoiced.
 In the guiding of the coursers his attentive hand he watched,
 Wondered at his skill, consummate, in consummate joy himself.

END OF BOOK XIX.

वृहदश्व उवाच

स नदीः पर्वतांश्चैव वनानि च सरांसि च ।
 अचिरेणातिचक्राम खेचरः खे चरन् इव ॥ १ ॥
 तथा प्रयाते तु रथे तदा भाङ्गासुरिर् नृपः ।
 उत्तरीयम् अधोऽपश्यद् भट्टं परपुरञ्जयः ॥ २ ॥
 ततः स त्वरमाणस्तु पटे निपतिते तदा ।
 यहीषामीति तं राजा नलम् आह महामनाः ॥ ३ ॥
 निगृह्णीष्व महाबुद्धे हयान् एतान् महाजवान् ।
 वार्ष्णेयो यावद् एतं मे पटम् आनयताम् इह ॥ ४ ॥
 नलस् तं प्रत्युवाचाथ दूरे भट्टः पटस् तव ।
 योजनं समतिक्रान्तो नाहर्तुं शक्यते पुनः ॥ ५ ॥
 एवम् उक्तो नलेनाथ तदा भाङ्गासुरिर् नृपः ।
 आससाद् वने राजन् फलवन्तं विभीतकं ॥ ६ ॥
 तं दृष्ट्वा बाहुकं राजा त्वरमाणोऽभ्यभाषत ।
 ममापि सूत पश्य त्वं सङ्ख्यानं परमं बलं ॥ ७ ॥
 सर्वः सर्वं न जानाति सर्वज्ञो नास्ति कश्चन ।
 नैकश्च परिणिष्ठाऽस्ति ज्ञानस्य पुरुषे क्वचित् ॥ ८ ॥
 वृक्षेऽस्मिन् यानि पर्णानि फलान्यपि च बाहुक ।
 पतितान्यपि यान्यथ तच्चैकम् अधिकं शतं ॥ ९ ॥
 एकम् अत्राधिकं पञ्च फलम् एकञ्च बाहुक ।
 पञ्चकोट्योऽथ पञ्चाणां द्वयोर् अपि च शाखयोः ॥ १० ॥
 प्रचिनुष्यस्य शाखे द्वे याश्चाप्यन्याः प्रशाखिकाः ।
 आभ्यां फलसहस्रे द्वे पञ्चोनं शतम् एव च ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

Over rivers, over mountains, through the forests, over lakes,
 fleetly passed they, rapid gliding, like a bird along the air.
 As the chariot swiftly travelled, lo, Bhángásuri the king
 saw his upper garment fallen from the lofty chariot-seat;
 Though in urgent haste, no sooner he his fallen mantle saw
 than the king exclaimed to Nala, "Pause, and let us take it up:
 Check, an instant, mighty-minded! check thy fiery-footed steeds,
 While Várshneya, swift dismounting, bears me back my fallen robe."
 Nala answered, "Far behind us doth thy fallen garment lie;
 Five miles, lo, it lies behind us, turn we not, to gain it, back."
 Answered thus by noble Nala, then Bhángásuri the king
 bowed with fruit, within the forest, saw a tall Vibhítak-tree:
 Lazing on that tree, the Rája spake to Váhuka in haste,
 Now, O charioteer, in numbers thou shalt see my passing skill.
 Each one knows not every science, none there is who all things knows:
 Perfect skill in every knowledge in one mind there may not be.
 Of the leaves on yonder fruit-tree, Váhuka, and of the fruits,
 Would'st thou know how many are fallen? one above a hundred, there.
 One leaf here above a hundred, and one fruit, O Váhuka!
 And of leaves are five ten millions hanging on those branches two.
 Those two branches if thou gather, and the twigs that on them grow,
 On those two are fruits two thousand and a hundred, less by five."

ततो रथम् अवस्थाप्य राजानं वाहुकोऽब्रवीत् ।
 परोक्षम् इव मे राजन् कथ्यसे शशुर्कर्षण ॥ १२ ॥
 प्रत्यक्षम् एतत् कर्तोस्मि शातयित्वा विभीतकं ।
 अथाथ गणिते राजन् विद्यते न परोक्षता ॥ १३ ॥
 प्रत्यक्षं ते महाराज शातयिष्ये विभीतकं ।
 अहं हि नाभिजानामि भवेद् एवं न वेति च ॥ १४ ॥
 सङ्ख्यास्यामि फलान्यस्य पश्यतस् ते जनाधिप ।
 मुहूर्तम् अपि वार्ष्णेयो रश्मीन् यच्छतु वाजिनां ॥ १५ ॥
 तम् अब्रवीन् नृपः सूतं नायं कालो बिलम्बितुं ।
 वाहुकस् त्वब्रवीद् एनं परं यत्नं समास्थितः ॥ १६ ॥
 प्रतीक्षस्व मुहूर्तं त्वम् अथवा त्वरते भवान् ।
 एष याति शिवः पन्था याहि वार्ष्णेयसारथिः ॥ १७ ॥
 अब्रवीद् ऋतुपर्णस्तु सान्त्वयन् कुरुनन्दन ।
 त्वम् इव यन्ता नान्योऽस्ति पृथिव्याम् अपि वाहुक ॥ १८ ॥
 तत्कृते यातुम् इच्छामि विदर्भान् हयकोविद ।
 शरणं त्वां प्रपन्नोऽस्मि न विघ्नं कर्तुम् अर्हसि ॥ १९ ॥
 कामञ्च ते करिष्यामि यन् मां वक्ष्यसि वाहुक ।
 विदर्भान् यदि यात्वाद्य सूर्यं दर्शयितासि मे ॥ २० ॥
 अथाब्रवीद् वाहुकस् तं सङ्ख्याय च विभीतकं ।
 ततो विदर्भान् यास्यामि कुरुष्वैवं वचो मम ॥ २१ ॥
 अकाम इव तं राजा गणयस्वेत्युवाच ह ।
 एकदेशञ्च शाखायाः समादिष्टं मयाऽनघ ॥ २२ ॥
 गणयस्वास्य तत्तत् ततस् त्वं प्रीतिम् आवह ।
 सोऽवतीर्य रथात् तूर्णं शातयामास तं दुमं ॥ २३ ॥
 ततः स विस्मयाविष्टो राजानम् इदम् अब्रवीत् ।
 गणयित्वा यथोक्तानि तावन्मेव फलानि च ॥ २४ ॥

Then, when he had check'd the chariot, answered Váhuka the king,
 What thou speakest, to mine eyesight all invisible appears ;
 Visible I'll make it, cleaving yonder tall Vibhítak-tree ;
 Then, when I have strictly numbered, I mistrust mine eyes no more.
 In thy presence, mighty monarch, I will sever yonder branch ;
 Whether it may be, or may not, this not done, I cannot know ;
 I will number, thou beholding, all its fruits, O king of men,
 But an instant let Várshneya hold the bridles of the steeds."

To the charioteer the Rája answered, "Time is none to stay."
 Váhuka replied, all eager his own purpose to fulfil,
 Either stay thou here an instant, or go onward in thy speed,
 With the charioteer Várshneya go, for straight the road before."

Answered him king Rítuparṇa with a bland and soothing voice :
 Charioteer ! on earth thine equal, Váhuka, there may not be ;
 By thy guidance, skilled in horses ! to Vidarbha I would go :
 I in thee have placed reliance, interrupt not then our course :
 Willingly will I obey thee, Váhuka, in what thou ask'st,
 If this day we reach Vidarbha ere the sun hath sunk in night."

Váhuka replied, "No sooner have I numbered yonder fruits,
 To Vidarbha will I hasten, grant me then my prayer, O king."
 Then the Rája, all reluctant, "Stay then, and begin to count ;
 Of one branch one part, O blameless, that one designated part,
 Man of truth, begin to number, and make glad thine inmost soul."

From the chariot quick alighting Nala tore the branch away.
 Then, his soul possess'd with wonder, to the Rája thus he said ;
 Having counted, as thou saidest, even so many fruits there are,

अत्यद्भुतम् इदं राजन् दृष्टवान् अस्मि ते बलं ।
 श्रोतुम् इच्छामि तां विद्यां ययैतज् ज्ञायते नृप ॥ २५ ॥
 तम् उवाच ततो राजा त्वरितो गमने नृपः ।
 विद्याश्च हृदयज्ञं मां सङ्क्षाने च विशारदं ॥ २६ ॥
 बाहुकस् तम् उवाचाथ देहि विद्याम् इमां मम ।
 मत्तोऽपि चाश्च हृदयं गृहाण पुरुषर्षभ ॥ २७ ॥
 ऋतुपर्णस् ततो राजा बाहुकं कार्यगौरवात् ।
 हयज्ञानस्य लोभाच्च तथेत्येवाब्रवीद् वचः ॥ २८ ॥
 यथोक्तं त्वं गृहाणेदम् अक्षाणां हृदयं परं ।
 निक्षेपो मेऽश्च हृदयं त्वयि तिष्ठति बाहुक ॥ २९ ॥
 एवम् उक्त्वा ददौ विद्याम् ऋतुपर्णो नलाय वै ।
 तस्याश्च हृदयज्ञस्य शरीराद् निःसृतः कलिः ।
 कर्कोटकविषं तीक्ष्णं मुखात् सततम् उद्धमन् ॥ ३० ॥
 कलेस् तस्य तदार्तस्य शापामिः स विनिःसृतः ।
 स तेन कर्षितो राजा दीर्घकालम् अनात्मवान् ॥ ३१ ॥
 ततो विषविमुक्तात्मा स्वं रूपम् अकरोत् कलिः ।
 तं शप्नुम् ऐच्छत् कुपितो निषधाधिपतिर् नलः ॥ ३२ ॥
 तम् उवाच कलिर् भीतो वेपमानः कृताञ्जलिः ।
 कोपं संयच्छ नृपते कीर्तिं दास्यामि ते परां ॥ ३३ ॥
 इन्द्रसेनस्य जननी कुपिता माऽशपत् पुरा ।
 यदा त्वया परित्यक्ता ततोऽहं भृशपीडितः ॥ ३४ ॥
 अवसं त्वयि राजेन्द्र सुदुःखम् अपराजित ।
 विषेण नागराजस्य दह्यमानो दिवानिशं ॥ ३५ ॥
 शरणं त्वां प्रपन्नोऽस्मि शृणु चेदं वचो मम ।
 ये च त्वां मनुजा लोके कीर्तयिष्यन्त्यतन्द्रिताः ॥ ३६ ॥
 मत्प्रसूतं भयं तेषां न कदाचिद् भविष्यति ।

Marvellous thy power, O monarch, by mine eyes beheld and proved,
Of that wonder-working science fain the secret would I hear."

Then the Rája spake in answer, eager to pursue his way,
I of dice possess the science, and in numbers thus am skilled."

Váhuka replied; "That science if to me thou wilt impart,
In return, O king, receive thou my surpassing skill in steeds."

Then the Rája Rituparṇa, by his pressing need induced,
Eager for that skill in horses, "Be it so," thus 'gan to say;
Well, O Váhuka, thou speakest, thou my skill in dice receive,
And of steeds thy wondrous knowledge be to me a meet return."

Rituparṇa all his science, saying this, to Nala gave.

Soon as he in dice grew skilful, Kali from his body passed,

All Karkoṭaka's foul poison vomiting from out his mouth.

Straight from forth his tortured body issued Kali's fiery curse.

Nala, wasted by that conflict, came not instant to himself.

But, released from that dread venom, Kali his own form resumed:

And Nishadha's monarch, Nala, fain would curse him in his ire.

Then addressed th' affrighted Kali, trembling, and with folded hands;

"Lord of men, restrain thine anger, I will give thee matchless fame;

"Indrasena's wrathful mother laid on me her fatal curse,

"When by thee she was deserted, since that time, O king of men,

"I have dwelt in thee in anguish, in the ecstasy of pain.

"By the King of Serpents' poison I have burned by day, by night:

"To thy mercy now for refuge flee I, hear my speech, O king:

"Wheresoe'er men, unforgetful, through the world shall laud thy name,

"Shall the awful dread of Kali never in their soul abide.

भयार्ते शरणं यातं यदि मां त्वं न शप्स्यसे ॥ ३७ ॥
 एवम् उक्तो नलो राजा न्ययच्छत् कोपम् आत्मनः ।
 ततो भीतः कलिः क्षिप्रं प्रविवेश विभीतकं ॥ ३८ ॥
 कलिस् त्वन्येन नादृश्यत् कथयन् नैषधेन वै ।
 ततो गतज्वरो राजा नैषधः परवीरहा ॥ ३९ ॥
 सम्प्रणष्टे कलौ राजन् सङ्ख्याय च फलान्युत ।
 मुदा परमया युक्तस् तेजसाऽथ परेण च ॥ ४० ॥
 रथम् आरुह्य तेजस्वी प्रययौ जवनैर् हयैः ।
 विभीतक्याप्रशस्तः संवृत्तः कलिसंघयात् ॥ ४१ ॥
 हयोत्तमान् उत्पततो द्विजान् इव पुनः पुनः ।
 नलः सञ्चोदयामास प्रहृष्टेनान्तरात्मना ॥ ४२ ॥
 विदर्भाभिमुखो राजा प्रययौ स महायशः ।
 नले तु समतिक्रान्ते कलिर् अयगमद् गृहं ॥ ४३ ॥
 ततो गतज्वरो राजा नलोऽभूत् पृथिवीपतिः ।
 विमुक्तः कलिना राजन् रूपमाश्रयिव्योजितः ॥ ४४ ॥

॥ इति नलोपाख्याने विंशतितमः सर्गः ॥ २० ॥

‘If thou wilt not curse me, trembling, and to thee for refuge fled.’
Thus addressed, the royal Nala all his rising wrath suppressed,
And the fearful Kali entered in the cloven Vibhítak-tree :
To no eyes but those of Nala visible, had Kali spoken.
Then the monarch of Nishadha, from his inward fever freed,
When away had vanished Kali, when the fruits he had numbered all,
Triumphing in joy unwonted, blazing in his splendour forth,
Proudly mounting on the chariot, onward urged the rapid steeds.
But that tree by Kali entered since that time stands aye accursed.
Those fleet horses, forward flying, like to birds, again, again,
All his soul elate with transport, Nala swifter, swifter drove ;
With his face towards Vidarbha rode the Rájá in his pride :
And when forward Nala journeyed, Kali to his home returned.
To released from all his sufferings Nala went, the king of men,
Dispossessed by Kali, wanting only now his proper form.

END OF BOOK XX.

बृहदश्र उवाच

ततो विदर्भान् सम्प्राप्तं सायाह्ने सत्यविक्रमं ।
 श्रुतुपर्णं जना राज्ञे भीमाय प्रत्यवेदयन् ॥ १ ॥
 स भीमवचनाद् राजा कुण्डिनं प्राविशत् पुरं ।
 नादयन् रथघोषेण सर्वाः सविदिशो दिशः ॥ २ ॥
 ततस् तं रथनिर्घोषं नलाश्वान् तत्र श्रुश्रुवुः ।
 श्रुत्वा तु समादृश्यन्त पुरेव नलसन्निधौ ॥ ३ ॥
 दमयन्ती तु श्रुत्वा रथघोषं नलस्य तं ।
 यथा मेघस्य नदतो गम्भीरं जलदागमे ॥ ४ ॥
 परं विस्मयम् आपन्ना श्रुत्वा नादम् महास्वनं ।
 नलेन सङ्गृहीतेषु पुरेव नलवाजिषु ॥ ५ ॥
 सहशं हयनिर्घोषं मेने भैमी तथा हयाः ।
 प्रासादस्थाश्च शिखिनः शालास्थाश्चैव वारणाः ।
 हयाश्च श्रुश्रुवुस् तस्य रथघोषं महीपतेः ॥ ६ ॥
 ते श्रुत्वा रथनिर्घोषं वारणाः शिखिनस् तथा ।
 प्रणोदुर् उन्मुखा राजन् मेघनाद इवोत्सुकाः ॥ ७ ॥

दमयन्युवाच

यथाऽसौ रथनिर्घोषः पूरयन् इव मेदिनीं ।
 ममाह्लादयते चेतो नल एष महीपतिः ॥ ८ ॥
 अद्य चन्द्राभवक्तुं तं न पश्यामि नलं यदि ।
 असंख्येयगुणं वीरं विनंक्ष्यामि न संशयः ॥ ९ ॥
 यदि चैतस्य वीरस्य बाहोर् नाद्याहम् अन्तरं ।
 प्रविशामि सुखस्पर्शं न भविष्याम्यसंशयं ॥ १० ॥

VRIHADAŚWA spake :

From the evening in Vidarbha, men at watch, as they drew near,
 Lighty Rituparna's coming, to king Bhīma did proclaim.
 Then that king, by Bhīma's mandate, entered in Kuṇḍina's walls,
 All the region round him echoing with the thunders of his car.
 At the echoing of that chariot when king Nala's horses heard,
 In their joy they neighed and trampled, even as Nala's self were there.
 Damayantī, too, the rushing of king Nala's chariot heard.
 As a cloud that hoarsely thunders at the coming of the rains.
 All her heart was thrilled with wonder at that old familiar sound.
 As they seemed to come, as Nala drove of yore his trampling steeds :
 Like it seemed to Bhīma's daughter, and e'en so to Nala's steeds.
 In the palace-roofs the peacocks, th' elephants within their stalls,
 And the horses heard the rolling of the mighty monarch's car.
 Elephants and peacocks hearing the fleet chariot rattling on,
 Up they raised their necks and clamoured, as at sound of coming rain.

DAMAYANTÍ spake :

"How the rolling of yon chariot, filling, as it seems, the earth,
 Thrills my soul with unknown transport ! it is Nala, king of men.
 "If this day I see not Nala with his glowing moonlike face,
 "Him, the king with countless virtues, I shall perish without doubt.
 "If this day within th' embraces of that hero's clasping arms,
 "I the gentle pressure feel not, without doubt I shall not live.

यदि मां मेघनिर्घोषो नोपगच्छति नैषधः ।
 अथ चामीकरप्रस्थं प्रवेक्ष्यामि हुताशनं ॥ ११ ॥
 यदि मां सिंहविक्रान्तो मत्तवारणविक्रमः ।
 नाभिगच्छति राजेन्द्रो विनंक्ष्यामि न संशयः ॥ १२ ॥
 न स्मराम्यनृतं किञ्चिन् न स्मराम्यपकारतां ।
 न च पर्युषितं वाक्यं स्वैरेष्ट्वपि कदाचन ॥ १३ ॥
 प्रभुः क्षमावान् वीरश्च दाता चाभ्यधिको नृपैः ।
 रहोऽनीचानुवर्ती च क्लीववद् मम नैषधः ॥ १४ ॥
 गुणांस् तस्य स्मरन्त्या मे तत्पराया दिवानिशं ।
 हृदयं दीर्यत इदं शोकात् प्रियविनाकृतं ॥ १५ ॥
 एवं विलपमाना सा नष्टसञ्ज्ञेव भारत ।
 आरुरोह महद् वेश्म पुण्यद्योकिदृक्क्षया ॥ १६ ॥
 ततो मध्यमकक्षायां ददर्श रथम् आस्थितं ।
 ऋतुपर्णं महीपालं सहवार्ण्येयवाहुकं ॥ १७ ॥
 ततोऽवतीर्य वार्ण्येयो वाहुकश्च रथोत्तमात् ।
 हयांस् तान् अवमुच्याध स्थापयामास वै रथं ॥ १८ ॥
 सोऽवतीर्य रथोपस्थाद् ऋतुपर्णो नराधिपः ।
 उपतस्थे महाराजं भीमं भीमपराक्रमं ॥ १९ ॥
 तं भीमः प्रतिजयाह पूजया परया ततः ।
 अकस्मात् सहसा प्राप्तं स्त्रीमन्त्रं न स्म विन्दति ॥ २० ॥
 किं कार्यं स्वागतं तेऽस्तु राज्ञा पृष्टः स भारत ।
 नाभिजज्ञे स नृपतिर् दुहिचर्ये समागतं ॥ २१ ॥
 ऋतुपर्णोऽपि राजा स धीमान् सत्यपराक्रमः ।
 राजानं राजपुत्रं वा न स्म पश्यति कञ्चन ॥ २२ ॥
 नैव स्वयंवरकथां न च विप्रसमागमं ।
 ततो विगणयन् राजा मनसा कोशलाधिपः ॥ २३ ॥

"If 'tis not, like cloud of thunder, he that comes, Nishadha's king,
 "I this day the fire will enter, burning like the hue of gold.
 "In his might like the strong lion, like the raging elephant,
 "Comes he not, the prince of princes, I shall perish without doubt.
 "Not a falsehood I remember, I remember no offence;
 "Not an idle word remember, in his noble converse free.
 "Lofty, patient, like a hero, liberal beyond all kings,
 "Nought ignoble, as the base-born, even in private, may he do.
 "As I think upon his virtues, as I think by day, by night,
 "All this heart is rent with anguish, widowed of its own beloved."

Thus lamenting, she ascended, as with frenzied mind possessed,
 To the palace roof's high terrace to behold the king of men.
 In the middle court high seated in the car, the lord of earth,
 Rituparṇa with Vārshṇeya and with Váhuka she saw,
 When Vārshṇeya from that chariot, and when Váhuka came down,
 He let loose those noble coursers, and he stopped the glowing car.
 From that chariot-seat descended Rituparṇa, king of men,
 To the noble monarch Bhíma he drew near, for strength renowned.
 Him received with highest honour Bhíma, for without due cause
 Deemed not he the Rája's visit, nor divined his daughter's plot;
 "Wherefore com'st thou! hail and welcome," thus that gracious king enquires;
 For his daughter's sake he knew not that the lord of men had come.
 But the Rája Rituparṇa, great in wisdom as in might,
 When nor king within the palace, nor king's son he could behold,
 Nor of Swayamvara heard he, nor assembled Bráhmīns saw,
 Thus within his mind deep pondering spoke of Kośala the lord.

आगतोऽस्मीत्युवाचैनं भवन्तम् अभिवादकः ।
 राजापि च स्मयन् भीमो मनसा समचिन्तयत् ॥ २४ ॥
 अधिकं योजनशतं तस्यागमनकारणं ।
 यामान् बहून् अतिक्रम्य नाध्यगच्छद् यथातथं ॥ २५ ॥
 अल्पकार्यं विनिर्दिष्टं तस्यागमनकारणं ।
 पश्चाद् उदकं ज्ञास्यामि कारणं यद् भविष्यति ॥ २६ ॥
 नैतद् एवं स नृपतिस् तं सत्कृत्य व्यसर्जयत् ।
 विश्राम्यताम् इत्युवाच क्लान्तोऽसीति पुनः पुनः ॥ २७ ॥
 स सत्कृतः प्रहृष्टात्मा प्रीतः प्रीतेन पार्थिवः ।
 राजप्रेषैर् अनुगतो दिष्टं वेश्म समाविशत् ॥ २८ ॥
 ऋतुपर्णे गते राजन् वार्ष्णेयसहिते नृपे ।
 बाहुको रथम् आदाय रथशालाम् उपागमत् ॥ २९ ॥
 स मोचयित्वा तान् अश्वान् उपचर्य च शास्त्रतः ।
 स्वयं चैतान् समाश्रास्य रथोपस्थ उपाविशत् ॥ ३० ॥
 दमयन्ती तु शोकार्ता दृष्ट्वा भाङ्गासुरिं नृपं ।
 सूतपुत्रञ्च वार्ष्णेयं बाहुकञ्च तथाविधं ॥ ३१ ॥
 चिन्तयामास वैदर्भी कस्यैष रथनिस्वनः ।
 नलस्येव महान् आसीन् न च पश्यामि नैषधं ॥ ३२ ॥
 वार्ष्णेयेन भवेन् नूनं विद्या सैवोपशिक्षिता ।
 तेनाद्य रथनिर्घोषो नलस्येव महान् अभूत् ॥ ३३ ॥
 आहोस्विद् ऋतुपर्णोऽपि यथा राजा नलस् तथा ।
 तथाऽयं रथनिर्घोषो नैषधस्येव लक्ष्यते ॥ ३४ ॥
 एवं सा तर्कयित्वा तु दमयन्ती विशाम्पते ।
 दूतीं प्रस्थापयामास नैषधान्वेषणे शुभा ॥ ३५ ॥

॥ इति नलोपाख्याने एकविंशतितमः सर्गः ॥ २१ ॥

"Hither, O majestic Bhíma, to salute thee am I come."

But king Bhíma smiled in secret, as he thought within his mind,

"What the object of this journey of a hundred Yojanas.

"Passing through so many cities for this cause he set not forth ;

"For this cause of little moment to our court he hath not come,

"'Tis not so ;—perchance hereafter I may know his journey's aim."

After royal entertainment then the king his guest dismissed :

"Take then thy repose," thus said he, "weary of thy journey, rest."

He refreshed, with courteous homage of that courteous king took leave,

Ushered by the royal servants to th' appointed chamber went :

There retired king Rituparṇa, with Várshṇeya in his suite.

Váhuka, meantime, the chariot to the chariot-house had led,

There the coursers he unharnessed, skilfully he dressed them there,

And with gentle words caressed them, on the chariot-seat sate down.

But the woful Damayantí, when Bhángásuri she'd seen,

And the charioteer Várshṇeya, and the seeming Váhuka,

Thought within Vidarbha's princess, "Whose was that fleet chariot's sound ?

"Such it seems as noble Nala's, yet no Nala do I see.

"Hath the charioteer Várshṇeya Nala's noble science learned ?

"Therefore did the thundering chariot sound as driven by Nala's self ?

"Or may royal Rituparṇa like the skilful Nala drive ?

"Therefore did the rolling chariot seem as of Nishadha's king ?"

Thus when Damayantí pondered in the silence of her soul,

She, the beauteous, sent her handmaid to that king her messenger.

दमयन्त्युवाच

गच्छ केशिनि जानीहि क एष रथवाहकः ।
 उपविष्टो रथोपस्थे विकृतो ह्रस्वबाहुकः ॥ १ ॥
 अभ्येत्य कुशलं भद्रे मृदुपूर्वं समाहिता ।
 पृच्छेथाः पुरुषं ह्येनं यथातत्त्वम् अनिन्दिते ॥ २ ॥
 अथ मे महती शङ्का भवेद् एष नलो नृपः ।
 यथा च मनसस् तुष्टिर् हृदयस्य च निर्वृतिः ॥ ३ ॥
 ब्रूयाद्यैनं कथान्ते त्वं पर्यादवचनं यथा ।
 प्रतिवाक्यञ्च सुश्रोणि बुध्येथास् त्वम् अनिन्दिते ॥ ४ ॥

वृहदश्व उवाच

ततः समाहिता गत्वा दूती बाहुकम् अब्रवीत् ।
 दमयन्त्यपि कल्याणी प्रासादस्था ह्युपैक्षत ॥ ५ ॥

केशिन्युवाच

स्वागतं ते मनुष्येन्द्र कुशलं ते ब्रवीम्यहं ।
 दमयन्त्या वचः साधु निबोध पुरुषर्षभ ॥ ६ ॥
 कदा वै प्रस्थिता यूयं किमर्थम् इह चागताः ।
 तत् त्वम् ब्रूहि यथान्यायं वैदर्भी श्रोतुम् इच्छति ॥ ७ ॥

बाहुक उवाच

श्रुतः स्वयंवरो राज्ञा कौशलेन महात्मना ।
 द्वितीयो दमयन्त्या वै भविता च इति द्विजात् ॥ ८ ॥

DAMAYANTÍ spake :

- "SPEED thee, Keśiní, enquire thou who is yonder charioteer,
 "On the chariot-seat reposing, all deformed, with arms so short?
 "Blessed maid, approach, and courteous open thou thy bland discourse :
 "Undespis'd ! ask thou thy question, and the truth let him reply.
 "Much and sorely do I doubt me, whether Nala it may be,
 "As my bosom's rapture augurs, as the gladness of my heart.
 "Speak thou, ere thou close the converse, even as good Parṇáda spake,
 "And his answer, slender-waisted, undespis'd ! remember thou."

VRIHADAŚWA spake :

Then to Váhuka departing went that zealous messenger,
 On the palace' loftiest terrace Damayantí sat and gazed.

KEŚINÍ spake :

- "Happy omen mark thy coming, I salute thee, king of men :
 "Of the princess Damayantí hear, O lord of men, the speech :
 "'From what region came ye hither ? with what purpose are ye come ?'
 "Answer thou, as may beseem you, so Vidarbha's princess wills."

VÁHUKA spake :

- "Soon a second Swayamvara, heard the king of Kośala,
 "Damayantí holds : to-morrow will it be, the Bráhmin said :

श्रुत्वैतत् प्रस्थितो राजा शतयोजनयायिभिः ।
हयैर् वातजवैर् मुखैर् अहम् अस्य च सारथिः ॥ ९॥

केशिन्युवाच

अथ योऽसौ तृतीयो वः स कुतः कस्य वा पुनः ।
त्वञ्च कस्य कथञ्चेदं त्वयि कर्म समाहितं ॥ १० ॥

वाहुक उवाच

पुण्यद्योक्तस्य वै सूतो वार्ष्णेय इति विश्रुतः ।
स नले प्रदुते भद्रे भाङ्गासुरिम् उपस्थितः ॥ ११ ॥
अहम् अथञ्चकुशलः सूतत्वे च प्रतिष्ठितः ।
शतपुण्येन सारथ्ये भोजने च वृतः स्वयं ॥ १२ ॥

केशिन्युवाच

अथ जानाति वार्ष्णेयः क्व नु राजा नलो गतः ।
कथञ्च त्वयि चैतेन कथितं स्यात् तु वाहुक ॥ १३ ॥

वाहुक उवाच

इहैव पुत्रौ निक्षिप्य नलस्याशुभकर्मणः ।
गतस् ततो यथाकामं नैष जानाति नैषधं ॥ १४ ॥
न चान्यः पुरुषः कश्चिन् नलं वेत्ति यशस्विनि ।
गूढश् चरति लोकेऽस्मिन् नष्टरूपो महीपतिः ॥ १५ ॥
आमिव तु नलं वेत्ति या चास्य तदनमरा ।
न हि वै स्वानि लिङ्गानि नलः शंसति कर्हिचित् ॥ १६ ॥

केशिन्युवाच

योऽसाव् अयोध्यां प्रथमं गतवान् ब्राह्मणस् तदा ।
इमानि नारीवाक्यानि कथयानः पुनः पुनः ॥ १७ ॥

'Hearing this, with fleetest coursers, that a hundred Yojans speed,

'Set he forth, the wind less rapid, and his charioteer am I."

KEŚINÍ spake :

'Who the third that journeys with you? who is he, and what his race?

'Of what race art thou? this office wherefore dost thou undertake?"

VĀHUKA spake :

'Tis the far-renowned Vārshneya, Punyasloka's charioteer :

'He, when Nala fled an exile, to Bhāngāsuri retired.

'Skilful I in taming horses, and a famous charioteer.

'Rituparna's chosen driver, dresser of his food am I."

KEŚINÍ spake :

'Knows the charioteer Vārshneya whither royal Nala went?

'Of his fortune hath he told thee? Vāhuka, what hath he said?"

VĀHUKA spake :

'He of the unhappy Nala safe the children borne away,

'Wheresoe'er he would departed, of king Nala knows he nought :

'Nothing of Nishadha's Rāja, fair one! living man doth know.

'Through the world, concealed, he wanders, having lost his proper form.

'Only Nala's self of Nala knows, and his own inward soul,

"Of himself to living mortal Nala will no sign betray."

KEŚINÍ spake :

"He that to Ayodhyā's city went, the holy Brāhmin first,

"Of his faithful wife these sayings uttered once and once again ;

क्व नु त्वं कितव च्छित्त्वा वस्त्रार्धं प्रस्थितो मम ।
 उत्सृज्य विपिने सुप्ताम् अनुरक्तां प्रियां प्रिय ॥ १८ ॥
 सा वै यथा समादिष्टा तथास्ते त्वत्प्रतीक्षिणी ।
 दृश्यमाना दिवाराचं वस्त्रार्धेनाभिसंवृता ॥ १९ ॥
 तस्या रुदन्याः सततं तेन दुःखेन पार्थिव ।
 प्रसादं कुरु वै वीर प्रतिवाक्यं वदस्व च ॥ २० ॥
 तस्यास् तत् प्रियम् आख्यानं प्रवदस्व महामते ।
 तद् एव वाक्यं वैदर्भी श्रोतुम् इच्छत्यनिन्दिता ॥ २१ ॥
 एतच् छ्रुत्वा प्रतिवचस् तस्य दहं त्वया किल ।
 यत् पुरा तत् पुनस् त्वत्तो वैदर्भी श्रोतुम् इच्छति ॥ २२ ॥

बृहदश्व उवाच

एवम् उक्तस्य केशिन्या नलस्य कुरुनन्दन ।
 हृदयं व्यथितञ्चासीद् अश्रुपूर्णे च लोचने ॥ २३ ॥
 स निगृह्यात्मनो दुःखं दृश्यमानो महीपतिः ।
 बाष्पसन्दिग्धया वाचा पुनर् एवेदम् अब्रवीत् ॥ २४ ॥

वाहुक उवाच

वैषम्यमपि सम्प्राप्ता गोपायन्ति कुलस्त्रियः ।
 आत्मानम् आत्मना सत्यो जितस्वर्गो न संशयः ॥ २५ ॥
 रहिता भर्तृभिश्चापि न क्रुध्यन्ति कदाचन ।
 प्राणांश् चारिचकवचान् धारयन्ति वरस्त्रियः ॥ २६ ॥
 विषमस्थेन मूढेन परिभ्रष्टसुखेन च ।
 यत् सा तेन परित्यक्ता तच्च न क्रोडुम् अर्हति ॥ २७ ॥
 प्राणयाचां परिप्रेप्सोः शकुनेर् हतवाससः ।
 आधिभिर् दृश्यमानस्य श्यामा न क्रोडुम् अर्हति ॥ २८ ॥

'Whither went'st thou then, O gamester, half my garment severing off;
 'Leaving in the forest sleeping, all forsaken, thy belov'd?
 'Even as thou commanded'st, sits she, sadly waiting thy return,
 'Day and night, consumed with sorrow, in her scant half-garment clad.
 'Oh! to her for ever weeping, in the extreme of her distress,
 'Grant thy pity, noble hero, answer to her earnest prayer.'
 Speak again the words thou uttered'st, words of comfort to her soul,
 The renowned Vidarbha's princess fain that speech would hear again,
 When the Bráhmín thus had spoken, what thou answered'st back to him,
 That again Vidarbha's princess in the self-same words would hear."

VRIHADAŚWA spake:

'King Nala, in such language by fair Keśíní addressed,
 All the heart was wrung with sorrow, and the eyes o'erflowed with tears.
 But his anguish still suppressing, inly though consumed, the king,
 With a voice half-choked with weeping, thus repeated his reply.

VÁHUKA spake:

'Even in the extreme of misery, noble women still preserve
 'Over their own selves the mastery, by their virtues winning heaven;
 'By their faithless lords abandoned, anger feel they not, e'en then;
 'In the breastplate of their virtue, noble women live unharmed.
 'By the wretched, by the senseless, by the lost to every joy,
 'She by such a lord forsaken to resentment will not yield.
 'Against him, his sustenance seeking, of his robe by birds despoiled,
 'Him consumed with utmost misery, still no wrath the dark-hued feels;

सक्तृताऽसक्तृता वाऽपि पतिं दृष्ट्वा तथागतं ।
 भृष्टराज्यं श्रिया हीनं क्षुधितं व्यसनासुतं ॥ २९ ॥
 एवं ब्रुवाणस् तद् वाक्यं नलः परमदुःखितः ।
 न वाक्यम् अशक्तं सोढुं प्ररूरोदाद्य भारत ॥ ३० ॥
 ततः सा केशिनी गत्वा दमयन्त्यै न्यवेदयत् ।
 तत् सर्वे कथितञ्चैव विकारञ्चैव तस्य तं ॥ ३१ ॥

॥ इति नलोपाख्याने द्वाविंशतितमः सर्गः ॥ २२ ॥

'Treated well, or ill-entreated, when her husband thus she sees
'Spoiled of bliss, bereft of kingdom, famine-wasted, worn with woe."
In these words as spake king Nala in the anguish of his heart,
Would he not refrain from weeping, his unwilling tears burst forth.
Then fair Kesiní departing, told to Damayanti all,
All that Váhuka had spoken, all th' emotion he betrayed.

END OF BOOK XXII.

बृहदश्व उवाच

दमयन्ती तु तच्च कृत्वा भृशं शोकपरायणा ।
 शङ्कमाना नलं तं वै केशिनीम् इदम् अब्रवीत् ॥ १ ॥
 गच्छ केशिनि भूयस् त्वं परीक्षां कुरु वाहुके ।
 अब्रुवाणा समीपस्था चरितान्यस्य लक्ष्य ॥ २ ॥
 यदा च किञ्चित् कुर्यात् स कारणं तच्च भाविनि ।
 तच्च सञ्चेष्टमानस्य लक्ष्ययन्ती विचेष्टितं ॥ ३ ॥
 न चास्य प्रतिबन्धेन देयोऽग्निर् अपि केशिनि ।
 याचते न जलं देयं सर्वथा त्वरमाणया ॥ ४ ॥
 एतत् सर्वं समीक्ष्य त्वं चरितं मे निवेदय ।
 निमित्तं यत् त्वया दृष्टं वाहुके दैवमानुषं ।
 यच्चान्यदपि पश्येथास् तच्चाख्येयं त्वया मम ॥ ५ ॥
 दमयन्यैवम् उक्ता सा जगामाथ च केशिनी ।
 निशम्याथ हयज्ञस्य लिङ्गानि पुनर् आगमत् ॥ ६ ॥
 सा तत् सर्वं यथावृत्तं दमयन्यै न्यवेदयत् ।
 निमित्तं यत् तया दृष्टं वाहुके दिव्यमानुषं ॥ ७ ॥

केशिन्युवाच

दृढं श्रुच्युपचारोऽसौ न मया मानुषः क्वचित् ।
 दृष्टपूर्वः श्रुतो वापि दमयन्ति तथाविधः ॥ ८ ॥
 ह्रस्वम् आसाद्य सञ्चारं नासौ विनमते क्वचित् ।
 तं तु दृष्ट्वा यथासङ्गम् उत्सर्पति यथासुखं ॥ ९ ॥
 श्रुतुपर्णस्य चार्थाय भोजनीयम् अनेकशः ।

VRIHADAŚWA spake :

HEARING this, fair Damayantí, all abandoned to her grief,
 Thinking still that he was Nala, spake to Keśíní again.
 'Go, O Keśíní, examine Váhuka and all his acts,
 'Silent take thy stand beside him, and observe whate'er he does ;
 'And when any act soever, virtuous maiden ! he may do,
 'Closely watching all his movements, mark the bearing of the man.
 'Nor, fair Keśíní, be given him fire his labours to assist :
 'Neither be there given him water, in thy haste, at his demand :
 'All, when thou hast well observed him, every act to me repeat,
 'Every act, divine or mortal, that in Váhuka appears ;
 'And whatever else thou seest, be it straightway told to me."
 Thus addressed by Damayantí Keśíní again set forth ;
 Of the tamer of the horses every act observed, came back ;
 Every act as she had seen it she to Damayantí told :
 Each divine or mortal wonder that in Váhuka appeared.

KEŚÍNÍ spake :

"Very holy is he, never mortal man in all my life
 "Have I seen, or have I heard of, Damayantí, like to him.
 "He drew near the lowly entrance, bowed not down his stately head ;
 "On the instant, as it saw him, up th' expanding portal rose.
 "For the use of Rituparṇa much and various viands came ;

प्रेषितं तच्च राज्ञा तु मांसं बहु च पाशवं ॥ १० ॥
 तस्य प्रक्षालनार्थाय कुम्भास् तथोपकल्पिताः ।
 ते तेनावेक्षिताः कुम्भाः पूर्णा एवाभवंस् ततः ॥ ११ ॥
 ततः प्रक्षालनं कृत्वा समधिश्चित्य वाहुकः ।
 नृणमुष्टिं समादाय सवितुस् तं समादधत् ॥ १२ ॥
 अथ प्रज्वलितस् तच्च सहसा हव्यवाहनः ।
 तद् अद्भुततमं दृष्ट्वा विस्मिताऽहम् इहागता ॥ १३ ॥
 अन्यच्च तस्मिन् सुमहद् आश्चर्यं लक्षितं मया ।
 यद् अपिम् अपि संस्पृश्य नैवासौ दह्यते शुभे ॥ १४ ॥
 छन्देन चोदकं तस्य वहत्यावर्जितं द्रुतं ।
 अतीव चान्यत् सुमहद् आश्चर्यं दृष्टव्यहं ॥ १५ ॥
 यत् स पुष्पाण्युपादाय हस्ताभ्यां ममूदे शनैः ।
 मृद्यमानानि पाणिभ्यां तेन पुष्पाणि तान्यथ ॥ १६ ॥
 भूय एव सुगन्धीनि हवितानि भवन्ति हि ।
 एतान्यद्भुतलिङ्गानि दृष्ट्वाऽहं द्रुतम् आगता ॥ १७ ॥

वृहदश्व उवाच

दमयन्ती तु तच्च द्रुत्वा पुण्यस्थोकस्य चेष्टितं ।
 अमन्यत नलं प्राप्तं कर्मचेष्टाभिसूचितं ॥ १८ ॥
 सा शङ्कमाना भर्तारं नलं वाहुकरूपिणं ।
 केशिनीं दृष्ट्वा वाचा रुदती पुनर् अब्रवीत् ॥ १९ ॥
 पुनर् गच्छ प्रमत्तस्य वाहुकस्योपसंस्कृतं ।
 महानसाच्च द्रुतं मांसं समादायैहि भाविनि ॥ २० ॥
 सा गत्वा वाहुकस्याग्रे तन् मांसम् अपकृष्य च ।
 अत्युष्णम् एव त्वरिता तत्क्षणात् प्रियकारिणी ।
 दमयन्त्यै ततः प्रादात् केशिनी कुरुनन्दन ॥ २१ ॥

Sent, as meet, by royal Bhíma, and abundant animal food.
 These to cleanse, with meet ablution, were capacious vessels set;
 As he looked on them, the vessels stood, upon the instant, full.
 Then, the meet ablutions over, Váhuka went forth and took
 Of the withered grass a handful, held it upward to the sun:
 On the instant, brightly blazing, shone the all-consuming fire.
 Much I marvelled at the wonder, and amazed am hither come;
 Lo, a second greater marvel sudden burst upon my sight!
 He that blazing fire stood handling, yet unharmed, unburned remained.
 At his will flows forth the water, and as quickly sinks again.
 And another greater wonder, lady, did I there behold:
 He the flowers which he had taken gently moulded in his hands,
 In his hands the flowers, so moulded, as with freshening life endued,
 Blossomed out with richer fragrance, stood erect upon their stems:
 All these marvels having noted, swiftly came I back to thee."

VRIHADAŚWA spake:

Damayantí when these wonders of the king of men she heard,
 Thought yet more king Nala present, by his acts and mien revealed.
 He her royal lord suspecting in the form of Váhuka,
 With a gentle voice and weeping spake to Keśiní again:
 Go, again, and whilst he heeds not, meat by Váhuka prepared
 From the kitchen softly taking hither Keśiní return."
 He to Váhuka approaching, unperceived stole soft away
 Of the well-cooked meat a morsel, warm she bore it in her haste,
 And to Damayantí gave it, Keśiní, without delay.

सोचिता नलसिद्धस्य मांसस्य बहुशः पुरा ।
 प्राश्य मत्वा नलं सूतं प्राक्रोशद् भृशदुःखिता ॥ २२ ॥
 वैक्लव्यं परमं गत्वा प्रक्षाल्य च मुखं ततः ।
 मिथुनं प्रेषयामास केशिन्या सह भारत ॥ २३ ॥
 इन्द्रसेनां सह भाषा समभिज्ञाय बाहुकः ।
 अभिदुत्य ततो राजा परिष्वज्याङ्गम् आनयत् ॥ २४ ॥
 बाहुकस् तु समासाद्य सुतौ सुरसुतोपमौ ।
 भृशं दुःखपरीतात्मा सुस्वरं प्ररुद ह ॥ २५ ॥
 नैषधो दर्शयित्वा तु विकारम् असकृत् तदा ।
 उत्सृज्य सहसा पुत्री केशिनीम् इदम् अब्रवीत् ॥ २६ ॥
 इदं सुसह्यं भद्रे मिथुनं मम पुत्रयोः ।
 अतो हृष्टैव सहसा वाष्पम् उत्सृष्टवान् अहं ॥ २७ ॥
 बहुशः सम्पतर्नीं त्वां जनः शङ्केत दोषतः ।
 वयञ्च देशातिथयो गच्छ भद्रे यथासुखं ॥ २८ ॥

॥ इति नलोपाख्याने त्रयोविंशतितमः सर्गः ॥ २३ ॥

Of the food prepared by Nala oft the flavour had she tried ;
Tasting it she shrieked in anguish, " Nala is yon charioteer."
Fired by vehement emotion, of her mouth ablution made :
He her pair of infant children sent with Keśiní to him.
Soon as the young Indrasená with her little brother saw,
Up he sprang, his arms wound round them, to his bosom folding both ;
When he gazed upon the children, like the children of the gods,
All his heart o'erflowed with pity, and aloud his tears broke forth.
Yet Nishadha's lord perceiving she his strong emotion marked,
From his hold released the children, and to Keśiní spake thus,
" Oh ! so like mine own twin children was yon lovely infant pair,
" Seeing them thus unexpected have I broken out in tears :
" If so oft thou comest hither men some evil will suspect,
" We within this land are strangers, beauteous maiden, part in peace."

END OF BOOK XXIII.

बृहदश्व उवाच

सर्वं विकारं दृष्ट्वा तु पुण्यश्लोकस्य धीमतः ।
 आगत्य केशिनी क्षिप्रं दमयन्तै न्यवेदयत् ॥ १ ॥
 दमयन्ती ततो भूयः प्रेषयामास केशिनीं ।
 मातुः सकाशं दुःखार्ता नलदर्शनकाङ्क्षया ॥ २ ॥
 परीक्षितो मे बहुशो बाहुको नलशङ्कया ।
 रूपे मे संशयस् त्वेकः स्वयम् इच्छामि वेदितुं ॥ ३ ॥
 स वा प्रवेश्यतां मातर् मां वानुज्ञातुम् अर्हसि ।
 विदितं वाऽथ वाऽज्ञातं पितुर् मे संविधीयतां ॥ ४ ॥
 एवम् उक्त्वा तु वैदर्भ्या सा देवी भीमम् अब्रवीत् ।
 दुहितुस् तम् अभिप्रायम् अन्वजानात् स पार्थिवः ॥ ५ ॥
 सा वै पित्राभ्यनुज्ञाता माचा च भरतर्षभ ।
 नलं प्रवेशयामास यच्च तस्याः प्रतिश्रयः ॥ ६ ॥
 तां स्म दृष्ट्वैव सहसा दमयन्तीं नलो नृपः ।
 आविष्टः शोकदुःखाभ्यां बभूवाश्रुपरिप्लुतः ॥ ७ ॥
 तं तु दृष्ट्वा तथायुक्तं दमयन्ती नलं तदा ।
 तीव्रशोकसमाविष्टा बभूव वरवर्णिनी ॥ ८ ॥
 ततः काषायवसना जटिला मलपङ्क्तिनी ।
 दमयन्ती महाराज बाहुकं वाक्यम् अब्रवीत् ॥ ९ ॥
 पूर्वं दृष्टस् त्वया कश्चिद् धर्मज्ञो नाम बाहुक ।
 सुप्तम् उत्सृज्य विपिने गतो यः पुरुषः स्त्रियं ॥ १० ॥
 अनागसं प्रियां भार्यां विजने श्रममोहितां ।
 अपहाय तु को गच्छेत् पुण्यश्लोकम् शृते नलं ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

BEING the profound emotion of that wisest king of men,
Keśinī in haste returning told to Damayantī all :
Then again did Damayantī give to Keśinī command,
To approach her royal mother, in her haste her lord to see.
Váhuka we've watched most closely, Nala we suspect him still ;
Only from his form we doubt him, this myself would fain behold.
Cause him enter here, my mother, or permit me him to seek ;
Known or unknown to my father let it be decided now."

By that handmaid thus accosted, then the queen to Bhíma told
Of his daughter's secret counsel, and the Rájá gave assent.
Instant from her sire the princess from her mother leave obtained,
Made them make king Nala enter in the chamber where she dwelt.
Madden as he gazed upon her, upon Damayantī gazed,
Nala, he was seized with anguish, and with tears his eyes o'erflowed.
And when Damayantī gazed on Nala thus approaching near,
With an agonizing sorrow was the noble lady seized.
Had, then, in a scarlet mantle, hair-dishevelled, mire-defiled,
Into Váhuka this language Damayantī thus addressed :

Váhuka beheld'st thou ever an upright and noble man
Who departed and abandoned in the wood his sleeping wife ?
The beloved wife and blameless, in the wild wood worn with grief,
Who was he who thus forsook her ? who but Nala, king of men ?

किं नु तस्य मया बाल्याद् अपराधं महीपतेः ।
 यो माम् उत्सृज्य विपिने गतवान् निद्रया हतां ॥ १२ ॥
 साक्षाद् देवान् अपहाय वृत्तो यः स मया पुरा ।
 अनुव्रतां साभिकामां पुत्रिणीं त्यक्तवान् कथं ॥ १३ ॥
 अग्नौ पाणिं गृहीत्वा तु देवानाम् अयतस् तथा ।
 भविष्यामीति सत्यं तु प्रतिश्रुत्य च तद् गतं ॥ १४ ॥
 दमयन्त्या ब्रुवन्त्यास् तु सर्वम् एतद् अरिन्दम ।
 शोकजं वारि नेत्राभ्याम् असुखं प्राप्तवद् बहु ॥ १५ ॥
 अतीव कृष्णसाराभ्यां रक्तान्ताभ्यां जलं तु तत् ।
 परिस्रवद् नलो दृष्ट्वा शोकार्ताम् इदम् अब्रवीत् ॥ १६ ॥
 मम राज्यं प्रणष्टं यद् नाहं तत् कृतवान् स्वयं ।
 कलिना तत् कृतं भीरु यच्च त्वाम् अहम् अत्यजं ॥ १७ ॥
 त्वया तु पापः कृच्छ्रेण शापेनाभिहतः पुरा ।
 वनस्थया दुःखितया शोचन्त्या मां दिवानिशं ॥ १८ ॥
 स मच्छरीरे तच्छापाद् दल्यमानोऽवसत् कलिः ।
 तच्छापदग्धः सततं सोऽग्राव् अग्निर् इवाहितः ॥ १९ ॥
 मम च व्यवसायेन तपसा चैव निर्जितः ।
 दुःखस्यान्तेन चानेन भवितव्यं हि नौ श्रुभे ॥ २० ॥
 विमुच्य मां गतः पापस् ततोऽहम् इह चागतः ।
 त्वदर्थं विपुलश्रोणि न हि मेऽन्यत् प्रयोजनं ॥ २१ ॥
 कथं तु नारी भर्तारम् अनुरक्तम् अनुव्रतं ।
 उत्सृज्य वरयेद् अन्यं यथा त्वं भीरु कर्हिचित् ॥ २२ ॥
 दूताश् चरन्ति पृथिवीं कृत्वां नृपतिशासनात् ।
 भैमी किल स्म भर्तारं द्वितीयं वरयिष्यति ॥ २३ ॥
 स्वैरवृत्ता यथाकामम् अनुरूपम् इवात्मनः ।
 श्रुत्वा चैतत् त्वरितो भाङ्गासुरिर् उपस्थितः ॥ २४ ॥

'To the lord of earth, from folly, what offence can I have given
'That he fled, within the forest leaving me by sleep oppressed?
'Openly, the gods rejected, was he chosen by me, my lord:
'Could he leave the true, the loving, her that hath his children borne!
'By the nuptial fire, in presence of the gods, he clasped my hand,
'I will be,' this truth he plighted, where is now that promise gone?"

While all this in broken accents sadly Damayanti spake,
From her eyes the drops of sorrow flowed in copious torrents down.
Those dark eyes, with vermeil corners, thus with trembling moisture dewed,
When king Nala saw and gazed on, to the sorrowful he spake:
'Gaming that I lost my kingdom, 'twas not mine own guilty deed,
'That was wrought by Kali, timid! hence it was I thee forsook.
'Therefore smitten was the miscreant by thy scathing curse long since
'In the wild wood as thou wanderedst, grieving day and night for me,
'He then dwelt within my body, burning with that powerful curse,
'Ever burning, fiercer, hotter, as when fire is heaped on fire.
'He by my religious patience, my devotion, now subdued,
'Lo! the end of all our sorrows, beautiful! is now at hand.
'I, the evil one departed, hither have made haste to come;
'For thy sake, O round-limbed! only; other business have I none.
'Yet, O how may high-born woman from her vowed, her plighted lord
'Swerving, choose another husband, even as thou, O trembler, would'st?
'Over all the earth the heralds travel by the king's command,
'Now the daughter of king Bhíma will a second husband choose,
'Free from every tie, as wills she, as her fancy may beseem,'
'Hearing this, came hither speeding king Bhángásuri in haste."

दमयन्ती तु तच्च कृत्वा नलस्य परिदेवितं ।
 प्राञ्जलिर् वेपमाना च भीता च नलम् अब्रवीत् ॥ २५ ॥
 न माम् अर्हसि कल्याण दोषेण परिशङ्कितुं ।
 मया हि देवान् उत्सृज्य वृतस् त्वं निषधाधिप ॥ २६ ॥
 तवाधिगमनार्थं तु सर्वतो ब्राह्मणा गताः ।
 वाक्यानि मम गाथाभिर् गायमाना दिशो दश ॥ २७ ॥
 ततस् त्वां ब्राह्मणो विद्वान् पर्णोदो नाम पार्थिव ।
 अभ्यगच्छत् कोशलायाम् ऋतुपर्णनिवेशने ॥ २८ ॥
 तेन वाक्ये कृते सम्यक् प्रतिवाक्ये तथाहते ।
 उपायोऽयं मया दृष्टो नैषधानयने तव ॥ २९ ॥
 त्वाम् ऋते न हि लोकेऽन्य एकाह्वा पृथिवीपते ।
 समर्थो योजनशतं गन्तुम् अश्वैर् नराधिप ॥ ३० ॥
 स्पृशेयं तेन सत्येन पादाब् एतौ महीपते ।
 यथा नासक्तं किञ्चिद् मनसापि चराम्यहं ॥ ३१ ॥
 अयं चरति लोकेऽस्मिन् भूतसाक्षी सदागतिः ।
 एष मे मुञ्चतु प्राणान् यदि पापं चराम्यहं ॥ ३२ ॥
 तथा चरति तिग्मांशुः परेण भुवनं सदा ।
 स मुञ्चतु मम प्राणान् यदि पापं चराम्यहं ॥ ३३ ॥
 चन्द्रमाः सर्वभूतानाम् अन्तश्चरति साक्षिवत् ।
 स मुञ्चतु मम प्राणान् यदि पापं चराम्यहं ॥ ३४ ॥
 एते देवास् त्रयः कृत्वां चैलोक्यं धारयन्ति वै ।
 विब्रुवन्तु यथासत्यम् एते वाऽद्य त्यजन्तु मां ॥ ३५ ॥
 एवम् उक्तस् तथा वायुर् अन्तरीक्षाद् अभाषत ।
 नैषा कृतवती पापं नल सत्यं ब्रवीमि ते ॥ ३६ ॥
 राजन् शीलनिधिः स्पीतो दमयन्या सुरक्षितः ।
 साक्षिणो रक्षिणश् चास्या वयं चीन् परिवत्सरान् ॥ ३७ ॥

Damayantí, when from Nala heard she this his grievous charge,
 With her folded hands, and trembling, thus to Nala made reply :
 'Do not me, O noble-minded, of such shameless guilt suspect,
 'Thou, when I the gods rejected, Nala, wert my chosen lord.
 'Only thee to find, the Bráhmins went to the ten regions forth,
 'Chaunting to their holy measures, but the words that I had taught.
 'Then that Bráhmín wise, Parṇáda, such the name he bears, O king,
 'Thee in Kośalá, the palace of king Rituparṇa, found.
 'There to thee my words addressed he, answer there from thee received.
 'I this subtle wile imagined, king of men, to bring thee here.
 'Since, beside thyself, no mortal in the world, within the day,
 'Could drive on the fleetest coursers for a hundred Yojanas.
 'To attest this truth, O monarch! I would touch thy sacred feet;
 'Even in heart have I committed never evil thought 'gainst thee.
 'He through all the world that wanders, witness the all-seeing wind,
 'Let him now of life bereave me, if in this 'gainst thee I've sinned :
 'And the sun that moveth ever over all the world, on high,
 'Let him now of life bereave me, if in this 'gainst thee I've sinned.
 'Witness, too, the moon that permeates every being's inmost thought;
 'Let this god of life bereave me, if herein 'gainst thee I've sinned.
 'These three gods are they that govern the three worlds, so let them speak;
 'This my sacred truth attest they, or this day abandon me.'"
 Thus adjured, a solemn witness, spake the wind from out the air;
 'She hath done or thought no evil, Nala, 'tis the truth we speak :
 'King, the treasure of her virtue in its fulness hath she kept,
 'Her we have watched and guarded ever closely for three livelong years.

उपायो विहितश् चायं त्वदर्शम् अतुलोऽनया ।
 न शेकाहा शतं गन्ता त्वाम् च्छतेऽन्यः पुमान् इह ॥ ३८ ॥
 उपपन्ना त्वया भैमी तच्च भैम्या महीपते ।
 नात्र शङ्का त्वया कार्या सङ्गच्छ सह भार्यया ॥ ३९ ॥
 तथा ब्रुवति वायौ तु पुष्पवृष्टिः पपात ह ।
 देवदुन्दुभयो नेदुर् ववी च पवनः शिवः ॥ ४० ॥
 तद् अद्भुततमं दृष्ट्वा नलो राजाऽथ भारत ।
 दमयन्त्यां विशङ्कां तां व्यपाकर्षद् अरिन्दम ॥ ४१ ॥
 ततस् तद् वस्त्रम् अरजः प्रावृणोद् वसुधाधिपः ।
 संस्मृत्य नागराजं तं ततो लेभे स्वकं वपुः ॥ ४२ ॥
 स्वरूपिणं तु भर्तारं दृष्ट्वा भीमसुता तदा ।
 प्राक्रोशद् उच्चैर् आलिङ्ग्य पुण्यश्लोकम् अनिन्दिता ॥ ४३ ॥
 भैमीम् अपि नलो राजा भ्राजमानो यथा पुरा ।
 सस्वजे स्वसुतौ चापि यथावत् प्रत्यनन्दत ॥ ४४ ॥
 ततः स्वोरसि विन्यस्य वस्त्रं तस्य शुभानना ।
 परीता तेन दुःखेन निशश्वासायतेक्षणा ॥ ४५ ॥
 तथैव मलदिग्धाङ्गीं परिष्वज्य शुचिस्मितां ।
 सुचिरं पुरुषव्याघ्रस् तस्थौ शोकपरिमुतः ॥ ४६ ॥
 ततः सर्वं यथावृत्तं दमयन्त्या नलस्य च ।
 भीमायाकथयत् प्रीत्या वैदर्भीजननी नृप ॥ ४७ ॥
 ततोऽब्रवीद् महाराजः कृतशौचम् अहं नलं ।
 दमयन्त्या सहोपेतं कल्यं द्रष्टा सुखोषितं ॥ ४८ ॥

वृहदश्व उवाच

ततस् तौ सहितौ रात्रिं कथयन्तौ पुरातनं ।
 वने विचरितं सर्वम् ऊषतुर् मुदितौ नृप ॥ ४९ ॥

This unrivalled scheme she plotted only for thy absent sake;
 In one day a hundred Yojans who beside thyself may drive?
 Thou hast met with Bhíma's daughter, Bhíma's daughter meets with thee,
 Cast away all jealous scruple, to thy bosom take thy wife."

Even as thus the wind was speaking, flowers fell showering all around:
 And the gods' sweet music sounded on the zephyr floating light,
 On this surpassing wonder royal Nala stood and gazed,
 If the blameless Damayantí melted all his jealous doubts.
 When by dust all undefiled he the heavenly vest put on,
 Thought upon the King of Serpents, and his proper form resumed.
 In his own proud form her husband Bhíma's royal daughter saw,
 And she shrieked, the undespised, and embraced the king of men.
 Bhíma's daughter, too, king Nala, shining glorious as of old,
 Clasped unto his heart, and fondled gently that sweet infant pair.
 Then her face upon his bosom, as the lovely princess laid,
 In her calm and gentle sorrow, softly sighed the long-eyed queen:
 He, that form still mire-defiled, as he clasped with smile serene,
 Long the king of men stood silent, in the ecstasy of woe.
 All the tale of Damayantí, and of Nala all the tale,
 To king Bhíma, in her transport, told Vidarbha's mother-queen.
 Then replied that mighty monarch, "Nala, his ablutions done,
 Thus re-joined to Damayantí I to-morrow will behold."

VRIHADAŚWA spake:

They the night in joy together passed relating, each to each,
 All their wanderings in the forest, and each wild adventure strange.

गृहे भीमस्य नृपतेः परस्परमुखैषिणी ।

वसेतां हृष्टसङ्कल्पौ वैदर्भी च नलश्च ह ॥ ५० ॥

स चतुर्थे ततो वर्षे सङ्गम्य सह भार्यया ।

सर्वकामैः सुसिद्धार्यो लब्धवान् परमां मुदं ॥ ५१ ॥

दमयन्त्यपि भर्तारम् आसाद्याप्यायिता भृशं ।

अर्द्धसञ्जातशस्येव तोयं प्राप्य वसुन्धरा ॥ ५२ ॥

सैवं समेत्य व्यपनीय तन्द्रां शान्तज्वरा हर्षविवृद्धसत्त्वा ।

रराज भैमी समवाप्तकामा शीतांशुना राचिर् इवोदितेन ॥ ५३ ॥

॥ इति नलोपाख्याने चतुर्विंशतितमः सर्गः ॥ २४ ॥

in king Bhíma's royal palace, studying each the other's bliss,
With glad hearts, Vidarbha's princess and the kingly Nala dwelt.
In his fourth year of divorcement, reunited to his wife,
Richly fraught with every blessing, at the height of joy he stood.
Damayantí too re-wedded, still increasing in her bliss,
Like as the glad earth to water opens its half-budding fruits,
He of weariness unconscious, soothed each grief, and full each joy,
Every wish fulfilled, shone brightly as the night when high the moon.

END OF BOOK XXIV.

वृहदश्व उवाच

अथ तां व्युषितो राशिं नलो राजा स्वलङ्कृतः ।
 वैदर्भ्या सहितः काले ददर्श वसुधाधिपं ॥ १ ॥
 ततोऽभिवादयामास प्रवतः श्वशुरं नलः ।
 ततोऽनु दमयन्ती च बबन्दे पितरं शुभा ॥ २ ॥
 तं भीमः प्रतिजयाह पुत्रवत् परया मुदा ।
 यथाहं पूजयित्वा च समाश्वासयत प्रभुः ।
 नलेन सहितां तत्र दमयन्तीं पतिव्रतां ॥ ३ ॥
 ताम् अर्हणां नलो राजा प्रतिगृह्य यथाविधि ।
 परिचर्यां स्वकां तस्मै यथावत् प्रत्यवेदयत् ॥ ४ ॥
 ततो बभूव नगरे सुमहान् हर्षजः स्वनः ।
 जनस्य सम्प्रहृष्टस्य नलं दृष्ट्वा तथागतं ॥ ५ ॥
 अशोभयन्त नगरं पताकाध्वजमालिनं ।
 सिक्ताः समृष्टपुष्पाढ्या राजमार्गाः स्वलङ्कृताः ॥ ६ ॥
 द्वारि द्वारि च पौराणां पुष्पभङ्गः प्रकल्पितः ।
 अर्चितानि च सर्वाणि देवतायतनानि च ॥ ७ ॥
 चतुर्पार्श्वोऽपि शुश्राव बाहुकच्छिन्नं नलं ।
 दमयन्त्या समायुक्तं जहघे च नराधिपः ॥ ८ ॥
 तम् आनाय्य नलो राजा क्षमयामास पार्थिवं ।
 स च तं क्षमयामास हेतुभिर् बुद्धिसम्मितैः ॥ ९ ॥
 स सत्कृतो महीपालो नैषधं विस्मिताननः ।
 दिष्ट्या समेतो दरैः स्वैर् भवान् इत्यभ्यनन्दत ॥ १० ॥
 कश्चित् नापराधं ते कृतवान् अस्मि नैषध ।

VṚIHADAŚWA spake :

WHEN that night was passed and over, Nala,* that high-gifted king,
 Wedded to Vidarbha's daughter, in fit hour her sire beheld.
 Humbly Nala paid his homage to the father of his queen,
 Reverently did Damayantí pay her homage to her sire.
 Him received the royal Bhíma, as his son, with highest joy,
 Honoured, as became him, nobly : then consoled that monarch wise
 Damayantí, to king Nala reconciled, the faithful wife.
 Royal Nala all these honours, as his homage meet, received :
 And in fitting terms, devotion to the royal Bhíma paid.
 Mighty then through all the city ran the wakening sound of joy ;
 All in every street exulting at king Nala's safe return.
 All the city with their banners and with garlands decked they forth.
 All the royal streets well watered, and with stainless flowers were strewn ;
 And from door to door the garlands of festooning flowers were hung ;
 And of all the gods the altars were with fitting rites adorned.
 Ītuparṇa heard of Nala in the guise of Váhuka,
 Now re-wed to Damayantí, and the king of men rejoiced.
 To the king, before his presence, Nala courteous made excuse,
 In his turn Ayodhyá's monarch in like courteous language spake.
 He, received thus hospitably, wondering to Nishadha's king,
 " Bliss be with thee, reunited to thy queen : " 'twas thus he said.
 " Have I aught offensive ever done to thee, or said, O king,

अज्ञातवासं वसतो ममृहे वसुधाधिप ॥ ११ ॥

यदि वा बुद्धिपूर्वाणि यद्यबुद्ध्यापि कानिचित् ।

मया कृतान्यकार्येण तानि त्वं क्षन्तुम् अर्हसि ॥ १२ ॥

नल उवाच

न मेऽपराधं कृतवांस् त्वं स्वल्पम् अपि पार्थिव ।

कृतेऽपि च न मे कोपः क्षन्तव्यं हि मया तव ॥ १३ ॥

पूर्वं ह्यपि सखा मेऽसि सम्बन्धी च जनाधिप ।

अत उर्ध्वं तु भूयस् त्वम् प्रीतिम् आहर्तुम् अर्हसि ॥ १४ ॥

सर्वकामैः सुविहितैः सुखम् अख्युषितस् त्वयि ।

न तथा स्वगृहे राजन् यथा तव गृहे सदा ॥ १५ ॥

इदञ्चैव हयज्ञानं त्वदीयं मयि तिष्ठति ।

तद् उपाकर्तुम् इच्छामि मन्यसे यदि पार्थिव ॥ १६ ॥

एवम् उक्त्वा ददौ विद्याम् ऋतुपर्णाय नैषधः ।

स च तां प्रतिजयाह विधिदृष्टेन कर्मणा ॥ १७ ॥

गृहीत्वा चाश्वहृदयं राजन् भाङ्गासुरिर् नृपः ।

निषधाधिपतेश्चापि दत्त्वाऽश्वहृदयं नृपः ।

सूतम् अन्यम् उपादाय ययौ स्वपुरम् एव ह ॥ १८ ॥

ऋतुपर्णे गते राजन् नलो राजा विशाम्यते ।

नगरे कुण्डिने कालं नातिदीर्घम् इवावसत् ॥ १९ ॥

॥ इति नलोपाख्याने पञ्चविंशतितमः सर्गः ॥ २५ ॥

- "Whilst unknown within my palace thou wert dwelling, king of men?
 "If designed or undesigning any single act I've done
 "I might wish undone, thy pardon grant me, I beseech thee, king."

NALA spake :

- "Not or deed or word discourteous, not the slightest hast thou done ;
 "Hadst thou, I might not resent it, freely would I pardon all.
 "Thou of old, my friend, my kinsman wert, O sovereign of men,
 "From this time henceforth thy friendship still on me thou must bestow.
 "Every wish anticipated, pleasantly I dwelt with thee ;
 "Not in mine own palace dwelt I ever, as, O king, in thine.
 "My surpassing skill in horses, all is thine that I possess ;
 "That on thee bestow I gladly, if, O king, it seem thee good."

Nala thus to Rituparna gave his subtle skill in steeds,
 Gladly he received the present, with each regulation meet.
 Gifted with that precious knowledge, then Bhángásuri the king,
 When in dice his skill mysterious to king Nala he had given,
 Home returned to his own city with another charioteer.
 Rituparna thus departed, Nala, then, O king of men
 In the city of Kuṇḍina sojourned for no length of time.

END OF BOOK XXV.

बृहदश्व उवाच

स मासम् उष्य कौन्तेय भीमम् आमन्त्र्य नैषधः ।
 पुराद् अल्पपरीवारो जगाम निषधान् प्रति ॥ १ ॥
 रथेनैकेन शुभ्रेण दन्तिभिः परिषोडशैः ।
 पञ्चाशद्भिर् हयैश्चैव षट्शतैश्च पदातिभिः ॥ २ ॥
 स कम्पयन् इव महीं त्वरमाणो महीपतिः ।
 प्रविवेश सुसंरम्भस् तरसैव महामनाः ॥ ३ ॥
 ततः पुष्करम् आसाद्य वीरसेनसुतो नलः ।
 उवाच दीव्याव पुनर् बहु वित्तं मयार्जितं ॥ ४ ॥
 दमयन्ती च यच्चान्यद् मम किञ्चन विद्यते ।
 एष वै मम सख्यासस् तव राज्यं तु पुष्कर ॥ ५ ॥
 पुनः प्रवर्ततां द्यूतम् इति मे निश्चिता मतिः ।
 पणेनैकेन भद्रं ते प्राणयोश्च पणावहे ॥ ६ ॥
 जित्वा परस्वम् आहत्य राज्यं वा यदिवा वसु ।
 प्रतिपाणः प्रदातव्यः परमो धर्म उच्यते ॥ ७ ॥
 न चेद् वाञ्छसि द्यूतं त्वं युद्धद्यूतं प्रवर्ततां ।
 द्वैरथेनास्तु वै शान्तिस् तव वा मम वा नृप ॥ ८ ॥
 वंशभोज्यम् इदं राज्यम् अर्थितथ्यं यथातथा ।
 येन केनाप्युपायेन वृद्धानाम् इति शासनं ॥ ९ ॥
 द्वयोर् एकतरे बुद्धिः क्रियताम् अद्य पुष्कर ।
 कितवेनाक्षवत्यां वा युद्धे वा नाम्यतां धनुः ॥ १० ॥
 नैषधेनैवम् उक्तस्तु पुष्करः प्रहसन् इव ।
 ध्रुवम् आत्मजयं मत्वा प्रत्याह पृथिवीपतिं ॥ ११ ॥

VRIHADAŚWA spake :

HERE a month when he had sojourned, of king Bhíma taking leave,

Guarded he by few attendants to Nishadha took his way.

With a single splendid chariot, and with elephants sixteen,

And with fifty armed horsemen, and six hundred men on foot ;

Making, as 'twere, earth to tremble, hastening onward, did the king

Enter awful in his anger, and terrific in his speed.

Then the son of Vírasena to king Pushkara drew near ;

"Play we once again," then said he, "much the wealth I have acquired :

"All I have, even Damayantí, every treasure I possess,

"Set I now upon the hazard, Pushkara, thy kingdom thou :

"In the game once more contend we, 'tis my settled purpose this,

"Brother, at a single hazard, play we boldly for our lives.

"From another he who treasures, he who mighty realm hath won,

"'Tis esteemed a bounden duty to play back the counter game.

"If thou shrinkest from the hazard, be our game the strife of arms,

"Meet we in the single combat all our difference to decide.

"An hereditary kingdom may by any means be sought,

"Be re-won by any venture, this the maxim of the seers.

"Of two courses set before thee, Pushkara, the option make,

"Or in play to stand the hazard, or in combat stretch the bow."

By Nishadha's lord thus challenged, Pushkara, with smile suppressed,

As secure of easy victory, answered to the lord of earth ;

दिष्ट्या त्वयाऽर्जितं वित्तं प्रतिपाणाय नैषध ।
 दिष्ट्या च दुष्करं कर्म दमयन्त्याः क्षयं गतं ॥ १२ ॥
 दिष्ट्या च ध्रियसे राजन् सदारोऽद्य महाभुज ।
 धनेनानेन वै भैमी जितेन समलङ्कृता ॥ १३ ॥
 माम् उपस्थास्यति व्यक्तं दिवि शक्रम् इवाप्सराः ।
 नित्यशो हि स्मरामि त्वां प्रतीक्षेऽपि च नैषध ॥ १४ ॥
 देवनेन मम प्रीतिर् न भवत्यसुहृद्गणैः ।
 जित्वा त्वद्य वरारोहां दमयन्तीम् अनिन्दितां ॥ १५ ॥
 कृतकृत्यो भविष्यामि सा हि मे नित्यशो हृदि ।
 श्रुत्वा तु तस्य ता वाचो बह्वबद्धप्रलापिनः ॥ १६ ॥
 इयेष स शिरश् छेत्तुं खड्गेन कुपितो नलः ।
 स्मयंस्तु रोषताम्राक्षस् तम् उवाच ततो नलः ॥ १७ ॥
 पणावः किं व्याहरसे जितो न व्याहरिष्यसि ।
 ततः प्रावर्तत द्यूतं पुष्करस्य नलस्य च ॥ १८ ॥
 एकपाणेन वीरेण नलेन स पराजितः ।
 स रत्नकोषनिचयैः प्राणेन पणितोऽपि च ॥ १९ ॥
 जित्वा च पुष्करं राजा प्रहसन् इदम् अब्रवीत् ।
 मम सर्वम् इदं राज्यम् अव्ययं हतकण्टकं ॥ २० ॥
 वैदर्भीं न त्वया शक्या राजापसद वीक्षितुं ।
 तस्यास् त्वं सपरीवारो मूढ दासत्वम् आगतः ॥ २१ ॥
 न त्वया तत् कृतं कर्म येनाहं विजितः पुरा ।
 कलिना तत् कृतं कर्म त्वं च मूढ न बुध्यसे ॥ २२ ॥
 नाहं परकृतं दोषं त्वय्याधास्ये कथञ्चन ।
 यथासुखं वै जीव त्वं प्राणान् अवसृजामि ते ॥ २३ ॥
 तथैव सर्वसम्भारं स्वम् अंशं वित्तरामि ते ।

Oh what joy! abundant treasures thou hast won, again to play;
Oh what joy! of Damayantí, now the hard-won prize is mine:
Oh what joy! again thou livest with thy consort, mighty-armed!
With the wealth I win bedecked soon shall Bhíma's daughter stand,
By my side, as by great Indra, stands the Apsará in heaven.
Still on thee hath dwelt my memory, still I've waited, king, for thee;
In the play I find no rapture but 'gainst kinsman like thyself.
When this day the round-limbed princess Damayantí, undespised,
I shall win, I rest contented, still within mine heart she dwells."

Hearing his contemptuous language frantically thus pouring forth,
With his sword th' indignant Nala fain had severed off his head.
But with haughty smile, with anger glaring in his blood-red eyes,
Play we now, nor talk thus idly, conquered, thou'lt no longer talk."

Then of Pushkara the gaming and of Nala straight began:
In a single throw by Nala was the perilous venture gained;
Pushkara, his gold, his jewels, at one hazard all was won!
Pushkara in play thus conquered, with a smile the king rejoined:
Mine again is all this kingdom, undisturbed, its foes o'ercome.
Fallen king! Vidarbha's daughter by thine eyes may ne'er be seen.
Fool! thou'rt now, with all thy household, unto abject slavery sunk.
Not thyself achieved the conquest that subdued me heretofore!
'Twas achieved by mightier Kali, that thou didst not, fool, perceive.
Yet my wrath, by him enkindled, will I not 'gainst thee direct;
Live thou henceforth at thy pleasure, freely I thy life bestow,
And of thine estate and substance give I thee thy fitting share.

तथैव च मम प्रीतिस् त्वयि वीर न संशयः ॥ २४ ॥

सौहार्दं चापि मे तन्नो न कदाचित् प्रहास्यति ।

पुष्कर त्वं हि मे भ्राता सञ्जीव शरदः शतं ॥ २५ ॥

एवं नलः सान्त्वयित्वा भ्रातरं सत्यविक्रमः ।

स्वपुरं प्रेषयामास परिष्वज्य पुनः पुनः ॥ २६ ॥

सान्त्वितो नैषधेनैवं पुष्करः प्रत्युवाच ह ।

पुण्यद्योक्तं तदा राजन् अभिवाद्य कृताञ्जलिः ॥ २७ ॥

कीर्तिर् अस्तु तवाक्षय्या जीव वर्षायुतं सुखी ।

यो मे वितरसि प्राणान् अधिष्ठानञ्च पार्थिव ॥ २८ ॥

स तथा सत्कृतो राज्ञा मासम् उष्य तदा नृपः ।

प्रययौ स्वपुरं हृष्टः पुष्करः स्वजनावृतः ॥ २९ ॥

महत्या सेनया साह्रं विनीतिः परिचारकैः ।

भ्राजमान इवादित्यो वपुषा भरतर्षभ ॥ ३० ॥

प्रस्थाप्य पुष्करं राजा विस्रवन्तम् अनामयं ।

प्रविवेश पुरां श्रीमान् अत्यर्घम् उपशोभितां ।

प्रविश्य सान्त्वयामास पौरांश्च निषधाधिपः ॥ ३१ ॥

पौरजानपदाश्चापि सम्प्रहृष्टतनूरूहाः ।

उचुः प्राञ्जलयः सर्वे सामान्यप्रमुखा जनाः ॥ ३२ ॥

अद्य स्म निर्वृता राजन् पुरे जनपदेऽपि च ।

उपासितुं पुनः प्राप्ता देवा इव शतक्रतुं ॥ ३३ ॥

प्रशान्ते तु पुरे हृष्टे सम्प्रवृत्ते महोत्सवे ।

महत्या सेनया राजा दमयन्तीम् उपानयत् ॥ ३४ ॥

दमयन्तीम् अपि पिता सत्कृत्य परवीरहा ।

प्रास्थापयद् अमेयात्मा भीमो भीमपराक्रमः ॥ ३५ ॥

आगतायां तु वैदर्भ्यां सपुत्रायां नलो नृपः ।

Such my pleasure, in thy welfare, hero, do I take delight,
 And mine unabated friendship never shall from thee depart.
 Pushkara, thou art my brother, may'st thou live an hundred years!"

Nala thus consoled his brother, in his conscious power and strength,
 Sent him home to his own city, once embracing, once again.
 Pushkara, thus finding comfort, answered to Nishadha's lord,
 Answered he to Punyasloka, bowing low with folded hands:
 Everlasting be thy glory! may'st thou live ten thousand years!
 That my life to me thou grantest, and a city for mine home!"

Hospitably entertained, there a month when he had dwelt,
 Rejoiced in spirit to his city, Pushkara, with all his kin,
 With a well-appointed army, of attendant slaves and host,
 Shining like the sun, departed, in his full meridian orb.

Pushkara thus crowned with riches, thus unharmed, when he dismissed,
 Entered then his royal city, with surpassing pomp, the king:
 He entered, to his subjects Nala spake the words of peace,
 From the city, from the country, all, with hair erect with joy,
 Came, with folded hands addressed him, and the counsellors of state.
 Happy are we now, O monarch, in the city, in the fields,
 Letting forth to do thee homage, as to Indra all the gods."

Then at peace the tranquil city, the first festal gladness o'er,
 With a mighty host escorted, Damayanti brought he home.
 Damayanti rich in treasures, in her father's blessings rich,
 And dismissed the mighty-minded Bhima, fearful in his strength.
 With the daughter of Vidarbha, with his children in his joy,

वर्तयामास मुदितो देवराड् इव नन्दने ॥ ३६ ॥

ततः प्रकाशतां यातो जम्बुद्वीपे स राजसु ।

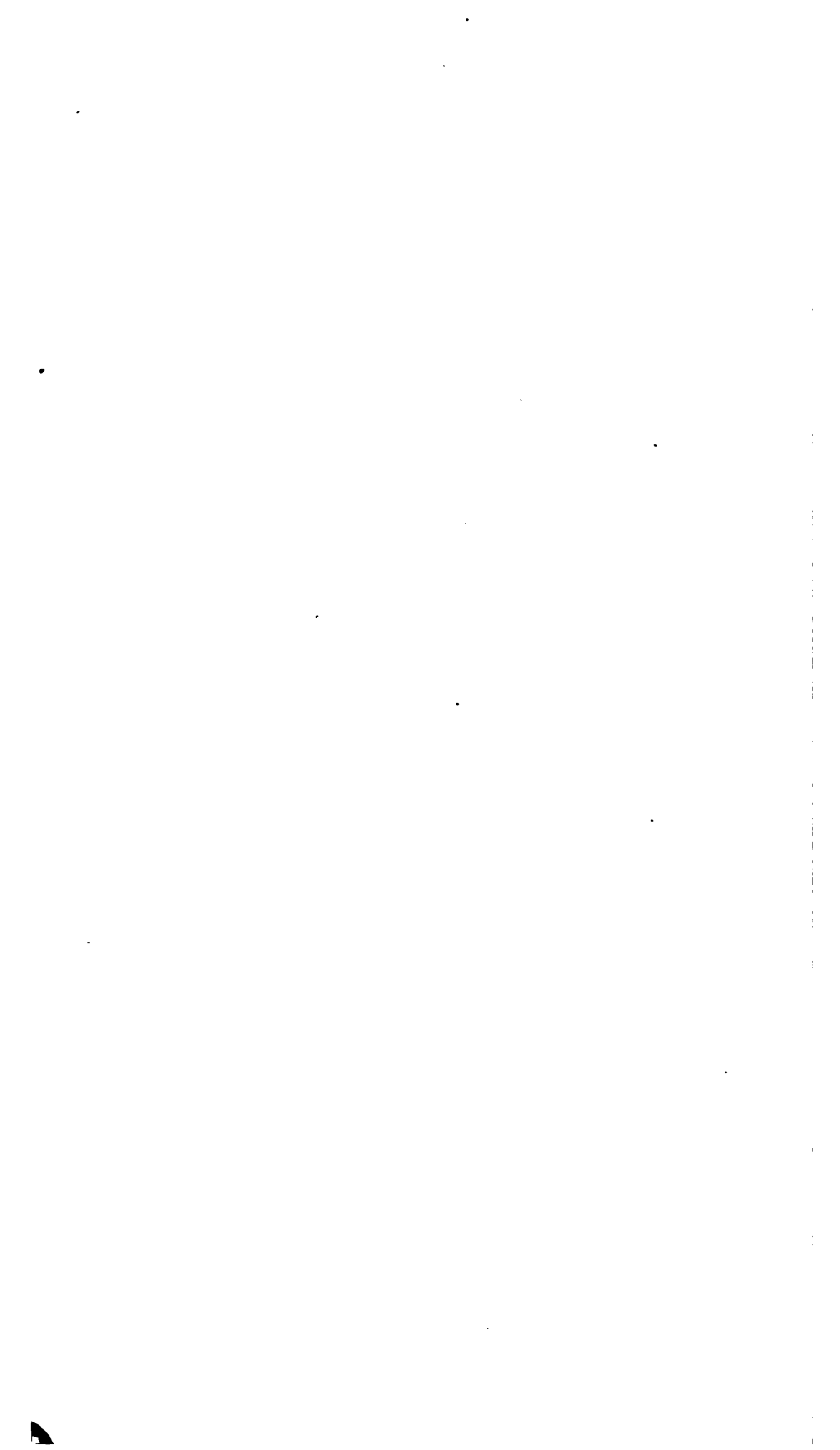
पुनः शशास तद् राज्यं प्रत्याहृत्य महायशः ।

ईजे च विविधैर् यज्ञैर् विधिवच् चाप्तदक्षिणैः ॥ ३७ ॥

॥ इति नलोपाख्यानं समाप्तम् ॥

ala lived, as lives the sovereign of the gods in Nandana.
ascended thus to glory, he, among the kings of earth,
aled his realm in Jambudwípa, thus re-won, with highest fame;
nd all holy rites performed he with devout munificence.

END OF THE STORY OF NALA.



A

VOCABULARY

(SANSKRIT AND ENGLISH)

OF ALL THE WORDS

WHICH OCCUR IN THE FOREGOING PAGES.

AN EXPLANATION

OF THE

ABBREVIATIONS USED IN THE FOLLOWING VOCABULARY.

abl. — ablative case.
 acc. — accusative case.
 adj. — adjective.
 adv. — adverb or adverbial.
 agt. — noun of agency.
 anom. — anomalous.
 átm. — átmāne-pada.

BAH. OR REL. COMP. — BAHU-VRĪHI OR RELATIVE COMPOUND.

c. — class of nouns.
 caus. — causal.
 comp. — compound.
 conj. — conjugation of verbs.
 cr. — crude base.

dat. — dative case.
 des. — desiderative.
 du. — dual.

DWAN. OR AGG. COMP. — DWANDWA OR AGGREGATIVE COMPOUND.

f. — feminine.
 freq. — frequentative.
 fut. — future.
 fut. pass. p. — future passive participle.

gen. — genitive case.

imp. — imperative.
 ind. — indeclinable.
 inf. — infinitive.
 ins. — instrumental case.
 interrog. — interrogative.

KARM. OR DES. COMP. — KARMA-DHÁRAYA OR DESCRIPTIVE COMPOUND.

lit. — literally.
 loc. — locative case.

m. — masculine.
 m. f. — masculine and feminine.
 m. f. n. — masculine, feminine, and neuter.
 m. n. — masculine and neuter.

n. — neuter.
 nom. — nominative case.

p. — participle.
 par. — parasmai-pada.
 pass. — passive.
 past act. p. — past active participle.
 past ind. p. — past indeclinable participle.
 past p. p. — past passive participle.
 pl. — plural.
 pot. — potential.
 prep. — preposition.
 pres. — present.
 pres. p. — present participle.
 pret. — preterite.
 pron. — pronoun.

q. v. — quod vide.

rt — root.

sin. — singular.
 superl. — superlative.

TAT. OR DEP. COMP. — TAT-PURUŠHA OR DEPENDENT COMPOUND.

v. — verb.
 voc. — vocative case.

VOCABULARY,

SANSKRIT AND ENGLISH.

Observe—In the following vocabulary a final *m* is sometimes expressed by *म्* although represented by *anuswāra* (°) in the text.

The numbers refer to the numbers of the rules in my Sanskrit Grammar, 2d edition.

अ.

अ *ind.*,—a negative or privative particle, prefixed to words beginning with consonants,—no, not. Often equivalent to the English prefixes in, un. In composition अ becomes अन् before a vowel.

अंशं *acc. sin. of अंश m.* a share.

अंशुमान् *nom. sin. of अंशुमत् m.* the sun, 5th c. 140.

अकथयत् he or she told; 3d *sin. 1st pret. of* कथ् 10th *conj.*

अकरोत् he made, he performed, he did, he assumed; 3d *sin. 1st pret. of* कृ 8th *conj.* 682, to make, to do.

अकस्मात् *ind.* without cause, without a wherefore; (from अ not, and कस्मात् *abl. sin. of* किं who? what?) 715.

अकाम for अकामस् *nom. sin. m. of अकाम m. f. n.* reluctant, unwilling, one who does any thing against his will; (from अ not, and काम.)

अकार्यं *nom. pl. of अकार्य n.* that which ought not to be done, improper action.

अकाले out of time; *loc. sin. of अकाल m.* improper time; (from अ not, 726, and काल.)

अकीर्तिं *acc. sin. of अकीर्ति f.* disgrace, dishonour.

अकीर्तिकरं *nom. sin. n.* not conducive to glory; (अ not, कीर्ति fame, कर causing.)

अकीर्तिर् for अकीर्तिस् *nom. sin.* disgrace.

अकुर्वत् they made; 3d *pl. 1st pret. atm. of* कृ 8th *conj.* 683.

अकुर्वतः *gen. sin. m. of अकुर्वत् m. f. n.* not doing; (from अ not, 726, and कुर्वत् *pres. p. par. of* कृ 524, 682.)

अकुर्वन् they made, they were making; 3d *pl. 1st pret. of* कृ 8th *conj.* 682.

अकृतात्मभिः *ins. pl. of अकृतात्मन् m. f. n.* having an unformed or ungoverned mind, having unsubdued senses; (BAH. OR REL. COMP. अकृत *cr.* unformed, uncultivated, unimproved, 726, and आत्मन् *soul*, 147.)

अकृत्वा without having performed; (*comp. of* अ not, 726, and कृत्वा *past ind. p. of* कृ 682.)

अक्षेयो for अक्षेयस् *nom. sin. m. of अक्षेय m. f. n.* not to be moistened, incapable of receiving moisture.

अक्षयः *nom. sin. m.* skilled in dice; (*comp.*

of **अक्ष** *cr.* dice, and **ज्ञ** *m. f. n.* knowing, see 580.)

अक्षकूते *TAT. OR DEP. COMP. 740 or 743;*

अक्ष *cr.* dice, **कूते** *loc. sin. of कूत n. a game.*

अक्षनेपुणं *acc. sin. n. skill in dice; (comp. of अक्ष cr. dice, and नेपुण n. skill.)*

अक्षप्रियः *TAT. OR DEP. COMP. 743; अक्ष cr. a die, dice, प्रियः nom. sin. m. of प्रिय m. f. n. fond of, 1st c. 103. Gaming with dice has been common in India from the earliest times. In Hindú poetry princes and heroes are constantly found indulging in it; but it is deemed a great vice notwithstanding, and the epithet अक्षप्रिय seems out of place in Book I. 3, where Nala's virtues are enumerated. अक्षप्रियः 'fond of numbers' or 'arithmetic' would be a better reading, and one more in unison with the narrative in Book XX. All the MSS. and printed editions, however, read अक्षप्रियः.*

अक्षमदसम्भर्त *TAT. OR DEP. COMP. 745; अक्ष cr. dice, मद fury, passion for, सम्भर्त acc. sin. m. of सम्भर्त m. f. n. mad, maddened; past p. p. of rt मद 539.*

अक्षयम् *nom. sin. of अक्षय m. f. n. imperishable, eternal; (from अ not, and क्षय.)*

अक्षय्या *nom. sin. f. of अक्षय्य m. f. n. undecaying; (from अ not, and क्षय.)*

अक्षवत्यां *loc. sin. of अक्षवती f. playing with dice, 106.*

अक्षहृदयं *acc. sin. n. knowledge of dice, skill in dice; (TAT. OR DEP. COMP. अक्ष cr. dice, and हृदय n. heart, core, innermost part, profound knowledge.)*

अक्षहृदयज्ञं *TAT. OR DEP. COMP. 745; अक्ष cr. dice, हृदय cr. knowledge, ज्ञन् acc. sin. m. of ज्ञ m. f. n. acquainted with, 580.*

अक्षहृदयज्ञस्य *gen. sin. See preceding.*

अक्षाः *nom. pl. of अक्ष m. a die, dice, 1st c. 103.*

अक्षायां *gen. pl. of अक्ष m. a die, dice.*

अक्षान् *acc. pl. of अक्ष m. a die.*

अक्षेणु *loc. pl. of अक्ष m. a die.*

अक्षोहिणीपतिः *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

अक्षोहिणी *cr. a complete army, consisting of ten अनीहिनी, or 109,350 foot, 65,610 horse, 21,870 chariots, 21,870 elephants, पतिः for पतिस् nom. sin. of पति m. a lord.*

अखिलान् *acc. pl. m. of अखिल m. f. n. all, entire.*

अगच्छन् *for अगच्छन् they went; 3d pl. 1st pret. of rt गन् 1st conj. 602.*

अगच्छत् *he or she proceeded onwards; 3d sin. 1st pret. of rt गन् 1st conj. 602.*

अगच्छद्. *See preceding.*

अगमं *I went; 1st sin. 3d pret. of rt गन् 602.*

अगमः *nom. sin. m. a tree.*

अगमन् *for अगमन् they went; 3d pl. 3d pret. of rt गन् 602, 436.*

अगमत् *he or she went; 3d sin. 3d pret. of rt गन्.*

अगमद् *he went; 3d sin. 3d pret. of rt गन् 602.*

अगाधे *loc. sin. n. of अगाध m. f. n. deep, unfathomable, bottomless, 1st c. 187.*

अग्न्या *for अग्नौ (37), q. v.*

अग्निं *acc. sin. of अग्नि m. fire, 2d c. Fire was an important object of veneration with the Hindús, as with the ancient Persians. Perhaps the chief worship in the Vedas is that of Fire and the Sun.*

अग्निदग्ध *TAT. OR DEP. COMP. 740; अग्नि cr. fire, दग्ध nom. sin. m. of दग्ध m. f. n. burnt; past p. p. of rt दह् 539.*

अग्निम् *acc. sin. of अग्नि m. fire, 2d c.*

अग्निपुरोगमान् *having Agni for their leader, BAH. OR REL. COMP. 761; अग्नि cr. Agni, the god of fire, पुरोगमान् acc. pl. of पुरोगम m. a leader, 1st c. 103.*

अग्निमान् *nom. sin. of अग्निमन् m. one who maintains or worships a consecrated fire.*

अग्निर् *for अग्निस् nom. sin. of अग्नि m. fire, 2d c. 110.*

अग्निज्ञ् *for अग्निस् nom. sin. of अग्नि m. fire.*

अग्निज्ञितान् TAT. OR DEP. COMP. 743;
अग्नि *cr.* fire, and ज्ञितान् *acc. sin.* of
ज्ञिता *f.* a flame.

अग्निषु *loc. pl.* of अग्नि *m.* fire, a sacred
fire, 2d c. 110.

अग्ने: *gen. sin.* of अग्नि *m.* fire, 2d c. 110.

अग्नौ *loc. sin.* of अग्नि *m.* fire, ('on the
fire' Book XXIV. 14.)

अग्रत् *ind.* in the presence of, before, 731. a;
(अग्र *with affix* तस् 719.)

अग्रहारांश्च for अग्रहारान् *acc. pl.* of अग्रहार
m. a grant of land (made to Bráhmans),
a village inhabited by Bráhmans.

अग्रे *ind.* into the presence of, before, in
front of.

अङ्गम् *acc. sin.* of अङ्ग *m.* the lap, the part
above the hip where a child is carried.

अङ्गना *nom. sin. f.* a woman.

अङ्गानि *nom. pl.* of अङ्ग *n.* a limb, 1st c. 104.

अङ्गुलमात्रकः *nom. sin. m.* of the size of a
thumb; (*comp.* of अङ्गुल *cr.* a thumb,
and मात्रक *of* the measure of or size.)

अचलम् *acc. sin.* of अचल *m.* a mountain,
1st c. 103.

अचलमेव *voc. sin.* O chief of mountains,
TAT. OR DEP. COMP. 743; अचल *cr.* a
mountain, मेव *voc. sin.* of मेव *m. f. n.*
best, 743. b, 194.

अचलान् *acc. pl.* of अचल *m.* a mountain.

अचलो *nom. sin. m.* of अचल *m. f. n.* im-
movable, fixed.

अचिन्त्यो *nom. sin. m.* of अचिन्त्य *m. f. n.* in-
comprehensible, inconceivable.

अचिराद् for अचिरात् (45) *ind.* in a short
time, shortly, 715, 726.

अचिरेण *ind.* in a short time, rapidly, 714.

अचेतनम् *acc. sin. m.* of अचेतन *m. f. n.* sense-
less, out of one's senses, unconscious;
(*comp.* of अ *not*, 726, and चेतन *sense.*)

अचेतसं *acc. sin. m.* of अचेतस् *m. f. n.* de-

void of reason, out of one's mind; (*comp.*
of अ *not*, 726, and चेतस् *mind*, 164.)

अच्छेद्यो *nom. sin. m.* of अच्छेद्य *m. f. n.* indivi-
sible; (अ *not*, छेद्य *to be cut.*)

अजं *acc. sin. m. or n.* unborn. See अजो.

अजगरो *nom. sin.* of अजगर *m.* the boa, a
large serpent (that can swallow a goat).

अजम् *acc. sin. m.* unborn. See अजो.

अजीयत he was conquered, he was beaten;
3d *sin. 1st pret.* of र्ति जि *in pass.* 590, 463.

अजो *nom. sin. m.* unborn; (अ *not*, ज *born*,
580.)

अज्ञातं *nom. sin. n.* of अज्ञात *m. f. n.* unknown;
(*comp.* of अ *not*, 726, and ज्ञात *known*,
past p. p. of र्ति ज्ञा 532.)

अज्ञातवासं *ind.* without having (his) habita-
tion known; (*comp.* of अ *not*, 726, ज्ञात
cr. known, वासं *acc. sin.* of वास *m.* habi-
tation, *used adverbially.*)

अज्ञायमानो *nom. sin. f.* not being known;
(*from* अ *not*, 726, and ज्ञायमान *pres. p.*
of ज्ञा *in pass.*)

अटमानस् *nom. sin. m.* of अटमान *m. f. n.*
wandering, *pres. p. dtm.* of र्ति अट् 526.

अटमानाच् for अटमानौ *nom. du.* of अटमान
m. f. n. wandering about.

अटमानौ wandering, moving about; *nom.*
du. m. of अटमान *m. f. n.*, *pres. p. dtm.*
of र्ति अट् 526.

अटवीम् *acc. sin.* of अटवी *f.* a forest, 1st c. 106.

अटव्यां *loc. sin.* of अटवी *f.* a forest, 1st c. 106.

अणु *acc. sin. n.* of अणु *m. f. n.* minute.

अण्डजः for अण्डजस् *nom. sin.* of अण्डज *m.*
a bird, (*lit.* egg-born, *from* अण्ड *an egg*,
and ज *born*, 580.) 1st c. 103.

अयमपि for अयु अपि *by* 34.

अतःपरं *ind.* beyond this, hereafter, hence-
forward; अतस् (*see* 719) for अतस्मात्, and
परं beyond, 731. a.

अतथोचिता *nom. sin. f.* not deserving such
(a fate), not meriting such treatment; अ

not, 726, तथा so, उचिता *nom. sin. f. of उचित m. f. n. deserving, worthy.*
 अतन्द्रितः *for अतन्द्रितस् ind. unweariedly, incessantly, 719.*
 अतन्द्रिताः *nom. pl. m. of अतन्द्रित m. f. n. unwearied, active, eager.*
 अतन्द्रितैः *ins. pl. m. of अतन्द्रित m. f. n. not slothful, unwearied, active.*
 अतर्पयत् he made glad, he satisfied; 3d *sin. 1st pret. of rt तृप् in caus. 481.*
 अति *prep. over, beyond, very, beyond measure.*
 अतिक्रम्य having passed through or by; *past ind. p. of rt क्रम् with अति, 559.*
 अतिचक्राम he passed over or passed through; 3d *sin. 2d pret. of rt क्रम् with अति, 364.*
 अतिचरामि I transgress, I sin against; 1st *sin. pres. of चर् with अति, 1st conj. 261.*
 अतिथि *m. a guest, 2d c. 110.*
 अतिथीन् *acc. pl. of अतिथि, q. v.*
 अतिदीर्घं *acc. sin. m. of अतिदीर्घ m. f. n. very long; नातिदीर्घं कालं no very long time, not a very long while, 821.*
 अतिदुर्धर्षे *voc. sin. m. O thou who art too difficult of approach; (from अति 726. a, and दुर्धर्षे m. f. n., 1st c. 103.)*
 अतिमात्रं *ind. beyond measure, excessively.*
 अतियज्ञां *acc. sin. f. of अतियज्ञ m. f. n. very illustrious, bearing a high name or character; (comp. of अति very, 726. a, and यज्ञस् m. glory, see 769. b.) Observe—अतियज्ञ is used irregularly for अतियज्ञस्, just as शुष्कस्रोत for शुष्कस्रोतस् in Book XVI. 4.*
 अतिरिच्यते it is more important, it exceeds, it is worse than; 3d *sin. pres. of रिच् in pass. with अति (governing abl.).*
 अतिविराजते he or it shines very much; 3d *sin. pres. dtm. of rt राज् with अति and वि, 1st conj. 261.*
 अतिष्ठत् he stood; 3d *sin. 1st pret. of rt स्था to stand, to exist, to be, 1st conj. 269, 587.*

अतिस्वस्था *nom. sin. f. of अतिस्वस्थ m. ver well, in very good health, very sound (i body or mind); (comp. of अति very, 726. a, स्व own self, स्थ staying, being.)*
 अतीतवाक्ये BAH. OR REL. COMP. 761
 अतीत *cr. passed, वाक्ये loc. sin. m. a वाक्य suitable for speaking, (lit. the path of speech, from वाक् 176, and प m. road, path.)*
 अतीव *ind. excessively, very, very much.*
 अतुलं *acc. sin. n. of अतुल m. f. n. unvalled, incomparable.*
 अतुलो *for अतुलस् nom. sin. of अतुल m. f. n. unequalled, incomparable.*
 अतो *for अतस् ind. hence. Sometimes used for अस्मात् from this, than this.*
 अतोनिमित्तं *ind. on this account, for this reason; (from अतो for अतस् 719, and निमित्त cause, reason.)*
 अत्यजं I deserted; 1st *sin. 1st pret. of rt त्यज् 1st conj. 596.*
 अत्यद्भुतम् *acc. sin. n. of अत्यद्भुत m. f. n. very surprising, very wonderful; (comp. of अति very, 726. a, and अद्भुत surprising.)*
 अत्यन्तं *ind. exceedingly, beyond measure.*
 अत्यर्थं *ind. beyond measure, excessively.*
 अत्युष्णम् *acc. sin. n. of अत्युष्ण m. f. n. quite hot, very hot; (comp. of अति 726. a, and उष्ण.)*
 अथ *ind. then, now, afterwards.*
 अथवा *ind. or, or whether; but; moreover*
 अथवारस्यनृपते *for अथवा अरस्यनृपते by 31.*
 अथापरेक्षुः *for अथ अपरेक्षुः by 31.*
 अथापश्यत् *for अथ अपश्यत् by 31.*
 अथान्नवीत् *for अथ अन्नवीत् by 31.*
 अथाईरात्रसमये *for अथ अईरात्रसमये by 31.*
 अथाश्वास्य *for अथ आश्वास्य by 31.*
 अथास्य *for अथ अस्य by 31.*
 अथैनं *for अथ एनं by 33.*
 अथो *ind., same as अथ.*

अधोबुद् for अध अधुम् by 32.

अदग्द् he bit; 3d sin. 1st pret. of *rt* दग् to bite, 1st conj. 271.

अद् pron. he, this, that, 225.

अदाहो *nom. sin. m. of अदाह m. f. n. incombustible, not to be consumed by fire.*

अदीनात्मा BAH. OR REL. COMP. 766; अदीन *cr. not depressed, not sorrowful, elated, आत्मा nom. sin. of आत्मन् m. soul, spirit, 6th c. 147.*

अदृढतरं *nom. sin. n. of अदृढतर m. f. n. very irresolute, very undecided.*

अदृश्यः *nom. sin. m. of अदृश्य m. f. n. invisible, not to be seen; (comp. of अ not, 726, and दृश्य to be seen.)*

अदृश्यत् he was seen; 3d sin. 1st pret. of दृश् in *pass.*, with *parasmai-pada* termination;—an anomaly occasionally occurring in the *Mahā-bhārata*. See 462. note, and 253. b.

अदृहकामो TAT. OR DEP. COMP. 743; अदृह *cr. not seen, कामो nom. sin. of काम m. love, passion, 1st c. 103.*

अदृहपूर्वं *acc. sin. n. never seen before. See next.*

अदृहपूर्वो *acom. sin. f. of अदृहपूर्व m. f. n. who has never before seen or experienced; (comp. of अ not, 726, दृह *cr. seen, पूर्व before.)**

अदैवं *nom. sin. n. of अदैव m. f. n. without fate, without destiny, undestined; (comp. of अ not, 726, and दैव, q. v.)*

अद्भुततमं *acc. sin. n. of अद्भुततम m. f. n. most wonderful, marvellous or prodigious; (superl. of अद्भुत, see 191.)*

अद्भुतदर्शनाः BAH. OR REL. COMP.; *acc. pl. f. of अद्भुतदर्शन m. f. n. wondrous to behold, of wondrous aspect; (from अद्भुत *cr. wonderful, and दर्शन n. sight, aspect, 1st c. 108.)**

अद्भुतदर्शनान् *acc. pl. m. See last.*

अद्भुतरूपान् BAH. OR REL. COMP. 766; अद्भुत *cr. surprising, wonderful, रूपान् acc. pl. m. of रूप n. shape, form, figure, 1st c. 108.*

अद्भुतलिङ्गानि KARM. OR DES. COMP. 755; अद्भुत *cr. astonishing, surprising, लिङ्गानि acc. pl. of लिङ्ग n. a mark, a sign.*

अद्य *ind. to-day, now.*

अद्यापि *ind. even now, still, henceforth.*

अधनो *nom. sin. m. of अधन m. f. n. poor; (comp. of अ not, and धन wealth.)*

अधर्मेकृच्छ्रे KARM. OR DES. COMP. 755; अधर्मे *cr. unrighteous, evil, कृच्छ्रे loc. sin. of कृच्छ्र n. calamity, trouble.*

अधर्मो *nom. sin. m. unrighteousness, lawlessness, abandonment of duty.*

अधि *prep. over, above, upon.*

अधिकं *nom. or acc. sin. n. of अधिक m. f. n. more. See next.*

अधिकः *nom. sin. m. of अधिक m. f. n. more, excessive, greater, in addition, over.*

अधिकम् *ind. excessively, very much, more, 713.*

अधिगमनार्थं *ind. for the sake of finding; (comp. of अधिगमन obtaining, finding, and अर्थं, see 791.)*

अधिगमुर् they found, they obtained; 3d *pl. 2d pret. of rt गम् with अधि, 376.*

अधिपतिः *nom. sin. m. ruler, sovereign, lord.*

अधिपस् *nom. sin. of अधिप m. a sovereign.*

अधिष्ठानं *acc. sin. of अधिष्ठान n. an abode, place of residence.*

अधीते he reads; 3d *sin. pres. dtm. of rt इ to go, with अधि over, 2d conj. 311.*

अधुना *ind. now.*

अधो for अधस् (64) *ind. down, 731. a.*

अधोमुखम् *acc. sin. m. of अधोमुख m. f. n. downcast, (lit. having the face cast down; from अधस् down, and मुख the face, 64.)*

अध्यगच्छत् he approached, he found; 3d *sin. 1st pret. of rt गम् with अधि, 602.*

अध्यगच्छद् he came to. See last.

अध्यगाद् he addressed himself to, he undertook; 3d *sin.* 3d *pret.* of *rt* इ or गा with अधि; see 645.

अध्वनि *loc. sin.* of अध्वन् *m.* a road, 147.

अध्वानं *acc. sin.* of अध्वन् *m.* a road, 6th c. 147.

अनघ O sinless one, O blameless one, *voc. sin. m.* of अनघ; (*comp.* of अन् for अ not, 726, and अघ *n. sin.*)

अनघाः O blameless men, *voc. pl. m.* of अनघ *m. f. n.* See last.

अनपकृते *loc. sin. m.* of अनपकृत *m. f. n.* uninjured; (*from* अ not, 726, and अपकृत *past p. p.* of *rt* कृ with अप.)

अनभिज्ञा *nom. sin. f.* of अनभिज्ञ not acquainted with, not knowing.

अनया by her, *ins. sin. f.*; (*from* *nom.* इयं she, 224.)

अनयोस् of these two, *gen. du. m.* of इदं, (*nom.* अयं 224.)

अनर्हस् *nom. sin. m.* unworthy. See next.

अनर्हो *nom. sin. m.* of अनर्ह *m. f. n.* unworthy, undeserving; (*comp.* of अन् 726, and अर्ह worthy.)

अनवच्छास्त्रि O thou with faultless limbs, *voc. sin.* See next.

अनवच्छास्त्री *BAH. OR REL. COMP.* 766; अनवद्य *cr.* faultless, not to be found fault with, अङ्गी *nom. f.* from अङ्ग *n.* a limb or the bodily frame, 1st c. 108.

अनसूयकः *nom. sin.* of अनसूयक *m. f. n.* unenvious; (*comp.* of अन् 726, and असूयक envious.)

अनागसं *acc. sin. f.* of अनागस् *m. f. n.* without blame, sinless, innocent, 7th c. 164. a; (*comp.* of अन् 726, and आगस् *sin.*)

अनागा for अनागास् *nom. sin. m.* of अनागस् *m. f. n.* blameless, 7th c. 164. a; (*comp.* of अन् 726, and आगस् *n. sin.*)

अनात्मवान् *nom. sin. m.* of अनात्मवत् *m. f. n.* not one's self, not self-possessed, not in

one's right mind; (*comp.* of अन् 726, आत्म 147, and affix वत् 140.)

अनायवत् *ind.* like one without a protector, like one unprotected or deprived of her lord; (*comp.* of अ not, 726, नाय a protector or lord, and affix वत् 724.)

अनायी *acc. sin. f.* of अनाय *m. f. n.* without a lord or protector; (*comp.* of अ not, 726, and नाय a lord.)

अनामयं *acc. sin.* of अनामय *n.* health, 1st c. 104; (*comp.* of अन् not, 726, and आमय disease.)

अनामयम् *acc. sin.* of अनामय *m. f. n.* unharmed, safe, in good health; (*from* अन् not, 726, and आमय sickness.)

अनार्यैर् *ins. pl.* of अनार्य *m. f. n.* unworthy, vile.

अनाशिनो *gen. sin. m.* of अनाशिन *m. f. n.* imperishable, indestructible.

अनित्यास् *nom. pl. m.* of अनित्य *m. f. n.* not eternal, transient, temporary.

अनिन्दिता *nom. sin. f.* of अनिन्दित *m. f. n.* unblamed, innocent, irreproachable; (*comp.* of अ not, 726, and निन्दित *past p. p.* of *rt* निन्द 538.)

अनिन्दितान् *acc. sin. f.* See अनिन्दिता.

अनिन्दिते O blameless one, *voc. sin. f.* See अनिन्दिता.

अनीचानुवर्ती *nom. sin. m.* not following low (practices), not acting in a mean manner; (*comp.* of अ not, 726, नीच *cr.* low, अनुवर्तिन् *m. f. n.* following, 159.)

अनु *prop.* after, 730. c. (In Book XXV. 2 अनु governs ततो, which is equivalent to तस्मात् after that, 719.)

अनुगता *nom. sin. f.* of अनुगत *m. f. n.* followed, following, gone after; *past p. p.* of *rt* गम् with अनु, 545; see also 896.

अनुगतो *nom. sin. m.* of अनुगत *m. f. n.* followed, attended by. See last.

अनुषिन्तयन् *nom. sin. m.* of अनुषिन्तय

m. f. n. thinking of; pres. p. par. of rt चिन् with अनु, 641, 524.

अनुगमुस् they followed after, they went after; 3d pl. 2d pret. of rt गम् with अनु, 602.

अनुज्ञातं acc. sin. m. of अनुज्ञात m. f. n. permitted (to depart), dismissed; past p. p. of rt ज्ञा with अनु.

अनुज्ञातो nom. sin. of अनुज्ञात m. f. n. See last.

अनुज्ञातुम् to permit (to depart); inf. of rt ज्ञा with अनु, 459.

अनुत्तमां acc. sin. f. of अनुत्तम m. f. n. most excellent.

अनुनादितम् acc. sin. m. of अनुनादित m. f. n. made to echo or ring, made to resound; past p. p. of rt नद् in caus. with अनु, 549.

अनुत्तरा nom. sin. f. of अनुत्तर m. f. n. not mad; (comp. of अन् not, 726, and उत्तर mad.)

अनुपश्यामि I foresee or see what is to come; 1st sin. pres. of rt दृश् with अनु.

अनुपगच्छति he or it follows or attends upon; 3d sin. pres. of rt गच्छ् with अनु, 9th conj. 692.

अनुभूय having perceived, having understood; past ind. p. of rt भू with अनु, 559, 558.

अनुभूयतां let it be enjoyed, let it be tried; 3d sin. imp. of भू in pass. with अनु. In Book II. 9, where this word occurs, the verse is too long by one foot: but violations of metre as well as of grammar are not uncommon in the Mahā-bhārata.

अनुमते loc. sin. of अनुमत n. consent; 'with the consent of.'

अनुरक्तम् acc. sin. m. attached. See next.

अनुरक्ता nom. sin. f. of अनुरक्त m. f. n. devotedly attached, affectionate; past p. p. of rt रक् with अनु, 539.

अनुरक्तं acc. sin. f. of अनुरक्त m. f. n. See last.

अनुरागं acc. sin. of अनुराग m. affection, love, ardent attachment, 1st c. 103.

अनुरुयन्ति they cultivate, they addict themselves to; 3d pl. pres. par. of rt रुय् 4th conj. with अनु, 272.

अनुरूपम् acc. sin. m. of अनुरूप m. f. n. conformable, suitable, agreeable to.

अनुव्रजन्ती nom. sin. f. of अनुव्रजत् m. f. n. following, going after; pres. p. par. of rt व्रज् with अनु, 524.

अनुव्रतः nom. sin. of अनुव्रत m. f. n. devoted to, ardently attached to (as a husband to a wife; from अनु after, and व्रत n. a vow).

अनुव्रतम् acc. sin. m. of अनुव्रत. See last.

अनुव्रता nom. sin. f. of अनुव्रत m. f. n. See last.

अनुव्रतां acc. sin. of अनुव्रता f. a devoted, faithful wife.

अनुव्रताम् acc. sin. f. of अनुव्रत m. f. n. devotedly attached.

अनुश्रुतुम् we have heard (traditionally or from sacred writ, श्रुति); 1st pl. 2d pret. of rt श्रु with अनु, 368.

अनुशोचति he or she bewails or grieves for; 3d sin. pres. of rt शृच् with अनु, 1st conj. 261.

अनुशोचन्ति they grieve for. See last.

अनुशोचसि thou bewailest. See last.

अनुशोचितुम् to mourn for or after, to grieve for; inf. of rt शृच् with अनु.

अनुसंस्मरन् nom. sin. m. of अनुसंस्मरत् m. f. n. calling to mind, remembering; pres. p. of rt स्मृ with अनु and स्म, 524.

अनुस्मरन् nom. sin. m. of अनुस्मरत् m. f. n. calling to mind, remembering; pres. p. of rt स्मृ with अनु, 524.

अनुस्मृत्य calling to mind, remembering; past ind. p. of rt स्मृ with अनु, 560.

अनृतं *acc. sin. of अनृत n. falsehood, untruth.*

अनेन *ins. sin. n. of इदं this, 224.*

अनेकज्ञः *for अनेकज्ञस् ind. in large quantities or numbers, in abundance, not in units; (from अनेक, affix ज्ञस्, 725.)*

अनःपुरं *nom. sin. n. the inner or female apartments, the harem.*

अनःपुरसमीपस्ये *TAT. OR DEP. COMP. 745;*

अनःपुर *cr. the private apartments of a palace, समीप cr. neighbourhood, स्ये loc. sin. n. of स्य m. f. n. situated, being; agt. of rt स्वा to stand, see 580.*

अनःपुरात् *abl. sin. of अनःपुर n. See last.*

अनतः *for अनतस् ind. lastly, finally, 719.*

अनतरं *acc. sin. of अनतर n. an opportune moment, an occasion; also, the middle, the midst, intermediate space; 1st c. 104.*

अनतरधीयत *he or it disappeared or was changed, he vanished; 3d sin. 1st pret. of rt धा in pass. with अनर्; see 465.*

अनतरप्रेषुर् *TAT. OR DEP. COMP. 739; अनतर cr. opportune moment, occasion, प्रेषुर् nom. sin. of प्रेषु m. f. n. anxious to obtain, desirous of obtaining; des. adj. from rt आप् with प्र; see 503, 82. III.*

अनतरात्मना *ins. sin. of अनतरात्मन् m. the soul, lit. the inner soul or spirit; (from अनर् and आत्मन् 6th c. 147.)*

अनतरिक्षे *loc. sin. of अनतरिक्ष n. the sky, air, atmosphere, heaven, 1st c. 104.*

अनरीक्षगो *nom. sin. of अनरीक्षग m. a bird, lit. sky-goer, 1st c. 103; (comp. of अनरीक्ष cr. sky, and ग goer, agt. of rt गन् 580.)*

अनरीक्षाद् *abl. sin. of अनरीक्ष n. the sky, the heaven.*

अनाहितं *nom. sin. n. of अनाहित m. f. n. made to disappear, made to change, vanished; past p. p. of rt धा to hold, with अनर्, 533.*

अनाहिताः *nom. pl. m. vanished. See last.*

अनाहिते *loc. sin. m. See last.*

अनाहितो *nom. sin. m. disappeared.*

अनावन्त *nom. pl. m. of अनावन् m. f. n. possessed of an end, finite, 140.*

अन्तर् *for अन्तर् (71. b) ind. within, between.*

अन्तस् *nom. sin. of अन्त m. the end.*

अन्तिक *n. presence, vicinity, 1st c. 103.*

अन्तिकम् *ind. near; governing the genitive case.*

अन्तिके *near, close up to, into the presence of; loc. sin. of अन्तिक, q. v.*

अन्तेन *ins. sin. of अन्त m. end.*

अन्नपानपरिच्छदान् *BAH. OR REL. COMP.;*

अन्न *cr. food, पान cr. drink, beverage, परिच्छदान् acc. sin. f. from परिच्छद् n. dress, clothes, apparel, useful articles.*

अन्नरसम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; अन्न cr. food, रसम् acc. sin. of रस m. taste, 1st c. 103.*

अन्नसंस्कारम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; अन्न cr. food, viands, संस्कारम् acc. sin. of संस्कार m. preparation. (Perfection in the art of dressing viands was one of the gifts bestowed by the gods on Nala at his marriage.)*

अन्य *m. f. n. other, another, the other, 236.*

अन्यं *acc. sin. m. of अन्य, q. v.*

अन्यः *nom. sin. m. of अन्य, q. v.*

अन्यश् *for अन्यत् nom. sin. n. other, another. 48.*

अन्यन् *for अन्यत् nom. sin. n. other, another. 48.*

अन्यत् *nom. sin. n. of अन्य other, another.*

अन्यतनं *acc. sin. of अन्यतन one or the other; (अन्यतन is one of many, as opposed to अन्यतर one of two, 236.)*

अन्यत् *ind. elsewhere, in another place, 720.*

अन्यथा *ind. otherwise, 721.*

अन्यद् *nom. or acc. sin. n. of अन्य other, another.*

अन्य for अन्य other, *nom. sin. n. of अन्य*
other, another.

अन्य *acc. sin. m. of अन्य m. f. n.* other,
another.

अन्या *nom. sin. f.* another woman, 236.

अन्याः *nom. pl. f. of अन्य* other, another.

अन्यान् *acc. pl. m. of अन्य* other, another.

अन्यानि *acc. pl. n. of अन्य m. f. n.* other,
another.

अन्ये *ins. sin. m. of अन्य* other, another.

अन्ये *loc. pl. of अन्य* other, another.

अन्यै *ins. pl. of अन्य* other, another.

अन्यै *ins. pl. m. of अन्य* other, another.

अन्यै *ins. pl. of अन्य* other, another.

अन्योन्य *acc. sin. of अन्योन्य m. f. n.* one
another, 1st c. 103.

अन्यमान् he consented, he permitted; 3d
sin. 1st pret. of rt हा with अनु, 9th conj.
688.

अन्यगच्छ he or she followed; 3d *sin. 3d pret.*
of rt इ to go, with अनु, see 645, 438. e.

अन्यात् he performed; 3d *sin. 1st pret. of*
rt आत् with अनु, 2d conj. 317.

अन्विताः *nom. sin. of अन्विता m. f. n.* possessed
of, labouring under, afflicted with.

अन्वेष्टार्यै *ind. for the sake of seeking after,*
see 760. d, 791.

अन्वेष्टी *nom. sin. f. of अन्वेष्ट m. f. n.* seek-
ing, looking for; *pres. p. par. of rt इत्*
with अनु, 524.

अन्वेष्टीन् *acc. sin. f. See last.*

अन्वेष्टीन् *nom. pl. m. of अन्वेष्ट m. f. n.* See अन्वे-
ष्टी.

अन्वेष्टमाणा *nom. sin. f. of अन्वेष्टमाणा m. f. n.*
looking after, seeking for; *pres. p. atm. of*
rt इत् with अनु, 1st conj. 526.

अन्वेष्टमान् *acc. sin. f. See last.*

अन्वेष्टि thou seekest, thou searchest for;
2d *sin. pres. of rt इत् with अनु, 1st conj.*
261.

अन्वेष्टारो *nom. pl. m. of अन्वेष्ट m. f. n.* a
seeker, seeking for; *agt. of rt इत् with*
अनु, 581.

अन्वेष्टुम् to seek for; *inf. of rt इत् with अनु,*
459.

अप *prep.* off, away, from.

अपकारताम् *acc. sin. of अपकारता f.* offence,
wrong, injuriousness.

अपकृते *loc. sin. m. of अपकृत m. f. n.* in-
jured; *past p. p. of rt कृत् with अप.*

अपकृतेन *ins. sin. m. or n. of अपकृत m. f. n.*
abstracted, rubbed off, removed, dis-
tracted; *past p. p. of rt कृत् with अप,*
539.

अपकृत्य having taken away, having re-
moved, having abstracted; *past ind. p.*
of rt कृत् with अप, 559; अपकृत्य लज्जां
having discarded shame.

अपक्रान्ते *loc. sin. of अपक्रान्त m. f. n.* de-
parted, gone away; *past p. p. of rt क्रम्*
with अप, 546.

अपरां *acc. sin. f. of अपर* other, another.

अपराजित *voc. sin.* O unconquered one.

अपराजितम् *acc. sin. m. of अपराजित m. f. n.*
unconquered, 726.

अपराशि *acc. sin. n. of अपर m. f. n.* other.

अपराङ्मुखाः with unaverted faces; *nom.*
pl. m. of अपराङ्मुख m. f. n.; (comp.
of अ not, and पराङ्मुख having the face
पराङ् turned away, 176. b, 43.)

अपराद्धम् *nom. sin. n. of अपराद्ध m. f. n.* one
who has given offence or has been guilty
of a fault, offended against, (*governing a*
genitive at Book XXIV. 12.)

अपराधं *acc. sin. of अपराध m.* fault, offence.

अपरिहार्यं *loc. sin. m. of अपरिहार्य m. f. n.*
unavoidable, not to be shunned.

अपरे others, *nom. pl. m. of अपर m. f. n.*
other, another, 238.

अपरेषुः for अपरेषु (63) *ind.* the following

नयत्त ३ *sing. 1 Pret. of या + अनु*
644.

day, the next day. In Book XIII. 35. this word is used as a substantive in the locative case.

अपश्चिमान् *acc. sin. f. of अपश्चिम* having no termination, having no end; (*comp. of अ 726, and पश्चिम* behind, latter.)

अपश्यन् *for अपश्यन्* they saw; *3d pl. 1st pret. of rt दुञ् 1st conj.* 604, 53.

अपश्यत् *for अपश्यत्* he saw; *3d sin. 1st pret. of rt दुञ् 1st conj.* 604, 48.

अपश्यत् he or it saw; *3d sin. 1st pret. dtm. of rt दुञ् 1st conj.* 604.

अपश्यद् he or she saw; *3d sin. 1st pret. from rt दुञ् 1st conj.* 704.

अपश्यन् *for अपश्यत्* he saw; *3d sin. 1st pret. of rt दुञ् 1st conj.* 270, 604.

अपश्यन् *nom. sin. m. of अपश्यन् m. f. n.* not seeing; (*from अ not, 726, and पश्यन् pres. p. of rt दुञ् 524, 604.*)

अपश्यन्ती *nom. sin. f. of अपश्यन् m. f. n.* not seeing; (*comp. of अ not, 726, and पश्यन् pres. p. of rt दुञ् 604, 524.*)

अपश्यमाना *nom. sin. f.* not beholding; (*from अ not, 726, and पश्यमान m. f. n. pres. p. dtm. of rt दुञ् 604, 526.*)

अपहरन्ति they carry off; *3d pl. pres. of rt हृ with अप, 593.*

अपहाय having abandoned or discarded; *past ind. p. of rt हा with अप, 559.*

अपहृतज्ञानो *BAH. OR REL. COMP.* 766; **अपहृत** *cr.* robbed of, bereft of, **ज्ञानो** *nom. sin. m. from ज्ञान n.* sense, wisdom, *see* 108.

अपहृता *nom. sin. f. of अपहृत m. f. n.* carried away, carried off; *past p. p. of rt हृ with अप, 532.*

अपापचेतसन् *BAH. OR REL. COMP.* 766; **अपाप** *cr.* sinless, blameless, **चेतसन्** *acc. sin. m. from चेतस् n.* mind, soul, *7th c.* 164. a.

अपान् *gen. pl. of अप् f.* water, *see* 178. b.

अपाम्यन्ति *nom. sin. m.* Varuna. *See next.*

अपाम्यन्तिर् the lord of waters, i. e. Varuna, *TAT. OR DEP. COMP.* 743. c; **अपान्** *gen. pl. of अप्* water, 178. b, **पतिर्** *nom. sin. of पति m.* lord, *2d c.* 121.

अपावृतं *acc. sin. n. of अपावृत m. f. n.* opened.

अपि *ind.* even, also, though, although, assuredly.

अपिहिता *nom. sin. f. of अपिहित m. f. n.* (also written **पिहित**) covered, filled with; **वाप्येय** **अपिहिता** bathed in tears, suffused with tears. **अपि** is here a preposition before **हित** the *pass. p. of rt षा 533.*

अपृच्छत् he or she asked; *3d sin. 1st pret. See next.*

अपृच्छन् they asked; *3d pl. 1st pret. of rt प्रच्छ् 6th conj.* 631.

अप्यश्चकुशलः *for अपि अश्चकुशलः.*

अग्रजः *nom. sin. m. of अग्रज m. f. n.* childless.

अग्रतिनन्दनम् not regarding, not heeding or welcoming; *acc. sin. m. of अग्रतिनन्द pres. p. of rt नन्द् with प्रति and prefix अ (726), 524, 141.*

अग्रतिमां *acc. sin. f. of अग्रतिम m. f. n.* incomparable, peerless, unequalled.

अग्रतिनेन *ins. sin. n. of अग्रतिम m. f. n.* *See last.*

अग्रतिमो *nom. sin. m. of अग्रतिम m. f. n.* unequalled, incomparable, without a peer, *1st c.* 103.

अग्रतीकारम् *acc. sin. m.* not retaliating, not defending (myself), unresisting; (**अ** not **प्रतीकार** retaliation.)

अग्रनेयस् *gen. sin. m. of अग्रनेय m. f. n.* immeasurable, infinite, incomparable, 726.

अग्रशस् *nom. sin. of अग्रशस् m. f. n.* not good, worthless, accursed.

अग्रान्कालो one whose time has not arrived, *BAH. OR REL. COMP.* 767; **अग्रान्** *cr.* not reached, **कालो** *nom. sin. m. of काल* time.

अप्युत *indeed.* 17.

अप्सरः *nom. sin. of अप्सरस् f.* a celestial nymph of Swarga or Indra's heaven (163. a). The Apsarasas were the nymphs of Indra's heaven, produced at the churning of the ocean (see note under **अमृतोपमा** at p. 113). Their birth is thus described in the Rāmāyana :

'Then from the agitated deep upsprung
The legion of Apsarasas, so named,
That to the watery element they owed
Their being. Myriads were they born, and all
In vesture heavenly clad and heavenly gems.'

Wilson, Preface to Vikramorvasī, p. 13.

अवधो *nom. sin. m. of अवध्य m. f. n.* not to be killed.

अविभेत् he or she feared; 3d *sin.* 1st *pret.* irreg. for **अविभेत्** of *rt भी* 3d *conj.* 666, see also 859.

अवुक्ता unintentionally, unwittingly; *ins. sin. of अवुक्ति f.* absence of design; (from **अ** not, 726, and **वुक्ति** design, 112.)

अवुप्यत he or she perceived, she awoke; 3d *sin.* 1st *pret.* of *rt वुष* 4th *conj.* 614.

अवधौ for **अवधौस्** *ins. pl. of अवधस् m. f. n.* feeding on water; (*comp. of अप् cr.* water, 41, and **अवधौ** *ins. pl. of अवध* eating.)

अवधीः for **अवधीस्** thou saidest. See **अवधीत्**.

अवधीत् for **अवधीत्** by 48, q. v.

अवधीत् he or she spoke to, addressed; 3d *sin.* 1st *pret.* of *rt वृ* 2d *conj.* 314, 649.

अवधीन् for **अवधीत्**, q. v.

अवुपन् they said, they addressed; 3d *pl.* 1st *pret.* of *rt वृ* 314, 649.

अवुपावा *nom. sin. f.* not speaking; (from **अ** not, 726, and **वुपाव**, q. v.)

अवधत् for **अवधन्** by 53.

अवधत् for **अवधत्**. See next.

अवधत् he was, it was; 3d *sin.* 1st *pret.* of *rt भू* 1st *conj.* 585.

अवधत् for **अवधत्**, q. v.

अवधन् they were; 3d *pl.* 1st *pret.* of *rt भू* 585.

अवापो *nom. sin. m.* non-existence.

अभाषत he or she said, he spoke; 3d *sin.* 1st *pret.* *dtm.* of *rt भाष्* 1st *conj.* 261.

अभि *prep.* to, towards, over, upon.

अभिचरामि I transgress, I sin against; 1st *sin. pres.* of *rt चर्* with **अभि**.

अभिगच्छति he goes towards, he returns to; 3d *sin. pres.* See **अभिगमुस्**.

अभिगम्य having approached; *past ind. p.* of *rt गम्* with **अभि**, 559, 602.

अभिगमुस् they approached, they went towards, they went; 3d *pl.* 2d *pret.* of *rt गम्* with *prep.* **अभि**, 602, 376.

अभिज्ञहे he knew, he was aware; 3d *sin.* 2d *pret.* *dtm.* of *rt ज्ञा* with **अभि**, 688.

अभिजानामि I know; 1st *sin. pres.* of *rt ज्ञा* with **अभि**, 9th *conj.* 688.

अभिजानीयाम् I may recognise; 1st *sin. pot.* See last.

अभिजानीष्व understand thou, know thou; 2d *sin. imp. dtm.* See last.

अभिज्ञाय having recognised; *past ind. p.*

अभिदुष्य having ran towards; *past ind. p.* of *rt दू* with **अभि**, 560.

अभिधाव hasten thou here, *lit.* run thou towards; 2d *sin. imp.* of *rt धाव्* with **अभि**, 1st *conj.* 261.

अभिधास्यामि I will address, I will speak to, I will relate; 1st *sin.* 2d *fut.* of *rt धा* with **अभि**, 664.

अभिनन्दति he attends to, he heeds; 3d *sin.* *pres.* of *rt नन्द्* with **अभि**, 1st *conj.* 261.

अभिनन्द्य having gladdened; *past ind. p.* of *rt नन्द्* in *caus.* with **अभि**, 566.

अभिप्रायं *acc sin. of अभिप्राय m.* wish, intention.

अभिप्रायस् *nom. sin.* intention. See last.

अभिभवति he or it prevails over, he or it overcomes; 3d *sin. pres.* of *rt भू* with **अभि**.

अभिभावन्तो *nom. pl. m. of अभिभावत् m. f. n.* speaking to, calling to; *pres. p. par. of rt भाष्* with **अभि**, 524.

अभिभाषिणी *nom. sin. f.* addressing, 1st c. 106; *agt. from भाष् with अभि*, 582. a.

अभिभाषे I address; 1st *sin. pres. dtm. of rt भाष् with अभि*, 1st conj. 261.

अभिमुखो *nom. sin. m. of अभिमुख m. f. n.* facing, opposite, in front, before one's face.

अभिरूपम् *acc. sin. m. of अभिरूप m. f. n.* beautiful.

अभिवर्धते increases; 3d *sin. pres. dtm. of rt वृध् with अभि*, 1st conj. 261.

अभिवादकः *nom. sin. m.* a saluter, one who offers salutation.

अभिवाद्यानास he saluted; 3d *sin. 2d pret. of rt वद् in caus. with अभि*, 490.

अभिबीक्ष्य having seen, having observed; *past ind. p. of rt ईक्ष् with अभि and वि*, 559. 605.

अभिव्यक्तं *ind.* plainly, manifestly, 713.

अभिज्ञापाह् *abl. sin. of अभिज्ञाय m. curse*, imprecation, anathema, 1st c. 103.

अभिसंवृता *nom. sin. f. of अभिसंवृत m. f. n.* covered, clothed; *past p. p. of rt वृ with अभि and सं*.

अभिससार he came up, (he came to her assistance;) 3d *sin. 2d pret. of rt सृ with अभि*, 364.

अभिहतः *nom. sin. m. of अभिहत m. f. n.* smitten, stricken; *past p. p. of rt हन् with अभि*, 545.

अभीक्ष्वः *nom. pl. of अभीक्ष्व m. f. n.* desirous of obtaining, 3d c. 111; *formed from des. of rt क्षाप्*, see 503, 82. III.

अभूद् ⁽⁴¹⁾ he, she or it was, there was, there arose; 3d *sin. 3d pret. of rt भू* 585.

अभ्यगच्छत् he approached, he went to; 3d *sin. 1st pret. of rt गन् with अभि*, 602.

अभ्यगच्छद् for अभ्यगच्छत् he proceeded to.

अभ्यागात् he approached; 3d *sin. 3d pret. of rt गा or of rt इ with अभि*, see 438. e.

अभ्यजानात् he or she recognised; 3d *sin.*

1st *pret. of rt ज्ञा with अभि*, 9th conj. 360, 688.

अभ्यधिकं *acc. sin. n. of अभ्यधिक m. f. n.* greater, superior. See next.

अभ्यधिको *nom. sin. m. of अभ्यधिक m. f. n.* greater, superior, (governing *abl. at Book XI. 16. and ins. at Book XXI. 14.*)

अभ्यनन्दत he saluted, he congratulated; 3d *sin. 1st pret. dtm. of rt नन्द् with अभि*, 1st conj. 261.

अभ्यनुज्ञाता *nom. sin. f. of अभ्यनुज्ञात m. f. n.* permitted; *past p. p. of rt ज्ञा with अनु and अभि*.

अभ्यपूजयन् they worshipped; 3d *pl. 1st pret. of rt पूज् with अभि*, 10th conj. 283.

अभ्यभाषत he addressed, he spoke to, he replied; 3d *sin. 1st pret. dtm. of rt भाष् with अभि*, 1st conj. 261.

अभ्यभाषन् they addressed; 3d *pl. 1st pret. dtm.* See last.

अभ्ययात् he went to; 3d *sin. 1st pret. of rt या with अभि* (34), 2d conj. 644.

अभ्यसूयन्ति they abuse, they speak angrily or contemptuously; 3d *pl. pres. of असूय with अभि*, nominal verb from असूया de-traction; see 519. c.

अभ्यागता *nom. sin. f. of अभ्यागत m. f. n.* come to; *past p. p. of rt गन् with आ and अभि*, 545.

अभ्यागताम् *acc. sin. f. of अभ्यागत m. f. n.* approached, arrived; *past p. p. of rt गन् with आ and अभि*, 545.

अभ्यासपरिवर्तिनीम् *acc. sin. f. wandering about or near; (from अभ्यास cr. near, परिवर्तिनीम् from परिवर्तिन् m. f. n. going round.)*

अभ्येति approaches, comes towards; 3d *sin. pres. of rt इ with अभि*, 2d conj. 645.

अभ्येत्य having approached, having come to; *past ind. p. of rt इ with आ and अभि*, 559.

अश्लेष *ins. sin. of अश्ले n. a cloud.*

अश्लेषु *loc. pl. of अश्ले n. a cloud.*

नीक्षन् *pres. repeating, as an example from.*
 ह्या इ what + अभि. (इ being conjunctive)
 (why?) (hican). B XI. 34.

अनलङ्कितम् *acc. sin. f. of अनलङ्कित m. f. n.*
unadorned.

अनुबन्धनिवेशिते *TAT. OR DEP. COMP. 740;*
अ *not, 726, अनुबन्ध cr. men, निवेशिते loc.*
sin. n. of निवेशित m. f. n. inhabited.

अनन्तः *he or she thought; 3d sin. 1st pret.*
dim. of री मन 617.

अमरप्रस्थम् *acc. sin. m. like an immortal;*
(comp. of अमर cr. immortal, and प्रस्थ
m. f. n. like, 777.)

अमरप्रेम् *O beautiful as an immortal, ANOM.*
COMP. 777; अमर cr. immortal, प्रेम् voc.
sin. of प्रभा f. beauty, lustre, 1st c. 105.

अमरवद् *for अमरवत् like an immortal;*
(comp. of अमर immortal, and affix वत्
724.)

अमरान् *acc. pl. of अमर m. f. n. immortal,*
1st c. 103.

अमरोत्तमाः *TAT. OR DEP. COMP. 743. b;*
अमर *cr. immortal, उत्तमाः nom. pl. m. of*
उत्तम *best, 1st c. 103; अमर + उत्तम =*
अमरोत्तम *by 32.*

अमरोपम *voc. sin. m. O thou like the im-*
mortals; *(from अमर cr. immortal, and*
उपम *like, 777.)*

अमरोपमः *nom. sin. m. See last.*

अमरवैः *nom. sin. m. of अमरवै m. f. n. im-*
petuous, impatient, intolerant.

अमात्यान् *acc. pl. of अमात्य m. a minister,*
1st c. 103.

अमानुषम् *acc. sin. m. or n. of अमानुष m. f. n.*
not human; *(comp. of अ not, 726, and*
मानुष, *q. v.)*

अमार्जितम् *acc. sin. f. of अमार्जित m. f. n.*
uncleansed, unwashed; *(comp. of अ not,*
726, and मार्जित *past p. p. of री मृज् or*
मार्ज *549.)*

अमित्रगणसूदनम् *TAT. OR DEP. COMP. 745;*
अमित्र *cr. an enemy, गण cr. a host, सूदनम्*
acc. sin. m. of सूदन m. a destroyer, 582. c.

अमित्रघातिनः *TAT. OR DEP. COMP. 743;*
अमित्र *cr. an enemy, घातिनः gen. sin. m.*

of घातिन् m. f. n. a slayer, killer, 6th c.
159.

अमृतत्वाय *dat. sin. of अमृतत्व n. immortality.*

अमृतोपमां *ANOM. COMP. 777; अमृत cr. the*
beverage or food of immortality, nectar
or ambrosia, उपमां *acc. sin. f. of उपम*
m. f. n. like. The following is the ac-
count of the production of the अमृत in
the Vishṇu Purāṇa (p. 74, &c.): "The
gods (Suras) discomfited by the Daityas
fled to Vishṇu for refuge. He addressed
them, and said, 'I will restore your
strength. Let all the gods, associated
with the Asuras (or Daityas, see note
under दैत्य, &c.), cast medicinal herbs
into the sea of milk, and then taking
the mountain Maṇḍara for the churning-
stick, the serpent Vāsuki for the rope,
churn the ocean for ambrosia. To secure
the aid of the Daityas you must make
peace with them, and promise them an
equal portion.' The gods, after collect-
ing the herbs and casting them into the
sea, took the mountain Maṇḍara for the
staff, the serpent Vāsuki for the cord,
and commenced churning for the amṛita.
The gods were stationed at the tail of
the serpent and the Daityas at the head.
In the midst of the sea, Vishṇu himself,
in the form of a tortoise, served as a
pivot for the mountain as it whirled
round. From the ocean thus churned
came forth Dhanwantari (the physician
of the gods) robed in white, bearing in
his hand the cup of amṛita. The gods
quaffed the nectar, and receiving new
vigour defeated the Daityas. The nectar
and ambrosia thus produced was pre-
served in the moon. Accumulated there
it is distilled by the lunar rays, and
serves the gods and pitris (progenitors)
for food."

अमृत्यमाया *for अमृत्यमायास् nom. pl. of*
अमृत्यमाया *m. f. n. not enduring, not*

bearing or tolerating; *pres. p. dīm. of rt*
मृ 4th conj. 526.

अनेयात्मा BAH. OR REL. COMP. 766; अनेय
cr. immeasurable, immense, आत्मा nom.
sin. of आत्मन् m. mind, soul, 147.

अयं this, he; nom. sin. of इदं, q. v.

अयं स Here he (is)! 224, 220. स for सत् 67.

अयोध्या acc. sin. of अयोध्या f. the city Ayo-
dhyā (i. e. the Invincible), the modern
Oude. This city is celebrated in all
Hindú poetry as the ancient capital of
Rāma-chandra, founded by Ikshwāku,
the first king of the solar dynasty. In the
Rāmāyaṇa (Book I. Chap. V.) it is thus
described: 'On the banks of the Sarayú
is a large country called Kōśala, gay and
happy, abounding with cattle, corn, and
wealth. In that country was a famous
city called Ayodhyā, built formerly by
Manu, the lord of men. A great city,
twelve yojanas in extent, the houses of
which stood in triple and long-extended
rows. It was rich, and perpetually
adorned with new improvements. The
streets were well-disposed and well-
watered. It was filled with merchants
of various descriptions, and adorned
with abundance of jewels; crowded with
houses, beautified with gardens and
groves of mango-trees, surrounded by
a deep and impregnable moat, and com-
pletely furnished with arms.' In the
Śakuntalā (Act VI.) Ayodhyā is called
Śáketa.

अयोध्याधिपतिः nom. sin. m. the sovereign of
Ayodhyā; (comp. of अयोध्या and अधि-
पति, q. v., 743.)

अयोध्यावासिनं acc. sin. m. inhabiting Ayo-
dhyā; (comp. of अयोध्या and वासिन
dwelling in, inhabitant, 582. a.)

अरक्षं nom. or acc. sin. of अरक्ष n. a forest,
a wood.

अरक्षनृपते TAT. OR DEP. COMP. 743; अरक्ष

cr. forest, नृपते voc. sin. of नृपति n. a
king, 2d c. 110.

अरक्षराट् TAT. OR DEP. COMP. 743; अरक्ष
cr. forest, राट् nom. sin. of राट् m. a king,
see 176. e.

अरक्षस्य gen. sin. of अरक्ष n. a forest.

अरक्षस्यास्य for अरक्षस्य अस्य by 31.

अरक्षानि acc. pl. of अरक्ष n. a forest.

अरक्षे loc. sin. of अरक्ष n. a forest, a wood.

अरक्षः acc. sin. n. of अरक्ष m. f. n. free
from dust, clean, pure, 164. a.; (from अ
726, and रक्ष dust.)

अरक्षयन् he conciliated (the affections of);
3d sin. 1st pret. of rt रक्ष in caus. 479.

अरालपक्षनयनां COMPLEX COMP. 771;
अराल cr. curved, पक्ष cr. eye-lash,
नयनां acc. sin. f. from नयन n. the eye;
see 108.

अरिकर्षण O thou tamer of thy enemies,
TAT. OR DEP. COMP. 743; अरि cr. an
enemy, कर्षण voc. sin. of कर्षण m. ha-
rasser, annoyer, 1st c. 103.

अरिन्दम voc. sin. m. See next.

अरिन्दमं acc. sin. of अरिन्दम m. the con-
queror of (his) foes; see 580, 739. b.

अरिन्दनं TAT. OR DEP. COMP. 743; अरि
cr. an enemy, मर्दनं acc. sin. of मर्दन n. a
destroyer, a crusher, agt. of rt मृ 582. c.

अरिन्दनः nom. sin. m. See last.

अरिसूदन voc. sin. m. O destroyer of (thy)
foes; (अरि an enemy, सूदन destroying.)

अरिहा nom. sin. m. slayer of (his) foes;
(comp. of अरि cr. an enemy, and हा nom.
sin. of हन् a killer, 6th c. 157.)

अर्चय ins. sin. of अर्च m. the sun, 1st c. 109.

अर्चयामास he or she honoured; 3d sin. 2d
pret. of rt अर्च 10th conj. 283.

अर्चयित्वा having honoured; past ind. p. of
rt अर्च 10th conj. 558.

अर्चितानि nom. pl. n. of अर्चित n. f. a
honoured; past p. p. of rt अर्च 538.

अर्जितम् *nom. sin. n. of अर्जित m. f. n. acquired, earned; past p. p. of rt अर्ज् 538.*

अर्जुनारिहसम्पन्नं *COMPLEX COMP. 771; अर्जुन the Arjuna, a kind of tree (Pentaptera Arjuna), अरिह the Arishta or Nimitree, सम्पन्नं acc. sin. n. of सम्पन्न m. f. n. covered, shrouded; past p. p. of rt अर्ह with सं, 540.*

अर्थे *ind. for the sake of, see अर्थे.*

अर्थकामः *nom. sin. m. desirous of riches; (comp. of अर्थ wealth, and काम wishing for.)*

अर्थकामान् *for अर्थकामान् (53) acc. pl. m. See last.*

अर्थकृच्छ्रेषु *loc. pl. n. in difficult matters; (comp. of अर्थ cr. thing, matter, and कृच्छ्र n. difficulty.)*

अर्थम् *nom. sin. m. use, profit, advantage.*

अर्थाय *ind. for the sake of, for the use of. The dative case is here used adverbially; but अर्थे and अर्थे are more common, see 731, 917.*

अर्पितम् *nom. sin. n. of अर्पितम् m. f. n. to be sought; fut. pass. p. of rt अर्प 569.*

अर्थे *loc. sin. of अर्थे m. thing, matter.*

अर्थे *ind. for the sake of, (governing genitive case or preceded by crude.)*

अर्थेन *ins. sin. of अर्थे m. matter, thing.*

अर्थो *for अर्थम् nom. sin. m. matter, thing.*

अर्दिता *acc. sin. m. of अर्दिता m. f. n. afflicted; past p. p. of rt अर्ह 538.*

अर्धे *nom. or acc. sin. of अर्धे n. half.*

अर्धरात्रसमये *TAT. OR DEP. COMP. 743; अर्धरात्र cr. midnight, lit. half-night, see 778, समये loc. sin. of समय m. time.*

अर्धवस्त्रसंवीतान् *COMPLEX COMP. 771; अर्ध cr. half, वस्त्र cr. garment, संवीतान् acc. sin. f. of संवीत m. f. n. clothed, enveloped; past p. p. of वे with सं, 535.*

अर्धसञ्ज्ञातशस्या *BAH. OR REL. COMP. 767; अर्ध cr. half, सञ्ज्ञात produced, grown, शस्या nom. sin. f. from शस्य n. corn, fruit, 108.*

अर्धेन *ins. sin. of अर्धे n. half, 1st c. 104.*

अर्हसां *acc. sin. of अर्हसा f. honour.*

अर्हति *he is worthy of, he deserves, he or she deigns (Lat. dignus) or condescends; 3d sin. pres. of rt अर्ह 1st conj. In Book XIV. 7. भवान् अर्हति must be translated, let your honour deign.*

अर्हय *deign ye, be ye willing; 2d pl. pres. of rt अर्ह.*

अर्हसि *do thou deign; 2d sin. pres. 608, 870.*

अर्हसीत्येव *for अर्हसि इति एव by 31. a, 34.*

अर्हा *for अर्हात् nom. pl. of अर्ह worthy, right, proper.*

अलक्षितः *nom. sin. m. of अलक्षित m. f. n. unobserved, unseen, unperceived; (comp. of अ not, 726, and लक्षित, q. v.)*

अल्पकार्यं *nom. sin. n. a small matter; (from अल्प small, and कार्य, q. v.)*

अल्पपरीवारो *BAH. OR REL. COMP. 766;*

अल्प cr. small, परीवारो nom. sin. m. of परीवार m. retinue, train.

अल्पपुख्येन *BAH. OR REL. COMP. 761; अल्प cr. small, पुख्येन ins. sin. m. from पुख्य n. virtue, religious merit.*

अल्पबलप्राया *for अल्पबलप्रायात् COMPLEX COMP. 771; अल्प cr. little, बल cr. strength, प्रायात् nom. pl. m. of प्राय m. breath.*

अल्पभाग्येन *BAH. OR REL. COMP. 761; अल्प cr. little, भाग्येन ins. sin. m. from भाग्य n. fortune, luck, 108.*

अव *prep. down, off, away, from.*

अवकर्तनम् *acc. sin. of अवकर्तन n. cutting off.*

अवकृहत् *nom. sin. m. of अवकृह m. f. n. dragged, drawn along, dragged down; past p. p. of rt कृह् with अव, 539.*

अवकृष्यते *he is drawn back or dragged down; 3d sin. pres. pass. of rt कृष् with अव, 463.*

अवगच्छथि *know ye; 2d pl. imp. atm. of rt गन् with अव, 1st conj. 602.*

अवतीर्य *having descended, having alighted; past ind. p. of rt त् with अव, 561.*

अवन्ती *acc. sin. of अवन्ती f. Avanti, name of a city, the modern Oujein; also called Ujjayini, Visálá, and Pushpa-karap̄dini. This city is noticed in the Megha-dūta, verses 28 and 31:*

‘Behold the city whose immortal fame Glows in Avanti’s or Visálá’s name.’

अवमुच्य *having unloosed, having unharnessed; past ind. p. of rt मुच् with अव.*

अवशिष्टं *nom. sin. n. of अवशिष्ट m. f. n. left; past p. p. of rt शिष् with अव, 672.*

अवश्यम् *ind. certainly.*

अवसे *I dwell; 1st sin. 1st pret. of rt वस् 1st conj. 607.*

अवसेद् *for अवसत् (53), 3d pl. 1st pret. they dwell. See अवसत्.*

अवसक्तो *nom. sin. f. of अवसक्त m. f. n. fixed; past p. p. of rt सक् to adhere, with अव, 597. a.*

अवसत् *for अवसत् by 48, q. v.*

अवसत् *he dwelt; 3d sin. 1st pret. of rt वस् 1st conj. 607.*

अवसद् *for अवसत् he dwelt; 3d sin. 1st pret. of rt वस्.*

अवसीदति *he or she pines away, wastes away or sinks; 3d sin. pres. of rt सद् with अव, 1st conj. 270, 599. a.*

अवसृजामि *I concede, I grant, I bestow; 1st sin. pres. of rt सृज् with अव, 625.*

अवस्त्रतां *acc. sin. of अवस्त्रता f. state of being without a garment, nakedness; (from अ not, 726, and वस्त्रता abstract noun, 80. XXIII.)*

अवस्थातुं *to stand; inf. of rt स्था with अव.*

अवस्थाय *having stopped, having made to stand still; past ind. p. of rt स्था in caus. with अव, 483, 559.*

अवस्थितः *nom. sin. of अवस्थित m. f. n. standing, arrayed, drawn up in array; past p. p. of rt स्था with अव, 533, 896. a.*

अवस्थिता *for अवस्थितास् nom. pl. m. See अवस्थितः.*

अवस्थिताः *nom. pl. m. See अवस्थितः.*

अवस्थितान् *acc. pl. m. See अवस्थितः.*

अवाप *he obtained; 3d sin. 2d pret. of rt आप् with अव, 369.*

अवाप्य *having obtained; past ind. p. of rt आप् with अव.*

अवाप्स्यसि *thou wilt obtain; 2d sin. 2d fut. of rt आप् with अव, 681.*

अवारयत् *he prevented; 3d sin. 1st pret. of rt वृ in caus. 481.*

अविद्यताः *nom. pl. m. of अविद्यत m. f. n. uninjured, unhurt; (comp. of अ not, 726, and विद्यत hurt, injured; past p. p. of rt द्य with वि, 684, 685, 545.)*

अविनाशिनं *acc. sin. m. of अविनाशिनं indestructible.*

अविन्दत *he or she obtained, he or she found; 3d sin. 1st pret. dīm. of rt विद् or विद् 6th conj. 281.*

अविशङ्केन *without doubting, without hesitation; ins. sin. of अविशङ्क, used adverbially, (अ prefixed to विशङ्क 726.)*

अवेक्षिताः *nom. pl. m. of अवेक्षित m. f. n. seen, looked upon; past p. p. of rt ईक्ष् with अव, 538.*

अवेक्षितुम् *to consider; inf. of rt ईक्ष् with अव, 459.*

अवेक्ष्य *having considered, having regarded; past ind. p. of rt ईक्ष् with अव.*

अवेमि *I know, I trow; 1st sin. pres. of rt इ with अव, 311. a.*

अव्यक्तो *nom. sin. m. of अव्यक्त m. f. n. imperceptible, unperceived.*

अव्यग्रं *nom. sin. n. of अव्यग्र m. f. n. undisturbed.*

अव्ययं *acc. sin. n. of अव्यय m. f. n. imperishable, eternal, everlasting; (comp. of अ not, 726, and व्यय decay.)*

अव्ययस्य *gen. sin. of अव्यय m. f. n. imperishable, immutable, eternal.*

अव्ययां *acc. sin. f. of अव्यय imperishable.*

अशक्त् *he was able; 3d sin. 3d pret. of rt शक् 679.*

अशक्नुन् not being able; (comp. of अ not, and शक्नुन् *nom. sin. m. of शक्नुन् pres. p. of rt शक् 5th conj.* 679, 524.)

अशङ्किता *nom. sin. f. of अशङ्कित m. f. n. fearless.*

अशपत् he cursed; 3d *sin. 1st pret. of rt शप् 1st conj.* 261.

अशस्त्रं *acc. sin. m. of अशस्त्र unarmed, disarmed; (अ not, शस्त्र weapon.)*

अशुभं *acc. sin. of अशुभ n. sin, evil, wickedness; (comp. of अ 726, and शुभ good.)*

अशुभकर्मेभः BAH. OR REL. COMP. 761; अशुभ *cr. not good, evil, unhappy, कर्मेभः gen. sin. m. from कर्मेन् n. 152.*

अशेषतः for अशेषतस् *ind. without reserve, fully; (अ not, 726, शेष remainder, and तस् affix, 719.)*

अशेषेण *ind. entirely, wholly, without reserve; (comp. of अ not, 726, and शेष remainder, see 714.)*

अशोक *voc. sin. O Asoka.* This tree (supposed to be named Asoka from a 'not' and *soka* 'sorrow') is one of the most beautiful of Indian trees. Sir W. Jones observes, that 'the vegetable world scarcely exhibits a richer sight than an Asoka-tree in full bloom. It is about as high as an ordinary cherry-tree. The flowers are very large, and beautifully diversified with tints of orange-scarlet, of pale yellow, and of bright orange, which form a variety of shades according to the age of the blossom.' The Asoka is sacred to Siva, and is planted near his temples. It grows abundantly in Ceylon. In Hindú poetry despairing lovers very commonly address objects of nature, clouds, elephants, and birds, on the subject of their lost or absent mistresses. See the Megha-dúta, the 4th Act of the Vikramorvasí, and the 9th Act of the Málati Mádhava.

अशोकं *acc. sin. of अशोक m. the Asoka-tree.*

अशोकः *nom. sin. m. the Asoka-tree.*

अशोकतरुं *acc. sin. of अशोकतरु m. an Asoka-tree. See note under अशोक.*

अशोकनग *voc. sin. m. O Asoka-tree; (comp. of अशोक cr. and नग m. a tree.)*

अशोकवृक्षं *acc. sin. m. the Asoka-tree; (comp. of अशोक and वृक्ष m. a tree.)*

अशोचत् he or she grieved; 3d *sin. 1st pret. of rt शृच् 1st conj.* 261.

अशोच्यान् *acc. pl. m. of अशोच्य m. f. n. not to be mourned; (अ not, and शोच्य.)*

अशोभयन् they adorned; 3d *pl. 1st pret. dtm. of rt शृभ् in caus.* 481.

अशोष्य for अशोष्यस् *nom. sin. m. of अशोष्य m. f. n. not to be dried.*

अश्रुपरिपूर्णाक्षीं COMPLEX COMP. 771; अश्रु *cr. tears, परिपूर्ण cr. filled, अक्षीं acc. sin. f. from अक्ष m. the eye, see 778.*

अश्रुपरिभुतः TAT. OR DEP. COMP. 740; अश्रु *cr. tears, परिभुतः nom. sin. m. bathed, overflowed.*

अश्रुपूर्णाक्षी BAH. OR REL. COMP. 767; अश्रु *cr. tears, पूर्ण cr. filled with, अक्षी nom. sin. f. from अक्ष for अक्षि n. the eye, 778.*

अश्रुपूर्णे TAT. OR DEP. COMP. 740; अश्रु *cr. tears, पूर्णे nom. du. n. of पूर्ण m. f. n. full, filled with.*

अश्वकुशलः *nom. sin. m. skilled in horses; (from अश्व a horse, and कुशल m. f. n. skilful.)*

अश्वकोविदः for अश्वकोविदस् TAT. OR DEP. COMP. 744; अश्व *cr. a horse, कोविदः nom. of कोविद m. f. n. skilled.*

अश्वमेधादिभिर् BAH. OR REL. COMP. 764; अश्वमेध *cr. the Aswa-medha or horse-sacrifice, see below, आदिभिर् ins. pl. of आदि beginning with, et cetera.*

अश्वमेधेन *ins. sin. of अश्वमेध m. the Aswa-medha or horse-sacrifice. This sacrifice is described in the Purápas as one of the*

highest order, insomuch that if it be performed a hundred times it elevates the sacrificer to the throne of Swarga, and thereby effects the deposal of Indra himself. In the Rig-Veda, however, the object of this rite seems to be nothing more than the acquiring of wealth and posterity; and even in the Rámáyana it is merely performed by king Dásaratha as the means of obtaining a son. From the Rig-Veda it appears that the horse was immolated, and afterwards cut up into fragments, part of which were eaten by the assisting priests, and part offered as burnt-offering to the gods. The rite as described in the Purápas has been introduced by Southey into 'the Curse of Ké-háma.'

अश्वशालाम् *acc. sin. f.* a stable; (*comp. of अश्व cr. a horse, and शाला f. a house.*)

अश्वहृदयं *nom. and acc. sin. n.* knowledge of horses.

अश्वहृदयेन *ins. sin. n.* (in exchange) with or for skill in horses; (*comp. of अश्व cr. horses, and हृदय n. knowledge, skill.*)

अश्वोष्मेनान् *for अश्वान् च इमान् by 53, 32.*

अश्वोस् *for अश्वान्, q. v.*

अश्वार्थ्यो *TAT. OR DEP. COMP. 743; अश्व cr. horses, अर्थ्यो nom. sin. m. a master, superintendent, overseer, inspector.*

अश्वान् *acc. pl. of अश्व m. a horse, 1st c. 103.*

अश्वानां *gen. pl. of अश्व m. a horse, 103.*

अश्विनोः *gen. du. of अश्विन् declined in du.* the twin sons of the Sun by his wife Sanjñá, who was transformed to a mare (अश्विनी). They are endowed with perpetual youth and beauty, and are the physicians of the gods. Prof. Wilson (Introduction to the Rig-Veda, p. xxxv) says, 'Demigods who are more frequently than any other, except the Maruts, the object of laudation in the Veda, are the two Aświns, the sons of the Sun accord-

ing to later mythology, but of whose origin we have no such legend in the Veda. They are said, in one place, to have the sea (Sindhu) for their mother, but this is explained to intimate their identity, as affirmed by some authorities, with the sun and moon, which rise apparently out of the ocean. They are called Dasras—destroyers either of foes or diseases, for they are the physicians of the gods. They are also called Násatyas—in whom there is no untruth. They are represented as ever young, handsome, travelling in a three-wheeled and triangular car drawn by asses, and as mixing themselves up with a variety of human transactions, bestowing benefits upon their worshippers, enabling them to foil their enemies, assisting them in their need, and extricating them from difficulty and danger. Their business seems to be more on earth than in heaven, and they belong by their exploits more to heroic than to celestial mythology. They are, however, connected in various passages with the radiance of the sun, and are said to be precursors of dawn, at which season they ought to be worshipped with libations of Soma-juice.'

अश्विनी *nom. du. m. See last.*

अश्वेर् *ins. pl. of अश्व m. a horse.*

अष्टमः *nom. sin. of अष्टम m. f. n. eighth, 209.*

अष्टादशः *nom. sin. m. eighteenth, 210.*

अष्टौ *acc. of अष्टन् eight, see 205.*

असंवीतः *imperfectly covered, scarcely covered; (अ not, 726, and संवीत m. f. n. covered; past p. p. of र्त्वे 535.)*

असंशयं *ind. without doubt.*

असंस्कृतम् *nom. sin. n. of असंस्कृत m. f. n. unadorned.*

असकृद् *for असकृन् ind. more than once, repeatedly, (lit. not once.)*

असंख्येयगुणं *acc. sin. m. See next.*

असंख्येयगुणो BAH. OR REL. COMP. 761;
असंख्येय *cr.* innumerable, unnumbered,
गुणो *nom. sin. m.* virtue, good quality.

असतो *gen. sin. of असत् m. f. n.* not exist-
ing; *pres. p. of rt अस् with अ prefixed.*

असत्कृतं *acc. sin. n.* evil, evil action; (*comp.*
of अ not, 726, सत् good, and कृत done.)

असत्कृता *nom. sin. f. of असत्कृत m. f. n.* not
well-treated, not hospitably entertained;
(*comp. of अ not, 726, and सत्कृत, q. v.*)

असत्यं *acc. sin. of असत्य n.* falsehood, un-
truth.

असपत्न्यं *acc. sin. n.* without a rival, without
an adversary; (*अ not, सपत्न्य a rival.*)

असहाया *nom. sin. f. of असहाय m. f. n.* un-
attended, without a companion; (*comp.*
of अ 726, and सहाय a companion.)

असि thou art; *2d sin. pres. of rt अस 584.*

असिरकेशानां BAH. OR REL. COMP. 761;
असिर *cr.* black, केशानां *acc. sin. f. from*
केशम् *m.* (*lit.* the end of the hair), the
hair, the locks, 108.

असिरक्षया BAH. OR REL. COMP. 761;
असिर *cr.* black, ईक्षया *nom. sin. f. from*
ईक्ष *n.* the eye, 180.

असीद् *for असि इद्.*

असुखं *nom. sin. n. of असुख m. f. n.* painful.

असुखजीविकाम् KARM. OR DES. COMP. 755;
असुख *cr.* joyless, जीविकाम् *acc. sin. of*
जीविका *f.* life.

असुखपीडितः TAT. OR DEP. COMP. 740;
असुख *cr.* sorrow, grief, 726, पीडितः *nom.*
sin. m. afflicted, pained.

असुखाविष्टा TAT. OR DEP. COMP. 740;
असुख *cr.* grief, pain, unhappiness, आविष्टा
nom. sin. f. of आविष्ट m. f. n. affected
by, afflicted with.

असुहृद्वयैः *ins. pl.* with parties of people (who
are) not friends; (*comp. of अ not, 726,*
सुहृद् *a friend, and गण m. a company.*)

असूययित्वा having scorned, having cursed;
past ind. p. of the nominal verb असूय 521,
558.

असूयन् he or she let fall or let drop; *3d sin.*
1st pret. of rt सूय 6th conj. 625.

असौ he or she; *nom. sin. of अदस् 225.*

अस्ति he, she or it is; *3d sin. pres. of rt*
अस् *2d conj.* 584.

अस्तीति *for अस्ति इति by 31. a.*

अस्तु let it be; *3d sin. imp. of rt अस् 584.*

अस्त्रविन् *nom. sin. m.* skilled in weapons;
(*comp. of अस्त्र a weapon, and विन् nom.*
sin. m. of विद् one who knows, knowing,
5th c. 138, 743.)

अस्पृशतः not touching; *acc. pl. m. of अस्पृ-*
शत् *m. f. n.*; (*comp. of अ not, 726, and*
स्पृशत् *pres. p. par. of rt स्पृञ् 524.*)

अस्मात्समीपतः *for अस्मात्समीपतस् ADV. COMP.*
791; अस्मात् *cr.* us, 218, समीपतस् *ind.*
near, 718. b.

अस्मदर्थे *ind.* on my account, for my sake;
(*comp. of अस्मद् 218, and अर्थे 760. d, 791.*)

अस्माकं of us; *gen. pl. of अस्मात्.*

अस्मान् us; *acc. pl. of अस्मात्.*

अस्मान् from this, *for अस्मात् abl. sin. of*
इदं *this.*

अस्माभिः *for अस्माभिस् by us; ins. pl. of*
अस्मात्.

अस्माभिर् *for अस्माभिस् by us. See last.*

अस्मासु in us, for us, to us; *loc. pl. of अस्मात्.*

अस्मि I am; *1st sin. pres. of rt अस् 2d conj.*
584.

अस्मिन् in this; *loc. sin. of इदं this.*

अस्यच्च *for अस्मि अच्च by 34.*

अस्युचितस् *for अस्मि उचितस् by 34.*

अस्य *gen. sin. m. from nom. अयं this (इदं).*

अस्यमरवद् *for अस्मि अमरवद् by 34.*

अस्या *for अस्यास् of her; gen. sin. f. from*
nom. इयं she (इदं).

अस्याम् *loc. sin. f. See last.*

अस्यारसस्य for अस्य अरसस्य by 31.

अस्याङ् *gen. sin. f. from nom. इयं she (इहं).*

असर्ग्यन् *nom. sin. n. not conducive to heaven, unheavenly; (अ not, सर्ग्यं.)*

असस्यां *acc. sin. f. of असस्य m. f. n. not well, not herself, (lit. not staying in herself,) 580.*

अस्वेदान् *acc. pl. m. of अस्वेद m. f. n. not perspiring, without perspiration; (comp. of अ not, 726, and स्वेद perspiration.)*

अहं I; *nom. sin. of मत् or अस्मत् 218.*

अहत्वा not having slain; *past ind. p. of rt हन्, see 459. note.*

अहनि *loc. sin. of अहन् n. a day, 6th c. 156.*

अहिंसानिरतो *TAT. OR DEP. COMP. 744; अहिंसा cr. harmlessness, doing no injury to living creatures, kindness, gentleness, निरतो nom. sin. m. of निरत m. f. n. engaged in, devoted to; past p. p. of rt रन् with नि, 545.*

अहिताः *nom. pl. m. of अहित m. f. n. unfriendly, hostile.*

अहो *interj. Oh! Ah! Alas! 732.*

अहोरात्रान् *days and nights, acc. pl. of अहोरात्र m.; (comp. of अहर् for अहन् a day, 778, and रात्र m. for रात्रि f. a night, 778.)*

अहोरात्रैर् *ins. pl.; see last. The instrumental case is generally used with reference to any particular division of time, being then equivalent to the English in, 820.*

अहोवत् *ind. Alas! Oh! Ah!*

अहोवत्तायन् for अहोवत् अयन् by 31.

अहोसिद् *ind. a particle implying doubt.*

आ.

आ *prep. to, at, as far as, until. When it is prefixed to a noun in the sense of up to, as far as, until, it generally governs the ablative case. When prefixed to verbs which denote giving or going, it reverses*

the action: thus दा is to give, but आदा to take; गन् is to go, but आगन् to come.

आकारयन्तः *nom. pl. of आकारयन् m. f. n. well-formed, shapely.*

आकारयन्सुसुक्ष्माः *COMPLEX COMP. 771; आकार cr. form, shape, यन् cr. colour, hue, सुसुक्ष्माः nom. pl. of सुसुक्ष्म m. f. n. very smooth or delicate.*

आकाशं *acc. sin. of आकाश m. the sky, the air, the atmosphere.*

आकाशदेशम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; आकाश cr. the air, देशम् acc. sin. n. region.*

आकृष्यमाणः *nom. sin. m. of आकृष्यमाण m. f. n. being dragged away; pres. p. pass. of rt कृष् with आ, 528.*

आक्रन्दनानां *acc. sin. f. of आक्रन्दनान् m. f. n. crying out, calling to; pres. p. dñ. of rt क्रन्द् with आ.*

आक्रम्य attacking, having assaulted or invaded; *past ind. p. of rt क्रम् with आ, 539.*

आक्षिपन्तीन् bringing into contempt, casting a slight upon, *acc. sin. of आक्षिपन्ती f.; (from आक्षिपत् pres. p. of rt क्षिप् with आ, 141. b, 525. b, 635.)*

आख्यातुम् *to tell; inf. of rt ख्या with आ, 459, 437. a.*

आख्यानं *acc. sin. of आख्यान n. a tale, a story, words uttered.*

आख्यानपञ्चमान् having the Purāpas as the fifth, *BAH. OR REL. COMP. 761; आख्यान cr. a story, the mythological stories of the Purāpas, written long subsequently to the Vedas, पञ्चमान् acc. pl. of पञ्च m. f. n. fifth, 209.*

आख्यासि thou tellest, thou dost point out; *2d sin. pres. of rt ख्या with आ, 2d conj. 437. a.*

आख्येयं *nom. sin. n. of आख्येय m. f. n. to be told; fut. pass. p. of rt ख्या with आ, 571. a.*

आगच्छतो *acc. pl. m. of आगच्छन् m. f. n.*

coming, approaching; *pres. p. par. of rt*
गम् with prep. आ, 524, 602.
आगच्छन् they came; *3d pl. 1st pret. of rt*
गम् to go, with आ, 602, 783. i.
आगच्छेत् he may come; *3d sin. pot. of rt*
गम् to go, with आ, 602.
आगतः *acc. sin. m. n. or nom. sin. n. of आगत*
m. f. n. happened, arrived; past p. p. of
rt गम् with आ, 545.
आगताः *nom. sin. m. of आगत m. f. n. come.*
आगता *nom. sin. f. or for आगताम् nom. pl.*
m. of आगत m. f. n. come.
आगतान् *acc. pl. m. of आगत m. f. n. come.*
आगताम् *acc. sin. f. of आगत m. f. n. come,*
arrived, present; past p. p. of rt गम् to
go, with आ, 545.
आगतायां *loc. sin. f. of आगत m. f. n. come.*
आगते *loc. sin. m. or n. of आगत m. f. n. come.*
आगतम् having come; *past ind. p. of rt गम्*
to go, with आ, 564. a.
आगन् he or she came; *3d sin. 3d pret. of*
rt गम् to go, with आ, 602.
आगमनं *nom. sin. of आगमन n. coming,*
1st c. 104.
आगमनकारणं *TAT. OR DEP. COMP. 743;*
आगमनं *cr. coming, कारणं acc. sin. n.*
cause.
आगत्य having come to, having met; *past*
ind. p. of rt गम् to go, with prep. आ,
 564. b, 602, 783. i.
आचक्ष tell thou, relate thou, describe thou;
2d sin. imp. dtm. of rt चक्ष् with आ, *2d*
conj. 321.
आचक्षे he or she told; *3d sin. 2d pret.*
dtm. of rt चक्ष् with आ, 321, 364.
आचरन् *nom. sin. m. of आचरन् m. f. n. per-*
forming; pres. p. par. of rt चर् with आ,
 524.
आचरे he relates, he describes; *3d sin. pres.*
of rt चक्ष् with आ, *2d conj. 321.*
आचार्योः *nom. pl. of आचार्य m. a preceptor.*

आचार्योन् *acc. pl. of आचार्य m. a preceptor.*
आच्छादः *nom. sin. m. clothed, clad; past p. p.*
of rt छद् to cover, with आ, 540.
आगमान he came; *3d sin. 2d pret. of rt*
गम् with आ, 602.
आगमुर they came; *3d pl. 2d pret. of rt*
गम् 602, 375.
आनुहाच he invited; *3d sin. 2d pret. of rt*
हे to call, with आ, 379.
आततायिनः *acc. pl. of आततायिन् m. a*
traitor, a malignant man, an evil-doer.
आतुरः *nom. sin. of आतुर m. f. n. weak, in-*
capable, unable, used with an infinitive.
Also, sick, diseased.
आतुरन् *acc. sin. m. of आतुर m. f. n. sick.*
आतिष्ठ undertake thou, practise thou; *2d*
sin. imp. of rt स्था with आ, *1st conj. 587.*
आतिष्ठद् he set out; *3d sin. 1st pret. of rt*
स्था with आ, *1st conj. 261.*
आतिष्ठेत् he may act; *3d sin. pot. of rt स्था*
with आ, *1st conj. 587.*
आत्य thou hast said; *2d sin. 2d pret. of*
defective root अह्, see 384.
आत्मजयम् *acc. sin. m. his own victory;*
(comp. of आत्म 232, and जय victory.)
आत्मन् *m. f. self, himself, herself, myself,*
&c., 147, 222.
आत्मनः *gen. sin. of आत्मन् self, q. v.*
आत्मनञ् of himself, *gen. sin. See last.*
आत्मना *ins. sin. of आत्मन् self, q. v.*
आत्मनो *gen. sin. of आत्मन् m. self, q. v.*
आत्मप्रभांश् for **आत्मप्रभान्** self-luminous,
 self-glorious; **आत्म** *cr. self, प्रभान् acc.*
pl. m. from प्रभा f. light, glory, 1st c. 108.
आत्मभवम् *acc. sin. his own essence; (comp.*
of आत्म own, 232, भवम् acc. sin. of भव
m. being, existence.)
आत्मा *nom. sin. m. of आत्मन् m. self, 147.*
(In Book XXII. 16. he himself.)
आत्मानम् *acc. sin. of आत्मन् m. self, 147.*

आत्मार्थे for (my) own sake; (*comp. of आत्म* for *आत्मन्* 57, 147, and *अर्थे* 791.)

आदाय having taken, having received; *past ind. p. of rt दा* to give, with *आ*, 559, 783. i.

आदित्य for *आदित्यस्* *nom. sin. of आदित्य m.* the sun, 1st c. 103.

आदित्यः for *आदित्यस्* *nom. sin. of आदित्य m.* the sun, 1st c. 103.

आदित्या for *आदित्यास्* *nom. pl. of आदित्य m.* an Aditya, a deity of a particular class, being a form of the Sun. There are twelve Adityas, who are supposed to be the offspring of Kāśyapa and Aditi his wife. They are merely emblems of the Sun in each month of the year. Their names, according to some, are, सूर्यः, वरुणः, वेदाङ्गः, भानुः, इन्द्रः, रविः, गभस्तिः, यमः, स्वर्गरेताः, दिवाकरः, मित्रः, विष्णुः. According to the Vishṇu Purāṇa (p. 122. Wilson) they are, विष्णु, शक्र, आर्यमन्, धूमि, त्वष्ट, पूषन्, विवस्वत्, सवित्र, मित्र, वरुण, अङ्ग, भग. Most of these are names or epithets of the Sun itself.

आदित्यो *nom. sin. of आदित्य m.* the sun.

आदिष्टो *nom. sin. m. of आदिष्ट m. f. n.* commissioned, commanded; *past p. p. of rt दिष्ट* to point out, with *आ*, 539, 583.

आधावमानाङ् *nom. pl. m. of आधावमान m. f. n.* running, rushing onwards or at; *pres. p. dtm. of rt धाव्* with *आ*, 526.

आधास्ये I will lay, I will place, I will attribute; 1st *sin. 2d fut. dtm. of rt धा* with *आ*, 664.

आधिपत्यं *acc. sin. n.* sovereignty.

आधिभिर् *ins. pl. of आधि m.* anxiety, agony, pain.

आनय bring thou, fetch thou; 2d *sin. imp. of rt नी* with *आ*, 1st *conj.* 590. a.

आनयत् he brought, he took; 3d *sin. 1st pret. of rt नी* with *आ*.

आनयताम् let him bring back; 3d *sin.*

imp. dtm. of rt नी with *आ*, 1st *conj.* 590. a.

आनयने *loc. sin. of आनयन n.* bringing, bringing back.

आनयिष्यति he shall bring back; 3d *sin. 2d fut. of rt नी* with *आ*. The more usual form is *आनेष्यति*; see 395, 590.

आनयेह for *आनय इह* by 32.

आनाययामास he or she caused to be brought; 3d *sin. 2d pret. of rt नी* in *caus.* with *आ*, 385. a, 590. a.

आनाय्य having caused to be brought, having caused to be introduced, having brought together, having convened; *past ind. p. of rt नी* in *caus.* with *आ*, 566, 482.

आनृशंस्यन् *nom. sin. n.* mercy, absence of cruelty; *abstract noun from आनृशंस* not cruel, not given to injury; see 726, 80. X.

आनेतुं to bring, to be brought; *inf. (act. and pass.) of rt नी* with *आ*, see 869.

आपगां *acc. sin. of आपगा f.* a river, 1st c. 105.

आपततां *gen. pl. of आपतत् m. f. n.* rushing onwards; *pres. p. par. of rt पत्* with *आ*, 524.

आपतितम् *nom. sin. n. of आपतित m. f. n.* fallen upon, happened; *past p. p. of rt पत्* with *आ*, 538.

आपद् *acc. sin. of आपद् f.* calamity, 138.

आपत्ता *nom. sin. f. of आपत्त m. f. n.* unfortunate, afflicted; obtained, acquired.

आपीडैर् *ins. pl. of आपीड m.* a wreath, a garland.

आपो *nom. pl. of अप् f.* water, (always declined in the plural, see 178. b.)

आप्तकारिभिः *ins. pl. m. of आप्तकारिन् m. f. n.* trusty, confidential, 6th c. 159.

आप्तदक्षिणैः BAH. OR REL. COMP. 766. having proper gifts, or furnished with gifts (to Brāhmanas); आप्त *cr.* fit, suitable, obtained, furnished, दक्षिणैः *ins. pl. m. from दक्षिणा f.* a gift to a Brāhman at a sacrifice, 1st c. 108.

आप्नोति he or she obtains, he or she incurs or will incur; 3d sin. pres. of *rt* आप् 5th conj. 681.

आप्यायिता *nom. sin. f.* of आप्यायित *m. f. n.* satisfied, comforted, refreshed; *past p. p.* of *rt* अप् in caus. 549.

आभाष्य having addressed or spoken to; *past ind. p.* of *rt* भाष् with आ.

आप्मान् *dat. du.* of इदं this, 224.

आमन्त्र्य having saluted, having bid farewell to; *past ind. p.* of *rt* मन्त्र् with आ, 559.

आज्ञायासारिणीं having the essence of the Veda, or flowing (musically) like the Veda, BAH. OR REL. COMP. 761; आज्ञाय *cr.* the Veda, सारिणीं *acc. sin. f.* of सारिन् possessed of the essence (sāra), 6th c. 159; or flowing, *agt. of rt* सृ 582.

आयतलोचना BAH. OR REL. COMP. 761; आयत *cr.* long, लोचना *nom. sin. f.* from लोचन *n.* the eye, 108.

आयतेक्ष्ण BAH. OR REL. COMP. 766; आयत *cr.* long, and ईक्ष्ण *nom. sin. f.* from ईक्ष्ण *n.* an eye.

आयतेक्ष्णान् *acc. sin. f.* See last.

आयात for आयातस् *nom. sin. m.* of आयात *m. f. n.* come; *past p. p.* of *rt* या to go, with आ, 532, 644.

आयाति he comes; 3d sin. pres. of *rt* या to go, with आ, 2d conj.

आयान्तं *acc. sin. m.* of आयात् coming; *pres. p.* of *rt* या with आ, 644, 524.

आयान्तु let them come; 3d pl. imp. of *rt* या with आ, 644.

आयुक्तं *acc. sin. m.* of आयुक्त *m. f. n.* united, joined, obtained; *past p. p.* of *rt* युज् with आ, 539.

आयुष्मन् O long-lived one, *voc. sin.* of आयुष्मन् 5th c. 140. See next.

आयुष्मनो *nom. du. m.* of आयुष्मन् *m. f. n.* possessed of (long) life; a respectful mode of addressing kings and princes.

आरम्भं *nom. or acc. sin. n. or acc. sin. m.* of

आरम्भ *m. f. n.* begun, undertaken; *past p. p.* of *rt* रम् with आ, 601. a, 539.

आरभ्य having commenced or undertaken; *past ind. p.* of *rt* रम् with आ, 559. *प्रारम्भिक*

आरावः *nom. sin. m.* noise, tumult, cry. *प्रारम्भ* 15 dl

आरोह्य he or she ascended; 3d sin. 2d pret. of *rt* रुह् with आ, 364.

आरुह्य having ascended; *past ind. p.* of *rt* रुह् with आ, 559.

आरोष्य having made to ascend, having caused to mount, having placed upon; *ind. past p.* of *rt* रुह् in caus. with आ, 566, 488.

आर्त्तेः *nom. sin.* of आर्त्त *m. f. n.* grieved, pained; *past p. p.* of *rt* अर्द् with आ, see 542.

आर्त्तेतरा *nom. sin. f.* of आर्त्तेतर *m. f. n.* more afflicted, more sad; see 191.

आर्त्तेत्य *gen. sin. m.* of आर्त्त *m. f. n.* afflicted, tormented.

आर्त्तो *nom. sin. f.* of आर्त्त *m. f. n.* afflicted, 542. See आर्त्तः.

आर्त्तान् *acc. sin. f.* See आर्त्तः.

आर्त्तो *nom. sin. m.* afflicted. See आर्त्तः.

आर्य *voc. sin.* O honourable man, O Sir.

आलयात् *acc. pl.* of आलय *m.* a house, a dwelling, 1st c. 103.

आलिङ्ग्य having embraced; *past ind. p.* of *rt* लिङ् with आ, 559.

आलीयते he or she faints away; 3d sin. pres. *dtm.* of *rt* ली with आ, 4th conj. 272.

आलोक्य having looked at; *ind. past p.* of *rt* लोक् with आ, 559.

आवयोः of us two; *gen. du.* of अन् or अस्मन्, q. q. v. v.

आवर्जितं *nom. sin. n.* of आवर्जित *m. f. n.* inclined, poured down, made to flow downwards; *past p. p.* of *rt* वर्ज् with आ, 538.

आवर्त्तेर *ins. pl.* of आवर्त्त *m.* a curl, a lock of hair that curls backwards in a horse, a peculiar mark. Avartas are locks, curls

or twists of hair in certain forms on different parts of the body. In Book XIX. 14. they are apparently, forehead 1, head 2, chest 2, ribs 2, flanks 2, crupper 1. In the *Mágha*, v. 9, quoted by Professor Wilson, we have the term *Ávartina* applied to horses, on which the commentator observes, '*Ávartina* signifies horses having the ten *ávartas* or marks of excellence; they are, two on the breast, two on the head, one on the forehead, two on the hollows of the ribs, two on the hollows of the flanks, and one on the crupper (*prapáda*); these are called the ten *ávartas*.' *Ávarta* means an eddy or whirlpool, and is applied to the twists of hair on a horse resembling a whirlpool.

आवह convey thou (to thyself), take thou; 2d *sin. imp. of rt वह् with आ*, 1st conj. 261.

आवार्य having concealed; *past ind. p. of rt वृ in caus. with आ*, 675, 717. c.

आविशत् he entered; 3d *sin. 1st pret. of rt विञ् with आ*, 6th conj. 278.

आविष्टः *nom. sin. m. of आविष्ट m. f. n. entered, affected by; past p. p. of rt विञ् with आ*, 556.

आविष्टम् *acc. sin. m. of आविष्ट m. f. n. affected by, filled with.*

आविष्टो *nom. sin. m. of आविष्ट m. f. n. affected by.*

आवेष्टं *nom. sin. n. of आवेष्ट m. f. n. to be told, to be announced; fut. pass. p. of rt विद् in caus. with आ*, 571; governing the genitive case by 859. a.

आव्रजन् they went to, they approached; 3d *pl. 1st pret. of rt व्रज् to go, with आ*, 1st conj. 261.

आशङ्कमाना *nom. sin. f. of आशङ्कमान m. f. n. fearing, apprehending; pres. p. atm. of rt शङ् with आ*, 526.

आशीर्वदेः *ins. pl. of आशीर्वद् m. a blessing, benediction.*

आशु *ind. quickly*, 717. c.

आश्चर्यं *nom. or acc. sin. n. a wonder, prodigy.*

आश्रमपदं *acc. sin. of आश्रमपद n. a hermitage, 1st c. 104.*

आश्रममण्डलं *TAT. OR DEP. COMP. 743; आश्रम cr. a hermit's cell, a hermitage, मण्डलम् nom. or acc. sin. of मण्डल n. a circle.*

आश्रमान् *acc. pl. of आश्रम m. a hermitage.*

आश्रमाश्रु *nom. pl. of आश्रम m. a hermitage, an anchorite's retreat, 1st c. 103.*

आश्रयेत् he would incline to. See next.

आश्रयेद् he or it might attach itself or have recourse to; 3d *sin. pot. of rt श्रि to serve, with आ*, 1st conj.

आश्रिता *nom. sin. f. of आश्रित m. f. n. having resorted to, standing upon; past p. p. of rt श्रि with आ*, see 806. a.

आश्वासयत् encourage ye, comfort ye; 2d *pl. imp. of rt शस् in caus. with आ*, 481. In Book XII. 59. the plural seems used out of respect, or, as the Scholiast observes, from confusion and agitation of mind.

आश्वासयद् for **आश्वासयत्** he consoled, he comforted, he caused to breathe; 3d *sin. 1st pret. of rt शस् in caus. with आ*, 481.

आश्वासयन्ती *nom. sin. f. of आश्वासयन् m. f. n. comforting, consoling; pres. p. See last.*

आश्वासयसि thou consolest; 2d *sin. pres.*

आश्वासयामि I (will) console; 1st *sin. pres.*

आश्वास्य having consoled, having cheered; *past ind. p. of rt शस् in caus. with आ*.

आसं I was; 1st *sin. 1st pret. of rt आस्* 584.

आसते they sit, they remain; 3d *pl. pres. of rt आस्* 2d conj. 317, 290.

आसनेभ्यः *abl. pl. of आसन n. a seat, 1st c. 104.*

आसनेषु *loc. pl. of आसन n. a seat, 1st c. 104.*

आससाद् he approached, he came to, he found; 3d *sin. 2d pret. of rt सद् with आ*, 375. a.

आसादयद् for **आसादयत्** he or she approached or arrived at; 3d *sin. 1st pret. of rt सद् with आ*, 10th conj. 283.

आसादिता *nom. sin. f. of आसादित m. f. n.*
met with, found.

आसात् having arrived at, having reached,
having gone near to, having met with,
having found, having experienced; *past*
ind. p. of rt सद् in caus. with आ, 599. a,
566.

आसीद् *for आसीत्* he or it was, there was;
3d sin. 1st pret. of rt अस् 584.

आसीन् *for आसीत्*. See last.

आसीनाः *nom. pl. m. of आसीन m. f. n.* sit-
ting, seated; *pres. p. dtm. of rt आस्*
526. a.

आसे he or she sits; *3d sin. pres. dtm. of rt*
आस् 2d conj. 317.

आस्थाव having recourse to, having made
use of; *past ind. p.* See next.

आस्थास्यति he or she will perform, will en-
gage in, will observe; *3d sin. 2d fut. of*
rt स्था with आ, 587.

आस्थास्ये I shall have recourse to, I will
make use of; *1st sin. 2d fut. dtm. of rt*
स्था with आ, 587.

आस्थितम् *acc. sin. m. of आस्थित m. f. n.*
standing on; *past p. p. of rt स्था with*
आ, 533. 896. a.

आस्थातान् let it be sat down; *3d sin. pres.*
of rt आस् in pass. 463.

आह he said; *3d sin. 2d pret. of defective*
root अह्, see 384.

आहन्ता *nom. sin. of आहन्ते m.* an offerer,
one who offers or performs a sacrifice;
agt. of rt ह् with आ, 4th conj. 127.

आहर्तुं to bring, to take away, to cause, to
be taken up, to be picked up; *inf. of rt*
ह् with आ. (N.B. The root शक् in pass.
gives a pass. sense to the infinitive.)

आह्वे *loc. sin. of आह्व m.* battle, war.

आहितम् *nom. sin. n. of आहित m. f. n.*
placed, deposited, made, undertaken;
past p. p. of rt आ with आ, 533.

आहितः *nom. sin. m. of आहित*. See last.

आहुस् they spoke, they said; *3d pl. 2d pret.*
of defective root अह्, see 384.

आहूय having challenged; *past ind. p. of*
rt ह् to call, with आ, 562. a, 505.

आहुते *loc. sin. n. of आहुत m. f. n.* brought;
past p. p. of rt ह् with आ.

आहुय्य having taken away; *past ind. p. of*
rt ह् with आ, 560.

आहेदं *for आह इदं* by 32.

आहोसिद् *for आहोसित् ind.* a particle im-
plying doubt.

आह्लादयते he or it rejoices; *3d sin. pres.*
dtm. of rt ह्लाद् in caus. with आ, 481.

आह्वानम् *acc. sin. of आह्वान n.* a challenge,
(lit. calling to,) *1st c. 104.*

इ.

इक्ष्वाकुकुलजः *nom. sin. m.* born in the
family of Ikshwāku; (*comp. of इक्ष्वाकु*
cr. Ikshwāku, the first prince of the
Solar dynasty, कुल cr. family, and ज
m. f. n. born, see 580.)

इङ्गितैः *ins. pl. of इङ्गित n.* a gesture, hint.

इच्छति he or she wishes; *3d sin. pres. of rt*
इष् 6th conj. 637.

इच्छन्ति they desire, they wish; *3d pl. pres.*

इच्छसि thou wishest; *2d sin. pres.* See next.

इच्छामि I wish, I desire; *1st sin. pres. of rt*
इष् 6th conj. 637.

इच्छेयास् thou mayest wish; *2d sin. pot. of*
rt इष् 6th conj. 637.

इतः hence, from hence. See इतस्.

इतश्चेतश्च *ind.* hither and thither, here and
there, *for इतस् च इतस् च* by 62 and 32.

इतस् *ind.* from hence, hence, here, hither, 719.

इतस्ततः *ind.* hither and thither, here and
there; (*comp. of इतस् and ततस्.*)

इति *ind.* so, thus, to this effect, so saying,
717. c, 927.

इतो *for इतस् ind.* from hence.

इत्यप्युचुस् *for इति अप्य उचुस्* by 34 and 32.

इदं *nom. or acc. sin. n. of इदं m. f. n. this.*

इन्दोर् *gen. sin. of इन्दु m. the moon.*

इन्द्रपुरोगमाः *preceded or led on by Indra, having Indra as their leader; इन्द्र cr. Indra, पुरोगमाः nom. pl. of पुरोगम m. a leader, 761. See next.*

इन्द्रलोकम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; इन्द्र cr. Indra, लोकम् acc. sin. of लोक m. the world, 1st c. 103. The god Indra takes a very important position in each of the three periods of Hindú mythology. In the Vedic period he is the great Being who inhabits the firmament, guides the winds and clouds, dispenses rain, and hurls the thunderbolt. In the Epic period he is a principal deity, taking precedence of Agni, Varuna, and Yama. In the Puránic period he is still a chief deity, only inferior in rank to the great Triad, Brahmá, Vishnu, and Siva. His heaven is called Swarga or Indraloka; his pleasure-garden or elysium नन्दन; his city (sometimes placed on Mount Meru, the Olympus of the Greeks) अमरावती; his palace वैजयन्त; his horse उच्चैःश्रवस्; his charioteer मातलि; his thunderbolt वज्र; his elephant ऐरावत; his bow (the rainbow) शक्रधनुस्.*

इन्द्रसेनं *acc. sin. of इन्द्रसेन m. Indrasena, son of Nala and Damayantí, 1st c. 103.*

इन्द्रसेनस्य *gen. sin. See last.*

इन्द्रसेनां *acc. sin. of इन्द्रसेना f. Indrasená, daughter of Nala and Damayantí, 1st c. 105.*

इन्द्रियाणां *gen. pl. of इन्द्रिय n. an organ of sense.*

इन्द्रो *for इन्द्रस् nom. sin. of इन्द्र m. Indra, the god of the atmosphere.*

इमं *this; acc. sin. m. of इदं, (nom. अयं.)*

इमां *this; acc. sin. f. of इदं, (nom. इयं.)*

इमानि *these; acc. pl. n. of इदं.*

इमे *these; nom. pl. m. of इदं, (nom. अयं.)*

इयम् *she; nom. sin. f. of इदं 224.*

इयेष *he desired, he wished; 3d sin. 2d pret. of rt इष् 370.*

इष *ind. like, as, as if, as it were.*

इषाचलम् *for इष अचलम् by 31.*

इषाक्षेपु *for इष अक्षेपु by 31.*

इषाक्षेय *for इष अक्षेय by 31.*

इषासते *for इष आसते by 31.*

इषैकाम् *for इष एकाम् by 33.*

इषोन्वितम् *for इष उन्वितम् by 32.*

इषोद्धृताम् *for इष उद्धृताम् by 32.*

इषोरगाः *for इष उरगाः by 32.*

इषुभिः *ins. pl. of इषु m. an arrow.*

इष्ट *m. f. n. desired, wished, desirable, excellent, choice; past p. p. of rt इष् 539.*

इष्टं *acc. sin. m. of इष्ट m. f. n. desired, beloved. See last.*

इष्टा *nom. sin. f. of इष्ट m. f. n. beloved.*

इष्टां *acc. sin. f. of इष्ट beloved, q. v.*

इष्टे *for इष्टेस् ins. pl. of इष्ट, q. v.; ais to air, and r dropped by 65. a.*

इष्ट्वा *having sacrificed; past ind. p. of वष् 556, 597.*

इह *ind. here, 717. g.*

इहागतः *nom. sin. m. come or arrived hither; (from इह, q. v., and आगत come.)*

इहागतम् *for इह आगतम्. See last.*

इहागताम् *for इह आगताम्. See last.*

इहानेतुं *for इह आनेतुं by 31.*

इहाभवत् *for इह अभवत् by 31.*

इहेच्छसि *for इह इच्छसि by 32.*

इहेष *for इह एष by 33.*

इहोत्सहे *for इह उत्सहे by 32.*

ई.

ईक्ष्याम् *acc. sin. f. from ईक्ष् n. an eye.*

ईने *he sacrificed; 3d sin. 2d pret. át. of rt यज्, see 375. e.*

ईदृश *for ईदृशस् m. f. n. such as this, such-like, 234.*

इदृशम् *nom. or acc. sin. n. of ईदृश m. f. n.*
such, such as this, *see* 234.

इदृशे: *ins. pl. m. of ईदृश m. f. n. such-like.*

ईषितः *nom. sin. of ईषित m. f. n. desired, wished for; past p. p. of rt चाप् to obtain, in des. form, 550, 503.*

ईषिताम् *acc. sin. f. of ईषित. See last.*

ईषितो *nom. sin. m. desired, admired. See last.*

ईषित् *he went; nom. sin. m. of ईषित् participle of 2d pret. of rt इ 554, 645.*

ईरितः *nom. sin. m. of ईरित m. f. n. sent forth, uttered; past p. p. of rt ईर 538.*

ईरितम् *nom. sin. n. said, uttered. See last.*

ईशं *acc. sin. of ईश m. a lord.*

ईश्वर *voc. sin. of ईश्वर m. a lord, a master, 1st c. 103.*

ईश्वरायाम् *gen. pl. of ईश्वर, q. v.*

उ.

उक्तं *m. f. n. addressed, spoken, spoken to; past p. p. of rt वच् 543, 650.*

उक्ते *nom. sin. n. of उक्त spoken, spoken to.*

उक्तमात्रे on merely being uttered, immediately on being uttered; उक्त *cr. uttered, spoken, मात्रे loc. sin. of मात्र n. mere; see 919 and 840.*

उक्तवती she spoke, *nom. sin. f. of उक्तवत् m. f. n. who has spoken; past act. p. of rt वच् 553.*

उक्तवान् *nom. sin. of उक्तवत् m. f. n. See last.*

उक्तम् *nom. sin. m. spoken to, addressed. See last.*

उक्तस्य *gen. sin. of उक्त addressed.*

उक्ता *nom. sin. f. of उक्त. See last.*

उक्ताः *for उक्तास् nom. pl. m. addressed.*

उक्तास् *nom. pl. m. addressed.*

उक्ते on being addressed, on being spoken to; *loc. sin.*

उक्ते *nom. sin. m. addressed.*

उक्ता having said, having spoken; *ind. p. of rt वद् 556, 599.*

उग्रज्ञासनः strict in his orders, *BAH. OR REL. COMP. 766; उग्र cr. severe, ज्ञासनः nom. sin. m. from ज्ञासन n. an order, command, 1st c. 108.*

उचिता *nom. sin. f. of उचित m. f. n. accustomed, usual, well-known, (governing the genitive case at Book XXIII. 22.)*

उच्चैः *for उच्चैस् ind. loudly, in a loud voice, 714.*

उच्चैर *for उच्चैस् ind. loud, loudly. See last.*

उच्छिष्टं *acc. sin. n. that which is left, the leavings (of food).*

उच्छोषयाम् *acc. sin. n. of उच्छोषय m. f. n. that which dries or parches up; (उत् शुष् in caus.)*

उच्छ्रितैः *ins. pl. of उच्छ्रित m. f. n. lofty, high, 1st c. 103.*

उच्यते it is called; *3d sin. pres. of rt वच् in pass.*

उह् *prep. up, above, upwards, on, upon.*

उत् *ind. an expletive, a redundant particle.*

उताहो *interrog. p. or whether?*

उताहोस्तिह् *ind. or whether, (a particle of doubt or deliberation.)*

उत्तमं *acc. sin. m. or n. of उत्तम m. f. n. excellent.*

उत्तमः *nom. sin. m. of उत्तम excellent, fine.*

उत्तमगन्धाढ्याः possessing abundantly the most delicate scent or delicious fragrance, *COMPLEX COMP., see 772. a; उत्तम cr. best, गन्ध cr. fragrance, आढ्याः nom. pl. f. of आढ्य m. f. n. abounding in, rich, possessing abundantly.*

उत्तरं *acc. sin. of उत्तर n. an answer.*

उत्तरन्तं *acc. sin. m. of उत्तरत् m. f. n. crossing over, passing, going over; pres. p. of rt तृ to cross, with उत्.*

उत्तराम् *acc. sin. f. of उत्तर m. f. n. northern, northerly.*

उत्तरीयम् *acc. sin. of उत्तरीय n. an upper garment.*

उत्तस्यो he or she stood up; *3d sin. 2d pret. of rt स्था with उत्, 587, 783. j.*

उत्तिष्ठ rise thou up, arise thou; 2d sin. imp.
of *rt* स्या with उह्.

उत्थितः nom. sin. m. arisen; past p. p. of *rt*
स्या with उह्, 533, 783-j.

उत्थितम् acc. sin. m. of उत्थित m. f. n. rising
or towering over. See last.

उत्थते she springs up; 3d sin. pres. dtm.
of *rt* यत् with उह्, 1st conj. 261.

उत्थतौ acc. pl. m. of उत्थतम् m. f. n. flying
upwards, flying onwards. See next.

उत्थतः nom. pl. m. of उत्थतम् m. f. n.
flying upwards; pres. p. of *rt* यत् with
उह्, 524.

उत्सर्गे loc. sin. of उत्सर्ग m. abandonment,
1st c. 103.

उत्सर्षति he or it rises up or becomes elon-
gated; 3d sin. pres. of *rt* सृष् with उह्,
1st conj. 261.

उत्सर्ज्ये he released, he let go; 3d sin. 2d
pret. of *rt* सृज् with prep. उह्, 625.

उत्सहते he is able, he endures, he bears up;
3d sin. pres. See next.

उत्सहे I am able, I shall be able, I can en-
dure, (equivalent in Book IV. 15, 16, to
can I dare (to plead); 1st sin. pres. dtm.
of *rt* सह् with उह्, 611. a.

उत्साद्यन्ते they are subverted, they are de-
stroyed; 3d pl. pres. of *rt* सद् in pass.
with उह्.

उत्सुकाः nom. pl. m. of उत्सुक m. f. n. eager
for, anxiously expecting, (governing the
locative case in Book XXI. 7.)

उत्सृज्य having abandoned, having cast off,
having released, having let go, having
shed; past ind. p. of *rt* सृज् with उह्, 559.

उत्सृष्टवान् nom. sin. m. of उत्सृष्टवान् m. f. n.
who has let fall, who has shed (as tears);
past act. p. of *rt* सृज् with उह्.

उत्सृष्टा nom. sin. f. of उत्सृष्ट m. f. n. left,
abandoned, cast off, let go.

उत्सृष्टवान् acc. sin. m. wishing to let go,
wishing to put down; (comp. of उत्सृष्ट

for उत्सृष्टम् inf. of *rt* सृज् with उह्, 625,
and कान्, see 871.)

उदके nom. sin. of उदक n. water.

उदकेस् nom. sin. m. future time, 1st c. 103.

उदके loc. sin. of उदके m. future, future time.

उदारः for उदारस् nom. sin. m. of उदार
m. f. n. noble, generous, 1st c. 103.

उदारान् acc. pl. See last.

उदाहृतम् nom. sin. n. of उदाहृत m. f. n.
related, declared; past p. p. of *rt* हृ with
आ and उह्, 532, 593.

उदिते ins. sin. m. of उदित m. f. n. risen;
past p. p. of *rt* इ with उह्, 532.

उद्दिश्य ind. pointing at, with reference to,
see 924.

उद्धृतम् acc. sin. f. of उद्धृत m. f. n. torn up,
uprooted; past p. p. of *rt* हृ with उह्,
50, 783-j.

उद्यतः nom. sin. of उद्यत m. f. n. eager, in
earnest, prepared.

उद्यताः nom. pl. of उद्यत m. f. n. prepared, ready.

उद्धमन् nom. sin. m. of उद्धमन् m. f. n. vomit-
ing up; pres. p. of *rt* वम् with उह्, 524.

उद्दिमसि thou fearest; 2d sin. pres. of *rt*
विज् with उह्, 6th conj. 278. This verb
governs the ablative case, see 855.

उद्देयते trembles; 3d sin. pres. dtm. of *rt*
विज् with उह्, 1st conj. This *rt* is gen-
erally in the 6th conj.; see last.

उद्देयते trembles, is agitated; 3d sin. pres.
dtm. of *rt* वेप् with उह्, 1st conj. 261.

उन्मत्तं acc. sin. m. of उन्मत्त m. f. n. mad.

उन्मत्तदर्शना BAH. OR REL. COMP. 767;
उन्मत्त cr. mad, maniac-like, दर्शना nom.
sin. f. from दर्शन n. aspect, 108.

उन्मत्तरूपा BAH. OR REL. COMP. 766;
उन्मत्त cr. a maniac, रूपा nom. sin. f.
from रूप n. form, 108.

उन्मत्तवद् ind. like one mad, as if mad, like a
maniac; (comp. of उन्मत्त mad, and अद्
वद्, see 724.)

उन्मत्तवेशा BAH. OR REL. COMP. 767;

उन्मत्त *cr. mad, a maniac, बेज्ञा nom. sin. f. from बेज्ञ m. a dress, garb, 108.*
 उन्मत्ता *nom. sin. f. of उन्मत्त m. f. n. mad.*
 उन्मत्ता *acc. sin. f. of उन्मत्त m. f. n. mad.*
 उन्मत्तेषु *for उन्मत्ता इव by 32.*
 उन्मुख *for उन्मुखात् nom. pl. m. of उन्मुख m. f. n. looking upwards, raising their faces upwards.*
 उप *prep. to, towards, near, with.*
 उपकल्पिताः *nom. pl. m. of उपकल्पित m. f. n. prepared, made ready; past p. p. of rt कृप् with उप, 538.*
 उपगच्छति *he comes to, he returns to; 3d sin. pres. of rt गन् with उप, 602.*
 उपगत्य *having approached, having gone up to or near; past ind. p. of rt गन् with उप, 602, 559.*
 उपपन्ने *he or she endeavoured or attempted; 3d sin. 2d pret. dtm. of rt क्न् with उप, 364.*
 उपपश्ये *having groomed or tended (the horses); past ind. p. of rt चर् with उप, 559.*
 उपगत्ये *he approached, he went to; 3d sin. 2d pret. dtm. of rt स्वा with उप, 373.*
 उपतिष्ठति *he or she goes near, or she stays with; 3d sin. pres. of rt स्वा with उप, 587.*
 उपदेष्टामि *I will instruct or shew; 1st sin. 2d fut. of rt दिञ् with उप, 410, 583.*
 उपपद्यते *it is becoming, it is fitting; 3d sin. pres. dtm. of rt पद् with उप, 4th conj.*
 उपपन्नं *obtained, offered; acc. sin. n. See उपपन्नो.*
 उपपन्ना *nom. sin. f. of उपपन्न m. f. n. obtained, gained.*
 उपपन्नान् *acc. pl. m. See next and last.*
 उपपन्नो *endowed with, nom. sin. m. of उपपन्न m. f. n.; past p. p. of पद् with उप, 540.*
 उपपादयन् *inferring, proving, establishing; pres. p. of rt पद् in caus. with उप, 525.*
 उपपयो *he went, he went near, he returned, he entered upon, he undertook; 3d sin. 2d pret. of rt या with उप, 644.*

उपरतं *acc. sin. m. of उपरत m. f. n. withdrawn or retired from.*
 उपरि *ind. above, over, upon, towards, 917. a.*
 उपलक्षितः *nom. sin. of उपलक्षित m. f. n. seen, observed; past p. p. of rt लब्ध with उप, 538.*
 उपलप्स्यसे *thou wilt obtain, thou wilt recover; 2d sin. 2d fut. dtm. of rt लब्ध with उप, 601.*
 उपलभ्य *having comprehended, having observed, having perceived; past ind. p. of rt लब्ध with उप, 559.*
 उपलभ्येदं *for उपलभ्य इदं by 32.*
 उपवनेषु *loc. pl. of उपवन n. a grove, 1st c. 104.*
 उपविष्टं *acc. sin. m. of उपविष्ट m. f. n. sitting down, seated; past p. p. of rt विञ् with उप.*
 उपविष्टो *nom. sin. of उपविष्ट m. f. n. seated.*
 उपशिक्षिता *nom. sin. f. of उपशिक्षित m. f. n. learned, studied; past p. p. of rt शिक्ष with उप, 538.*
 उपशोभितं *acc. sin. m. or n. adorned. See next.*
 उपशोभितां *acc. sin. f. of उपशोभित m. f. n. adorned, beautified; past p. p. of rt शुभ् with उप, 538.*
 उपसंस्कृतम् *acc. sin. n. of उपसंस्कृत m. f. n. cooked, dressed; past p. p. of rt कृ with सं and उप, 783. s.*
 उपसम्प्राप्य *having arrived at; past ind. p. of rt आप् with सम् and उप, 559.*
 उपसृत्य *having approached, for उपसृत्य; past ind. p. of rt सृप् with उप, 564.*
 उपस्थास्यतम् *they two shall stay with, they two shall attend upon; 3d du. 2d fut. of rt स्वा with उप, 587.*
 उपस्थास्यति *he or she shall stand near; 3d sin. 2d fut. of rt स्वा with उप, 587.*
 उपस्थितः *nom. sin. m. of उपस्थित m. f. n. arrived, approached, standing or remaining near; past p. p. of rt स्वा with उप, 533.*
 उपस्थितम् *nom. sin. n. of उपस्थित. See last.*

उपस्थितां *acc. sin. f.* See उपस्थितः.

उपस्पृश्य having sipped water; *past ind. p.*

of rt स्पृञ् with उप. The verb उपस्पृञ् means properly 'to touch,' and is applied to sipping water as part of the ceremony of purification. In the Mitākshara, on the subject of personal purification, the direction is द्विजो नितम् उपस्पृजेत् 'let the twice-born man (after evacuations) always perform the *upasparsa*;' i. e. says the commentator, आचमेत् 'let him sip water.' According to Prof. Wilson the sense of the passage in Book VII. 4. is "that Nala sat down to evening prayer (as Manu directs 'he who repeats it sitting at evening twilight &c.') after performing his purifications and sipping water, but without having washed his feet; such ablution being necessary, not because they had been soiled, but because such an act is also part of the rite of purification."

उपाकर्तुं to bestow, to make over; *inf. of rt कृ with उप and आ*, 459.

उपागमत् he or it approached; *3d sin. 3d pret. of rt गम् with उप*, 602.

उपागम्य having approached, having gone near or towards; *past ind. p. of rt गम् with उप and आ*, 602, 559.

उपातिष्ठत् he went to, he approached; *3d sin. 1st pret. of rt स्था with उप*, 587.

उपादाय taking, having taken; *past ind. p. of rt दा with उप and आ*, 559, 783. i.

उपानयत् he brought, he brought nigh; *3d sin. 1st pret. of rt नी with उप*, 590. a.

उपायञ् *nom. sin. m.* a stratagem, plan.

उपायेन *ins. sin. of उपाय m.* a contrivance, plan, device, means.

उपायो for उपायस् *nom. sin. of उपाय m.* a plan, contrivance, remedy, 1st c. 103.

उपाविशत् he sat down; *3d sin. 1st pret. of rt विश् with उप*, 6th conj. 278.

उपासितुम् to wait upon, to do homage; *inf. of rt आस् to sit, with उप near*, 459.

उपेतं *acc. sin. m. of उपेत m. f. n.* come near to, united, endowed with.

उपेयतुः they two arrived at, they two came to; *3d du. 2d pret. of rt इ with उप*.

उपेयितान् he had recourse to, he went to; *nom. sin. m. of उपेयितस् m. f. n. participle of 2d pret. of rt इ with उप*, see 554, 645.

उपेक्षत् he or she overlooked, he or she looked on; *3d sin. 1st pret. dtm. of rt ईक्ष् with उप*, 1st conj. 605.

उभयं *nom. sin. n. of उभय m. f. n.* both, 238.

कस्माद् उभयं नष्टं त्व why have both (the circumstances before mentioned) been forgotten by you? i. e. the abandoning of your wife in the forest, and the leaving her unsupported.

उभयोर् *gen. du. f. of उभय m. f. n.* both.

उभौ *acc. du. m. of उभ m. f. n.* both.

उरगाः *nom. pl. of उरग m.* a snake, a serpent, 1st c. 103.

उरगेष् *ins. sin. of उरग m.* a serpent, a snake.

उरगेष्टायतेष्टयान् for उरगेष् आयतेष्टयान्.

उल्लिखन्ति *ins. pl. n. of उल्लिखत् m. f. n.* soaring upwards, lit. making lines or marks on high; *pres. p. par. of rt लिख् with उल्*, 524.

उवाच he spoke, he said; *3d sin. 2d pret. of rt वच् 375. c.*, 650.

उवाचानवद्याङ्गौ for उवाच अनवद्याङ्गौ by 31.

उवाचासकृद् for उवाच असकृद्.

उवाचेद् for उवाच ईद् by 32.

उवास he, she or it lodged or dwelt; *3d sin. 2d pret. of rt वस् 375. c.*, 607.

उविशत् *nom. sin. m. of उविश m. f. n.* resided. See next.

उविता *nom. sin. f. of उविश m. f. n.* dwelt; *past p. p. of rt वस् 543, 607*; उविता अस्मि I have dwelt, see 895.

वसितो *nom. sin. of वसित m. f. n. dwelt.*
(In Book IX. 10. he abided, see 896.)
उष्णो *ins. sin. of उष्णम् m. heat, 6th c. 147.*
वस having resided, having dwelt; *past ind.*
p. of rt वस्, see 565 and 556 note.

उ.

उचुः they said; *3d pl. 2d pret. of rt वच्.*
See उवाच.

उचुस् they said; *3d pl. 2d pret. See last.*
उर्ध्वं *ind. after; (अत उर्ध्वं after this, from this time forward, henceforth, see 917, 719.)*

ऊर्ध्वदिर् *BAH. OR REL. COMP. 766; ऊर्ध्वं*
cr. upwards, दृष्टिर् nom. sin. f. of दृष्टि f.
a look, 2d c. 112.

ऊनतु they two passed the night, (*lit. they two lodged;*) *3d du. 2d pret. of rt वस्*
375. c.

वृ.

वृषवतं *acc. sin. of वृषवत् m. Rikshavat,*
name of a mountain, lit. bear-having;
(from वृष a bear, and वत्, affix, of possession.) The mountain of bears is part of the Vindhya chain, separating Malwa from Kandesh and Berár.

वृषाञ्ज *for वृषान् acc. pl. of वृष m. a bear, 1st c. 103.*

वृक्षति goes to; *3d sin. pres. of rt वृ (substituting वृक्ष्), 1st conj. 261.*

वृतां *acc. sin. f. of वृत्त m. f. n. true, 1st c. 187.*

वृत्ते *ind. except, besides, without; governing accusative case, 731. a.*

वृत्तपथे *voc. sin. m. O Rituparna. See next.*

वृत्तपथं *acc. sin. of वृत्तपथी m. Rituparna,*
name of a king of Ayodhyá.

वृत्तपथनिवेशने *TAT. OR DEP. COMP. 743;*
वृत्तपथे *Rituparna, निवेशने loc. sin. of निवेशन n. dwelling, abode.*

वृत्तपथस्य *gen. sin. of वृत्तपथी m. Rituparna.*

वृत्तपथाय *dat. sin. of वृत्तपथी m. Rituparna.*

वृत्तपथे *loc. sin. of वृत्तपथी m. Rituparna.*

वृत्तपथेन *ins. sin. of वृत्तपथी m. Rituparna.*

वृत्तपथो *nom. sin. m. Rituparna, name of a king.*

वृद्धं *acc. sin. n. of वृद्ध m. f. n. prosperous, thriving, rich.*

वृद्धां *acc. sin. f. of वृद्ध m. f. n. rich. (In Book XII. 59. applied to the sound of Nala's voice.)*

वृषिसत्तमो *TAT. OR DEP. COMP. 743; वृषि*
cr. a sage, सत्तमो nom. du. m. of सत्तम
m. f. n. best, most excellent, superl. of सत् good, 191.

वृषीन् *acc. pl. of वृषि m. a sage, a saint, a holy man.*

ए.

एकं *cr. m. f. n. one, 200, 237.*

एक *for एकस् nom. sin. of एक m. f. n. one.*

एकं *nom. sin. n. or acc. sin. m. of एक one, 200.*

एकः *for एकस् one. See एक.*

एकतः *for एकतस् ind. on one side, on one part.*

एकतरे *loc. sin. n. of एकतर m. f. n. one of two, 236.*

एकतो *for एकतस् ind. in one manner, on one side, 719.*

एकत्र *ind. in one, in one place, together.*

एकदेशं *acc. sin. of एकदेश m. one part.*

एकपाथेन *ins. sin. m. in one game, in a single wager or stake; (comp. of एक one, and पाथ stake.)*

एकवसनं *acc. sin. m. having only one garment; (comp. of एक cr. one, and वसन a garment, 761.)*

एकवसना *nom. sin. f. having only one robe. See last.*

एकवस्त्रतम् *acc. sin. of एकवस्त्रता f. state of having a single garment; (from एक cr. one, and वस्त्रता abstract noun, 80. XXIII.)*

एकवस्त्रसंवीता *for एकवस्त्रसंवीतो COM- PLEX COMP. 771; एक cr. one, वस्त्र cr. garment, संवीता*
nom. du. of संवीत m. f. n. clothed.

एकवस्त्रा BAH. OR REL. COMP. 761; एक *cr.* one, वस्त्रा *nom. sin. f. from* वस्त्र *n. a garment, vest, 1st c. 108.*

एकवस्त्रार्धसंवीतं clothed in half a single garment, COMPLEX COMP. 771; एक *cr.* one, वस्त्र *cr.* vestment, अर्ध *cr.* a half, संवीतं *acc. sin. m.* clothed.

एकवासा *for* एकवासास् (66. a) *nom. sin. m.* wearing a single garment, BAH. OR REL. COMP. 766; एक *cr.* single, वासा *nom. sin. m. from* वासस् *n. a vest, see 164. a.*

एकविंशतिवत् *nom. sin. m.* twenty-first, 211.

एकस्य *gen. sin. m. of* एक *m. f. n.* one, 200.

एकस्यापि *for* एकस्य अपि *by 31.*

एकेन *ins. sin. m. or n. of* एक *one, alone.*

एका *nom. sin. f. of* एक *m. f. n.* one, alone.

एकां *acc. sin. f. of* एक *m. f. n.* single, alone, solitary.

एकाकिनी *nom. sin. f. of* एकाकिन् *m. f. n.* alone, solitary, 6th c. 159.

एकाग्रं *acc. sin. n.* attention, close attention to one object.

एकादशः *nom. sin. m.* eleventh, *see 210.*

एकाने *ind.* in private, secretly, 716.

एकार्थसमुपेतं COMPLEX COMP. 771; एक *cr.* one, one and the same, अर्थ *cr.* object, समुपेतं *acc. sin. of* समुपेत *m. f. n.* come, arrived, 1st c. 103; *past p. p. of* rt इ *with* उप *and* सम्.

एकाह्ना *ins. sin. n.* in one day; (*comp. of* एक *one, and* अहन् *n. a day, see 156.*)

एकैकशस् *ind.* one by one, singly.

एको *nom. sin. m. of* एक *m. f. n.* one.

एतज् *for* एतत् *this; nom. sin. n.*

एतत् *m. f. n.* this; *nom. or acc. sin. n.*

एतद् *for* एतत् *this; acc. sin. n.*

एतदर्थम् *on this account, for this cause; (comp. of* एतद् *and* अर्थ *760. d.)*

एतया *with* her; *ins. sin. f. of* एतत् *223.*

एतस्मिन् *in this, at this; loc. sin. of* एतत् *this, 223.*

एतस्मिन् *for* एतस्मिन् *in this, at this (52).*

एतान् *them, these; acc. pl. m. of* एतत्, *q. v.*

एतानि *these; acc. pl. n. of* एतत्, *q. v.*

एताभ्यां *with* these two; *ins. du. of* एतत् *223.*

एतावत् *ind.* so far, to such an extent, 234, 713

एतावद् *nom. sin. n. of* एतावत् *m. f. n.* thus much, so much, 234. एतानाम्

एति *he goes; 3d sin. pres. of* rt इ *2d conj.*

एते *these; nom. pl. m. of* एतत्, *q. v.*

एतेन *by* him; *ins. sin. m. or n. of* एतत्, *q. v.*

एतौ *these two; acc. du. m. of* एतत्.

एनं *him; acc. sin. m. of* एतत् *223.*

एनां *her; acc. sin. f. from* *nom. एना. See* एतत् *223.*

एनाम् *her; acc. sin. f. See last.*

एव *ind.* also, even, indeed, very, in like manner.

एवं *ind.* thus, so, in this manner, 717. c.

एवंरूपं *acc. sin. m. of* एवंरूप *m. f. n. of* such a form, of such a kind as this; (*comp. of* एवं *ind.* such, and रूप *n.* form, 1st c. 103.)

एवङ्गता *nom. sin. f. of* एवङ्गत *m. f. n.* in such a state, fallen into such a condition; (*comp. of* एवं *so, and* गत, *q. v.*)

एवङ्गताम् *acc. sin. f. of* एवङ्गत *m. f. n.* in such a state, in such a condition as this.

एवगुणं *having* such good qualities, possessing such virtues; (*comp. of* एवं *ind.* so, and गुण *m.* a quality, a virtue.)

एवमादीनि *acc. pl. n.* such-like, *lit.* beginning thus; *see note to 764.*

एवाभिधास्यामि *for* एव अभिधास्यामि *by 31.*

एवाभिभावतो *for* एव अभिभावतो *by 31.*

एवाव्यभावत *for* एव अव्यभावत.

एव *for* एवस् *he, this; nom. sin. m. of* एतद् *q. v.*

एषां *of* them, of these; *gen. pl. of* एतत्, *q. v.*

एषो *for* एवस् *he, this; nom. sin. m.*

इच्छति he will go to; 3d *sin.* 2d *fut.* of *rt* इ 645.

एहि come; 2d *sin.* *imp.* of *rt* इ with आ, see 311. a.

रे.

ऐच्छत् he wished, he desired; 3d *sin.* 1st *pret.* of *rt* इष् 637.

ऐश्वर्यं *nom. sin. n.* supremacy, kingdom, dominion.

ऐश्वर्यात् *abl. sin. of ऐश्वर्य n.* kingdom, 1st c. 104.

औ.

औषधं *nom. sin. of औषध n.* a medicine.

क.

कं whom? *acc. sin. m. of किं.*

कः who? *nom. sin. m. of किं.*

कश्चित् *interrog.* whether? See next.

कश्चिद् for कश्चित् *ind. an interrogative particle, equivalent to Latin an, whether?* 717. b.

कचन *acc. sin. m. of कचन m. f. n.* any, 229.

कारन् for कतरन् (47) *nom. sin. n.* which of two things? whether of the twain? 236.

कवते thou boastest; 2d *sin. pres. atm.* of *rt* कप् 1st *conj.* 261.

कथं *ind.* how? in what manner?

कथनं *ind.* any how, by any means, 230.

कथयन् tell, say, relate; 2d *pl. imp. atm.* of *rt* कप् 286, 643.

कथयन् *nom. sin. m. of कथयन् m. f. n.* talking, speaking; *pres. p. of rt कप्* 10th *conj.* 524.

कथयन्ति *acc. sin. f. of कथयन् m. f. n.* speaking, talking. See last.

कथयन्तो *nom. du. m. of कथयन् m. f. n.* relating.

कथयानः *nom. sin. m. of कथयान m. f. n.* telling, speaking; *pres. p. atm. of rt कप्*, see 527.

कथयिष्यामि they will relate; 3d *pl. 2d fut.* of *rt कप्* 10th *conj.*

कथयिष्यामि I will speak of, I will tell of; 1st *sin. 2d fut.* of *rt कप्*.

कथयेद् he can tell, he may tell; 3d *sin. pot.* of *rt कप्*.

कथाने *TAT. OR DEP. COMP.* 743; कथा *cr.* conversation, काने *loc. sin. of कथन् m. n.* end.

कथितं *nom. sin. n. of कथित m. f. n.* told, related; *past p. p. of rt कप्* 538.

कथिता *nom. sin. f. of कथित.* See last.

कथ्यमाने being said; *loc. sin. n. of कथ्यमान pres. p. pass. of rt कप्*.

कदा *ind.* when?

कदाचन *ind.* at some time or other, ever.

कदाचिद् for कदाचित् *ind.* at some time or other, perchance, 230.

कदाचिन् for कदाचित्. See last.

कनकस्तम्बरुषिरं *TAT. OR DEP. COMP.* 745; कनक *cr.* gold, स्तम्भ *column*, रुषिरं *acc. sin. m. of रुषिर* shining, beautiful, 1st c. 103.

कन्दराञ्ज for कन्दरान् (53) *acc. pl. of कन्दर m.* a ravine, a glen.

कन्दर्पे for कन्दर्पेस् *nom. sin. of कन्दर्पे* the god of love or Hindú cupid. He is also called Kāma and Kāmadeva, Manmatha or heart-agitator, Mahasija or heart-born, Ananga or the bodiless. He was the son of Vishnu or Krishna by Lakshmi, who is then called Māyā or Rukminī. According to another account, he was produced in the heart of Brahmā. He is usually represented as a handsome youth, sometimes riding on a parrot and attended by nymphs, one of whom bears his banner, which consists of a fish (makara). Endeavouring to influence Siva with love for his wife Parvatī, he discharged an arrow at him, but Siva, enraged, reduced him to ashes by a beam of fire darted from his central eye. Hence his name, Ananga. His bow is made of

flowers, with a string formed of bees and five arrows, each tipped with the blossom of a flower which is devoted to a separate sense.

कन्यकाम् *acc. sin. of कन्यका f. a girl, 1st c. 105.*

कन्या *f. a maiden, a girl, 1st c. 105.*

कन्या *acc. sin. of कन्या f. a maiden, a daughter.*

कन्यारत्नम् *acc. sin. of कन्यारत्न n. a jewel of a damsel, a lovely girl; (comp. of कन्या cr. a maiden, and रत्न n. a gem.)*

कन्यास् *nom. pl. of कन्या f. a maiden, q. v.*

कमलगर्भाभम् *acc. sin. m. bright as the lotus-cup; (comp. of कमल cr. lotus, गर्भ cr. cup, and आभ m. f. n. from आभा f. light, beauty, 777.)*

कमलेक्षया BAH. OR REL. COMP. 766; कमल *cr. lotus, ईक्षया nom. sin. f. from ईक्ष n. an eye, see 108.*

कम्पयन् *for कम्पयन् (52) nom. sin. m. of कम्पयत् m. f. n. shaking, causing to tremble; pres. p. of कम्प् in caus. 527.*

करवाणि I must do, I can do; *1st sin. imp. of rt कृ 682; किं करवाणि what can I do? (properly, let me do?) see 796.*

करवामहे we must do, let us do; *1st pl. imp. dtm. of rt कृ 683.*

करिषां *gen. pl. of करिन् m. an elephant, 6th c. 159.*

करिष्य *for करिष्ये I will do, I will perform; 1st sin. 2d fut. dtm. of rt कृ 683.*

करिष्यति he will do, he will perform; *3d sin. 2d fut. par. of rt कृ.*

करिष्यसि thou wilt do; *2d sin. 2d fut. of rt कृ.*

करिष्यामि I will do, I will perform; *3d sin. 2d fut. of rt कृ.*

करुणम् *ind. piteously, 713.*

करुणम् *acc. sin. n. of करुण m. f. n. piteous, 1st c. 187.*

करैः *ins. pl. of कर m. an elephant's trunk.*

करोमि I perform, I (will) do; *1st sin. pres.*

of rt कृ 682; (present with future signification 873.)

कर्कोटकम् *acc. sin. of कर्कोटक m. Karkotaka, the name of a Nāga or serpent.*

कर्कोटकविषं TAT. OR DEP. COMP. 7431

कर्कोटक *cr. Karkotaka, विषं acc. sin. of विष n. poison.*

कर्कोटको *nom. sin. m. See कर्कोटकं.*

कर्षिकारधवज्रवैः DWAN. OR AGG. COMP.

748; कर्षिकार *cr. the Karpikāra-tree, धव cr. the Dhava-tree, Grislea tomentosa, ज्ञवैः ins. pl. of ज्ञव m. the Plaksha, a kind of fig-tree.*

कर्तव्यं *nom. sin. n. of कर्तव्य m. f. n. to be done; fut. pass. p. of rt कृ 569.*

कर्तव्यसि I will make; *1st sin. 1st fut. of rt कृ 682.*

कर्तुं to make, to do, to perform; *inf. of rt कृ 459, 682.*

कर्तुकामा *nom. sin. f. of कर्तुकाम m. f. n. desirous or willing to do; (comp. of कर्तुं for कर्तुम् inf. of rt कृ and काम, see 871.)*

कर्तुम् to do, to be done; *inf. of rt कृ 459.*

कर्मे *nom. sin. of कर्मेन् n. action, business, 152.*

कर्मेष्टाभिसूचितम् COMPLEX COMP. 771;

कर्मे *cr. action, चेष्टा cr. gesture, अभिसूचितम् acc. sin. m. indicated, denoted.*

कर्मेणः *gen. sin. of कर्मेन् n. a deed.*

कर्मेणा *ins. sin. of कर्मेन् n. an act, action.*

कर्मेणि *loc. sin. of कर्मेन् n. an action.*

कर्षयन् *nom. sin. m. of कर्षयत् m. f. n. pulling, picking, gathering; pres. p. of rt कृष् in caus. 525.*

कर्षिता *nom. sin. f. of कर्षित m. f. n. distracted; past p. p. of rt कृष् 538.*

कर्षितो *nom. sin. m. of कर्षित m. f. n. tormented, harassed.*

कर्हिचित् *ind. ever, at any time; न कर्हिचित् never, at no time, 718.*

कलि *acc. sin. of कलि m. Kali. See next.*
 कलि *nom. sin. m. Kali, the 4th Age of the world personified as a deity or evil genius.*
 कलिना *ins. sin. of कलि m. Kali.*
 कलिनापहृतज्ञानो *for कलिना अपहृतज्ञानो by 31.*
 कलि for कलिन् *nom. sin. m. Kali.*
 कलिप्रयात् *TAT. OR DEP. COMP. 743; कलि cr. Kali, संज्ञयात् abl. sin. of संज्ञय m. entrance, the act of betaking one's self to.*
 कले O Kali; *voc. sin. of कलि m. Kali, 2d c. 110.*
 कले *gen. sin. of कलि m. Kali.*
 कलो *loc. sin. of कलि m. Kali.*
 कले he is fitted for; *3d sin. pres. dtm. of र्त वृप्, (governing dative case, see 853. a.)*
 कलम् *nom. or acc. sin. n. to-morrow.*
 कल्याण O illustrious one; *voc. sin. of कल्याण m. f. n. good, noble, illustrious, 1st c. 103.*
 कल्याणभिजनम् *acc. sin. of noble family, BAH. OR REL. COMP. 766; कल्याण cr. noble, अभिजनम् acc. sin. of अभिजन m. family.*
 कल्याणी O excellent lady, O good lady, O noble lady, O happy fair one; *voc. sin. of कल्याणी f. of कल्याण good.*
 कल्याणी *nom. sin. f. illustrious lady. See next.*
 कल्याणी *acc. sin. f. of कल्याणी f. of कल्याण m. f. n. good, noble, generous, 1st c. 106.*
 कल्याणो *nom. sin. m. noble. See कल्याण.*
 क्व for क्व् who? *nom. sin. m. of किं, q. v.*
 क्वन *nom. sin. m. of क्विन् any one, see 229.*
 क्विद् any one, some one, *for क्विद् *nom. sin. m. of क्विद्.**
 क्विन् *for क्विद् (47) some one, a certain.*
 क्लमन् *nom. sin. n. dejection of mind, depression of spirits, lowness, weakness.*
 क्लम् *nom. sin. m. of क्लम् m. f. n. bad, destructive.*

क्लान् *acc. sin. f. of क्लम् m. f. n. evil, bad.*
 क्वम् *nom. sin. m. who?*
 कस्मात् why? wherefore? *abl. sin. m. or n. of किं 227.*
 कस्माद् *for कस्मात् why?*
 कस्मिंश्चित् *loc. sin. m. or n. of क्विद् some, any, certain.*
 कस्य of whom? *gen. sin. of क्विन्.*
 कस्यचित् *gen. sin. m. or n. of क्विद् some, any, a certain one, 228.*
 कस्यचिद् *for कस्यचित्, q. v.*
 कस्याच्च *for कस्य चच्च by 31.*
 कस्यासि *for कस्य ससि by 31.*
 कस्येदं *for कस्य इदं by 32.*
 का who? what? *nom. sin. f. of किं 227.*
 कांश्चिद् *acc. pl. m. of क्विद् some, see 228.*
 काङ्क्षन्ति they desire; *3d pl. pres. par. of र्त काङ्क्ष 1st conj. 261.*
 काङ्क्षितं *nom. sin. n. of काङ्क्षित m. f. n. desired.*
 काङ्क्षे I desire, I seek; *1st sin. pres. dtm. of र्त काङ्क्ष.*
 काञ्चिद् *nom. sin. f. any woman, see 228.*
 काञ्चिद् *for काञ्चिद् हि by 50.*
 काञ्चनसस्त्रिभम् *ANOM. COMP. 777; काञ्चन cr. gold, and सस्त्रिभम् nom. sin. n. of सस्त्रिभ m. f. n. like.*
 काञ्चिद् *for काञ्चित् acc. sin. f. of क्विद् some, any, a certain, 228.*
 काननम् *nom. sin. n. a wood, forest, grove.*
 कानने *loc. sin. of कानन n. a forest, 1st c. 104.*
 कानिचित् *nom. or acc. pl. n. of क्विद् any, some, 228.*
 कान्ता *nom. sin. f. beloved, loved one.*
 कानिर् *for कानिस् nom. sin. of कानि f. beauty, brilliancy, 2d c. 112.*
 कान् *acc. sin. f. of क्विन् whom? see 227.*
 काम m. love, the god of love (*see note under कन्दर्प*), *1st c. 103.*
 कामं *acc. sin. of काम m. love.*
 कामं *ind. willingly.*

कामगः *nom. sin. m.* one who comes accidentally or unexpectedly, a casual visitor, one who travels about without any specific purpose; (*from* काम pleasure, and ग who goes.)

कामधुक् *nom. sin. of कामदुह् f.* the cow of plenty, 8th c. 182; (*comp. of* काम desire, and दुह् who milks.) The cow of plenty was a fabulous cow (granting all desires) produced at the churning of the ocean by the Suras and Asuras, after the deluge, for the recovery or production of fourteen sacred things; see note under **अमृतोपमां**.

कामभोगेः *TAT. OR DEP. COMP. 743; काम cr.* love, भोगेः *ins. pl. of भोग m.* enjoyment.

कामयेत् *for कामयेत्* he or she may desire; 3d *sin. pot. of* र्त् **कम्** 10th *conj.* 283.

कामवासिनीम् *acc. sin. f.* dwelling where one wishes; (*comp. of* काम wish, desire, and वासिन् *m. f. n.* a dweller.)

कामस् *nom. sin. of काम m.* love.

कामस्य *gen. sin. of काम m.* love, 1st c. 103.

कामार्तस् *TAT. OR DEP. COMP. 740; काम cr.* love, and **आर्तम्** *m. f. n.* pained, afflicted, sick, see 542.

कारणम् *acc. sin. of कारण n.* cause, action.

कारणात् *on account of, by reason of; abl. sin. of कारण n.* cause; *used adverbially.*

कारणान्तरे *loc. sin. n.* on the occasion of a cause; (*comp. of* कारण *cr.* a cause, and **अन्तर** occasion.)

कारणैर् *ins. pl. of कारण n.* a reason, cause.

कारयामास he caused to be done, he performed; 3d *sin. 2d pret. of* कृ *in caus.* 385. a.

कार्यम् *m. f. n.* to be done, to be performed; *fut. pass. p. of* र्त् **कृ** 682, 571. c.

कार्यम् *n.* an affair, business, matter, 1st c. 104.

कार्यम् *nom. sin. n. of कार्य m. f. n.* to be done.

कार्यम् *acc. sin. of कार्य n.* matter, business.

कार्यगौरवात् *TAT. OR DEP. COMP. 743; कार्य cr.* business, affair, गौरवात् *abl. sin. of*

गौरव *n.* importance, urgency, weightiness.

कार्यवान् *having business (to transact); see sin. m. of कार्यवान् m. f. n., 5th c. 140.*

कार्यम् *nom. sin. f. of कार्य m. f. n.* to be made to be done; *fut. pass. p. of* र्त् **कृ** 571.

कालम् *m.* time, 1st c. 103.

कालम् *acc. sin. of काल m.* time.

कालः *nom. sin. of काल m.* time.

कालस्य *gen. sin. of काल m.* time; दीर्घे कालस्य after a long time.

काले *loc. sin. of काल m.* time, opportunitly 1st c. 103, see 840.

कालो *nom. sin. of काल m.* time.

कायावसना *BAH. OR REL. COMP. 761*

कायाव *cr.* dark brown, red, reddish, रक्त *nom. sin. f. from वसन n.* a garment, 108

काष्ठैर् *ins. pl. of काष्ठ n.* wood, a stick, 1st c. 104.

कासि *for का असि* by 31.

किं *pron.* what? who? which? 227.

किंशुकशोकवकुलपुष्पागैर् *DWAN. OR AG COMP. 748; किंशुक cr.* the Kinsuka-tree (Butea frondosa); **शोक cr. the Asoka tree (Jonesia Asoka); **वकुल** the Vakul tree (Mimusops Elengi); **पुष्पागैर्** *ins. pl. of पुष्पाग the Punnaga-tree (Rottlera tinctoria).***

किञ्चन *nom. or acc. sin. n.* any thing, some thing, some place, see 229.

किञ्चित् *pron. n.* something, any thing, any 228.

किञ्चिद् *for किञ्चित् nom. sin. n.* any.

किञ्चिन् *for किञ्चित् (47) any, some.*

कितव *voc. sin. m.* O mischievous fellow O you rogue; (*often an expression of endearment or coquetry.*)

किन्तु *ind.* how much less! what? a particle of interrogation.

किमर्थम् *ind.* on what account? why? 791.

किम् *ind.* 10. 1. 1. 4

कीर्तिः *for* किल + कर्तः *by* 33.

कीर्तिष्वनि they shall celebrate; 3d *pl.* 2d *ful.* of *rt* कृत् 10th *conj.* 287.

कीर्ति *acc. sin.* of **कीर्ति** *f.* glory, fame.

कीर्तिर *for* कीर्तिस् *nom. sin. f.* glory, renown.

कुञ्जरीपिणहिवशाद्रूलर्क्षमृगान् DWAN. OR AGG. COMP. 748; **कुञ्जर** *cr.* an elephant, **शीपि** *for* शीपिन् (57) a panther, **महिष** *cr.* a buffalo, **झाद्रूल** *or.* a tiger, **शुष** *cr.* a bear (32), **मृगान्** *acc. pl.* of **मृग** *m.* a deer, 1st *c.* 103.

कुञ्जलीकृतम् *acc. sin. m.* coiled into a ring; (*comp.* of **कुञ्जल** a collar, a ring, and **कृत**, see 788.)

कुण्डिनं *acc. sin.* of **कुण्डिन** *n.* Kuṇḍina, a city in Berar, also called Vidarbha, the capital of Bhīma, father-in-law of Nala.

कुण्डिने *loc. sin. n.* See last.

कुतस् *ind.* wherefore? why?

कुतूहलात् *abl. sin.* of **कुतूहल** *n.* eagerness, joy, pleasure, fun, curiosity, 1st *c.* 103.

कुपिता *nom. sin. f.* of **कुपित** *m. f. n.* enraged.

कुपितो *nom. sin. m.* of **कुपित** *m. f. n.* enraged, angry.

कुमारंश्च *for* कुमारान् *acc. pl.* of **कुमार** *m.* a boy, youth, young man, 1st *c.* 103.

कुम्भाः *for* कुम्भास् *nom. pl.* See next.

कुम्भास् *nom. pl.* of **कुम्भ** *m.* a water-jar.

कुरीत् *acc. sin.* of **कुरी** *f.* an osprey.

कुरु *m.* name of a prince of the lunar race, sovereign of the North-West of India and the country about Delhi. He was ancestor of both Pāṇḍu and Dhṛitarāṣṭra. The patronymic derived from his name is applied to the sons of either, but more usually to those of the latter.

कुरु do thou, perform thou, make thou, give thou; 2d *sin. imp.* of *rt* कृ 682.

कुरुते he does; 3d *sin. pres. dtm.* of *rt* कृ 683.

कुरुनन्दन *voc. sin. m.* O son of Kuru; (*comp.* of **कुरु** *q. v.*, and **नन्दन** *q. v.*)

कुरुष्व make thou, perform thou; 2d *sin. imp. dtm.* of *rt* कृ 683.

कुर्यात् he may do; 3d *sin. pot.* of *rt* कृ 682.

कुर्याद् he may perform, he may make, he or she may act; 3d *sin. pot.* of *rt* कृ 682.

कुर्याम् I may do; 1st *sin. pot.* of *rt* कृ 682.

कुर्वन्तीम् *acc. sin. f.* of **कुर्वत्** *m. f. n.* making; *pres. p. par.* of *rt* कृ 524.

कुर्वन्तु let them make, let them assume; 3d *pl. imp.* of *rt* कृ 682.

कुलं *acc. sin. n.* a family.

कुलघ्नानां *gen. pl.* of **कुलघ्न** *m.* a destroyer of a family or tribe; (*comp.* of **कुल** a family, and **घ्न** a destroyer.)

कुलतत्त्वविद् COMPLEX COMP. 770; **कुल** family, race, **तत्त्व** nature, true state, **विद्** *nom. sin.* of **विद्** *m.* one who knows, 138.

कुलधर्मोः *nom. pl.* the laws or duties of a tribe. See next.

कुलधर्माश्च *nom. pl. m.* the laws of tribe, the usages of tribe; (**कुल** a family or tribe, **धर्म** law, TAT. OR DEP. COMP.)

कुलशीलसमन्वितान् COMPLEX COMP. 771; **कुल** family, breeding, **शील** *cr.* good temper or disposition, **समन्वितान्** *acc. pl. m.* endowed or endued with.

कुलशीलोपसम्पन्न COMPLEX COMP. 771; **कुल** *cr.* family, high birth, **शील** *cr.* good disposition, **उपसम्पन्न** *voc. sin.* of **उपसम्पन्न** *m. f. n.* endowed with.

कुलस्त्रिय *for* कुलस्त्रियस् *nom. pl. f.* the women of the family. See next.

कुलस्त्रियः *nom. pl. f.* noble women; (*comp.* of **कुल** a family, a noble family, and **स्त्री** a woman, 123. *c.*)

कुलस्य *gen. sin.* of **कुल** *n.* a family.

कुलीनश्च *nom. sin. m.* of **कुलीन** *m. f. n.* noble, well-born.

कुशलं *nom. or acc. sin. n.* well-being, health, prosperity, good fortune, welfare, freedom from calamity, 1st *c.* 104. Used in salutation: Is it well? It is well. Hail!

कुशलम् *nom. sin. m. of कुशल m. f. n. well, in good health.*

कुशलिनो *for कुशलिनम् nom. or acc. pl. m. of कुशलिनम् m. f. n. well, healthy, prosperous, in good health, 6th c. 159.*

कुशलिनो *nom. du. m. of कुशलिनम् m. f. n. well, in good health, 6th c. 159.*

कुशली *nom. sin. m. of कुशलिनम् m. f. n. well, in good health.*

कुशलेर् *ins. pl. m. of कुशल m. f. n. clever, skilful, adept.*

कुशलो *nom. sin. m. of कुशल m. f. n. clever, skilful.*

कूर्नेयाहकवाकीर्यो *COMPLEX COMP. 771; कूर्ने cr. turtles, याह alligators, कर्ण cr. fish, वाकीर्यो acc. sin. f. of वाकीर्ये m. f. n. filled with, crowded, thronged.*

कृष्णम् *acc. sin. of कृष्ण n. calamity, trouble.*

कृष्णे *loc. sin. m. or n. of कृष्ण m. f. n. difficult, difficult to be passed, painful.*

कृष्णेश *ins. sin. m. or n. of कृष्ण painful, tormenting.*

कृतम् *nom. or acc. sin. n. of कृत m. f. n. done, performed.*

कृतकृत्यो *nom. sin. m. one who has accomplished his object; (comp. of कृत done, and कृत्य n. that which is to be done, 767.)*

कृतनिश्चयः *nom. sin. m. one who has made a resolution, determined, resolved; (कृत, निश्चय determination.)*

कृतवती *nom. sin. f. of कृतवत् who has done. See next.*

कृतवन्तो *they performed; nom. pl. m. of कृतवत्. See next.*

कृतवान् *nom. sin. m. of कृतवत् m. f. n. who has done, who has made, who has caused; past act. p. of कृत कृ 553, 897.*

कृतवांस *for कृतवान्, q. v.*

कृतशौचम् *BAH. OR REL. COMP. 767; कृत cr. performed, शौचम् acc. sin. m. from शौच n. purification, ablution.*

कृता *nom. sin. f. of कृत m. f. n. made; past p. p. of कृत कृ 532.*

कृताञ्जलिं *acc. sin. f. See कृताञ्जलिर्.*

कृताञ्जलिः *nom. sin. m. See next.*

कृताञ्जलिर् *for कृताञ्जलिस् BAH. OR REL. COMP. 767; कृत cr. having made, अञ्जलिः nom. sin. of अञ्जलि m. reverential salutation with joined palms, 2d c. 110.*

कृतानि *nom. pl. n. of कृत done. See कृता*

कृतार्थः *nom. sin. m. of कृतार्थे m. f. n. See last*

कृतार्थो *nom. sin. m. of कृतार्थे m. f. n. successful, having accomplished an object; (comp. of कृत effected, and कृतार्थे object 767.)*

कृतास्त्रं *acc. sin. m. of कृतास्त्रम् m. f. n. skilled in (the use of) weapons; (comp. of कृत formed, and अस्त्र n. a weapon.)*

कृताहारम् *BAH. OR REL. COMP. 761; कृत cr. made, taken, आहारम् acc. sin. f. from आहार m. a meal, food, 108.*

कृते *loc. sin. n. being made, on its being done*

कृते *ind. by reason of, on account of, 731.*

कृत्यकाम् *acc. sin. of कृत्यका f. a woman who is the fatal cause of injury or destruction the fatal destroyer, the bane.*

कृत्वा *having made, having done, having settled, having considered; past ind. p. of कृत कृ 682.*

कृतम् *m. f. n. whole, entire, all, 1st c. 187.*

कृतम् *acc. sin. m. or n. of कृतम् m. f. n. entire whole.*

कृतां *acc. sin. f. of कृतम् m. f. n. entire, whole*

कृते *loc. sin. m. or n. of कृतम् m. f. n. entire*

कृष्याः *for अकृष्याः 2d sin. 3d pret. 4th c. rt कृ to do, to make, to place, 683.*

मनः कृष्याः *do not place thy mind, 861. a, 889.*

कृषया *nom. sin. f. of कृषयम् m. f. n. miserable, wretched, poor, mean.*

कृषया *acc. sin. f. of कृषयम् m. f. n. wretched*

कृषया *ins. sin. of कृषया f. compassion.*

कृपाविहन् for कृपा आविहन् by 31.

कृपा *acc. sin. of कृपा f. pity, compassion.*

कृश *m. f. n. thin, emaciated, 1st c. 187.*

कृश *nom. sin. f. of कृश m. f. n. thin, emaciated, lean.*

कृशा *acc. sin. f. of कृश m. f. n. thin, emaciated.*

कृशान् *acc. pl. of कृश m. f. n. slender, thin.*

कृष्णवर्त्तना *ins. sin. of कृष्णवर्त्तन् m. fire, 6th c. 147; (lit. having or making a black path, from कृष्ण black, and वर्त्तन् path.)*

कृष्णसारभ्यां *abl. du. n. of कृष्णसार m. f. n. black in the centre, spotted with black, having dark pupils; (from कृष्ण black, and सार essence.)*

के who? *nom. pl. of किं, q. v. कश्चि*

केचन *nom. pl. of कश्चि some, see 228.*

केचिद् for केचित् *nom. pl. m. some.*

केचिद् for केचित् *nom. pl. m. of कश्चित् some, 228.*

केचिद् by some, by some one, 228.

केतुभूतम् *acc. sin. n. being or become a banner; (comp. of केतु m. a banner, and भूत m. f. n. become, past p. p. of भू 532, 585.)*

केशिनी *voc. sin. of केशिनी f. Keshinī.*

केशिनी *nom. sin. f. Keshinī, name of a maid-servant or female attendant.*

केशिनी *acc. sin. f. Keshinī. (Fine-haired.)*

केशिन्या *ins. sin. f. by Keshinī. See केशिनी.*

कैतेन *ins. sin. of कैतव n. gambling, gaming.*

केचिद् for केचित् *ins. pl. m. of कश्चित् some.*

केचिन् for केचित् *ins. pl. by some; (from कश्चित्.)*

कोट्यो *nom. pl. of कोटि f. a crore or ten millions, 199. b.*

कोपः *nom. sin. m. anger.*

कोपं *acc. sin. of कोप m. anger, 1st c. 103.*

कोपम् *acc. sin. of कोप m. anger.*

कोपसमन्वितः *TAT. OR DEP. COMP. 740; कोप cr. anger, समन्वितः nom. sin. m. affected by.*

कोशलाधिपः *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

कोशल *cr. Kośala, अधिपः nom. sin. m. king, sovereign.*

कोशलान् *acc. pl. of कोशल m. pl. Kośala, the name of a country or its inhabitants. In the sin. it is also fem. See next.*

कोशलायान् *loc. sin. of कोशला f. a country described in the Rāmāyaṇa (V. 5.) as the district round Ayodhyā or Oude. According to some it is also the name of a town. In the Brahmāṇḍa-purāṇa Kośala is mentioned as beyond the Vindhya mountains.*

कोनेय *voc. sin. of कोनेय son of Kuntī, a name of Yudhishtira, (to whom Vṛihadaśwa relates the story of Nala,) or of either of the three elder Pāṇḍava princes, who were the reputed sons of Pāṇḍu by Kuntī; (from कुन्ती patronymic, 80. XIV.)*

कोमारं *nom. sin. n. childhood, youth.*

कोरव *voc. sin. m. O descendant of Kuru.*

कोरव्य *voc. sin. of कोरव्य m. descendant of Kuru, 1st c. 103.*

कोशलेन *ins. sin. of कोशल m. king of Kośala.*

ऋतुभिर् for ऋतुभिस् *ins. pl. of ऋतु m. a sacrifice.*

ऋतुभिस् *ins. pl. of ऋतु m. a sacrifice, 3d c. III.*

ऋतुमुख्यानां *gen. pl. of the principal sacrifices; (comp. of ऋतु m. a sacrifice, and मुख्यानां gen. pl. of मुख्य chief.)*

ऋतूनां *gen. pl. of ऋतु m. a sacrifice, 3d c. III.*

क्रन्दमानम् *acc. sin. f. of क्रन्दमान m. f. n. weeping, wailing, crying aloud for help; pres. p. dtm. of र्त् क्रन्द 526.*

क्रमप्राप्तं *TAT. OR DEP. COMP. 740, received by succession or hereditary descent; क्रम cr. succession, प्राप्तम् acc. sin. of प्राप्त m. f. n. received, obtained; past p. p. of र्त् आप् with प्र, 539.*

क्रमेण *ind. in order, successively, 714.*

क्रियताम् *let it be done, let it be set, let it be placed; 3d sin. imp. of कृ in pass. 701.*

क्रुधन्ति they are angry; 3d pl. pres. of *rt* क्रुध् 4th conj. 272.

क्रोधुम् to be angry; inf. of *rt* क्रुध् 4th conj. 459.

क्रोधसमन्वितः TAT. OR DEP. COMP. 740; क्रोध *cr.* anger, समन्वितः *nom. sin. of* समन्वित *m. f. n.* filled with.

क्रोधाद् *abl. sin. of* क्रोध *m.* anger.

क्रोशति she screams; 3d *sin. pres. of* *rt* क्रुश् 1st conj. 261.

क्रौञ्चकुरेज् DWAN. OR AGG. COMP. 748; क्रौञ्च *cr.* herons, कुरेज् *ins. pl. of* कुरर *m.* an osprey.

क्लमं *acc. sin. of* क्लम *m.* weariness, 1st c. 103.

क्लानो *nom. sin. m. of* क्लान *m. f. n.* wearied, fatigued.

क्लिश्यते he or she is annoyed or distressed, he or she is tormented or harassed; 3d *sin. pres. of* क्लिश् in *pass.* 463.

क्लीबन् for क्लीबन् like a base man, like a weak-minded, effeminate person; (*from* क्लीब *an* impotent man, *and* बन् 724.)

क्लेयं *acc. sin. of* क्लेय *n.* weakness.

क्ल ind. where? 717. g.

क्लचित् ind. any where, somewhere, in some place or other, 717. g, 230.

क्लचिद् ind. somewhere, any where.

क्लापि ind. any where, 230.

क्षण *m.* a moment, an instant.

क्षणे *loc. sin. of* क्षण *m.* a moment, 1st c. 103.

क्षणेन instantly, presently, soon, in a short time; *ins. sin. of* क्षण, *used adverbially*, 714.

क्षणेनाय for क्षणेन अय by 31. See the words.

क्षत्रियस्य *gen. sin. of* क्षत्रिय *m.* a Kshatriya, a man of the second or military caste. See next.

क्षत्रियाः for क्षत्रियास् *nom. pl. of* क्षत्रिय *m.* a soldier, a man of the second or military caste. See note under विश्राम्यते. Kshatriyas or warriors slain in battle are transported to Indra's heaven by the

Apsaras or nymphs of Swarga. Thus in Manu VII. 89. it is said, 'Those rulers of the earth who, desirous of defending each other, exert their utmost strength in battle, without ever averting their faces, ascend after death directly to heaven.' In Book II. 19. of the Nala, Indra means to say, 'Why are no warriors slain now-a-days, that I see none arriving in heaven to honour as my guests?'

क्षमयं *nom. sin. n. of* क्षमय *m. f. n.* to be pardoned; *fut. pass. p. of* *rt* क्षम् 569.

क्षम्युन् to pardon, to excuse; *inf. of* *rt* क्षम् 459.

क्षम्युन् let them pardon, let them excuse; 3d pl. *pres. of* *rt* क्षम् 1st conj. 261.

क्षमयामास he asked to be pardoned, he excused himself; 3d *sin. 2d pret. of* *rt* क्षम् in *caus.* 490, 487. a.

क्षमान् *acc. pl. of* क्षम *m. f. n.* capable, powerful.

क्षमावान् *nom. sin. of* क्षमावान् *m. f. n.* patient.

क्षयं *acc. sin. of* क्षय *m.* end, termination.

क्षितिपतिश् for क्षितिपतिस् TAT. OR DEP. COMP. 743; क्षिति *cr.* the earth, पतिश् *nom. sin. of* पति *m.* a lord, 121.

क्षितिम् *acc. sin. of* क्षिति *f.* the earth, 2d c. 112.

क्षितौ *loc. sin. of* क्षिति *f.* the earth, the ground, 2d c. 112.

क्षिप्रं ind. quickly, soon, 713.

क्षुत्तृवान्वितम् COMPLEX COMP. 771; क्षुत् for क्षुप् *cr.* hunger (42), तृवा *cr.* thirst, अन्वितम् *acc. sin. m. of* अन्वित *m. f. n.* possessed of, afflicted with, distressed by.

क्षुत्परीतस् TAT. OR DEP. COMP. 740; क्षुत् for क्षुप् *cr.* hunger (42), परीतस् *nom. sin. m. of* परीत *affected by*, filled with.

क्षुत्पिपासापरिधानो COMPLEX COMP. 771; क्षुत् *cr.* for क्षुप् (42) hunger, पिपासा *cr.* thirst, परिधानो *nom. dx. of* परिधान *m. f. n.* worn, wearied; *past p. p. of* *rt* क्षम् 546.

वृत्तिपासावरीनाङ्गी **COMPLEX COMP.** 771;
बुध् for **बुध्** *cr.* hunger, **पिपासा** *f.* thirst,
यरीत *cr.* affected, **जङ्गी** *nom. sin. f.* from
जङ्ग *n.* the body.

वृत्तिपासातो *nom. sin. f.* afflicted with hun-
 ger and thirst; (*comp. of बुध् for बुध् cr.*
 42, hunger, **पिपासा** *cr.* thirst, **जातो** *nom.*
sin. f. pained, afflicted, 542.)

बुद्धं *acc. sin. n.* mean, little, low. See next.

बुद्धः *nom. sin. of बुद्ध m. f. n.* vile.

बुद्धेय *ins. sin. of बुद्ध m. f. n.* base, vile.

बुध्वा *ins. sin. of बुधा f.* hunger, 1st c. 105.

बुध्वान्वित for **बुध्वा जन्वित** by 31.

बुधा *ins. sin. of बुध् f.* hunger, 8th c. 177.

बुधान्वितः *nom. sin. m.* famished with hun-
 ger; (*from बुधा cr.* hunger, and **जन्वित**
m. f. n. possessed.)

बुधात्स्य *gen. sin. m. of बुधात् m. f. n.* hun-
 gry; (*from बुधा cr.* hunger, and **जात्**
pained, 542.)

बुधाविहः **TAT. OR DEP. COMP.** 740; **बुधा**
cr. hunger, **जाविहः** *nom. sin. of जाविह*
m. f. n. affected by.

बुधितं *acc. sin. m. of बुधित m. f. n.* hungry.

बुधितः *nom. sin. m. of बुधित m. f. n.* hungry.

जेनतरं *nom. sin. n. of जेनतर m. f. n.* better,
 happier.

जेनी *nom. sin. n. of जेनिन् m. f. n.* safe,
 well, prosperous.

ख.

खगमांस for **खगमान्** *acc. pl. of खगम m. a*
 bird, (*lit.* sky-goer.) 1st c. 103.

खगा for **खगास्** *nom. pl. of खग m. a bird,*
 1st c. 103.

खड्गन् *acc. sin. of खड्ग m. a sword*, 1st c. 103.

खड्गेन *ins. sin. of खड्ग m. a sword*, cimeter.

खन् *acc. sin. of ख n. the sky, heaven*, 1st c. 104.

खलु *ind.* indeed.

खाद्य devour thou, eat thou; 2d *sin. imp.*
of rt खाद् 10th conj. 283.

खे *loc. sin. of ख n. the sky, heaven.*

खेचरः *nom. sin. m. a bird; (from खे loc. sin.*
of ख the sky, and चर going.)

ख्यातः *nom. sin. m. of ख्यात m. f. n. called,*
styled, celebrated; past p. p. of rt ख्या 532.

ग.

ग (*at the end of compounds*) going; agent
from rt गम्.

गच्छ go thou; 2d *sin. imp. of rt गम्* 1st
conj. 602.

गच्छति he or she goes; 3d *sin. pres. of rt*
गम् 1st conj.

गच्छन्तम् *acc. sin. m. of गच्छत् m. f. n. going;*
pres. p. par. of rt गम् 524.

गच्छन्ति they go; 3d *pl. pres. of rt गम्* 1st
conj. 602, 270.

गच्छन्ती *nom. sin. f. of गच्छत् m. f. n. going,*
proceeding on; pres. p. par. of rt गम् 524.

गच्छन्तीम् *acc. sin. f. going.* See last.

गच्छन्त्यपराङ्मुखाः for **गच्छन्ति अपराङ्मुखाः**
 by 34.

गच्छामो we (will) go; 1st *pl. pres. (with fut.*
signification 873) *of rt गम्* 270, 602.

गच्छावो for **गच्छावस्** we two (will) go; 1st
du. pres. of rt गम् 1st conj. 602.

गच्छेत् he or she may or should go; 3d *sin.*
pot. of rt गम् 1st conj. 602.

गच्छेद् he may or should go, let him go. See
 last.

गच्छेयं I may go, I can go; 1st *sin. pot. of*
rt गम् 1st conj. 602.

गच्छेनाम् for **गच्छ हनाम्** by 33.

गजान् *acc. pl. of गज m. an elephant*, 1st c. 103.

गजेन्द्रविक्त्रो **BAH. OR REL. COMP.** 761;
गजेन्द्र *cr.* the prince of elephants, **विक्त्रो**
nom. sin. of विक्त्र m. valour.

गजैः *ins. pl. of गज m. an elephant.*

गणयन् *nom. sin. of गणयत् m. f. n. counting;*
pres. p. par. of rt गम् 10th conj. 524.

गणयस्व count thou; 2d *sin. imp. dtm. of rt*
गम् 10th conj. 283.

गणयन्त्यास् for गणयन्तस् by 31.

गणयित्वा having reckoned; *past ind. p. of* *rt गम्* 558.

गणान् *acc. pl. of गम्* *m.* a troop, a flock, a number.

गणितः *nom. sin. m. of गणितम्* *m. f. n.* calculated, reckoned; *past p. p. of rt गम्* 538.

गणिते *loc. sin. n. of गणितम्* *m. f. n.* reckoned, numbered, counted; *past p. p. of rt गम्* 538.

गतं gone, departed; he went; *past p. p. of* *rt गम्* to go, 545, 896.

गतः for गतस् *nom. sin.* See last.

गतह्ना BAH. OR REL. COMP. 766; गतं *cr.* gone, removed, ह्ना *nom. sin. f. from ह्नम्* *m.* fatigue, weariness.

गतचेतनः BAH. OR REL. COMP. 766; गतं *cr.* gone, deprived of, चेतनः *nom. sin. m. from चेतना* *f.* sense, mind, 1st c. 108.

गतचेतसम् BAH. OR REL. COMP. 766; गतं *cr.* gone, चेतसम् *acc. sin. m. from चेतस्* *n.* the mind, senses, consciousness, 7th c. 163.

गतज्वरो BAH. OR REL. COMP. 767; गतं *cr.* gone, freed from, ज्वरो *nom. sin. of ज्वर* *m.* fever, trouble, affliction.

गतवान् *nom. sin. m. of गतवान्* *m. f. n.* who went, who has gone; *past act. p. of rt गम्* 553, 897.

गतसङ्कल्पा BAH. OR REL. COMP. 767; गतं *cr.* gone to, fixed on, सङ्कल्पा *nom. sin. f. from सङ्कल्प* *m.* thought, affection. मां गतसङ्कल्पा with thoughts or affections fixed on me. So in *Sakuntalā* (Act III.), तन्नतेन अभिलाषेव.

गतसत्त्वा for गतसत्त्वास् BAH. OR REL. COMP. 767; गतं *cr.* gone, सत्त्वा *nom. pl. of सत्त्व* *m. from सत्त्व* *n.* strength, spirit, 108.

गतसौहृदा BAH. OR REL. COMP. 767; गतं *cr.* gone, सौहृदा *nom. sin. f. from सौहृद* *n.* friendship, 108, (bereft of friends.)

गताः *nom. pl. m. of गतम्* *m. f. n.* gone, (they went, going to, 896;) *past p. p. of rt गम्* 545.

गतासून् *acc. pl. m. of गतासु* *m. f. n.* dead, expired; (गतं gone, असून् breath.)

गतिं *acc. sin. of गतिम्* *f.* gait, bearing, 2d c. 112.

गते *loc. sin. m. of गतम्* *m. f. n.* gone.

गतेषु being gone, having gone; *loc. pl. of गतम्* *m. f. n.* gone.

गतो *nom. sin. m.* gone, departed. See गत.

गतौ *nom. du. m. of गतम्* gone, departed.

गत्वा having gone; *past ind. p. of rt गम्* 602, 563. a.

गत्वावापराम् for गत्वा अव्य अपराम् by 31.

गन्तव्यं *nom. sin. n. of गन्तव्यम्* *m. f. n.* to be travelled, to be gone; *fut. pass. p. of गम्* 569.

गन्ता he or it will go, he will travel; 3d *sin. 1st fut. of rt गम्*.

गन्तासि thou wilt go; 2d *sin. 1st fut. of गम्* 602.

गन्तुम् to go; *inf. of rt गम्* 459.

गन्धर्वो *nom. sin. of गन्धर्वे* *m.* a Gandharva or celestial musician. These are demigods or angels who inhabit Indra's heaven, and form the orchestra at the banquets of the gods. They are described as witnesses of the actions of men, and are sixty millions in number.

गमः for अगमः 2d *sin. 3d pret. of rt गम्*, used with मा or मास्य for the imperative; as, मास्य गमः do not go, 889.

गमने *loc. sin. of गमनम्* *n.* going, advancing.

गमिष्यन्ति they will go. See next.

गमिष्यामि I shall or will go; 1st *sin. 2d fut. of rt गम्* 602.

गम्भीरं *ind.* deeply, 713.

गरीयो *nom. sin. n. of गरीयस्* *m. f. n.* more heavy, heavier, worse, worst, 194, 167.

गरुत्मनः for गरुत्मनस् *nom. pl. m. of गरुत्मन्* a bird, (*lit.* possessed of wings,) 5th c. 140.

गवां *gen. pl. of गो* *f.* a cow, an ox, 133. Used in *Nala* VII. 6. as the name given to the ordinary dice, as distinguished from the वृष or principal die.

गहने *loc. sin. m. or n. of गहन m. f. n. dense, thick, impenetrable.*

गद्वैरुच्यताम् TAT. OR DEP. COMP. 743; गद्वै *cr. limbs, body, वैरुच्यताम् acc. sin. f. deformity.*

गात्राणि *nom. pl. of गात्र n. a limb, a member.*

गात्रे *loc. pl. of गात्र n. a limb.*

गात्रै *ins. pl. of गात्र n. a limb.*

गात्राभिर् *for गात्राभिस् ins. pl. of गात्रा f. a song, a chant.*

गात्रि he sings, he repeats; 3d *sin. pres. of* गी 1st *conj.* 268.

गायमाना *for गायमानास् nom. pl. of गायमान m. f. n. singing; pres. p. dtm. of गी 1st conj.* 595. a, 524.

गिरि *acc. sin. of गिरि f. speech, voice, 8th c. 180.*

गिरि *acc. pl. of गिरि f. speech, word, 8th c. 180.*

गिरि *acc. sin. of गिरि f. speech, 8th c. 180.*

गिरि *ins. sin. of गिरि f. voice, speech, 8th c. 180.*

गिरि *for गिरौ loc. sin. of गिरि m. a mountain, 2d c. 110.*

गिरिकूटानि TAT. OR DEP. COMP. 743;

गिरि *cr. a mountain, कूटानि nom. pl. of कूट n. a peak, a summit, 1st c. 104.*

गिरिगुहम् TAT. OR DEP. COMP. 743; गिरि *cr. a mountain, गुहम् acc. sin. of गुहा f. a cave, a cavern.*

गिरिनदीम् TAT. OR DEP. COMP. 743; गिरि *cr. a mountain, नदीम् acc. sin. of नदी f. a river.*

गिरिराजम् TAT. OR DEP. COMP. 743; गिरि *cr. a mountain, राजम् acc. sin. for राजानं from राजन् m. a king, 151. a.*

गिरिश्रेष्ठम् TAT. OR DEP. COMP. 743. b; गिरि *cr. a mountain, श्रेष्ठम् acc. sin. m. of श्रेष्ठ m. f. n. best.*

गिरौ *for गिरौ (53) acc. pl. of गिरि.*

गिरै *gen. sin. of गिरि m. a mountain, 2d c. 110.*

गुण *m. quality, virtue, excellence, 1st c. 103.*

गुणवान् *nom. sin. m. of गुणवान् m. f. n. ex-*

cellent, good, possessed of advantages or excellencies (*guṇa*), 5th c. 140.

गुणान् *acc. pl. of गुण m. quality, virtue.*

गुणांस् *for गुणान् acc. pl. of गुण m. quality, virtue, merit, excellence.*

गुणैः *for गुणैस् ins. pl. of गुण quality, virtue.*

गुणैर् *for गुणैस् ins. pl. of गुण quality, virtue.*

गुप्तान् *acc. sin. f. of गुप्त m. f. n. guarded; past p. p. of गृ 556.*

गुरुन् *acc. pl. m. of गुरु m. f. n. venerable, dearly valued.*

गुल्मै *ins. pl. of गुल्म m. a bush, a shrub, 1st c. 103.*

गूढम् *nom. sin. of गूढ m. f. n. hidden, concealed; past p. p. of गृ 539.*

गृहम् *acc. sin. of गृह n. a house.*

गृहाय take thou, receive thou; 2d *sin. imp. of गृ 9th conj.* 699.

गृहान् *acc. pl. of गृह m. a house, a wife. (When गृह is used in the plural, it signifies generally home, and is always masculine.)*

गृहीतनामा *nom. sin. one who has gained a name, BAH. OR REL. COMP. 766; गृहीत cr. taken, received, नामा nom. sin. m. from नामन् n. a name, 6th c. 154.*

गृहीत्वा having taken, having taken up, having raised; *past ind. p. of गृ 699.*

गृहे *loc. sin. of गृह n. a house, 1st c. 104.*

गृह्णाति he takes; 3d *sin. pres. of गृ 9th conj.* 699.

गृह्णीथ take ye; 2d *pl. imp. dtm. of गृ 9th conj.* 699.

गृहं *nom. sin. n. a house.*

गोपायन्ति they guard, they protect; 3d *pl. pres. of गृ 1st conj.* 271.

गोत्रा *nom. sin. m. of गोत्र m. a protector, guardian, 4th c. 127.*

गोसहस्रेण *ins. sin. n. with a thousand kine; (comp. of गो a cow, ox, and सहस्र a thousand, 206.)*

ग्रसते he devours, he consumes; 3d *sin. pres. dtm. of गृ 1st conj.* 261.

ग्रस्तान् *acc. sin. f. of ग्रस्त m. f. n. seized; past p. p. of rt ग्रस् 539.*

ग्रस्यमाना *nom. sin. f. of ग्रस्यमान m. f. n. being seized; pres. p. pass. of rt ग्रस् 528.*

ग्रस्यमानान् *acc. sin. f. See last.*

ग्रहा *for ग्रहास् nom. pl. of ग्रह m. a planet.*

ग्रहीतुं *to catch, to take; inf. mood of rt ग्रह् 699, 459.*

ग्रहीष्यामि *I will take, I will take up; 1st sin. 2d fut. of rt ग्रह् 414. a.*

ग्रामं *acc. sin. of ग्राम m. a village.*

ग्रामान् *acc. pl. of ग्राम m. a village.*

ग्रामिपुत्राः *TAT. OR DEP. COMP. 743; ग्रामि for ग्रामिन् (57) cr. a villager, पुत्राः nom. pl. of पुत्र m. a son, a boy.*

ग्रामेय *ins. sin. of ग्राम m. a village.*

ग्राम्यगमान् *KARM. OR DES. COMP. 755; ग्राम्य cr. tame, lit. village-born, गजान् acc. pl. of गज m. an elephant.*

ग्राहेय *ins. sin. of ग्राह m. a serpent.*

ग्राहेयानेन *for ग्राहेय अनेन by 31.*

ग्राहो *nom. sin. of ग्राह m. a serpent.*

घ.

घातयति *he or it kills; 3d sin. pres. of rt हन् in caus., see 488.*

घोरं *acc. sin. n. of घोर m. f. n. frightful, awful, 1st c. 187.*

घोरान् *acc. pl. m. of घोर m. f. n. terrible, 1st c. 187.*

घोरायां *loc. sin. f. of घोर m. f. n. terrible, dreadful, 1st c. 187.*

घोरे *loc. sin. m. or n. of घोर m. f. n. terrible, 1st c. 104.*

घोषयामास *he proclaimed; 3d sin. 2d pret. of rt घुष् 10th conj. 385. a.*

घोषास् *for घोषान् acc. pl. of घोष m. a station of herdsmen.*

घ्नो *acc. pl. m. of घ्न m. f. n. striking, killing; pres. p. of rt हन् 524.*

च.

च *ind. and, also, both, 727.*

चक्रवाकोपकूजितान् *TAT. OR DEP. COMP.*

740; चक्रवाक *cr. the Chakravāka or Brahmany duck, उपकूजितान् acc. sin. f. of उपकूजित m. f. n. made resonant with cooing or the cry (of the Chakravāka).*

चक्षिरे *they made, they showed; 3d pl. 2d pret. dtm. of rt कृ 683.*

चक्षे *he made; 3d sin. 2d pret. dtm. of rt कृ 683.*

चक्षणे *he endured, he bore; 3d sin. 2d pret. dtm. of rt क्षन् 364.*

चक्षूंषि *acc. pl. of चक्षुस् n. the eye, 7th c. 165.*

चतुरः *acc. pl. m. of चतुर् four, 203.*

चतुरो *acc. pl. m. of चतुर् four, see 203.*

चतुर्थेः *nom. sin. of चतुर्थे m. f. n. fourth, 209.*

चतुर्थे *loc. sin. of चतुर्थे m. f. n. fourth, 209.*

चतुर्दशः *nom. sin. m. fourteenth, 210.*

चतुर्दंष्ट्रो *having four tusks; (comp. of चतुर् four, and दंष्ट्रो nom. sin. m. from दंष्ट्रा f. a tusk, 108.*

चतुर्विंशतितमः *nom. sin. m. twenty-fourth, 211.*

चत्वारः *for चत्वारस् nom. pl. of चतुर् four, see 92.*

चन्द्रमाः *nom. sin. of चन्द्रमस् m. the moon, 7th c. 163.*

चन्द्रलेखा *nom. sin. f. digit of the moon. See next.*

चन्द्रलेखान् *acc. sin. f. of चन्द्रलेखा f. a crescent or digit of the moon; (comp. of चन्द्र the moon, and लेखा a line, streak.)*

चन्द्रलेखेय *for चन्द्रलेखा इय by 32.*

चन्द्राभवक्लं *BAH. OR REL. COMP. 761; चन्द्र cr. the moon, चाव *cr. like, वक्लं acc. sin. m. from वक्ल n. the face, 108.**

चरति *he roams, he wanders, he or it moves; 3d sin. pres. of rt चर् 1st conj.*

चरन्ति *they wander about, they go; 3d pl. pres. of rt चर् 1st conj. 261.*

चरन् *nom. sin. m. of चरन् m. f. n. going, moving; pres. p. of rt चर् 524.*
 चरान् we wander over; 1st *pl. pres. of rt चर् 1st conj. 261.*
 चरामि I commit, I act; 1st *sin. pres. of rt चर्.*
 चरित् *acc. sin. of चरित् n. act, action.*
 चरितव्रतः BAH. OR REL. COMP. 766; चरित् *cr. performed, practised, व्रत nom. sin. m. from व्रत m. n. a vow, an act of devotion.*
 चरितानि *acc. pl. of चरित् n. an act, action.*
 चरिष्यति he or she will wander; 3d *sin. 2d fut. of rt चर् 1st conj. 261.*
 चचाल he, she or it moved; 3d *sin. 2d pret. of rt चल् to move, 364.*
 चलो *nom. sin. m. of चल् m. f. n. fickle, changeable, moveable.*
 चाक्षान् *for च अक्षान्, q. q. v. v.*
 चाचलान् *for च अचलान्, q. q. v. v.*
 चातुर्वर्ण्यस्य *gen. sin. of चातुर्वर्ण्य n. the four castes, 1st c. 104. See note under विश्राम्यते.*
 चादितः *for च आदितः by 31.*
 चातुर्दशनाः *for च अतुर्दशनाः by 31.*
 चानयाः *for च अनयाः by 31.*
 चानुसर्गा *for च अनुसर्गा by 31.*
 चानुभूयास्य *for च अनुभूय अस्य by 31.*
 चानेन *for च अनेन by 31.*
 चान्यद् *for च अन्यद् by 31.*
 चान्यन् *for च अन्यन् by 31.*
 चापरे *for च अपरे by 31.*
 चापि *for च अपि by 31.*
 चातदक्षिणैः *for च आतदक्षिणैः by 31.*
 चायश्चमेधेन *for च अपि अश्चमेधेन by 31 and 34.*
 चायस्य *for च अपि अस्य by 31, 34.*
 चायुपलक्षितः *for च अपि उपलक्षितः 31, 34.*
 चाभवन् *for च अभवन् by 31.*
 चाव्यागता *for च अव्यागता by 31.*
 चानीकरप्रख्यन् *acc. sin. m. like gold; (comp. of चानीकर gold, and प्रख्य like.)*
 चारित्रिकवचान् BAH. OR REL. COMP. 761;

चारित्र्य *cr. virtuous conduct, कवचान् acc. pl. from कवच m. armour, mail (cased in the armour of chastity.)*
 चारुदर्शने *voc. sin. f. O thou of lovely aspect; (from चारु beautiful, and दर्शन sight.)*
 चारुपद्मविश्रालाक्षीम् COMPLEX COMP. 771; चारु *cr. beautiful, पद्म cr. a lotus, विश्राल cr. large, अक्षी acc. sin. of अक्षी f. from अक्ष m. (in comp.) an eye, 778.*
 चारुवृत्तपयोधराम् COMPLEX COMP. 771; चारु *cr. beautiful, वृत्त cr. round, पयोधराम् acc. sin. f. from पयोधर m. a woman's breast, 108.*
 चारुसर्वैश्वशोभन O thou who art fair and beautiful in every limb, COMPLEX COMP. 771; चारु *cr. fair, handsome, सर्व cr. all, every, अङ्ग cr. limb, शोभन voc. sin. m. of शोभन m. f. n. beautiful.*
 चारुहासिनी sweetly smiling; *nom. sin. f. See next.*
 चारुहासिनीम् sweetly smiling, KARM. OR DES. COMP. 755; चारु *cr. sweet, sweetly, हासिनी acc. sin. of हासिनी f. smiling, 1st c. 106; (from हासिन् agt. of rt हस् 582. a.)*
 चारुणि *nom. pl. n. of चारु m. f. n. beautiful, 3d c. 115.*
 चासकृत् *for च असकृत् by 31.*
 चासि *for च असि by 31.*
 चासीत् *for च आसीत् by 31.*
 चास्मान् *for च अस्मान् by 31.*
 चास्मिन् *for च अस्मिन् by 31.*
 चास्या *for च अस्या by 31.*
 चाहन् *for च अहन् by 31.*
 चिकीर्षन्ती *nom. sin. f. of चिकीर्षन् m. f. n. desirous of doing, wishing to perform; pres. p. of rt कृ in des. 502, 525.*
 चिकीर्षनायस् *nom. sin. m. of चिकीर्षनाय m. f. n. anxious to perform, wishing to do; pres. p. atm. of rt कृ in des. 502, 528.*
 चिकीर्षसि thou dost desire to do; 2d *sin. pres. of rt कृ in des. 502.*

चिकीर्षितम् *nom. sin. n.* design, intention, (what is wished to be done;) see 502, 550.
चिन्तप्रमाथिनी *TAT. OR DEP. COMP. 739;*
चिन्त *cr.* heart, soul, mind, **प्रमाथिनी** *nom. sin. f. of प्रमाथिन् m. f. n.* agitating, afflicting; (*agt. from rt मन्थ् 693. a, with प्र;*) 6th c. 159.
चिन्ता *acc. pl. f. of चिन्त m. f. n.* variegated, 1st c. 105, 187.
चिन्तयथं think ye; *2d pl. imp. dtm. of rt चिन् 10th conj. 641.*
चिन्तयन् *nom. sin. m. of चिन्तयत् m. f. n.* thinking on; *pres. p. of rt चिन् 10th conj. 641.*
चिन्तयन्ती thinking, reflecting; *nom. sin. f. of चिन्तयत्. - 141. b.*
चिन्तयन्त्या *gen. sin. f. of चिन्तयत् m. f. n.* thinking of. 140. b.
चिन्तयामास he or she thought on, pondered on, considered; *3d sin. 2d pret. of rt चिन् 10th conj. 385. a.*
चिन्तयित्वा having thought on, having considered; *ind. past p. of rt चिन् 10th conj. 558.*
चिन्तये I think on; *1st sin. pres. dtm. of rt चिन् 10th conj. 641.*
चिन्तापरा lost in thought, *TAT. OR DEP. COMP. 744;* **चिन्ता** *cr.* thought, **परा** *nom. sin. f. of पर m. f. n.* principally engaged in, 1st c. 187.
चिन्तापरास् *nom. pl. m.* thoughtful. See last.
चिन्ताम् *acc. sin. of चिन्ता f.* thought, anxiety.
चिन्तयानस्य *gen. sin. m. of चिन्तयान m. f. n.* thinking of; *pres. p. dtm. of rt चिन् 10th conj. 527.*
चिन्तितो *nom. sin. m. of चिन्तित m. f. n.* thought of, contrived, devised; *past p. p. of rt चिन् 538.*
चिन्त्यन्तो *nom. pl. m. of चिन्त्यत् m. f. n.* seeking for, searching for; *pres. p. of rt चि 5th conj. 524.*

चिरम् *ind.* for a long time, for a long while
चिरविप्रोषितान् *acc. sin. f.* long banished, long absent; (*comp. of चिर long, and विप्रोषित dwelling away.*)
चिराद् *for चिरात् ind.* after a long time, for a long while.
चिह्नभूतो *nom. sin. m. of चिह्नभूत m. f. n.* become a mark, (Book XVII. 7.) formed into a mark.
चेत् *ind. if.*
चेतसा *ias. sin. of चेतस् n.* the mind, the heart.
चेतो *acc. sin. of चेतस् n.* mind, heart, 7th c. 164.
चेदं *for च इदं by 32.*
चेदियते *TAT. OR DEP. COMP. 743;* **चेदि** *cr.* Chedi, **यते** *gen. sin. of यति n. s.* lord, 121. Chedi is the name of a country, perhaps the same as the modern Chandail. It is often named in the marriage of Rukmīṇī, extracted from the Harivaṅśa by M. Langlois, Monumens de l'Inde, p. 96.
चेदिपुरी *acc. sin. of चेदिपुरी f.* Chedi-pur, i. e. the city of Chedi; (*comp. of चेदि and पुरी a city.*)
चेदिराजपुरी *TAT. OR DEP. COMP. 745;* **चेदि** *cr.* Chedi, **राज** *cr.* king, **पुरी** *acc. sin. of पुरी f.* a city.
चेदिराजस्य *gen. sin. m. of the king of Chedi;* (*comp. of चेदि cr. Chedi, and राजस्य gen. for राजः 151. a.*)
चेन्द्रपुरोगमा *for च इन्द्रपुरोगमा by 32.*
चेहमानम् *acc. sin. of चेहमान m. f. n.* struggling; *pres. p. dtm. of rt चेह 1st conj. 526.*
चेह *for च इह by 32.*
चेहागते *for च इह आगते by 32 and 31.*
चैनं *for च एनं by 33.*
चेव *for च एव by 33*
चेवाहम् *for च एव आहम् by 33, 31.*
चेवोद्यज्ञासनः *for च एव उद्यज्ञासनः by 33*
चेया *for च एया by 33.*

मोक्ष for च उक्त by 32.

चोत्तमगन्धार्थाः for च उत्तमगन्धार्थाः by 32.

चोत्तमाना for चोत्तमानास् *nom. pl. m. of*

चोत्तमान *m. f. n. being urged; pres. p. of*
rt बुद् in caus. pass. 496.

क्षिप्ता for क्षिप्ता by 48. b.

इ.

इकुनान् for इकुनान् (by 49) *acc. pl. of*
इकुन *m. a bird, 1st c. 103.*

इक्षो for इक्षो *able, q. v.*

इषीम् for इषीम् *acc. sin. of इषी f. the*
wife of Indra, 1st c. 106.

इन्देन *ins. sin. of इन्द n. will, wish.*

इवः *nom. sin. m. covered, clothed, clad;*
past p. p. of rt इद् 540.

इषितुं for इषितुं (49) *to curse; inf. of rt*
इष् 459.

छाया *nom. sin. f. a shadow.*

छायाद्वितीयो *ANOM. COMP., see 777. b. note;*

छाया *cr. shadow, द्वितीयो nom. sin. m. of*
द्वितीय m. f. n. accompanied by, (lit. dou-
bled, made two.)

छायेषानुगता for छाया इव अनुगता by 32, 31.

क्षिप्ता *having cut, having cut off; past ind.*
p. of rt छिद् 556.

क्षिन्दन्ति *they cut, they cleave; 3d pl. pres.*
of rt छिद् 7th conj.

शुचिः for शुचिः (49) *nom. sin. m. of शुचि*
m. f. n. pure.

भूरो for भूरो (49) *nom. sin. a hero, q. v.*

भूतम् for भूतं (49) *acc. sin. n. of भूत m. f. n.*
cooked, boiled; past p. p. of rt भू 532.

भेत्तुं *to cut, to cut off; inf. of rt छिद् 459.*

शोकम् for शोकम् *sorrow, q. v.*

श्रुत्वा *having heard; ind. p. of rt श्रु 556, 676.*

श्रुतानवस्थाप्ता for श्रुत्वा अनवस्थाप्ता by 31.

श्रेयः for श्रेयः (49) *nom. sin. n. better.*

श्रेयो for श्रेयो (49) *nom. sin. n. better.*

ज.

ज (at the end of compounds) denotes arising,
born, produced; (*agt. of rt जन् to be born.*)

जगाद *he uttered, he recited; 3d sin. 2d pret.*
of rt गद् 364.

जगाम *he or she went; 3d sin. 2d pret. of*
rt गम् 376, 602.

जगामेकां for जगाम एकां by 33.

जग्मुर् *they two went, they both had re-*
course; 3d du. 2d pret. of rt गम्, see 376.

जग्मुर् *they went; 3d pl. 2d pret. of rt गम् 376.*

जग्राह *he or she took hold of, he seized,*
he caught; 3d sin. 2d pret. of rt ग्रह् 9th
conj. 699.

जग्राहाजगरो for जग्राह जजगरो by 31.

जग्राहायतलोचना for जग्राह जायतलोचना
by 31.

जङ्गुर् *they perceived, they observed, they*
knew; 3d pl. 2d pret. from rt ज्ञा 688, 373.

जटिला *nom. sin. f. of जटिल m. f. n. having*
clotted or entangled hair.

जनं *acc. sin. of जन m. a man, people.*

जननी *nom. sin. f. a mother, a parent.*

जनपदं *acc. sin. of जनपद m. an inhabited*
country.

जनपदे *loc. sin. of जनपद m. the country (as*
distinct from the town).

जनमर्ध्यं *TAT. OR DEP. COMP. 743; जन cr.*
men, मर्ध्यं acc. sin. of मर्ध्य n. the midst.

जनयामास *he begat; 3d sin. 2d pret. of rt*
जन् in caus. 385. a.

जनसंसासु *TAT. OR DEP. COMP. 743; जन*
cr. men, संसासु loc. pl. of संसद् f. an
assembly, 138.

जनसङ्क्षये *TAT. OR DEP. COMP. 743; जन cr.*
men, सङ्क्षये loc. sin. of सङ्क्षय m. destruction.

जनस्य *gen. sin. of जन m. a person, a human*
being, people.

जना for जनास् *nom. pl. of जन m. a man,*
1st c. 103.

जनाधिप *voc. sin. m. O lord of men.*

जनाधिपः *nom. sin. m.* a sovereign, (*lit.* lord of men; *comp.* of जन *cr.* a man, and अधिप *m.* a lord.)

जनाधिपाः *nom. pl. m.* See last.

जनाशेषः *nom. sin. m.* host of men, (*lit.* sea of men; *from* जन *cr.* men, and अशेष *m.* the ocean.)

जनास् *nom. pl. of जन m.* a man, people.

जनिष्याः *gen. sin. of जनिनी f.* a mother, 106; see 859. a.

जनेन *ins. sin. of जन m.* a man, people.

जनैर् *ins. pl. of जन m.* a man, a person.

जन्म *nom. sin. of जन्मन् n.* birth, 6th c. 153.

जन्मान्तरकृतम् *nom. sin. n.* committed in another birth; (*comp.* of जन्म *cr.* birth, अन्तर *cr.* another, 777. b, and कृत, q. v.)

जम्बूद्वीपसालवेल्लसमाकुलं *COMPLEX COMP.* 771; **जम्बु** *cr.* the Jambu or rose-apple (34), **चाय** *cr.* the Mango-tree, **लोध** *cr.* the Lodhra or Lodh, a kind of tree (*Symplocos racemosa*), the bark of which is used in dyeing, **खदिर** the Khadira or Catechu-tree, the exudation of which is used in medicine, **साल** *cr.* the Sál-tree, **वेल्ल** *cr.* a cane, a ratan, **समाकुलम्** *acc. sin. n. of समाकुल m. f. n.* crowded.

जम्बूद्वीपे *loc. sin. of जम्बूद्वीप m.* Jambudwīpa, the central division of the world. India is so called in the Purāṇas.

जयम् *acc. sin. of जय m.* victory.

जयेम we may conquer; 1st *pl. pot. of rt जि* 1st *conj.*

जयेयुः they may conquer; 3d *pl. pot. of rt जि* 1st *conj.*

जरा *nom. sin. f.* old age.

जलं *nom. or acc. sin. of जल n.* water, 1st c. 104.

जलदाग्ने *TAT. OR DEP. COMP.* 743; **जलद** *cr.* a cloud (water-giver), **आग्ने** *loc. sin. of आगम m.* approach, arrival.

जलमात्रेण by mere water, on mere water;

(*from जल cr.* water, and मात्रेण *ins. sin. of मात्र, see* 919.)

जवं *acc. sin. of जव m.* speed, velocity.

जवनैर् *ins. pl. m. of जवन m. f. n.* fleet, swift.

जवयुक्तान् *acc. pl. m.* fleet, swift, (*lit.* possessed of fleetness; *from* जव *cr.* velocity, and युक्त possessed of.)

जवेन *ins. sin. of जव m.* rapidity, speed.

जवेनाभिससार *for जवेन अभिससार* by 31.

जहासि thou dost desert; 2d *sin. pres. of rt हा* 3d *conj.* 55

जह्वे he rejoiced; 3d *sin. 2d pret. 3m. of rt ह्व* 364.

जातरूपपरिष्कृतान् *TAT. OR DEP. COMP.* 740;

जातरूप *cr.* gold, **परिष्कृतान्** *acc. pl. n. of परिष्कृत m. f. n.* adorned; *past p. p. of कृ with परि*, 783. o, 532.

जातसङ्कल्पः *BAH. OR REL. COMP.* 767; **जा**

cr. arisen, experienced, felt, **सङ्कल्पः** *nom. sin. of सङ्कल्प m.* thought, desire, love, 1st c. 103.

जातस्य *gen. sin. n. of जात m. f. n.* born.

जाता *nom. sin. f. of जात m. f. n.* born.

जातिधर्माः *nom. pl. m.* the laws of caste, the usages of caste; (**जाति** caste, **धर्मे** law, usage, *TAT. OR DEP. COMP.*)

जातिसम्पन्नान् *acc. sin. f. of noble race,* endowed with (high) birth; (*comp. of जाति cr.* race, and **सम्पन्न** accomplished, endowed with.)

जातु *ind.* ever; न **जातु** never.

जानाति he knows; 3d *sin. pres. of rt ज्ञा* 9th *conj.* 688.

जानामि I know, I understand; 1st *sin. pres. of rt ज्ञा*.

जानीत know ye; 2d *pl. imp. of rt ज्ञा*.

जानीष ye know; 2d *pl. pres. of rt ज्ञा*.

जानीयां may I recognise; 1st *sin. pot. of rt ज्ञा* 9th *conj.* 688.

जानीयाद् he may know, he may recognise; 3d *sin. pot. of rt ज्ञा* 9th *conj.* 688.

जानीथे thou knowest; 2d *sin. pres. atm.* of *rt* *ज्ञा* 9th conj. 688.

जानीहि ascertain thou; 2d *sin. imp.* of *rt* *ज्ञा*.

जानुनिष् *ins. pl.* of *जानु* *n.* the knee.

जावते he, she or it is produced or born; 3d *sin. pres.* of *rt* *जन्* 4th conj.

जिघांसनो *nom. pl. m.* of *जिघांसन्* *m. f. n.* desirous of killing; *pres. p. par.* of *rt* *हन्* in *des.* 503, 525.

जिज्ञासमानो *nom. sin. m.* desirous of knowing, testing or proving; *pres. p. atm.* of *rt* *ज्ञा* in *des.* 500. b, 528.

जितम् *nom. sin. n.* of *जित* *m. f. n.* conquered; *past p. p.* of *rt* *जि* 532.

जितस्वर्गो *for* जितस्वर्गात् *BAH. OR REL. COMP.* 767; *जित* *cr.* conquered, won, gained, स्वर्गात् *nom. pl. f.* from स्वर्ग *m.* heaven, 108.

जितेन *ins. sin.* of *जित* *m. f. n.* conquered.

जितेन्द्रिये *BAH. OR REL. COMP.* 767; *जित* *cr.* conquered, subdued, इन्द्रिये *ins. pl. m.* from इन्द्रिय *n.* an organ of sense.

जितो *nom. sin. m.* of *जित* *m. f. n.* conquered, beaten. In Book XII. 83. *जित* is followed by an accusative: thus, जितो राज्यं वसूनि च deprived (in play) of his kingdom and his wealth,

जित्वा having conquered, having won; *past ind. p.* of *rt* *जि* 556. With double accusative; as, जित्वा राज्यं नलं having won the kingdom from Nala.

जिहीषेवः *nom. pl. m.* of *जिहीषु* *m. f. n.* wishing to seize, desirous of taking; *des. adj.* from *rt* *हृ* 502, 593, 82. III.

जिघेर् *for* जिघेस् *ins. pl. m.* of *जिघ* *m. f. n.* dishonest, vicious, (*lit.* crooked,) 1st c. 103.

जीमूतखनसविभाम् like the sound of a cloud, *ANOM. COMP.* 777; जीमूत *cr.* a cloud, खन *cr.* sound, सविभाम् *acc. sin. f.* of सविभ *m. f. n.* like, resembling.

जीयते he is conquered, he is beaten; 3d *sin. pres. pass.* of *rt* *जि* 590, 463.

जीर्णानि *acc. pl. n.* of जीर्ण *m. f. n.* old, worn out.

जीव live thou; 2d *sin. imp.* of *rt* जीव् 1st conj. 603.

जीवति he or she lives; 3d *sin. pres.* of *rt* जीव् 1st conj. 603.

जीवतु let him live; 3d *sin. pres.* of *rt* जीव् 1st conj. 603.

जीवन्मुखजीविकाम् *for* जीवतु चमुखजीविकाम् *by* 34.

जीवन्मी *acc. sin. f.* of जीवन् *m. f. n.* living; *pres. p.* of *rt* जीव् 524.

जीवितेन *ins. sin.* of जीवित *n.* life, 1st c. 104.

जीवितेनार्थे *for* जीवितेन चार्थे *by* 31.

जुष्टं *acc. sin. n.* of जुष्ट *m. f. n.* frequented by, resorted to.

जेता he will conquer; 3d *sin. 1st fut.* of *rt* जि 590.

ज्ञ (at the end of compounds) denotes knowing, acquainted with; (*agt.* of *rt* *ज्ञा*.)

ज्ञातमात्रे *loc. sin. n.* on its being ascertained merely (where they are); *comp.* of ज्ञात *cr.* known, and मात्र merely, see 919.

ज्ञातिद्रव्यविनाकृताः *COMPLEX COMP.* 771; ज्ञाति *cr.* kindred, द्रव्य *cr.* substance, wealth, विनाकृताः *nom. pl. m.* deprived of.

ज्ञातिभ्यो *abl. pl.* of ज्ञाति *m.* a relation, 2d c. 110.

ज्ञातिषु *loc. pl.* of ज्ञाति *m.* a kinsman, a relative, 2d c. 110; see 861.

ज्ञातीन् *acc. pl.* of ज्ञाति *m.* a kinsman, a relative, 2d c. 110.

ज्ञातुम् to know, to ascertain; *inf. mood* of *rt* *ज्ञा* 459, 688.

ज्ञानं *acc. sin.* of ज्ञान *n.* knowledge.

ज्ञानस्य *gen. sin.* of ज्ञान *n.* knowledge.

ज्ञायते he or it is known; 3d *sin. pres.* of *rt* *ज्ञा* in *pass.* 463.

ज्ञास्यामि I will ascertain, I will know; 1st
sin. 2d fut. of *ज्ञा* 688.

ज्ञेयः *nom. sin. m. of ज्ञेय m. f. n. to be known;*
*fut. pass. p. of *ज्ञा* 571. a.*

ज्ञेयम् *nom. sin. n. of ज्ञेय m. f. n. to be known,*
*to be ascertained; fut. pass. p. of *ज्ञा*.*

ज.

जिह्विकागणनादितं TAT. OR DEP. COMP. 745;
जिह्विका *cr.* a cricket, गण *cr.* a multitude,
swarm, नादितम् *sounding, resounding, re-*
*sonant; past p. p. of *रि* नद् in caus. 566.*

त.

त for ते *dat. sin. of त्वद् thee, or nom. pl. m.*
of तद् he, that, 36.

त इमे for ते इमे (36) they themselves, the
very same, 220. a.

तत् for तद्, q. v.

तत् क्षुत्वा for तद् क्षुत्वा by 49. See the words.

तडागं *acc. sin. of तडाग n. a pool, a lake.*

तडागानि *acc. pl. of तडाग n. a tank, 1st c. 104.*

तद् *pron. m. f. n. he, she, it, that, 220.*

तद् that; *acc. sin. n. of तद्. See last.*

तद् *ind. therefore, 713.*

ततः for ततस्, q. v.

ततः प्रभृति *ind. from that time forward,*
thenceforward.

ततस् *ind. then, afterwards, thence.*

ततस्ततः *ind. hither and thither; compare*
इतस्ततः.

ततश्च for ततस्, q. v.

ततो for ततस् thence, afterwards.

तत्पार्यं TAT. OR DEP. COMP. 743; तद् *cr.*
he (of him), पार्यं *acc. sin. of पाप n. sin,*
crime, 1st c. 104.

ततो for तस्मात् *ind. than this, than that.*

तत्क्षणम् *ind. at that very moment, at the*
very instant; (from तद् 220, and क्षण
moment, 715.)

तत्पराया for तत्परायास् *gen. sin. f. of तत्पर*
m. f. n. devoted, devotedly attached.

तत्प्रियं TAT. OR DEP. COMP. 743; तद् *cr. he*
(of him, to him), प्रियं *acc. sin. of प्रिय n.*
a kindness, a favour.

तत्र *ind. there, in that place, 720.*

तत्रस्थौ *nom. du. m. of तत्रस्थ m. f. n. abiding*
there; (*comp. of तत्र there, 720, and स्थ*
standing, dwelling, 580.)

तत्राय for तत्र अय by 31.

तत्रावसक्तभून् for तत्र + अवसक्त + अभून् by
31 and 47.

तत्रावसद् for तत्र अवसद् by 31.

तत्रावसनेषु for तत्र आसनेषु by 31.

तत्रेण for तत्र एन by 33.

तत्त्वं *acc. sin. of तत्त्व n. truth, exact state.*

तत्त्वम् *voc. sin. m. O truth-knower; (comp. of*
तत्त्व *divine truth, and ज्ञ a knower, 580.)*

तत्त्वेन *truthfully; ins. sin. of तत्त्व n. truth, 714.*

तथा *ind. thus, so, likewise, in like manner,*
913.

तथागतं *acc. sin. m. of तथागत m. f. n. in*
such a condition; (*comp. of तथा so, and*
गत gone.)

तथापि *ind. nevertheless, still.*

तथायम् for तथा अयम् by 31.

तथायानं for तथा आयानं by 31.

तथाख्यानि for तथा अख्यानि by 31.

तथाकृपा *nom. sin. f. of तथाकृप m. f. n. of*
such a form; (*comp. of तथा such, so,*
and कृप, q. v.)

तथाकृपेयम् for तथाकृपा इयम् by 32.

तथाविधः *nom. sin. m. of तथाविध m. f. n. of*
such a sort or kind.

तथाविधं *acc. sin. m. or n. or ind. in such a*
manner, of such a kind, 713.

तथाविधां *acc. sin. f. of तथाविध m. f. n. in*
such a state or plight.

तथेयुक्ता for तथा इति उक्ता by 32 and 34.

तथैव *ind. even so, just so, so also, in like*
manner.

तथोक्ता for तथा उक्ता by 32.

तपोत्साहं *acc. sin. m.* making such great effort; (*from तपा so, and उत्साह effort.*)
 तथ्यम् *acc. sin. of तथ्य n.* truth, 1st c. 104.
 तद् for तत् that, therefore; *nom. n. of तत्, q. v.*
 तदनन्तरा *nom. sin. f. of तदनन्तर m. f. n.* next to him, nearest to him; (*comp. of तद् 220, and अनन्तर without interval.*)
 तदवस्थां *acc. sin. f. of तदवस्थ m. f. n.* in that condition; (*comp. of तद् 220, and अवस्था state.*)
 तदा *ind.* then, 722.
 तदाकारं having that appearance or aspect, BAH. OR REL. COMP. 761; तद् *cr.* that, चाकारं *acc. sin. f. from चाकार m.* form, appearance, 1st c. 103.
 दुःखम् *acc. sin. n.* that grief, or grief for her, or her grief; (*comp. of तद् for तत् 220, and दुःख grief, q. v.*)
 तद्रूपं *nom. sin. n.* the form itself; (*comp. of तत् 220, and रूप n.* form.)
 तद्विज्ञम् BAH. OR REL. COMP. 762; तद् he, 220, विज्ञम् *nom. sin. m. from विज्ञा f.* knowledge, 108, (possessing his knowledge.)
 तत् for तत् (47) *nom. sin. n.* that.
 तनयां *acc. sin. of तनया f.* a daughter.
 तनयाभ्यां by or from (my) two children; *ins. or abl. du. of तन्य m.* a child, 1st c. 103. (The two children alluded to in Book XIII. 34. are Indrasena and Indrasena, who had been sent by Damayanti to her father at Vidarbha.)
 तनुमध्या BAH. OR REL. COMP. 766; तनु *cr.* slender, graceful, मध्या *nom. sin. f. from मध्य m.* the waist, middle.
 तनुमध्यां BAH. OR REL. COMP. 766; तनु *cr.* slender, मध्यां *acc. sin. f. from मध्य n.* waist, 1st c. 108.
 तन्द्रां *acc. sin. of तन्द्रा f.* weariness, fatigue.
 तपः *nom. sin. of तपस् n.* penance, self-mortification, 7th c. 164.
 तपसा *ins. sin. of तपस् n.* penance, devotion.

तपसि *loc. sin. of तपस् n.* devotion.
 तपस्यग्निषु for तपसि अग्निषु by 34.
 तपस्विनी *nom. sin. f. of तपस्विन् m. f. n.* devout, pious; poor, wretched, miserable, 159.
 तपोधनाः *nom. or voc. pl. m.* rich in devotion; (*comp. of तपस् devotion, penance, 64, and धन n.* wealth.)
 तपोवनम् *acc. sin. n.* penance-grove, sacred wood; (*comp. of तपस् penance, 64, and वन n.* a wood.)
 तपोवृद्धान् *acc. pl. m.* grown old in devotion; (*comp. of तपस् devotion, penance, 64, and वृद्ध grown, increased.*)
 तम् him; *acc. sin. m. of तत् m. f. n.* he, she, it, 220.
 तया by her, with her; *ins. sin. f. of तत्.*
 तयेयं for तया इयं by 32.
 तयोः for तयोस् of those two; *gen. du. of तत्.*
 तयोर for तयोस् of those two; *gen. du. of तत्.*
 तरसा *ins. sin. of तरस् n.* speed, velocity.
 तरुश्रेष्ठं *acc. sin. of तरुश्रेष्ठ m.* the best of trees, see 743. b.
 तर्कयित्वा having considered, having reflected; *past ind. p. of rt तर्क 10th conj.* 558.
 तर्कयामास he or she considered, he suspected, he conjectured; 3d *sin. 2d pret. of rt तर्क 10th conj.* 385. a.
 तल्लक्ष्यं *nom. sin. n.* the mark of him; (*comp. of तल् for तत् 48, 220, and लक्ष्य a mark, 743.*)
 तव of thee; *gen. sin. of त्वत्, q. v.*
 तवानय for तव अनय by 31.
 तस्यतुः they two stood; 3d *du. 2d pret. of rt स्या 587.*
 तस्युः they stood; 3d *pl. 2d pret. of rt स्या.*
 तस्युर् for तस्युस् they stood; 3d *pl. 2d pret. of rt स्या 373.*
 तस्यो he stood; 3d *sin. 2d pret. of rt स्या 373, 587.*
 तस्माद् from that, than that, therefore, on that account; *abl. sin. of तत्, see 829.*

तस्मान् for तस्मात् (47) therefore.

तस्मिन् for तस्मिन् (53) in that; *loc. sin. m.*
or *n.*

तस्मिन् for तस्मिन् (52) in that; *loc. sin.*

तस्मै to him; *dat. sin. m. of तम् m. f. n. he,*
she, it, 220.

तस्य of him; *gen. sin. of तम्, q. v.*

तस्या for तस्यास् of her; *gen. sin. f. of तम्.*

तस्याः of her; *gen. sin. f. of तम् m. f. n. he,*
she, it, 220.

तस्यादुदतरं for तस्य अदुदतरं by 31.

तस्याग्रमेयस्य for तस्य अग्रमेयस्य by 31.

तस्याञ् of her; *gen. sin. f.*

तस्यास् of her; *gen. sin. f.*

ता for तास् (66. a) they; *nom. or acc. pl. f.*
of तम्, *q. v.*

तां her; *acc. sin. f. of तम् m. f. n. he, she,*
it, 220.

तांस् for तान् them, those, by 53.

तादृग् *nom. sin. f. or n. of तादृज् m. f. n.*
such, such-like, such as that, 234, 181.

तान् them, those; *acc. pl. m. of तम् 220.*

तानि those; *acc. pl. n. of तम् he, she, it, 220.*

तानीह for तानि इह by 31. a.

तापसा for तापसास् *nom. pl. of तापस m.*
a hermit, a devotee. In Book XII. 96.

तापसाऽनर्हिताः is an irregularity, see
तापसानर्हिताः.

तापसाः *nom. pl. of तापस m. a hermit.*

तापसाधुषितं TAT. OR DEP. COMP. 740;

तापस *cr. a hermit, अधुषितं acc. sin. n.*
of अधुषित *m. f. n. inhabited; past p. p.*
of र्त्त वस् with अधि, 607, 543.

तापसानर्हिताः is a violation of the usual rule
of Sandhi, 66. a. By that rule the two
words should be separated, तापसा (for
तापसास् *nom. pl.*) अनर्हिताः.

तापसारक्ष्यन् TAT. OR DEP. COMP. 743;

तापस *cr. a hermit, an ascetic, अरक्ष्यन्*
acc. sin. n. a wood, a forest, 1st c. 104.

तापसेः *ins. pl. of तापस m. a devotee.*

तापसेर् for तापसेस् *ins. pl. of तापस m. an*
ascetic.

तापसेज् *ins. pl. of तापस m. a hermit.*

ताभिज् for ताभिस् by them; *ins. pl. f. of तम्.*

ताव् for तौ (37) those two; *acc. du. m. of*
तम् 220.

तावत् *ind. so long.*

तावन्ति *nom. pl. n. of तावत् m. f. n. so many,*
231.

ताम् they; *nom. pl. f. of तम् he, she, it, 220.*

तिग्मांशुः *nom. sin. m. the sun; (from तिग्म*
hot, and अंशु a ray, 766.)

तिथौ *loc. sin. of तिथि m. f. a lunar day.*

The month is divided into thirty tithis
or lunar days, which are personified as
nymphs. In the laws of Manu are va-
rious directions concerning fortunate and
unfortunate days of the month; thus
IV. 114. "The dark lunar day or day of
new moon (अमावास्या) destroys the spi-
ritual teacher, the fourteenth destroys
the learner, the eighth and the day of
the full moon destroys all remembrance
of scripture, for which reason he must
avoid reading on those lunar days."
Hence the Hindús are careful to wait
for an auspicious day before commencing
any action of importance.

तिष्ठ stay thou, remain thou; *2d sin. imp.*
of र्त्त स्वा 587.

तिष्ठताम् *gen. pl. m. of तिष्ठत् m. f. n. standing;*
pres. p. of र्त्त स्वा 1st conj. 269, 587, 524.

तिष्ठति he stands, he or it remains; *3d m.*
pres. of र्त्त स्वा 1st conj. 587.

तिष्ठत् *loc. pl. m. of तिष्ठत् m. f. n. being*
present; *pres. p. par. of र्त्त स्वा 524, 587.*

तीक्ष्णम् *acc. sin. n. of तीक्ष्ण m. f. n. sharp,*
noxious, virulent.

तीव्रोपसमाविहा COMPLEX COMP. 771; ती
cr. fierce, रोष cr. anger, समाविहा nom.
sin. f. of समाविह m. f. n. possessed by,
affected by, filled with.

तीव्रशोकसमाविष्टा COMPLEX COMP. 771; तीव्र *cr.* severe, excessive, शोक *cr.* sorrow, समाविष्टा *nom. sin. f.* filled with, penetrated by.

तीव्रशोकाती COMPLEX COMP. 771; तीव्र *cr.* excessive, poignant, शोक *cr.* grief, आती *nom. sin. f. of आती m. f. n.* afflicted, 542.

तु *ind.* but, 728. a.

तुल्य *nom. or acc. sin. n. of तुल्य m. f. n.* equal.

तुल्यता *acc. sin. of तुल्यता f.* equality.

तुल्यशीलवयोर्युक्तं COMPLEX COMP. 771; तुल्य *cr.* equal, शील *cr.* good disposition, वयो *cr. for वयस्* age, 64, युक्तं *acc. sin. f. of युक्त m.* possessed of.

तुल्यकृतीन् BAH. OR REL. COMP. 766; तुल्य *cr.* similar, आकृतीन् *acc. pl. m. from आकृति f.* form, 2d c. 119.

तुल्यभिजनसंवृत्तान् COMPLEX COMP. 771; तुल्य *cr.* equal, अभिजन birth, family, rank, संवृत्तान् *acc. sin. f. of संवृत m. f. n.* surrounded by, possessed of.

तुल्यो *nom. sin. of तुल्य m. f. n.* equal, 1st c. 187; see 826.

तुष्टिर् *for तुष्टिस्* *nom. sin. f.* satisfaction, pleasure.

तुष्टे *ind.* quickly.

तुष्टौ *ind.* silent, silently.

तुष्टमुष्टिं TAT. OR DEP. COMP. 743; तुष्ट *cr.* grass, hay, मुष्टिं *acc. sin. of मुष्टि f.* a handful.

तुष्टेः *ins. pl. of तुष्ट n.* grass, any gramineous plant. In Nala XIII. 28. it may mean a bamboo, reed, &c.

तृतीयः *nom. sin. of तृतीय m. f. n.* third, 208.

तृतीयो *for तृतीयस्* *nom. sin. m.* third.

तृप्ता *nom. pl. m. of तृप्त m. f. n.* satisfied; *past p. p. of तृप्* 539.

तृषितः *nom. sin. m. of तृषित m. f. n.* thirsty.

ते they, those; *nom. pl. m. of तत्, q. v.*

ते of thee, by thee, from thee, to thee; *gen. sin. or dat. sin. of त्वत् or युष्मत्, q. v.*

तेजसा *ins. sin. of तेजस् n.* glory, splendour,

beauty, might, power, dignity, spirit, virtue, 7th c. 164.

तेजसी *nom. sin. m. of तेजस् m. f. n.* glorious, illustrious, 159.

तेजोबलसमन्वितान् COMPLEX COMP. 771; तेजो *cr. for तेजस्* spirit, बल *cr.* strength, समन्वितान् *acc. pl. m.* endowed with.

तेजोबलसमायुक्तान् COMPLEX COMP. 771; तेजो *for तेजस्* (64) *cr.* spirit, fire, बल *cr.* strength, समायुक्तान् *acc. pl. m.* endowed with, possessing.

तेन by him, by that; *ins. sin. m. or n. of तत्.*

तेनाहं *for तेन अहं* by 31.

तेनैव *for तेन एव* by 33.

तेभ्यः *for तेभ्यस्* to them; *dat. pl. of तत्, q. v.*

तेषां of them, of those; *gen. pl. m. of तत्, q. v.*

तेषु in them; *loc. pl. m. of तत्, q. v.*

तेर् *for तेस्* by them, by those; *ins. pl. m. or n. of तत्.*

तोयम् *acc. sin. of तोय n.* water.

तोरणेन *ins. sin. of तोरण m. n.* an arch, an arched gateway, 1st c. 103.

तोषयामास he pleased, gratified; 3d *sin. 2d pret. of तृष्* to be pleased, in *caus.* 490.

तौ those two; *nom. du. m. of तत्, q. v.*

त्यक्तीव्रितयोधिनः COMPLEX COMP. 771; त्यक्त *cr.* abandoned, sacrificed, जीवित *cr.* life, योधिनः *nom. pl. of योधिन् m.* a fighter, (*agt. from तृ युध्* 582. a.) 6th c. 159.

त्यक्तवान् who has abandoned, (he left, he deserted); *nom. sin. m. of त्यक्तवत् past act. p. of तृ त्यज्* 553, 897.

त्यक्त्रियम् *acc. sin. f., BAH. OR REL. COMP.* 767; त्यक्त *cr.* abandoned, deserted, त्रियं *acc. sin. of श्री f.* fortune, 123.

त्यक्ता *nom. sin. f. of त्यक्त m. f. n.* abandoned, deserted; *past p. p. of तृ त्यज्* 539.

त्यक्तुमामस् *nom. sin. m.* wishing to abandon, desirous of leaving; see 871.

त्यक्तुं to abandon; *inf. of तृ त्यज्.*

त्वरमाद्यं^१ *nom. sin. f.* hastening, running quickly.

त्वरमाद्यो *nom. sin. m. of त्वरमाद्य m. f. n.* hastening.

त्वरमाद्योपचक्रमे for त्वरमाद्या उपचक्रमे by 32.
See both words.

त्वरान्वितः *nom. sin. m.* in haste, quick, lit. possessed of haste; (त्वर *cr.* haste, and चान्वित possessed of.)

त्वरिता *nom. sin. f. of त्वरित m. f. n.* quick, swift.

त्वरिताः *nom. pl. m. of त्वरित m. f. n.* quick, swift.

त्वरितो for त्वरितस् *nom. sin. m. of त्वरित m. f. n.* quick, hastening.

त्वर्यमाद्यो *nom. sin. m. of त्वर्यमाद्य m. f. n.* being urged; *pres. p. of त्वर् in pass.* 528.

त्वा thee; *acc. sin. of त्वत् thou*, 219.

त्वां thee; *acc. sin. of त्वत् thou*, 219.

त्वाभिगम्याहं for त्वा अभिगम्य चाहं by 31.

त्वाम् thee; *acc. sin. of त्वत् thou*, 219.

द.

द (at the end of compounds) denotes giving, causing, a giver; (*agt. of rt दा.*)

दंष्ट्रिणः *abl. pl. of दंष्ट्रिन् m.* an animal having tusks, tusked, a boar, &c., 6th c. 159.

दक्षम् *acc. sin. of दक्ष m. f. n.* upright, 1st c. 105.

दक्षिणापथः *nom. sin.* See next.

दक्षिणापथं *acc. sin. of दक्षिणापथ m.* the Southern region, the Southern road or direction; (from दक्षिणा the South, and पथ a road.) दक्षिण 'the South' is properly that which is on the right hand. The Southern region means here the land to the South of the Narmadā or Nerbudda river. The word Dakshin is now corrupted into Deccan.

दक्षिणापथान् *gen. pl. of दक्षिणापथ m. f. n.* having gifts, accompanied by presents or

fees to Brāhmins; (from दक्षिणा a present to a Brāhman, and चत् possessed of.)

दक्षिणे *ind.* towards the South, 716.

दक्षधारणं *nom. sin. of दक्षधारण n.* punishment.

दक्षभयात् *TAT. OR DEP. COMP.* 743; दक्ष *cr.* rod, भयात् *abl. sin. of भय n.* fear, 1st c. 104. See note under यमः.

दक्षिभिः *ins. pl. of दक्षिन् m.* a warder, a door-keeper, 6th c. 159.

दक्ष्यस् *nom. sin. m.* to be punished, punishable; *fut. pass. p. of rt दक्ष्* 571.

दत्तं *nom. sin. n. of दत्त m. f. n.* given; *past p. p. of rt दा* 533.

दत्ता *nom. sin. f. of दत्त m. f. n.* given, 533.

दत्त्वा having given; *past ind. p. of rt दा* 556.

ददृशे he or she saw; *3d sin. 2d pret. of rt दृश्* 364, 604.

ददृशाथ for ददृशे चथ by 31.

ददृशाभुतदृशनान् for ददृशे अभुतदृशनान् by 31.

ददृशाभममखलम् for ददृशे आभममखलम् by 31.

ददुः they gave; *3d pl. 2d pret. of rt दा* 663, 373.

ददृशुः for ददृशुस् they saw. See next.

ददृशुर for ददृशुस् they saw, they beheld; *3d pl. 2d pret. of rt दृश्* 604.

ददृशे he or she saw; *3d sin. 2d pret. dtm. of rt दृश्* 364, 604.

ददौ he gave; *3d sin. 2d pret. of rt दा* 663, 373.

दधुः they applied, they placed; *3d pl. 2d pret. of rt धा* 373, 664. मनो दधुः they applied their minds, they entertained the idea, they resolved.

दन्तिभिः *ins. pl. of दन्तिन् m.* an elephant, 159.

दन्तौ *ins. pl. of दन्त m.* a tusk, a tooth, 1st c. 103.

दमं *acc. sin. of दम m.* Dama, brother of Damayanti, 1st c. 103.

दमः *nom. sin. of दम m.* temperance, self-restraint, 1st c. 103.

दमनं *acc. sin. of दमन m.* Damana, brother of Damayanti, 1st c. 103.

दमनः *for दमनस् nom. sin. m. Damana.*
 दमनो *for दमनस् nom. sin. of दमन m. Damana.*
 दमयन्ति *voc. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्ती *f. Damayantī, daughter of Bhīma and wife of Nala, 1st c. 106.*
 दमयन्ती *acc. sin. of दमयन्ती.*
 दमयन्तीसकाशे *TAT. OR DEP. COMP. 743; दमयन्ती cr. Damayantī, सकाशे loc. of सकाश, used adverbially, in the presence of.*
 दमयन्तीसखीगणान् *TAT. OR DEP. COMP. 745; दमयन्ती cr. Damayantī, सखी cr. friend, गणान् abl. sin. of गण m. troop, company.*
 दमयन्त्यनवच्छाज्जी *for दमयन्ती अनवच्छाज्जी by 34.*
 दमयन्त्यर्थे *for the sake of Damayantī; (comp. of दमयन्ती and अर्थे, see 760. d, 791.)*
 दमयन्त्यर्थे *ind. for the sake of Damayantī, in search of Damayantī; (comp. of दमयन्ती and अर्थे 688, 463.)*
 दमयन्त्या *ins. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्या *for दमयन्त्यास् gen. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्यां *loc. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्याः *gen. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्याम् *loc. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्यास् *gen. sin. f. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्येकवस्त्राण *for दमयन्ती एकवस्त्रा अण by 34 and 31.*
 दमयन्त्ये *dat. sin. to Damayantī.*
 दमज्ञोचसमन्वितैः *TAT. OR DEP. COMP. 740; दम cr. self-command, ज्ञोच cr. purity, समन्वितैः ins. pl. of समन्वित m. f. n. endowed with.*
 दयां *acc. sin. of दया f. compassion, pity.*
 दयितं *acc. sin. m. of दयित m. f. n. beloved, dear, cherished.*
 दयितः *nom. sin. m. of दयित m. f. n. beloved.*
 दयितान् *acc. pl. m. of दयित m. f. n. beloved, dear.*
 दरीम् *acc. pl. of दरी f. a glen, 1st c. 106.*
 दर्शनलालसाम् *acc. sin. f. longing to see,*

ardently desirous of beholding; (*comp. of दर्शन cr. seeing, and लालसा f. earnest longing, ardent desire, 761, 108.*)
 दर्शय shew thou; *2d sin. imp. of र्त् दृश् in caus. 704.*
 दर्शयात्मानं *for दर्शय आत्मानं by 31.*
 दर्शयिष्यसि thou shalt shew; *2d sin. 1st fut. of र्त् दृश् in caus. 714.*
 दर्शयित्वा having shewed, having exhibited; *past ind. p. of र्त् दृश् in caus. 558.*
 दश *acc. pl. of दशन् ten, 204.*
 दशभिर् *ins. pl. of दशन् ten, 204.*
 दशमः *nom. sin. m. of दशम m. f. n. tenth, 209.*
 दशमे *loc. sin. n. of दशम m. f. n. tenth, 209.*
 दशाधीपपतेः *TAT. OR DEP. COMP. 743; दशाधी cr. the country of Daśārpa, अधिपतेः gen. sin. of अधिपति m. a sovereign, 121.*
 दशार्धेषु *loc. pl. m. of दशाधी (declined in pl.) in Daśārpa, a country lying on the S. E. of the Vindhya mountains, in central Hindūstān. It is mentioned in the Meghadūta (verse 24), and its capital is there said to be Vidiśa. According to Prof. Wilson, it may possibly correspond with the modern district Chhattis-garh, as this place is so named, from its containing a number of forts (chhattis 'thirty-six'), and Daśārpa is derived from dāsa 'ten' and rīpa (arpa) 'a stronghold.'*
 दहस्य *gen. sin. m. of दह m. f. n. bitten; past p. p. of र्त् दह् 539.*
 दहति he or it burns; *3d sin. pres. of र्त् दह् 1st conj. 610.*
 दहते he is burnt; *3d sin. pres. of र्त् दह् in pass. 463.*
 दहन्तम् *acc. sin. m. of दहन् m. f. n. burning; pres. p. par. of र्त् दह् 4th conj. 524.*
 दहमानः being consumed, being burnt; *pres. p. of र्त् दह् in pass. 528.*
 दहमानस्य *gen. sin. m. of दहमान m. f. n. being consumed.*

दक्षमाना *nom. sin. f. of दक्षमान m. f. n. being consumed, being burnt, being tormented.*

दक्षमानम् *acc. sin. f. of दक्षमान m. f. n. being parched.*

दक्षमानी *for दक्षमानम् nom. sin. m. being consumed, being burnt.*

दाक्ष *nom. sin. of दाक्ष्य n. cleverness, 1st c. 104.*

दाना *nom. sin. m. of दानम् m. f. n. liberal, generous, a giver.*

दाना *he will give; 3d sin. 1st fut. of rt दा 663.*

दानं *nom. sin. of दान n. liberality, 1st c. 104.*

दानम् *acc. sin. of दानम् n. Dānta, brother of Damayanti, 1st c. 103.*

दारद्वौ *two children; nom. or acc. du. of दारक m. a child, 1st c. 103.*

दारुणः *nom. sin. m. of दारुण m. f. n. dreadful, grievous.*

दारुणतरं *acc. sin. m. of दारुणतर m. f. n. more dreadful, more terrible, 191.*

दारुणाकृतिः *BAH. OR REL. COMP. 766;*

दारुण *cr. terrible, dreadful, आकृतिः nom. sin. m. from आकृति f. form, 119.*

दारुणम् *acc. sin. f. of दारुण m. f. n. fearful, terrible.*

दारुणे *loc. sin. m. or n. of दारुण m. f. n. terrible, fearful, 1st c. 187.*

दारुणो *nom. sin. m. of दारुण m. f. n. terrible.*

दारि *ins. pl. of दार (always in m. pl.) a wife, 103.*

दारि *ins. pl. of दार m. pl. a wife.*

दावम् *acc. sin. of दाव m. a forest-fire.*

दावविजितम् *TAT. OR DEP. COMP. 740;*

दाव *cr. fire, विजितम् acc. sin. m. free from, lit. abandoned by.*

दास्यम् *acc. sin. of दास्य n. slavery.*

दासीनां *gen. pl. of दासी f. a slave, a female-servant, 1st c. 106.*

दास्यामि *I will give; 1st sin. 2d fut. of rt दा.*

दिग्वाससम् *acc. sin. m. of दिग्वासस m. f. n.*

naked, (lit. having space or sky for vesture;

from दिग् (43. e) a quarter of the sky, and वासस a garment, raiment.)

दिदुष्यः *nom. pl. of दिदुषुः m. f. n. desirous of seeing, 3d c. 111; an adj. formed from the des. form of rt दुष्, see 500. b. and 82. III.*

दिदुषुर् *nom. sin. m. of दिदुषुः m. f. n. desirous of seeing; des. adj. from rt दुष् 500. b, 82. III.*

दिवं *acc. sin. of दिव् f. heaven; see 180. b.*

दिवा *ind. by day, 714.*

दिवादिनश्च *acc. sin. n. or ind. day and night, DWAN. OR AGG. COMP., see 753.*

दिवारात्रम् *ind. day and night, 753.*

दिवि *loc. sin. of दिव् f. the sky, heaven, 8th c. 180. b.*

दिविस्पर्शम् *ins. pl. of दिविस्पर्श m. f. n. touching the sky; (comp. of दिवि, see last, and स्पर्श m. f. n. touching, 8th c. 181.)*

दिवौकसः *nom. pl. of दिवौकस् m. a deity, a celestial, an inhabitant of heaven, (lit. one whose dwelling is in heaven; from दिव cr. heaven, and ओकस् a habitation, 33. 762.)*

दिव्यं *acc. sin. n. of दिव्य m. f. n. divine, celestial.*

दिव्यकाननदर्शनम् *in aspect like to a celestial grove, BAH. OR REL. COMP. 761; दिव्य cr. divine, कानन cr. a grove, दर्शनम् acc. sin. of दर्शन n. aspect.*

दिव्यदर्शनविद्युत् O thou that art known by thy divine aspect, COMPLEX COMP. 771; दिव्य cr. divine, दर्शन cr. aspect, विद्युत् voc. sin. of विद्युत् m. f. n. celebrated, well-known, 1st c. 103.

दिव्यमानुषं *nom. sin. n. divine or human; (comp. of दिव्य divine, and मानुष human.)*

दिव्याम् *acc. pl. f. of दिव्य m. f. n. celestial, divine, 1st c. 105, 187.*

दिशः *gen. sin. of दिश f. a region, quarter, point of the compass, 8th c. 181.*

दिशः *acc. pl. of दिश f. a quarter of the sky, region, 181.*

दिशम् *acc. sin. of दिश f. a region, 8th c. 181.*

दिशो *acc. pl. of दिग् f. a quarter.*
 दिष्ट *acc. sin. n. of दिष्ट m. f. n. pointed out;*
past p. p. of र्ति दिग् 539.
 दिव्या *ind. How fortunate! Mayest thou be*
fortunate! Hail to thee! I congratulate
thee. An exclamation used in congratulat-
ing another on any piece of good fortune.
 दीन *m. f. n. dejected, miserable, 1st c. 187.*
 दीनम् *acc. sin. m. of दीन m. f. n. miserable.*
 दीनमानसः *BAH. OR REL. COMP. 761; दीन*
cr. miserable, मानसः nom. sin. m. the mind.
 दीना *nom. sin. f. of दीन m. f. n. miserable.*
 दीना *for दीनाम् nom. pl. m. of दीन miserable.*
 दीनां *acc. sin. f. of दीन m. f. n. miserable.*
 दीमान् *acc. sin. f. of दीन m. f. n. glowing,*
blazing, kindled.
 दीर्घकालम् *for a long period; (comp. of दीर्घ*
long, and कालम् acc. sin. of काल m. time,
see 821.)
 दीर्घबाहुर् *for दीर्घबाहुस् BAH. OR REL.*
COMP. 761; दीर्घ cr. long, बाहुर् nom.
sin. of बाहु m. an arm.
 दीर्घस्य *gen. sin. m. of दीर्घ m. f. n. long.*
 दीर्यते *he or it is rent or torn; 3d sin. pres.*
of र्ति दृ in pass. 468.
 दीष्य *play thou; 2d sin. imp. of र्ति दिष् to*
play, 4th conj. 275.
 दीष्यतः *gen. sin. m. of दीष्यत् m. f. n. playing;*
pres. p. of र्ति दिष् 4th conj. 524, 275.
 दीष्यमानम् *acc. sin. m. of दीष्यमान m. f. n.*
playing, gambling; pres. p. dtm. of र्ति
दिष् 4th conj. 275, 526.
 दीष्याव *let us two play, let both of us play;*
1st du. imp. of र्ति दिष् 4th conj. 275.
 दीष्यावेत्यत्रवीद् *for दीष्याव इति अत्रवीद् by*
32, 34.
 दुःखं *nom. or acc. sin. of दुःख n. sorrow,*
affliction.
 दुःखं *acc. sin., used adverbially, painfully,*
sorrowfully, 713.

दुःखतरं *nom. sin. n. of दुःखतर m. f. n. more*
painful, more grievous.
 दुःखतरम् *acc. sin. of दुःखतर n. more grievous*
(thing), greater sorrow or suffering.
 दुःखपरीतात्मा *COMPLEX COMP. 771; दुः*
cr. sorrow, anguish, परीत cr. pervaded
affected by, आत्मा nom. sin. m. the soul, 14;
 दुःखशोकसमन्विता *COMPLEX COMP. 770*
दुःख cr. pain, शोक cr. sorrow, समन्विता
nom. sin. f. of समन्विता m. f. n. possessed
of, filled with.
 दुःखस्य *gen. sin. of दुःख n. sorrow, affliction*
 दुःखात् *abl. sin. of दुःख n. pain.*
 दुःखाद् *abl. sin. of दुःख n. pain, suffering,*
1st c. 104.
 दुःखाती *nom. sin. f. of दुःखाती m. f. n. af-*
flicted, pained; (comp. of दुःख pain, and
आती 542.)
 दुःखाती *for दुःखातीम् nom. pl. of दुःखाती*
m. f. n. afflicted.
 दुःखातीम् *acc. sin. f. of दुःखाती afflicted.*
 दुःखाती *nom. sin. m. of दुःखाती afflicted with*
or suffering misery; (from दुःख cr. misery,
and आती pained, 542.)
 दुःखितः *nom. sin. m. of दुःखित m. f. n. af-*
flicted; past p. p. of र्ति दुःख 538.
 दुःखितया *ins. sin. f. of दुःखित m. f. n. af-*
flicted, pained.
 दुःखितस्य *gen. sin. m. of दुःखित m. f. n.*
afflicted, 1st c. 103.
 दुःखितस्याभवत् *for दुःखितस्य अभवत् by 34*
 दुःखिता *nom. sin. f. of दुःखित m. f. n. afflicted*
 दुःखितां *acc. sin. f. of दुःखित m. f. n. afflicted*
 दुःखितो *for दुःखितम् nom. sin. m. afflicted.*
 दुःखेन *ins. sin. of दुःख n. sorrow, pain*
1st c. 104.
 दुःसहो *nom. sin. m. difficult to be borne*
irresistible; (comp. of दुर् 726. d, 71. d
and सह m. f. n. bearable.)
 दुर्गम् *acc. sin. n. of दुर्ग m. f. n. difficult of*
access, pathless.

दुर्घना *acc. sin. f. of दुर्घवे m. f. n.* difficult of approach, not to be violated; (*from दुर् 726. d, and घवे.*) (*भृष*) ?

दुष्करं *acc. sin. n.* difficult or painful act.

दुष्करं *nom. sin. n. of दुष्कर m. f. n.* painful, difficult, bad.

दुष्कृतं *nom. sin. n.* sin, crime, evil action; (*comp. of दुर् 726. d, and कृत, q. v.*)

दुष्टं *acc. sin. m. of दुष्ट m. f. n.* wicked.

दुष्टभावेन BAH. OR REL. COMP. 766; दुष्ट *cr.* wicked, depraved, भावेन *ins. sin. of भाव m.* nature, state, 1st c. 103.

दुष्टसु *loc. pl. f. of दुष्ट m. f. n.* corrupted.

दुहितरम् *acc. sin. of दुहितृ f.* a daughter, 4th c. 128.

दुहिता *nom. sin. of दुहितृ f.* a daughter.

दुहितुस् *gen. sin. of दुहितृ f.* a daughter.

दुहितृ *f.* a daughter, 4th c. 129.

दुहितर्ये *ind.* for the sake of (his) daughter; (*comp. of दुहितृ a daughter, and अर्ये 760. d, 791, 34.*)

दूत for दूतस् *nom. sin. m.* a messenger.

दूताम् *for दूतास् nom. pl. of दूत m.* a messenger.

दूती *nom. sin. f.* a female-messenger.

दूतीम् *acc. sin. of दूती f.* a female-messenger.

दूतो *for दूतस् nom. sin. of दूत m.* a messenger, an ambassador, 1st c. 103.

दूरे *ind.* far off, at a distance, 716.

दुर्धं *ind.* excessively, very.

दृढव्रतः BAH. OR REL. COMP. 766; दृढ *cr.* strict, firm, faithful, व्रतः *nom. sin. from व्रत m. n.* a vow.

दृश्य to be seen, worthy to be seen; *fut. pass. p. of र्त् दृश् 572. b.*

दृश्यते he or she is seen; *3d sin. pres. pass. of र्त् दृश् 604, 463.*

दृश्यन्ते they are seen; *3d pl. pres. pass. of र्त् दृश्.*

दृश्यसे thou art seen; *2d sin. pres. of र्त् दृश् in pass. 463.*

दृश्ये: *ins. pl. of दृश्य to be seen, q. v.*

दृष्टं *nom. sin. n. of दृष्ट m. f. n.* seen; *past p. p. of र्त् दृश्.*

दृष्टः *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n.* seen.

दृष्टपूर्वः *nom. sin. m.* seen before. *See next.*

दृष्टपूर्वस् seen before; *nom. sin. m. of दृष्टपूर्व ANOM. COMP. 777. b; दृष्ट cr.* seen, पूर्वस् *nom. sin. m. of पूर्व before, 1st c. 103.*

दृष्टपूर्वा *nom. sin. f.* seen before.

दृष्टवती *nom. sin. f. of दृष्टवत् m. f. n.* who has seen; *past act. p. of र्त् दृश् 553.*

दृष्टवन्तो who have seen; *nom. pl. m. of दृष्टवत्. See next.*

दृष्टवान् who has seen, (he saw;) *nom. sin. m. of दृष्टवत् past act. p. with sense of past tense, 553, 897.*

दृष्टस् *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n.* seen; *past p. p. of र्त् दृश्.*

दृष्टा *nom. sin. f. of दृष्ट m. f. n.* seen.

दृष्टास् *nom. pl. f. of दृष्ट m. f. n.* seen.

दृष्टिर् *for दृष्टिस् nom. sin. of दृष्टि f.* sight, eye-sight, 2d c. 112.

दृष्टो *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n.* seen, observed; *past p. p. of र्त् दृश् 604, 539.*

दृष्ट्वा having seen, having beheld; *past ind. p. of र्त् दृश् to see, 556, 704.*

दृष्ट्वाशोक्तारं *for दृष्ट्वा अशोक्तारं by 31.*

दृष्ट्वां *for दृष्ट्वा इमां by 32.*

दृष्ट्वै *for दृष्ट्वा एव by 33.*

देदीप्यमानां *acc. sin. f. of देदीप्यमान m. f. n.* shining brightly or intensely, *see 507. a.*

देयं *nom. sin. n. of देय m. f. n.* to be given.

देयो *nom. sin. m. of देय m. f. n.* to be given; *fut. pass. p. of र्त् दा 571. a.*

देव *m.* a god, 1st c. 103.

देव *voc. sin. of देव m.* a god, 1st c. 103.

देवं *acc. sin. of देव m.* a god.

देवगन्धर्वमानुषोरगराक्षसान् DWAN. OR AGG.

- COMP. 748; देव *cr.* a god; गन्धर्व *cr.* a Gandharba or celestial musician, *see note under गन्धर्वो*; मानुष *cr.* a man; उरग *cr.* a serpent, *see under नाग*; राक्षसान् *acc. pl. of राक्षस m.* a demon, 1st c. 103, *see under राक्षसी*.
- देवता *nom. sin. f.* a deity, a goddess.
- देवताः *nom. or acc. pl. of देवता f.* a god, a deity, 105.
- देवतानां *gen. pl. of देवता f.* a deity, 1st c. 105.
- देवताभ्यर्चनपरो TAT. OR DEP. COMP. 745; देवता *cr.* a deity, अभ्यर्चन *cr.* worship, परो *nom. sin. of पर m. f. n.* devoted to.
- देवतायतनानि *nom. pl. n. of देवतायतन n.* a temple; (*comp. of देवता a deity, and आश्रयतन n.* an abode.)
- देवदुन्दुभयो TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* gods, दुन्दुभयो *nom. pl. of दुन्दुभि m.* a drum.
- देवदूतम् TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, दूतम् *acc. sin. of दूत m.* a messenger, 1st c. 103.
- देवने *loc. sin. of देवन n.* play, gaming, gambling, playing (with dice), 1st c. 104.
- देवनेन *ins. sin. of देवन n.* playing, gambling.
- देवपतिर् *for देवपतिस्* TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, पतिर् *nom. sin. of पति m.* a lord, 2d c. 110.
- देवराजसमद्युतिः equal in glory to the king of the gods, ANOM. COMP. 777; देव *cr.* a god, राज *for राजन् cr.* a king, 57, सम *cr.* equal, द्युतिः *nom. sin. m. from द्युति f.* brightness.
- देवराजस्य TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, राजस्य *for राजः (by 778 and 151. a) gen. sin. of राजन् a king.*
- देवराइ *nom. sin. of देवराज m.* the king of the gods, Indra; (*comp. of देव a god, and राज् a king, 176. e.)*
- देवरूपिणीम् *acc. sin. f.* having a divine form; (*comp. of देव cr.* god, and रूपिन् *m. f. n.* having a form, *see 85. VI.)*
- देवलिङ्गानि TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, लिङ्गानि *acc. pl. of लिङ्ग n.* a mark, characteristic, 1st c. 104.
- देवसन्निधौ TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, सन्निधौ *loc. sin. of सन्निधि f.* presence, 2d c. 112.
- देवा *for देवास nom. pl. of देव a god.*
- देवाः *for देवास nom. pl. of देव a god.*
- देवान् *acc. pl. of देव m.* a god.
- देवानां *gen. pl. of देव m.* a god.
- देवाश् *nom. pl. of देव m.* a god.
- देवास *nom. pl. of देव m.* a god.
- देवि *voc. sin. of देवी f.* a queen, 1st c. 106.
- देवी *nom. sin. f.* a goddess, a queen, 1st c. 106.
- देवीं *acc. sin. of देवी f.* a queen.
- देवेन *ins. sin. of देव m.* play, sport, gambling, 1st c. 103.
- देवेभ्यः *dat. pl. of देव m.* a god.
- देवेभ्यो *for देवेभ्यस् dat. pl. of देव m.* a god.
- देवेषु *loc. pl. of देव m.* a god.
- देवैः *ins. pl. of देव m.* a god.
- देवैर् *for देवैस् ins. pl. of देव m.* a god.
- देवैस् *ins. pl. of देव m.* a god.
- देशं *acc. sin. of देश m.* a region, a place.
- देशकालज्ञा knowing the (proper) place and time, COMPLEX COMP. 770; (*from देश cr.* place, काल *cr.* time, ज्ञा *nom. sin. f. of ज्ञ m. f. n.* knowing, *see 580.)*
- देशात् *abl. sin. of देश m.* a country.
- देशातिथयो TAT. OR DEP. COMP. 743; देश *cr.* a country, अतिथयो *nom. pl. of अतिथि m.* a guest, 110.
- देशो *nom. sin. of देश m.* a country, 1st c. 103.
- देहं *acc. sin. of देह m. n.* the body.
- देहस्य *gen. sin. of देह m. n.* the body, 1st c. 103, 104.
- देहस्यास्य *for देहस्य अस्य by 31.*
- देहा *for देहास् nom. pl. of देह m.* the body.
- देहि give thou; 2d *sin. imp. of दृष्टि*.

देहिनी *for* देहिनस् *gen. sin. of* देहिन् *m. the embodied soul, the spirit.*

देही *nom. sin. of* देहिन् *m. the soul.*

देहो *loc. sin. of* देह *m. n. the body, 1st c. 103, 104.*

दैवदानवमर्दनं *an epithet of the god Indra;*

दैव *a Daitya or demon, दानव a Dánava, a demon or giant, मर्दन acc. sin. of मर्दन m. the destroyer, (lit. the crusher, agt. from rt मृद् 582. c.) The Daityas and Dánavas, like the Titans, were a kind of demon or giant who waged perpetual war with the gods. See note under समृतोपमां.*

दैवतपरः *nom. sin. a worshipper of the gods; (comp. of दैवत cr. a god, and परः m. devoted to.)*

दैवदोषाद् *TAT. OR DEP. COMP. 743; दैव cr. destiny, fate, दोषाद् abl. sin. of दोष m. fault.*

दैवानुषं *nom. sin. n. divine or human; (comp. of दैव divine, and मानुष human, see 765.)*

दैवान् *abl. sin. of दैव n. fate, fortune, 1st c. 103.*

दैवेन *ins. sin. of दैव n. fate, destiny; or ins. sin. of दैव m. f. n. divine.*

दैवेनाक्रम्य *for* दैवेन आक्रम्य *by 31.*

दोला *nom. sin. f. a swing, 1st c. 105.*

दोलेष *for* दोला इष *by 32.*

दोषे *acc. sin. of दोष m. fault, crime.*

दोषतः *for* दोषतस् *ind. of a fault, of evil intentions; (from दोष with affix तस्, see 719.)*

दोषञ् *nom. sin. m. fault, crime, sin.*

दोषेष् *ins. sin. of दोष m. fault, crime.*

दोषेर् *ins. pl. of दोष m. a crime, fault.*

दोषो *for* दोषस् *nom. sin. of दोष m. fault, blame, 1st c. 103.*

दौलेन *ins. sin. of दौत्य n. a message, a mission, embassy.*

दौलेनागत्य *for* दौलेन आगत्य *by 31.*

द्यूम् *nom. sin. of द्यूत n. game, gaming.*

द्यूति *acc. sin. of द्यूति f. brilliancy, beauty.*

द्यूते *loc. sin. of द्यूत m. n. game, play, gambling, gaming with dice, 1st c. 103, 104.*

द्रक्ष्यसि *thou shalt see; 2d sin. 2d fut. of rt दृञ् 604.*

द्रक्ष्यसे *thou shalt or wilt see; 2d sin. 2d fut. atm. of rt दृञ्.*

द्रक्ष्यामि *I shall or will see; 1st sin. 2d fut. of rt दृञ् 604.*

द्रविणं *nom. sin. n. property.*

द्रविणेन *ins. sin. of द्रविण n. property, wealth.*

द्रव्यं *nom. sin. of द्रव्य n. property, 1st c. 104.*

द्रष्टा *he shall or will see, he will visit; 3d sin. 1st fut. of rt दृञ् 604.*

द्रष्टुं *to see; inf. of rt दृञ् 604, 459.*

दूतं *ind. quickly.*

दूमः *nom. sin. of दूम m. a tree.*

दूमम् *acc. sin. of दूम m. a tree.*

द्रोणं *acc. sin. of द्रोण m. Droṇa, name of a Bráhmaṇ, who was the instructor of both Kurus and Pándavas in the art of war.*

द्वयोर् *gen. and loc. of द्वि two, 201.*

द्वादशः *nom. sin. m. twelfth, 210.*

द्वादशे *loc. sin. m. of द्वादश m. f. n. twelfth, 210.*

द्वापरं *acc. sin. of द्वापर m. the third Age of the world personified as a deity, 1st c. 103.*

द्वापरेण *ins. sin. See last.*

द्वारि *loc. sin. of द्वार् f. a door, a gate, 8th c. 180.*

द्वाविंशतितमः *nom. sin. m. the twentieth, 211.*

द्विजः *nom. sin. m. a Bráhmaṇ or twice-born man; see note under द्विजसत्तमः.*

द्विजनिषेधितां *TAT. OR DEP. COMP. 740;*

द्विज *cr. a bird, निषेधितां acc. sin. f. of निषेधित m. f. n. resorted to, inhabited by.*

द्विजसत्तमः *nom. sin. m. best of Bráhmans, best of the twice-born. The first three classes or castes (see note under विशाम्पते) are called Dwija or twice-born. The first birth is from the natural mother, the second from the ligation of the zone or*

तज्ज having abandoned, having deserted, having quitted; *past ind. p. of rt तज्* 556, 596.

तजन्तु let them abandon; *3d pl. imp. of rt तज्*.

तजेयाः thou wouldst abandon; *2d sin. pot.*

प्रजेया. *3d dtm. of rt तज्*. - 63. (स विजयते)

. 66. तजेयं I may abandon; *1st sin. pot. of rt तज्*.

तयः *nom. pl. of त्रि* three, see 202.

तयोदशः *nom. sin. m.* thirteenth, 210.

तयोविंशतिनमः *nom. sin.* twenty-third, 211.

तातुन् to rescue, to save; *inf. of rt तै* 268, 459.

तायर्थं save yourselves; *2d pl. imp. dtm. of rt तै* *1st conj.* 268.

ताहि preserve thou, rescue thou; *2d sin. imp. 1st conj.* 267. Irregular for तायस्.

त्रिदशेश्वराः O lords of the immortals, TAT. OR DEP. COMP. 743; त्रिदश *cr.* a god, an immortal, ईश्वराः *voc. pl. of ईश्वर m.* a lord, *1st c.* 103.

त्रिदिचं *acc. sin. of त्रिदिच m. n.* heaven, *1st c.* 104.

त्रिरात्रं for three nights, DWI. OR COL. COMP. 759.

त्रीन् *acc. pl. m. of त्रि m. f. n.* three, 202.

त्रैलोक्यं *acc. sin. of त्रैलोक्य n.* the three worlds collectively, i. e. heaven, earth, and the lower regions.

त्रैलोक्यभयकारकः TAT. OR DEP. COMP. 745;

त्रैलोक्य *cr.* the three worlds, or heaven, earth, and the lower regions, भय *cr.* fear, कारकः *nom. sin. m.* a causer, maker.

त्रैलोक्यराज्यस्य *gen. sin. of the sovereignty of the three worlds; (त्रैलोक्य the three worlds or triple realm, राज्य kingdom; TAT. OR DEP. COMP. 743.)*

त्वं thou, you; *nom. sin. of त्वत् or युष्मत्* 219.

त्वक् *nom. sin. of त्वच् f.* the skin.

त्वक्कापदग्धः TAT. OR DEP. COMP. 745; त्वच् for त्वत् *cr.* thy, 49, 219, काप for शाप *cr.* (49) curse, दग्धः *nom. sin. m.* burnt, consumed; *past p. of rt दह्* 539.

त्वक्कापाद् *abl. sin.* through thy curse; (from त्वत् 219, and शाप curse, 49, 743.)

त्वत् *pron. used as cr.* thou, you; also *abl. sin.* from you, than you, 219.

त्वक्तुते *ind.* on thy account, by means of thee, through thee; (*comp. of त्वत्* thou, 219, and कृते 731, 917.)

त्वत् for त्वत्स् from thee, see 719.

त्वत्स् for त्वत्स् from thee; (त्वत् 220, with affix तस् 719.)

त्वत्तो for त्वत्स् from thee, for त्वत्; (affix तस् 719.)

त्वत्प्रतीक्षिणी *nom. sin. f.* waiting for thee; (*comp. of त्वत्* 219, and प्रतीक्षिन् *m. f. n.* expecting, looking for, 159.)

त्वत्सन्निधौ TAT. OR DEP. COMP. 743; त्वत् *cr.* thee, सन्निधौ *loc. sin. of सन्निधि f.* presence, proximity.

त्वद् than thee; *abl. sin.* 219, 829.

त्वदर्थेन् *ind.* on thy account; (*comp. of त्वद्* for त्वत् 219, and अर्थे 791.)

त्वदर्थे *ind.* on thy account, respecting thee, about thee; (*comp. of त्वद्* for त्वत् 219, and अर्थे 791.)

त्वदीयन् *nom. sin. n. of त्वदीय m. f. n.* thine, thy, 231.

त्वमेन for तु अन्मेन by 34.

त्वन् thou, you; *nom. sin. of त्वत् or युष्मत्* 219.

त्वया by thee; *ins. sin. of त्वत् or युष्मत्* 219.

त्वयाधर्मकृच्छ्रे for त्वया अधर्मकृच्छ्रे by 31.

त्वयारख्ये for त्वया अरख्ये by 31.

त्वयि in thee; (Book XIII. 67. with thee, at thy house; *loc. sin. of त्वत् or युष्मत्*.)

त्वयोक्तं for त्वया उक्तं by 32.

त्वयोत्सृष्टा for त्वया उत्सृष्टा by 32.

त्वरते he hastens on; *3d sin. pres. dtm. of rt त्वर्* *1st conj.* 261.

त्वरमाख्या *ins. sin. f. of त्वरमाख m. f. n.* hastening. (By thee, in thy haste.)

त्वरमाख्यस् *nom. sin. m. of त्वरमाख m. f. n.* hastening; *pres. p. dtm. of rt त्वर्* 526.

त्वरमाद्यो *nom. sin. f.* hastening, running quickly.

त्वरमाद्यो *nom. sin. m. of त्वरमाद्य m. f. n.* hastening.

त्वरमाद्योपचक्रमे *for त्वरमाद्या उपचक्रमे by 32.*
See both words.

त्वरान्वितः *nom. sin. m.* in haste, quick, lit. possessed of haste; (त्वर *cr.* haste, and चान्वित possessed of.)

त्वरिता *nom. sin. f. of त्वरित m. f. n.* quick, swift.

त्वरिताः *nom. pl. m. of त्वरित m. f. n.* quick, swift.

त्वरितो *for त्वरितस् nom. sin. m. of त्वरित m. f. n.* quick, hastening.

त्वर्माद्यो *nom. sin. m. of त्वर्माद्य m. f. n.* being urged; *pres. p. of त्वर् in pass.* 528.

त्वा thee; *acc. sin. of त्वत् thou,* 219.

त्वां thee; *acc. sin. of त्वत् thou,* 219.

त्वाभिगम्याहं *for त्वा अभिगम्य चाहं by 31.*

त्वाम् thee; *acc. sin. of त्वत् thou,* 219.

द.

द (at the end of compounds) denotes giving, causing, a giver; (*agt. of rt दा.*)

दीहिमः *abl. pl. of दीहिन् m.* an animal having tusks, tusked, a boar, &c., 6th c. 159.

दधाम् *acc. sin. of दध् m. f. n.* upright, 1st c. 105.

दक्षिणापथः *nom. sin.* See next.

दक्षिणापथं *acc. sin. of दक्षिणापथ m.* the Southern region, the Southern road or direction; (*from दक्षिणा the South, and पथ a road.*) दक्षिण 'the South' is properly that which is on the right hand. The Southern region means here the land to the South of the Narmadā or Nerbudda river. The word Dakshin is now corrupted into Deccan.

दक्षिणापथान् *gen. pl. of दक्षिणापथ m. f. n.* having gifts, accompanied by presents or

fees to Brāhman; (*from दक्षिणा a present to a Brāhman, and यत् possessed of.*)

दक्षिणे *ind.* towards the South, 716.

दक्षधारणं *nom. sin. of दक्षधारण n.* punishment.

दक्षभयात् *TAT. OR DEP. COMP. 743; दक्ष cr. rod, भयात् abl. sin. of भय n.* fear, 1st c. 104. See note under यमः.

दक्षिभिः *ins. pl. of दक्षिन् m.* a warder, a door-keeper, 6th c. 159.

दक्ष्यस् *nom. sin. m.* to be punished, punishable; *fut. pass. p. of rt दक्ष्* 571.

दत्तं *nom. sin. n. of दत्त m. f. n.* given; *past p. p. of rt दा* 533.

दत्ता *nom. sin. f. of दत्त m. f. n.* given, 533.

दत्त्वा having given; *past ind. p. of rt दा* 556.

ददशी he or she saw; *3d sin. 2d pret. of rt दृश्* 364, 604.

ददशीय *for ददशी अय by 31.*

ददशीभुतदर्शनान् *for ददशी अभुतदर्शनान् by 31.*

ददशीअममखलम् *for ददशी आअममखलम् by 31.*

ददुः they gave; *3d pl. 2d pret. of rt दा* 663, 373.

ददुशुः *for ददुशुस् they saw. See next.*

ददुशुर *for ददुशुस् they saw, they beheld; 3d pl. 2d pret. of rt दृश्* 604.

ददुशे he or she saw; *3d sin. 2d pret. dtm. of rt दृश्* 364, 604.

ददौ he gave; *3d sin. 2d pret. of rt दा* 663, 373.

दधुः they applied, they placed; *3d pl. 2d pret. of rt धा* 373, 664. मनो दधुः they applied their minds, they entertained the idea, they resolved.

दन्तिभिः *ins. pl. of दन्तिन् m.* an elephant, 159.

दनौः *ins. pl. of दन्त m.* a tusk, a tooth, 1st c. 103.

दमं *acc. sin. of दम m.* Dama, brother of Damayantī, 1st c. 103.

दमः *nom. sin. of दम m.* temperance, self-restraint, 1st c. 103.

दमनं *acc. sin. of दमन m.* Damana, brother of Damayantī, 1st c. 103.

दमनः *for दमनस् nom. sin. m. Damana.*
 दमनो *for दमनस् nom. sin. of दमन m. Damana.*
 दमयन्ति *voc. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्ती *f. Damayantī, daughter of Bhīma and wife of Nala, 1st c. 106.*
 दमयन्ती *acc. sin. of दमयन्ती.*
 दमयन्तीसकाशे *TAT. OR DEP. COMP. 743; दमयन्ती cr. Damayantī, सकाशे loc. of सकाश, used adverbially, in the presence of.*
 दमयन्तीसखीगणान् *TAT. OR DEP. COMP. 745; दमयन्ती cr. Damayantī, सखी cr. friend, गणान् abl. sin. of गण m. troop, company.*
 दमयन्त्यनवच्छादनी *for दमयन्ती अनवच्छादनी by 34.*
 दमयन्त्यर्थे *for the sake of Damayantī; (comp. of दमयन्ती and अर्थे, see 760. d, 791.)*
 दमयन्त्यर्थे *ind. for the sake of Damayantī, in search of Damayantī; (comp. of दमयन्ती and अर्थे 688, 463.)*
 दमयन्त्या *ins. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्या *for दमयन्त्यास् gen. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्या *loc. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्याः *gen. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्याम् *loc. sin. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्यास् *gen. sin. f. of दमयन्ती, q. v.*
 दमयन्त्येकवस्त्राच *for दमयन्ती एकवस्त्रा अप by 34 and 31.*
 दमयन्त्यै *dat. sin. to Damayantī.*
 दमज्ञोचसमन्वितैः *TAT. OR DEP. COMP. 740; दम cr. self-command, ज्ञोच cr. purity, समन्वितैः ins. pl. of समन्वित m. f. n. endowed with.*
 दया *acc. sin. of दया f. compassion, pity.*
 दयितं *acc. sin. m. of दयित m. f. n. beloved, dear, cherished.*
 दयितः *nom. sin. m. of दयित m. f. n. beloved.*
 दयितान् *acc. pl. m. of दयित m. f. n. beloved, dear.*
 दरीम् *acc. pl. of दरी f. a glen, 1st c. 106.*
 दर्शनलालसाम् *acc. sin. f. longing to see,*

ardently desirous of beholding; (*comp. of दर्शन cr. seeing, and लालसा f. earnest longing, ardent desire, 761, 108.*)
 दर्शय शew thou; *2d sin. imp. of र्त् दृश् in caus. 704.*
 दर्शयात्मानं *for दर्शय आत्मानं by 31.*
 दर्शयितासि thou shalt shew; *2d sin. 1st fut. of र्त् दृश् in caus. 714.*
 दर्शयित्वा having shewed, having exhibited; *past ind. p. of र्त् दृश् in caus. 558.*
 दश *acc. pl. of दशन् ten, 204.*
 दशभिर् *ins. pl. of दशन् ten, 204.*
 दशमः *nom. sin. m. of दशम m. f. n. tenth, 209.*
 दशमे *loc. sin. n. of दशम m. f. n. tenth, 209.*
 दशाक्षीधिपतेः *TAT. OR DEP. COMP. 743; दशाक्षी cr. the country of Daśārṇa, अधिपतेः gen. sin. of अधिपति m. a sovereign, 121.*
 दशाक्षीषु *loc. pl. m. of दशाक्षी (declined in pl.) in Daśārṇa, a country lying on the S. E. of the Vindhya mountains, in central Hindūstān. It is mentioned in the Meghadūta (verse 24), and its capital is there said to be Vidiśa. According to Prof. Wilson, it may possibly correspond with the modern district Chhattis-garh, as this place is so named, from its containing a number of forts (chhattis 'thirty-six'), and Daśārṇa is derived from daśa 'ten' and ṛṇa (arṇa) 'a stronghold.'*
 दहस्य *gen. sin. m. of दह m. f. n. bitten; past p. p. of र्त् दह् 539.*
 दहति he or it burns; *3d sin. pres. of र्त् दह् 1st conj. 610.*
 दहते he is burnt; *3d sin. pres. of र्त् दह् in pass. 463.*
 दहन्तम् *acc. sin. m. of दहन् m. f. n. burning; pres. p. par. of र्त् दह् 4th conj. 524.*
 दहमानः being consumed, being burnt; *pres. p. of र्त् दह् in pass. 528.*
 दहमानस्य *gen. sin. m. of दहमान m. f. n. being consumed.*

दक्षमाना *nom. sin. f. of दक्षमान m. f. n. being consumed, being burnt, being tormented.*

दक्षमानम् *acc. sin. f. of दक्षमान m. f. n. being parched.*

दक्षमानो *for दक्षमानम् nom. sin. m. being consumed, being burnt.*

दाक्ष्यं *nom. sin. of दाक्ष्य n. cleverness, 1st c. 104.*

दाना *nom. sin. m. of दानम् m. f. n. liberal, generous, a giver.*

दाना *he will give; 3d sin. 1st fut. of rt दा 663.*

दानं *nom. sin. of दान n. liberality, 1st c. 104.*

दानम् *acc. sin. of दानम् n. Dánta, brother of Damayanti, 1st c. 103.*

दारुणे *two children; nom. or acc. du. of दारुण m. a child, 1st c. 103.*

दारुणः *nom. sin. m. of दारुण m. f. n. dreadful, grievous.*

दारुणतरं *acc. sin. m. of दारुणतर m. f. n. more dreadful, more terrible, 191.*

दारुणाकृतिः *BAH. OR REL. COMP. 766;*

दारुण *cr. terrible, dreadful, आकृतिः nom. sin. n. from आकृति f. form, 119.*

दारुणम् *acc. sin. f. of दारुण m. f. n. fearful, terrible.*

दारुणे *loc. sin. m. or n. of दारुण m. f. n. terrible, fearful, 1st c. 187.*

दारुणो *nom. sin. m. of दारुण m. f. n. terrible.*

दारिः *ins. pl. of दार (always in m. pl.) a wife, 103.*

दारिः *ins. pl. of दार m. pl. a wife.*

दावं *acc. sin. of दाव m. a forest-fire.*

दावविषर्जितम् *TAT. OR DEP. COMP. 740;*

दाव *cr. fire, विषर्जितम् acc. sin. m. free from, lit. abandoned by.*

दासत्वम् *acc. sin. of दासत्व n. slavery.*

दासीनां *gen. pl. of दासी f. a slave, a female-servant, 1st c. 106.*

दास्यामि *I will give; 1st sin. 2d fut. of rt दा.*

दिग्वाससम् *acc. sin. m. of दिग्वासस m. f. n. naked, (lit. having space or sky for vesture;*

from दिग् (43. e) a quarter of the sky, and वासस् a garment, raiment.)

दिदृक्षुः *nom. pl. of दिदृक्षुः m. f. n. desirous of seeing, 3d c. 111; an adj. formed from the des. form of rt दृश्, see 500. b. and 82. III.*

दिदृक्षुर् *nom. sin. m. of दिदृक्षु m. f. n. desirous of seeing; des. adj. from rt दृश् 500. b, 82. III.*

दिवं *acc. sin. of दिव् f. heaven; see 180. b.*

दिवा *ind. by day, 714.*

दिवानिश्चम् *acc. sin. n. or ind. day and night, DWAN. OR AGG. COMP., see 753.*

दिवारात्रम् *ind. day and night, 753.*

दिवि *loc. sin. of दिव् f. the sky, heaven, 8th c. 180. b.*

दिविसृग्भिर् *ins. pl. of दिविसृग् m. f. n. touching the sky; (comp. of दिवि, see last, and स्पृग् m. f. n. touching, 8th c. 181.)*

दिवीकसः *nom. pl. of दिवौकस् m. a deity, a celestial, an inhabitant of heaven, (lit. one whose dwelling is in heaven; from दिव cr. heaven, and ओक्स् a habitation, 33, 762.)*

दिव्यं *acc. sin. n. of दिव्य m. f. n. divine, celestial.*

दिव्यकाननदर्शनम् *in aspect like to a celestial grove, BAH. OR REL. COMP. 761; दिव्य cr. divine, कानन cr. a grove, दर्शनम् acc. sin. of दर्शन n. aspect.*

दिव्यदर्शनविद्युत O thou that art known by thy divine aspect, COMPLEX COMP. 771; दिव्य cr. divine, दर्शन cr. aspect, विद्युत voc. sin. of विद्युत m. f. n. celebrated, well-known, 1st c. 103.

दिव्यमानुषं *nom. sin. n. divine or human; (comp. of दिव्य divine, and मानुष human.)*

दिव्याश् *acc. pl. f. of दिव्य m. f. n. celestial, divine, 1st c. 105, 187.*

दिशः *gen. sin. of दिग् f. a region, quarter, point of the compass, 8th c. 181.*

दिशः *acc. pl. of दिग् f. a quarter of the sky, region, 181.*

दिशम् *acc. sin. of दिग् f. a region, 8th c. 181.*

दिङ्गो *acc. pl. of दिङ्ग f. a quarter.*

दिष्टं *acc. sin. n. of दिष्ट m. f. n. pointed out; past p. p. of र्त् दिष्ट 539.*

दिष्ट्वा *ind. How fortunate! Mayest thou be fortunate! Hail to thee! I congratulate thee. An exclamation used in congratulating another on any piece of good fortune.*

दीन *m. f. n. dejected, miserable, 1st c. 187.*

दीनम् *acc. sin. m. of दीन m. f. n. miserable.*

दीनमानसः *BAH. OR REL. COMP. 761; दीन cr. miserable, मानसः nom. sin. m. the mind.*

दीना *nom. sin. f. of दीन m. f. n. miserable.*

दीना for दीनास् *nom. pl. m. of दीन miserable.*

दीनां *acc. sin. f. of दीन m. f. n. miserable.*

दीप्ताम् *acc. sin. f. of दीप्त m. f. n. glowing, blazing, kindled.*

दीर्घकालम् *for a long period; (comp. of दीर्घ long, and कालम् acc. sin. of काल m. time, see 821.)*

दीर्घबाहुर् *for दीर्घबाहुस् BAH. OR REL. COMP. 761; दीर्घ cr. long, बाहुर् nom. sin. of बाहु m. an arm.*

दीर्घस्य *gen. sin. m. of दीर्घ m. f. n. long.*

दीर्घे *he or it is rent or torn; 3d sin. pres. of र्त् दृ in pass. 468.*

दीप्य *play thou; 2d sin. imp. of र्त् दिप् to play, 4th conj. 275.*

दीप्यतः *gen. sin. m. of दीप्यत् m. f. n. playing; pres. p. of र्त् दिप् 4th conj. 524, 275.*

दीप्यमानम् *acc. sin. m. of दीप्यमान m. f. n. playing, gambling; pres. p. dtm. of र्त् दिप् 4th conj. 275, 526.*

दीप्याव *let us two play, let both of us play; 1st du. imp. of र्त् दिप् 4th conj. 275.*

दीप्यावेत्यत्रवीद् *for दीप्याव इति अत्रवीद् by 32, 34.*

दुःखं *nom. or acc. sin. of दुःख n. sorrow, affliction.*

दुःखं *acc. sin., used adverbially, painfully, sorrowfully, 713.*

दुःखतरं *nom. sin. n. of दुःखतर m. f. n. more painful, more grievous.*

दुःखतरम् *acc. sin. of दुःखतर n. more grievous (thing), greater sorrow or suffering.*

दुःखपरीतात्मा *COMPLEX COMP. 771; दुःख cr. sorrow, anguish, परीत cr. pervaded, affected by, आत्मा nom. sin. m. the soul, 147.*

दुःखशोकसमन्विता *COMPLEX COMP. 770; दुःख cr. pain, शोक cr. sorrow, समन्विता nom. sin. f. of समन्विता m. f. n. possessed of, filled with.*

दुःखस्य *gen. sin. of दुःख n. sorrow, affliction.*

दुःखात् *abl. sin. of दुःख n. pain.*

दुःखाद् *abl. sin. of दुःख n. pain, suffering, 1st c. 104.*

दुःखार्ता *nom. sin. f. of दुःखार्ता m. f. n. afflicted, pained; (comp. of दुःख pain, and आर्ता 542.)*

दुःखार्ता for दुःखार्तास् *nom. pl. of दुःखार्ता m. f. n. afflicted.*

दुःखार्ताम् *acc. sin. f. of दुःखार्ता afflicted.*

दुःखार्तां *nom. sin. m. of दुःखार्ता afflicted with or suffering misery; (from दुःख cr. misery, and आर्ता pained, 542.)*

दुःखितः *nom. sin. m. of दुःखित m. f. n. afflicted; past p. p. of र्त् दुःख 538.*

दुःखितया *ins. sin. f. of दुःखित m. f. n. afflicted, pained.*

दुःखितस्य *gen. sin. m. of दुःखित m. f. n. afflicted, 1st c. 103.*

दुःखितस्याभवत् *for दुःखितस्य अभवत् by 31.*

दुःखिता *nom. sin. f. of दुःखित m. f. n. afflicted.*

दुःखितां *acc. sin. f. of दुःखित m. f. n. afflicted.*

दुःखितो *for दुःखितस् nom. sin. m. afflicted.*

दुःखेन *ins. sin. of दुःख n. sorrow, pain, 1st c. 104.*

दुःखो *nom. sin. m. difficult to be borne, irresistible; (comp. of दुर् 726. d, 71. e, and सह m. f. n. bearable.)*

दुर्गम् *acc. sin. n. of दुर्ग m. f. n. difficult of access, pathless.*

दुर्घां *acc. sin. f. of दुर्घे m. f. n. difficult of approach, not to be violated; (from दुर् 726. d, and घे.) (भृष) ?*

दुष्करं *acc. sin. n. difficult or painful act.*

दुष्करं *nom. sin. n. of दुष्कर m. f. n. painful, difficult, bad.*

दुष्कृतं *nom. sin. n. sin, crime, evil action; (comp. of दुर् 726. d, and कृत, q. v.)*

दुष्टं *acc. sin. m. of दुष्ट m. f. n. wicked.*

दुष्टभावेन *BAH. OR REL. COMP. 766; दुष्ट cr. wicked, depraved, भावेन ins. sin. of भाव m. nature, state, 1st c. 103.*

दुष्टासु *loc. pl. f. of दुष्ट m. f. n. corrupted.*

दुहितरम् *acc. sin. of दुहितृ f. a daughter, 4th c. 128.*

दुहिता *nom. sin. of दुहितृ f. a daughter.*

दुहितुस् *gen. sin. of दुहितृ f. a daughter.*

दुहितृ *f. a daughter, 4th c. 129.*

दुहितर्ये *ind. for the sake of (his) daughter; (comp. of दुहितृ a daughter, and अर्ये 760. d, 791, 34.)*

दूत for दूतस् *nom. sin. m. a messenger.*

दूताम् *for दूतास् nom. pl. of दूत m. a messenger.*

दूती *nom. sin. f. a female-messenger.*

दूतीम् *acc. sin. of दूती f. a female-messenger.*

दूतो *for दूतस् nom. sin. of दूत m. a messenger, an ambassador, 1st c. 103.*

दूरे *ind. far off, at a distance, 716.*

दूरे *ind. excessively, very.*

दृढव्रतः *BAH. OR REL. COMP. 766; दृढ cr. strict, firm, faithful, व्रतः nom. sin. from व्रत m. n. a vow.*

दृश्य to be seen, worthy to be seen; *fut. pass. p. of rt दृश् 572. b.*

दृश्यते he or she is seen; *3d sin. pres. pass. of rt दृश् 604, 463.*

दृश्यन्ते they are seen; *3d pl. pres. pass. of rt दृश्.*

दृश्यसे thou art seen; *2d sin. pres. of rt दृश् in pass. 463.*

दृश्ये: *ins. pl. of दृश्य to be seen, q. v.*

दृष्टं *nom. sin. n. of दृष्ट m. f. n. seen; past p. p. of rt दृश्.*

दृष्टः *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n. seen.*

दृष्टपूर्वः *nom. sin. m. seen before. See next.*

दृष्टपूर्वस् *seen before; nom. sin. m. of दृष्टपूर्व ANOM. COMP. 777. b; दृष्ट cr. seen, पूर्वस् nom. sin. m. of पूर्व before, 1st c. 103.*

दृष्टपूर्वा *nom. sin. f. seen before.*

दृष्टवती *nom. sin. f. of दृष्टवत् m. f. n. who has seen; past act. p. of rt दृश् 553.*

दृष्टवन्तो who have seen; *nom. pl. m. of दृष्टवत्. See next.*

दृष्टवान् who has seen, (he saw); *nom. sin. m. of दृष्टवत् past act. p. with sense of past tense, 553, 897.*

दृष्टस् *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n. seen; past p. p. of rt दृश्.*

दृष्टा *nom. sin. f. of दृष्ट m. f. n. seen.*

दृष्टास् *nom. pl. f. of दृष्ट m. f. n. seen.*

दृष्टिर् *for दृष्टिस् nom. sin. of दृष्टि f. sight, eye-sight, 2d c. 112.*

दृष्टो *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n. seen, observed; past p. p. of rt दृश् 604, 539.*

दृष्ट्वा having seen, having beheld; *past ind. p. of rt दृश् to see, 556, 704.*

दृष्टाशोक्ततरं *for दृष्टा अशोक्ततरं by 31.*

दृष्टेमां *for दृष्टा इमां by 32.*

दृष्ट्वैव *for दृष्टा एव by 33.*

देदीप्यमानां *acc. sin. f. of देदीप्यमान m. f. n. shining brightly or intensely, see 507. a.*

देयं *nom. sin. n. of देय m. f. n. to be given.*

देयो *nom. sin. m. of देय m. f. n. to be given; fut. pass. p. of rt दा 571. a.*

देव *m. a god, 1st c. 103.*

देव *voc. sin. of देव m. a god, 1st c. 103.*

देवं *acc. sin. of देव m. a god.*

देवगन्धर्वमानुषोरगराक्षसान् *DWAN. OR AGG.*

COMP. 748; देव *cr.* a god; गन्धर्व *cr.* a Gandharba or celestial musician, *see note under गन्धर्वो*; मानुष *cr.* a man; उरग *cr.* a serpent, *see under नाग*; राक्षसान् *acc. pl. of राक्षस m.* a demon, 1st c. 103, *see under राक्षसी*.

देवता *nom. sin. f.* a deity, a goddess.

देवताः *nom. or acc. pl. of देवता f.* a god, a deity, 105.

देवतानां *gen. pl. of देवता f.* a deity, 1st c. 105.

देवताभ्यर्चनपरो TAT. OR DEP. COMP. 745;

देवता *cr.* a deity, अभ्यर्चन *cr.* worship, परो *nom. sin. of पर m. f. n.* devoted to.

देवतायतनानि *nom. pl. n. of देवतायतन n.* a temple; (*comp. of देवता a deity, and आश्रयतन n.* an abode.)

देवदुन्दुभयो TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* gods, दुन्दुभयो *nom. pl. of दुन्दुभि m.* a drum.

देवदूतम् TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, दूतम् *acc. sin. of दूत m.* a messenger, 1st c. 103.

देवने *loc. sin. of देवन n.* play, gaming, gambling, playing (with dice), 1st c. 104.

देवनेन *ins. sin. of देवन n.* playing, gambling.

देवपतिर् *for देवपतिस्* TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, पतिर् *nom. sin. of पति m.* a lord, 2d c. 110.

देवराजसमद्युतिः equal in glory to the king of the gods, ANOM. COMP. 777; देव *cr.* a god, राज *for राजन् cr.* a king, 57, सम *cr.* equal, द्युतिः *nom. sin. m. from द्युति f.* brightness.

देवराजस्य TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, राजस्य *for राजः* (by 778 and 151. a) *gen. sin. of राजन् a king.*

देवराह् *nom. sin. of देवराज m.* the king of the gods, Indra; (*comp. of देव a god, and राज a king*, 176. e.)

देवकृपिणीम् *acc. sin. f.* having a divine form; (*comp. of देव cr. god, and कृपिन् m. f. n.* having a form, *see* 85. VI.)

देवल्लिङ्गानि TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, लिङ्गानि *acc. pl. of लिङ्ग a mark, characteristic*, 1st c. 104.

देवसन्निधौ TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, सन्निधौ *loc. sin. of सन्निधि f.* presence, 2d c. 112.

देवा *for देवास nom. pl. of देव a god.*

देवाः *for देवास nom. pl. of देव a god.*

देवान् *acc. pl. of देव m.* a god.

देवानां *gen. pl. of देव m.* a god.

देवाश् *nom. pl. of देव m.* a god.

देवास *nom. pl. of देव m.* a god.

देवि *voc. sin. of देवी f.* a queen, 1st c. 106.

देवी *nom. sin. f.* a goddess, a queen, 1st c. 106.

देवीं *acc. sin. of देवी f.* a queen.

देवेन *ins. sin. of देव m.* play, sport, gambling, 1st c. 103.

देवेभ्यः *dat. pl. of देव m.* a god.

देवेभ्यो *for देवेभ्यस् dat. pl. of देव m.* a god.

देवेषु *loc. pl. of देव m.* a god.

देवैः *ins. pl. of देव m.* a god.

देवैर् *for देवैस् ins. pl. of देव m.* a god.

देवैस् *ins. pl. of देव m.* a god.

देशं *acc. sin. of देश m.* a region, a place.

देशकालज्ञा knowing the (proper) place and time, COMPLEX COMP. 770; (*from देश cr. place, काल cr. time, ज्ञा nom. sin. f. of ज्ञ m. f. n.* knowing, *see* 580.)

देशात् *abl. sin. of देश m.* a country.

देशातिथयो TAT. OR DEP. COMP. 743; देश *cr.* a country, अतिथयो *nom. pl. of अतिथि m.* a guest, 110.

देशो *nom. sin. of देश m.* a country, 1st c. 103.

देहं *acc. sin. of देह m. n.* the body.

देहस्य *gen. sin. of देह m. n.* the body, 1st c. 103, 104.

देहस्यास्य *for देहस्य अस्य by* 31.

देहा *for देहास् nom. pl. of देह m.* the body.

देहि give thou; 2d *sin. imp. of* र्त् *दा.*

देहिनो *for* देहिनस् *gen. sin. of* देहिन *m. the embodied soul, the spirit.*

देही *nom. sin. of* देहिन *m. the soul.*

देहे *loc. sin. of* देह *m. n. the body, 1st c. 103, 104.*

दैत्यदानवमर्देनं *an epithet of the god Indra; दैत्य a Daitya or demon, दानव a Dánava, a demon or giant, मर्देनं acc. sin. of* मर्देन *m. the destroyer, (lit. the crusher, agt. from* rt *मृद् 582. c.) The Daityas and Dánavas, like the Titans, were a kind of demon or giant who waged perpetual war with the gods. See note under* अमृतोपमां.

दैवतपरः *nom. sin. a worshipper of the gods; (comp. of* दैवत *cr. a god, and* परः *m. devoted to.)*

दैवदोषाद् *TAT. OR DEP. COMP. 743; दैव cr. destiny, fate, दोषाद् abl. sin. of* दोष *m. fault.*

दैवमानुषं *nom. sin. n. divine or human; (comp. of* दैव *divine, and* मानुष *human, see 765.)*

दैवतं *abl. sin. of* दैव *n. fate, fortune, 1st c. 103.*

दैवेन *ins. sin. of* दैव *n. fate, destiny; or ins. sin. of* दैव *m. f. n. divine.*

दैवेनाक्रम्य *for* दैवेन आक्रम्य *by 31.*

दोला *nom. sin. f. a swing, 1st c. 105.*

दोलेष *for* दोला इव *by 32.*

दोषं *acc. sin. of* दोष *m. fault, crime.*

दोषतः *for* दोषतस् *ind. of a fault, of evil intentions; (from* दोष *with affix* तस् *, see 719.)*

दोषञ् *nom. sin. m. fault, crime, sin.*

दोषेय *ins. sin. of* दोष *m. fault, crime.*

दोषेर् *ins. pl. of* दोष *m. a crime, fault.*

दोषो *for* दोषस् *nom. sin. of* दोष *m. fault, blame, 1st c. 103.*

दौतेन *ins. sin. of* दौत्य *n. a message, a mission, embassy.*

दौतेनागत्य *for* दौतेन आगत्य *by 31.*

द्यूतं *nom. sin. of* द्यूत *n. game, gaming.*

द्यूतिं *acc. sin. of* द्यूति *f. brilliancy, beauty.*

द्यूते *loc. sin. of* द्यूत *m. n. game, play, gambling, gaming with dice, 1st c. 103, 104.*

द्रक्ष्यसि *thou shalt see; 2d sin. 2d fut. of* rt *दृश् 604.*

द्रक्ष्यसे *thou shalt or wilt see; 2d sin. 2d fut. dtm. of* rt *दृश्.*

द्रक्ष्यामि *I shall or will see; 1st sin. 2d fut. of* rt *दृश् 604.*

द्रविणं *nom. sin. n. property.*

द्रविणेन *ins. sin. of* द्रविण *n. property, wealth.*

द्रव्यं *nom. sin. of* द्रव्य *n. property, 1st c. 104.*

द्रष्टा *he shall or will see, he will visit; 3d sin. 1st fut. of* rt *दृश् 604.*

द्रष्टुं *to see; inf. of* rt *दृश् 604, 459.*

दूतं *ind. quickly.*

दूमः *nom. sin. of* दूम *m. a tree.*

दूमम् *acc. sin. of* दूम *m. a tree.*

द्रोणं *acc. sin. of* द्रोण *m. Droṇa, name of a Bráhmaṇ, who was the instructor of both Kurus and Pándavas in the art of war.*

द्वयोर *gen. and loc. of* द्वि *two, 201.*

द्वादशः *nom. sin. m. twelfth, 210.*

द्वादशे *loc. sin. m. of* द्वादश *m. f. n. twelfth, 210.*

द्वापरं *acc. sin. of* द्वापर *m. the third Age of the world personified as a deity, 1st c. 103.*

द्वापरेण *ins. sin. See last.*

द्वारि *loc. sin. of* द्वार् *f. a door, a gate, 8th c. 180.*

द्वविंशतितमः *nom. sin. m. the twentieth, 211.*

द्विजः *nom. sin. m. a Bráhmaṇ or twice-born man; see note under* द्विजसत्तमः.

द्विजनिषेधितां *TAT. OR DEP. COMP. 740;*

द्विज cr. a bird, निषेधितां acc. sin. f. of निषेधित m. f. n. resorted to, inhabited by.

द्विजसत्तमः nom. sin. m. best of Bráhmans, best of the twice-born. The first three classes or castes (see note under विश्राम्यते) are called Dwija or twice-born. The first birth is from the natural mother, the second from the ligation of the zone or

sacrificial cord. (Manu II. 169.) This cord, called *Yajnopavīta*, was made of three strings of cotton (Manu II. 44), and bound over the left shoulder of men of the first three classes at various ages, in token of their second or spiritual birth.

द्विजसत्तमम् *acc. sin. m.* best of the twice-born; (*from द्विज cr. a twice-born man, and सत्तम best, see 743. b.*)

द्विजसत्तमाः *O best of Brāhman; voc. pl. m.*

द्विजात् *abl. sin. of द्विज m.* a Brāhman.

द्विजातयः *nom. pl. of द्विजाति m.* a Brāhman, *2d c. 110.*

द्विजातिजनवात्सलः a friend to the Brāhman race, 745; *द्विजाति cr. twice-born, a Brāhman, जन cr. a person, वात्सल fond of, friendly to.*

द्विजान् *acc. pl. of द्विज m.* a bird, (twice-born, first in the shell and then from it.)

द्विजान् *acc. pl. of द्विज m.* a Brāhman.

द्विजोत्तमम् *acc. sin. m.* best of Brāhman.

द्विजोत्तमाः *voc. pl. m.* O best of Brāhman.

द्वितीयम् *acc. sin. m. of द्वितीय m. f. n. second, 208.*

द्वितीयं *ind. a second time, 713.*

द्वितीयः *for द्वितीयस् nom. sin. of द्वितीय m. f. n. second, 208.*

द्वितीयो *for द्वितीयस् nom. sin. m. of द्वितीय m. f. n. second.*

द्विधा *ind. in two ways, in two parts, in two directions, 723.*

द्विधेव *for द्विधा इव by 32.*

द्विपदं *gen. pl. of द्विपाद् m.* a man, a biped, *5th c. Observe—द्विपाद् becomes द्विपद् in acc. pl. and other vowel cases; see 145.*

द्विषताम् *gen. pl. of द्विषत् m.* an enemy, *5th c. 136. As a present participle this word means hating, see 657.*

द्वे *acc. du. f. of द्वि two, 201.*

द्वैरेण *ins. sin. of द्वैरप n.* single combat in chariots.

द्वौ *nom. du. of द्वि two.*

ध.

धनं *acc. sin. of धन n.* wealth, money.

धनानि *acc. pl. of धन n.* wealth, property, riches, *1st c. 104.*

धनुः *for धनुस् nom. sin. n.* a bow.

धनेन *ins. sin. of धन n.* wealth.

धन्विनां *gen. pl. of धन्विन् m.* an archer, a bow-man, *6th c. 159.*

धयानां *for हयानां (50) gen. pl. of हय a horse.*

धरणीतले *on the surface of the earth; (from धरणी cr. earth, and तले loc. sin. of तल a surface, 743.)*

धरिष्यन्ति *they shall continue, they shall remain; 3d pl. 2d fut. of र्त्त धृ 1st conj. 398.*

धर्मे *for धर्मस् nom. sin. m.* duty.

धर्मे *acc. sin. of धर्म m.* virtue, justice.

धर्मज्ञ *voc. sin. m. of धर्मज्ञ m. f. n. knowing (one's) duty; (comp. of धर्म cr. duty, and ज 688, 580.)*

धर्मज्ञः *nom. sin. m.* a knower of duty.

धर्मज्ञस्य *gen. sin. of धर्मज्ञ m. f. n. knowing (one's) duty.*

धर्मज्ञाः *nom. pl. m. of धर्मज्ञ m. f. n. knowing (their) duty, righteous.*

धर्मज्ञो *nom. sin. of धर्मज्ञ m. f. n. knowing (one's) duty, virtuous.*

धर्मेतः *for धर्मेतस् ind. justly, religiously, righteously, 719. b.*

धर्मभृतां *gen. pl. of धर्मभृत् m.* a maintainer of justice; (*comp. of धर्म cr. justice, and भृत् agt. of र्त्त धृ to maintain, 84, 1.*)

धर्मवात्सल *voc. sin. O thou that lovest virtue; (comp. of धर्म cr. and वात्सल m. f. n. fond.)*

धर्मविद् *for धर्मविद् m.* one who knows his duties, *5th c. 138, see 49; (comp. of धर्म and विद् 84, 1.)*

धर्मवित् *TAT. OR DEP. COMP. 743; धर्म cr. duty, वित् nom. sin. m. of विद् knowing, 5th c. 138.*

धर्मस् *nom. sin. m.* duty.

धर्मात्मा *nom. sin. m. of धर्मात्मन् m. f. n. in-*

trous, pious, pious-minded; (*comp. of धर्म* virtue, piety, and *आत्मन्* soul, 147.)
 धर्मात्मानं *acc. sin. m.* See last.
 धर्मोत्तमं *acc. pl. of धर्म* *m.* duty, 1st c. 103.
 धर्मोदक्षिणः TAT. OR DEP. COMP. 745; धर्म
cr. justice, duty, *अर्थे cr.* object, wealth,
 interest, दक्षिणः *gen. sin. m. of दक्षिण* re-
 garding, looking to, 6th c. 159.
 धर्मो *loc. sin. of धर्म* *m.* law, usage, duty, virtue.
 धर्मोत्तमं *ins. sin. of धर्म* *m.* right, justice, vir-
 tue, 1st c. 103.
 धर्मोत्तमसि for धर्मोत्तमसि *by* 31.
 धर्मोत्तमं *loc. pl. of धर्म* *m.* virtue, duty, 1st c. 103.
 धर्मोत्तमं for धर्मोत्तमं *nom. sin. of धर्म* *m.* duty.
 धर्म्यं *acc. sin. m.* lawful, consistent with duty.
 धर्म्याद् *abl. sin. n. of धर्म्य* lawful, just, con-
 sistent with duty.
 धर्म्यवितुम् to insult, or, with *pass. sense*, to
 be insulted, to be ill-treated; *inf. of rt धृ*
 धृ 10th conj. 459, 869.
 धर्मिताः *nom. pl. m. or f. of धर्मित* *m. f. n.*
 smitten, overcome, violated; *past p. p.*
of rt धृ 538.
 धर्मिताम् *nom. pl. m. or f. of धर्मित* ill-treated,
 smitten, overcome, violated.
 धात्री *ins. sin. of धातृ* *m.* the Creator, 4th c. 127.
 धात्रीम् *acc. sin. of धात्री* *f.* a nurse, 1st c. 106.
 धारयति he supports; 3d *sin. pres. of rt धृ*
 10th conj. 285.
 धारयतीं *acc. sin. f. of धारयत्* *m. f. n.* main-
 taining, supporting; *pres. p. of rt धृ* 10th
 conj. 524, 285.
 धारयन्ति they support, they maintain; 3d
pl. pres. of rt धृ 10th conj. 285.
 धारयामास he restrained; 3d *sin. 2d pret.*
of rt धृ 285, 385. a.
 धारयितुं to bear, to support, to hold; *inf.*
of rt धृ 10th conj. 285.
 धावत run ye; 2d *pl. imp. of rt धाव्* 1st
 conj. 261.
 धावताधुना for धावत अधुना *by* 31.

धावति *he or she runs*; 3d *sin. pres. of rt*
 धाव् 1st conj. 261.
 धावन्तो *nom. pl. m. of धावत्* *m. f. n.* running;
pres. p. par. of rt धाव् 1st conj. 524.
 धास्यामि I will cause, I will make, I will
 place; 1st *sin. 2d fut. of rt धा* 664.
 धि for हि for, *by* 50.
 धिरस्यसदृशच्छदान् BAH. OR REL. COMP.
 761; धिरस्य for हिरस्य (50) *cr.* gold,
 सदृश *cr.* like, resembling, छदान् *acc. pl.*
of छद् *m.* a wing, 1st c. 103; see 48. b.
 धीमतः *gen. sin. m. of धीमत्* *m. f. n.* wise.
 धीमान् *nom. sin. m. of धीमत्* *m. f. n.* wise,
 intelligent, *lit.* possessed of understand-
 ing, 5th c. 140.
 धीरं *acc. sin. m. or n. of धीर* *m. f. n.* wise,
 sensible, grave, sedate, sober.
 धीरस् *nom. sin. m.* a wise man, a sensible man.
 धूमजालेन TAT. OR DEP. COMP. 740; धूम
cr. mist, cloud, smoke, जालेन *ins. sin.*
of जाल *m.* a multitude, a mass, film.
 धूममानो *nom. sin. m. of धूममान* *m. f. n.*
 being agitated, being fanned; *pres. p.*
of rt धू in *pass.* 528.
 धृतम् for हृतम् taken, seized, *by* 50.
 धृतिर् *nom. sin. of धृति* *f.* constancy, 2d c. 112.
 धैर्यं *nom. sin. of धैर्य* *n.* firmness, strength.
 ध्यात्वा having pondered, having reflected;
past ind. p. of rt ध्यै 536, 556.
 ध्यानतत्परम् *acc. sin. f.* lost in thought;
 (*comp. of ध्यान* reflection, meditation,
 and तत्पर engaged in, intent on.)
 ध्यानपरा lost in meditation, TAT. OR DEP.
 COMP. 744; ध्यान *cr.* meditation, परा
nom. sin. f. of पर *m. f. n.* principally
 engaged in, devoted to, 1st c. 187.
 ध्रियते it is fixed, it is held; 3d *sin. pres. of*
rt धृ in *pass.* 463.
 ध्रियसे thou livest, thou survivest; 2d *sin.*
pres. of rt धृ in *pass.* (The *pass. of धृ* to
 hold is thus used, i. e. to be held in life.)

सुबं *nom. sin. n. or acc. sin. m. or n. of सुव*
m. f. n. certain, 187.

सुबन् *ind. certainly, assuredly, 713.*

सुबाणि *nom. pl. n. of सुव m. f. n. perpetual,*
continual, constant.

सुबो *nom. sin. m. of सुव m. f. n. certain,*
inevitable.

न.

न *ind. not, no, nor, neither.*

नः *us, to us, for अस्मान् or अस्मभ्यं acc. or*
dat. pl. of न, (nom. अहं.)

नक्तं *ind. by night, 713. b.*

नक्षत्राणि *nom. pl. n. of नक्षत्र n. a con-*
stellation, a star, 1st c. 104.

नग *m. a tree, a mountain.*

नगरं *acc. sin. of नगर n. a city, town.*

नगरसम्मितम् *acc. sin. m. equal to a town;*
(comp. of नगर cr. a town, and सम्मित
m. f. n. of equal measure or extent.)

नगराभ्यासे *in the neighbourhood of the city;*
(from नगर cr. and अभ्यासे ind. near, 716.)

नगरौ *acc. sin. of नगरी f. a city.*

नगरे *loc. sin. of नगर n. a city.*

नगा *for नगास् nom. pl. of नग m. a tree.*

नगाद्याद् *TAT. OR DEP. COMP. 743; नग*
cr. a mountain, अद्याद् abl. sin. of अग्र n.
summit, top.

नगान् *acc. pl. of नग m. a tree.*

नग्नम् *acc. sin. m. of नग्न m. f. n. naked.*

नचिराद् *ind. in no long time, in a short*
time, soon; (comp. of न not, and चिराद्
715.)

नदतो *gen. sin. m. of नदन् m. f. n. sounding,*
thundering; pres. p. of नद् 524.

नदी *nom. sin. f. a river.*

नदीं *acc. sin. of नदी f. a river.*

नदीः *acc. pl. of नदी f. a river, 1st c. 106.*

नदीश्च *acc. pl. of नदी f. a river, 1st c. 106.*

नदीन् *acc. sin. of नदी f. a river, 1st c. 106.*

नद्मान् *acc. pl. m. of नद् m. f. n. furnished,*
provided with; past p. p. of नद् 556.

नद्याः *gen. sin. of नदी f. a river.*

ननु *whether? particle of interrogation, 717. b.*

नन्दने *loc. sin. of नन्दन n. the paradise or*
elysium of Indra, see note under इन्द्रलोके.

नभसि *loc. sin. of नभस् n. the sky, the at-*
mosphere, 7th c. 164.

नभस्तलाद् *abl. sin. of नभस्तल the sky, the*
lower sky; (from नभस् sky, and तल s.
lower surface.)

नमस् *ind. salutation; नमस् तेऽस्तु Hail to*
thee!

नमस्कारम् *acc. sin. of नमस्कार m. homage,*
salutation, 1st c. 103.

नमस्कृत्य *having saluted; past ind. p. of नमस्कृ.*

नर *m. a man, 1st c. 103.*

नरः *nom. sin. of नर m. a man.*

नरकाय *dat. sin. of नरक m. n. hell, the*
place of torment.

नरके *loc. sin. of नरक m. n. hell, the infer-*
nal regions, 1st c. 103.

नरवरः *nom. sin. m. an excellent or illustrious*
man; (comp. of नर cr. a man, and वर best.)

नरवरोत्तमम् *acc. sin. m. the best of excellent*
men; (comp. of नर cr. a man, वर cr. ex-
cellent, उत्तमम् acc. sin. of उत्तम m. f. n.
best, 743. b.)

नरवाहिना *ins. sin. n. of नरवाहिन m. f. n.*
carried by men; (comp. of नर a man,
and वाहिन a bearer.)

नरवीरस्य *gen. sin. of नरवीर m. a hero, a*
heroic man, a hero of a man.

नरव्याघ्र *KARM. OR DES. COMP. 758; नर*
cr. a man, व्याघ्र voc. sin. of व्याघ्र m. a tiger,
1st c. 103, (i. e. O chief of men, see next.)

नरशार्दूलो *KARM. OR DES. COMP. 758; नर*
cr. a man, शार्दूलो nom. sin. of शार्दूल n.
a tiger, (i. e. most illustrious of men.)

The names of animals denoting supe-
riority are often placed at the end of
compounds; so पुरुषर्षिहः a man-hor.

नरर्षभः a man-bull.

नरजेह O best of men, TAT. OR DEP. COMP.

743; नर *cr. a man, खेड. voc. sin. of खेड m. f. n. best, 1st c. 103.*

नरस्य *gen. sin. of नर m. a man.*

नरस्वार्तस्य *for नरस्य स्वार्तस्य by 31.*

नराधिप *voc. sin. m. O lord of men.*

नराधिपः *nom. sin. m. lord of men; (comp. of नर a man, and अधिप m. a lord.)*

नराधिपन् *acc. sin. m. lord of men.*

नराधिपैः *TAT. OR DEP. COMP. 743; नर cr. a man, अधिपैः ins. pl. of अधिप m. a lord, 1st c. 103.*

नराक्षन् *gen. pl. of नर m. a man.*

नरेन्द्रस्य *gen. sin. of नरेन्द्र m. chief of men.*

नरेभ्यः *abl. pl. of नर m. a man.*

नरेश्वर *TAT. OR DEP. COMP. 743; नर or. a man, ईश्वर voc. sin. of ईश्वर m. a lord, 1st c. 103.*

नरेश्वरे *TAT. OR DEP. COMP. 743; नर cr. man, ईश्वरे loc. sin. of ईश्वर m. lord, 1st c. 103. नर + ईश्वर = नरेश्वर by 32; see, with reference to the locative case, 819. a.*

नरेषु *loc. pl. of नर, q. v.*

नरो *nom. sin. m. a man.*

नरोत्तम *O best of men, voc. sin.; (from नर cr. a man, and उत्तम m. f. n. best, 743. b.)*

नरोत्तमः *nom. sin. m. most excellent of men.*

नल *m. NALA, king of Nishadha, 1st c. 103.*

नल *voc. sin. of नल m. Nala.*

नलः *for नलस् nom. sin. of नल Nala.*

नलं *acc. sin. of नल Nala.*

नलदर्शनकाङ्क्षया *TAT. OR DEP. COMP. 745;*

नल cr. Nala, दर्शन cr. seeing, looking for, काङ्क्षया ins. sin. of काङ्क्षा f. desire.

नलनामानं *acc. sin. m. named Nala, see 154.*

नलपत्नी *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल cr. Nala, पत्नी f. the wife.*

नलमार्गखे *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल cr. Nala, मार्गखे loc. sin. of मार्गख n. searching for.*

नलवाणिषु *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल*

cr. Nala, वाणिषु loc. pl. of वाणिष् m. a horse, 159.

नलश् *for नलस् nom. sin. of नल Nala.*

नलशङ्कया *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल cr. Nala, शङ्कया ins. sin. of शङ्का f. suspicion.*

नलशासनं *acc. sin. n. See next.*

नलशासनात् *(as if) at the command of Nala, TAT. OR DEP. COMP. 743; नल cr. Nala, शासनात् abl. sin. of शासन n. command, 1st c. 104.*

नलसन्निधौ *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल Nala, सन्निधौ loc. sin. of सन्निधि f. presence.*

नलसारथिः *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल cr. Nala, सारथिः nom. sin. of सारथि m. a charioteer.*

नलसिद्धस्य *TAT. OR DEP. COMP. 740; नल cr. Nala, सिद्धस्य gen. sin. of सिद्ध m. f. n. prepared, dressed.*

नलस्याखेषु *for नलस्य अखेषु by 31.*

नलस्यामिक्षपातिनः *for नलस्य अमिक्षपातिनः by 31.*

नलस्याराधने *for नलस्य आराधने by 31.*

नलस्यार्थाय *for नलस्य अर्थाय by 31.*

नलस्येष्टाम् *for नलस्य इष्टाम् by 32.*

नलामात्येषु *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल cr. Nala, अमात्येषु loc. pl. of अमात्य m. a minister, 1st c. 103; see 861.*

नलाय *dat. sin. of नल m. Nala.*

नलायाहो *for नलाय अहो by 31.*

नलाश्वात् *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल cr. Nala, अश्वात् nom. pl. m. horses. With reference to Book XXI. 3. it should be borne in mind that the horses of Nala had been before conducted to king Bhīma's city Vidarbha, by Nala's charioteer Vārahneya.*

नले *loc. sin. of नल Nala.*

नलेषुचैः *for नल इति उचैः by 32, 34.*

नलो *for नलस् nom. sin. of नल Nala.*

नलोपाख्यानं *TAT. OR DEP. COMP. 743; नल cr. Nala, उपाख्यानं nom. sin. of उपा-*

ख्यान *n.* a tale, story, 1st c. 104. ख + उ
= खो *by* 32.

नलोपाख्यानं *loc. sin. of* नलोपाख्यानं, *q. v.*

नवमः *nom. sin. of* नवम *m. f. n.* ninth, 209.

नवान् *acc. sin. f. of* नव *m. f. n.* new, young.

नवानि *acc. sin. n. of* नव *m. f. n.* new.

नश्यते *he or it is destroyed or lost; 3d sin. pres. of* नश् 4th *conj.* 463.

नष्टम् *nom. sin. n. of* नष्ट *m. f. n.* lost, forgotten; *past p. p. of* नश् 539.

नष्टरूपो *BAH. OR REL. COMP.* 767; नष्ट *cr.* destroyed, lost, रूपो *nom. sin. m. from* रूप *n.* form, 108.

नष्टसंज्ञा *BAH. OR REL. COMP.* 767; नष्ट *cr.* lost, perished, संज्ञा *nom. sin. f.* consciousness, mind, thought.

नष्टा *for* नष्टास् *nom. pl. of* नष्ट *m. f. n.* destroyed; *past p. p. of* नश् 539.

नष्टात्मा *BAH. OR REL. COMP.* 766; नष्ट *cr.* lost, deprived of, आत्मा *nom. sin. of* आत्मन् *m.* soul, mind, sense.

नष्टे *loc. sin. of* नष्ट *m. f. n.* destroyed, lost.

नाकाले *for* न अकाले *by* 31.

नाग *m.* a serpent, a demigod with a human face and the tail of a serpent. These fabulous beings are said to have sprung from Kadrú, the wife of Kasyapa, and to have been created to people Pátála or the regions below the earth. The chief of these creatures is sometimes called Śeṣha or Ananta and Vāsuki. The word नाग also means 'an elephant.'

नागं *acc. sin. of* नाग *m.* a serpent. *See last.*

नागः *nom. sin. m.* a serpent. *See नाग.*

नागराजं *TAT. OR DEP. COMP.* 743; नाग *cr.* a serpent, राजं *acc. sin.* king, *see* 151. a.

नागराजस् *TAT. OR DEP. COMP.* 743; नाग *cr.* a serpent, राजस् *nom. sin.* a king, 151. a.

नागराजस्य *gen. sin. m.* of the king of the serpents. *See last.*

नागराजानं *acc. sin.* the king of the ser-

pents; नाग *cr.* a serpent, राजानं *acc. sin. of* राजन् *m.* a king, 6th c. 149.

नागानां *gen. pl. of* नाग *m.* an elephant.

नागे *loc. sin. of* नाग *m.* a serpent.

नागेन्द्रो *TAT. OR DEP. COMP.* 743; नाग *cr.* a serpent, इन्द्रो *nom. sin. m.* chief.

नागेरं *ins. pl. of* नाग *m.* a serpent.

नातिचरान्यहम् *for* न अतिचरानि अहम् *by* 31 and 34.

नातिस्त्वेष *for* न अतिस्त्वस्या इव, *q. q. v. v.*

नात्मानं *for* न आत्मानं *by* 31.

नात्त *for* न अत्त *by* 31.

नाथ *voc. sin. of* नाथ *m.* a lord, guardian, husband, 1st c. 103.

नादम् *acc. sin. of* नाद *m.* sound.

नादयन् *nom. sin. m. of* नादयत् *m. f. n.* causing to resound; *pres. p. of* नद् *ins. caus.* 527.

नादान् *acc. pl. of* नाद *m.* a cry.

नात्त *for* न अत्त *by* 31.

नानाधातुशतैर् *COMPLEX COMP.* 770; नाना *ind.* various, धातु *cr.* a mineral, शतैर् *ins. pl. of* शत *n.* a hundred, *see* 206. note.

नानाधातुसमाकीर्णं *TAT. OR DEP. COMP.* 740; नाना *ind.* various, धातु *cr.* mineral, समाकीर्णं *acc. sin. m. of* समाकीर्ण *m. f. n.* filled with; *past p. p. of* नद् *with* सम् *and* आ, 531. a.

नानापक्षिगणाकीर्णम् *TAT. OR DEP. COMP.* 745; नाना *ind.* various, पक्षि *for* पक्षिन् *cr.* (57) a bird, गण *cr.* a flock, आकीर्णं *acc. sin. n. of* आकीर्ण *m. f. n.* filled with; *past p. p. of* नद् *with* आ, 534.

नानापक्षिनिषेवितम् *TAT. OR DEP. COMP.* 740; नाना *cr.* various, पक्षि *cr.* birds, निषेवितम् *acc. sin. n.* resorted to, frequented *by.*

नानामृगगणैर् *by* flocks of various animals; (*comp. of* नाना *ind.* various, मृग *cr.* an animal, गणैर् *ins. pl. of* गण *m.* a flock.)

नानुधावति *for* न अनुधावति *by* 31.

नानुब्रूति *for* न अनुब्रूति *by* 31.

नामः for न ज्ञमः by 31.

नामवारयन् for न ज्ञपि जवारयन् by 31 and 34.

नामप्रकालो for न ज्ञप्रकालो by 31.

नामिभ्यन् for न ज्ञमिभ्यन् by 31.

नामिनन्दति for न ज्ञमिनन्दति by 31.

नाम्यजानान् for न ज्ञम्यजानान् by 31 and 47.

नाम्यभाषन् for न ज्ञम्यभाषन् by 31.

नाम ind. by name, certainly, indeed.

नामन् for नामन् ind. by name, 719.

नामन् loc. pl. of नामन् n. a name, 6th c. 152.

नामारिर्देनं for नाम अरिर्देनं by 31.

नामारिहा for नाम अरिहा by 31.

नामाहन् for नाम अहन् by 31.

नाम्यतां let it be bent, let it be drawn (as a bow); 3d sin. imp. of rt नम् in caus. pass. 496.

नामन् for न ज्ञमन् by 31.

नारद for नारदस् nom. sin. of नारद Nārada. See next.

नारदः nom. sin. of नारद m. Nārada, usually regarded as one of the ten Rishis or Prajāpatis first created by Brahmā, and called his sons. He is described as a friend of the god Kṛishṇa, as a celebrated lawgiver, and as the inventor of the vīṇā or lute. Nārada is mentioned in Manu I. 34, 35, as one of the 'ten lords of created beings, eminent in holiness.' In the Hindú plays Nārada usually acts as a kind of messenger of the gods. See Vikramorvaśī end of Act V. and Sakuntalā end of Act VI. He is constantly employed in giving good counsel. He is by some considered to belong to the order of Devarshis, and by others to the Brahmarshis; see note under नमविभ्यन्.

नारदस्य gen. sin. of नारद. See last.

नारी nom. sin. f. a woman, 1st c. 106.

नारीणां gen. pl. of नारी a woman.

नारीरत्नं acc. sin. an excellent woman, KAR. OR DES. COMP. 758; नारी cr. a woman, रत्नं acc. sin. of रत्न a jewel, a gem.

नारीवाक्यानि TAT. OR DEP. COMP. 743; नारी cr. a woman, a wife, वाक्यानि acc. pl. of वाक्य n. a word.

नार्या for नार्यास् gen. sin. of नारी f. a woman, 106.

नाशयिष्यति he will remove or destroy, he will cause to perish; 3d sin. 2d fut. of rt नश् in caus. 481, 620.

नाशयिष्यामि I will cause to perish or remove; 1st sin. 2d fut. of rt नश् in caus.

नाशयेत् for न आशयेत् by 31.

नाश्वासयसि for न आश्वासयसि by 31.

नाश्वासयस्यस्य for न आश्वासयसि अद्य by 31 and 34.

नासं for न आसं by 31.

नास्ति for न अस्ति by 31.

नाहम् for न अहम् by 31.

नाहुषः nom. sin. of नाहुष m. descendant of Nahusha, mentioned in Manu VII. 41.

नि prep. in, within, into; on, upon.

निः for निर् when followed by श् or स 71.

निःशब्दस्तिमिते BAH. OR REL. FORM OF DWAN. OR AGG. COMP. 765; निःशब्द cr. noiseless, स्तिमिते loc. sin. m. of स्तिमित m. f. n. still, motionless. This compound agrees with अर्द्धरात्रसमये.

निःश्वास्य sighing; past ind. p. of rt श्वास् to breathe, with निर् out, 559.

निःश्वासपरमा constantly addicted to sighing, TAT. OR DEP. COMP. 744; निःश्वास cr. sighing, परमा nom. sin. f. of परम m. f. n. principally engaged in.

निःसंशयं ind. certainly, without doubt, 713.

निःसृतः nom. sin. m. of निःसृत m. f. n. came out, passed out; past p. p. of rt सृ with निर्, 896.

निकुञ्जान् acc. pl. of निकुञ्ज m. an arbour.

निकृतस् nom. sin. m. of निकृत m. f. n. afflicted, injured, wronged.

निकृता *nom. sin. f. of निकृत. See last.*
 निकृतिप्रक्षेप for निकृतिप्रक्षेप by (men) versed
 in dishonesty or well acquainted with vice;
 (comp. of निकृति *cr.* wickedness, and प्रक्षेप
ins. pl. m. of प्रक्षेप m. f. n. wise, learned.)
 निकृतो *nom. sin. m. of निकृत m. f. n. afflicted,*
 injured; *past p. p. of rt कृ with नि, 532.*
 निक्षिप्य having given in charge, having en-
 trusted or deposited in a place of safety;
past ind. p. of rt क्षिप् with नि, 559.
 निक्षेपो *nom. sin. of निक्षेप m. a pledge, some-*
 thing deposited as a compensation.
 निगृह्णीष्य hold thou in, check thou; *2d sin.*
imp. dtm. of rt ग्रह् with नि, 9th conj. 699.
 निगृह्य having restrained; *past ind. p. of rt*
ग्रह् with नि, see 565.
 नितम्बाञ्ज for नितम्बान् *acc. pl. of नितम्ब m.*
 the side or protuberant flank of a moun-
 tain, a precipice, *1st c. 103.*
 नित्यं *ind. constantly, continually, always.*
 नित्यं *acc. sin. m. of नित्य m. f. n. constant.*
 नित्यः *nom. sin. m. of नित्य m. f. n. eternal,*
 perpetual, constant.
 नित्यजातं *acc. sin. m. constantly born; (comp.*
of नित्य and जात, q. v.)
 नित्यज्ञो for नित्यज्ञस् *ind. constantly, per-*
petually, 725.
 नित्यस्य *gen. sin. m. of नित्य m. f. n. eternal.*
 निद्रया *ins. sin. of निद्रा f. sleep, 1st c. 105.*
 निद्रयापहता for निद्रया अपहता *by 31.*
 निद्राम्बा for निद्राम्बास् *TAT. OR DEP.*
COMP. 740; निद्रा cr. sleep, अन्धास् nom.
pl. of अन्ध m. f. n. blind.
 निधनं *acc. sin. of निधन m. death, 1st c. 103.*
 निन्दनस् *nom. pl. m. of निन्दन् m. f. n. blam-*
 ing, censuring, speaking slightly of.
 निपतिते *loc. sin. m. of निपतित m. f. n. fallen;*
past p. p. of rt पत with नि, 538.
 निपेतुर् for निपेतुस् they fell down; *3d pl.*
2d pret. of rt पत with नि. See next.
 निपेतुश्च they alighted; *3d pl. 2d pret. of rt*
पत with prep. नि, 375. a.

निषङ्गा *acc. sin. f. of निषङ्ग m. f. n. bound,*
 impeded, obscured; *past p. p. of rt षङ्*
with नि, 539.
 निषोष know thou, understand thou, learn
 thou, attend thou; *2d sin. imp. of rt षृ*
with नि, 1st conj. 261. This verb seems
only used in the imp. when नि is prefixed.
 निषोषास्मान् for निषोष अस्मान् *by 31.*
 निषोषेदं for निषोष इदं *by 32.*
 निभृतो *nom. sin. m. of निभृत m. f. n. con-*
 cealed, hidden, secret.
 निमित्तं *acc. sin. of निमित्त n. a sign, token,*
 omen, prodigy.
 निमित्तानि *acc. pl. of निमित्त n. an omen, a*
 sign of some future event (such as a quiv-
 ering sensation or throbbing of the skin
 in the eyelid, arm, &c.).
 निनेषेय *ins. sin. of निनेष m. winking or*
 twinkling of the eye, *1st c. 103.*
 नियतं *ind. certainly, inevitably, constantly.*
 नियतेः *ins. pl. of नियत m. f. n. self-*
 restrained, self-denying.
 नियोज्ये I will enjoin; *1st sin. 2d fut. dtm.*
of rt युज् with नि, 670.
 नियोगाद् *abl. sin. of नियोग m. injunction,*
 command, order, *103.*
 निर prep. out, forth, without, deprived of.
 निरनुश्रोशः *nom. sin. m. without pity, mer-*
 ciless; (comp. of निर 726. e, and अनुश्रोश
 pity.)
 निरपायो *nom. sin. of निरपाय m. f. n. free*
 from harm or evil, unharmed; (निर pre-
 fixed to अपाय 726. e.)
 निरुद्धिग्नमनाः *BAH. OR REL. COMP. 767;*
 निरुद्धिग्न *cr. undisturbed, मनाः nom. sin.*
f. from मनस् n. the mind, see 164. e.
 निर्वर्णे *loc. sin. n. of निर्वर्ण m. f. n. lonely,*
 uninhabited, unfrequented by men; (from
 निर 726. e, and वर्ण m. a man.)
 निश्चितः *nom. sin. m. of निश्चित m. f. n. sub-*
 dued; *past p. p. of rt क्षि with निर, 539.*

निर्विजम् *nom. sin. m. of निर्विज m. f. n.* conquered, beaten; *past p. p. of rt जि with निर्*, 532.

निर्विजारिणः *COMPLEX REL. COMP. 771*;
निर्विज *cr.* one who has conquered, *अरि*
cr. an enemy, गणः *nom. sin. of गण m. a*
collection, number, host.

निर्विजो *for निर्विजस् nom. sin. m.* conquered.
See निर्विजः.

निर्गन्तम् *for निर्गन्तम् (53) acc. pl. of निर्गन्त*
n. a cascade, waterfall, 1st c. 103.

निर्वाणम् *nom. sin. f.* the state of being
without a guardian, widowhood.

निर्गन्तुः *COMPLEX COMP. 771*;
निर्गन्तु *cr.* clear, free from dirt, 726. e,
खादु *cr.* sweet, सलिलं *acc. sin. n. from*
सलिल *n. water.*

निर्विरोधम् *acc. sin. m. of निर्विरोध m. f. n.*
unresisting; (*from निर्* 726. e, and वि-
रोध *effort, exertion.*)

निर्विशेषकृतीन् *BAH. OR REL. COMP. 766*;
निर्विशेष *cr.* without difference, precisely
alike, चाकृतीन् *acc. pl. m. from चाकृति*
f. form, 2d c. 119.

निर्वृता *for निर्वृतास् nom. pl. m. of निर्वृत*
m. f. n. happy, at ease.

निर्वृतिः *nom. sin. f.* happiness, gladness.

निषिद्मति *he shall dwell or inhabit; 3d sin.*
2d fut. of rt वस् with नि, 412, 607.

निर्वर्तिषु *to turn back; inf. of rt वृत् with नि.*

निष्य *having put on (as a garment); past*
ind. p. of rt वस् 2d conj. with नि, 559.

निवारणे *loc. sin. of निवारण n. prevention,*
1st c. 104; see 828.

निवारयितुम् *to restrain; inf. of rt वृ in caus.*
with नि, 459, 481.

निषास्ये *thou shouldest put on, put thou on;*
2d sin. pot. of rt वस् in caus. with नि, 481.

निवृत्तः *nom. sin. m. of निवृत्त m. f. n. ended,*
finished; past p. p. of rt वृत् with नि, 539.

निवृत्तहृदयः *with relenting heart, BAH. OR*

REL. COMP. 766; निवृत्त cr. turned back,
हृदयः *nom. sin. m. from हृदय n. heart,*
1st c. 108.

निवेद्य *tell thou, inform thou; 2d sin. imp.*
of rt विद् in caus. with नि, 481, (*govern-*
ing genitive case by 859. a.)

निवेद्यतां *let it be announced or made known;*
3d sin. imp. of rt विद् in caus. pass. with
नि, 496, 583, *p. 195 of Grammar.*

निवेशनम् *acc. sin. of निवेशन n. a house,*
dwelling.

निवेशने *loc. sin. of निवेशन n. a house, an*
abode.

निवेशाय *dat. sin. of निवेश m. entering;*
see 811.

निञ् *prep. for निर् when followed by च 71. b.*

निश्चय *having perceived, having heard,*
having observed; past ind. p. of rt ज्ञ्
with नि, 559.

निश्वास *he or she sighed; 3d sin. 2d pret.*
of rt वस् to breathe, with नि, 364.

निशां *acc. sin. of निशा f. the night.*

निशाकरः *nom. sin. m. the moon; (from*
निशा night, and कर the maker.)

निशाकाले *TAT. OR DEP. COMP. 743; निशा*
cr. night, काले loc. sin. of काल m. time.

निशायां *loc. sin. of निशा f. the night.*

निशास् *acc. pl. of निशा f. the night, 1st c. 105.*

निश्चक्राम *he went out; 3d sin. 2d pret. of*
rt क्रम् to step, with निर् (71. b), see 364.

निश्चयम् *acc. sin. of निश्चय m. certainty,*
resolution, resolve, determination.

निश्चितं *ind. certainly, plainly, distinctly.*

निश्चिता *nom. sin. f. of निश्चित m. f. n. fixed,*
settled.

निश्चित्य *having decided; past ind. p. of rt*
चि with निर्, 560.

निश्चस्य *for निःचस्य sighing, q. v.*

निषध *m. declined in pl. निषधाम् nom. Ni-*
shadha, a country in the S. E. division
of India; ruled over by Nala.

निषधवंशस्य *gen. sin. m.* of the race of Nishadha; (*comp. of निषध cr. and वंश m. a race, 743.*)

निषधाधिपः *TAT. OR DEP. COMP. 743; निषध cr. Nishadha, the country ruled over by Nala, अधिपः nom. sin. m. a lord.*

निषधाधिपतिर् *for निषधाधिपतिस् TAT. OR DEP. COMP. 743; निषध cr. Nishadha, अधिपतिर् nom. sin. of अधिपति m. a lord, 2d c. 110.*

निषधाधिपतेर् *for निषधाधिपतेस् gen. sin. of the lord of Nishadha.*

निषधाधिपतेज्ञ *for निषधाधिपतेस् gen. sin. of the lord of Nishadha.*

निषधाधिपे *loc. sin. m. in the lord of Nishadha.*

निषधान् *acc. pl. of निषध m. Nishadha.*

निषधानां *gen. pl. of निषध m. Nishadha.*

निषधेश्वर *voc. sin. m. O lord of Nishadha; (comp. of निषध and ईश्वर m. a lord.)*

निषधेषु *loc. pl. of निषध m. Nishadha.*

निषसाद् *he sank down; 3d sin. 2d pret. of rt सह (70) with नि, 364, 599. a.*

निहतोद्वाज् *BAH. OR REL. COMP. 767; निहत cr. killed, उद्वाज् nom. pl. of उद्वा m. a camel.*

निहत्य *having slain; past ind. p. of rt हन् with नि, 560.*

नीती *nom. du. m. of नीति m. f. n. taken, conducted.*

नीलाध्रसंवृताम् *COMPLEX COMP. 771; नील cr. black, dark, अध्र cr. clouds, संवृताम् acc. sin. of संवृत m. f. n. obscured, concealed.*

नु *ind. what? a particle of interrogation, 717. b.*

नूनं *ind. assuredly, certainly, in all probability, 717.*

नृप *m. a king, 1st c. 103.*

नृप *voc. sin. of नृप m. a king.*

नृपं *acc. sin. of नृप m. a king.*

नृपः *nom. sin. of नृप m. a king.*

नृपति *m. a king, 2d c. 110, 121.*

नृपतिः *nom. sin. of नृपति m. a king.*

नृपतिम् *acc. sin. of नृपति m. a king, 2d c. 110.*

नृपतिर् *for नृपतिस् nom. sin. of नृपति m. a king.*

नृपतिज्ञासनात् *TAT. OR DEP. COMP. 743; नृपति cr. a king, ज्ञासनात् abl. sin. of ज्ञासन n. an order, decree.*

नृपते *O king; voc. sin. of नृपति m. a king.*

नृपतेः *gen. sin. of नृपति m. a king.*

नृपच्छेदो *nom. sin. m. the best of kings; see 743. b.*

नृपसुता *TAT. OR DEP. COMP. 743; नृप cr. a king, सुता nom. sin. f. a daughter.*

नृपसुतां *TAT. OR DEP. COMP. 743; नृप cr. a king, सुतां acc. sin. of सुता f. a daughter-in-law.*

नृपाः *for नृपास् nom. pl. of नृप m. a king.*

नृपात्मजा *TAT. OR DEP. COMP. 743; नृप cr. a king, आत्मजा nom. sin. f. a daughter.*

नृपैः *ins. pl. of नृप m. a king.*

नृशंस *voc. sin. m. of नृशंस m. f. n. cruel.*

नृशंसं *acc. sin. n. of नृशंस m. f. n. cruel, wicked; in Book XIX. 5. an unholy act.*

A second marriage in a woman is considered an unlawful act. (See Manu V. 160, 161.) "A virtuous wife ascends to heaven, though she have no child, if after the decease of her lord she devotes herself to pious austerity; but a widow who, from a wish to bear children, slights her deceased husband by marrying again, brings disgrace on herself here below, and shall be excluded from the seat of her lord."

नृषां *gen. pl. of नृ m. a man, 4th c. 128. h.*

नेता *nom. sin. of नेतृ m. a leader, 4th c. 127.*

नेता *he shall lead; 3d sin. 1st fut. of rt नी 590. a.*

नेत्राभ्यां *ins. or abl. du. of नेत्र n. the eye, 1st c. 104; (formed from rt नी to lead, by 80. VII.)*

बेदुर they sounded; 3d pl. 2d pret. of र्त्
नद् 375. a.

नैकस् for न एकस् by 33.

नैकदुःखदाम् acc. sin. f. the causer of many sorrows; (comp. of नैक cr. many, see नैकान्, दुःख cr. sorrow, and दाम् acc. sin. f. of द m. f. n. giver, 580.)

नैकवर्षेर् BAH. OR REL. COMP. 767; नैक cr. many, various (न not, एक one, 33), वर्षेर् ins. pl. of वर्षे m. colour, 1st c. 103.

नैकाञ्ज् for नैकान् (q. v.) by 53.

नैकान् acc. pl. of नैक m. f. n. various, many; (comp. of न not, and एक one, 33.)

नैकाञ्ज् acc. pl. f., 1st c. 105. See last.

नैनं for न एनं by 33.

नैपुनेषु loc. pl. of नैपुन n. skill, any thing which requires skill, a delicate matter, 104.

नैराश्यात् abl. sin. of नैराश्य n. despair.

नैव for न एव by 33.

नैवं for न एवं by 33.

नैवध m. a name of Nala, as king of Nishadha, 1st c. 103; see also 80. XII.

नैवध voc. sin. m. O Nala.

नैवधं acc. sin. of नैवध m. Nala.

नैवधस्य gen. sin. of नैवध m. Nala.

नैवधस्याहं for नैवधस्य अहं by 31.

नैवधाः nom. pl. the people of Nishadha.

नैवधाद् abl. sin. of नैवध m. Nala.

नैवधानां gen. pl. of नैवधाः pl. the people of Nishadha.

नैवधान्वेषणे TAT. OR DEP. COMP. 743;

नैवध cr. Nala, अन्वेषणे loc. sin. of अन्वेषण n. seeking, searching for, see 863.

नैवधाय dat. sin. of नैवध Nala.

नैवधे loc. sin. of नैवध m. Nala.

नैवधेन ins. sin. of नैवध m. Nala.

नो acc., dat. or gen. pl. us, to us, of us; same as अस्मान्, अस्माभ्यं, अस्माकं, (from nom. अहं I, 218.)

नोत्तरं for न उत्तरं by 32.

नोत्तरे for न उत्तरे by 32.

नोद्विजस्यमरप्रभे for न उद्विजसि अमरप्रभे by 32 and 34.

नौ us two, to us two, of us two; same as आवां, आवाभ्यां, आवयोस्, (from nom. अहं 218.)

न्यग्रोधैश् ins. pl. of न्यग्रोध m. the Indian fig-tree, 1st c. 103.

न्यग्रज् he restrained; 3d sin. 1st pret. of र्त् यम् with नि, 1st conj. 270.

न्यवर्तत was dwelling on, was occupied in; 3d sin. 1st pret. dtm. of र्त् वृत् with नि, 1st conj. 598.

न्यवसत् he dwelt; 3d sin. 1st pret. of र्त् वस् with नि, 1st conj. 607.

न्यवसद् for न्यवसत् he dwelt. See last.

न्यवेदयत् he or she recounted or related or represented; 3d sin. 1st pret. of र्त् विद् to know, in caus. with prep. नि, 479, 861.

न्यवेदयद् he or she announced. See last.

न्याय्यं acc. sin. n. of न्याय्य m. f. n. just, proper, 1st c. 187.

प.

पक्षिन् m. a bird, (lit. having a paksha or wing,) 6th c. 159.

पक्षिणं acc. sin. of पक्षिन् m. a bird.

पञ्च five; nom. or acc. pl. of पञ्चन् 204.

पञ्चदशः nom. sin. the fifteenth, 210.

पञ्चमः nom. sin. of पञ्चम m. f. n. fifth, 209.

पञ्चविंशतितमः nom. sin. the twenty-fifth, 211.

पञ्चशीर्षा BAH. OR REL. COMP. 768; पञ्च for पञ्चन् five (57), शीर्षा for शीर्षास् nom. pl. m. from शीर्षे n. a head, 1st c. 108.

पञ्चाशद् ins. of पञ्चाशत् fifty.

पञ्चोनं nom. sin. n. of पञ्चोन m. f. n. minus five, less by five; (comp. of पञ्च five, and ऊन less.)

पटं acc. sin. of पट m. a garment.

पटस् nom. sin. m. a garment.

पटे loc. sin. of पट m. a garment.

पखः *nom. sin. of पख m. a stake at play, 1st c. 103.*

पखकालम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; पख cr. playing with dice, कालम् acc. sin. of काल m. time, 1st c. 103.*

पखावः *we will play, let us lay down (our) stakes; 1st du. pres. (used for imperative) of rt पख 1st conj. 261.*

पखावहे *we two will play, let us two stake; 1st du. pres. dtm. (used for imperative) of rt पख 1st conj. 261. (In Book XXVI. 6. this verb is joined with the gen. du. प्राख-योश् we will play for our lives, let us stake our all.)*

पखितो *nom. sin. of पखित m. f. n. staked, played for; past p. p. of rt पख 538.*

पखेन *ins. sin. of पख m. a stake, a wager, a game.*

पखिताः *nom. pl. of पखित m. f. n. learned, wise; a pundit, a scholar.*

पततां *gen. pl. of पतत् m. f. n. falling; pres. p. par. of rt पत् to fall, 524.*

पततां *let him fall; 3d sin. imp. dtm. of rt पत् 1st conj. 261.*

पतति *he or she falls down; 3d sin. pres. of rt पत् 1st conj. 261.*

पतत्रिभिर् *ins. pl. of पतत्रिन् m. a bird, 6th c. 159.*

पतन्ति *they fall; 3d pl. pres. of rt पत् 1st conj. 261.*

पताकाध्वजमालिनम् *BAH. OR REL. COMP. 765; पताका cr. a flag, ध्वज cr. a banner, मालिनम् acc. sin. m. of मालिन् m. f. n. having garlands, 159. In this compound मालिनम् agrees with नगरम्, which must be considered as masculine.*

पतिं *acc. sin. of पति m. a husband, 121.*

पतिता *nom. sin. f. of पतित m. f. n. fallen; past p. p. of rt पत् to fall, 538.*

पतिता *for पतितास् nom. pl. m. of पतित m. f. n. fallen; past p. p. of rt पत् 538. At Book*

XII. 14. पतिता *must be translated they fall; see 896.*

पतितानि *nom. pl. n. of पतित m. f. n. fallen. पतितान्वधि for पतितानि अवि by 34.*

पतिने *loc. sin. of पतित्व n. the state of a husband, the state of wedlock, 1st c. 104; देवं पतिने वरयस्व choose the god for thy husband.*

पतिदर्शनलालसान् *BAH. OR REL. COMP. 761; पति cr. husband, दर्शन cr. seeing, लाल-सान् acc. sin. of लालसा longing desire.*

पतिना *ins. sin. of पति m. a husband, 121. This word when it stands alone is generally declined like सखि (120), but in p. 65. l. 10. it follows अग्नि.*

पतिम् *acc. sin. of पति m. a husband.*

पतिर् *for पतिस् nom. sin. of पति m. a husband. पतिराज्यविनाकृता COMPLEX COMP. 771; पति cr. a lord, a husband, राज्य cr. a kingdom, विनाकृता nom. sin. f. of विनाकृता m. f. n. deprived of.*

पतिलालसा *BAH. OR REL. COMP. 761; पति cr. a husband, लालसा f. longing, eager desire.*

पतिव्रता *nom. sin. f. a woman faithful to her husband; (from पति cr. a husband, and व्रत a vow.)*

पतिव्रतान् *acc. sin. f. of पतिव्रता. See last.*

पतिशोककुलां *TAT. OR DEP. COMP. 745; पति cr. lord, husband, शोक cr. sorrow, आकुलां acc. sin. f. of आकुल m. f. n. agitated, disturbed.*

पत्नी *nom. sin. f. a wife.*

पत्राणां *gen. pl. of पत्र n. a leaf.*

पत्राहारेस् *ins. pl. feeding on leaves; पत्र cr. leaf, आहारेस् ins. pl. of आहार n. food, 761.*

पथि *loc. sin. of पथिन् m. a road, a way; see 162.*

पदम् *acc. sin. of पद n. a step, a foot.*

पदत्रिजनसकुलाः *TAT. OR DEP. COMP. 740;*

पदाति *cr.* a foot-man, a pedestrian, *जन*
cr. a person, a man, *सङ्कुलः* *nom. pl. of*
सङ्कुल *m. f. n.* mingled, confused.

पदातिभिः *ins. pl. of पदाति* *m.* a foot-soldier,
a foot-man.

पदाद् *for पदान् abl. sin. of पद* *n.* a step, a
foot.

पदानि *acc. pl. of पद* *n.* a footstep, 1st c. 104.

पदे *loc. sin. of पद* *n.* a step.

पद्मां *ins. pl. of पद्* *m.* a foot, 5th c. 138.

पद्मकामलकम्पलकद्वयोदुम्बरावृतं *COMPLEX*
comp. 771; *पद्मक* *cr.* a plant, the lotus,
see next; *कामलक* *cr.* a plant (*Emblie*
myrobalan); *म्पल* *cr.* a kind of fig-tree;
कदम्ब *cr.* the kadamba-tree (*Nauclea ka-*
damba); *उदुम्बर* *cr.* the udumbara, a kind
of fig-tree, *see note under शाल &c.*; *आवृतं*
acc. sin. n. of आवृत *m. f. n.* filled with.

पद्मनिभेक्ष्यन् *BAH. OR REL. COMP.* 761;

पद्म *cr.* a lotus, *निभ* *cr.* like, *ईक्ष्यन्* *acc.*
sin. m. from ईक्ष्य *n.* the eye. The lotus
is as favourite a subject of allusion and
comparison with Hindú poets as the rose
is with Persian. Its varieties, blue, white,
and red, are numerous, and bear some
resemblance to our water-lily.

पद्मनिभेक्ष्या *BAH. OR REL. COMP.* 761; *पद्म*
cr. a lotus, *निभ* *cr.* like, resembling, *ईक्ष्या*
nom. sin. f. from ईक्ष्य *n.* the eye, 108.

पद्मसङ्काशो *ANOM. COMP.* 777; *पद्म* *cr.* a
lotus, *सङ्काशो* *nom. sin. m.* like.

पद्मसौगन्धिकम् *TAT. OR DEP. COMP.* 740;
पद्म *cr.* lotuses, *सौगन्धिकम्* *acc. sin. n. of*
सौगन्धिक *m. f. n.* fragrant.

पद्मिनीम् *acc. sin. of पद्मिनी* *f.* a lotus-pool.

पद्मिन्याः *gen. sin. of पद्मिनी* *f.* a lotus-pool,
a lotus-lake, 1st c. 106.

पन्था *for पन्थास्* *nom. sin. of पथिन्* *m.* a
road, 162.

पन्थाः *nom. sin. of पथिन्* *m.* a road.

पन्थानं *acc. sin. of पथिन्* *m.* a road.

पन्थानो *nom. pl. of पथिन्* *m.* a road, 6th c. 162.

पन्नगः *nom. sin. m.* a serpent, a snake.

पपात he or it fell; 3d *sin. 2d pret. of पत* 364.

पप्रच्छ he or she asked; 3d *sin. 2d pret. of*
प्रच्छ 381.

पप्रच्छानामर्थं *for पप्रच्छ अनामर्थं* *by* 31.

पप्रच्छुस् they asked, they enquired; 3d *pl.*
2d pret. of प्रच्छ 381.

पयोध्नी *f.* Payoshnī, a river that rises in the
Vindhya mountains. It is mentioned in
the Brahmanḍa-Purāṇa.

पर *m. f. n.* great, excessive, best, chief, high-
est; other, another, an enemy.

परं *nom. sin. n. or acc. sin. m. or n. of पर*, *q. v.*

परकृतं *acc. sin. m.* done by another, com-
mitted by another; (*comp. of पर* another,
and कृत done, 740.)

परतप *voc. sin. m.* O harasser of thy foes;
(*पर* an enemy, तप who torments.)

परतपः *nom. sin. m.* *See last.*

परपुरञ्जयः conqueror of the cities of his
enemies; (*comp. of पर* *cr.* an enemy,
पुरं *acc. sin. of पुर* *n.* a city, जयः *nom.*
sin. m. who conquers, *see* 739. b.)

परम् *nom. or acc. sin. n. or acc. sin. m. of पर*
chief, highest, great, *q. v.*

परमं *acc. sin. m. or n. of परम* *m. f. n.* high,
greatest, highest, 1st c. 187.

परमदारुणा *nom. sin. f.* very dreadful; (*comp.*
of परम *cr.* highest, most, and दारुण, *q. v.*)

परमदुःखितः *nom. sin. m.* deeply afflicted;
(*comp. of परम* excessive, and दुःखित
pained.)

परममन्युमान् deeply distressed; (*comp. of*
परम *cr.* excessive, मन्यु *cr.* anguish, dis-
tress, wrath, -मान् *nom. sin. of the pos-*
sessive affix मत् 140, 84. II.)

परमया *ins. sin. f. of परम* *m. f. n.* excessive,
highest.

परमशोभनान् very brilliant, very beautiful;
(*comp. of परम* high, very, शोभनां *acc. sin.*
f. of शोभन *m. f. n.* bright, beautiful.)

परमशोभनम् *acc. sin. m.* very glorious. See last.

परमसंहृष्टा *nom. sin. f.* exceedingly rejoiced; (*comp. of परम cr. very much, and संहृष्ट pleased, past p. p. of र्त् हृष् with सं.*)

परमा *nom. sin. f. of परम m. f. n.* highest, excellent.

परमां *acc. sin. f. of परम m. f. n.* highest, superior, excellent, 1st c. 187.

परमाङ्गना *nom. sin. f.* an excellent or noble woman. See next.

परमाङ्गना: KARM. OR DES. COMP. 755; परम *cr.* best, excellent, चङ्गना: *nom. pl. of चङ्गना f.* a woman, 1st c. 105.

परमो *nom. sin. m. of परम* highest.

परया *ins. sin. f. of पर m. f. n.* great, excessive.

परवीरहा *nom. sin. m.* the slayer of the warriors (champions) of the enemy; (*comp. of पर cr. an enemy, वीर cr. a warrior, हा nom. sin. of हन् m. a killer, 157.*)

परब्यूहविनाशनम् TAT. OR DEP. COMP. 745; पर *cr.* an enemy, ब्यूह *cr.* array, ranks, विनाशनम् *acc. sin. of विनाशन m.* a destroyer.

परस्परतः *ind.* mutually, 719. b.

परस्परसुखैषिणी TAT. OR DEP. COMP. 745; परस्पर *cr.* one another, सुख *cr.* happiness, एषिणी *nom. du. m. of एषिन् m. f. n.* desiring, seeking, 159, *agt. of र्त् इष् 582. a.*

परस्परहताम् TAT. OR DEP. COMP. 740; परस्पर *cr.* one another, हताम् *nom. pl. of हत m. f. n.* killed, *past p. p. of र्त् हन् 545.*

परस्वम् *acc. sin. n.* another's property; (*comp. of पर another, and स्व n. that which is one's own, 232.*)

परा *prep.* back, backward; over.

परां *acc. sin. f. of पर m. f. n.* highest.

पराजयः *nom. sin. m.* defeat. In Book XIII. 34. this word is used in the sense of turning away from, desertion, and governs an ablative case.

पराजितः *nom. sin. m. of पराजित m. f. n.* conquered.

परायेम् for the sake of another; (*comp. of पर cr. another, and अर्थे, see 760. d.*)

पराये for the sake of others; (*comp. of पर another, and अर्थे 731. a.*)

परासुर for परासुस् *nom. sin. m. of परासु m. f. n.* dead, expired; (*from पर away, 1 remote, and असु m. breath.*)

परि *prep.* round, about; entirely.

परिगम्य having gone round; *past ind. p. of र्त् गम् with परि, 602.*

परिगुणस्य *gen. sin. of परिगुण m. f. n.* exhausted, languid; *past p. p. of र्त् ग्ने to be weary, with परि, 536.*

परिषोपना: ANOM. COMP. 777, 32; परिष *cr.* an iron-bar, an iron-club or mace, उपना: *nom. pl. of उपन m. f. n.* like, resembling, 1st c. 103. So in Sakuntalā, Act II. नगरपरिषर्मांशुबाहुर् having an arm long as the bar of a city-gate.

परिषर्वां *acc. sin. f. of परिषर्वा f.* service, attendance upon, devotion, veneration.

परिचारकैः *ins. pl. of परिचारक m.* an attendant.

परिचारिकाम् *acc. sin. of परिचारिका f.* an attendant, servant, waiting-maid.

परिच्छिन्न having cut off; *past ind. p. of र्त् छिद् with परि, 559.*

परिच्युतो *nom. sin. m. of परिच्युत m. f. n.* ruined, lost; *past p. p. of र्त् च्यु 532.*

परिशिष्टा *nom. sin. f.* perfect skill or conversancy.

परित्यक्ता *nom. sin. f. of परित्यक्त m. f. n.* deserted, abandoned; *past p. p. of र्त् त्यक् with परि, 539.*

परित्यागो *nom. sin. of परित्याग m.* desertion, abandonment.

परिदहते is burnt up, is inflamed; 3d *sin. pres. of र्त् दह in pass. with परि.*

परिदेवना *nom. sin. f.* lamentation.

परिदेवितम् *acc. sin. of परिदेवित n.* complaint, lamentation, 1st c. 104.

परिधानेन *ins. sin. of परिधान n. a lower garment, an under garment.*

परिधावन् *for परिधावन् (52) nom. sin. m. of परिधावन् m. f. n. running or roaming about; pres. p. of rt धाव् with परि, 524.*

परिध्वंसम् *acc. sin. of परिध्वंस m. disaster, distress, ruin. १७. ध्वंस (to fall down, to destroy) + मरि*

परिपृच्छत् *he asked, he enquired; 3d sin. 2d pret. of rt पृच्छ् to ask, with परि, 631.*

परिपालयन् *nom. sin. m. of परिपालयन् m. f. n. protecting, governing; pres. p. par. of rt पाल् with परि, 524.*

परिप्रेक्षोः *gen. sin. m. of परिप्रेक्षुः m. f. n. desirous of obtaining; (des. adj. formed from आप् with प्र and परि, see 82.III, 503.)*

परिभुता *nom. sin. f. of परिभुत m. f. n. overwhelmed; past p. p. of rt भु with परि, 532.*

परिधमुत्सेन *BAH. OR REL. COMP. 767; परिध cr. fallen, deprived of, मुत्सेन ins. sin. m. from मुत्स n. joy, pleasure, 108.*

परिवत्सरान् *acc. pl. of परिवत्सर m. a year.*

परिवारिता *nom. sin. f. of परिवारित m. f. n. surrounded, encircled; past p. p. of rt वृ in caus. with परि.*

परिवृता *nom. sin. f. of परिवृत m. f. n. surrounded.*

परिवृतागच्छत् *for परिवृता अगच्छत् by 31.*

परिगृह्णितुम् *to suspect; inf. of rt गृह् with परि, 459.*

परिगुच्छति *he or it dries up or is dried up; 3d sin. pres. of rt गुच् with परि, 4th conj.*

परिज्ञाने *loc. sin. m. of परिज्ञान m. f. n. wearied; past p. p. of rt ज्ञ् 546.*

परिषोडशैः *ins. of परिषोडश m. sixteen complete, exactly sixteen. (Used at Book XXVI. 2. for षोडशन्.)*

परिभ्रज्य *having embraced or clasped; past ind. p. of rt भ्रज् with परि, 559.*

परिसङ्गहान् *acc. pl. m. of परिसङ्गह m. f. n. resonant on all sides; past p. p. of rt सङ्ग with सं and परि, 539.*

परिस्रवन् *for परिस्रवन् acc. sin. n. flowing down; pres. p. of rt स्र् with परि, 524.*

परिहासो *nom. sin. of परिहास m. joke, sport.*

परिहीनस् *nom. sin. m. of परिहीन m. f. n. deprived of, destitute of, (governing abl.)*

परीक्षा *acc. sin. f. of परीक्षा f. trial, examination.*

परीक्षितो *nom. sin. m. of परीक्षित m. f. n. tried, examined; past p. p. of rt ईक्ष् with परि, 538.*

परीता *nom. sin. f. of परीत m. f. n. affected by.*

परेण *ins. sin. m. or n. of पर m. f. n. great, highest; best, excellent; another, other, 238.*

परेण *ind. beyond, above, over.*

परेण्यपकृते *for परेण्य अपकृते by 31.*

परो *nom. sin. m. of पर m. f. n. highest, greatest.*

परोक्षं *acc. sin. n. of परोक्ष m. f. n. beyond or out of sight, imperceptible, invisible.*

परोक्षता *nom. sin. f. imperceptibleness, the state of being unperceived or unknown.*

पर्णोदं *acc. sin. of पर्णोद m. Parnāda, name of a Brāhman.*

पर्णोदवचनं *TAT. OR DEP. COMP. 743; पर्णोद cr. Parnāda, वचनं acc. sin. n. speech, words.*

पर्णोदस्य *gen. sin. of पर्णोद m. Parnāda.*

पर्णोदो *nom. sin. m. Parnāda, name of a Brāhman.*

पर्णानि *nom. pl. of पर्ण n. a leaf, 104.*

पर्णोहारैस् *ins. pl. feeding on leaves, पर्ण cr. leaf, आहारैस् ins. pl. of आहार m. food, 761.*

पर्यचरन् *he went round; 3d sin. 1st pret. of rt चर् to go, with परि, 1st conj. 26r.*

पर्यचिन्तयत् *he reflected, he thought about; 3d sin. 1st pret. of rt चिन् with परि, 10th conj. 283, 641.*

पर्यदेययत् *he or she bewailed or lamented; 3d sin. 1st pret. of rt देष् with परि, 10th conj. 283.*

पर्यधावत् *he or she ran about; 3d sin. 1st pret. dtm. of rt धाव् with परि, 1st conj. 261.*

पर्यपतन् they fell, they stooped down; 3d pl. 1st pret. of *rt* पत् with परि, 1st conj. 261.
 पर्यपृच्छत् he or she enquired about; 3d sin. 1st pret. of *rt* पृच्छ 6th conj. with परि, 631.
 पर्याप्तः nom. sin. m. of पर्याप्त m. f. n. sufficient.
 पर्युपासत् for पर्युपासत् he or she attended upon, waited on; 3d sin. 1st pret. of *rt* आसत् with उप and परि, 2d conj. 371. This verb is properly of the *ātmane-pada* only.
 पर्युषितं acc. sin. n. of पर्युषित m. f. n. stale, profitless, flat, idle, low.
 पर्वतम् acc. sin. of पर्वत m. a mountain.
 पर्वतराट् for पर्वतराट् (41) TAT. OR DEP. COMP. 743; पर्वत cr. a mountain, राट् nom. sin. of राट् m. a king, 8th c. 176. e.
 पर्वतज्ञ् nom. sin. of पर्वत m. Parvata, one of the ten Rishis or sages, a friend and rival of Nārada; see note under नारदः.
 पर्वतश्रेष्ठ voc. sin. m. O best of mountains, 743. b.
 पर्वतस्य gen. sin. of पर्वत m. a mountain, 1st c. 103.
 पर्वतस्याधवा for पर्वतस्य अधवा by 31.
 पर्वतांश्च for पर्वतान् acc. pl. of पर्वत m. a mountain.
 पर्वतान् acc. pl. of पर्वत m. a mountain.
 पल्लवापीडितं acc. sin. m. loaded with buds, TAT. OR DEP. COMP. 740; पल्लव cr. a bud, and आपीडित m. f. n. laden, oppressed.
 पल्लवानि acc. pl. of पल्लव n. a pool, 1st c. 104.
 पवनः nom. sin. m. wind, breeze.
 पश्चाद् ind. afterwards, hereafter, 715.
 पश्चिमान् acc. sin. f. of पश्चिम m. f. n. western, evening; पश्चिमा वेला the evening time, the close of day.
 पश्यत्सु gen. sin. m. of पश्यत् m. f. n. seeing, looking on; pres. p. of *rt* दृश् 524.
 पश्यताम् of them looking; gen. pl. m. of पश्यत् m. f. n., pres. p. par. of *rt* दृश् to see, 524.
 पश्यति he sees; 3d sin. pres. of *rt* दृश् 604.

पश्यन्ति they see; 3d pl. pres. of *rt* दृश् 1st conj. 604.
 पश्यामस् we see; 1st pl. pres. of *rt* दृश् 1st conj. 604.
 पश्यामि I see, I experience or feel; 1st sin. pres. of *rt* दृश् 1st conj. 604.
 पश्याम्यस्मिन् for पश्यामि स्मिन् by 34.
 पश्येवास् thou mayest see; 2d sin. pot. *āt.* of *rt* दृश् 604.
 पश्येम we may see, we should see; 1st pl. pot. of *rt* दृश् 1st conj. 604.
 पश्येयं I may see; 1st sin. pot. of *rt* दृश् 1st conj. 604.
 पांशुगुहिनः TAT. OR DEP. COMP. 740; पांशु cr. dust, गुहिनः nom. sin. of गुहिन m. f. n. covered; past p. p. of *rt* गृह् 538.
 पांशुध्वस्तशिरोरुहा BAH. OR REL. COMP. 761; पांशु cr. dust, ध्वस्त destroyed, spoilt, injured, fallen, शिरोरुहा nom. sin. f. from शिरोरुह m. the hair of the head.
 पांशुभिश्च ins. pl. of पांशु m. dirt, dust, 3d c. 111.
 पाटयामास he clove asunder; 3d sin. 2d pret. of *rt* पट् in caus. 481, 385. a. ५३१.
 पाणिं acc. sin. of पाणि m. the hand.
 पाणिभ्यां ins. du. of पाणि m. the hand, 110.
 पाक्षुर्वर्णा BAH. OR REL. COMP. 766; पाक्षु cr. pale, वर्णा nom. sin. f. from पर्व n. colour, hue, complexion, 1st c. 108.
 पातकं acc. sin. n. sin, crime.
 पादधावनम् TAT. OR DEP. COMP. 743; पाद cr. feet, धावनम् acc. sin. n. washing.
 पादयोः gen. du. of पाद m. a foot, 1st c. 103.
 पादरजसा TAT. OR DEP. COMP. 743; पाद cr. a foot, रजसा ins. sin. of रजस् n. dust, 7th c. 104.
 पादाव् for पादौ (37) acc. du. of पाद m. a foot.
 पानीयार्थं for the sake of water, see 760. d. 791.
 पापं nom. or acc. sin. of पाप n. sin, crime.
 पापः nom. sin. m. of पाप m. f. n. wicked, evil.
 पापकृतं nom. sin. n. evil deed, bad action; (comp. of पाप and कृत, q. q. v. v.)

अपबुद्धिना BAH. OR REL. COMP. 761; पाप
cr. wicked, sinful, बुद्धिना ins. sin. m.
from बुद्धि f. the mind, 119.

अपमतिः BAH. OR REL. COMP. 766; पाप
cr. sinful, depraved, मतिः nom. sin. m.
from मति f. the mind, see 119.

अपव् nom. sin. m. of पाप m. f. n. wicked.
अपव् acc. sin. f. of पाप m. f. n. wicked, sinful.
अपाद् abl. sin. of पाप n. sin.

अपरो nom. sin. m. of पाप m. f. n. evil, wicked.
पारं acc. sin. of पार m. the opposite side,
the further bank or shore, the end.

आरिषद्ः nom. sin. m. a spectator, a person
present at an assembly.

आर्षे voc. sin. O Arjuna. (Pārtha is a name of
Arjuna, as one of the three sons of Prithā.)

आर्षिव voc. sin. of आर्षिव m. a king.

आर्षिवः nom. sin. of आर्षिव m. a king.

आर्षिवं acc. sin. of आर्षिव m. a king, 1st c. 103.

आर्षिवनन्दिनी TAT. OR DEP. COMP. 743;
आर्षिव cr. a king, नन्दिनी nom. sin. f. a
daughter, (lit. giver of joy.)

आर्षिववैभ voc. sin. m. O most illustrious of
kings! See पुरुषवैभ and 758.

आर्षिवश्रेष्ठः TAT. OR DEP. COMP. 743. b;
आर्षिव cr. a king, श्रेष्ठः nom. sin. m. of श्रेष्ठ
m. f. n. best, most excellent.

आर्षिवसुतां TAT. OR DEP. COMP. 743;
आर्षिव cr. a king, सुतां acc. sin. of सुता
f. a daughter, 1st c. 105.

आर्षिवाः for आर्षिवास् nom. pl. of आर्षिव, q.v.

आर्षिवात्मजान् TAT. OR DEP. COMP. 743;
आर्षिव cr. a king, and आत्मजान् acc. sin.
f. of आत्मजा a daughter, own daughter.

आर्षिवानां gen. pl. of आर्षिव m. a king.

आर्षिवाज् nom. pl. of आर्षिव m. a king,
1st c. 103.

आर्षिवेन्द्रेण loc. pl., KARMA. OR DES. COMP.
758; आर्षिव cr. king, इन्द्रेण loc. pl. of
इन्द्र m. chief, 1st c. 103.

आपवः nom. sin. m. fire.

पाशवन् nom. sin. n. of पाशव m. f. n. be-
longing to animals or beasts; (from पशु
an animal, see 80. XII.)

पार्श्वोपपार्श्वयोः DWAN. OR AGG. COMP. 752;
पार्श्व cr. the side, the ribs, the flank, उप-
पार्श्वयोः loc. du. of उपपार्श्वे the other flank,
(? the false or short rib, the lesser ribs.)

पितरं acc. sin. of पितृ m. a father, 4th c. 128.

पितरः nom. pl. of पितृ m. a father.

पितरो for पितरस् nom. pl. of पितृ m. a father.

पिता nom. sin. of पितृ m. a father, 128.

पितामहाः nom. pl. of पितामह m. a grand-
father.

पितामहान् acc. pl. of पितामह m. a grand-
father.

पितुः abl. sin. of पितृ m. a father, 128.

पितुर् gen. sin. of पितृ m. a father, 128.

पितुस् gen. sin. of पितृ m. a father, 128.

पितृन् acc. pl. of पितृ m. a father.

पित्ता ins. sin. of पितृ m. a father.

पिम्बुं acc. sin. of पिम्बु m. a mole, freckle.

पिम्बुना ins. sin. of पिम्बु m. a mole, freckle.

पिम्बुप्रच्छादनम् acc. sin. n. covering the mole;
(comp. of पिम्बु a mole or freckle, and प्रच्छा-
दन covering, agt. of र्त् छद् with प्र, 582. c.)

पिम्बुर् nom. sin. of पिम्बु m. a freckle, mole in
the skin.

पिम्बुस् nom. sin. of पिम्बु m. a mark, freckle.

पिशाची nom. sin. f. a spirit, a female imp.
See next.

पिशाचोरगराक्षसान् DWAN. OR AGG. COMP.

748; पिशाच cr. an imp, an elf, a sprite,

उरग cr. a serpent, राक्षसान् acc. pl. of
राक्षस an evil spirit, see note under राक्षसी.

The Pisācha is a kind of evil spirit, men-
tioned several times by Manu, (see I. 37,
43; V. 50; XII. 44.) He is classed with
Rākshasas and Yakshas, who are described
as eating flesh-meat and unclean food.

पीडा nom. sin. f. pain, suffering.

वीर्यवान् *nom. sin. m. of वीर्यवान् m. f. n.*
being afflicted; *pres. p. pass. of री वीर्य* 528.

वीर्यवानस् *nom. sin. of वीर्यवान् m. f. n.*
being pained, being afflicted.

वीर्यवोधिपयोधरान् *COMPLEX COMP. 771;*
वीर्य swelling, full, round, वोधि *cr. the*
hip, पयोधरान् *acc. sin. f. from पयोधर m.*
the breast of a woman; *see* 108.

वीर्य for वीर्यान् *nom. pl. m. of वीर्य m. f. n.*
muscular, robust, *1st c. 103; (past p. p.*
of री व्याय् or ये 547.)

पुत्र्यं *acc. sin. of पुत्र्य m. f. n. sacred, holy,*
pure.

पुत्र्यकृत् *nom. sin. m. acting piously, virtuous;*
(*comp. of पुत्र्य cr. pure, holy, and कृत् m.*
a doer, 84, 1.)

पुत्र्यजला *BAH. OR REL. COMP. 766; पुत्र्य cr.*
pure, जला nom. sin. f. from जल n. water.

पुत्र्यश्लोक for पुत्र्यश्लोकस् *nom. sin. m. Punyas-*
śloka, a name of Nala. This name means
properly 'celebrated in sacred song,' and
is applied to other kings celebrated in
Hindú poetry, as, for example, to Yu-
dhishtira.

पुत्र्यश्लोक *voc. sin. m. O Nala! See last.*

पुत्र्यश्लोकं *acc. sin. of पुत्र्यश्लोक m. Nala.*

पुत्र्यश्लोकदिदृक्षया *TAT. OR DEP. COMP. 743;*
पुत्र्यश्लोक *cr. Punyasloka, a name of Nala,*
दिदृक्षया *ins. sin. of दिदृक्षा f. desire of*
seeing, a noun formed from the desidera-
tive of दृग् 500. b.

पुत्र्यश्लोकपराक्खुत्तान् *TAT. OR DEP. COMP.*
742; पुत्र्यश्लोक cr. Nala, पराक्खुत्तान् acc.
pl. m. of पराक्खुत्त m. f. n. averse to, hav-
ing the face averted, 1st c. 103.

पुत्र्यश्लोकस्य *gen. sin. of पुत्र्यश्लोक m. Punyas-*
śloka.

पुत्र्यश्लोकेति for पुत्र्यश्लोक इति *by 32.*

पुत्र्या *acc. sin. f. of पुत्र्य m. f. n. pure, bright,*
1st c. 103.

पुत्र्याहवाचने *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

पुत्र्याह *cr. a holyday, वाचने loc. sin. of*
वाचन n. declaration, proclamation; 'on
the declaration of a holyday.'

पुत्र्ये *loc. sin. of पुत्र्य m. f. n. pure, 1st c. 187.*

पुत्र *m. a son. This word is properly written*
पुत्र, and is said to mean 'deliverer from
hell.' Since the son delivers (तावते) his
father from the hell called पुत्र, he was
therefore named पुत्र by Brahmá. (Mann
IX. 138.) This accounts for the extreme
desire entertained by the Hindús for male
offspring. Thus Bhíma, like Daśaratha
in the Rámáyana, and many others, per-
formed the holiest acts for the sake of
obtaining a son. The son alone by the
offering of the funeral libation (śráddha)
is supposed to procure rest for the de-
parted spirit of the father.

पुत्रं *acc. sin. of पुत्र m. a son.*

पुत्रनिवेशने *TAT. OR DEP. COMP. 743; पुत्र*
cr. son, निवेशने loc. sin. of निवेशन n.
habitation, abode.

पुत्रयोः *gen. du. of पुत्र m. a son, a child.*

पुत्रवत् *ind. like a son, as a son; (from पुत्र*
a son, affix वत् 724.)

पुत्रस्य *gen. sin. of पुत्र m. a son.*

पुत्रान् *acc. pl. of पुत्र m. a son.*

पुत्रास् *nom. pl. of पुत्र m. a son.*

पुत्रिणीं *acc. sin. of पुत्रिणी f. one who has*
borne male children.

पुत्रौ *acc. du. m. of पुत्र m. a son, a child.*

पुनः for पुनर् *ind. again.*

पुनः पुनः for पुनःपुनर् *ind. again and again.*

पुनर् *ind. again.*

पुनरागमनं *nom. sin. n. coming back again,*
returning; (comp. of पुनर् again, and
आगमन coming.)

पुनर्लाभान् for पुनर्लाभात् (47) *abl. sin. of*
पुनर्लाभ m. recovery, obtaining again;
(comp. of पुनर् again, and लाभ acqui-
sition.)

पुनश् for पुनर् ind. again.

पुनसि acc. sin. of पुंस् m. a man, 7th c. 169.

पुमान् nom. sin. of पुंस् m. a man, a male; see 160.

पुरम् acc. sin. of पुर n. a city.

पुराणाणि DWAN. OR AGG. COMP. 748;
पुर cr. a city, राणाणि nom. pl. of राण n.
a kingdom, a country, 1st c. 104.

पुरवासिनः nom. pl. m. of पुरवासिन् m. a
citizen, a dweller in the city; (comp. of
पुर cr. and वासिन्, q. q. v. v.)

पुरा ind. before, formerly, 714.

पुराणि acc. pl. of पुर n. a city.

पुराणो nom. sin. m. of पुराण m. f. n. ancient,
existing of old.

पुरातनम् acc. sin. n. of पुरातन m. f. n. old,
former.

पुराद् abl. sin. of पुर n. a city.

पुरौ acc. sin. of पुरी f. a city.

पुरुष m. a man, 1st c. 103.

पुरुषं acc. sin. of पुरुष m. a man.

पुरुषः nom. sin. of पुरुष m. a man.

पुरुषर्षभ voc. sin. m. O excellent man; (comp.
of पुरुष a man, and ऋषभ a bull, used in
comp. to denote eminent, see 758.)

पुरुषर्षभम् acc. sin. m. See last.

पुरुषव्याघ्र voc. sin. m. O excellent man. See
पुरुषव्याघ्रे.

पुरुषव्याघ्रम् nom. sin. m. an excellent man.
See पुरुषव्याघ्रे.

पुरुषव्याघ्रे loc. sin. m. See next.

पुरुषव्याघ्रे KARM. OR DES. COMP. 758;
पुरुष cr. a man, व्याघ्रे ins. pl. of व्याघ्र a
tiger; (used in comp. to denote excellent,
eminent;) see 758.

पुरुषशार्दूलम् acc. sin. m. chief of men; (lit.
tiger of men;) see 758.

पुरुषा for पुरुषास् nom. pl. m. of पुरुष m. a
man.

पुरुषान् acc. pl. of पुरुष m. a man.

पुरुषैर् for पुरुषैस् ins. pl. of पुरुष m. a man,
a servant, 1st c. 103.

पुरुषो for पुरुषस् nom. sin. m. a man, a servant.

पुरे loc. sin. of पुर n. a city, 1st c. 104.

पुरेव for पुरा इव by 32.

पुरोक्ताम् acc. sin. f. of पुरोक्त m. f. n. formerly
spoken; (comp. of पुरा formerly,
and उक्त spoken, q. v.)

पुरोगमाः nom. sin. pl. of पुरोगम m. f. n. going
before, travelling in front; (comp. of पुरस्
in front, 64, and गम going.)

पुरोत्तमम् acc. sin. n. the best of cities, the
mighty city; (comp. of पुर cr. city, and
उत्तम, see 743. b.)

पुलिनद्वीपशोभितां COMPLEX COMP. 771;

पुलिन cr. sandbanks, shoals, द्वीप cr.
islands, शोभितां acc. sin. f. of शोभित
m. f. n. adorned, beautiful.

पुष्करम् acc. sin. of पुष्कर m. See next.

पुष्करस्य gen. sin. of पुष्कर m. Pushkara,
name of a king, the brother of Nala,
1st c. 103.

पुष्करस्याद्याः for पुष्करस्य अद्याः by 31.

पुष्करेयैवम् for पुष्करेय एवं by 33.

पुष्कलम् acc. sin. n. of पुष्कल m. f. n. much,
great.

पुष्पभङ्गः nom. sin. m. a festoon of flowers;
(पुष्प a flower, भङ्ग a bend.)

पुष्पवृष्टिः TAT. OR DEP. COMP. 743; पुष्प cr.
flowers, वृष्टिः nom. sin. f. a shower. The
showering of flowers by some unseen hea-
venly beings on the head of the 'happy
pair' on every auspicious occasion is a
favourite device in the machinery of
Hindú epics. So in Raghuvansa II. 60.
no sooner has king Dilīpa offered him-
self to die for the sacred cow of his
Brāhmanical preceptor, than a shower of
flowers falls on him. Sītā's innocence
was similarly attested.

पुष्पाणि nom. or acc. pl. of पुष्प n. a flower, 104.

पुष्पितं *acc. sin. m. of पुष्पित m. f. n.* blooming, flowering, flowery, in flower.

पूजया *ins. sin. of पूजा f.* honour, worship.

पूजयामास he or she worshipped; *3d sin. 2d pret. of rt पूज् 10th conj.* 385. a.

पूजयित्वा having honoured; *past ind. p. of rt पूज् 10th conj.* 558.

पूजयिष्यति he will honour; *3d sin. 2d fut. of rt पूज् 10th conj.* 491.

पूजा *nom. sin. f.* worship, honour, homage.

पूजां *acc. sin. of पूजा f.* worship, homage.

पूजाहोर् *for पूजाहो (37) acc. du. of पूजाहो m. f. n.* worthy of honour.

पूजितः *nom. sin. m.* honoured. *See next.*

पूजिताः *nom. pl. m. of पूजित m. f. n.* honoured; *past p. p. of rt पूज् 538.*

पूजितो *nom. sin. m. of पूजित m. f. n.* honoured, worshipped; *past p. p. of rt पूज् 538.*

पूरयन्तो filling; *nom. pl. m. of पूरयत् pres. p. of rt पू 10th conj.* 640, 524.

पूरयन् *for पूरयन् (52) nom. sin. m. of पूरयन् m. f. n.* filling; *pres. p. of rt पू 10th conj.* 285, 524.

पूर्णेचन्द्रनिभां *ANOM. COMP. 777; पूर्णे cr. full, चन्द्र cr. moon, निभां acc. sin. f. of निभ m. f. n.* like, resembling.

पूर्णेचन्द्रनिभाननाम् *COMPLEX COMP. 771; पूर्णे cr. full, चन्द्र cr. moon, निभ cr. like, जाननाम् acc. sin. f. from जानन n.* the face, the countenance; *see 108.*

पूर्णेचन्द्रप्रभाम् *COMPLEX COMP. 770; पूर्णे cr. full, चन्द्र cr. moon, प्रभाम् acc. sin. f. of प्रभा f.* lustre.

पूर्णा *for पूर्णास् nom. pl. m. of पूर्ण m. f. n.* full, filled.

पूर्णेन्द्रवदनो *BAH. OR REL. COMP. 761; पूर्णे cr. full, इन्द्र cr. moon, वदनो nom. sin. m. from वदन n.* the face.

पूर्वे *ind. formerly, before, at first.*

पूर्वेदृष्टम् *nom. sin. m. before seen; (comp. of पूर्व before, and दृष्ट, q. v.)*

पृच्छन्ता *for पृच्छन्तास् gen. sin. f. of पृच्छ m. f. n.* asking, enquiring; *pres. p. of rt पृच्छ् 631, 524.*

पृच्छामि I ask; *1st sin. pres. of rt पृच्छ् 6th conj.* 631; *see 873.*

पृच्छेथाः thou mayest ask, ask thou; *2d sin. pot. 4th. of rt पृच्छ् 6th conj.* 631.

पृच्छन्तानां *nom. sin. f. of पृच्छन्तान m. f. n.* being asked; *pres. p. pass. of rt पृच्छ् 472, 631.*

पृथिवी *f.* the earth, *1st c.* 106.

पृथिवीं *acc. sin. of पृथिवी f.* the earth.

पृथिवीक्षितः *nom. pl. of पृथिवीक्षित m. a king, 5th c.* 136.

पृथिवीपतिः *nom. sin. m.* lord of the earth, a king; (*पृथिवी the earth, पति a lord.*)

पृथिवीपतिम् *acc. sin. m.* lord of the earth.

पृथिवीपते *voc. sin. of पृथिवीपति m.* lord of the earth, *2d c.* 110, 121, 743.

पृथिवीपालः *nom. sin. m.* protector of the earth, a king. *See next.*

पृथिवीपालाः *nom. pl. m.* protectors of the earth. *See next.*

पृथिवीपालास् *TAT. OR DEP. COMP. 743; पृथिवी cr. the earth, पालास् nom. pl. of पाल m.* a protector, *1st c.* 103.

पृथिवीम् *acc. sin. of पृथिवी f.* the earth.

पृथिव्यां *loc. sin. of पृथिवी f.* the earth.

पृथुचार्वाक्षितेक्ष्णः *COMPLEX COMP. 771; पृथु cr. wide, large, चार्व for चारु (34) cr. beautiful, अक्षित cr. curved, bent, ईक्ष्णः nom. sin. m. from ईक्ष्ण n.* the eye, *1st c.* 108.

पृथुप्रोचान् *BAH. OR REL. COMP. 761; पृथु cr. broad, wide, प्रोचान् acc. pl. of प्रोच m.* the nose or nostril (of a horse).

पृथुलोचन *BAH. OR REL. COMP. 766; पृथु cr. broad, large, लोचन voc. sin. from लोचन n.* the eye.

पृथुशीर् *for पृथुशीर् BAH. OR REL. COMP.*

766; *पृथु* *cr.* great, wide, *जीर्* *nom. sin.* of *जी* *f.* prosperity, fortune, 123.
पृष्टः *nom. sin. m.* of *पृष्ट* *m. f. n.* asked; *past p. p.* of *rt प्रच्छ* 556.
पृष्टा having asked; *past ind. p.* of *rt प्रच्छ* 556.
पृष्ठो *ind. for पृष्ठतस्* (64) behind, from behind, *see* 719. *b.*
पौर्णमासीन् *acc. sin.* of *पौर्णमासी* *f.* day of full moon.
पोताः *nom. pl.* of *पोत* *m.* grandson, son's son.
पोतान् *acc. pl.* of *पोत* *m.* a grandson.
पोरजनाः *nom. pl.* of *पोरजन* *m.* a citizen.
पोरजनो *nom. sin.* of *पोरजन* *m.* a citizen.
पोरजानपदाश् DWAN. OR AGG. COMP. 748;
पौर *cr.* a citizen, *जानपदाश्* *nom. pl.* of *जानपद* *m.* an inhabitant of the country, country-person, rustic, country-folk.
पोरा *for पोरास्* *nom. pl.* of *पौर* *m.* a citizen.
पोराश्च *for पोरान् च* *by* 53.
पोराकाम *gen. pl.* of *पौर* *m.* a citizen.
पोरान् *acc. pl.* of *पौर* *m.* a citizen.
प्र *prep.* before, forward, onward, on, forth.
प्रकल्पितः *nom. sin. m.* of *प्रकल्पित* *m. f. n.* fitted, arranged, placed.
प्रकारे *for प्रकारेस्* *ins. pl.* of *प्रकार* *m.* kind, manner, 1st c. 103.
प्रकाशतां *acc. sin.* of *प्रकाशता* *f.* glory, brightness.
प्रकुरुष्व turn thou, fix thou; 2d *sin. imp.* *atm.* of *rt कृ* with *प्र*, 683.
प्रकृतयः *for प्रकृतयस्* ministers and citizens; *nom. pl.* of *प्रकृति* *f.* any requisite of regal administration.
प्रकृतयो *for प्रकृतयस्* *nom. pl.* ministers and citizens, 2d c. 112. *See last.*
प्रकृष्टम् *acc. sin. m.* of *प्रकृष्ट* *m. f. n.* extended, drawn out, long (as a road).
प्रकोपाद् *abl. sin.* of *प्रकोप* *m.* anger, 1st c. 103.
प्रक्षालनं *nom. sin. n.* washing, cleaning.
प्रक्षालनाधीय *for the sake of washing;* (*comp.* of *प्रक्षालन* washing, and *अधीय* *dat. sin.* for the sake of.)

प्रक्षाल्य having washed, having rinsed; *past ind. p.* of *rt क्षल्* with *प्र*, 10th *conj.* 559.
 Washing the mouth after food, which Damayanti in the height of her emotion does not forget, is a duty strictly enjoined in the Indian law, which rigidly enforces personal cleanliness. *See* Manu V. 145: "Having slumbered, having sneezed, having eaten, having spitten, having told untruths, having drunk water, and going to read sacred books, let him, though pure, wash his mouth."
प्रक्ष्यामि I will ask; 1st *sin.* 2d *fut.* of *rt प्रच्छ* 631.
प्रक्ष्यायमानेन *ins. sin. n.* of *प्रक्ष्यायमान* *m. f. n.* being celebrated, being praised; *pres. p.* of *ख्या* *in pass.* with *प्र*, 528, 465. *a.*
प्रचिनुहि gather thou; 2d *sin. imp.* of *rt चि* to collect, with *प्र*, 5th *conj.* 583.
प्रचुक्षुः they cried out; 3d *pl.* 2d *pret.* of *rt क्षुज्* 364.
प्रच्छन्ना *for प्रच्छन्नास्* *nom. pl. m.* of *प्रच्छन्न* *m. f. n.* concealed, disguised; *past p. p.* of *rt छद्* with *प्र*, 540.
प्रच्छन्नाश् *nom. pl. m.* disguised. *See last.*
प्रच्युतो *nom. sin.* of *प्रच्युत* *m. f. n.* banished, expelled, fallen, degraded; *past p. p.* of *rt च्यु* with *प्र*, 532.
प्रज्ज्वाल he or she blazed or kindled; 3d *sin.* 2d *pret.* of *rt ज्वाल* with *प्र*, 364.
प्रज्ज्वालेष्व *for प्रज्ज्वाल इव* *by* 32.
प्रजा *for प्रजास्* *acc. pl.* of *प्रजा* *f.* people, subjects, 1st c. 105.
प्रजाकामः *for प्रजाकामस्* desirous of offspring, BAH. OR REL. COMP. 762; *प्रजा* *cr.* offspring, *कामः* *nom. sin.* of *काम* *m.* desire, 1st c. 103.
प्रजाकामस् *nom. sin. m.* desirous of offspring.
प्रजार्थे *for the sake of offspring,* ADV. COMP. 791. *See note under पुत्र.*
प्रज्ज्वालितस् *nom. sin. m.* of *प्रज्ज्वालित* *m. f. n.* blazed forth; *past p. p.* of *rt ज्वाल* with *प्र*, 538, 896.

प्रणमे I salute, I bow before; 1st sin. pres.

dtm. of rt नम् with प्र, 1st conj. 261, 58.

प्रणम्य having bowed before; past ind. p. of rt नम् with प्र.

प्रणयम् acc. sin. of प्रणय m. affection, love, favour, 1st c. 103.

प्रणयस्व shew thou affection, give thy affection, bestow thy love; 2d sin. imp. dtm. of rt नी with प्र, 1st conj. 590. a, 58.

प्रणश्यन्ति they perish, they are destroyed; 3d pl. pres. of rt नञ् with प्र, 4th conj. 58.

प्रणष्टं nom. sin. n. of प्रणष्ट m. f. n. lost; past p. p. of rt नञ् with प्र, 539.

प्रणेदुर् they called out, they uttered cries; 3d pl. 2d pret. of rt नद् with प्र, 375. a.

प्रतस्थे he or she set out, proceeded or went onward; 3d sin. 2d pret. dtm. of rt स्था with प्र, 364, 587.

प्रति ind. toward, to; with regard to, about, concerning, 729. b, 730. b. In these senses generally a postposition. As a preposition it means against, back, back again.

प्रतिगृह्य having received; past ind. p. of rt ग्रह् with प्रति, 565.

प्रतिजगमुर् they returned or went back; 3d pl. 2d pret. of rt गम् with प्रति, 602.

प्रतिजग्राह् he received or took in return; 3d sin. 2d pret. of rt ग्रह् with प्रति, 699.

प्रतिजानामि I assent to, I agree to; 1st sin. pres. of rt ज्ञा with प्रति, 9th conj. 688.

प्रतिज्ञाय having promised; past ind. p. of rt ज्ञा with प्रति, 559.

प्रतिपत्कलुषस्य ANOM. COMP. 777; प्रतिपद् the first day of the moon's increase, कलुषस्य gen. sin. of कलुष m. f. n. opaque, dark.

प्रतिपत्स्यसे thou wilt recover, thou wilt be restored to; 2d sin. 2d fut. dtm. of rt पद् with प्रति, 404.

प्रतिपत्स्यस्व gain thou, win thou; 2d sin. imp. of rt पद् with प्रति, 4th conj. 272.

प्रतिपद्येत he may find out, he may ascertain; 3d sin. pot. dtm. of rt पद् with प्रति, 4th conj. 272.

प्रतिपश्यामि I behold, I look upon; 1st sin. pres. of rt दृश् with प्रति, 1st conj. 604.

प्रतिपाद्यः nom. sin. m. a counter-game, a counter-stake.

प्रतिपाद्याय dat. sin. for a counter-game, for a counter-stake. See last.

प्रतिपाद्यो nom. sin. of प्रतिपाद्य m. a stake, a counter-stake, a thing staked against another thing, 1st c. 103.

प्रतिषन्धेन ins. sin. of प्रतिषन्ध m. hindrance, impediment (for a hindrance).

प्रतिब्रूयाद् he may answer, he may reply to; 3d sin. pot. of rt ब्रू with प्रति, 2d conj. 649.

प्रतिभयं acc. sin. n. of प्रतिभय m. f. n. fearful, terrible.

प्रतिभाषसे thou dost answer or speak in reply; 2d sin. pres. dtm. of rt भाष् with प्रति, 1st conj. 261.

प्रतियोत्स्यामि I shall fight against; 1st sin. 2d fut. of rt युष् with प्रति.

प्रतिवचस् nom. sin. n. an answer, 7th c. 164.

प्रतिवचो for प्रतिवचस् acc. sin. of प्रतिवचस् n. an answer.

प्रतिवाक्यं acc. sin. of प्रतिवाक्य n. an answer.

प्रतिवाक्ये loc. sin. of प्रतिवाक्य n. an answer.

प्रतिव्रजः nom. sin. m. abode, dwelling.

प्रतिश्रुत्य having promised; past ind. p. of rt श्रु with प्रति, 560.

प्रतिष्ठितः nom. sin. m. of प्रतिष्ठित m. f. n. famous, celebrated.

प्रतीक्षस्व wait thou; 2d sin. imp. dtm. of rt ईक्ष् with प्रति, 605.

प्रतीक्षे I expect, I wait for, I look toward; 1st sin. pres. dtm. of rt ईक्ष् with प्रति.

प्रत्यक्षं ind. in the sight of, visibly, 713.

प्रत्यक्षदर्शनेन the power of perceiving the (god-head) present (in the sacrifice), TAT. OR DEP. COMP. 743; प्रत्यक्ष cr. visible, present to the eye, दर्शनेन nom. sin. of दर्शन n. perception, seeing, 1st c. 104.

प्रत्यनन्दत he attended, he gave heed to, he

saluted; (in Book XXIV. 44) he fondled; 3d *sin. 1st pret. dtm. of rt* जन्द् with प्रति, 1st conj. 261.

प्रत्यावाप्त he or she answered or addressed, he spoke to; 3d *sin. 1st pret. dtm. of rt* भाप् with प्रति, 1st conj. 261.

प्रत्यवेदयन् he declared, he made known; 3d *sin. 1st pret. of rt* विद् in *caus. with प्रति*, 481.

प्रत्यवेदयन् they announced; 3d *pl. 1st pret.*

प्रत्याख्याता for प्रत्याख्याताम् *nom. pl. m. of* प्रत्याख्यात *m. f. n. rejected, refused; past p. p. of rt* ख्या with आ and प्रति, 532.

प्रत्याख्यासि thou rejectest, thou refusest; 2d *sin. pres. of rt* ख्या with आ and प्रति, 2d conj. 307.

प्रत्याह he answered; 3d *sin. 2d pret. of defective rt* जह् with प्रति, 384.

प्रत्याहरणी *nom. sin. f. of* प्रत्याहरन् uttering; *pres. p. par. of rt* ह् with आ and प्रति, 34, 524.

प्रत्याहृत्य having recovered or taken back; *past ind. p. of rt* ह् with आ and प्रति, 560.

प्रत्युवाच he or she answered; 3d *sin. 2d pret. of rt* वच् with प्रति (34), see 375. c.

प्रत्युवाचाच for प्रत्युवाच अच by 31.

प्रत्युवृत् they answered; 3d *pl. 2d pret. of rt* वच् with प्रति, 375. c, 650.

प्रत्येत having returned; *past ind. p. of rt* इ with आ and प्रति, 560.

प्रथम *m. f. n. first*, 208.

प्रथमं *ind. at first*.

प्रदी he gave; 3d *sin. 2d pret. of rt* दा with म्, 373.

प्रद्वौ he thought; 3d *sin. 2d pret. of rt* ध्वे with म्, 374, 595. b.

प्रदातव्यः *nom. sin. m. of* प्रदातव्य *m. f. n. to be given, to be granted; fut. pass. p. of rt* दा with म्, 569.

प्रदाय having given, having given away; *past ind. p. of rt* दा with म्, 559, 663.

प्रदावास् for प्रदाय अस् by 31.

प्रदिशन्तु let them show, let them point out; 3d *pl. imp. of rt* दिश् with म्, 6th conj. 583.

प्रदीमा *nom. sin. f. of* प्रदीम *m. f. n. set on fire, inflamed; past p. p. of rt* दीप् with म्.

प्रदीमेव for प्रदीमा इव by 32.

प्रदुर्दुवुः they ran away, they fled; 3d *pl. 2d pret. of rt* दू 592, 368.

प्रदुष्यन्ति they are corrupted; 3d *pl. pres. of rt* दुष् with म्, 4th conj.

प्रदेशितो *nom. sin. m. of* प्रदेशित *m. f. n. urged, directed; past p. p. of rt* दिश् in *caus. with म्*, 549.

प्रदूते *loc. sin. m. of* प्रदूत *m. f. n. fled, having fled; past p. p. of rt* दू with म्, 532, 896.

प्रधर्षयितुम् to force, to violate; *inf. of rt* धृच् 10th conj. with म्, 459.

प्रधावय ye do run away; 2d *pl. pres. of rt* भाच् with म्, 1st conj. 261.

प्रपन्नं *acc. sin. m. or n. of* प्रपन्न. See next.

प्रपन्ना *nom. sin. f. of* प्रपन्न *m. f. n. taken refuge with, gone towards, arrived at; past p. p. of rt* पद् with म्, 540.

प्रपन्नास्मि for प्रपन्ना अस्मि by 31.

प्रपन्नो *nom. sin. m. of* प्रपन्न *m. f. n. gone towards, depending on (as a refuge)*.

प्रपश्यन्ति *ins. pl. of* प्रपश्यन् *m. f. n. looking, foreseeing; pres. p. of rt* दृश् with म्.

प्रपश्यन्ति they see, they discover; 3d *pl. pres. of rt* दृश् with म्, 604.

प्रपश्यामि I see, I foresee; 1st *sin. pres. of rt* दृश् with म्.

प्रभया *ins. sin. of* प्रभा *f. splendour, brightness, beauty*.

प्रभां *acc. sin. of* प्रभा *f. light, lustre*.

प्रभावेन *ins. sin. of* प्रभाव *m. power*.

प्रभाषितम् *acc. sin. n. of* प्रभाषित *m. f. n. spoken, uttered; past p. p. of rt* भाष् with म्, 538.

प्रभाषेयं I may speak to, I may converse with; 1st *sin. pot. of rt* भाच् with म्, 1st conj. 261.

प्रभु *m. a lord, a master, a king*, 3d c. 111.

प्रभु *acc. sin. of प्रभु m.* a lord, noble.
प्रभुः *nom. sin. of प्रभु m.* a lord, noble, illustrious, 3d c. 111.
प्रभूतयवसेधनम् **COMPLEX COMP.** 771; **प्रभूत** *cr.* abundant, abounding in, **यवस** *cr.* meadow-grass, fresh grass, **इधनम्** *acc. sin. n. of इधन n.* wood (for fuel).
प्रभो O king, O lord; *voc. sin. of प्रभु.*
प्रनक्षत्य *gen. sin. of प्रनक्ष m. f. n.* not observing, not noticing, inattentive, careless.
प्रनदावने in the private pleasure-grounds, **TAT. OR DEP. COMP.** 743; **प्रनदा** *cr.* a woman, **वने** *loc. sin. of वन n.* a grove, a garden, 1st c. 103. This word properly denotes a garden set apart for the females of the palace.
प्रमाणं *nom. sin. of प्रमाण n.* authority, proof; an authority, a judge, 1st c. 104; *the nom. sin. n. is often used in apposition to a masculine or feminine noun in the plural.*
प्रमाणं भवन्तु your honours are the authority, i. e. it is yours to decide.
प्रमाणात् *abl. sin. of प्रमाण n.* proof.
प्रमुखे *ind.* in front, opposite.
प्रमुच्यते *nom. pl. of प्रमुच्यते m. f. n.* uttering, emitting; *pres. p. par. of rt मुच् with प्र, 6th conj.* 524.
प्रमृष्टमणिकुण्डलाः **COMPLEX COMP.** 771; **प्रमृष्ट** *cr.* polished, rubbed, bright, **मणि** *cr.* a gem, a jewel, **कुण्डलाः** *nom. pl. from कुण्डल n.* an earring, 1st c. 108.
प्रयतः *nom. sin. m. of प्रयत m. f. n.* dutiful, pious, self-restrained.
प्रयतन्तु let them strive; 3d pl. *imp. of rt यत् with प्र, 1st conj.* 261. This root is more commonly used in *ātmane-pada*.
प्रयत्नम् *nom. sin. n. of प्रयत्न m. f. n.* to be endeavoured; *fut. pass. p. of rt यत् with प्र, 569.* Observe—**प्रयत्नितम्** would be the usual form.
प्रययो he set out for, he departed, he proceeded; 3d sin. 2d *pret. of rt या with प्र.*

प्रयासे *loc. sin. of प्रयास n.* the crupper (!) or the hind part or haunch of a horse or other animal.
प्रयात्रे *loc. sin. m. of प्रयात्र m. f. n.* gone towards, advanced, advancing; *past p. p. of rt या with प्र, 532, 896. a.*
प्रयुज्य having performed; *past ind. p. of rt युज् with प्र, 559.*
प्रयोजनम् *nom. sin. n.* object, occasion, business.
प्ररुद he wept, he burst into tears; 3d sin. 2d *pret. of rt रुद् with प्र, 364.*
प्रलभ्या for **प्रलभ्यास्** *nom. pl. m. of प्रलभ्य m. f. n.* to be deceived; *fut. pass. p. of rt लभ् with प्र, 569.*
प्रलभ्यो *nom. sin. m. of प्रलभ्य m. f. n.* deceived; *past p. p. of rt लभ् with प्र, 539.*
प्रलापानि *acc. pl. n. from प्रलाप a* lamentation.
प्रवदस्व speak thou; 2d sin. *imp. 2d. of rt वद् with प्र.*
प्रवर्ततां let it proceed; 3d sin. *pres. 2d. of rt वृत् with प्र, 1st conj.* 598.
प्रवर्तसे thou dost act; 2d sin. *pres. 2d. of rt वृत् with प्र, 1st conj.* 598.
प्रविशे he or she entered; 3d sin. 2d *pret. of rt विश् with प्र, 364.*
प्रविशन्तं *acc. sin. m. of प्रविशन् m. f. n.* entering; *pres. p. par. of rt विश् with प्र, 524.*
प्रविशन्तीं *acc. sin. f. of प्रविशन् m. f. n.* entering; *pres. p. par. of rt विश् with प्र, 524.*
प्रविशामि I enter; (in Book XXI. 1a.) I throw myself into; 1st sin. *pres. of rt विश् with प्र, 6th conj.* 278.
प्रविश्य having entered; *past ind. p. of rt विश् with प्र, 559.*
प्रविष्टः *nom. sin. of प्रविष्ट entered, (with the sense in Book IV. 25. of I entered, 896.)*
प्रविष्टा *nom. sin. f. of प्रविष्ट m. f. n.* entered; *past p. p. of rt विश् with प्र, 539, 896.*
प्रविष्टो for **प्रविष्टस्** *nom. sin. m. of प्रविष्ट m. f. n.* entered.

प्रवेक्षसि thou shalt enter; 2d sin. 2d fut.
of *rt* विश् with प्र, 410.

प्रवेक्षसीति for प्रवेक्षसि इति by 31. a.

प्रवेक्षामि I shall or will enter; 1st sin. 2d
fut. of *rt* विश् with प्र, 410.

प्रवेशयामास he or she caused to enter; 3d sin.
2d pret. of *rt* विश् in caus. with प्र, 490.

प्रवेशयान् let him be caused to enter, let
him be introduced; 3d sin. pres. of *rt*
विश् in caus. pass. with प्र, 496.

प्रवेष्टुं to enter; inf. of *rt* विश् with प्र, 459.

प्रशंसन् ins. pl. of प्रशंसन् m. f. n. praising;
pres. p. par. of *rt* शंस् with प्र, 524.

प्रशंसन्तुः for प्रशंसन्तुस् they praised; 3d pl.
2d pret. of *rt* शंस् with प्र to praise, 364.

प्रशंसन्तुस् they praised. See last.

प्रशाखिकाः nom. pl. of प्रशाखिका f. a small
branch or twig.

प्रशान्ते loc. sin. m. of प्रशान्त m. f. n. tranquil-
lised, made quiet; past p. p. of *rt* शान् 546.

प्रशासनम् acc. sin. m. of प्रशासन् m. f. n.
governing, ruling; pres. p. par. of *rt*
शास् with प्र, see 141. a.

प्रशासिता nom. sin. of प्रशासितु m. a ruler,
4th c. 127.

प्रश्नो nom. sin. m. to be asked, to be con-
sulted; fut. pass. p. of *rt* प्रच्छ् 569, 631.

प्रसक्तो nom. sin. m. attachment for, fondness
for; (governing the loc. sin.)

प्रसन्नसलिलां BAH. OR REL. COMP. 766;
प्रसन्न cr. clear, सलिलां acc. sin. f. from
सलिल n. water.

प्रसन्नो for प्रसन्नस् nom. sin. of प्रसन्न m. f. n.
graciously disposed, propitious, pleased;
past p. p. of *rt* सद् with प्र, 540.

प्रसादं acc. sin. of प्रसाद m. favour, kindness.
प्रसीदतु let him be favourable; 3d sin. imp.
of *rt* सद् with प्र, 1st conj. 599. a.

प्रस्थापयामास he or she despatched, he or
she sent; 3d sin. 2d pret. of *rt* स्था in
caus. with प्र.

प्रस्थाप्य having despatched; past ind. p. of
rt स्था in caus. with प्र, 566.

प्रस्थितं acc. sin. m. of प्रस्थित m. f. n. pro-
ceeding onward; past p. p. of *rt* स्था with
प्र, 587, 896. a.

प्रस्थिता for प्रस्थितास् nom. pl. m. of प्रस्थित
m. f. n. set out, setting out.

प्रस्थिताः nom. pl. m. of प्रस्थित m. f. n. set-
ting out, departing; प्रस्थिताः स्म we are
about to set out; see स्म for स्मस्.

प्रस्थितो nom. sin. m. of प्रस्थित m. f. n. set
out, departed.

प्रहसन् nom. sin. m. of प्रहसन् m. f. n. laugh-
ing, smiling; pres. p. of *rt* हस् with प्र, 524.

प्रहसन्ति they mock, they laugh at; 3d pl.
pres. of *rt* हस् with प्र, 1st conj. 261.

प्रहसन् for प्रहसन् (q. v.) nom. sin. m. of
प्रहसन् m. f. n. smiling, see 52.

प्रहस्य having smiled or laughed; past ind.
p. of *rt* हस् with प्र, 559.

प्रहस्येन्द्रो for प्रहस्य इन्द्रो by 32.

प्रहास्यति he or it shall cease, he or it shall
depart; 3d sin. 2d fut. of *rt* हा with प्र, 655.

प्रहृष्टः nom. sin. m. of प्रहृष्ट m. f. n. joyful,
rejoiced.

प्रहृष्टमनसः BAH. OR REL. COMP. 766; प्रहृष्ट
cr. rejoiced, मनसः nom. pl. m. from मनस्
n. the mind, 7th c. 163.

प्रहृष्टात्मा BAH. OR REL. COMP. 767; प्रहृष्ट
cr. rejoiced, आत्मा nom. sin. m. mind, 147.

प्रहृष्टेन ins. sin. of प्रहृष्ट m. f. n. delighted,
pleased, rejoiced; past p. p. of *rt* हृष् with
प्र, 539.

प्रहृष्टेनान्तरात्मना for प्रहृष्टेन अन्तरात्मना by 31.

प्रार्थोशद् for प्रार्थोशन् he or she called out
to, she shrieked out; 3d sin. 1st pret. of
rt कृञ् with प्र, 1st conj. 261.

प्राज्ञः nom. sin. m. of प्राज्ञ m. f. n. wise,
intelligent.

प्राज्ञायत he was known; 3d sin. 1st pret. of
rt हा in pass. with प्र.

प्राञ्जलयः *nom. pl. of प्राञ्जलि m. f. n. joining the hands respectfully.*

प्राञ्जलिर् *for प्राञ्जलिस् nom. sin. m. or f. of प्राञ्जलि m. f. n. joining the hands reverentially, 2d c. 110.*

प्राणयात्रा *acc. sin. of प्राणयात्रा f. support of life, subsistence; (comp. of प्राण breath, and यात्रा support.)*

प्राणयोश् *gen. or loc. du. of प्राण m. life, (in this sense often used in the plural.)*

प्राणा *for प्राणास् nom. pl. of प्राण m. breath, 1st c. 103.*

प्राणांश् *for प्राणान् acc. pl. of प्राण m. breath, life.*

प्राणान् *acc. pl. of प्राण m. breath. (The plural प्राणास् may be used to denote life.)*

प्राणेन *ins. sin. of प्राण m. life, breath.*

प्राणेश्वरम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; प्राण cr. life, ईश्वरम् acc. sin. m. lord.*

प्रातिष्ठति *he proceeded, he travelled on; 3d sin. 1st pret. of rt स्या with प्र, 587.*

प्रातिष्ठद् *for प्रातिष्ठत्. See last.*

प्रादात् *he or she gave; 3d sin. 3d pret. of rt दा with प्र, see 438.*

प्रादाद् *for प्रादात् he gave; 3d sin. 3d pret.*

प्राद्वद् *for प्राद्वत् he or she ran towards, he or she fled or ran away; 3d sin. 1st pret. of rt दू with प्र, 1st conj. 592.*

प्राद्वन् *for प्राद्वत् (47) he ran on, he ran away. See last.*

प्राप *he or she obtained; 3d sin. 2d pret. of rt आप् with प्र, 369.*

प्राप्त *m. f. n. reached, obtained, gained; past p. p. of rt आप् with प्र, 681.*

प्राप्तं *acc. sin. m. of प्राप्त m. f. n. arrived.*

प्राप्तकालम् *acc. sin. m. the time arrived, the time come; or, as a BAH. COMP., who or what has reached his or its time; (comp. of प्राप्त cr. arrived, and कालम् acc. sin. of काल m. time, 1st c. 103.)*

प्राप्तकालम् *ind. opportunely, choosing the right time. See last.*

प्राप्तयौवनम् *BAH. OR REL. COMP. 766; प्राप्त cr. reached, attained, यौवनां acc. sin. f. from यौवन n. youth, bloom, 1st c. 108.*

प्राप्तवती *nom. sin. f. of प्राप्तवत् m. f. n. obtained, incurred; past act. p. of rt आप् with प्र, 553. प्राप्तवती असि thou hast incurred, see 897.*

प्राप्तवत्सि *for प्राप्तवती असि by 34.*

प्राप्तवत्सहम् *for प्राप्तवती सहम् by 34.*

प्राप्तव्यं *nom. sin. n. of प्राप्तव्य m. f. n. to be possessed, to be obtained; fut. pass. p. of rt आप् with प्र, 569.*

प्राप्ता *nom. sin. f. of प्राप्त m. f. n. reached, arrived at.*

प्राप्ता *for प्राप्तास् nom. pl. m. of प्राप्त m. f. n. arrived.*

प्राप्तुम् *to obtain; inf. of rt आप् with प्र, 459, 681.*

प्राप्ते *loc. sin. of प्राप्त m. f. n. obtained, arrived; past p. p. of rt आप् with प्र, 539.*

प्राप्तो *nom. sin. m. of प्राप्त m. f. n. reached, arrived, obtained.*

प्राप्नोति *he or she obtains or possesses; 3d sin. pres. of rt आप् with प्र, 681.*

प्राप्य *having obtained, having reached; past ind. p. of rt आप् with प्र, 559.*

प्राप्स्यति *he or she will obtain or incur; 3d sin. 2d fut. of rt आप् with प्र, 681.*

प्राप्स्यत्यनुव्रता *for प्राप्स्यति अनुव्रता by 34.*

प्राप्स्यसि *thou wilt obtain; 2d sin. 2d fut.*

प्रायाद् *he went, he proceeded; 3d sin. 1st pret. of rt या with प्र, 2d conj. 644.*

प्रार्थयको *nom. pl. m. of प्रार्थयत् m. f. n. asking for, seeking, soliciting, wooing; pres. p. par. of rt अर्थ् with प्र, 10th conj. 642, 141.*

प्रार्थयेद् *he may demand; 3d sin. pot. of rt अर्थ् with प्र, 10th conj. 283.*

प्रार्थितं *nom. sin. n. of प्रार्थित m. f. n. de-*

sired, sought, required; *past p. p. of rt चर्च with म*, 538.

प्रापन्नं he or it proceeded, he or it went on; *3d sin. 1st pret. of rt वृत् with म*.

प्रापिज्ञं he entered; *3d sin. 1st pret. of rt पिञ्च with म*, 6th conj. 278.

प्रापिज्ञद् for प्रापिज्ञत् he entered. *See last.*

प्रापूषद् he put on, he covered (himself); *3d sin. 1st pret. of rt वृ with म*, 5th conj. 675.

प्राश्य having tasted; *past ind. p. of rt चञ्च to eat, with म*, 559.

प्रासादगता *nom. sin. f.* gone to (the roof of) the palace; (*comp. of प्रासाद् cr. palace, and गतं gone*, 545; *see also* 739. a.)

प्रासादगतापश्यद् for प्रासादगता अपश्यद् *by* 31.

प्रासादतलम् *TAT. OR DEP. COMP.* 743; प्रासाद् *cr. palace, तलम् acc. sin. of तल n.* surface. *In this compound तल denotes the flat-terraced roof.*

प्रासादस्था *nom. sin. f.* standing on the palace; (*comp. of प्रासाद् a palace, and स्थ staying*, 580.)

प्रासादस्थाम् *nom. pl. m. or f.* standing on the palace; (*comp. of प्रासाद् cr. palace, and स्थ staying*, 580.)

प्रास्थापयद् he or she sent or despatched, he dismissed; *3d sin. 1st pret. of rt स्था in caus. with म*, 483.

प्रासवद् he or it flowed; *3d sin. 1st pret. of rt सु with म*, 1st conj. 261.

प्रिय *voc. sin. m. of प्रिय m. f. n.* dear, kind.

प्रियं a kindness, a favour; *acc. sin. n. of प्रिय m. f. n.* kind, favourable, dear.

प्रियं *acc. sin. m. or n. of प्रिय m. f. n.* dear, agreeable.

प्रियकारिणी *nom. sin. f. of प्रियकारिन् m. f. n.* doing what is pleasing, acting kindly; (*from प्रिय dear, and कारिन्*, 159.)

प्रियदर्शन *BAH. OR REL. COMP.* 766; प्रिय

cr. pleasant, दर्शन voc. sin. m. from दर्शन n. aspect, 108.

प्रियविनाकृतम् *TAT. OR DEP. COMP.* 740;

प्रिय *cr. dear, beloved, विनाकृतम् nom. sin. n.* abandoned, deserted.

प्रिया *nom. sin. f.* dear one, beloved one.

प्रियां *acc. sin. f. of प्रिय m. f. n.* dear, beloved.

प्रियालतालखण्डूरहरीतकीविभीतकैः *DWAN. OR AGG. COMP.* 748; प्रियाल *cr. the Priyāla, a tree commonly called Piyāl (Buchanania latifolia), ताल cr. the palmyra or palm-tree, खण्डूर cr. the date-tree, हरीतकी cr. yellow myrobalan (Terminalia chebula), विभीतकैः ins. pl. of विभीतक m. beleric myrobalan (Terminalia belerica).*

प्रियास्तीत्यवधीः for प्रिया अस्ति इति अवधीः *by* 31 and 34.

प्रियैर् *ins. pl. m. of प्रिय m. f. n.* dear, cherished.

प्रीतः *nom. sin. m. of प्रीत m. f. n.* pleased, satisfied.

प्रीतिः *nom. sin. of प्रीति f.* joy, pleasure, *2d c.* 112.

प्रीतिम् *acc. sin. of प्रीति f.* happiness, joy.

प्रीतिर् for प्रीतिस् *nom. sin. f.* pleasure, delight.

प्रीतिस् *nom. sin. of प्रीति f.* joy, pleasure.

प्रीतेन *ins. sin. m. of प्रीत m. f. n.* pleased.

प्रीतो *nom. sin. m. of प्रीत m. f. n.* pleased.

प्रीतो *nom. du. m. of प्रीत m. f. n.* pleased, delighted; *past p. p. of rt प्री* 532.

प्रीत्या *ins. sin. of प्रीति f.* joy, pleasure.

प्रीयमाणः *nom. sin. of प्रीयमाण m. f. n.* being pleased; *pres. p. pass. of rt प्री* 528.

प्रेक्षमाणायाः *gen. sin. of प्रेक्षमाण m. f. n.* looking on; *pres. p. dtm. of rt ईक्ष् with म*, 526.

प्रेक्ष्य having observed; *past ind. p. of rt ईक्ष् with म*, 559.

प्रेषयामास he or she sent; *3d sin. 2d pret. of rt ण् in caus. with म*, 385.

प्रेषयितुन् to send; *inf. of rt प्र् in coms.*
with प्र, 481, 459.

प्रेषितं *nom. sin. n. of प्रेषित m. f. n. sent;*
past p. p. of rt प्र् with प्र, 538.

प्रेषितः *nom. sin. of प्रेषित m. f. n. sent.*

प्रेषतां *acc. sin. of प्रेषता f. servitude.*

प्रेषाः *nom. pl. of प्रेष m. a messenger, servant.*

प्रोक्त *nom. sin. f. of प्रोक्त m. f. n. addressed;*
past p. p. of rt प्र् with प्र, 543.

प्रोक्तुं *acc. sin. f. of प्रोक्त m. f. n. resonant,*
resounding.

फ.

फलं *nom. sin. n. fruit, consequence, result.*

फलपुष्पोद्यशोभिताः *COMPLEX COMP. 771;*

फल *cr. fruits, पुष्प cr. flowers, उद्यशो-*
भिताः nom. pl. m. of उद्यशोभिन् m. f. n.
adorned.

फलमूलानि *DWAN. OR AGG. COMP. 748;*

फल *cr. fruit, मूलानि acc. pl. of मूल n.*
a root, 1st c. 104.

फलमूलाशनान् *acc. sin. f. feeding on fruits*
and roots; (comp. of फल cr. fruits, मूल
cr. roots, and अशन eating, an eater.)

फलवर्णं *acc. sin. m. of फलवर्ण m. f. n. bearing*
fruit, frugiferous, covered with fruit, 140.

फलसहस्रे *nom. du. n. two thousand fruits;*
(comp. of फल fruit, and सहस्र a thou-
sand, 206.)

फलानि *nom. pl. of फल n. fruit, 104.*

व.

वणिजः *acc. pl. of वणिज् m. a merchant, a*
trader, 8th c. 176.

वणिजो *for वणिजस् nom. pl. of वणिज् m.*
a merchant.

वध्यतां *acc. sin. of वध्यता f. destruction,*
fitness to be killed, 1st c. 105.

वध्यश् *nom. sin. m. of वध्य m. f. n. to be*
killed, worthy of death, to be put to
death; fut. pass. p. of rt वध् 571.

वन्धुजनः *nom. sin. m. kinsfolk, relations.*

वन्धुजनेन *ins. sin. of वन्धुजन m. kinsfolk;*

(comp. of वन्धु a kinsman, a relative, and
जन a person.)

वन्धुवर्गीश् *nom. pl. of वन्धुवर्ग m. the whole*
body of (one's) relations; (comp. of वन्धु
a kinsman, and वर्ग a class, tribe.)

वन्धून् *acc. pl. of वन्धु m. a relation, kinsman.*

वन्धुष *he or she was or became; 3d sin. 2d*
pret. of rt भू 585.

बलं *n. an army, a force, 1st c. 104.*

बलं *acc. sin. of बल n. power.*

बलवृत्तिनिवृत्तं *COMPLEX COMP. 770; बल*
cr. name of a demon, वृत्ति cr. name of
another demon, निवृत्त voc. sin. of नि-
वृत्त m. a slayer, a killer, 1st c. 103, 582.c.
See next.

बलवृत्तिहा *a name of Indra, as the destroyer*
of two demons called Bala and Vritra;
(COMPLEX COMP. 770; बल cr. name of
a demon, वृत्ति name of another demon,
हा nom. sin. of हन् m. a slayer, 6th c. 157.)

बलिन् *m. f. n. strong, powerful, 6th c. 159.*

बली *nom. sin. m. of बलिन् m. f. n. strong,*
mighty, 6th c. 159.

बलेन *ins. sin. of बल n. an army.*

बलेर् *for बलेस् ins. pl. of बल, q.v.*

बहवः *nom. pl. m. of बहु m. f. n. many.*

बहवो *for बहवस् nom. pl. of बहु m. f. n. many.*

बहु *nom. sin. n. of बहु m. f. n. much.*

बहु *ind. much, exceedingly, 713.*

बहुकल्याण *voc. sin. m. O most noble; (comp.*
of बहु cr. much, and कल्याण noble.)

बहुतिथे *loc. sin. m. or n. of बहुतिथ m. f. n.*
many, much.

बहुधा *ind. in many ways, much, 723.*

बहुपुष्पफलोपेतं *COMPLEX COMP. 771; बहु*
cr. many, पुष्प cr. flowers, फल cr. fruits,
उपेतं acc. sin. n. of उपेत m. f. n. possessed
of, having.

बह्वचमलापिनः *COMPLEX COMP. 770; बहु*
cr. much, अवच unmeaning, foolish,
मलापिनः gen. sin. m. of मलापिन् m. f. n.

talking, speaking, *agt. of लप् with म*, 582. a.

बहुभिर् for बहुभिस् *ins. pl. m. of बहु m. f. n.* many, 3d c. 111.

बहुमता *nom. sin. f.* much loved; (*comp. of बहु much, and मत m. f. n.* esteemed, loved, 545.)

बहुमतो for बहुमतस् *nom. sin. m.* much esteemed, much valued.

बहुमूलफलान्विताः *COMPLEX COMP.* 771; बहु *cr.* many, मूल *cr.* a root, फल *cr.* a fruit, अन्विताः *nom. pl. of अन्विता m. f. n.* provided with, furnished with.

बहुला for बहुलास् *acc. pl. f. of बहुल* many, see 821.

बहुलाः *nom. pl. m. of बहुल m. f. n.* many.

बहुविधेः *ins. pl. m. of बहुविध m. f. n.* of various kinds, of many sorts, 1st c.

बहुबालनिषेधिते *COMPLEX COMP.* 771; बहु *cr.* many, बाल *cr.* a snake (also a wild beast), निषेधिते *loc. sin. of निषेधित m. f. n.* infested by, inhabited by; *past p. p. of रि शेप् with नि*, 70, 538.

बहुत् for बहुत्स् *ind.* very much.

बहुतः for बहुत्स् *ind.* often, frequently.

बहुतो for बहुत्स् *ind.* much, exceedingly, 725.

बहुन् *acc. pl. m. of बहु m. f. n.* many, 3d c. 111.

बाल्यवान् *acc. pl. of बाल्य m.* a relation, a kinsman.

बालकं *acc. sin. of बालक m.* a son, a child, 1st c. 103.

बालके *nom. du. m. of बालक m. f. n.* young.

बालभावे *loc. sin. of बालभाव m.* state of childhood, childhood; (*comp. of बाल a child, and भाव state.*)

बाला *nom. sin. of बाला f.* a girl, a maiden, 1st c. 105.

बाला *nom. sin. f. of बाल m. f. n.* young.

बाला for बालास् *nom. pl. of बाल m. a* youth, a child.

बाल्याद् *abl. sin. of बाल्य n.* childhood, infancy.

बाहुः *nom. pl. of बाहु m.* an arm, 3d c. 111.

बाहोर् *gen. du. of बाहु m.* an arm, 3d c. 111.

विभविं *thou bearest or wearest, thou possess- est; 2d sin. pres. of रि भृ 3d conj.* 332, 583.

बुद्धिः *nom. sin. f.* the mind; बुद्धिं कृ to set the mind on, to direct the mind towards any thing.

बुद्धिं *acc. sin. of बुद्धि f.* the mind, intellect, 2d c. 112; बुद्धिं प्रकुरुष्व turn thy mind or thy thoughts, make up thy mind.

बुद्धिपूर्वेण *nom. pl. n.* preceded by intan- tion, intentionally, designedly; (*comp. of बुद्धि mind, intention, and पूर्व preceded by*, 792.)

बुद्धिर् for बुद्धिस् *nom. sin. f.* mind, 2d c. 112.

बुद्धिसम्मितेः *TAT. OR DEP. COMP.* 743; बुद्धि *cr.* understanding, सम्मितेः *ins. pl. m. of सम्मित m. f. n.* corresponding to, con- formable to, of equal measure with.

बुद्ध्या *ins. sin. of बुद्धि f.* mind, 2d c. 112.

बुद्ध्वा *having become awake, having awaked; past ind. p. of रि बुष्.*

बुध्यसे *thou knowest; 2d sin. pres. dtm. of रि बुष् 4th conj.* 614.

बुध्येत *he or she may know; 3d sin. pot. dtm. of रि बुष् 4th conj.* 614.

बुध्येषास् *thou mayest know or learn, know thou; 2d sin. pot. dtm. of रि बुष् 4th conj.* 614.

बुबुधे *he or she awoke; 3d sin. 2d pret. dtm. of रि बुष् 614.*

ब्रवीमि *I say, I tell; 1st sin. pres. of रि ब्रू 2d conj.* 649.

ब्रह्मस्यः *nom. sin. m. of ब्रह्मस्य m. f. n.* reli- gious, pious.

ब्रह्मस्यो for ब्रह्मस्यस् *nom. sin. m. of ब्रह्मस्य m. f. n.* religious, pious, 1st c. 103.

ब्रह्मर्षिभ्यश् *abl. pl. of ब्रह्मर्षि m.* a Brahmarshi, a divine or Brahmanical saint, 2d c. 111. According to the Vishnu Purāṇa there are three kinds of Rishis or saints: 1.

Brahmarshis or saints who are sons of Brahmá, and dwell in his sphere, such as Marichi, Atri, Vasishtha, &c.; 2. Devvarshis or semi-divine saints, dwelling in the sphere of the gods; 3. Rájarshtis or royal saints, such as Viśwámitra and others who were kings and men of the second class, but who gained the rank of Rishi by the practice of austerities. Four other classes of Rishis are enumerated in the Amarakosha, viz. 1. Maharshis, great saints; 2. Paramarshis, most excellent saints; 3. Káṇḍarshis, saints who teach a particular Káṇḍa or section of the Vedas; 4. Śrutarshis or inspired saints.

ब्रह्मर्षिर् *for* ब्रह्मर्षिस् *nom. sin. of* ब्रह्मर्षि *m.*
a divine saint.

ब्राह्मणस् *nom. sin. m.* a Bráhmaṇ or man of the first class; *see note under* विश्वाम्पते.

ब्राह्मण्य *for* ब्राह्मण्यस् *nom. pl. of* ब्राह्मण *m.*
a Bráhmaṇ.

ब्राह्मण्याश् *for* ब्राह्मणान् (53) *acc. pl. of* ब्राह्मण *m.*
a Bráhmaṇ.

ब्राह्मण्याः *nom. pl. of* ब्राह्मण *m.* a Bráhmaṇ.

ब्राह्मणान् *acc. pl. of* ब्राह्मण *m.* a Bráhmaṇ.

ब्राह्मण्याश् *for* ब्राह्मण्यस् *nom. pl. of* ब्राह्मण *m.*
a Bráhmaṇ.

ब्राह्मण्यस् *nom. pl. of* ब्राह्मण *m.* a Bráhmaṇ.

ब्राह्मणेन *ins. sin. of* ब्राह्मण *m.* a Bráhmaṇ.

ब्राह्मणेर् *ins. pl. of* ब्राह्मण *m.* a Bráhmaṇ.

ब्राह्मणो *nom. sin. of* ब्राह्मण *m.* a Bráhmaṇ.

ब्रुवति *loc. sin. m. of* ब्रुवत् *m. f. n.* speaking;
pres. p. of rt ब्रू 524, 649.

ब्रुवतो *acc. pl. m. of* ब्रुवत् *m. f. n.* saying;
pres. p. of rt ब्रू.

ब्रुवन् *nom. sin. m. of* ब्रुवत् *m. f. n.* saying;
pres. p. of rt ब्रू.

ब्रुवन्तं *acc. sin. m. of* ब्रुवत् *m. f. n.* saying;
speaking; *pres. p. par. of* rt ब्रू 649, 524.

ब्रुवन्त्यास् *gen. sin. f. of* ब्रुवत् *m. f. n.* speaking,
saying. *The more usual feminine would be* ब्रुवती, *see* 141. c.

ब्रुवायस् *nom. sin. m. of* ब्रुवाय *m. f. n.* speaking;
pres. p. dtm. of rt ब्रू 526.

ब्रुवायान् *acc. pl. m. of* ब्रुवाय *m. f. n.* speaking;
pres. p. dtm. of rt ब्रू 526.

ब्रूयात् *he may say; 3d sin. pot. of* rt ब्रू.
See 649.

ब्रूयाश् *for* ब्रूयास् *say thou, thou mayest say;*
2d sin. pot. of rt ब्रू *2d conj.* 649.

ब्रूयास्त *may ye speak, speak ye; 2d pl. benedictive of* rt ब्रू 442.

ब्रूहि *tell thou, say, speak; 2d sin. imp. of*
rt ब्रू 2d conj. 649.

भ.

भक्ता *nom. sin. f. of* भक्त *m. f. n.* devoted to,
attached to, faithful.

भक्ताहम् *for* भक्ता अहम् *by* 31.

भक्तिं *acc. sin. of* भक्ति *f.* devotion, *2d c.* 112.

भक्षयति *he devours; 3d sin. pres. of* rt बक्ष
10th conj. 643. b. *In* Book XII. 20. *the present may have a future sense, he will devour; see* 873.

भक्षयत्येव *for* भक्षयति एव *by* 34.

भक्ष्यो *for* भक्ष्यस् *nom. sin. of* भक्ष्य *m. f. n.* to
be eaten, eatable.

भगवंस् *for* भगवन् *voc. sin. of* भगवत् *m. f. n.*
venerable, holy, 53.

भगवताम् *gen. pl. of* भगवत् *m. f. n.* revered,
venerable.

भगवत् *for* भगवन् *voc. sin. of* भगवत् *m. f. n.*
venerable, holy, 52.

भगिनीन् *acc. sin. of* भगिनी *f.* a sister.

भगिन्या *for* भगिन्यास् *gen. sin. of* भगिनी *f.*
a sister.

भजनानाम् *acc. sin. f. of* भजनान *m. f. n.*
courting, waiting on; *pres. p. dtm. of* rt
भज् 526.

भजसि *thou honourest; 2d sin. pres. of* rt
भज् *1st conj.* 261.

भद्रं *ind. good, well, health. Exclam. भद्रं ते*
May it be well with thee! Health to thee!
Hail! Good luck!

भद्रे O good lady! *voc. sin. f. of भद्र m. f. n.*
good, 1st c. 105.

धवं *nom. sin. n.* fear, danger, cause of fear.

भवकौटारं TAT. OR DEP. COMP. 743; भय *cr.*
fear, कौटारं *acc. sin. of कर्तु m. a causer,*
4th c. 127.

भवङ्करी *nom. sin. f. of भवङ्कर m. f. n.* caus-
ing fear, formidable, frightful; (*comp. of*
भय fear, and कर causing, 739. b.)

भवविह्वला TAT. OR DEP. COMP. 740; भय
cr. fear, विह्वला *nom. sin. f.* agitated.

भवशोकसमाविष्टा COMPLEX COMP. 771; भय
cr. fear, शोक *cr.* sorrow, समाविष्टा *nom.*
sin. f. of समाविष्ट m. f. n. affected by,
filled with.

भवसन्तप्तमानसा COMPLEX COMP. 771; भय
cr. fear, सन्तप्त *cr.* terrified, scared, मानसा
nom. sin. f. from मानस n. the mind, 108.

भयात् *abl. sin. of भय n.* fear.

भयाद् *abl. sin. of भय n.* fear.

भयावाधं *acc. sin. m.* undisturbed by fear,
unexposed to danger; (*comp. of भय cr.*
fear, and अवाध undisturbed, 726, 740.)

भयार्ते *acc. sin. m. of भयार्ते m. f. n.* frighten-
ed, terrified; (*comp. of भय fear, and आर्ते*
afflicted, 542.)

भरतमेव *voc. sin. m.* O best of the descend-
ants of Bharata; see note under भारत.

भरस् support thou, maintain thou, take
thou into (thy) service; 2d *sin. imp. atm.*
of *rt भू* 1st conj. 261.

भर्तव्या *nom. sin. f. of भर्तव्य m. f. n.* to be
supported; *fut. pass. p. of rt भू* 569.

भर्ता *nom. sin. of भर्तु m. a husband,* 4th c. 127.

भर्तारं *acc. sin. of भर्तु m. a husband,* 4th c. 127.

भर्तु: *gen. or abl. sin. of भर्तु m. a husband.*

भर्तुर *gen. or abl. sin. of भर्तु m. a husband.*

भर्तृदर्शनकांक्षया TAT. OR DEP. COMP. 745;

भर्तु *cr.* husband, दर्शन *cr.* seeing, कांक्षया
ins. sin. of कांक्षा f. desire.

भर्तृदर्शनलालसाम् BAH. OR REL. COMP. 761;

भर्तु *cr.* husband, दर्शन *cr.* seeing; sight,
लालसां *acc. sin. f. of लालसा f.* longing,
eager desire.

भर्तृभिर् *ins. pl. of भर्तु m. a husband.*

भर्तृराज्यापहरणं TAT. OR DEP. COMP. 745;

भर्तु *cr.* a husband, राज्य *cr.* kingdom, अप-
हरणं *nom. sin. n.* seizure, taking away.

भर्तृव्यसनपीडिता TAT. OR DEP. COMP. 745;

भर्तु *cr.* a husband, व्यसन *cr.* calamity, पी-
डिता *nom. sin. f.* pained, afflicted, grieved.

भर्तृशोकपरा TAT. OR DEP. COMP. 745; भर्तु
cr. husband, शोक *cr.* grief, परा *nom. sin.*
f. of पर absorbed, wholly engrossed.

भर्तृशोकपरीताङ्गि COMPLEX COMP. 771; भर्तु
cr. a husband, शोक *cr.* grief, परीत *cr.*
affected by, अङ्गी *nom. sin. f. from अङ्ग n.*
a limb, 1st c. 108.

भर्तृशोकभिपीडिता TAT. OR DEP. COMP. 745;

भर्तु *cr.* a husband, शोक *cr.* sorrow, अभि-
पीडिता *nom. sin. f. of अभिपीडित m. f. n.*
afflicted; *past p. p. of rt पीह with अभि,*
538.

भर्तृहीनाम् *acc. sin. f.* deserted by her hus-
band, TAT. OR DEP. COMP. 740; भर्तु *cr.*
a husband, हीनाम् *acc. sin. f. of हीन*
m. f. n. abandoned, quitted.

भर्ता *ins. sin. of भर्तु m. a husband.*

भव be thou, become thou; 2d *sin. imp. of*
rt भू 585.

भवतः of you, of your highness; *gen. sin.*
of भवत् 233.

भवताम् *gen. pl. of भवत् you, your honour,* 233.

भवती *nom. sin. f.* your ladyship, her ladyship.

भवतु let (her) be; 3d *sin. imp. of rt भू* 585.

भवत्सु *loc. pl. of भवत् pron. you, your honour,*
233.

भवद्भिर् for भवद्भिस् by you, by your honours;
ins. pl. of भवत् 233.

भवनं *acc. sin. of भवन n.* a mansion, a palace,
a residence, 1st c. 104.

भवनाः for भवनास् your honours; *nom. pl. of भवन् m.*, 233.

भवनास् your honours; *nom. pl. of भवन् m.* 233.

भवान् *nom. sin. of भवन् m.* your honour, your highness; *honorific pronoun*, 233.

भवाशोक for भव अशोक by 31.

भविष्यं it is to be; *nom. sin. n. of भविष्य* *fut. pass. p. of rt भू* 569, see 902. a.

भविता he, she or it will be or become; 3d *sin. 1st fut. of rt भू* 585.

भवितासि thou wilt be; 2d *sin. 1st fut. of rt भू* 585.

भवितास्येक for भवितासि एकस् by 34 and 66.

भविष्येति for भविता इति by 32.

भविष्यति he will be, there will be; 3d *sin. 2d fut. of rt भू* 585.

भविष्यसि thou wilt be; 2d *sin. 2d fut. of rt भू*.

भविष्यामः we shall be; 1st *pl. 2d fut. of rt भू*.

भविष्यामि I shall exist, I shall or will be; 1st *sin. 2d fut. of rt भू* 585. In Book XXIV. 14. Damayantī uses the word भविष्यामि with reference to what Nala had said at Book V. 32.

भविष्याम्यहाम् for भविष्यामि अहम् by 34 and 31.

भवेत् for भवेत् he or she may be, may there be, 48.

भवेत् he or she may be, may there be; 3d *sin. pot. of rt भू* 585.

भवेत्तु for भवेत् तु, *q. q. v. v.*

भवेथा for भवेथास् thou mayest become, thou shouldest become; 2d *sin. pot. 2d fut. of rt भू* 1st *conj.* 586.

भवेद् for भवेत् he or she may be, may there be.

भवेन् for भवेत् he may be, may there be, 47.

भवेयुर् for भवेयुस् they may be; 3d *pl. pot. of rt भू* 585.

भागधेयं *nom. sin. of भागधेय n.* destiny, fortune, 1st c. 104.

भङ्गासुरि *acc. sin. of भङ्गासुरि m.* the son of Bhangāsura.

भङ्गासुरिनुपाह्वया TAT. OR DEP. COMP. 745;

भङ्गासुरि *cr.* the son of Bhangāsura, नृप *cr.* a king, आज्ञया *ins. sin. of आज्ञा f.* order, command.

भङ्गासुरिर् for भङ्गासुरिस् *nom. sin. of भङ्गासुरि m.* the son of Bhangāsura, see 81. VI.

भाति he, she or it shines; 3d *sin. pres. of rt भा* 2d *conj.* 307.

भारत *voc. sin. of भारत m.* a descendant of king Bharata, a name applied to Yudhishtira, to whom the story of Nala is related by the sage Vṛihadāsya. Bharata was the son of Dushyanta and Sakuntalā. His empire extended over a great part of India, whence India is called Bharatavarsha.

भारती *acc. sin. f. of भारती f.* speech.

भार्या *ins. sin. of भार्या f.* a wife, 1st c. 105.

भार्या *f.* a wife, 1st c. 105.

भार्याम् *acc. sin. of भार्या f.* a wife, 1st c. 105.

भार्यासम् ANOM. COMP. 777; भार्या *cr.* a wife, समं *nom. sin. n. of सम m. f. n.* equal to.

भार्येयं for भार्या इयं by 32.

भावं *acc. sin. of भाव m.* state, property, 1st c. 103.

भावः *nom. sin. of भाव m.* mind, soul.

भाविनि O lady! O noble lady! *voc. sin. of भाविनी f.*, 1st c. 106.

भाविनी *nom. sin. f.* a lady, a noble lady.

भाविनी *nom. sin. f. of भाविन् m. f. n.* illustrious.

भावो for भावस् *nom. sin. of भाव m.* existence.

भावंसे thou speakest; 2d *sin. pres. 2d fut.*

भाषमाद्यो *nom. sin. m. of भाषमाद्य m. f. n.* being addressed; *pres. p. of rt भाष्* to speak, in *pass.* 528.

भासि thou shinest; 2d *sin. pres. of rt भा* 2d *conj.* 307.

विषयान् *gen. pl. of विषय m. a physician, 8th c. 176.*

भीतः *nom. sin. of भीत m. f. n. terrified, alarmed.*

भीता *nom. sin. f. of भीत m. f. n. terrified; past p. p. of rt भी 532.*

भीतां *acc. sin. f. of भीत m. f. n. terrified, alarmed.*

भीताः *nom. pl. m. of भीत m. f. n. terrified, alarmed.*

भीतो *for भीतस् nom. sin. m. of भीत m. f. n. terrified, alarmed.*

भीम *m. BHĪMA, a proper name; m. f. n. terrible, terrific.*

भीमः *for भीमस् nom. sin. m. of भीम m. Bhīma.*

भीमन्दिनीम् *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

भीम *cr. Bhīma, नन्दिनीम् acc. sin. of नन्दिनी f. a daughter.*

भीमपराक्रमः *nom. sin. m. See next.*

भीमपराक्रमम् *BAH. OR REL. COMP. 761;*

भीम *cr. terrible, formidable, पराक्रमम् acc. sin. m. valour, might.*

भीमपराक्रमान् *acc. pl. See last.*

भीमपुत्रिकाम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; भीम cr. Bhīma, पुत्रिकाम् acc. sin. of पुत्रिका f. a daughter, a favourite daughter.*

भीमरूपांश्च *for भीमरूपान् (53) BAH. OR REL. COMP. 766; भीम cr. terrific, terrible, रूपान् acc. pl. m. from रूप n. form, 1st c. 108.*

भीमवचनाद् *TAT. OR DEP. COMP. 743; भीम cr. Bhīma, वचनाद् for वचनात् abl. sin. of वचन n. order, command.*

भीमज्ञापनात् *TAT. OR DEP. COMP. 743; भीम cr. Bhīma, ज्ञापनात् abl. sin. of ज्ञापन n. order, summons, invitation, 1st c. 104.*

भीमसुता *nom. sin. f. the daughter of Bhīma, i. e. Damayantī.*

भीमस्य *gen. sin. of भीम m. Bhīma, q. v.*

भीमान् *acc. pl. m. of भीम m. f. n. terrible.*

भीमाय *dat. sin. of भीम m. Bhīma, q. v.*

भीमे *loc. sin. of भीम m. Bhīma, q. v.*

भीमो *for भीमस् nom. sin. of भीम m. Bhīma, q. v.*

भीरु *O timid one; voc. sin. of भीरु f. (125) from भीरु m. f. n. timid.*

भीष्मं *acc. sin. m. Bhīshma, great-uncle to Duryodhana, and leader of the Kuru army.*

भुञ्ज *enjoy thou; 2d sin. imp. dtm. of rt भुज् 7th conj. 346, 668. a.*

भुजगं *acc. sin. of भुजग m. a snake, a serpent.*

भुजिष्यां *acc. sin. of भुजिष्या f. a slave-girl, a maid-servant, a hand-maid.*

भुञ्जीय *I should eat, I should enjoy; 1st sin. pot. dtm. of rt भुज् 7th conj.*

भुञ्जीयां *I may eat; 1st sin. pot. of rt भुज् 7th conj. 668. a.*

भुवनं *acc. sin. of भुवन n. the world.*

भुवि *loc. sin. of भू f. the earth, the ground, 125. a.*

भूतग्रामाः *TAT. OR DEP. COMP. 743; भूत n. a living being, a spirit, ग्रामाः nom. pl. of ग्राम m. a multitude, a collection.*

भूतले *loc. sin. of भूतल n. the ground, the earth, 1st c. 104; (lit. the surface of the earth, from भू cr. the earth, and तल n. surface, 743.)*

भूतसाक्षी *TAT. OR DEP. COMP. 743; भूत cr. a being, a spirit, साक्षी nom. sin. of साक्षिन् m. a witness, 159. With reference to Book XXIV. 32, compare the curious law of ordeal, Asiatic Researches, Vol. I. p. 402: "On the trial by fire, let both hands of the accused be rubbed with rice in the husk, and well examined; then let seven leaves of the Aśwattha (the religious fig-tree) be placed on them, and bound with seven threads, saying these words: Thou, O fire, pervadest all beings; O cause of purity, who givest evidence of virtue and of sin, declare the truth in this my hand."*

भूतस्य *gen. sin. of भूत m. n. a living being, a spirit, 1st c. 103.*

भूतानि *nom. or acc. pl. of भूत n. a being, a human being, a creature, a spirit.*

भूत्वा *having been, having become; past ind. p. of rt भू 585.*

भूमा for भूमौ *loc. sin. of भूमि f. the earth.*

भूमि *acc. sin. of भूमि f. land, region.*

भूमिष *voc. sin. O king.*

भूमिपते *O king! lit. O lord of the earth! (भूमि cr. the earth, पते voc. of पति lord, 121, 743.)*

भूमिष्ठो for भूमिष्ठस् *nom. sin. m. of भूमिष्ठ m. f. n. standing on the ground; (comp. of भूमि cr. the ground, and ठ (for स्थ by 70) m. f. n. standing, 580, 744.)*

भूमौ *loc. sin. of भूमि f. the ground, 2d c. 112.*

भूय for भूयस् *ind. again, again and again.*

भूयः for भूयस् *ind. again.*

भूयस् *ind. again, still more, more and more.*

भूयो for भूयस् *ind. again, still more, further on.*

भूरिदक्षिणैः *BAH. OR REL. COMP. 766; भूरि cr. many, abundant, दक्षिणैः ins. pl. m. from दक्षिणा f. a gift, 1st c. 108.*

भूषणं *nom. sin. n. an ornament.*

भूषणानि *acc. pl. of भूषण n. an ornament, 1st c. 104.*

भूषणैर् for भूषणैस् *ins. pl. of भूषण n. an ornament, 1st c. 104.*

भूतिम् *acc. sin. of भूति f. hire, wages, 2d c. 112.*

भूषं *ind. exceedingly, very much, 713.*

भूषदारुणम् *acc. sin. n. very terrible; (comp. of भूष cr. exceedingly, and दारुण m. f. n. terrible.)*

भूषदुःखिता *nom. sin. f. very much afflicted; (comp. of भूष exceedingly, and दुःखित pained.)*

भूषपीडितः *nom. sin. m. very much afflicted; (comp. of भूष excessively, and पीडित pained.)*

भेषजं *nom. sin. of भेषज n. a medicine, a remedy.*

भेक्षन् *acc. sin. n. mendicancy, beggary, begging.*

भेभि *voc. sin. f. of भेनी f. Damayanti, 1st c. 106.*

भेनी *nom. sin. f. daughter of Bhīma, i. e. Damayanti.*

भेनी *acc. sin. of भेनी f. Damayanti.*

भेन्या *ins. sin. of भेनी f. Damayanti.*

भैर् for भैवीर् *2d sin. 3d pret. of rt भी 3d conj. 666; ना भैर् fear not, see 889.*

भो भो *interj. Ho! Hark! Listen!*

भोक्तुं *to eat, to suffer, to possess; inf. of rt भुज् 459.*

भोक्तसे *thou shalt enjoy, thou shalt possess; 2d sin. 2d fut. dtm. of rt भुज्.*

भोगवतीन् *acc. sin. of भोगवती f. the capital of the Nāgas or serpents in the subterranean world, 1st c. 106.*

भोगाः *nom. pl. m. enjoyments. See next.*

भोगान् *acc. pl. of भोग m. enjoyment, that which is enjoyed, a feast, a banquet.*

भोगैर् *ins. pl. of भोग m. enjoyment.*

भोजनीयम् *nom. sin. n. food.*

भोजने *loc. sin. of भोजन n. food; (in Book XXII. 12. the dressing of food.)*

भंशयिष्यामि *I will cause to fall; 1st sin. 2d fut. of rt भंश् in caus. 481.*

भ्रमति *he wanders, he or it whirls or turns round; 3d sin. pres. of rt भ्रम् 1st conj. 261.*

भ्रमन्ति *they wander about; 3d pl. pres. of rt भ्रम् 1st conj. 261.*

भ्रष्टं *acc. sin. n. of भ्रष्ट m. f. n. fallen; past p. p. of rt भ्रञ् 544.*

भ्रष्टः *nom. sin. m. of भ्रष्ट m. f. n. fallen.*

भ्रष्टराज्यं *BAH. OR REL. COMP. 767; भ्रष्ट cr. fallen from, deprived of, राज्यं acc. sin. n. from राज्य n. a kingdom.*

भ्रष्टा *nom. sin. f. of भ्रष्ट m. f. n. fallen, separated from; past p. p. of rt भ्रञ् 544.*

भ्राजमान *for भ्राजमानस् nom. sin. of भ्राजमान m. f. n. shining; pres. p. dtm. of rt ब्राज् 526.*

शङ्खमानं *acc. sin. of शङ्खमान m. f. n. shining;*
pres. p. dtm. from rt शङ् 1st conj. 526.

शङ्खमानो *for शङ्खमानस् nom. sin. m. of*
शङ्खमान m. f. n. shining, brilliant; pres.
p. dtm. of rt शङ् 526.

शत्रुं *acc. sin. of शत्रु m. a brother.*

शत्रुः *nom. pl. of शत्रु m. a brother.*

शत्रा *nom. sin. of शत्रु m. a brother, 4th c. 127.*

शत्रुः *for शत्रुस् of a brother. See next.*

शत्रुः *gen. sin. of शत्रु m. a brother, 4th c. 128.*

शत्रुः *acc. pl. of शत्रु m. a brother.*

शत्रा *ins. sin. of शत्रु m. a brother.*

शुभो *gen. du. of शुभ f. an eye-brow, 125. a.*

म.

मंस्यति *he or she will think of; 3d sin. 2d*
fut. par. of rt मन् 4th conj. 617. This verb
is properly conjugated in the dtmans-pada.

मंस्यन्ते *they will imagine; 3d pl. 2d fut. dtm.*
of rt मन् to think, to suppose.

मन्वन् *voc. sin. of मन्वन्. See next.*

मन्वा *nom. sin. of मन्वन् a name of Indra, 155.*

मन्वान् *nom. sin. of मन्वन् a name of Indra.*

Note, that the nom. of this noun is either
मन्वा or मन्वान्. In the latter case it is
declined like a noun in वत्.

मङ्गलेन *ins. sin. of मङ्गल n. good fortune.*

मङ्गरीरे *loc. sin. n. in my body; (from मन्*
218, and शरीर body, 49, 743.)

मज्जेद् *let him sink, he may be plunged,*
6th c. 633. 2^o sup. fut.

मणिभद्रः *nom. sin. m. Mani-bhadra, the king*
of the Yakshas, the tutelary deity of tra-
vellers and merchants, probably another
name for Kuvera the god of wealth.

मणिभद्रो *nom. sin. m. Mani-bhadra.*

मङ्गनाहो *acc. sin. f. worthy of ornaments;*
(comp. of मङ्गन an ornament, and अहं
worthy.)

मत्तं *nom. sin. n. of मत्त m. f. n. approved;*
past p. p. of rt मन् 545.

मत्तिं *acc. sin. of मत्ति f. an intention, de-*
sign, 112.

मत्तिः *nom. sin. f. purpose, determination.*

मत्तिभेदो *nom. sin. m. difference of opinion;*
(comp. of मत्ति cr. opinion, and भेद dif-
ference, 743.)

मत्तिर् *for मत्तिस् nom. sin. m. opinion.*

मत्कृतात् *abl. sin. m. made (uttered) by me;*
(comp. of मत् 218, and कृत made.)

मत्कृते *on my account; (from मत् 218, and*
कृते for the sake of, 731. a.)

मत्तवारणविग्रहः *BAH. OR REL. COMP. 761;*

मत्त cr. mad, वारण cr. an elephant, विग्रहः
nom. sin. m. strength, might.

मत्तो *for मत्तस् ind. from me; (मत् 218, with*
affix तस् 719.)

मत्प्रसादान् *for मत्प्रसादात् abl. sin. through*
the favour of me, through my favour.

मत्प्रसूतम् *TAT. OR DEP. COMP. 742; मत्*
from me, 218, प्रसूतम् nom. sin. n. of प्रसूत
m. f. n. produced.

मत्वा *having considered, having imagined;*
past ind. p. of rt मन्.

मत्सकाशे *in my presence; (comp. of मत् 218,*
and सकाशे, see 716.)

मत्समः *nom. sin. m. equal to me; (comp. of*
मत् 218, and सम equal.)

मत्समर्क्षं *in the presence of me, in my sight;*
(comp. of मत् and समर्क्ष, see 731. a.)

मत्समो *nom. sin. m. like to me, equal to me;*
(comp. of मत् 218, and सम m. f. n. equal.)

मदप्रसवणाविलान् *TAT. OR DEP. COMP. 745;*
मद् cr. the juice that flows from an ele-
phant's temples (when in rut), प्रसवण cr.
oozing, trickling, आविलान् acc. sin. f. of
आविल m. f. n. turbid. On each side of
the elephant's temples there is an aper-
ture about the size of a pin's head,
whence in the season of rut a juice
exudes, which is called mada or dāma.
Whilst it flows the elephant is called
matta, and at other times nirmada. The

fragrance of this fluid is frequently alluded to in Hindú poetry. See Wilson's Meghadúta, l. 132. "Its scent is compared to the odour of the sweetest flowers, and is supposed to deceive and attract the bees." See Ritu Saṅhāra.

मदीयेन *ins. sin. of मदीय m. f. n. my, mine*, 231.

मदोक्तः *nom. pl. m. furious with passion or heat; (comp. of मद cr. passion, and उक्त furious.)*

ममृहे *loc. sin. in my house; (comp. of मत् 218, and गृह q. v.)*

ममृक्ता *devoted to me; (from मद् 218, and भक्ता nom. sin. f. of भक्त m. f. n. devoted.)*

ममृक्येयम् *for ममृक्ता इयं by 32.*

ममृग्यसङ्ख्यात् *TAT. OR DEP. COMP. 745; मद् for मत् cr. my, 218, भाग्य cr. fortune, संख्ययात् abl. sin. of संख्य m. destruction, ruin, decay, decline, consumption.*

ममृषः *acc. sin. n. my words; (comp. of मत् 218, and वचस् n. speech, 7th c. 164.)*

ममृहीना *nom. sin. f. separated from me; (from मद् 218, and विहीना nom. sin. f. of विहीन m. f. n.)*

ममृषाभिषीं *acc. sin. f. sweetly speaking; (from ममृष cr. sweet, and भाषिणी acc. sin. f. of भाषिन् speaking, 582.)*

ममृषां *acc. sin. f. of ममृष m. f. n. sweet, 1st c. 187.*

ममृषूदनः *nom. sin. m. slayer of (the demon) Madhu, a name of Viṣṇu.*

ममृधं *acc. sin. of ममृध n. the middle, the midst.*

ममृधकक्षायां *KARM. OR DES. COMP. 755; ममृध cr. middle, कक्षायां loc. sin. of कक्षा f. an enclosure, court-yard.*

ममृधे *ind. in the midst, in the middle, 716.*

मनः *for मनस् nom. or acc. sin. n. the mind, heart, 164.*

मनस् *n. the mind, the heart, 7th c. 164.*

मनसः *gen. sin. of मनस् n. the mind, 164.*

मनसा *ins. sin. of मनस् n. mind, thought; (मनसाऽपि even in thought.)*

मनसापि *for मनसा अपि by 31.*

मनसि *acc. pl. of मनस् n. the mind, 7th c. 164.*

मनुः *nom. sin. of मनु m. name of a great legislator, the holy, mythological ancestor of the Hindús, 3d c. 111. In the Indian version of the Deluge, Manu is the survivor of the human race, and the second ancestor of mankind. The first Manu is named Swayambhuva or Swáyambhuva, sprung from Brahmá the self-existing. From him came six descendants or other Manus, each giving birth to a race of his own. The Hindús firmly believe their great code of laws to have been promulgated in the beginning of time by Manu, whom they consider not only the oldest, but the noblest of legislators.*

मनुजश्चात्र *voc. sin. O most illustrious of men! see 758.*

मनुजा *for मनुजास् nom. pl. of मनुज m. a man.*

मनुजाः *nom. pl. of मनुज m. a man.*

मनुजात्मजे *TAT. OR DEP. COMP. 743; मनुज cr. a man, आत्मजे voc. sin. of आत्मजा f. a daughter, 1st c. 105.*

मनुजाधिप *voc. sin. m. O king of men; (comp. of मनुज cr. a man, and अधिप q. v.)*

मनुजाधिपतेः *TAT. OR DEP. COMP. 743; मनुज cr. a man, अधिपतेः gen. sin. of अधिपति m. a sovereign, 2d c. 110.*

मनुजेन्द्राणां *TAT. OR DEP. COMP. 743; मनुज cr. a man, इन्द्राणां gen. pl. of इन्द्र n. chief, 1st c. 103.*

मनुष्यं *acc. sin. of मनुष्य m. a man, 1st c. 103.*

मनुष्याणां *gen. pl. of मनुष्य m. a man.*

मनुष्येन्द्र *voc. sin. m. O chief of men; (comp. of मनुष्य a man, and इन्द्र chief.)*

मनो *for मनस् nom. or acc. sin. of मनस् n. the mind, 7th c. 164.*

मनोजवान् *swift as thought; (comp. of मनस् for मनो cr. mind, thought, जवान् acc. pl. of जव m. speed, 761.)*

मनोभिस् *ins. pl. of मनस् n. the mind, the heart, 7th c. 164.*

मनोविशुद्धिम् TAT. OR DEP. COMP. 743;
मनस् for मनो *cr.* mind, विशुद्धिम् *acc. sin.*
of विशुद्धि *f.* purity, 2d c. 112.

मनोहरे: *ins. pl. n.* of मनोहर *m. f. n.* charming,
pleasant; (*lit.* mind-captivating, from
मनस् 164, and हर *noun* of agency of *rt* ६
580.)

मनोहारि *acc. sin. n.* enchanting the soul;
(*comp.* of मनो for मनस् *cr.* the mind,
and हारि *acc. sin. n.* from हारिन् *m. f. n.*
a seizer, captivating, *agt. of rt* ६ 582. a.)

मन्त्रिणः *nom. pl.* of मन्त्रिन् *m.* a minister,
6th c. 159.

मन्त्रिभिः *ins. pl.* of मन्त्रिन् *m.* a minister, a
counsellor of state, 6th c. 159.

मन्द for मन्दस् *nom. sin. m.* foolish, vile,
wicked.

मन्द *ind.* slightly, little, 713.

मन्दप्रज्ञस्य BAH. OR REL. COMP. 761; मन्द
cr. dull, stupid, प्रज्ञस्य *gen. sin.* of प्रज्ञ *m.*
from प्रज्ञा *f.* understanding, 108.

मन्दप्रज्ञेन BAH. OR REL. COMP. 761; मन्द
cr. foolish, dull, प्रज्ञेन *ins. sin. m.* from
प्रज्ञा *f.* understanding, 108.

मन्दभाग्याद् KARM. OR DES. COMP. 755;
मन्द *cr.* evil, bad, भाग्याद् for भाग्यात् *abl.*
sin. of भाग्य *n.* fate, luck.

मन्दस्य *gen. sin. m.* of मन्द *m. f. n.* wicked,
good for nothing.

मन्दात्मा BAH. OR REL. COMP. 761; मन्द *cr.*
foolish, wicked, आत्मा *nom. sin.* of आत्मन्
mind, soul, 6th c. 147.

मन्दो for मन्दस् *nom. sin. m.* foolish, wicked.

मन्मथं *acc. sin.* of मन्मथ *m.* love, 1st c. 103;
see note under कन्दर्प.

मन्मथस्य *gen. sin.* of मन्मथ *m.* the god of
love, 1st c. 103; *see last.*

मन्यते he imagines, he thinks; 3d *sin. pres.*
dtm. of *rt* मन् 4th conj.

मन्यसे thou thinkest, thou thinkest of, thou
thinkest (fit); 2d *sin. pres. dtm.* of *rt* मन्
4th conj. 684, 617.

मन्युना *ins. sin.* of मन्यु *m.* grief, sorrow,
anger, 3d c. 111.

मन्युपरीतेन TAT. OR DEP. COMP. 740; मन्यु
cr. anger, परीतेन *ins. sin.* of परीत *m. f. n.*
filled with, affected by.

मन्ये I believe, I think, I imagine; 1st *sin.*
pres. dtm. of *rt* मन् 4th conj. 617.

मम of me; *gen. sin.* of मत् or अस्मत्, q. v.

ममदुः they crushed, they trampled down;
3d *pl. 2d pret.* of *rt* मृद्; but ममदुः is the
usual form, *see* 364.

ममाचक्ष for मम आचक्ष by 31.

ममाद्यायं for मम आद्य अयं by 31.

ममानिक्कम् for मम अन्निक्कम् by 31.

ममापि for मम अपि by 31.

ममाभीक्ष्णम् for मम अभीक्ष्णम् by 31.

ममास्ति for मम अस्ति by 31.

ममृदे he rubbed, he bruised or crushed; 3d
sin. 2d pret. dtm. of *rt* मृद् 364.

ममैव for मम एव by 33.

ममोपरि for मम उपरि by 32.

मरयं *nom. sin.* of मरय *n.* death.

मरयाद् *abl. sin.* of मरय *n.* death.

मर्त्यं *acc. sin.* of मर्त्य *m.* a mortal.

मर्त्यानाम् *gen. pl.* of मर्त्य *m.* a mortal, 103.

मर्त्यो for मर्त्यस् *nom. sin.* of मर्त्य *m.* a mortal,
1st c. 103.

मया by me; *ins. sin.* of अस्मत् 218.

मयि in me; *loc. sin.* of अस्मत् 218. At
Books XIII. 65. XV. 7. it denotes with
me or at my house.

मलं *acc. sin.* of मल *n.* dust, dirt.

मलदिग्धाङ्गीम् COMPLEX COMP. 771; मल
cr. mire, dust, दिग्ध *cr.* smeared, defiled,
अङ्गीम् *acc. sin. f.* from अङ्ग *n.* a limb, the
body, 108.

मलपङ्कानुलिप्ताङ्गीम् COMPLEX COMP. 771;
मल *cr.* dirt, पङ्क *cr.* mud, mire, अनुलिप्त
cr. besmeared, अङ्गीम् *acc. sin.* of अङ्गी *f.*
from अङ्ग *n.* a limb, 108.

मलपङ्क्तिनी *nom. sin. f.* covered with dust and mire; (*from मल cr. dirt, and पङ्क्तिन् muddy, 159.*)

मलिनः *nom. sin. m. of मलिन m. f. n.* dirty, covered with dirt.

मलिना *nom. sin. f.* dirty, covered with mud and dust.

मलिना *acc. sin. f. of मलिन m. f. n.* dirty, dusty, tarnished, (the lustre of whose beauty was tarnished,) *lit.* dirty.

मलेन *ins. sin. of मल n.* dirt, dust, want of brightness.

महत् *m. f. n.* great, 5th c. 142.

महत् *nom. or acc. sin. n. of महत् m. f. n.* great, 142.

महत् *gen. sin. m. or n. of महत् m. f. n.* great.

महता *ins. sin. m. or n. of महत् m. f. n.* great.

महति *loc. sin. m. or n. of महत् m. f. n.* great.

महती *nom. sin. f. of महत् m. f. n.* great.

महत्या *ins. sin. f. of महत् m. f. n.* great.

महद् *for महत् nom. or acc. sin. n. of महत् great.*

महदध्वानम् *acc. sin. m.* a long journey; (*comp. of महद्, anomalously used for महा 778, and अध्वान् a road.*)

महर्षिभिस् *by the great sages, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा cr. great, for महत् by 778, क्षुधिभिस् ins. pl. of क्षुधि m. a sage, 2d c. 110; आ + क्षु = अक्ष by 32.)*

महर्वि *for महर्षिस् nom. sin. m.* the great sage. *See last.*

महर्षीयान् *gen. pl. of महर्षि m.* a great sage or saint; (*from महा for महत् 778, and क्षुधि m. a sage, 32.*)

महाकायः *KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् (778) cr. great, कायः nom. sin. of काय m.* body.

महाघोर *loc. sin. n. of महाघोर m. f. n.* very terrible; (*comp. of महा 778, and घोर terrible.*)

महाजघान् *BAH. OR REL. COMP. 761; महा great, 778, जघान् acc. pl. of जघ m.* speed, velocity, fleetness.

महातपाः *BAH. OR REL. COMP. 761; महा for महत् cr. great, 778, तपाः nom. sin. m. from तपस् n.* penance, devotion, 164 a.

महाश्रेयाः *nom. sin. m. of महाश्रेयस् m. f. n.* of great glory, very glorious, 7th c. 164 a. 778.

महात्मन् *m. f. n.* high-minded, magnanimous, (*BAH. OR REL. COMP. 766; महा for महत् cr. great, 778, आत्मन् mind, soul, 6th c. 147.*)

महात्मनः *gen. sin. of महात्मन् m. f. n.* magnanimous, great-minded, 6th c. 147.

महात्मना *ins. sin. of महात्मन् m. f. n.* noble-minded.

महात्मनां *gen. pl. of महात्मन् m. f. n.* great-minded, 6th c. 147.

महात्मानं *acc. sin. of महात्मन् m. f. n.* high-minded.

महात्मानश्च *nom. pl. m. of महात्मन् m. f. n.* high-minded.

महात्मानो *nom. du. m. of महात्मन् high-minded.*

महासुतिः *BAH. OR REL. COMP. 761; महा for महत् great, 778, and सुतिः nom. sin. m. from सुति f.* lustre, glory.

महासुते *voc. sin. O most illustrious. See last.*

महान् *nom. sin. m. of महत् great, q. v.*

महानसाच् *for महानसात् abl. sin. of महानस m. n.* a kitchen.

महानुभावान् *acc. pl. m. of महानुभाव m. f. n.* magnanimous; (*comp. of महा for महत् great, and अनुभाव disposition.*)

महान्तं *acc. sin. m. of महत् m. f. n.* great.

महामाज्ञो *very wise, BAH. OR REL. COMP. 766; महा for महत् cr. great, 778, प्राज्ञो nom. du. of प्राज्ञ m.* a wise man, 1st c. 103.

महाबलः *nom. sin. m. of great strength, very powerful, 778.*

महाबाहुः *strong-armed, BAH. OR REL. COMP. 766; महा for महत् cr. great, 778, बाहुः nom. sin. of बाहु m.* an arm, 3d c. 111.

महाबाहो *voc. sin. m. O long-armed, O strong-armed, O valiant one. See last.*

महाबुद्धे *voc. sin. m.* O great-minded one; (*comp. of महा great, 778, and बुद्धि mind, reason, intellect, 119, 761.*)

महाभागस् *nom. sin. m.* greatly blessed, gifted, or endowed. *See next.*

महाभाग *nom. sin. f. of महाभाग m. f. n.* highly fortunate, greatly blessed, of exalted virtue; (*from महा for महत् great, 778, and भाग portion.*)

महाभागाः *voc. pl. m.* O greatly blessed!

महाभागे *voc. sin. f.* O greatly blessed!

महाभागेः *ins. pl. m. of महाभाग m. f. n.* highly blessed.

महाभागो *for महाभागस् nom. sin. m.* greatly blessed.

महाभुज *voc. sin. m.* O mighty armed; (*comp. of महा great, 778, and भुज the arm, 766.*)

महामते *voc. sin. m. or f.* O high-minded one; (*comp. of महा great, 778, and मति the mind, 119.*)

महामनाः *nom. sin. m. or f. of महामनस् m. f. n.* high-minded; (*comp. of महा for महत् great, 778, and मनस् the mind, see 164. a.*)

महायज्ञाः *nom. sin. m. of महायज्ञस् m. f. n.* of great renown, very glorious; (*comp. of महा great, 778, and यज्ञस् fame, 164. a.*)

महारखे *in the vast forest, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् cr. great, 778, खरखे loc. sin. of खरख n. a forest, 1st c. 104.)*

महारथः *nom. sin. of महारथ m. a great warrior; (lit. one who fights in a large car, comp. of महा for महत् 778, and रथ m. a chariot.) (The size of the chariot was anciently regulated by the rank of the warrior.)*

महारथाः *nom. pl. m. great warriors. See last.*

महाराज *voc. sin. m.* O great king, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् cr. great, 778, राज *for राजन् voc. sin. of राजन् a king, 6th c. 151. a.*)

महाराजः *nom. sin. m. a great king.*

महाराज् *acc. sin. of महाराज m. a great king. See last.*

महावने *loc. sin. in the great forest; (comp. of महा 778, and वन n. a wood.)*

महावीर *voc. sin. m.* O great hero; (*comp. of महा 778, and वीर m. a hero.*)

महावीर्यस् BAH. OR REL. COMP. 761; महा great, 778, वीर्यस् *nom. sin. m. from वीर्य n. valour, heroism.*

महाव्रतो very devotional, great devotees, (BAH. OR REL. COMP. 766; महा for महत् cr. great, 778, व्रतो *nom. du. m. from व्रत n. a religious vow, 1st c. 104.*)

महाशैल *voc. sin.* O great mountain, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् great, 778, शैल *voc. sin. of शैल m. a mountain, 1st c. 103.*)

महाशैलः *nom. sin. m. great mountain. See last.*

महासार्थे *acc. sin. m. a great caravan; (comp. of महा 778, and सार्थ m. a caravan.)*

महासार्थे *loc. sin. m. in a great caravan. See last.*

महासिंहाः KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् cr. great, सिंहाः *nom. pl. of सिंह m. a lion, 1st c. 103.*

महास्वनम् *acc. sin. m. loud-sounding; (comp. of महा great, 778, and स्वन sound, 766.)*

महाहनुः BAH. OR REL. COMP. 761; महा for महत् great, 778, हनुः *nom. sin. m. of हनु m. the jaw.*

महाहनून् *acc. pl. m. See last.*

महिषाञ् *for महिषान् acc. pl. of महिष m. a buffalo, 1st c. 103.*

महिषीन् *acc. sin. of महिषी f. a queen, 1st c. 106.*

महिष्या *ins. sin. of महिषी f. a queen royal.*

महीं *acc. sin. of मही f. the earth.*

महीकृते *ind. for the sake of the earth; (मही the earth, and कृते on account, 731. a, 791.)*

महीक्षितः *nom. pl. of महीक्षिन् m. a king, a sovereign, 5th c. 136.*

महीक्षितां *gen. pl. of महीक्षिन् m. a king.*

महीतले *loc. sin. of महीतल n. the surface of the ground, the ground; (comp. of मही cr. the earth, and तल n. surface, 743.)*

महीधर *voc. sin. of महीधर m. a mountain, 1st c. 103.*

महीधरिः *for महीधरिस् nom. sin. m. a king, (TAT. OR DEP. COMP. 744; मही cr. the earth, धरिः nom. sin. of धरि a lord.)*

महीधते *voc. sin. m. O king! see 121.*

महीधतेः *gen. sin. m. of a king, see 121.*

महीपाल *m. a king, lit. earth-protector; (from मही the earth, and पाल a guardian.)*

महीपालं *acc. sin. of महीपाल m. guardian of the earth.*

महीपालः *nom. sin. m. a king, earth-protector.*

महीपालान् *acc. pl. of महीपाल m. guardian of the earth.*

महीपालो *nom. sin. m. a king, earth-protector.*

महीभूतः *gen. sin. of महीभूत् m. a mountain.*

महीम् *acc. sin. of मही f. the earth.*

महेन्द्रं *acc. sin. of महेन्द्र m. the great chief; (comp. of महा 778, and इन्द्र 32, 755;) a name applied to the god Indra.*

महेन्द्राद्याः *nom. pl. m. of whom the great Indra is the first, (BAH. OR REL. COMP. 764. b; महेन्द्र cr. the great Indra, आद्याः nom. pl. m. of आद्य m. f. n. first, 1st c. 103.)*

महेश्वराः *nom. pl. m. great lords, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् great, 778, ईश्वराः nom. pl. of ईश्वर lord, 1st c. 103.)*

महोत्सवे *loc. sin. of महोत्सव m. a great festival; (comp. of महा 778, and उत्सव a festival.)*

महोजसः *nom. pl. m. of महोजस् m. f. n. of great might, very mighty; (comp. of महा great, and जोजस् power, strength, 776.)*

मा *me; acc. sin. from nom. अहं I, 218.*

मा *negative, dissuasive or prohibitive particle, not, do not; often used with the 3d pret., the augment being dropped, as मा जुषः do not grieve, see 889, 717. a.*

मांसं *nom. or acc. sin. of मांस n. meat, flesh.*

मां *me; acc. sin. from nom. अहं I, 218.*

माघिरं *ind. without delay, quickly; (from मा prohib. not, and घिर long.)*

मातः *for मातरं voc. sin. O mother!*

मातरं *O mother! voc. sin. of मातृ 129.*

मातरं *acc. sin. of मातृ f. a mother, 129.*

मातरिर् *for मातरिस् nom. sin. m. Mātali, the charioteer of Indra; compare Sakuntalā Act VII. and Raghuvansā XII. 86.*

माता *nom. sin. of मातृ f. a mother, 129.*

मातुः *for मातुस् gen. sin. of मातृ f. a mother.*

मातुर् *for मातुस् gen. sin. of मातृ f. a mother, 129.*

मातुलाः *nom. pl. of मातुल m. a maternal uncle.*

मातुलान् *acc. pl. of मातुल m. a maternal uncle.*

मातृष्वसा *TAT. OR DEP. COMP. 743, maternal aunt; मातृ cr. a mother, ष्वसा for स्वसा (70) nom. sin. of स्वसृ f. a sister, 129. a.*

माता *ins. sin. of मातृ f. a mother, 129.*

मानद *O giver of honour; voc. sin. m. of मानद m. f. n.; (comp. of मान honour, and द who gives, 580.)*

मानयसि *thou regardest, thou respectest; 2d sin. pres. of रि मन् 10th conj. 283.*

मानुष *m. a man, a human being, 1st c. 103.*

मानुषं *acc. sin. of मानुष m. a man, 1st c. 103.*

मानुषं *nom. sin. n. of मानुष m. f. n. human.*

मानुषः *nom. sin. m. a man.*

मानुषाः *nom. pl. of मानुष m. a man.*

मानुषी *nom. sin. f. a woman, a female mortal.*

मानुषी *nom. sin. f. of मानुष m. f. n. human.*

मानुषीं *acc. sin. of मानुषी f. a woman.*

मानुषीं *acc. sin. f. of मानुष m. f. n. human.*

मानुषेभु *loc. pl. of मानुष m. a man, mankind.*

मानुषं *acc. sin. n. of मानुष m. f. n. human.*

माम् *me; acc. sin. from nom. sin. अहं.*

माया *nom. sin. f. magic, sorcery, witchcraft.*

मारिष *voc. sin. of मारिष m. a venerable or excellent person.*

मारुतः *nom. sin. m. the wind.*

मार्गं *acc. sin. of मार्ग m. a path, a road.*

मार्गं *loc. sin. of मार्ग m. searching for.*

मार्गमाणा *nom. sin. f. of मार्गमाणा m. f. n. seek-*
ing for; *pres. p. dtm. of rt मार्ग* 526.
मार्गा *for मार्गास् nom. pl. of मार्ग m. a path,*
a road, a way.
मार्गाणां *gen. pl. of मार्ग m. a path, a road.*
मार्गमि I seek; *1st sin. pres. of rt मार्ग 1st*
conj. 261.
मार्गाभ्यपराजितन् *for मार्गमि अपराजितन्*
by 34.
मासं *acc. sin. of मास m. a month, (for a*
month, 821.)
मासान् *acc. pl. of मास m. a month, see 821.*
मास् *prohibitive particle (मा स्म), used with*
the 3d preterite, after rejection of the aug-
ment, and equivalent to do not.
मित्रं *nom. sin. of मित्र n. a friend, 1st c. 104.*
मित्रद्रोहे *loc. sin. m. in the injury of a friend;*
(मित्र cr. a friend, द्रोह m. injury.)
मित्रुनं *acc. sin. of मित्रुन n. a couple, a pair,*
a brace; a pair of children, twins, a pair
of gifts, &c., *1st c. 104.*
मिथ्या *ind. falsely, untruly, 717. c.*
मिहकरी TAT. OR DEP. COMP. 743; मिह
cr. a sweetmeat, a dainty, करी nom. sin.
m. of करी m. a maker, 127. (Lat. a maker
of dainties, a skilful cook.)
मुक्तः *nom. sin. m. of मुक्त m. f. n. released,*
emitted, sent forth; *past p. p. of rt मुक्*
628, 539.
मुक्तकेशीन् BAH. OR REL. COMP. 767; मुक्त
cr. dishevelled, loose, केशीन् acc. sin. f.
from केश hair, 108.
मुखं *nom. or acc. sin. of मुख n. the mouth,*
the face, the countenance.
मुखतः *for मुखतस् ind. in the face, in the*
mouth, from the mouth; *(मुख with affix*
तस्, 719.)
मुखात् *abl. sin. of मुख n. the mouth, the face.*
मुखानि *nom. n. of मुख n. the face, the coun-*
tenance, *1st c. 104.*
मुख्यतः *ind. principally, 725. In Book*

VIII. 21. *it is used for मुख्येषु loc. pl. of*
मुख्य principal.
मुख्यानि *nom. or acc. pl. n. of मुख्य m. f. n.*
excellent, *1st c. 104, 187.*
मुख्यैर् *ins. pl. of मुख्य m. f. n. chief, excellent.*
मुचतु let him let go, let him set free, let him
allow to depart, let him release; *3d sin.*
imp. of rt मुच् 6th conj. 281, 628.
मुदं *acc. sin. of मुद् f. joy.*
मुदा *ins. sin. of मुद् f. joy, delight.*
मुदिताः *nom. pl. m. or f. of मुदित m. f. n.*
rejoiced, delighted.
मुदितो *nom. sin. m. of मुदित m. f. n. rejoiced,*
joyful; *past p. p. of rt मुद् 538.*
मुदिती *nom. du. m. of मुदित m. f. n. joyful,*
happy.
मुनिभिः *ins. pl. of मुनि m. a saint, a hermit,*
2d c. 110.
मुमुदे he rejoiced, he was delighted; *3d sin.*
2d pret. dtm. of rt मुद् 364.
मुहिभिः *ins. pl. of मुहि m. the fist, 2d c. 110.*
मुष्मन्ती *nom. sin. f. of मुष्मन् stealing, cap-*
tivating; *pres. p. of rt मुष् 9th conj. 524.*
मुहुः *for मुहुस् ind. repeatedly, again and again.*
मुहुर् *for मुहुस् ind. repeatedly.*
मुहुर्ते *acc. sin. m. for a moment, for a short*
time, 821. मुहुर्ते *is properly a space of*
forty-eight minutes.
मुह्यति he is troubled, bewildered, or perplex-
ed; *3d sin. pres. of rt मुह् 4th conj. 612.*
मूढ O fool; *voc. sin. of मूढ m. a fool.*
मूढेन *ins. sin. m. of मूढ m. f. n. foolish.*
मूढो *for मूढस् nom. sin. m. of मूढ m. f. n.*
foolish, *1st c. 103.*
मूत्रं *acc. sin. of मूत्र n. urine, 1st c. 104.*
मूर्त्तिमान् *nom. sin. m. of मूर्त्तिमत् m. f. n. cor-*
poreal, possessing a material form, incar-
nate, *5th c. 140.*
मूर्त्ती *ins. sin. of मूर्त्ति f. form, figure, 2d c. 112.*
मूर्द्धि *loc. sin. of मूर्द्धन् m. the head, 150.*

मूर्ध्नि *loc. sin. of मूर्धन् m. the head, 6th c. 149, 150.*

मृगजीवनः *nom. sin. m. one who lives by hunting, a hunter; (from मृग an animal, a wild beast, game, and जीवन living.)*

मृगह्विजान् DWAN. OR AGG. COMP. 748; मृग *cr. an animal, a wild beast, ह्विजान् acc. pl. of ह्विज m. a bird, 1st c. 103.*

मृगपक्षिः DWAN. OR AGG. COMP. 748; मृग *cr. an animal, पक्षिः acc. pl. of पक्षिन् m. a bird, 6th c. 159, 58.*

मृगपक्षिषु DWAN. OR AGG. COMP. 748; मृग *cr. an animal, पक्षिषु loc. pl. of पक्षिन् m. a bird, 6th c. 159.*

मृगयन् seek ye, hunt ye for, search ye out; *2d pl. imp. atm. of rt मृग् 10th conj. 283.*

मृगयसे thou dost seek, thou searchest for; *2d sin. pres. atm. of rt मृग् 10th conj. 283.*

मृगयानेन *ins. sin. m. of मृगयान m. f. n. searching for; pres. p. atm. of rt मृग् 1st conj.*

मृगयितुं to search for; *inf. of rt मृग् 10th conj. 459.*

मृगयिष्यन्ति they shall search for, they shall seek; *3d pl. 2d fut. of rt मृग् 10th conj. 491.*

मृगराट् TAT. OR DEP. COMP. 743; मृग *cr. a beast, राट् nom. sin. of राज् m. a king, a monarch, 8th c. 176. e.*

मृगव्याधन् *acc. sin. m. See next.*

मृगव्याधो TAT. OR DEP. COMP. 743; मृग *cr. an animal, wild beast, व्याधो nom. sin. of व्याध m. a hunter.*

मृगव्यालनिषेधिते COMPLEX COMP. 771; मृग *cr. an animal, a wild beast, व्याल cr. a serpent, निषेधिते loc. sin. n. of निषेधित m. f. n. infested, haunted by; past p. p. of rt सेष् with नि (70), 538.*

मृगशावाक्षि *voc. sin. of मृगशावाक्षी having eyes like those of a young deer or fawn; (from मृगशाव cr. a young deer, and अक्ष substituted for अक्षि the eye, see 778.)*

मृगजेह *voc. sin. O best of beasts, O chief of animals, TAT. OR DEP. COMP. 743. b:*

मृग *cr. a beast, जेह voc. sin. of जह m. f. n. best.*

मृगाद्यान् *gen. pl. of मृग m. a beast, 1st c. 103.*

मृगेन्द्र O king, monarch, or chief of beasts.

मृगेन्द्रेह *for मृगेन्द्र + इह by 32.*

मृगालीन् *acc. sin. of मृगाली f. a fibre of the stalk of a lotus, a lotus-stalk.*

मृतं *acc. sin. m. of मृत m. f. n. dead, dying; past p. p. of rt मृ.*

मृतस्य *gen. sin. n. of मृत m. f. n. dead.*

मृत्युं *acc. sin. of मृत्यु m. death.*

मृत्युर् *for मृत्युस् nom. sin. of मृत्यु m. death, 3d c. III.*

मृदिता *nom. sin. f. of मृदित m. f. n. trampled on, crushed; past p. p. of rt मृद् 538.*

मृदुपूर्वं *ind. blandly, softly, coaxingly, see 792.*

मृदुपूर्वेया commencing softly; *(from मृद् cr. soft, mild, and पूर्वेया ins. sin. f. of पूर्व m. f. n. first, preceding; see 777. c. and 792.)*

मृक्षमानानि *nom. sin. n. of मृक्षमान m. f. n. being crushed, being bruised; pres. p. pass. of rt मृद् 528.*

मृषे *loc. sin. n. of मृष n. war, battle.*

मृदुसलिलान् BAH. OR REL. COMP. 766;

मृदु *cr. clean, bright, pure, सलिलान् acc. sin. f. from सलिल n. water, 1st c. 108.*

मे to me, of me; *dat. or gen. sin. of मह or अस्मत्, q. v.*

मेघनाद *for मेघनादे loc. sin. at the sound of rain; (from मेघ a cloud, and नाद sound.)*

The Indian peacock is very restless at the approach of the rains, in which it is observed to take delight. Its circular movements are a frequent subject of allusion with Hindú poets, and are often by them compared to dancing; thus Sakuntalā Act IV. 'The peacock on the lawn ceases its dance.' Meghadūta (l. 215): 'Pleased on each terrace, dancing with delight, The friendly peacock hails thy grateful flight.' Mālati-Mādhava (p. 108): 'As pleased the peafowl hail the bow of

heaven, &c.* Compare also Raghuvansā XIV. 69.

मेघनिर्घोषो BAH. OR REL. COMP. 761; मेघ *cr.* a cloud, निर्घोषो *nom. sin. m.* sound; 'sounding like a thunder-cloud.'

मेघस्य *gen. sin. of मेघ m.* a cloud.

मेदिनी *acc. sin. of मेदिनी f.* the earth.

मेदिन्याम् *loc. sin. of मेदिनी f.* the earth, 1st c. 106.

मेने he or she thought; 3d *sin. 2d pret. dtm.* of *rt* मन् 375. a, 617.

मोक्षयित्वा having released; *past ind. p. of rt* मोक्ष् 10th conj. 559.

मोक्षसि thou shalt be liberated; 2d *sin. 2d fut. of rt* मुष् in *pass.* 628, 463. The *paramai-pada* terminations are here used in the passive verb, see 253. b. note.

मोक्षयित्वा having loosed, having unharnessed; *past ind. p. of rt* मुष् in *caus.* 549.

मोदस् rejoice thou, take thou pleasure; 2d *sin. imp. dtm. of rt* मुद् 1st conj. 261.

मोहयन् *nom. sin. m. of मोहयत् m. f. n.* bewildering, depriving of sense, stupefying; *pres. p. of rt* मुह् in *caus.* 527.

मोहितः *nom. sin. m. of मोहित m. f. n.* infatuated; *past p. p. of rt* मुह् in *caus.* 612, 549.

मोहिता *nom. sin. f. of मोहित m. f. n.* bewildered, stupefied, infatuated.

मियते he, she or it dies; 3d *sin. pres. dtm.* of *rt* मृ 6th conj. 626.

झानस्रग् BAH. OR REL. COMP. 761; झान *cr.* drooping, faded, स्रग् *nom. sin. of स्रज् f.* a garland, a chaplet, 8th c. 176.

ह्येच्छतस्करसेवितम् COMPLEX COMP. 771; ह्येच्छ *cr.* a wild man, a barbarian, तस्कर *cr.* a robber, सेवितम् *acc. sin. n. of सेवित m. f. n.* infested by; *past p. p. of rt* सेष् 538.

य.

य for यस् who; *nom. sin. m. of यत् m. f. n.*, 226.

यं *acc. sin. m. of यत् m. f. n.* who, which, 226.

यक्षराज्ञे *nom. sin. m.* the king of the Yakshas; (*comp. of यक्ष cr.* a Yaksha, and राज्ञे for राद् (41) *nom. sin. of राज् m.*, 8th c. 176. e.) The Yaksha was a kind of demi-god, attendant on Kuvera, the god of wealth, and employed by him in the care of his gardens &c. situated on mount Kailāsa. The Yakshas were supposed to be much courted by the Apsarasas or nymphs of Indra's heaven, but that they had wives of their own is clear from the Meghadūta. Their name is said to be derived from *yaksh* 'to worship,' either because they worship Kuvera, or are themselves worshipped by men.

यक्षाधिपः TAT. OR DEP. COMP. 743; यक्ष *cr.* a Yaksha, a kind of demi-god, see last, अधिपः *nom. sin.* a lord, a sovereign.

यक्षी *nom. sin. f.* a Yakshī, the wife of a Yaksha. See last.

यक्षेभ्यु *loc. pl. of यक्ष m.* a Yaksha. See last.

यक्षो *nom. sin. of यक्ष m.* a Yaksha, 1st c. 103. See last.

यच् for यत् *nom. sin. n.* what.

यच्छतु let him curb, let him guide; 3d *sin. imp. of rt* यम् 1st conj. 270.

यजमानञ् for यजमानस् *nom. sin. of यजमान m. f. n.* sacrificing; *pres. p. dtm. of rt* यज् 597. (It means sometimes a master.)

यज्ञे *loc. sin. of यज्ञ m.* sacrifice, 1st c. 103.

यज्ञेभ्यु *loc. pl. of यज्ञ m.* a sacrifice, 1st c. 103.

यज्ञैर् for यज्ञेस् *ins. pl. of यज्ञ m.* a sacrifice.

यत् *pron. m. f. n.* who, which, what, 226.

यत् *acc. sin. n. of यत्* who, which, what, 226.

यत् *ind.* since, because, inasmuch as, that, 713. a.

यत् strive thou, make effort; 2d *sin. imp. of rt* यत् 1st conj. 261. The more usual form is यतस्, this root being generally in the *dtmane-pada*.

यतः for यतस् as, because, since.

यत्नं strive ye, take pains, make ye effort;
2d pl. imp. dtm. of यत् 1st conj. 261.

यत्नं ind. as, in the same way as, because.

यत्निषे I will strive; 1st sin. 2d fut. dtm. of
यत् 414.

यत्ने ind. on whose account, by reason of
whom; (comp. of यत् 526, and कृते on
account of, 791, 917.)

यत्नं m. effort, exertion, pains, trouble. 84, 91

यत्नं acc. sin. of यत्नं m. effort.

यत्ने ind. where, wherever, because, since,
wherefore, that.

यत्नसायम्प्रतिषयान् acc. sin. f. having (my)
dwelling wherever evening (falls); यत्न
where, सायम् evening, प्रतिषयान् acc. sin.
f. from प्रतिषय m. a dwelling, 108.

यथा ind. so that, that, as, so as, 721.

यथाकामं ind. according to will, according
to pleasure, at pleasure; (from यथा as,
and काम desire, 760.)

यथागतं as they came, ADV. COMP. 760;
यथा ind. as, गतं acc. sin. n. of गत gone,
went, see 760.

यथातत्त्वम् ind. according to the truth; (comp.
of यथा as, and तत्त्व truth, see 760.)

यथातथ्यं ind. truly, circumstantially; (in Book
XXI. 25.) for such a purpose.

यथातथ्यं acc. sin. n. narrative, circumstantial
account. This compound may also be re-
garded as indeclinable (from यथा and तथा
721), circumstantially.

यथातथा ind. in any way, any how.

यथात्य for यथा ज्ञात्य by 31.

यथान्यायं according to truth, justice, fitness
or propriety, justly, fitly; (from यथा as,
and न्याय justice, fitness, see 760.)

यथार्थं for यथा जयं by 31.

यथार्हं ind. worthily, properly, suitably;
(comp. of यथा as, and अर्हं worthy, 760.)

यथावत् for यथावत् (48) ind. truly, exactly,
rightly.

यथावत् ind. according to usage, suitably,
fitly.

यथावत् for यथावत् ind. justly, according
to rule.

यथाविधि ind. according to rule, fitly, see 760.

यथावृत्तं ind. as (it) happened, as took place,
circumstantially; (from यथा as, and वृत्त
happened, occurred, took place, 760.)

यथावृद्धं ind. according to faith, in all faith,
in all fidelity; (comp. of यथा as, and वृद्धा
f. faith, see 760.)

यथासङ्गम् ind. at the moment of contact, at
the moment of (his) approach, oppor-
tunely; (from यथा as, and सङ्ग contact,
meeting, 760.)

यथासत्यम् ind. according to the truth, truth-
fully, see 760.

यथानुसृतं ind. happily, conveniently, pleasant-
ly; (from यथा as, and अनुसृत pleasure, 760.)

यथाहम् for यथा अहम् by 31.

यथेच्छसि for यथा इच्छसि by 32.

यथेदं for यथा इदं by 32.

यथेयं for यथा इयं by 32.

यथेरितम् for यथा ईरितम् by 32.

यथेव for यथा एव by 33.

यथोक्तं ADV. COMP. 760; as said, as spoken,
according to what was said, according to
request; (comp. of यथा as, and उक्त said.)

यथोक्तानि nom. pl. n. of यथोक्त m. f. n. as said.

यथोत्साहं ind. with as great effort as possi-
ble, 760; (from यथा as, and उत्साह effort.)

यद् ind. that, inasmuch as, 713.

यदि ind. if, 727. b.

यदिवा ind. whether, whether or no, 728. b.

यदिवाप्यर्थकामः for यदिवा अपि अर्थकामः
by 31, 34.

यदुज्जया ind. spontaneously; (ins. sin. of
यदुज्जा.)

यद्यपि ind. although, if even.

यद्यप्युक्तापि for यदि अयुक्ता अपि by 34, 31.

यक्षस्त्रिभिन् *for यदि अस्त्रि अस्त्रिन् by 34.*

यन् *for यत् (47) that, 920. b.*

यन्ता *nom. sin. of यन्तृ m. a driver, a charioteer.*

यमः *nom. sin. of यम m. Yama, the god of justice, presiding over the different Narakas or hells, son of Surya, the sun, regent of the south and of the lower world. He is the judge of departed souls (corresponding to the Greek god Pluto or Minos), and as such is identified with death. His abode is in the infernal city of Yamapur, whither the Hindús believe that a departed soul repairs, and receiving a just sentence from Yama, ascends to Swarga or descends to Naraka, or assumes on earth the form of some animal according to its deserts. As god of punishment, Yama is represented bearing a cord or noose (पाश) as well as a दण्ड or rod.*

यमस् *nom. sin. of यम m. Yama, 1st c. 103. See last.*

यमो *nom. sin. of यम m. Yama, the god of death. See last.*

यया *by which; ins. sin. f. of यत् 226.*

ययातिर् *for ययातिस् nom. sin. of ययाति m. Yayāti, a celebrated king of India, fifth of the lunar race, 2d c. 110.*

ययुः *they went; 3d pl. 2d pret. of यत् 644.*

ययुर् *for ययुस् they went; 3d pl. 2d pret. of यत् 373.*

ययो *he went; 3d sin. 2d pret. of यत् 644.*

यज्ञ *for यस् who; nom. sin. of यत् 226.*

यज्ञः *for यज्ञस् acc. n. of यज्ञस् glory, fame.*

यज्ञस् *n. glory, fame, 7th c. 164.*

यज्ञवा *ins. sin. of यज्ञस् n. fame, fair fame, good character, virtue, 7th c. 164.*

यज्ञस्त्रिणि O illustrious lady! *voc. sin. f. of यज्ञस्त्रिन् m. f. n. famous, 159.*

यज्ञस्त्रिणी *nom. sin. f. noble, illustrious; (from यज्ञस् fame, and अस्त्रि विन् 85. VII.)*

यज्ञो *nom. sin. of यज्ञ m. a sacrificer, 4th c. 127.*

यस्त्रिन् *loc. sin. of यत् m. f. n. who, which, what, 226.*

यस्य *of whom; gen. sin. of यत् m. f. n., 226.*

यस्याभिज्ञापाद् *for यस्य अभिज्ञापाद् by 31.*

यस्याहं *for यस्य अहं by 31.*

या *who; nom. sin. f.*

यां *acc. sin. f. of यत् m. f. n. who, which, 226.*

याचते *dat. sin. m. of याचत् m. f. n. asking, soliciting; pres. p. of यत् याच् to ask, 524.*

यातं *acc. sin. m. of यात m. f. n. gone, going; past p. p. of यत् या 532, 896. a.*

याति *he, she or it goes; 3d sin. of यत् या 2d conj. 317, 644.*

यातु *let him go, let it pass; 3d sin. imp. of यत् या to go, 2d conj. 644.*

यातुं *to go; inf. of यत् या 459.*

याते *loc. sin. m. of यात m. f. n. gone; past p. p. of यत् या to go, 532, 644.*

यातो *nom. sin. m. of यात m. f. n. arrived at, restored to; past p. p. of यत् या to go, 532.*

यातेतान् *for याति एतान् by 34.*

यात्वा *having gone; past ind. p. of यत् या 556.*

यान् *acc. pl. m. of यत् m. f. n. who, which, 226.*

यानं *acc. sin. of यान n. a vehicle, a carriage.*

यानयुगयस्य *of (or about) his yoked chariot; (comp. of यान cr. a vehicle, a carriage, and युगयस्य gen. sin. of युगय m. f. n. capable of being yoked.)*

यानि *nom. pl. n. of यत् who, which, 226.*

यानेन *ins. sin. of यान n. a vehicle.*

यानि *they go to; 3d pl. pres. of यत् या 2d conj. 644.*

यानो *nom. pl. m. of यात् m. f. n. going; pres. p. par. of यत् या, see 524.*

यान् *acc. sin. f. of यत् m. f. n. who, which, 226.*

यावत् *for यावत् as long as.*

यावत् *ind. as long as, as much as, whilst.*

याज् *nom. pl. f. of यत् m. f. n. who, which, what, 226.*

यास् *nom. pl. f. of यत् m. f. n. who, which, 226.*

यासावच्च *for या अतो अच्च by 31 and 37.*

यास्यति he, she or it will go; 3d *sin.* 2d *fut.* of *rt* या 644.

यास्यसि thou wilt go; 2d *sin.* 2d *fut.* of *rt* या 644.

यास्यामि I will go; 1st *sin.* 2d *fut.* of *rt* या.

याहि go thou; 2d *sin.* imp. of *rt* या 2d conj. 644.

युक्तं *nom. sin. n. or acc. sin. m. of युक्त m. f. n.* fit, fitting; yoked, joined; endowed with, possessed of.

युक्तः *nom. sin. m. of युक्त m. f. n.* endowed with, possessed of, invested with, skilled, practised, clever; *past p. p. of rt युज्* 539.

युक्तम् *nom. sin. m. of युक्त m. f. n.* possessed of, endowed with.

युक्ताः *nom. pl. m. of युक्त m. f. n.* possessed of, endowed with.

युज्यस्व be thou prepared, prepare thyself, gird thyself; 2d *sin.* imp. of *rt युज्* in *pass.*

युतं *acc. sin. n. of युत m. f. n.* possessed of, filled with; *past p. p. of rt यु* 532.

युता *nom. sin. f. of युत m. f. n.* endowed with, possessed of; *past p. p. of rt यु* 532.

युद्धं *acc. sin. of युद्ध n.* war, battle.

युद्धयन् *nom. sin. n.* the game of war or single combat; (*comp. of युद्ध* battle, and *युत* game.)

युद्धात् *for युद्धात् abl. sin. of युद्ध n.* war.

युद्धाय *dat. sin. of युद्ध n.* battle.

युद्धे *loc. sin. of युद्ध n.* war, battle.

युधिष्ठिर *voc. sin. m.* O Yudhishtira! Yudhishtira was the elder of the five Pāndu princes, and leader in the great war between them and the Kurus. It is to him that the sage Vṛihadaśwa relates the story of Nala. (In the Mahā-bhārata he is commonly designated राजा.)

युध्यस्व fight thou; 2d *sin.* imp. *dtm.* of *rt युज्* 4th conj.

युयुत्सुं *acc. sin. m. of युयुत्सु m. f. n.* desirous of fighting, pugnacious; (*adj. formed from the des. of युज्*.)

युयस्विरबालाद् DWAN. OR AGG. COMP.

748; युय for युयन् (57) *cr.* young men, स्वविर *cr.* old men, बालाद् *nom. pl. of बाल m.* a child, a boy, 1st c. 103.

युयन् *pron.* thou, you, 219.

युयव्रह्मन् TAT. OR DEP. COMP. 742; युय *cr.* a herd, a flock, ब्रह्मन् *acc. sin. f. of यव m. f. n.* strayed, wandered.

युयवो for युयव इन् *ind.* in herds, in flocks, in troops; (*from युय* a herd, *वृजि इन्* 725.)

यूयं you; *nom. pl. of युयन्* 220.

ये who; *nom. pl. m. of यद्*.

येन by whom, by which, by what reason, because, since; *ins. sin. m. or n. of यद्*.

येन केन *ins. sin. m.* by any whatsoever; (*rel. pron. joined to the interrogative*, 235.)

येषां of whom; *gen. pl. m. of यद्*.

योष्यसे thou wilt be joined, thou shalt or wilt become possessed of; 2d *sin.* 2d *fut.* of *rt युज्* in *pass.*, see 702.

योष्ये I will unite, I will join; 1st *sin.* 2d *fut. dtm.* of *rt युज्* 670.

योगं *acc. sin. of योग m.* occupation, employment.

योजनं *acc. sin. of योजन n.* a yojana, a measure of distance equivalent to nine miles, or (according to some) five miles, 823.

योजनशतं *acc. sin. n.* a hundred yojanas; (*comp. of योजन* a yojana, or about five miles, and *शत* a hundred, 206.)

योजय yoke thou, harness thou; 2d *sin.* imp. of *rt युज्* in *caus.* 481.

योजयामास he yoked, he put to; 3d *sin.* 2d *pret.* of *rt युज्* in *caus.* 490.

योजयामि I (will) yoke or will harness; 1st *sin.* *pres.* of *rt युज्* in *caus.* 481.

योजयित्वा having yoked; *past ind. p. of rt युज्* 10th conj. 583, p. 196, 558.

योष्य for योष्ये (36) I will fight; 1st *sin.* 2d *fut. dtm.* of *rt युज्*.

योद्धा *nom. sin. of योद्ध m.* a fighter, a warrior, a combatant, 4th c. 127.

योषिद्रुक् *nom. sin. n.* a jewel of a woman, i.e. a most excellent woman; (*comp. of योषि f.* a woman, and *रुक् n.* a gem.)
 यौवनं *nom. sin. n.* youth, manhood, the bloom or prime of youth.

र.

रंसेवे *he shall take pleasure or enjoy himself; 3d sin. 2d fut. dtm. of rt रम् 409, 433.*
 रंसेवे *thou shalt enjoy thyself, thou shalt take thy pleasure; 2d sin. 2d fut. dtm. of rt रम् 409, 433.*

रक्ताब्जां *abl. du. n. of रक्तान् m. f. n.* having red corners; (*from रक्त red, and अन्त an extremity, 766.*)

रक्ष defend thou; *2d sin. imp. of rt रक्ष 1st conj. 261.*

रक्षणीया *nom. sin. f. of रक्षणीय m. f. n.* to be protected; *ful. pass. p. of rt रक्ष 570.*

रक्षन्तु let them preserve; *3d pl. imp. of rt रक्ष 1st conj. 261.*

रक्षा *nom. sin. f.* preservation, deliverance.

रक्षिञ्ज *nom. pl. of रक्षिन् m.* a guardian, 159.

रक्षिता *nom. sin. m. of रक्षितु m. f. n.* a protector, a guardian, 4th c. 127.

रक्षमाणा *nom. sin. f. of रक्षमाणा m. f. n.* being guarded; *pres. p. of rt रक्ष in pass. 528.*

रङ्गम् *acc. sin. of रङ्ग m.* an arena, stage.

रजःखेदसमन्वितः *TAT. OR DEP. COMP. 740;*

रजस् *for रजः cr.* dust, खेद *cr.* perspiration, समन्वितः *nom. sin. m. of समन्वित m. f. n.* possessed of, possessing.

रजनीं *acc. sin. of रजनी f.* the night.

रज्जुम् *acc. sin. of रज्जु f.* a rope, a cord; hanging, 3d c. 113. It is to be noted with reference to Book IV. 4. that hanging was not considered by the Hindús an undignified mode of self-destruction. See Hindú Theatre II. 237 and 299.

रक्षविशारदम् *acc. sin. m.* skilled in war; (*comp. of रक्ष cr.* war, and *विशारद m. f. n.* learned, skilled, 744.)

रथाद् *for रथान् abl. sin. of रथ m. n.* battle.

रथे *loc. sin. of रथ m. n.* war, battle.

रतं *acc. sin. of रत m. f. n.* devoted to, delighting in; *past p. p. of rt रत् 545.*

रति *f.* enjoyment, pleasure, 2d c. 112.

रतिं *acc. sin. of रति enjoyment, pleasure.*

रतीम् *acc. sin. of रती f.* Ratí, the wife of Kámadeva or Manmatha (god of love).

रत्नं *nom. sin. of रत्न n.* a jewel, a gem.

रत्नकोषनिचयैः *COMPLEX COMP. 770; रत्न cr.* jewels, कोष *cr.* treasure, gold or silver, निचयैः *ins. pl. of निचय m.* a heap.

रत्नगर्भगृहोचिताम् *ANOM. COMP. 777; रत्न-गर्भ cr.* filled with jewels, गृह *cr.* a house, उचिताम् *acc. sin. f. of उचित m. f. n.* fit for, worthy of, suited to.

रत्नभूतां *acc. sin. f. of रत्नभूत m. f. n.* one who is a gem or jewel; (*comp. of रत्न a gem, and भूत past p. p. of rt भू 531.*)

रत्नराशिर् *for रत्नराशिस् TAT. OR DEP. COMP. 743; रत्न cr.* jewels, राशिर् *nom. sin. m.* a heap, a quantity, a collection.

रथं *acc. sin. of रथ m.* a chariot.

रथशब्धं *TAT. OR DEP. COMP. 743; रथ cr.* a chariot, शब्धं *acc. sin. of शब्ध m.* sound, rumbling or rattling noise.

रथशब्धेय *ins. sin. m.* See last. The scene at the commencement of Book XXI. reminds us of the watchman reporting the rapid approach of Jehu, 'the driving is like the driving of Jehu, the son of Nimshi, for he driveth furiously.'

रथनिर्घोषं *TAT. OR DEP. COMP. 743; रथ cr.* a chariot, निर्घोषं *acc. sin. of निर्घोष m.* sound, rattling.

रथनिर्घोषः *nom. sin. m.* See last.

रथनिर्घोषो *for रथनिर्घोषस् nom. sin. m.* the rattling of the chariot.

रथनिस्वनः *TAT. OR DEP. COMP. 743; रथ cr.* a chariot, निस्वनः *nom. sin. m.* a sound.

रथम् *acc. sin. of रथ m.* a chariot.

रथवद् an excellent chariot; (*comp. of रथ*

- cr.* chariot, and *चर* *acc. sin. of चर* *m. f. n.* excellent, choice, best.)
- रथवाहकः** *nom. sin. m.* a charioteer, the driver of a chariot; (*from रथ* *cr.* chariot, and *वाहकः* one who conveys.)
- रथशालान्** *TAT. OR DEP. COMP. 743.* a coach-house; *रथ* *cr.* a chariot, *शालान्* *acc. sin. of शाला* *f.* a house.
- रथात्** *abl. sin. of रथ* *m.* a chariot.
- रथिनम्** *acc. sin. of रथिन्* *m.* a warrior who is borne in a chariot, a charioteer.
- रथे** *loc. sin. of रथ* *m.* a chariot.
- रथेन** *ins. sin. of रथ* *m.* a chariot.
- रथोत्तमं** *acc. sin. m.* the best of chariots, 743. *b.*
- रथोत्तमान्** *TAT. OR DEP. COMP. 743. b.* *रथ* *cr.* chariot, *उत्तमान्* *abl. sin. of उत्तम* *m. f. n.* best.
- रथोपस्थ** *for रथोपस्थे* *loc. sin.* on the charioteer's seat (lower than the main body of the car).
- रथोपस्थाद्** *abl. sin. of रथोपस्थ* *m.* the charioteer's seat for driving, driving-box.
- रथोपस्थे** *loc. sin. m.* on the charioteer's seat; (*from रथ* a chariot, and *उपस्थ* a seat.)
- रमणीयेषु** *loc. pl. of रमणीय* *m. f. n.* pleasant, agreeable, 1st c. 103.
- रम्यं** *acc. sin. m. or n. of रम्य* *m. f. n.* pleasant, delightful, charming.
- रम्या** *nom. sin. f. of रम्य* *m. f. n.* pleasant.
- रम्यां** *acc. sin. f. of रम्य* *m. f. n.* pleasant.
- रम्यान्** *acc. pl. m. of रम्य* *m. f. n.* pleasant.
- ररक्ष** he governed, he protected; 3d *sin.* 2d *pret. of ररक्ष* 364.
- रराज** he or she shone; 3d *sin.* 2d *pret. of ररज* 364.
- रविं** *acc. sin. of रवि* *m.* the sun, 2d c. 110.
- रविशोमसमप्रभः** *COMPLEX COMP. 771;* *रवि* *cr.* the sun, *शोम* *cr.* the moon, *सम* *cr.* equal to, *प्रभ* *nom. sin. m. from प्रभा* *f.* light, lustre, glory, 1st c. 108.
- रश्मिभिश्च** *ins. pl. of रश्मि* *m.* a rein.
- रश्मीन्** *acc. pl. of रश्मि* *m.* a rein, 110.

- रहिता** *nom. sin. f. of रहित* *m. f. n.* deprived of, separated from, (*governing instrumental case*); *past p. p. of ररह*.
- रहिता** *for रहितास्* *nom. pl. f. of रहित* *m. f. n.* abandoned, deserted; *past p. p. of ररह* 538.
- रहो** *for रहस्* *ind.* secretly, in private.
- राक्षसी** *nom. sin. f.* a Rákshasí or female Rákshasa, a fairy. The Rákshasa is a spirit or demon who appears to be of various descriptions. As a kind of Titan, or enemy of the gods, he assumes a gigantic superhuman form, after the manner of Rávana and others. He is sometimes represented as the guardian (*रक्षकः*) of the treasure of Kuvera, the god of wealth; and sometimes as a cannibal imp or goblin, haunting cemeteries, devouring human beings, impeding sacrifices, and disturbing religious people in their devotions. In this last character the Rákshasas appear to have waged continual war with men, as the Daityas or Dánavas did with the gods.
- रागं** *acc. sin. of राग* *m.* affection, love.
- रागो** *for रागस्* *nom. sin. m.* passion, 1st c. 103.
- राजंस्** *for राजन्* O king; *voc. sin., q. v.*
- राजते** shines; 3d *sin. pres. dtm. of ररज* 1st *conj.* 261.
- राजन्** O king; *voc. sin. of राजन्* *m.* a king, 149. In the Mahá-bhárata *राजन्* in the vocative is often applied to Yudhishtira, the eldest of the Páṇḍu princes, to whom the sage Vṛihadaśwa relates the story of Nala.
- राजम्** O king; *voc. sin. for राजन्* *by* 32.
- राजपुत्रं** *acc. sin. m. of राजपुत्र* *m.* a prince a king's son.
- राजपुत्राञ्च** *nom. pl. of राजपुत्र* *m.* a king's son, a prince; (*from राज* *for राजन्* a king, 57. *b.* and *पुत्राञ्च* *nom. pl. of पुत्र* *m.* a son, 743.)
- राजपुत्रीं** *acc. sin. of राजपुत्री* *f.* a princess, a king's daughter; (*comp. of राज* *for राजन्* a king, 57. *b.* and *पुत्री* *f.* a daughter.)

राजप्रेषैर् TAT. OR DEP. COMP. 743; राज
for राजन् (57. b) a king, प्रेषैर् ins. pl. of
प्रेष m. a servant, messenger.

राजभक्तिपुरस्कृतः TAT. OR DEP. COMP. 740;
राज for राजन् (57. b) cr. king, भक्ति cr.
devotion to, loyalty, पुरस्कृत preceded by,
placed in front, adorned.

राजभार्या TAT. OR DEP. COMP. 743; राज
for राजन् cr. a king, 57, भार्या acc. sin.
of भार्या f. a wife, 1st c. 105.

राजमाता nom. sin. f. the royal mother, the
mother of the king, queen-mother; (comp.
of राज for राजन् cr. a king, 57, and माता
nom. sin. of मातृ 129, 743.)

राजमातुर् gen. sin. f. of the royal mother.
See last.

राजमार्गदम् for राजमाता इदम् by 32.

राजमार्गाः nom. pl. m. the royal roads or
streets; (from राज for राजन् a king, 57,
and मार्ग m. a road.)

राजर्षेभ्यः gen. sin. of राजर्षेभ m. the chief
of kings, see 758.

राजवेश्मनः TAT. OR DEP. COMP. 743; राज
for राजन् (57) cr. the king, वेश्मनः gen.
sin. of वेश्मन् n. a house, a dwelling,
6th c. 152.

राजवेश्मनि loc. sin. n. in the palace of the
king. See last.

राजशार्दूल voc. sin. m. O greatest of kings;
(lit. O tiger of a king, from राज for राजन्
57. b, and शार्दूल a tiger, see 758.)

राजसमितिं TAT. OR DEP. COMP. 743; राज
for राजन् (57) cr. a king, समितिं acc. sin.
of समिति f. assembly, congress, 2d c. 112.

राजसु among kings; loc. pl. m. of राजन् m.
a king, 149.

राजसूयाश्वमेधानां DWAN. OR AGG. COMP.
748; राजसूय cr. a royal sacrifice, per-
formed only by a universal monarch,
अश्वमेधानां gen. pl. of अश्वमेध the Áśwa-
medha or horse-sacrifice, see note under
अश्वमेधेन. Great sacrifices were per-

formed by kings in celebration of auspi-
cious events, especially after marriage,
in the hope of securing issue, when
largesses (दक्षिणा) were distributed to
the Bráhmans and officiating priests.

राजा nom. sin. of राजन् m. a king, 149.

राजानं acc. sin. of राजन् m. a king, 149.

राजानः nom. pl. of राजन् m. a king.

राजानो for राजानस् nom. pl. m. kings, 149.

राजापसद voc. sin. O fallen king, O degraded
king; (comp. of राज for राजन् a king, 57,
and अपसद m. an outcast.)

राजेन्द्र voc. sin. m. O chief of kings; (comp.
of राज for राजन् 57, 149, and इन्द्र chief.)

राजेन्द्रो nom. sin. m. chief of kings.

राज्ञः gen. sin. of राजन् m. a king, 149.

राज्ञस् gen. sin. of राजन् m. a king, 149.

राज्ञस् gen. sin. of राजन् m. a king, 149.

राज्ञा ins. sin. of राजन् m. a king, 149.

राज्ञां gen. pl. of राजन् m. a king.

राज्ञी voc. sin. of राज्ञी f. a queen.

राज्ञी nom. sin. f. a queen.

राज्ञे dat. sin. of राजन् m. a king, 149.

राज्ञो for राज्ञस् gen. sin. m. of a king.

राज्यं nom. or acc. sin. of राज्य n. a kingdom.

राज्यपरिभ्रष्टः TAT. OR DEP. COMP. 742; राज्य
cr. kingdom, परिभ्रष्टः nom. sin. m. fallen
from, deprived of; past p. p. of र्त्ति भ्रंज् 544.

राज्यान् (for राज्यात् by 47) abl. sin. of राज्यं
n. a kingdom, 1st c. 104.

राज्यापहरणं TAT. OR DEP. COMP. 743; राज्य
cr. kingdom, अपहरणं acc. sin. of अपहरण
n. taking away, deprivation.

राज्येन ins. sin. of राज्य n. a kingdom.

रात्रिं acc. sin. of रात्रि f. the night.

रात्रिर् nom. sin. of रात्रि f. the night.

राहुग्रस्तनिशाकरान् BAH. OR REL. COMP.
761; राहु cr. Ráhu, a demon with the
tail of a dragon, who was translated to
the stellar sphere, and became the author
of eclipses by occasionally swallowing the

sun and moon; ग्रस्य *cr.* seized, swallowed; निशाकरम् *acc. sin. f.* from निशाकर *m.* the moon, 108. The origin of the hostility of Ráhu to the sun and moon is this. When the gods were drinking the amrita (see note under अमृतोपमा) produced at the churning of the ocean, Ráhu, a demon, assumed the form of a god, and began to drink also, when the sun and moon, in friendship to the gods, revealed the deceit. His head was then cut off by Vishnu, but being immortal by having tasted the amrit, the head and tail retained their separate existence, and were transferred to the sky. The head became the cause of eclipses by its animosity to the sun and moon, and the tail became ketu or the descending node. Compare Málati-Mádhava (p. 115. Wilson): "—and now thou fall'st a prey to death, like the full moon to Ráhu's jaws consigned."

रिपुनिपातिनम् TAT. OR DEP. COMP. 743; रिपु *cr.* an enemy, निपातिनम् *acc. sin. m.* of निपातिन् *m. f. n.* causing to fall, a destroyer, *agt. of rt* पत् in *caus.* 582. a.

रुचिरानना BAH. OR REL. COMP. 766; रुचिर *cr.* beautiful, sweet, आनना *nom. sin. f.* from आनन *n.* face, 1st c. 108.

रुचिरापाङ्गिणी having beautiful eyes, (*lit.* the outer corners of whose eyes were beautiful,) BAH. OR REL. COMP. 766; रुचिर *cr.* beautiful, अपाङ्गिणी *acc. sin. f.* from अपाङ्ग *n.* the outer corner of the eye, 1st c. 106.

रुदती *nom. sin. f.* of रुदन् *m. f. n.* weeping, crying; *pres. p. par. of rt* रुद् 524, 141. c.

रुदती *acc. sin. f.* of रुदन् *m. f. n.* weeping; *pres. p. par. of rt* रुद् 524, see also 141. c.

रुदत्य for रुदती अथ by 34.

रुदती *acc. sin. f.* of रुदन् *m. f. n.* weeping; *pres. p. par. of rt* रुद् 524. The more usual form is रुदती.

रुदत्या: *gen. sin. f.* of रुदन् *m. f. n.* weeping; *pres. p. par. of rt* रुद् 524.

रुदत्यो *nom. du. f.* of रुदन् *m. f. n.* weeping, 524.

रुदिने he or she weeps; 3d *sin. pres. dtm.* (more usually *par.*) of *rt* रुद् 2d *conj.* 653.

रुदिता having wept; *past ind. p. of rt* रुद् 556.

रुद्रा for रुद्रास् *nom. pl. of रुद्र m.* a Rudra, a kind of semi-divine being, (eight in number,) usually regarded as manifestations of Śiva, but in the earlier ages of Hindú mythology connected with the worship of Váyu or the wind. The eight Rudras are thus enumerated in the Vishnu Purāṇa (p. 58),—Rudra, Bhava, Sarva, Íśāna, Paśupati, Bhīma, Ugra, Mahádeva, most of which are merely other names for Śiva. "Brahmá assigned to them as their respective stations, the sun, water, earth, air, fire, ether, the ministering Bráhmaṇ, and the moon." These are their types or representatives in this world. See the opening verse of Sakuntalá. In other places the Rudras are described as eleven in number, and as children of Káśyapa and Surabhi.

रुदोद he or she wept; 3d *sin. 2d pret. of rt* रुद् 364, 653.

रुहान्विता *nom. sin. f.* filled with anger, full of wrath; (from रुह *cr.* anger, rage, and अन्विता *m. f. n.* possessed with.)

रूप *n.* form, figure, beauty, 1st c. 104.

रूपं *nom. or acc. sin. of रूप n.* form.

रूपतः for रूपतस् *ind.* in form; (from रूप with *affix तस्.*)

रूपमात्रवियोजितः TAT. OR DEP. COMP. 740; रूप *cr.* form, मात्र merely, only, वियोजितः *nom. sin. m.* deprived of, separated from.

रूपवती *nom. sin. f.* of रूपवत् *m. f. n.* beautiful, endowed with (a beautiful) form, 1st c. 106; see 140. b.

रूपवान् *nom. sin. m.* of रूपवत् *m. f. n.* possessed of (a beautiful) form, 140.

रूपसम्पदा TAT. OR DEP. COMP. 743; रूप *cr.* form, figure, सम्पदा *ins. sin. of रूप* *f.* perfection, excellence, 5th c. 138.

रूपसम्पत्ता TAT. OR DEP. COMP. 740; रूप
cr. beauty, सम्पत्ता nom. sin. f. of सम्पत्
m. f. n. endowed with, past p. p. of र्त् पद्
with prep. सम्, 540.

रूपे loc. sin. of रूप n. form.

रूपे ins. sin. of रूप n. form, shape, beauty.

रूपेणाप्रतिनाम् for रूपेय अप्रतिनाम् by 31.

रूपेणाप्रतिनेन for रूपेय अप्रतिनेन by 31.

रूपोदार्यगुणोद्भेताम् COMPLEX COMP. 771;

रूप cr. beauty, औदार्य cr. generosity,

गुण cr. quality, उद्भेताम् acc. sin. f. of उद्भेत्
m. f. n. endowed with.

रेने he enjoyed bliss, he took pleasure; 3d
sin. 2d pret. dtm. of र्त् रम्, see 375. a.

रोदिनि he or she weeps; 3d sin. pres. of र्त्
रुद् 2d conj. 326. 653.

रोदिनि I weep for, I sorrow for; 1st sin. pres.

रोमहर्षम् nom. sin. m. erection of the hair of
the body, either from a thrill of horror or
delight; (रोम hair, and हर्ष q. v.)

रोषतावाङ्मस् BAH. OR REL. COMP. 766; रोष
cr. anger, ताव cr. red, coppery, अङ्मस् nom.
sin. of अङ्ग m. for अङ्गि the eye, see 778.

रोहिणी nom. sin. f. the fourth Lunar aste-
rism personified as the moon's favourite
wife, the moon being always a male deity
in Hindú mythology.

रोद्रो for रोद्रस् nom. sin. of रोद्र m. f. n.
fierce, ferocious.

ल.

लक्षणेर् for लक्षणेस् ins. pl. of लक्ष्य n. a
mark, a spot, a characteristic.

लक्षणेस् ins. pl. of लक्ष्य n. a mark, indi-
cation.

लक्ष्य observe thou, take note of; 2d sin.
imp. of र्त् लक्ष् 10th conj. 283.

लक्ष्यनी nom. sin. f. of लक्ष्यन् m. f. n. ob-
serving; pres. p. of र्त् लक्ष् 10th conj. 524.

लक्षयित्वा having observed or noticed; past
ind. p. of र्त् लक्ष् 10th conj. 558.

लक्षये I observe, I see; 1st sin. pres. dtm. of
र्त् लक्ष् 10th conj. 283.

लक्षितं nom. sin. n. of लक्षित m. f. n. observed,
perceived; past p. p. of र्त् लक्ष् 538.

लक्षितः nom. sin. m. of लक्षित m. f. n. seen,
observed.

लक्षिता nom. sin. f. of लक्षित m. f. n. perceived.

लक्षितेयं for लक्षिता इयं by 32.

लक्षितो for लक्षितस् nom. sin. m. of लक्षित
m. f. n. seen, perceived; past p. p. of र्त् लक्ष्.

लक्ष्म्या ins. sin. of लक्ष्मी f. fortune, the god-
dess of fortune, 124; see note under श्री.

लक्ष्यते he or it is perceived or seen; 3d sin.
pres. of र्त् लक्ष् in pass. 463.

लघुम् nom. sin. m. of लघु m. f. n. light, of
little weight, 187.

लज्जा acc. sin. of लज्जा f. shame, modesty.

लज्जावयो nom. pl. of लज्जावती f. bashful,
filled with shame, 1st c. 106, see 140.

लभवान् nom. sin. m. of लभवन् m. f. n. he
obtained; past act. p. of र्त् लभ् 553.

लब्ध्वा having received, having obtained,
having regained; past ind. p. of र्त् लभ् 556.

लभन्ते they receive, they take, they under-
take (?); 3d pl. pres. dtm. of लभ्.

ललाटे loc. sin. of ललाट n. the forehead.

ललषवं nom. or acc. sin. n. lightness, con-
tempt, disrespect.

लाभाय dat. sin. of लाभ m. gain, see 811.

लिङ्गधारणे TAT. OR DEP. COMP. 743; लिङ्ग
cr. mark, badge, characteristic, धारणे loc.
sin. of धारण n. bearing, holding, possess-
ing, wearing, 1st c. 104.

लिङ्गानि nom. or acc. pl. of लिङ्ग n. a sign, a
mark, characteristic, attribute, 1st c. 104.

लुभको nom. sin. of लुभक m. a hunter.

लेखा nom. sin. f. a streak, a line, a digit (of
the moon).

लेभे he recovered; 3d sin. 2d pret. dtm. of
र्त् लभ् 375. a.

लोक m. the world, people, mankind, 1st c. 103.

लोककानाम् *acc. sin. f.* loved by the world, dear to all mankind; (*comp. of लोक cr. the world, and कान् beloved.*)

लोककृतान् *gen. pl. of लोककृत् m.* creator of the world or worlds; (*comp. of लोक the world, and कृत् 84. I.*)

लोकपाल *m.* guardian of the world, 1st c. 103; (*comp. of लोक the world, and पाल guardian, 743.*) The guardians of the world are the eight deities next below the Hindú Triad. They are, 1. Indra; 2. Agni or fire; 3. Súra, the sun; 4. Chandra, the moon; 5. Pavana, the wind; 6. Yama, the god of justice and lord of the infernal regions; 7. Varuṇa, the god of water; and 8. Kuvera, the god of wealth. In the Nala only four are introduced, viz. Indra, Agni, Varuṇa, and Yama. See Hindú Theatre I. 219.

लोकपालसमे *ANOM. COMP. 777; लोकपाल cr., see last, समे loc. sin. m. of सम m. f. n.* like, resembling, 1st c. 187.

लोकपाला *for लोकपालास् nom. pl. m.* guardians of the world. See लोकपाल.

लोकपालाः *nom. pl. m.* guardians of the world.

लोकपालानां *gen. pl. m.* of the guardians of the world.

लोकपालाञ् *nom. pl. m.* guardians of the world.

लोकपालास् *nom. pl. m.* guardians of the world.

लोकपालेषु *loc. pl. of लोकपाल, q. v.*

लोकस्य *gen. sin. of लोक m.* the world.

लोकान् *acc. pl. of लोक m.* the world.

लोके *loc. sin. of लोक m.* the world.

लोकेषु *loc. pl. of लोक m.* the world.

लोको *for लोकस् nom. sin. of लोक m.* the world.

लोचने *nom. du. of लोचन n.* the eye.

लोभाच् *for लोभात् abl. sin. of लोभ m.* eager desire.

लोभोपहतचेतसः *nom. pl. m.* having minds perverted by covetousness; (लोभ, उपहत, चेतस्, BAH. OR REL. COMP. 767.)

लोहभिः *ins. pl. of लोहन् m. n.* a clod, lump of earth, 6th c. 147.

व.

वः *for वस् (same as युष्मान् or युष्माकं) you, of you; acc. or gen. pl. of त्वत् 219.*

वंशभोज्यं *nom. sin. n.* to be possessed by a family, hereditary; (*comp. of वंश cr. a family, and भोज्य to be enjoyed, 740.*)

वक्तव्यं *nom. sin. n. of वक्तव्य m. f. n.* to be said, to be spoken; *fut. pass. p. of rt वच् 569.*

वक्तुं *to speak, to say; inf. of rt वच् 459, 650.*

वक्त्रं *acc. sin. of वक्त्र n.* the face, the mouth.

वक्षसि *loc. sin. of वक्षस् n.* the breast.

वक्ष्यन्ति *they will bear, they will carry; 3d pl. 2d fut. of rt वह् 413.*

वक्ष्यसि *thou shalt say; 2d sin. 2d fut. of rt वच्.*

वचनं *nom. or acc. sin. of वचन n.* word, speech, 1st c. 104.

वचनाद् *for वचनात् abl. sin. of वचन n.* order, injunction, 1st c. 104.

वचने *loc. sin. of वचन n.* a word, 1st c. 104.

वचः *for वचस् nom. or acc. sin. of वचस् n.* speech, word, 7th c. 164.

वचस् *nom. or acc. sin. of वचस् n.* speech, 7th c. 164.

वचो *for वचस् nom. or acc. sin. of वचस् n.* speech.

वत *interj. Ah! Oh! Alas!*

वत्स्यसि *thou shalt dwell; 2d sin. 2d fut. of rt वस् 607.*

वत्स्यामि *I will dwell; 1st sin. 2d fut. of rt वस् 607, 304. a.*

वत्स्याम्यहमसंज्ञयं *for वत्स्यामि अहम् असंज्ञयं by 34.*

वद् *say thou, tell thou; 2d sin. imp. of rt वद् 1st conj. 559.*

वदति *he speaks, he describes; 3d sin. pres. of rt वद्.*

वदरीविल्वसन्धनं *COMPLEX COMP. 771; वदरी cr. the jujube, a kind of tree or plant.*

विल्व *cr.* the vilva or bel-tree, सम्प्लव्यं *acc.*
sin. n. of सम्प्लव्यं *m. f. n.* covered, concealed; *past p. p.* of *rt* वृद्ध with सं, 540.
 वदस्व *speaking thou; 2d sin. imp. dtm. of rt*
 वद् *1st conj.* 599.
 वदिष्यन्ति *they will speak; 3d pl. 2d fut. of*
rt वद्.
 वदेद् *for वदेत्* he or she may speak; *3d sin.*
pot. of rt वद् *1st conj.* 599.
 वन *for वने* *loc. sin. of वन* *n.* a wood, *see* 36.
 वनं *nom. or acc. sin. of वन* *n.* a wood.
 वनगजान् *KARM. OR DES. COMP.* 755; वन
cr. a wood, a forest, गजान् *acc. pl. of गज*
m. an elephant.
 वनगुल्मांश्च *for वनगुल्मान्* (53) *TAT. OR DEP.*
COMP. 743; वन *cr.* the forest, गुल्मान् *acc.*
pl. of गुल्म *m.* a bush, a shrub.
 वनपद्मगान् *TAT. OR DEP. COMP.* 743; वन
cr. wood, पद्मगान् *acc. pl. of पद्मग* *m.* a
 snake, *1st c.* 103.
 वनस्थया *ins. sin. f. of वनस्थ* *m. f. n.* staying
 in the wood, a forester; (*from वन* *cr.*
 a wood, and स्थ *staying*, 580.)
 वनस्थास्य *for वनस्थ अस्य* *by* 31.
 वनानि *acc. pl. of वन* *n.* a wood.
 वनान्तरे *TAT. OR DEP. COMP.* 743; वन *cr.*
 wood, अन्तरे *loc. sin. of अन्तर* *n.* midst,
 middle space, other, *1st c.* 104.
 वने *loc. sin. of वन* *n.* a wood.
 वनेषु *loc. pl. of वन* *n.* a wood, *1st c.* 104.
 वनेषूपवनेषु *for वनेषु उपवनेषु* *by* 31. *a.*
 वनोद्भवैः *ins. pl. of वनोद्भव* *m.* that which is
 produced in a forest, a tree, bough, bush,
 &c.; (*comp. of वन*, *q. v.*, and उद्भव
 produced.)
 वयुः *nom. or acc. sin. of वयुस्* *n.* body, form,
 165. *a.*
 वयुर्नैलसमाचितम् *TAT. OR DEP. COMP.* 745;
 वयुस् *cr.* the body, 65, मल *cr.* dirt, समा-
 चितम् *nom. sin. n.* covered over.
 वयुषा *ins. sin. of वयुस्* *n.* form, body, figure,
 7th *c.* 165. *a.*

वयं *we; nom. pl. of वयम्*, *q. v.*
 वयः *for वयस्* *nom. sin. n.* age.
 वयःप्रमाणं *TAT. OR DEP. COMP.* 743; वयः
cr. age, प्रमाणं *nom. sin. n.* measure, quan-
 tity, length, proof.
 वयस् *nom. sin. n.* age, period of life, 164.
 वयसा *ins. sin. of वयस्* *n.* age, time of life,
 7th *c.* 164.
 वयसि *loc. sin. of वयस्* *n.* age, period of life.
 वरं *acc. sin. of वर* *m.* a boon, a gift, *1st c.* 103.
 वरः *nom. sin. m. of वर* *m. f. n.* best, most
 excellent, *1st c.* 103, *see* 187.
 वरनारीणां *KARM. OR DES. COMP.* 755; वर
cr. best, most excellent, नारीणाम् *gen. pl.*
of नारी *f.* a woman, *1st c.* 106.
 वरय *choose thou; 2d sin. imp. par. of rt* वृ
in caus. with sense of the simple verb, 675.
 वरयस्व *choose thou; 2d sin. imp. dtm. of rt* वृ
in caus. with sense of the simple verb, 675;
 there is also a root वृ *10th conj.*
 वरयामास *he or she chose; 3d sin. 2d pret.*
of rt वृ *10th conj.* 283.
 वरयिष्यति *he or she will choose; 3d sin. 2d*
fut. of rt वृ *10th conj.* 283.
 वरयिष्यामि *I will choose; 1st sin. 2d fut.*
par. of rt वृ, *see* 283.
 वरयिष्ये *I will choose; 1st sin. 2d fut. dtm.*
of rt वृ *10th conj.* 283.
 वरयेत् *she would choose; 3d sin. par. of rt*
वृ *10th conj.* 283.
 वरयेद् *for वरयेत्* he or she may choose.
 वरवर्धिनि *O excellent lady; voc. sin. of*
 वरवर्धिनी *f.* an excellent or beautiful
 woman, *1st c.* 106.
 वरवर्धिनी *nom. sin. f.* an excellent woman;
 (वर *best*, and वर्ण *class, caste, colour, with*
affix इन्.)
 वरवर्धिनीं *acc. sin. f.* an excellent or lovely
 woman.
 वरस्त्रियः *nom. pl. f.* excellent women; (*comp.*
of वर *excellent*, and स्त्री *123. c.*)
 वराङ्गना *KARM. OR DES. COMP.* 755; वर

cr. excellent, best, **अङ्गना** *nom. sin. f.* a woman, see 743. b.

अङ्गनाः *nom. pl. f.* best of women, 743. b.

अरान् *acc. pl. of अर m.* a blessing, a gift, a boon, 1st c. 103.

अरारोहा *nom. sin. f.* an elegant or graceful woman; (*comp. of अर* excellent, and **आरोह** waist or hip.)

अरारोहां *acc. sin. of अरारोहा f.* a beautiful woman.

अराहांश् *for अराहान् acc. pl. of अराह m.* a hog, a boar, 1st c. 103.

अरिष्यति he or she will choose; 3d *sin. 2d fut. of rt वृ* 398. a.

अरुण *acc. sin. of अरुण Varuna.* See next.

अरुणो *for अरुणस् nom. sin. of अरुण m.* Varuna, the god of the waters or Hindú Neptune. He is regent of the west, and lord of punishment, in which latter capacity he resembles Yama, and, like him, holds a snaky cord or noose with which he binds incorrigible offenders under the water. His váhana or vehicle is the fabulous fish called Makara.

अर्चस्विनी *nom. sin. f. of अर्चस्विन् m. f. n.* bright, brilliant, 6th c. 159.

अर्जित *nom. sin. n. of अर्जित m. f. n.* deprived of, destitute of, (*governing instrumental case.*)

अर्जिताँल् *for अर्जितान् (by 56) acc. pl. m. of अर्जित m. f. n.* free from, destitute of, void of.

अख्यमानेषु *loc. pl. of अख्यमान* being extolled, being described; *pres. p. pass. of rt वख्* 528.

अतीता let it abide, let it remain, let it proceed; 3d *sin. imp. dtm. of rt वृत्* 1st conj. 598.

अतीते he lives or exists, he abides; 3d *sin. pres. dtm. of rt वृत्* 1st conj. 598.

अतीमाने *loc. sin. m. of अतीमान m. f. n.* existing, taking place, going on, extant; *pres. p. dtm. of rt वृत्* 598.

अतीयन् *nom. sin. m. of अतीयत् m. f. n.* sup-

porting existence; *pres. p. par. of rt वृत् in caus.* 598, 525.

अतीयामास he lived, he passed (his days); 3d *sin. 2d pret. of rt वृत् in caus.* 490.

अथैयसि thou dost increase, thou augmentest; 2d *sin. pres. of rt वृष्* in caus. 481.

अथैयस्यमरोपम *for अथैयसि अनरोपम by 34.*

अथैयुतं *acc. sin. n.* for ten thousand years; (*comp. of अथै* a year, and **अयुत** n. ten thousand.)

अथै *loc. sin. of अथै m. n.* year, 1st c. 103.

अथैलामिनसंवीते *COMPLEX COMP.* 771;

अथैल *cr.* bark, **अजिन** *cr.* a skin, a hide, **संवीते** *ins. pl. of संवीत m. f. n.* clothed.

अवन्दे he or she saluted; 3d *sin. 2d pret. dtm. of rt वन्द* 364.

अवृधे it increased, he increased; 3d *sin. 2d pret. dtm. of rt वृष्* 364.

अवौ he or it blew; 3d *sin. 2d pret. of rt वा* 373.

अवशं *acc. sin. of अवश m.* power, influence.

अवशवर्तिनः *acc. pl. m. of अवशवर्तिन् m. f. n.* obedient, submissive to authority, acting in obedience to (another's) will; (*from अवश* will, authority, and **वर्तिन्** behaving, being, abiding in.)

अश्विभृग्वत्सिमेस् like to *Vasishtha, Bhṛigu, and Atri, COMPLEX COMP.* 771; **अश्वि** *cr.* *Vasishtha*, **भृगु** *for भृगु (34) cr.* *Bhṛigu*, **अत्रि** *cr.* *Atri*, **समेस्** *ins. pl. m. of सम m. f. n.* equal to, like. *Vasishtha, Bhṛigu, and Atri* are three of the great saints or sages called *Prajāpatis* or *Brahmādikas*, that is, mind-born sons of *Brahmā*. They belong to the highest order of saints, and are also called *Brahmarshis*. They are variously described as seven, nine, ten, and even twenty-one in number. See *Vishnu Purāṇa*, p. 49.

अस् of you; *gen. pl. (= युष्माकं)* 220.

अस्त dwell thou; 2d *sin. imp. of rt अस्* 1st conj. 607.

अस्तस् they two dwell; 3d *du. pres. of rt अस्* 1st conj. 607.

वसति he or she dwells; 3d *sin. pres. of rt* वस्.
वसती *nom. sin. f. of वसत् m. f. n. dwelling;*
pres. p. of rt वस् 524.

वसतो *gen. sin. of वसत् m. f. n. dwelling, re-*
siding; pres. p. of rt वस्.

वसवो *nom. pl. of वसु m. a Vasu, a name of*
eight semi-divine beings, personifications
of natural phenomena, whose names are
variously enumerated. In the Vishnu
Purāṇa (p. 120. Wilson) they are thus
given: 1. Āpa, water, or according to
others Ahar, day; 2. Dhruva, the Pole-
star; 3. Soma, the moon; 4. Dava, fire;
5. Anila, the wind; 6. Anala or Pāvaka,
fire; 7. Pratyūsha, dawn; 8. Prabhāsa,
light. They are represented as always
attendant on their leader Fire, and in
their relationship to this deity and to
the worship of the Sun and Light, seem
to belong to the Vedic period of Hindū
mythology.

वसस् dwell thou; 2d *sin. imp. atm. of rt*
वस् 1st *conj.* 607.

वसु *nom. or acc. sin. n. wealth, property,*
substance, 3d c. 115.

वसुषा *acc. sin. of वसुषा f. the earth, 1st c. 105.*

वसुधाधिप O lord of the earth; (*from वसुधा*
the earth, and अधिप m. a lord.)

वसुधाधिप *acc. sin. m. sovereign of the earth.*

वसुधाधिप: *nom. sin. m. lord of the earth.*

वसुम्भरा *nom. sin. f. the earth.*

वसुम्भरा *acc. sin. of वसुम्भरा f. the earth.*

वसुसम्पूरी *TAT. OR DEP. COMP. 740; वसु*
*cr. wealth, सम्पूरी *acc. sin. f. of सम्पूरी**
m. f. n. filled with, 1st c. 105.

वसूनि *acc. pl. of वसु n. wealth, substance,*
3d c. 115.

वसेता *irregularly for अवसेता they two dwell;*
3d du. 1st pret. atm. of rt वस्. वसेता may
also be the 3d *du. pot. par.*

वसुं to dwell; *inf. of rt* वस् 607, 459.

वस्त्र *acc. sin. n. of वस्त्र n. a garment.*

वस्त्रान्ने *TAT. OR DEP. COMP. 743; वस्त्र cr.*
garment, अन्ने loc. sin. of अन्न n. end,
1st c. 104.

वस्त्रार्द्ध *acc. sin. n. the half of a garment;*
(comp. of वस्त्र cr. a garment, and अर्द्ध n.
half.)

वस्त्रार्द्धप्रावृताम् *TAT. OR DEP. COMP. 745;*
वस्त्र cr. garment, अर्द्ध cr. half, प्रावृताम्
acc. sin. f. of प्रावृत् m. f. n. covered.

वस्त्रार्द्धसंवीता *TAT. OR DEP. COMP. 745;*
वस्त्र cr. garment, अर्द्ध cr. half, संवीता
nom. sin. f. of संवीत् m. f. n. clothed.

वस्त्रार्द्धसंवृता *TAT. OR DEP. COMP. 745;*
वस्त्र cr. a garment, अर्द्ध cr. half, संवृता
nom. sin. f. of संवृत् m. f. n. clothed.

वस्त्रार्द्धस्य *of half (her) garment; (from वस्त्र*
cr., q. v., and अर्द्धस्य gen. sin. of अर्द्ध n.
half, 743.)

वस्त्रार्द्धस्यावकर्तनं *for वस्त्रार्द्धस्य अवकर्तनं*
by 31.

वस्त्रार्द्धेन *ins. sin. n. See वस्त्रार्द्ध.*

वस्त्रार्द्धेनाभिसंवृता *for वस्त्रार्द्धेन अभिसंवृता*
by 31.

वस्त्रावकर्तनं *TAT. OR DEP. COMP. 743; वस्त्र*
cr. a garment, अवकर्तनं ins. sin. of अवकर्त
m. a part cut off, a strip, a fragment.

वहति he or it flows or is borne onwards;
3d *sin. pres. of rt* वह् 1st *conj.* 261.

वहतो *acc. pl. m. of वहत् m. f. n. bearing,*
conveying; pres. p. of rt वह् 524.

वा *ind. or, 728.*

वाक्यं *acc. sin. of वाक्य n. speech, words,*
1st c. 104.

वाक्यानि *acc. pl. of वाक्य n. speech, words.*

वाक्ये *loc. sin. of वाक्य n. speech, words.*

वाक्येन *ins. sin. of वाक्य n. speech, words.*

वाग्भिर् *ins. pl. of वाग् f. a word, 176.*

वाग्मी *nom. sin. m. of वाग्मिन् m. f. n. elo-*
quent, 6th c. 159.

वाक् *f. speech, a word, words, 8th c. 176.*

वाचं *acc. sin. of वाच् f.* a speech, a word.
 वाचा *ins. sin. of वाच् f.* speech, a word, 176.
 वाचो *for वाचस् acc. pl. of वाच् f.* speech.
 वाजिनान् *gen. pl. of वाजिन् m.* a horse, 159.
 वाञ्छति he wishes, he desires; *3d sin. pres. of rt वाञ्छ् 1st conj.* 261.
 वाञ्छसि thou desirest, thou wishest; *2d sin. pres. of rt वाञ्छ्.*
 वाढं *ind.* very well; (*particle of assent.*)
 वातजवेर् *ins. pl. m.* fleet as the wind; (*comp. of वात cr. the wind, जवेर् ins. pl. of जव fleet.*)
 वातरंहसः BAH. OR REL. COMP. 761; वात *cr. the wind, रंहसः acc. pl. m. from रंहस् n. speed, velocity, 164. a.*
 वाय for वा जय *by* 31.
 वाय्वत् *for वा जयत् by* 31.
 वापीञ् *acc. pl. of वापी f.* a pool, 1st c. 106.
 वामलोचना BAH. OR REL. COMP. 766; वाम *cr. beautiful, लोचना nom. sin. f. from लोचन n. an eye.*
 वायुना *ins. sin. of वायु m.* the wind, III.
 वायुभक्षेस् *for वायुभक्षेस् ins. pl. of वायुभक्ष m. f. n. living on air; (comp. of वायु cr. air, and भक्षेस् ins. pl. of भक्ष feeding on.)*
 वायुर् *for वायुस् nom. sin. of वायु m.* the wind, the air, 3d c. III.
 वायी *loc. sin. of वायु m.* the wind, III.
 वारणाः *nom. pl. of वारण m.* an elephant.
 वारयित्वा having driven off, having expelled, having prohibited; *past ind. p. of rt वृ in caus. 558.*
 वारि *nom. sin. n.* water, tears, 2d c. II4.
 वारिणा *ins. sin. of वारि n.* water, moisture, tears.
 वाञ्छेय *voc. sin. m.* O Vārshṇeya! O descendant of Vṛishṇi! name of Nala's charioteer, also a name of Kṛishṇa. (Vṛishṇi, son of Madhu, of the family of Yadu, was the ancestor of Kṛishṇa.)

वाञ्छेयं *acc. sin. m.* Vārshṇeya, Nala's charioteer.
 वाञ्छेयजीवली *nom. du. m.* Vārshṇeya and Jīvala, DWAN. OR AGG. COMP. 751.
 वाञ्छेयञ् *nom. sin. m.* Vārshṇeya.
 वाञ्छेयसहिते TAT. OR DEP. COMP. 740; वाञ्छेय *cr. Vārshṇeya, सहिते loc. sin. of सहित m. f. n. accompanied by.*
 वाञ्छेयसारथिः BAH. OR REL. COMP. 761; वाञ्छेय *cr. Vārshṇeya, सारथिः nom. sin. n. a charioteer.*
 वाञ्छेय *loc. sin. of वाञ्छेय m.* Vārshṇeya.
 वाञ्छेयिन *ins. sin. of वाञ्छेय m.* Vārshṇeya.
 वाञ्छेयो *for वाञ्छेयस् nom. sin. m.* Vārshṇeya.
 वाञ्छतीन् *acc. sin. f. of वाञ्छत् m. f. n. screaming, crying; pres. p. of rt वाञ्छ् 1st conj. 524. This root more usually belongs to the 4th conj.*
 वाष्पं *acc. sin. of वाष्प m.* tears.
 वाष्पकलया TAT. OR DEP. COMP. 740; वाष्प *cr. tears, suppressed tears, कलया ins. sin. f. of कल m. f. n. low in tone, 1st c. 105.*
 वाष्पसन्दिग्धया TAT. OR DEP. COMP. 740; वाष्प *cr. tears, suppressed tears, सन्दिग्धया ins. sin. f. of सन्दिग्ध m. f. n. doubtful, indistinct.*
 वाष्पाकुलां TAT. OR DEP. COMP. 740; वाष्प *cr. tears, moisture of the eye, आकुलां acc. sin. f. of आकुल m. f. n. confused, 1st c. 105.*
 वाष्पेण *ins. sin. of वाष्प m.* tears, (*only used in the singular.*)
 वासञ् *for वासस् (62) acc. sin. of वासस् n. a garment, 7th c. 164.*
 वाससञ् *for वाससस् of the garment; gen. sin. of वासस् n. a garment.*
 वाससा *ins. sin. of वासस् n. a garment, vest.*
 वाससां *gen. pl. of वासस् n. a garment.*
 वाससाज्जः *for वाससा आज्जः by* 31.
 वाससो *for वाससस् gen. sin. of वासस् n. a garment, dress, 7th c. 164.*
 वासांसि *acc. pl. of वासस् n. clothes, a garment, 164.*

वासो *for* वासस् *nom. sin. of* वास *m. dwell-*
ing, abode.

वासो *for* वासस् *acc. sin. n. a garment.*

वासोयुगं *acc. sin. n. a pair of garments; (comp.*
of वासो *for* वासस् *n. a garment, and* युग *a pair, a couple, 743.) The dress of a*
Hindú consists of two pieces of cloth,
one, the lower garment, fastened round
the waist, and one, the upper garment,
thrown loosely and gracefully over the
shoulders.

वाहने *loc. sin. of* वाहन *n. the act of driving*
(horses &c.); lit. causing to carry or draw.

वाहिना *ins. sin. of* वाहिन् *m. a vehicle, a*
chariot, 6th c. 159.

वाहुक *voc. sin. of* वाहुक *m. Váhuka, name*
of a charioteer.

वाहुक *acc. sin. m. Váhuka. See last.*

वाहुकक्षत्रिणं *acc. sin. m. in the disguise of*
Váhuka; (from वाहुक *Váhuka, and* क्षत्रिण *m. f. n. possessed of a disguise, 159.)*

वाहुकरुपिणम् *acc. sin. m. in the form of* Vá-
huka; (comp. of वाहुक *, and* रुपिन् *having*
a form, 85. VI., 159.)

वाहुकस्य *gen. sin. of* वाहुक *m. Váhuka.*

वाहुके *loc. sin. of* वाहुक *m. Váhuka.*

वाहुकेन *ins. sin. of* वाहुक *m. Váhuka.*

वाहुको *for* वाहुकस् *nom. sin. m. Váhuka.*

वाह्यतः *for* वाह्यतस् (63) *ind. outside, out-of-*
doors, 719. b.

वि *prep. implying disjunction, distinction,*
dispersion, &c.

विंशतितमः *nom. sin. m. twentieth, 211.*

विकटो *nom. sin. of* विकट *m. f. n. without a*
mat (to rest on); (from वि 726. e, *and*
कट m. a mat made of grass or straw.)

विकम्पितुन् *to hesitate, to shrink, to waver;*
inf. of rt कम्प् *with* वि.

विकर्षेयं *I may cut off; 1st sin. pot. of* rt कृत्
with वि, *here used as a verb of the 1st conj.,*
but properly of the 6th conj., see 281.

विकारं *acc. sin. of* विकार *m. emotion, feeling.*

विकृतं *acc. sin. m. of* विकृत *m. f. n. changed*
in form, deformed; past p. p. of rt कृ
with वि, 532.

विकृताकारा *BAH. OR REL. COMP. 767;*

विकृत *cr. distorted, mis-shaped, आकारा*
nom. sin. f. from आकार *m. form, shape.*

विकृतो *for* विकृतस् *nom. sin. m. of* विकृत
m. f. n. deformed.

विकोषं *acc. sin. m. of* विकोष *m. f. n. unsheath-*
ed; (from वि 726. e, *and* कोष *m. a sheath,*
a scabbard.)

विक्रान्त *voc. sin. m. of* विक्रान्त *m. f. n. valiant.*

विक्रान्तः *nom. sin. of* विक्रान्त *m. f. n. valiant,*
brave.

विख्यातां *acc. sin. f. of* विख्यात *m. f. n. called,*
named, known as; past p. p. of rt ख्या
with वि, 732.

विख्यातो *for* विख्यातस् *nom. sin. of* विख्यात
m. f. n. celebrated.

विगणयन् *nom. sin. m. of* विगणयत् *m. f. n.*
weighing, pondering, thinking on; pres.
p. of rt गण् *with* वि, 10th conj. 525.

विगतञ्जरम् *BAH. OR REL. COMP. 767; विगत*
cr. freed from, ज्वरम् acc. sin. of ज्वर *m.*
trouble, feverishness, distress of mind.

विगतसङ्कल्पा *for* विगतसङ्कल्पास् *BAH. OR*
REL. COMP. 767; विगत cr. devoid of,
सङ्कल्पास् nom. pl. of सङ्कल्प *m. purpose,*
resolution, design, 1st c. 103.

विघ्नं *acc. sin. of* विघ्न *m. an obstacle, a difficulty.*

विघ्नकर्तृणाम् *gen. pl. of* विघ्नकर्ता *m. the causer*
of obstacles; (comp. of विघ्न *cr. an obsta-*
cle, and कर्तृ *a doer, 4th c. 127.) The deity*
Gaṇeśa is worshipped at the commence-
ment of all undertakings as both creating
and removing obstacles.

विचरतां *of them roaming or flying about;*
gen. pl. m. of विचरत्. *See* विचरन्.

विचरति *he or she roams about; 3d sin. pres.*
of rt चर् *with* वि, 1st conj. 261.

विचरत्येका for विचरति एका by 34.

विचरन् *nom. sin. m. of विचरन् m. f. n. roaming about; pres. p. par. of rt चर् with वि, 524.*

विचरामि I wander about; 1st *sin. pres. of rt चर् with वि, 1st conj. 261.*

विचरामीह for विचरामि इह by 31. a.

विचरितं *acc. sin. of विचरित n. wandering, roaming.*

विचलितुम् to move; *inf. of rt चल् with वि, 459.*

विचारणा *nom. sin. f. doubt, hesitation.*

विचार्य having deliberated, having considered, having debated; *past ind. p. of rt चर् in caus. with वि, 566.*

विचित्रमाल्याभरणैर् for विचित्रमाल्याभरणैस्
COMPLEX COMP. 771; विचित्र *cr. variegated, मात्य cr. garland, आभरणैर् ins. pl. of आभरण n. an ornament, 1st c. 103.*

विचिन्त्य having reflected, having thought; *past ind. p. of rt चिन् with वि, 10th conj. 566.*

विचिन्वानो for विचिन्वानस् *nom. sin. m. of विचिन्वान m. f. n. seeking for; pres. p. dtm. of rt चि with वि, 5th conj. 524.*

विचेहितम् *acc. sin. of विचेहित n. action, act, conduct.*

विच्छृतिः *nom. sin. f. severance, separation.*

विजने *loc. sin. m. or n. of विजन m. f. n. lonely, deserted; (from वि 726. e, and जन a person.)*

विजने *loc. sin. n. in private, in a private place, in the desert.*

विजयं *acc. sin. of विजय m. victory.*

विजहार he rambled, he roamed; 3d *sin. 2d pret. of rt ह् with वि, 593.*

विजहात्प्रमरोपमः for विजहार प्रमरोपमः by 34.

विजानीत know ye; 2d *pl. imp. of rt ज्ञा 9th conj. with वि, 688.*

विजानीहि know thou; 2d *sin. imp. of rt ज्ञा 9th conj. with वि.*

विजितः *nom. sin. m. of विजित m. f. n. conquered; past p. p. of rt जि with वि, 532.*

विज्ञाते *loc. sin. m. of विज्ञात m. f. n. known; past p. p. of rt ज्ञा with वि, 532.*

विज्ञाय having known, having ascertained; *past ind. p. of rt ज्ञा with वि, 559.*

विज्ञेयो *nom. du. m. of विज्ञेय m. f. n. to be perceived; fut. pass. p. of rt ज्ञा with वि, 571. a.*

वितरसि thou dost grant; 2d *sin. pres. See next.*

वितरामि I bestow, I grant; 1st *sin. pres. of rt तृ with वि, 1st conj. 261.*

वितिमिरान् *acc. sin. f. of वितिमिर m. f. n. devoid of gloom; (comp. of वि 726. e, and तिमिर darkness.)*

वित्तं *nom. sin. n. wealth, property.*

वित्तवन्तम् *acc. sin. of वित्तवन् m. f. n. possessed of riches, 140.*

वित्रासितविहङ्गमान् BAH. OR REL. COMP. 767; वित्रासित *cr. frightened away, विहङ्गमान् acc. sin. f. from विहङ्गम m. a bird.*

विदर्भे *m., generally declined in pl. विदर्भोऽन्त*
*nom. Vidarbha, a district and city to the S. W. of Bengal, also called Kuṇḍina. It is supposed to be the same as the modern Berár or Nágpúr. Some take Vidarbha as the name of the country and Kuṇḍina as its capital. Mention is made of both Vidarbha and its capital Kuṇḍina in the Málátí-Mádhava (Act I.) as follows: विदर्भराजमन्त्रिणा देवरातेन माधवं पुत्रम् आन्वीक्षिकीप्रवक्तव्यं कुक्षि-
नपुराद् इमां पद्मावतीं ग्रहिष्वता सुविहितां
'It has been well done by Devaráta, the minister of the king of Vidarbha, (in) sending his son Mádhava from the city of Kuṇḍina to this Padmávatí to study logic.' According to Prof. H. H. Wilson, Kuṇḍina corresponds to the modern district of Kondavir.*

विदर्भेतनया TAT. OR DEP. COMP. 743; विदर्भ *cr. Vidarbha, तनया nom. sin. f. daughter.*

विदर्भेनगरं TAT. OR DEP. COMP. 743; विदर्भ

cr. Vidarbha, नगरी *acc. sin. of नगरी f.*
a city, 1st c. 106.

विदर्भपते *dat. sin. of विदर्भपति m. lord of Vi-*
darbha; (*comp. of विदर्भ and पति lord, 121.*)

विदर्भराजतनयां TAT. OR DEP. COMP. 743;

विदर्भ cr. Vidarbha, राज for राजन् cr. king,
57, तनया *acc. sin. of तनया f. a daughter.*

विदर्भराजस् TAT. OR DEP. COMP. 743; विदर्भ
cr. Vidarbha, राजस् *nom. sin. m. for राजा*
a king, by 151. a.

विदर्भराजाधिपति: for विदर्भराजा अधिपति
by 31.

विदर्भराजो for विदर्भराजस् *nom. sin. m. king*
of Vidarbha.

विदर्भराज्ञो TAT. OR DEP. COMP. 743; विदर्भ
cr. Vidarbha, राज्ञो for राजस् *gen. sin. of*
राजन् 149.

विदर्भराह *nom. sin. m. king of Vidarbha;*
(*comp. of विदर्भ and राह for राह 41. nom.*
sin. of राज m., 8th c. 176. e.)

विदर्भसरसस् TAT. OR DEP. COMP. 743; विदर्भ
cr. Vidarbha, सरसस् *abl. sin. of सरस् n. a*
lake, 7th c. 164.

विदर्भस्य *gen. sin. of विदर्भ m. Vidarbha.*

विदर्भा *acc. sin. of विदर्भा f. the city of*
Vidarbha.

विदर्भास् for विदर्भान् *acc. pl. of विदर्भ Vi-*
darbha.

विदर्भाणां *gen. pl. of विदर्भ m. Vidarbha.*

विदर्भाधिपति: *nom. sin. m. the sovereign of*
Vidarbha.

विदर्भाधिपतेर for विदर्भाधिपतेस् *gen. sin. m.*
of the lord of Vidarbha; (*comp. of विदर्भ*
and अधिपति m. lord, sovereign.)

विदर्भाधिपनन्दिनी TAT. OR DEP. COMP. 745;
विदर्भ cr. Vidarbha, अधिप cr. king, नन्दिनी
f. a daughter.

विदर्भान् *acc. pl. of विदर्भ m. Vidarbha.*

विदर्भाभिमुखो *nom. sin. m. having his face*
towards Vidarbha, facing Vidarbha; (*comp.*
of विदर्भ Vidarbha, and अभिमुख 761.)

विदर्भेषु *loc. pl. of विदर्भ m. Vidarbha.*

विदितं *nom. sin. n. of विदित m. f. n. known;*
past p. p. of rt विद् 538.

विदिता *nom. sin. f. of विदित m. f. n. known.*

विदित्वा having known, knowing; *past ind.*
p. of rt विद्.

विद्वि know thou; *2d sin. imp. of rt विद् 2d*
conj. 308, 583.

विद्वः we know; *1st pl. pres. of rt विद् 2d conj.*

विद्यते he or it exists, there exists or is found;
3d sin. pres. of rt विद् 6th conj. in pass. 463.

विद्या *nom. sin. f. science.*

विद्या *acc. sin. of विद्या f. science, knowledge,*
skill.

विद्या I may know; *1st sin. pot. of rt विद्*
2d conj. 583.

विद्युत् *nom. sin. f. lightning, 5th c. 136.*
Beautiful women are often compared in
Hindú poetry to lightning, which, as the
forerunner of the rainy season, is regarded
as an object of desire and admiration.

विद्युद् for विद्युत् *nom. sin. f. lightning.*

विद्युर् for विद्युस् they may know, they may
recognise; *3d pl. pot. of rt विद् 2d conj.*
583.

विद्योतयति he or she causes to shine, he or
she illuminates; *3d sin. pres. of rt वृत् in*
caus. with वि, 481.

विद्ववन्ति they run away, they fly; *3d pl.*
pres. of rt वृ with वि, 1st conj. 502.

विद्वान् *nom. sin. m. of विद्वस् m. f. n. wise,*
prudent, 168. a.

विद्वेषणेन *ins. sin. of विद्वेषण n. enmity,*
1st c. 104. *from विद्. & हन्ते*

विद्वत्स do thou ordain, do thou act; *2d sin.*
imp. atm. of rt वृ 3d conj. with वि, 664.

विधिदृष्टेन TAT. OR DEP. COMP. 740; विधि
cr. rule, दृष्टेन *ins. sin. n. of दृष्ट m. f. n.*
seen, prescribed, approved.

विधिना *ins. sin. of विधि m. manner, mode,*
action, 110.

विधिर् *nom. sin. of विधि m. fate, destiny, fated event, rule.*

विधिबद् for विधिबत् *ind. according to rule, 48, 724. a.*

विधिबद् for विधिबत् *ind. according to rule.*

विधीयतां let it be managed, let it be done; *3d sin. imp. pass. of rt धा with वि, 465.*

विधे: *gen. sin. of विधि m. fate, destiny, 2d c. 110.*

विध्वस्तपर्वकमलां *COMPLEX COMP. 771; विध्वस्त fallen off, पर्व leaf, कमलां acc. sin. f. from कमल n. a lotus.*

विनश्यामि I shall perish; *1st sin. 2d fut. of rt नश् with वि, 410.*

विनमते he bows himself; *3d sin. pres. dtm. of rt नम् with वि, 1st conj. 261.*

विनयावनता *nom. sin. f. modestly bending or bowing low with modesty; (comp. of विनय cr. modesty, and अवनत bent, 740.)*

विनशेद् he may perish; *3d sin. pot. of rt नश् here 1st conj., but properly 4th conj. 620. विनश्येद् would be more usual.*

विनष्टा *nom. sin. f. of विनष्ट m. f. n. lost; past p. p. of rt नश् 539.*

विना *ind. without, (governing ins. 731, 917.)*

विनाशं *acc. sin. m. of विनाश m. destruction.*

विनिःश्वास्य having sighed; *past ind. p. of rt श्वास् with निर् and वि, 559.*

विनिःसृतः *nom. sin. m. of विनिःसृत m. f. n. come out, issued forth; past p. p. of rt सृ with निर् and वि, 896.*

विनिक्षिप्य having given in charge, having delivered over; *past ind. p. of rt क्षिप् with नि and वि, 559.*

विनिर्दिष्टं *nom. sin. n. of विनिर्दिष्ट m. f. n. pointed out; past p. p. of rt दिश् with निर् and वि, 539.*

विनिर्मितः *nom. sin. m. of विनिर्मित m. f. n. formed, made; past p. p. of rt मा with निर् and वि, 533.*

विनिर्मुक्तः *nom. pl. m. of विनिर्मुक्त m. f. n.*

escaped, set free; *past p. p. of rt मुक् with निर् and वि, 539.*

विनिष्क्रम्य having gone forth from; *past ind. p. of rt क्रम् with निर् and वि, 559.*

विनिश्चित्य having deliberated, having weighed; *past ind. p. of rt चि with निर् and वि (71. b), see 560.*

विनिश्चस्य having sighed; *past ind. p. of rt श्वास् with नि and वि, 559.*

विनिहतं *nom. sin. n. of विनिहत m. f. n. destroyed, slain; past p. p. of rt हन् with नि and वि, 545.*

विनीतिः *ins. pl. m. of विनीत m. f. n. submissive, well-conducted.*

विन्दति he incurs; he or she finds or meets with; he perceives or discovers; *3d sin. pres. of rt विद् 6th conj. 281.*

विन्दामि I find; *1st sin. pres. of rt विद् 6th conj. 281.*

विन्दे I find; *1st sin. pres. dtm. of rt विद् 6th conj. 281.*

विन्देत् she may find; *3d sin. pot. dtm. of rt विद् 6th conj. 281.*

विन्देतापि for विन्देत् अपि by 31.

विन्ध्यो for विन्ध्यस् *nom. sin. of विन्ध्य m. the Vindhya mountain, a chain which divides Hindústán from the Dekhan or South country. These mountains, usually called Bindh, hold an important position both in the mythology and geography of India. According to some authorities they are called Bindhya, because they appear to obstruct the progress of the sun. The course of the Nerbudda (Narmadá) river indicates the direction of the principal range; but the mountainous tract called Bindhya spreads much more widely, meeting the Ganges in several places to the North, whilst the Godavari is held to be its Southern limit.*

विन्यस्य having laid, having placed; *past ind. p. of rt रज् with वि and नि, 559.*

विपरीतं *nom. sin. n. of विपरीत m. f. n. adverse, reverse, contrary.*

विपरीतानि *acc. pl. n. adverse, unfavourable.*

विपरीतास् *nom. pl. m. of विपरीत adverse.*

विपर्ययः *nom. sin. of विपर्यय m. contrariety, difference.*

विपर्ययश्च *nom. sin. of विपर्यय m. the contrary, the reverse.*

विपिने *loc. sin. of विपिन n. a wood, a forest.*

विपुलजोहि BAH. OR REL. COMP. 766;
विपुल *cr. large, जोहि voc. sin. of जोही f. the hip, 106; (O lady with swelling hips! O round-limbed!)*

विपुले *loc. sin. m. of विपुल m. f. n. large, vast, 1st c. 187.*

विप्र O Brāhman! *voc. sin. of विप्र m. a Brāhman.*

विप्रयुक्तः *nom. sin. m. separated; past p. p. of rt युञ् with प्र and वि, 539.*

विप्रसमागमम् TAT. OR DEP. COMP. 743;
विप्र *cr. a Brāhman, समागमम् acc. sin. of समागम m. concourse.*

विप्रा for विप्रास् *nom. pl. of विप्र m. a Brāhman.*

विप्रा for विप्रास् O Brāhmans! *voc. pl. of विप्र m. a Brāhman.*

विप्रियं *acc. sin. of विप्रिय n. offence, any thing disagreeable; (comp. of वि 726. e, and प्रिय agreeable.)*

विबुधा for विबुधास् O gods! *voc. pl. of विबुध m. a god.*

विबुधान् *acc. pl. of विबुध m. a god.*

विबुधास् *voc. pl. of विबुध m. a god, 1st c. 103.*

विबुधेश्वराः O lords of the immortals! TAT.
OR DEP. COMP. 743; विबुध *cr. a god, an immortal, ईश्वराः voc. pl. of ईश्वर m. a lord, 1st c. 103, see 32.*

विबुधन्तु let them speak out; *3d pl. imp. of rt ब्रू with वि, 649.*

विभावसो *gen. sin. of विभावस् m. the sun.*

विभीतकं *acc. sin. of विभीतक m. the Vibhī-taka-tree (Beleric myrobalan).*

विभीतकश्च *nom. sin. m. the Vibhī-taka-tree.*

विभुः for विभुस् *nom. sin. of विभु m. a lord, a master, 3d c. 111.*

विभूषयेन् *ind. through (his) omnipotence, for the sake of (displaying) his creative power; (comp. of विभूति superhuman power, and षये 760. d, 791.)*

विभो *voc. sin. of विभु m. a lord, a master.*

विभ्रमन् *nom. sin. m. of विभ्रमन् m. f. n. wandering over; pres. p. of rt भ्रम् with वि, 524, (governing acc.)*

विमनास् *nom. sin. m. of विमनस् out of one's mind, out of one's senses; (comp. of वि 726. e. and मनस्, see 164. a.)*

विमानानि *acc. pl. of विमान n. a vehicle, a car; usually a self-moving aerial chariot of the gods.*

विमुक्तं *acc. sin. m. or n. of विमुक्त m. f. n. freed, released, free from; past p. p. of rt मुञ् with वि, 539.*

विमुक्तः *nom. sin. m. of विमुक्त m. f. n. released, set free.*

विमुच्य having released, having quitted; *past ind. p. of rt मुञ् with वि, 559.*

विमुच्यनो for विमुच्यन्तस् *nom. pl. m. of विमुच्यन् m. f. n. uttering, emitting; pres. p. par. of rt मुञ् with वि, 524.*

विमृश्य having considered, having pondered; *past ind. p. of rt मृञ् with वि, 559.*

विमोक्ष्यति he will release; *3d sin. 2d fut. of rt मुञ् with वि, 628.*

विमोचनात् *abl. sin. of विमोचन n. liberation, setting free, 1st c. 104; see also 814. b.*

विमोचय do thou release; *2d sin. imp. of rt मुञ् with वि, 10th conj. 283.*

वियोगं *acc. sin. of वियोग m. separation.*

वियोगश्च for वियोगस् *nom. sin. m. separation.*

विरजांसि *acc. pl. n. of विरजस् m. f. n. free from dust, 7th c. 164; (comp. of वि 726. e, and रजस् dust.)*

विरहिता *nom. sin. f. of विरहित m. f. n. deserted by, separated from; past p. p. of rt रह् with वि, 538.*

- विराजद्** *ins. pl. of विराज् m. f. n. brilliant, splendid, shining, glittering; pres. p. par. of rt राज् with वि, 524.*
- विराजितम्** *acc. sin. m. of विराजित m. f. n. splendid, radiant.*
- विरूपो** *nom. sin. m. of विरूप m. f. n. deformed; (comp. of वि 726. e, and रूप.)*
- विलम्बमाना** *nom. sin. f. of विलम्बमान m. f. n. being modest; pres. p. dīm. of rt लब्ध with वि, 526.*
- विलपनी** *nom. sin. f. of विलपत् m. f. n. lamenting, wailing.*
- विलपनीं** *acc. sin. f. of विलपत् m. f. n. lamenting, mourning; pres. p. of rt लप् with वि, 524.*
- विलपमाना** *nom. sin. f. of विलपमान m. f. n. lamenting; pres. p. dīm. of rt लप् with वि, 526.*
- विलपितम्** *acc. sin. of विलपित n. lamentation.*
- विलप्य** *lamenting, bewailing; past ind. p. of rt लप् with वि, 559.*
- विलसितुम्** *to delay; inf. of rt लस् with वि, 1st conj. 261, see 459.*
- विललाप** *he or she lamented or uttered lamentations; 3d sin. 2d pret. of rt लप् with वि, 364.*
- विललापाबुधूकीक्षी** *for विललाप अबुधूकीक्षी by 31.*
- विवरो** *nom. sin. of विवर m. expansion, widening, dilatation.*
- विवरीवदना** *BAH. OR REL. COMP. 766; विवरी cr. colourless, pale, वदना nom. sin. f. from वदन n. face, 108.*
- विवरी** *nom. sin. f. pale, colourless.*
- विवरीं** *acc. sin. f. of विवरी m. f. n. pale, colourless; (comp. of वि 726. e, and वरी colour.)*
- विवस्त्रं** *acc. sin. m. of विवस्त्र m. f. n. without clothes; (from वि 726. e, and वस्त्र q. v.)*
- विवस्त्रो** *nom. sin. of विवस्त्र m. f. n. unclothed, without a garment.*
- विवाहकम्** *acc. sin. m. of विवाहक m. f. n.*

- without clothes, 7th c. 163; (from वि 726. e. and वाहस्.)*
- विवाहाद्** *abl. sin. of विवाह m. banishment from home; (in consequence of (her) exile.)*
- विवाहं** *acc. sin. of विवाह m. marriage, 1st c. 103.*
- विविधांश्च** *for विविधान् acc. pl. m. various.*
- विविधान्** *acc. pl. m. of विविध m. f. n. various.*
- विविधेषु** *loc. pl. n. of विविध m. f. n. various, different, 1st c. 103.*
- विविधैः** *ins. pl. n. of विविध m. f. n. various.*
- विविधैर्** *ins. pl. m. of विविध m. f. n. various.*
- विविधोपलभूयितम्** *COMPLEX COMP. 771; विविध or. various, उपलभ cr. gem, jewel, भूयितम् acc. sin. m. of भूयित m. f. n. adorned.*
- विविश्जाते** *they two entered; 3d du. 2d pret. dīm. of rt विश् with prep. वि, 364, 246.*
- विविश्जुर्** *for विविश्जुस् they entered; 3d pl. 2d pret. of rt विश् with वि, 364.*
- विविश्जुस्** *they entered; 3d pl. 2d pret. of rt विश् with वि, 364.*
- विवेश** *he or she entered; 3d sin. 2d pret. of rt विश् with वि, 364.*
- विवेशाचनपदं** *for विवेश आचनपदं by 31.*
- विशङ्का** *acc. sin. of विशङ्का f. suspicion, doubt.*
- विशस्य** *having cut in two, having cut open; past ind. p. of rt शस् with वि, 559.*
- विशाम्यतिः** *nom. sin. m., lit. lord of (many) men of the Vaisya caste, i. e. either peasants or men engaged in trade. See next.*
- विशाम्यते** *O lord of men! voc. sin. of विशाम्यति TAT. OR DEP. COMP., in which the case of the first member is retained, see 743. c; विशाम् gen. pl. of विश् m. a man, especially one of the commercial or agricultural class, 181; यते voc. sin. of यति 121. According to the original constitutions of Hindú society, as described in Manu, the population was divided into four castes or classes; 1. Brāhmanas or priests; 2. Kāhatriyas or soldiers; 3. Vai-*

śyās or working-men, such as peasants or agricultural labourers and men in trade;
4. Śūdras or slaves.

विशारदम् *acc. sin. m. of विशारद m. f. n.* skilled, skilful.

विशालाक्षः *nom. sin. m. large-eyed; (comp. of विशाल cr. large, and अक्ष for अक्षि 778.)*

विशालाक्षीम् *acc. sin. f. See last.*

विशितेन *ins. sin. n. of विशित m. f. n. sharp, sharpened, 1st c. 104.*

विशिष्ट *m. f. n. illustrious, distinguished, excellent, 1st c. 103.*

विशिष्टाया *for विशिष्टायास् gen. sin. f. of विशिष्ट illustrious.*

विशिष्टेन *ins. sin. m. of विशिष्ट illustrious, distinguished.*

विशीर्षो *for विशीर्षोस् nom. sin. m. of विशीर्षी m. f. n. crushed, trampled on, broken; past p. p. of र्त्ति शू with वि, 534.*

विशेषतः *for विशेषतस् ind. excellently, especially, particularly, 719. b. In Book XV. 3. it governs an instrumental case, and must be translated more excellently than, or in an especial manner compared with (others), 830; (formed from विशेष by affix तस्.)*

विशेषतो *for विशेषतस् ind. especially, 719.*

विशेषेण *ins. sin. of विशेष, used adverbially, especially, particularly.*

विशोका *nom. sin. f. free from sorrow.*

विशोको *acc. sin. f. of विशोक m. f. n. free from sorrow, without sorrow; (comp. of वि 726. e, and शोक m. sorrow.)*

विश्रामं *acc. sin. m. of विश्राम m. f. n. confidential, faithful, trusty, 1st c. 103.*

विश्रान्तं *acc. sin. m. of विश्रान्त m. f. n. rested.*

विश्रान्ता *nom. sin. f. of विश्रान्त m. f. n. rested, reposed; past p. p. of र्त्ति श्रम् with वि, 546.*

विश्राम्यन्तम् *let it be rested, let repose be taken; 3d sin. imp. of र्त्ति श्रम् in pass. with वि, 463.*

विश्रुतः *nom. sin. m. of विश्रुत m. f. n. celebrated, known; past p. p. of र्त्ति श्रु with वि, 531.*

विश्रुता *nom. sin. f. of विश्रुत m. f. n. celebrated, known.*

विश्रुतां *acc. sin. f. known, celebrated.*

विषं *acc. sin. of विष n. poison, bane.*

विषनिमित्ता *nom. sin. f. caused by the poison; (comp. of विष n. poison, and निमित्त cause, 761.)*

विषमस्यः *nom. sin. of विषमस्य m. f. n. being in difficulty or misfortune; (comp. of विषम cr. difficulty, misfortune, and स्य remaining, 580.)*

विषमस्यस्य *gen. sin. m. of विषमस्य m. f. n. being in trouble. See last.*

विषमस्येन *ins. sin. m. involved in calamity.*

विषमे *loc. sin. of विषम n. difficulty, trouble, calamity.*

विषुनेषु *in rough places; loc. pl. n. of विषम m. f. n. rough, uneven; (comp. of वि 726. e, and सम even.) 70*

विषविमुक्तात्मा *BAH. OR REL. COMP. 761; विष cr. poison, विमुक्त cr. released from, आत्मा nom. sin. m. of आत्मन् soul, 147.*

विषीदन् *nom. sin. m. of विषीदत् m. f. n. sorrowing, grieving; pres. p. of र्त्ति सद् to despond, with वि.*

विषीदन्तम् *acc. sin. m. of विषीदत् m. f. n. sorrowing, desponding; pres. p. of र्त्ति सद् with वि.*

विषेण *ins. sin. of विष n. poison.*

विहभ्य *having stopped, having made to stand still; past ind. p. of र्त्ति स्तम् with वि, 70.*

विहितं *acc. sin. of विहित m. f. n. abiding, staying; past p. p. of र्त्ति स्था with वि, 70, 896. a.*

विसर्जने *loc. sin. of विसर्जन n. desertion.*

विसृपुः *they flew about, they fluttered hither and thither; 3d pl. 2d pret. of र्त्ति सृप् with prep. वि, 364.*

विसृज्य *having let fall, having loosed or let go; past ind. p. of र्त्ति सृज् with वि.*

वित्तरेण *ind. at full length, 714.*

विस्तरेणभिधास्यामि *for* विस्तरेण अभिधा-
स्यामि *by* 31.

विस्तीर्णं *acc. sin. f. of* विस्तीर्णं *m. f. n. spread*
out; broad, wide.

विस्पष्टं *acc. sin. f. of* विस्पष्ट *m. f. n. clear,*
distinct.

विस्मयं *acc. sin. of* विस्मय *m. astonishment.*

विस्मयान्विताः *TAT. OR DEP. COMP. 740;*
विस्मय cr. wonder, admiration, अन्विताः
nom. pl. of अन्वित *m. f. n. possessed of.*

विस्मयाविहो *TAT. OR DEP. COMP. 740;*
विस्मय cr. astonishment, wonder, आविहो
for आविहस् *nom. sin. affected by, filled*
with.

विस्मयो *for* विस्मयस् *nom. sin. of* विस्मय *m.*
admiration, wonder, astonishment.

विस्मितस् *nom. sin. m. of* विस्मित *m. f. n. asto-*
nished; past p. p. of र्त्स्मि *with* वि, 532.

विस्मिता *nom. sin. f. of* विस्मित *m. f. n. asto-*
tonished, surprised.

विस्मिता *for* विस्मितास् *nom. pl. of* विस्मित
m. f. n. surprised, astonished, dismayed;
past p. p. of र्त्स्मि *with* वि, 531.

विस्मिताननः *BAH. OR REL. COMP. 767;*
विस्मित cr. astonished, surprised, आननः
nom. sin. m. from आनन *n. face, 108.*

विस्मिताश्च *nom. pl. f. of* विस्मित *m. f. n.*
astonished.

विस्मितैर् *ins. pl. of* विस्मित *m. f. n. surprised,*
astonished; past p. p. of र्त्स्मि *with* वि, 532.

विहगैर् *ins. pl. of* विहग *m. a bird.*

विहगैर् *by* birds; *ins. pl. of* विहग *m. a bird.*

विहरंश्च *for* विहरन् *nom. sin. of* विहरन् *m. f. n.*
roaming, sauntering about, taking plea-
sure; pres. p. par. of र्त्स्मि *with* वि, 593.

विहातुम् *to* abandon; *inf. of* र्त्स्मि *हा* *with* वि,
459, ६६५.

विहाय *having* abandoned; *past ind. p. of*
र्त्स्मि *हा* *with* वि.

विहायसा *ind. in the sky, aloft, 714.*

विहितश्च *nom. sin. m. of* विहित *m. f. n.*

planned, devised; past p. p. of र्त्स्मि *धा* *with*
वि, 533.

विहिता *nom. sin. f. of* विहित *m. f. n. per-*
formed, enacted, committed.

विहितो *for* विहितस् *nom. sin. m. of* विहित
m. f. n. appointed, destined, decreed; past
p. p. of र्त्स्मि *धा* *with* वि, 533.

विहीनो *nom. du. m. of* विहीन *m. f. n. deprived*
of, separated from.

विह्वलं *acc. sin. m. of* विह्वल *m. f. n. agitated.*

विह्वला *nom. sin. f. of* विह्वल *m. f. n. agitated*
(with grief).

विह्वलां *acc. sin. f. of* विह्वल *m. f. n. dis-*
turbed, agitated..

वीक्षितुम् *to* see, *to* be seen; *inf. of* र्त्स्मि *ई*
with वि, 459, 869.

वीतशोक *voc. sin. m. O* Vīta-śoka! *lit. O free*
from sorrow; another name for the Aśoka-
tree, 1st c. 103.

वीर *voc. sin. of* वीर *m. a hero.*

वीरं *acc. sin. of* वीर *m. a hero, 1st c. 103.*

वीरः *nom. sin. of* वीर *m. a hero, heroic.*

वीरप्रजायिनि *voc. sin. f. O* mother of heroes!
(comp. of वीर, *q. v., and* प्रजायिनी *f. a mo-*
ther, one who brings forth, gives birth.)

वीरबाहोर् *for* वीरबाहोस् *gen. sin. of* वीरबाहु
name of a prince.

वीरश्च *nom. sin. m. a hero, heroic.*

वीरसेन *for* वीरसेनस् *nom. sin. m. Virasena.*

वीरसेननृपसुबा *TAT. OR DEP. COMP. 745;*

वीरसेन *cr. Virasena, नृप cr. a king, सुबा*
nom. sin. f. a daughter-in-law.

वीरसेनसुतप्रिया *nom. sin. f. beloved by the*
son of Virasena, *TAT. OR DEP. COMP. 745;*
वीरसेन *cr. Virasena, सुत cr. a son, प्रिया*
nom. sin. f. of प्रिय *m. f. n. beloved, dear.*

वीरसेनसुतो *TAT. OR DEP. COMP. 743; वी-*
रसेन cr. Virasena, सुतो for सुतस् *nom. sin.*
of सुत *m. a son.*

वीरस्य *gen. sin. of* वीर *m. a hero.*

वीराः for वीरास् O heroes! *voc. pl. of वीर*
m. a hero.

वीरे *loc. sin. of वीर* m. a hero.

वीरिण *ins. sin. of वीर* m. a hero, heroic.

वीरो for वीरस् *nom. sin. m.* a hero, heroic.

वीर्यसम्पन्नो *gen. sin. m. of वीर्यसम्पन्न* m. f. n.
possessed of valour and worth; (*comp. of*
वीर्य *cr.* valour, सम्पन्न *cr.* strength, worth,
वत् *affix*, 84, 140.)

वीर्यसम्पन्नः TAT. OR DEP. COMP. 740; वीर्य
cr. valour, सम्पन्नः *nom. sin. of सम्पन्न*
m. f. n. endowed with.

वृक्षमूलेषु TAT. OR DEP. COMP. 743; वृक्ष
cr. a tree, मूलेषु *loc. pl. of मूल* n. a root,
1st c. 105.

वृक्षे *loc. sin. of वृक्ष* m. a tree.

वृक्षेषु *loc. pl. of वृक्ष* m. a tree, 1st c. 103.

वृक्षेभ्यारुह्य for वृक्षेषु आरुह्य by 34.

वृणीते he or she chooses; 3d *sin. pres. dtm.*
of *rt वृ* 9th *conj.* 686, 675 *note.*

वृणे I choose; 1st *sin. pres. dtm. of rt वृ* 9th
conj. 686, 675 *note.*

वृतं *acc. sin. m. of वृत्त* m. f. n. surrounded;
past p. p. of rt वृ 532.

वृतः *nom. sin. of वृत्त* m. f. n. elected, selected,
chosen; *past p. p. of rt वृ* 532.

वृतस् *nom. sin. m.* chosen, elected.

वृतां *acc. sin. f. of वृत्त* m. f. n. covered, over-
spread, surrounded; *past p. p. of rt वृ* 532.

वृते *loc. sin. m. of वृत्त* m. f. n. chosen, elected;
past p. p. of rt वृ 532.

वृतो for वृतस् *nom. sin. m. of वृत्त* m. f. n.
chosen; *past p. p. of rt वृ* 532.

वृत्तानां *acc. sin. of वृत्तान्त* m. tidings, news,
1st c. 103.

वृत्तानाम् *gen. pl. of वृत्त* m. an old man, a sage.

वृत्तानुशासनम् TAT. OR DEP. COMP. 743;
वृत्त *cr.* an old man, a seer, अनुशासनम्
nom. sin. n. precept.

वृषेय *ins. sin. of वृष* m. See वृषो.

वृषेयेति for वृषेय इति by 32.

वृषो for वृषस् *nom. sin. of वृष* m. a bull, 1st c.
103; used in Book VII. 6. as the name of
the principal die in a game with dice.

वृहत्सेनां *acc. sin. of वृहत्सेना* f. Vrihatsenā,
the name of Damayanti's nurse.

वृहत्सेने *voc. sin. f.* See last.

वृहदश्व for वृहदश्वस् *nom. sin. of वृहदश्व* m.
Vrihadāsava, the name of the sage who re-
lates the story of Nala to Yudhishtira.

वेगः *nom. sin. m.* onset, impetus.

वेगतः (by 63. a) for वेगतस् *ind.* quickly,
speedily; (from वेग with *affix* तस्, 719.)

वेगेन *ins. sin. of वेग* m. impetuosity, 1st c. 103.

वेतनं *nom. sin. n.* wages, hire, salary, pay.

वेतसैर for वेतसैस् *ins. pl. of वेतस* m. a cane,
a ratan, 1st c. 103.

वेत्ति he knows; 3d *sin. pres. of rt विद्.*

वेत्स्य thou knowest, thou mayest know; 2d
sin. of a contracted 2d pret. (used for
pres.) of rt विद्, see 308. a.

वेत्स्यामि I shall know; 1st *sin. 2d fut. of rt*
विद् 404.

वेद he knows, he comprehends; 3d *sin. of a*
contracted form of the 2d pret. of rt विद्
used as a present, see 308. a.

वेदपारगैः *ins. pl. m. of वेदपारग* m. f. n.
thoroughly conversant with the Vedas;
(*comp. of वेद and पारग, q. v.*)

वेदविष् for वेदविद् by 49. See next.

वेदविद् *nom. sin. m.* knowing the Vedas, see
note under वेदाः; (*comp. of वेद cr. the*
Veda, and विद् m. a knower, 138.)

वेदवेदाङ्गपारगः *nom. sin. m.* well-read in the
Vedas and Vedāngas, see next; (*comp. of*
वेद cr. the Vedas, see next; वेदाङ्ग the
Vedāngas or sciences subordinate to the
Vedas, such as grammar, prosody, pro-
nunciation, etymology, &c., see note un-
der साङ्गोपाङ्गाः; पारगः *nom. sin. of पारग*
m. f. n. well-versed in, lit. going right
through, going to पार, the opposite side.)

वेदाः *nom. pl. of वेद m. the Veda or sacred scripture of the Hindús, 1st c. 103.* The four Vedas are the Rig-veda, the Yajur-veda, the Sáma-veda, and the Atharva-veda. Of these the Rig-veda is the most important. It consists of metrical hymns or prayers termed *súktas* or *mantras*, each stanza of which is called a *rich*, addressed chiefly to the gods of the elements, and especially to *Indra* the god of the atmosphere and *Agni* the god of fire. The composition of the principal *mantras* of the Rig-veda is supposed to have taken place about thirteen centuries B. C.

वेदान् *acc. pl. of वेद m. the Veda or sacred writings of the Hindús.*

वेदितुम् *to know; inf. of rt विद् 459.*

वेपथुश्च *nom. sin. m. tremor, trembling.*

वेपथानः *nom. sin. of वेपथान m. f. n. trembling; pres. p. dtm. of rt वेप् 526.*

वेपथाना *nom. sin. f. of वेपथान m. f. n. trembling; pres. p. dtm. of rt वेप् 526.*

वेपथानां *acc. sin. f. of वेपथान m. f. n. trembling.*

वेपथानेदम् *for वेपथाना इदम् by 32.*

वेपथानो *for वेपथानश्च nom. sin. m. of वेपथान m. f. n. trembling; pres. p. dtm. of rt वेप् 526.*

वेलाञ्च *acc. sin. of वेला f. time.*

वेष्टम् *nom. or acc. of वेष्टम् n. a house, a dwelling, 153.*

वेष्टमि *loc. sin. of वेष्टम् n. a house, 153.*

वेष्टमि *acc. pl. n. of वेष्टम् n. a house, a dwelling, 153.*

वे *ind. indeed, truly. Often a mere expletive.*

वेष्टव्यम् *acc. sin. of वेष्टव्य n. agitation of mind.*

वेदभि *voc. sin. of वेदभी O daughter of the king of Vidarbha! i. e. Damayantí.*

वेदभी *nom. sin. f. Damayantí, daughter of the sovereign of Vidarbha.*

वेदभी *acc. sin. of वेदभी f. Damayantí, 1st c. 106.*

वेदभीजननी *nom. sin. f. the mother of Damayantí.*

वेदभीषेव *for वेदभि इति एव by 31. a, 34.*

वेदभी *ins. sin. of वेदभी f. Damayantí.*

वेदभी *for वेदभीश्च gen. sin. of वेदभी f. Damayantí.*

वेदभी *loc. sin. of वेदभी f. Damayantí.*

वेदभी *gen. sin. of वेदभी f. Damayantí, 1st c. 106.*

वैश्वसं *acc. sin. of वैश्वस n. slaughter, destruction.*

वैश्वसः *nom. sin. m. Vaisrávana, a name of Kuvera, the god of wealth, (so called from his father विश्वम्.)*

वैश्वस्य *acc. sin. of वैश्वस्य n. calamity, misfortune, evil condition.*

वो *for वस् you, for you, to you, of you; acc., dat. or gen. pl. from वुष्मन्, q. v.*

व्यक्तं *ind. plainly, evidently, certainly, 713.*

व्यथते *he or it grieves or suffers pain; 3d sin. pres. of rt व्यथ् 1st conj. 261.*

व्यथयन्ति *they afflict, they pain; 3d pl. pres. of rt व्यथ् 10th conj.*

व्यथितं *nom. sin. n. of व्यथित m. f. n. agitated; past p. p. of rt व्यथ् 538.*

व्यथिताः *nom. pl. m. of व्यथित m. f. n. disturbed, troubled.*

व्यदीयेत *he or it was torn asunder; 3d sin. 1st pret. dtm. of rt दृ in pass. with वि, 468.*

व्यदीयेतेव *for व्यदीयेत इव by 32.*

व्यपनीय *having laid aside, having put away; past ind. p. of rt नी to lead, with अप and वि, 559.*

व्यपाकवेद् *he removed; 3d sin. 1st pret. of rt कृष् with अप and वि, 606.*

व्यथे *loc. sin. n. of व्यथ m. f. n. cloudless; (from वि 726. e, and व्यथ q. v.)*

व्ययुज्यत *he was separated; 3d sin. 1st pret. of rt युज् in pass. with वि, 702.*

व्योचत he or it shone forth or appeared ;
3d sin. 1st pret. dtm. of rt वृष् with वि,
1st conj. 261.

व्यवर्धत grew stronger, increased ; 3d sin. 1st
pret. dtm. of rt वृष् with वि, 1st conj. 261.

व्यवसायेन ins. sin. of व्यवसाय m. effort, ex-
ertion.

व्यवसिता for व्यवसितास् nom. pl. m. of व्यव-
सित m. f. n. resolved, determined.

व्यसनं acc. sin. of व्यसन n. calamity, mis-
fortune. This word is especially applied
to a king's neglect of his duty for the
pleasures of the chase, gambling, &c.

व्यसनान्विताम् acc. sin. f. involved in cala-
mity ; व्यसन cr. calamity, misfortune,
अन्विताम् acc. sin. of अन्वित m. f. n. pos-
sessed of, 1st c. 104.

व्यसनामुतत् TAT. OR DEP. COMP. 740 ;
व्यसन cr. calamity, आमुतत् acc. sin. m.
overwhelmed with.

व्यसनिनं acc. sin. m. of व्यसनिन् m. f. n. af-
flicted, fallen into calamity, 159.

व्यसनेन ins. sin. of व्यसन n. calamity.

व्यसनेनार्दितं for व्यसनेन अर्दितं by 31.

व्यसर्जयत् he left, he lost, he dismissed ; 3d
sin. 1st pret. of rt सृज् in caus. with वि, 481.

व्यसुः nom. sin. m. of व्यसु m. f. n. lifeless ;
(from वि 726. e, and व्यसु m. breath.)

व्याकुलान् acc. sin. f. of व्याकुल m. f. n.
agitated.

व्याघ्रे ins. pl. of व्याघ्र m. a tiger, 1st c. 103.

व्याहारः thou uttered ; 3d sin. 2d pret. of rt
हृ with prep. आ and वि, 593.

व्याहास्यो BAH. OR REL. COMP. 766 ; व्याह
cr. open, आस्यो for आस्यस् nom. sin. m.
from आस्य n. mouth, 108.

व्याधः nom. sin. m. a hunter, 1st c. 103.

व्याहरसे thou dost talk jestingly, thou dost
rail ; 2d sin. pres. dtm. of rt हृ with आ
and वि, 593.

व्याहरिष्यसि thou wilt talk jestingly, thou

wilt rail ; 2d sin. 2d fut. of rt हृ with आ
and वि, 593.

व्याहर्तुन् to utter, to say ; inf. of rt हृ with
आ and वि, 459, 593.

व्युषितो for व्युषितस् nom. sin. m. of व्युषित
m. f. n. lodged, (having lodged, 896) ;
past p. p. of rt वस् with वि, 607.

व्युष्टा nom. sin. f. of व्युष्ट m. f. n. lodged, hav-
ing lodged ; past p. p. of rt वस् with वि.
N. B. The regular past passive participle
of this root is उषित, see 607, 543.

व्यूढोरस्त् voc. sin. m. O broad-chested one !
766 ; (from व्यूढ cr. broad, and उरस् n.
the breast, with affix क, see 80. XVII.)

व्योम्नि loc. sin. of व्योमन् n. sky, heaven,
6th c. 152.

व्रज go thou, depart thou ; 2d sin. imp. of
rt व्रज् 1st conj. 261.

व्रजानात्मान् for व्रज आनात्मान् by 31.

व्रजामि I go ; 1st sin. pres. of rt व्रज्.

व्रजाम्येनम् for व्रजामि एनम् by 34.

व्रजेत् he or it may go ; 3d sin. pot. of rt
व्रज् 1st conj. 261.

व्रजेत् he or she may go ; 3d sin. pot. of rt व्रज्.

व्रतम् nom. sin. of व्रत n. a vow.

व्रीडिता nom. sin. f. of व्रीडित m. f. n. ashamed ;
past p. p. of rt व्रीह् 538.

व्रीडिता for व्रीडितास् nom. pl. of व्रीडित m. f. n.
ashamed.

श.

शंस tell thou ; 2d sin. imp. of rt शंस्.

शंसत tell ye ; 2d pl. imp. of rt शंस् 1st conj. 261.

शंसति he tells, he relates, he announces ; 3d
sin. pres. of rt शंस् 1st conj. 261.

शंससि thou declarest, thou makest known ;
2d sin. pres. of rt शंस् 1st conj. 261.

शकुना for शकुनास् nom. pl. of शकुन m. a
bird.

शकुनानाम् gen. pl. of शकुन n. an omen.

शकुनैर् ins. pl. of शकुन m. a bird.

शक्नो for शक्नस् *nom. sin. of शक् m. f. n. able, capable; past p. p. of rt शक् 679, 539.*

शक्नुवन्ति they are able; 3d *pl. pres. of rt शक् 5th conj. 679.*

शक्नोमि I am able; 1st *sin. pres. of rt शक् 5th conj. 679.*

शक्मते he or it is able; 3d *sin. pres. of rt शक् in pass. 679 note, 869.*

शक्मसे thou art able; 2d *sin. pres. dtm. of rt शक् 4th conj. 679 note, 869.*

शक्मा *nom. sin. f. of शक् m. f. n. able; fut. pass. p. of rt शक् 573.*

शक्माश् for शक्मौ *nom. du. m. of शक् m. f. n. able.*

शक्र *m. a name of Indra, 1st c. 103.*

शक्रं *acc. sin. of शक्र m. Indra.*

शक्रः *nom. sin. of शक्र m. Sakra, a name of Indra, 1st c. 103.*

शक्रेय *ins. sin. of शक्र m. Indra.*

शक्रो for शक्रस् *nom. sin. of शक्र m. Indra.*

शङ्कमाना *nom. sin. f. of शङ्कमान m. f. n. suspecting, fearing; pres. p. dtm. of rt शङ् 526.*

शङ्कसे thou dost fear, thou dost doubt; 2d *sin. pres. dtm. of rt शङ् 1st conj. 261.*

शङ्का *nom. sin. f. doubt, suspicion.*

शङ्के I suspect, I fancy; 1st *sin. pres. dtm. of rt शङ् 1st conj. 261.*

शङ्केत he might suspect; 3d *sin. pot. dtm. of rt शङ् 1st conj. 261.*

शचीपतिः *TAT. OR DEP. COMP. 743; शची cr. Sachi, wife of Indra, पतिः nom. sin. of पति m. a husband, 2d c. 121.*

शच्या *ins. sin. of शची f. the wife of Indra, 1st c. 106.*

शच्येव for शच्या इव *by 32.*

शत *n. a hundred, 206, 835. b.*

शतं *nom. or acc. sin. n. a hundred, 206, 835. b.*

शतक्रतुम् *acc. sin. of शतक्रतु m. Indra; (from शत a hundred, and क्रतु a sacrifice; 'lord of a hundred sacrifices.')*

शतपलायतेजसाम् *BAH. OR REL. COMP. 761;*

शतपद *cr. a lotus, चायत cr. long, ईश्याम् acc. sin. f. from ईश्या n. the eye.*

शतयोजनयायिभिः *COMPLEX COMP. 771; शत cr. a hundred, योजन cr. a yojana, यायिभिः ins. pl. of यायिन् m. f. n. going, travelling, 159.*

शतशो for शतशस् (64) *ind. by hundreds; (शत 206, with affix शस् 725.)*

शताः *nom. pl. of शत m. a hundred; used in Book XV. 6. for शतानि, as denoting a hundred suvarnas or gold coins. शतं शताः may be translated ten thousand gold coins.*

शत्रुम् *voc. sin. O killer of your enemies! (comp. of शत्रु cr. an enemy, and म्र a killer, from rt हन् 580.)*

शत्रुतो for शत्रुतस् *from an enemy, for शत्रोस् abl. of शत्रु, see affix तस् 719. a.*

शनैः for शनैस् *ind. slowly, by degrees.*

शनैर् for शनैस् *ind. slowly.*

शनैस् *ind. slowly, softly, gently, for शनैश् 714, 80.*

शनैः for शनैस् *ind. by degrees, 714.*

शपेन् (for शपेत् *by 47*) *let him or he should curse; 3d sin. pot. of rt शप् 1st conj. 261.*

शप्नुं *to curse; inf. of rt शप् 459.*

शप्तो for शप्तस् *nom. sin. m. of शप्त m. f. n. cursed; past p. p. of rt शप् 539.*

शप्यसे thou wilt curse; 2d *sin. 2d fut. dtm. of rt शप् 407.*

शब्दं *acc. sin. of शब्द m. sound, cry.*

शब्दः *nom. sin. of शब्द m. sound.*

शब्दो for शब्दस् *nom. sin. of शब्द m. a sound.*

शम for शमस् *nom. sin. of शम m. calmness of mind, tranquillity, equanimity.*

शयानं *acc. sin. m. of शयान m. f. n. lying down; pres. p. dtm. of rt शी 646, 526. a.*

शय्यासनभोगेषु *DWAN. OR AGG. COMP. 749; शय्या cr. a bed, a couch, lying down, आसन cr. a seat, sitting down, भोगेषु loc. pl. of भोग m. a meal, eating, 1st c. 103.*

शरणं *acc. sin. of शरण* *n.* a refuge, one who acts as a protection or defence; also taking refuge.

शरणार्थिनः *nom. pl. m. of शरणार्थिन् m. f. n.* seeking a refuge, seeking for protection; (*comp. of शरण cr. refuge, and अर्थिन् seeking, 6th c. 159.*)

शरणार्थिनी *nom. sin. f.* seeking a refuge.

शरत् *voc. sin. m. of शरत् m. f. n.* that which or who affords refuge or protection, 1st c. 103.

शरद् *acc. pl. of शरद् f.* a year, (*properly autumn.*)

शरदां *gen. pl. of शरद् f.* autumn.

शरीराणि *acc. pl. of शरीर* *n.* the body.

शरीरान् *for शरीरात् (47) abl. sin. of शरीर* *n.* the body.

शरीरान्कर्तो *for शरीरान्कर्त्ता TAT. OR DEP. COMP. 743; शरीर cr. the body, अन्कर्त्ता nom. sin. of अन्कर्त्ता m.* the destroyer.

शरीरिणः *gen. sin. of शरीरिन् m.* the (embodied) spirit.

शरीरे *loc. sin. of शरीर* *n.* the body.

शशाप *he or she cursed; 3d sin. 2d pret. of शप् 364.* The terrific power of a curse, according to Indian ideas, is well illustrated by Southey's 'Curse of Kehāma,' and by 'The Death of Yajna-datta' in the Rāmāyaṇa, translated into English verse by Dr. Milman.

शशापेन *for शशाप एनं by 33.*

शशास *he ruled, he governed; 3d sin. 2d pret. of शप् 658.*

शशिनः *gen. sin. of शशिन् m.* the moon, 6th c. 159.

शशिनो *for शशिनस् gen. sin. of शशिन् m.* the moon, 6th c. 159.

शश्वत् *for शश्वत् (48) ind.* always, perpetually.

शस्त्र *n.* a weapon, (*lit. the instrument of hurting, from शप् 80, VIII.*), 1st c. 104.

शस्त्रपाक्षयः *nom. pl. m.* armed, having wea-

pons in (their) hands; (**शस्त्र** a weapon, **पाणि** a hand; **BAH. OR REL. COMP. 767.**)

शस्त्राणि *nom. pl. of शस्त्र* *n.* a weapon.

शस्त्रेण *ins. sin. of शस्त्र* *n.* a weapon, an arrow, 1st c. 104.

शाखायोः *loc. du. of शाखा f.* a branch, 105.

शाखामृगगणायुतम् **TAT. OR DEP. COMP. 745;**

शाखामृग *cr.* a monkey, **गण** *cr.* a troop, **आयुतम्** *acc. sin. n. of आयुत m. f. n.* filled with, possessed of.

शाखायाः *gen. sin. of शाखा f.* a branch, 105.

शाखे *acc. du. of शाखा f.* a branch, 105.

शातयिष्ये *I will cut down or off, I will cleave, I will tear; 1st sin. 2d fut. atm. of श्नु in caus. 481.*

शातयित्वा *having cut down, having cloven, having severed; past ind. p. of श्नु in caus. 558.*

शातयामास *he cut, he clove, he severed; 3d sin. 2d pret. of श्नु in caus.*

शान्तञ्चरा **BAH. OR REL. COMP. 767; शान्त** *cr.* allayed, alleviated, assuaged, **चरा** *nom. sin. f. from चर m.* fever, pain, suffering, 108.

शान्तिस् *nom. sin. of शान्ति f.* settlement of difference, satisfaction.

शापाग्निः **TAT. OR DEP. COMP. 743; शाप** *cr.* curse, **अग्निः** *nom. sin. m.* fire, 110.

शापान् *or शापाद् for शापात् abl. sin. of शाप (47) m.* a curse, 1st c. 103.

शापेन *ins. sin. of शाप m.* a curse.

शारदी *nom. sin. f. of शारद् m. f. n.* autumnal.

शार्दूलमृगसेवितम् **COMPLEX COMP. 771;** **शार्दूल** *cr.* a tiger, **मृग** *cr.* a deer, **सेवितम्** *acc. sin. n. of सेवित m. f. n.* infested by, resorted to, inhabited.

शार्दूलो *for शार्दूलस् nom. sin. of शार्दूल m.* a tiger.

शालवेणुधवाश्रयतिन्दुकेन्दुकिंशुकैः **DWAN. OR AGG. COMP. 748; शाल** *cr.* the Śāla-tree, **वेणु** *cr.* a bambu, **धव** *cr.* Dhava, a kind of tree, **अश्रय** *cr.* the holy fig-tree,

तिन्दुक Tinduka, a kind of ebony-tree,
इङ्गुद Inguda, a kind of tree or plant,
किङ्गुके: *ins. pl. of किङ्गुक m.* the Kinsuka-
 tree, 1st c. 103. The Sál-tree is the
Shorea-robusta, which yields a resinous
 exudation; the Dhava is the *Grislea to-
 mentosa*; the Áswattha is the *Ficus reli-
 giosa* or holy fig-tree, also called Pippala.
 There are two other celebrated fig-trees
 in India, the *Ficus glomerata*, called
 Uḍumbara in this list, and the *Ficus*
Indica, called Nyagrodha or Vāṭa, or in
 English the Banyan-tree. The Ingudí,
 commonly called Ingua or Jiyaputa, is
 a tree from the fruit of which necklaces
 of a supposed prolific efficacy were made
 (Jíva-putraka). In the Raghuvansá
 (XIV. 81) there is an allusion to the
 fruit being used by hermits to supply
 oil, and in the Śakuntalá (Act II) to its
 furnishing them with ointment. The
 Kinsúka is the *Butea frondosa*, a tree
 bearing beautiful red blossoms.

शालास्थाश् *nom. pl. m.* standing in the sta-
 bles; (*comp. of शाला a stable, and स्थ*
staying, 580.)

शालिहोत्रो *for शालिहोत्रस् nom. sin. m.* Śáli-
 hotra, name of a personage skilled in horses.

शाश्वताः *nom. pl. m. of शाश्वत m. f. n.* eternal.

शाश्वतो *for शाश्वतस् nom. sin. m. of शाश्वत*
m. f. n. everlasting.

शासनं *nom. sin. n.* a precept, a maxim.

शासनात् *abl. sin. of शासन n.* order, com-
 mand, decree, 104.

शास्त्रतः *for शास्त्रतस् ind.* according to rule,
 (*lit. according to the Sastras; from शास्त्र*
and affix तस् 719.)

शिशिरैश् *ins. pl. of शिशिर m. n.* a peak,
 1st c. 103.

शिशिनः *nom. pl. of शिशिन् m.* a peacock, 159.

शिशिनस् *nom. pl. of शिशिन् m.* a peacock, 159.

शिरस् *acc. sin. of शिरस् n.* the head, 164.

शिलातलं *TAT. OR DEP. COMP. 743; शिला*
cr. a rock, तलम् acc. sin. of तल n. surface.
शिलोच्चयम् *acc. sin. of शिलोच्चय m.* a moun-
 tain, 1st c. 103.

शिल्पानि *nom. pl. of शिल्प n.* an art, craft.

शिवः *nom. sin. m. of शिव m. f. n.* auspicious,
 propitious, safe.

शिष्टा *nom. sin. f. of शिष्ट m. f. n.* left; *past*
p. p. of र्त्ति शिष् 672, 539.

शिष्यस् *nom. sin. m.* a disciple, scholar, pupil.

शीघ्रं *ind.* quickly.

शीघ्रयाने *KARM. OR DES. COMP. 755; शीघ्र*
cr. rapid, याने loc. sin. of यान n. motion,
 going, driving, 1st c. 104.

शीघ्रयानेषु *loc. pl. n.* See last.

शीघ्रा *for शीघ्रास् nom. pl. m. of शीघ्र m. f. n.*
 fast, rapid, fleet.

शीतांशुना *ins. sin. of शीतांशु m.* the moon;
 (*from शीत cold, and अंशु a ray, beam.*)

शीर्षानां *gen. pl. of शीर्ष m. f. n.* broken off;
past p. p. of र्त्ति शृ 534.

शीलनिधिः *TAT. OR DEP. COMP. 743; शील*
cr. virtue, निधिः nom. sin. m. treasure.

शीलवान् *nom. sin. of शीलवान् m. f. n.* of a
 good disposition, amiable, 5th c. 140.

शुचः *for अशुचः 2d sin. 3d pret. of र्त्ति शुच् to*
 grieve, see 889.

शुचिर् *for शुचिस् nom. sin. of शुचि m.* Suchi,
 the name of the captain of the caravan.

शुचिस्मिता smiling serenely or sweetly, *BAH.*
OR REL. COMP. 761; शुचि cr. serene or
 white (showing the teeth), *स्मिता nom.*
sin. f. from स्मित n. a smile, 108, or *from*
स्मित past p. p. of र्त्ति स्मि 895. a.

शुचिस्मितान् *acc. sin. f.* smiling sweetly.

शुचिस्मिते *voc. sin. f.* O sweetly smiling
 (maiden)!

शुच्युपचारो *BAH. OR REL. COMP. 766; शुचि*
cr. holy, pure, उपचारो for उपचारस् nom.
sin. m. from उपचार practise, action, usage.

शुद्धान् *acc. pl. m. of शुद्ध m. f. n. correct, faultless, pure.*

शुद्ध्यते is cleared (from blame &c.), is acquitted; 3d *sin. pres. pass. of rt शुध् 463.*

शुभ *m. f. n. beautiful, happy, good, 1st c. 187.*

शुभा *nom. sin. f. of शुभ m. f. n. good, beautiful.*

शुभा *acc. sin. f. of शुभ m. f. n. beautiful, auspicious, happy.*

शुभानना BAH. OR REL. COMP. 766; शुभ *cr. beautiful, जानना nom. sin. f. from जानन n. face.*

शुभे *loc. sin. of शुभ m. f. n. auspicious, 1st c. 187.*

शुभे *voc. sin. f. of शुभ m. f. n. beautiful.*

शुभेय *ins. sin. m. of शुभ m. f. n. bright, splendid.*

शुभाय he or she heard; 3d *sin. 2d pret. of rt शु 367. b.*

शुभुः they heard; 3d *pl. 2d pret. of rt शु 367. b, 676.*

शुभुवत् they heard; 3d *pl. 2d pret. of rt शु.*

शुष्कस्रोतां BAH. OR REL. COMP. 761; शुष्क *cr. dried up, स्रोतां acc. sin. of स्रोता f. substituted for स्रोतस् n. a stream.*

शून्य *acc. sin. n. of शून्य m. f. n. deserted, desert, lonely, empty, void, hollow.*

शून्ये *loc. sin. n. of शून्य m. f. n. deserted, lonely.*

शूर *m. a hero, 1st c. 103.*

शूर for शूरस् (63) *nom. of शूर m. a hero.*

शूरा for शूरास् (66. a) *nom. pl. of शूर m. a hero.*

शृङ्गशतैर् *ins. pl. with (thy) hundred peaks, or with hundreds of peaks; शृङ्ग cr. a peak, शतैर् for शतैस् ins. pl. from शत n. a hundred, 743. a.*

शृङ्गायां *gen. pl. of शृङ्ग n. a peak, a crag.*

शृङ्गेर for शृङ्गेस् *ins. pl. of शृङ्ग n. the peak of a mountain, a horn.*

शृणु Hear! Listen! 2d *sin. imp. of rt शृ 5th conj. 676.*

शृणुत hear ye; 2d *pl. imp. of rt शृ 5th conj. 676.*

शृणोति he hears; 3d *sin. pres. of rt शृ 5th conj. 676.*

शृण्वतोः of (those) two hearing; *gen. du. of शृण्वत् pres. p. par. of rt शृ to hear, 5th conj. 676, see 524.*

शेते he or she sleeps or lies down; 3d *sin. pres. atm. of rt शी 2d conj. 315, see 646.*

शेषे *ind. as to the rest, in regard to what remains; (loc. sin. of शेष m. remainder, used adverbially.)*

शोकं *acc. sin. of शोक m. sorrow, 1st c. 103.*

शोककविता TAT. OR DEP. COMP. 740; शोक *cr. sorrow, कविता nom. sin. f. of कवित m. f. n. harassed, past p. p. of rt कृष्.*

शोककविताम् *acc. sin. f. See last.*

शोकजं *nom. sin. n. of शोकज m. f. n. produced by sorrow, lit. sorrow-born; (from शोक grief, and ज 580.)*

शोकनेन *ins. sin. n. of शोकन caused or produced by grief; (comp. of शोक and न 580.)*

शोकनेनाय for शोकनेन *अय by 31.*

शोकदुःखसमन्विता COMPLEX COMP. 771; शोक *cr. sorrow, दुःख cr. pain, समन्विता nom. sin. f. of समन्वित m. f. n. affected by.*

शोकदुःखाभ्याम् DWAN. OR AGG. COMP. 752; शोक *cr. sorrow, दुःखाभ्याम् ins. du. of दुःख n. pain, grief.*

शोकनाशन TAT. OR DEP. COMP. 743; शोक *cr. sorrow, and नाशन voc. sin. of नाशन m. remover, destroyer, agt. of rt नञ् 582. c.*

शोकनाशनम् *acc. sin. m. See last.*

शोकपरायणा *nom. sin. f. given up to grief; (comp. of शोक cr. sorrow, and परायण wholly addicted to.)*

शोकपरिभुतः TAT. OR DEP. COMP. 740; शोक *cr. sorrow, परिभुतः nom. sin. m. overwhelmed.*

शोकविनाशिनीम् TAT. OR DEP. COMP. 743; शोक *cr. sorrow, विनाशिनीम् acc. sin. f. of विनाशिन m. f. n. destroying, removing, agt. from rt नञ् with वि, 582, 6th conj. 159.*

शोकविवर्धन TAT. OR DEP. COMP. 743; शोक *cr. sorrow, विवर्धन voc. sin. of विवर्धन*

m. one who increases, from *rt वृष्* with *वि*, 582. c.
शोकविवर्धनः *nom. sin. m.* See last.
शोकसंविग्नमानसः *nom. sin. m.* having his heart distracted with grief; (*शोक* sorrow, *संविग्न* agitated, *मानस* mind, see 771.)
शोकसन्नाता *TAT. OR DEP. COMP. 740*; *शोक* *cr.* sorrow, *सन्नाता* *nom. sin. f. of सन्नत* *m. f. n.* burned, inflamed, consumed, *past p. p. of rt तप्* with *सं*, 539.
शोकात् *abl. sin. of शोक* *m.* sorrow.
शोकार्ता or **शोकार्ता** *nom. sin. f. of शोकार्ते* *m. f. n.* afflicted with grief; (*comp. of शोक* *cr.* sorrow, and *आर्ते* pained, 542.)
शोकार्ताम् *acc. sin. f.* afflicted, grieved.
शोकार्ते *nom. du. m.* afflicted.
शोके *loc. sin. of शोक* *m.* sorrow.
शोकेन *ins. sin. of शोक* *m.* grief, anguish.
शोकेनावसीदति for **शोकेन अवसीदति** by 31.
शोकोन्मथितचित्तात्मा *COMPLEX COMP. 771*; *शोक* *cr.* sorrow, *उन्मथित* *cr.* agitated, *चित्त* *cr.* mind, thought, *आत्मा* *nom. sin. of आत्मन्* *m.* soul, 147.
शोकोपहतचेतना *BAH. OR REL. COMP. 761*; *शोक* *cr.* sorrow, *उपहत* *cr.* affected, *चेतना* *f.* mind, soul.
शोचति he or she sorrows for or grieves for; *3d sin. pres. of rt शृच्* *1st conj.* 261.
शोचन् *grieving for, lamenting*; *nom. sin. m. of शोचत्* *m. f. n.*; *pres. p. of rt शृच्* 524.
शोचन्ती *acc. sin. f. of शोचत्* *m. f. n.* grieving, sorrowing; *pres. p. par. of rt शृच्* 524.
शोचन्ते they grieve for, they mourn over; *3d pl. pres. dtm. of rt शृच्* *1st conj.* 261.
शोचन्त्या *ins. sin. f. of शोचत्* *m. f. n.* grieving, sorrowing; *pres. p. of rt शृच्* 141. b, 524.
शोचसे thou dost bewail, thou grieveest for; *2d sin. pres. dtm. of rt शृच्* *1st conj.*
शोचामि I grieve, I sorrow for; *1st sin. pres. of rt शृच्* *1st conj.* 261.
शोचाम्यहम् for **शोचामि अहम्** by 34.

शोचिषुम् to mourn, to lament; *inf. of rt शृच्*.
शोधयामास he or she cleared or wiped away; *3d sin. 2d pret. of rt शृच्* in *caus.* 385. a.
शोभते he or she shines; *3d sin. pres. dtm. of rt शृच्* *1st conj.* 261.
शोभने O beautiful one! *voc. sin. of शोभना* *f. of शोभन्* *m. f. n.* beautiful, *1st c.* 105.
शोभन्ते they look beautiful, they shine; *3d pl. pres. dtm. of rt शृच्* *1st conj.* 252, see 261.
शोभमाना *nom. sin. f. of शोभमान* *m. f. n.* being beautiful, shining; *pres. p. dtm. of rt शृच्* 526.
शोचयति he or it dries; *3d sin. pres. of rt शृच्* in *caus.* 481.
शोचं *nom. or acc. sin. of शोच* *n.* purity, purification, cleansing, *1st c.* 104.
श्यामः *nom. sin. of श्याम* *m. f. n.* black, *1st c.* 187.
श्यामा *nom. sin. f. of श्याम* *m. f. n.* dark.
श्यामां *acc. sin. f. of श्याम* *m. f. n.* dark.
श्यामायाः *gen. sin. f. of श्याम* *m. f. n.* dark.
श्यालाः *nom. pl. of श्याल* *m.* a wife's brother, brother-in-law. -
श्रमं *acc. sin. of श्रम* *m.* fatigue, weariness.
श्रमकर्मितः *TAT. OR DEP. COMP. 740*; *श्रम* *cr.* fatigue, toil, *कर्मितः* *nom. sin. of कर्मित* *m. f. n.* worn out.
श्रममोहिताम् *TAT. OR DEP. COMP. 740*; *श्रम* *cr.* fatigue, *मोहिताम्* *acc. sin. f. of मोहित* *m. f. n.* bewildered, paralysed, stupefied.
श्रान्तः *nom. sin. m. of श्रान्त* *m. f. n.* wearied; *past p. p. of rt श्रम्* 546.
श्रान्तस्य *gen. sin. of श्रान्त* *m. f. n.* wearied, fatigued; *past p. p. of rt श्रम्* 546.
श्रान्ता *nom. sin. f. of श्रान्त* *m. f. n.* wearied; *past p. p. of rt श्रम्* 546.
श्रावयाच्चक्रे they caused to be heard, they proclaimed; *3d pl. 2d pret. dtm. of rt वृ* in *caus.* 490.
श्रावित्रञ् *nom. sin. m. of श्रावित्र* *m. f. n.* made to hear; *past p. p. of rt वृ* in *caus.* 549.
श्रियं *acc. sin. of श्री* *f.* the goddess of for-

tune or beauty, prosperity, 123. See below.

श्रिया *ins. sin. of श्री f. beauty, fortune, happiness, 123.*

श्री *f. beauty, prosperity; a name of the goddess of beauty and abundance, also called Lakshmi. She is the wife of Vishnu, and was produced at the churning of the ocean; see note under समृतोपमां.*

श्रीभगवान् *nom. sin. m. Krishna.*

श्रीमती *acc. sin. f. of श्रीमान् m. f. n. fortunate, happy, 140.*

श्रीमान् *acc. sin. m. of श्रीमान् fortunate.*

श्रीमान् *for श्रीमान् nom. sin. m. of श्रीमान् m. f. n. fortunate, illustrious, 5th c. 140.*

श्रीमान् *nom. sin. m. of श्रीमान् m. f. n. prosperous, fortunate, 5th c. 140.*

श्री *for श्रीस् nom. sin. f. the goddess of fortune or beauty.*

श्रुत *m. f. n. heard; past p. p. of श्रुत् 676.*

श्रुतं *nom. sin. n. of श्रुत m. f. n. heard.*

श्रुतः *nom. sin. m. of श्रुत m. f. n. heard, called; past p. p. of श्रुत् 532.*

श्रुता *nom. sin. f. of श्रुत m. f. n. heard.*

श्रुतानि *acc. pl. n. of श्रुत m. f. n. heard, heard of; past p. p. of श्रुत् to hear, 532.*

श्रुतो *for श्रुतस् nom. sin. m. of श्रुत heard.*

श्रुत्वा *having heard; past ind. p. of श्रुत्.*

श्रुत्वाख्ये *for श्रुत्वा खरख्ये by 31.*

श्रेयः *nom. sin. n. of श्रेयस् m. f. n. better, preferable; irreg. comparative of प्रशस्य good, excellent, see 194, 167.*

श्रेयस् *acc. sin. of श्रेयस् n. felicity, eternal happiness, 7th c. 164.*

श्रेयसा *ins. sin. of श्रेयस् n. eternal happiness, happiness, a state of felicity, 7th c. 164.*

श्रेयो *for श्रेयस् nom. sin. n. of श्रेयस् m. f. n. better, preferable, 164.*

श्रेयो *for श्रेयस् acc. sin. of श्रेयस् n. felicity, eternal happiness, welfare, prosperity.*

श्रेष्ठ *acc. sin. m. of श्रेष्ठ m. f. n. best.*

श्रेष्ठः *for श्रेष्ठस् nom. sin. m. of श्रेष्ठ m. f. n. best, most eminent, 1st c. 103.*

श्रोतुं *to hear; inf. of श्रु 459.*

श्रोष्यामि *I shall hear; 1st sin. 2d fut. of श्रु 676.*

सहजया *ins. sin. f. of सहज m. f. n. smooth, bland, soft, gentle.*

श्लोकम् *acc. sin. of श्लोक m. a verse, a couplet.*

श्च *for चश्च ind. to-morrow.*

श्चशुराः *nom. pl. of श्चशुर m. a father-in-law.*

श्चशुरान् *acc. pl. of श्चशुर m. a father-in-law.*

श्चशुरो *for श्चशुरस् nom. sin. of श्चशुर m. a father-in-law.*

श्चापदसेविते *TAT. OR DEP. COMP. 740; श्चापद cr. a beast of prey, सेविते loc. sin. n. of सेवित m. f. n. infested by, frequented by.*

श्चापदाचरिते *TAT. OR DEP. COMP. 740; श्चापद cr. a beast of prey, चाचरिते loc. sin. n. of चाचरित m. f. n. infested, overrun.*

श्रोभूते *loc. sin. on its being to-morrow, at to-morrow's dawn; (comp. of चश्च to-morrow, and भूत been, appeared.)*

ष.

षट्शतेश् *ins. of षट्शत m. six hundred, 103; (comp. of षष् six, 43. e, and शत a hundred, 206. The latter word, when used by itself, is declined in the singular.)*

षष्ठः *nom. sin. m. of षष्ठ sixth, 209.*

षोडशः *nom. sin. m. sixteenth, 210.*

स.

स *a contraction of सह with, which often appears at the beginning of adverbial and of relative compounds.*

स *for सस् (by 67) he, that; nom. sin. m. of तत् m. f. n. he, she, it, 220.*

सं *prep. with, together, altogether.*

संयच्छ *restrain thou; 2d sin. imp. of श्रु यम् with सं, 270.*

संयताहारैर् *BAH. OR REL. COMP. 767; संयत*

- cr.* restrained, strict, temperate, **आहारैर्**
ins. pl. of आहार m. food, 1st c. 103.
- संयतेन्द्रियः** *BAH. OR REL. COMP. 767; संयत*
cr. restrained, **इन्द्रियः nom. sin. m. from
इन्द्रिय n. an organ of sense, 1st c. 108.**
- संयतेन्द्रियैः** *ins. pl. m.* See last.
- संरम्भाः** *nom. pl. m. of संरम्भ m. f. n.* agitated.
- संरम्भो** *for संरम्भस् nom. sin. m.* anger, fury.
- संरुध्य** having obstructed, having blocked
 up; *past ind. p. of रुध् with सं,* 559.
- संविग्ना** *nom. sin. f. of संविग्न m. f. n.* dis-
 tracted, agitated, terrified.
- संविधीयताम्** let it be arranged or managed,
 let it be decided; *3d sin. imp. of धा in*
pass. with वि and सं, 465.
- संवीता** *nom. sin. f. of संवीत m. f. n.* clothed,
 clad, covered; *past p. p. of र्तिष्ये with सं,* 535.
- संवृता** *nom. sin. f. of संवृत m. f. n.* covered;
past p. p. of र्तिष्यु with सं,
- संवृता** *acc. sin. f. of संवृत m. f. n.* covered.
- संवृतो** *for संवृतस् nom. sin. of संवृत m. f. n.*
 covered; *past p. p. of र्तिष्यु with सं,* 532.
- संवृतेरु** *for संवृतेरु ins. pl. of संवृत m. f. n.*
 filled with, surrounded or pervaded by.
- संवृत्तः** *nom. sin. m. of संवृत्त m. f. n.* become,
 (in *Hitk XX. 41.* became, see 896;) *past*
p. p. of र्तिष्यु with सं, 539.
- संवृत्तो** *for संवृत्तस् nom. sin. m.* become.
- संवेष्टो** *for संवेष्टस् nom. sin. m.* to be made
 known; *Aut. pass. p. of र्तिष्यु in caus.*
with सं, 571. (governing *loc.* by 861.)
- संज्ञकः** *nom. sin. of संज्ञक m.* uncertainty,
 doubt.
- संज्ञकम्** *nom. sin. m.* doubt.
- संश्रुत** having heard, having promised; *past*
ind. p. of र्तिष्यु with सं, 500, 676.
- संश्लेषनाच्छासा** *BAH. OR REL. COMP. 767;*
संश्लेष *cr.* adhering to, sticking. **कदन** *cr.*
मूर्च्छा. **आच्छासा** *nom. sin. f. of आच्छास*
cr. *मूर्च्छा.* *1st c. with breath adhering*
to the mouth, &c. with any upward breath.
- संसुप्तम्** *acc. sin. m. of संसुप्त m. f. n.* asleep, sleep-
 ing, sound asleep, fast asleep. See **सुप्त**.
- संस्पृश्य** having touched; *past ind. p. of र्ति*
स्पृज् *with सं,* 559.
- संस्मर्तव्यम्** to be remembered, to be thought
 upon; *fat. pass. p. of र्तिस्पृज् with सं,* 594.
 569.
- संस्मृत** having called to mind; *past ind. p.*
of र्तिस्पृज् with सं, 560.
- संहर्तुं** to restrain; *inf. of र्तिहृ with सं,* 459, 593.
- सकातराः** *voc. pl. m. of सकातर m. f. n.* cow-
 ardly, dastardly.
- सकार्षं** *ind.* into the presence of, near, 731.
- सक्ता** *nom. sin. f. of सक्त m. f. n.* fixed, intent;
past p. p. of र्तिसज् to adhere, 597. a.
- सक्ताभून्** *for सक्ता अभूत् by* 31, 47.
- सखा** *nom. sin. of सखि m.* a friend, 120.
- सखायं** *acc. sin. of सखि m.* a friend, see 120.
- सखी** *nom. sin. f.* a female friend, 1st c. 106.
- सखीन्** *for सखीन् acc. pl. of सखि m.* a friend.
- सखीगणसमावृतां** *TAT. OR DEP. COMP. 745;*
सखी *cr.* a female friend, **गण** *cr.* a com-
 pany, **समावृताम्** *acc. sin. f. of समावृत*
m. f. n. surrounded by, 1st c. 103; (*past*
p. p. of र्तिष्यु with आ and सं, 531.)
- सखीगणावृता** *TAT. OR DEP. COMP. 745;*
सखी *cr.* a female friend, **गण** *cr.* a crowd,
 a number, **आवृता** *nom. sin. f. of आवृत*
m. f. n. surrounded, *past p. p. of र्तिष्यु*
with आ, 675.
- सखीजनं** *acc. sin. m.* a female friend, a num-
 ber of female friends.
- सखीजनः** *nom. sin. m.* a female friend, a
 number or company of female friends.
- सखीनां** *gen. pl. of सखी f.* a female friend,
 1st c. 106.
- सखीमध्ये** *TAT. OR DEP. COMP. 743; सखी*
cr. a friend, **मध्ये** *loc. sin. of मध्य n.* the
 middle, midst, 1st c. 104.
- सखीभिः** *ins. pl. of सखी f.* a female friend.
- सख्यस्** *nom. pl. of सखी f.* a female friend.

सख्यम् for सख्यस् *nom. pl. of सखी f. a female friend, 1st c. 106.*

सगणाः with companies of attendants, BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, गणाः *nom. pl. m. from गण m. a company, a troop, a host, 1st c. 103.*

सङ्कटे *loc. sin. of सङ्कट n. a narrow passage.*

सङ्करो for सङ्करस् *nom. sin. m. confusion, mixture of caste or tribe, proceeding from indiscriminate intercourse.*

सङ्कल्पं *acc. sin. of सङ्कल्प m. resolution, resolve, plan, 1st c. 103.*

सङ्कीर्तमानेषु being proclaimed, being celebrated; *loc. pl. of सङ्कीर्तमान m. f. n., pres. pass. p. of rt कृत् with सं, 528.*

संक्षिप्य having compressed; *past ind. p. of rt क्षिप् with सं, 559, 635.*

संख्यातुम् to calculate, to enumerate; *inf. of rt ख्या with सं, 459.*

संख्याने *loc. sin. of संख्यान n. numbering, numeration, arithmetic.*

संख्याय having counted, having numbered; *past ind. p. of rt ख्या with सं, 559.*

संख्यास्यामि I will number or count; *1st sin. 2d fut. of rt ख्या with सं, 394.*

संख्ये *loc. sin. of संख्य n. battle, war.*

सङ्गच्छ be thou united, unite thyself; *2d sin. imp. of rt गम् with सं, 1st conj. 602.*

सङ्गत्या by chance, haply; *ins. sin. of सङ्गति.*

सङ्गत्वेह for सङ्गत्या इह by 32.

सङ्गमो for सङ्गमस् *nom. sin. of सङ्गम m. union.*

सङ्गम्य having come together, having become united; *past ind. p. of rt गम् with सं, 559.*

सङ्गृहीतेषु *loc. pl. m. of सङ्गृहीत m. f. n. restrained, curbed.*

सङ्ग्रामं *acc. sin. of सङ्ग्राम m. war, battle.*

सङ्ग्रामजिह् *nom. sin. m. a conqueror in battle; (comp. of सङ्ग्राम cr. war, and जिह् a conqueror, victorious, 84, 1.)*

सङ्ग्रामेषु *loc. pl. of सङ्ग्राम m. war, battle, 1st c. 103.*

सञ्चारं *acc. sin. of सञ्चार m. a passage, way, entrance, doorway.*

सञ्चिन्तयन्ती thinking; *nom. sin. f. of सञ्चिन्तयत् m. f. n., pres. p. of rt चिन् 10th conj. 524.*

सञ्चेदमानस्य *gen. sin. m. of सञ्चेदमान m. f. n. acting; pres. p. dtm. of rt चेद् with सं, 526.*

सञ्चोदयामास he urged on; *3d sin. 2d pret. of rt चुद् with सं, 10th conj. 385. a.*

सञ्जय *voc. sin. m. Sanjaya, the name of the charioteer of king Dhṛita-rāshṭra.*

सञ्जीव live thou; *2d sin. imp. of rt जीव् with सं, 603.*

सत्तः *gen. sin. of सत् m. f. n. existing, being; pres. p. of rt जस्.*

सततं *ind. always, ever, perpetually, 713.*

सतस् *gen. sin. m. of सत् m. f. n. being; pres. p. of rt जस् 524.*

सती *nom. sin. f. a virtuous woman.*

सती *nom. sin. f. of सत् m. f. n. being; pres. p. of rt जस् 2d conj. 524.*

सत्कारं *acc. sin. of सत्कार m. hospitality, 1st c. 103.*

सत्कारार्हो for सत्कारार्हस् *worthy of hospitable treatment; (from सत्कार, q. v., and अर्हस् nom. sin. m. of अर्ह m. f. n. worthy.)*

सत्कारेण *ins. sin. of सत्कार m. hospitable treatment, hospitality, 1st c. 103.*

सत्कृतः *nom. sin. m. of सत्कृत m. f. n. honoured, hospitably treated.*

सत्कृता *nom. sin. f. of सत्कृत m. f. n. well-treated.*

सत्कृतो for सत्कृतस् *nom. sin. m. of सत्कृत m. f. n. honoured, treated with hospitality.*

सत्कृत्य having honoured, having treated courteously, having entertained hospitably; *past ind. p. from सत्कृ 560.*

सत्यं *nom. or acc. sin. of सत्य n. truth, troth, an oath.*

सत्यदर्शिनः *gen. sin. m. or nom. pl. m. of सत्यदर्शिन m. f. n. foreseeing the truth, truth-*

discerning; (*comp. of सत्य cr. the truth, and दर्शिनं agt. one who sees, 582. a.*)
सत्यधर्मपरायणः COMPLEX COMP. 771; **सत्य** *cr. truth, धर्म cr. virtue, परायणः nom. sin. m. of परायण m. f. n. devoted, attached to.*
सत्यनामा BAH. OR REL. COMP. 766; **सत्य** *cr. true, नामा nom. sin. m. from नामन् n. a name, 6th c., see 154.*
सत्यपराक्रमः *nom. sin. m. truly brave, (BAH. OR REL. COMP. 766; सत्य cr. true, पराक्रम m. valour.)*
सत्यवाग् *nom. sin. m. of सत्यवाच् m. f. n. truthful, speaking the truth; (comp. of सत्य true, and वाच् 176, 766.)*
सत्यवादी TAT. OR DEP. COMP. 743; **सत्य** *cr. truth, वादी nom. sin. m. of वादिन् m. f. n. a speaker, 582. a.*
सत्यवान् *nom. sin. m. of सत्यवत् m. f. n. truthful, 5th c. 140.*
सत्यविक्रमं BAH. OR REL. COMP. 766; **सत्य** *cr. true, विक्रमम् acc. sin. of विक्रम m. valour.*
सत्यविक्रमः *nom. sin. m. See last.*
सत्यव्रतो *for सत्यव्रतस् nom. sin. of सत्यव्रत m. f. n. strict in the observance of duty, true to a promise or vow, faithful, (BAH. OR REL. COMP. 766; from सत्य true, and व्रत a religious duty, promise, vow.)*
सत्यसन्ध *voc. sin. m. O thou that art true to thy engagements! BAH. OR REL. COMP. 766; (सत्य cr. true, सन्धा f. agreement.)*
सत्यसन्धो *nom. sin. m. See last.*
सत्याः *acc. pl. f. of सत्य m. f. n. true, 1st c. 105.*
सत्येन *ins. sin. of सत्य n. truth, 1st c. 104.*
सत्यो *for सत्यस् nom. pl. of सती f. a virtuous woman, 106.*
सदृशांश्च *for सदृशान् (53) acc. pl. m. good horses; (comp. of सत् good, and चञ्च.)*
सदा *ind. always, ever, continually, 722,*
सदागतिः *m. the wind, the air; (from सदा always, and गति motion.)*
सदारो *for सदारस् nom. sin. m. along with*

(thy) wife; (*comp. of स for सह and दार a wife, see 769.*)
सदृश् *m. f. n. like, similar, resembling.*
सदृशं *acc. sin. m. of सदृश् m. f. n. like.*
सदृशी *nom. sin. f. of सदृश् m. f. n. like.*
सदृशो *for सदृशस् nom. sin. m. of सदृश्, q. v.*
सनातनः *nom. sin. m. of सनातन m. f. n. eternal.*
सनातनाः *nom. pl. m. of सनातन m. f. n. eternal.*
सन्नास्ता *nom. sin. f. of सन्नास्त m. f. n. terrified, affrighted; past p. p. of र्त दृश् with सं, 539.*
सन्दिदेश *he charged, he enjoined; 3d sin. 2d pret. of र्त दिञ् with सं, 364.*
सन्दिश्य *having instructed, having pointed out; past ind. p. of र्त दिञ् with सं, 559.*
सन्देहाद् *for सन्देहात् abl. sin. of सन्देह m. doubt, 1st c. 103.*
सन्ध्याम् *acc. sin. of सन्ध्या f. evening devotions, twilight religious rites, 1st c. 105.*
 There are three daily and essential ceremonies performed by the Brāhmana, termed *Sandhyās*, either from the word *Sandhi* 'junction,' because they take place at 'the joinings' of the day, as it were, that is, at dawn, noon, and twilight; or, as the term is otherwise derived, from *sam* 'with' and *dhyai* 'to meditate religiously.'
सन्निधौ *loc. sin. of सन्निधि f. presence, 2d c. 112.*
सन्निपातिताः *nom. pl. m. of सन्निपातिता m. f. n. assembled, collected together; past p. p. of र्त पत् in caus. with सं and नि, 549.*
सन्निमन्त्रयामास *he invited; 3d sin. 2d pret. of र्त मन्त्र् with prep. सं and नि, 10th conj. 385. a.*
सप्यासस् *nom. sin. m. a stake, that which is laid down as a wager, a deposit.*
सपत्नानाम् *gen. pl. of सपत्न m. an enemy.*
सपरीवारो *for सपरीवारस् nom. sin. m. along with (thy) retinue, with thy family and dependants; (comp. of स for सह and परीवार or परिवार retinue, 769.)*
सपुत्रायां *loc. sin. f. accompanied by (her)*

children, along with (her) children; (*comp.* of स for सह with, and पुत्र a son, 769.)
 सप्तदशः *nom. sin. m.* seventeenth, 210.
 सप्तमः *nom. sin. m.* of सप्तम *m. f. n.* seventh, 209.
 सफलं *acc. sin. n.* of सफल *m. f. n.* fruitful, 1st c. 103, see 769.
 सभां *acc. sin.* of सभा *f.* an assembly, a meeting; a house, a cabin, a cottage, 1st c. 105.
 सभामध्ये in the middle of the cottage, in the cottage; (*from* सभा *cr.*, *q. v.*, and मध्ये *loc. sin.* of मध्य *n.* the midst, 743.)
 सभार्याय with his wife; *dat. sin. m.* of सभार्ये BAH. OR REL. COMP., see 769.
 सभार्ये BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, along with, भार्ये *loc. sin. m.* from भार्या *f.* a wife, 1st c. 108.
 सभोवृक्षे in the neighbourhood or precincts of the cottage; (*from* सभा *cr.*, and उद्देशे *loc. sin.* of उद्देश *m.* spot, 743.)
 सम् *prep.* with, together, altogether. Observe — सं, सह, and सम् are forms assumed according to the nature of the following consonant.
 सम *m. f. n.* equal, similar, 1st c. 103, see 187.
 समञ्जलैः *ins. pl. m.* of समञ्जल *m. f. n.* auspicious.
 समचिन्तयत् he reflected; 3d *sin. 1st pret.* of र्त्ति चिन् with सम्, 10th conj. 641.
 समतिक्रम्य having passed by; *past ind. p.* of र्त्ति क्रम् with चति and सम्, 559.
 समतिक्रान्ता *nom. sin. f.* of समतिक्रान्त *m. f. n.* excelled, surpassed, (has surpassed, surpasses, 896, 896. a.) *past p. p.* of र्त्ति क्रम् with चति and सम्, 546.
 समतिक्रान्ते *loc. sin. m.* of समतिक्रान्त *m. f. n.* passed onwards, gone beyond; *past p. p.* of र्त्ति क्रम् with चति and सम्, 546.
 समतिक्रान्तो for समतिक्रान्तस् *nom. sin. m.* passed beyond, gone beyond; *past p. p.* of र्त्ति क्रम् with चति and सम्, 546.
 समधिगम्य having gone forth, having advanced; *past ind. p.* of र्त्ति गि with चधि and सम्, 560.

समनुज्ञाते *loc. sin.* of समनुज्ञात *m. f. n.* permitted, permitted to depart; *past p. p.* of र्त्ति ज्ञा with अनु and सं, 532.
 समनुज्ञातो for समनुज्ञातस् *nom. sin. m.* permitted to depart. See last.
 समनुप्राप्तो for समनुप्राप्तस् *nom. sin. m.* of समनुप्राप्त *m. f. n.* obtained, assumed; *past p. p.* of र्त्ति आप् with प्र, अनु, and सम्, 539.
 समनुव्रतां *acc. sin.* of समनुव्रता *f.* entirely devoted (as a wife to a husband); governing accusative case.
 समनुशास्ति he rules; 3d *sin. pres.* of र्त्ति शास् with अनु and सम्, 2d conj. 658.
 समन्नाद् for समन्नात् (45) *ind.* all around, on all sides, 715.
 समपूजयत् he honoured; 3d *sin. 1st pret.* of र्त्ति पूज् with सं, 10th conj. 283.
 समभिक्रम्य having approached; *past ind. p.* of र्त्ति क्रम् with अभि and सम्, 559.
 समभिज्ञाय having recognised; *past ind. p.* of र्त्ति ज्ञा with अभि and सम्, 559.
 समयं *acc. sin.* of समय *m.* a compact, an agreement, 1st c. 103.
 समयेन on condition or conditionally; *ins. sin.* of समय *m.* a condition, agreement.
 समयेनोत्सहे for समयेन उत्सहे by 32.
 समरुद्वयी with the company of the Maruts, BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह *ind.*, मरुद् *cr.* Marut, a personification of the wind, गयी *nom. du. m.* from गण *m.* a troop, a class, a company. The Maruts are the forty-nine winds personified. In the Vishnu Purāṇa (p. 151) they are described as the children of Diti, by Kaśyapa, or rather as the child, divided by Indra into forty-nine portions, and afterwards addressed by him in the words *mā rodh* 'weep not,' whence the name *Marud*.
 समर्थान् for समर्थान् by 53. See next.
 समर्थान् *acc. pl.* of समर्थ *m. f. n.* powerful.
 समर्थो for समर्थस् *nom. sin. m.* of समर्थ *m. f. n.* able.

समलङ्कृतं *nom. sin. n. of समलङ्कृत m. f. n.*
adorned; *past p. p. of rt लृ with चालम् and*
सम्, 682, 787. a.

समलङ्कृता *nom. sin. f. of समलङ्कृत m. f. n.*
adorned.

समवाप्तकामा *BAH. OR REL. COMP. 767;*
समवाप्त cr. obtained, gained, कामा nom.
sin. f. from काम m. wish, desire.

समवेतान् *acc. pl. m. of समवेत m. f. n. assembled.*

समस्तलोकस्य *KARM. OR DES. COMP. 755;*
समस्त cr. all, the whole, लोकस्य gen. sin.
of लोक m. the world.

समाकुलं *acc. sin. m. or n. of समाकुल m. f. n.*
crowded, filled with.

समागतं *acc. sin. m. of समागत m. f. n. arrived.*

समागताः *nom. pl. of समागत m. f. n. united,*
joined together; *past p. p. of rt गम् with*
आ and सम्, 545.

समागतान् *acc. pl. of समागत m. f. n. assem-*
bled, come together, congregated.

समागमं *acc. sin. of समागम m. assembling,*
coming together, assembly, *1st c. 103.*

समागमात् *abl. sin. of समागम m. union.*

समागम्य *having approached, having come*
to meet, having gone to meet; *past ind.*
p. of rt गम् with आ and सम्, 559.

समादधत् *he held out; irregular form for*
समादधात्; 3d sin. 1st pret. of rt धा with
आ and सम्, 664.

समादाय *having taken; past ind. p. of rt दा*
with आ and सम्, 559.

समादिष्टं *acc. sin. m. of समादिष्ट m. f. n.*
pointed out; *past p. p. of rt दिष् with*
आ and सम्, 539.

समादिष्टा *nom. sin. f. of समादिष्ट m. f. n. com-*
manded, ordered.

समाद्रवन् *they rushed on to the attack; 3d*
pl. 1st pret. dtm. of rt द्रु with आ and सम्,
261, 592.

समानिता *nom. sin. f. of समानीत m. f. n.*
brought, conducted; *past p. p. of rt नी*
with आ and सम्, 532.

समानेयुं *to bring, to conduct; inf. of rt नी*
with आ and सम्, 459.

समाप्नुताम्बा *ins. dx. n. of समाप्नुत m. f. n.*
moistened, overflowing with moisture;
past p. p. of rt णु with आ and सम्, 531.

समायानि *they are arrived, they are come;*
3d pl. pres. of rt या with आ and सम्,
317, 644.

समायुक्तं *acc. sin. m. of समायुक्त m. f. n. joined*
to, united with; *past p. p. of rt युज् with*
आ and सम्, 539.

समारोहत् *he ascended; 3d sin. 1st pret. of*
rt रुह् with आ and सम्, 1st conj. 261.

समाविशत् *he entered; 3d sin. 1st pret. of rt*
विश् with आ and सम्, 6th conj. 278.

समाविश्य *having entered; past ind. p. of rt*
विश् with आ and सम्, 559.

समावृणोत् *he covered; 3d sin. 1st pret. of rt*
वृ with आ and सम्, 5th conj. 675.

समावृता *nom. sin. f. of समावृत m. f. n. pro-*
tected, guarded; *past p. p. of rt वृ with*
आ and सम्, 532.

समाश्वासत् *he or she revived or took courage,*
(*lit. he or she took breath;*) *3d sin. 1st*
pret. of rt श्वस् with आ and सम्, 326.

समाश्वासिहि *take thou courage, cheer up! 2d*
sin. imp. of rt श्वस् with आ and सम्, 326.

समाश्वासयत् *he consoled, he comforted; 3d*
sin. 1st pret. dtm. of rt श्वस् in caus. with
आ and सम्, 481.

समाश्वासयितुम् *to console; inf. of rt श्वस् in*
caus. with आ and सम्, 459.

समाश्वास्य *having cheered, having encouraged*
or refreshed, having fondled or caressed;
past ind. p. of rt श्वस् with आ and सम्.

समास् *nom. pl. m. of सम the same, equal.*

समासाद्य *having met with, having obtained;*
past ind. p. of rt सद् in caus. with आ and
सम्, 566.

समास्थितः *nom. sin. m. of समास्थित m. f. n.*
having recourse to, practising; *past p. p.*
of rt स्था with आ and सम्, 533, 896. a.

समाहितं *nom. sin. n. of समाहित m. f. n.* placed, imposed, composed; *past p. p. of rt धा with चा and सम्*, 533.
 समाहितः *nom. sin. of समाहित m. f. n.* having the mind fixed or intent, intent upon.
 समाहिता *nom. sin. f. of समाहित m. f. n.* composed in mien.
 समाह्वयन् *they rejoiced; 3d pl. 1st pret. atm. of rt ह्व् with चा and सम्*, 4th conj. 272.
 समाह्वानं *acc. sin. of समाह्वान n.* a challenge.
 समीक्ष्य *having perceived, having observed, having beheld, having examined; ind. p. of rt ईक्ष् with prep. सम्*, 605, 564.
 समीप *m. f. n.* near, contiguous, at hand.
 समीपं *ind.* near to, into the presence of, (*governing genitive case*, 713, 731. a.)
 समीपस्था *nom. sin. f.* standing near, adjacent; (*from समीप near, and स्थ staying*, 580.)
 समीपे *ind.* in the presence of, in the neighbourhood of; (*loc. sin. of समीप* 716.)
 समुत्पत्य *having flown upwards, having flown away; ind. p. of rt पत् with उत् and सम्*, 564.
 समुत्पन्नः *nom. sin. m.* excited, produced; *past p. p. of rt पद् with उत् and सम्*, 540.
 समुत्प्रेतुर् *they leaped up or sprang; 3d pl. 2d pret. of rt पत् with उत् and सम्*, 375. a.
 समुत्प्रेतुस् *they jumped up; 3d pl. 2d pret. See last.*
 समुच्चम्य *having restrained, having curbed; past ind. p. of rt यम् with उत् and सम्*, 559.
 समुद्रगा *nom. sin. f. of समुद्रग m. f. n.* flowing towards the ocean; (*from समुद्र the sea, and ग going*, 580.)
 समुपदिश्यते *is pointed out; 3d sin. pres. of rt दिश् in pass. with उप and सम्*, 463, 583.
 समुपस्थितं *acc. sin. m. or n. of समुपस्थित m. f. n.* assembled, standing near together; arrived, happened, overtaken. *See next.*
 समुपस्थिताः *(are) present together, (have) approached together; nom. pl. m. of समु-*

पस्थित *m. f. n., past p. p. of rt स्था with उप and सम्*, 533.

समुपाजगमुर् *they came together, collected together; 3d pl. 2d pret. of rt गम् with चा, उप, and सम्*.

समुपाद्रवन् *they ran after, they pursued; 3d pl. 1st pret. of rt दृ (1st conj. 368, 592) with prep. उप and सं*.

समुपाधावद् *(she) ran after, (she) ran towards; 3d sin. 1st pret. of rt धाव् (1st conj. 261) with prep. उप and सं*.

समुपेतं *acc. sin. m. or n. of समुपेत m. f. n.* come near to, approached, resorted to, visited.

समृद्धं *nom. sin. m. or n. of समृद्ध m. f. n.* wealthy, flourishing.

समृद्धः *nom. sin. m. of समृद्ध m. f. n.* rich, affluent, opulent, prosperous.

समृद्धो *for समृद्धस् nom. sin. of समृद्ध m. f. n.* prosperous, happy.

समे *acc. du. n. of सम m. f. n.* equal, the same.

समेतो *for समेतस् nom. sin. m. of समेत m. f. n.* united to, come together, joined; *past p. p. of rt इ with चा and सम्*, 532.

समेत्य *having come together, having had a meeting, having met; past ind. p. of rt इ with चा and सम्*, 645, 560.

समेष्यसि *thou shalt meet, thou shalt be united with; 2d sin. 2d fut. of rt इ with सम्*, 645.

समेष्यामि *I shall meet; 1st sin. 2d fut. of rt इ with सम्*, 645.

सम्पतन्ती *acc. sin. f. of सम्पतन् m. f. n.* flitting, going backwards and forwards; *pres. p. of rt पत् with सं*, 524.

सम्पतन् *for सम्पतन् nom. sin. m. of सम्पतन् m. f. n.* alighting, arriving; *pres. p. of rt पत् with सं*, 524.

सम्पन्ने *loc. sin. n. of सम्पन्न m. f. n.* completed, achieved; *past p. p. of rt पद् with सं*, 540.

सम्पूर्णम् *acc. sin. f. of सम्पूर्ण m. f. n.* full.

सम्प्रवाहे *loc. sin. m. of सम्प्रवाह m. f. n.* vanish-

- ed, disappeared; *past p. p. of rt नश् with प्र and सम्*, 539.
- सम्प्रवृत्ते** *loc. sin. m. of सम्प्रवृत्त m. f. n.* passed, gone by; *past p. p. of rt वृत् with प्र and सम्*, 539.
- सम्प्रदुष्टतनूरुहाः** **BAH. OR REL. COMP. 767;**
सम्प्रदुष्ट *cr.* erect, erected (as when thrilling with pleasure), **तनूरुह** *m.* the hair of the body.
- सम्प्रदुष्टस्य** *gen. sin. m. of सम्प्रदुष्ट m. f. n.* rejoiced, joyful; *past p. p. of rt दुष्ट with प्र and सम्*.
- सम्प्राप्तं** *acc. sin. m. of सम्प्राप्त m. f. n.* reached, arrived at. *See next.*
- सम्प्राप्ता** *nom. sin. f. of सम्प्राप्त m. f. n.* obtained, arrived at; *past p. p. of rt आप् with प्र and सं*, 539.
- सम्प्राप्ते** *loc. sin. of सम्प्राप्त m. f. n.* arrived.
- सम्प्राप्तो** *for सम्प्राप्तस् nom. sin.* obtained, met with.
- सम्प्रेक्ष्य** *having seen, having observed; past ind. p. of rt ईक्ष् with प्र and सं.*
- ससन्धिनस्** *nom. pl. of ससन्धिन् m.* a relation.
- ससन्धी** *nom. sin. of ससन्धिन् m.* a kinsman, relative, connexion, 159.
- सम्भारं** *acc. sin. of सम्भार m.* collection of goods, goods and chattels.
- सम्भाषणीयस्** *nom. sin. m. (agreeing with स्वयंवर m. a bridal, understood) to be honoured with the presence (of any one); fut. pass. p. of rt भू in caus. with सं.*
- सम्भाषितस्य** *gen. sin. m. of सम्भाषित m. f. n.* honoured, honourable.
- सम्भ्रान्ताः** *nom. pl. m. or f. of सम्भ्रान्त m. f. n.* bewildered, agitated; *past p. p. of rt भ्रन् with सं*, 546.
- सम्मते** *loc. sin. of सम्मत n.* assent, consent, approval; 'with the consent.'
- सम्यक्** *ind.* fitly, properly, entirely, truly.
- सम्यक्कर्तुं** *to make true; inf. of सम्यक्; (from सम्यक् and rt कृ.)*
- सम्यग्** *for सम्यक् (41) ind.* wholly, entirely, altogether, in a friendly manner, 713.
- सम्यग्गोत्रा** *nom. sin. m. a steady protector, a true guardian; (from सम्यक् and गोत्र.)*
- सम्यग्वृत्तः** *altogether relying, wholly confiding; (comp. of सम्यक् ind. altogether, and वृत्त m. f. n. fixed, abiding.)*
- सरसि** *acc. pl. of सरस् n. a lake, a pool, 7th c. 164.*
- सराहाणि** *acc. pl. n. with the kingdoms; (comp. of स for सह with, and राष्ट्र n. a kingdom, see 769.)*
- सरितस्** *acc. pl. of सरित् f. a river, 5th c. 136.*
- सरितो** *for सरितस् acc. pl. See last.*
- सरिद्भिः** *ins. pl. of सरित् f. a river, 136.*
- सर्गः** *nom. sin. of सर्ग m. a chapter, a section.*
- सर्वे** *m. f. n. all, every, 237.*
- सर्वे** *nom. or acc. sin. n. or acc. sin. m. of सर्वे all.*
- सर्वे** *nom. sin. m. of सर्वे m. f. n. all.*
- सर्वकामैः** **KARM. OR DES. COMP. 755;** **सर्वे** *cr. all, कामैः ins. pl. of काम m. wish, desire, want.*
- सर्वगतं** *nom. or acc. sin. n. of सर्वगत m. f. n. universally diffused, all-pervading. (TAT. OR DEP. COMP. 739; सर्वे all, and गत gone.)*
- सर्वगतः** *nom. sin. m. going every where, all-pervading; (सर्वे, गत.)*
- सर्वगात्रेभ्यो** **KARM. OR DES. COMP. 755;** **सर्वे** *cr. all, गात्रेभ्यो for गात्रेभ्यस् abl. pl. of गात्र n. a limb, 1st c. 104.*
- सर्वगुणैर्** *for सर्वगुणैस् KARM. OR DES. COMP. 755;* **सर्वे** *cr. all, गुणैर् ins. pl. of गुण m. quality, excellence.*
- सर्वगुणोपेतं** **COMPLEX COMP. 771;** **सर्वे** *cr. all, गुण virtue, good quality, उपेतं acc. sin. m. of उपेत m. f. n. endowed with.*
- सर्वज्ञो** *for सर्वज्ञस् nom. sin. m. of सर्वज्ञ m. f. n. all-knowing, omniscient; (comp. of सर्वे all, and ज्ञ knowing, 580.)*
- सर्वतः** *for सर्वतस् ind. in every direction.*

सर्वतो *for* सर्वतस् *ind.* in every direction.

सर्वतोदिशं *acc. sin.* to every quarter, in every direction; (*comp. of* सर्वतो *for* सर्वतस् *ind.* 64, every way, and दिशम् *acc. sin. of* दिश *f.* a quarter, 181.)

सर्वतोदिशः *acc. pl.* in all directions. *See last.*

सर्वतोभद्रम् *acc. sin. n.* every where auspicious; (*comp. of* सर्वतस् 64, on every side, and भद्र *m. f. n.* good.)

सर्वत्र *ind.* every where, in every place.

सर्वत्रेति *for* सर्वत्र इति *by* 32.

सर्वथा *ind.* by all means, at all, in every way, in every respect, altogether, 721.

सर्वदुःखेषु *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr. all*, दुःखेषु *loc. pl. of* दुःख *n.* grief, pain, sorrow.

सर्वदेवानां *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr. all*, देवानां *gen. pl. of* देव *m.* a god, *1st c.* 103.

सर्वपापेभ्यः *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr. all*, पापेभ्यः *abl. pl. of* पाप *n.* sin, *1st c.* 104.

सर्वभूतानाम् *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr. all*, भूतानाम् *gen. pl. of* भूत *n.* a created being.

सर्वम् *nom. or acc. sin. n. or acc. sin. m. of* सर्व *m. f. n.* all, every.

सर्वयोषितः *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr. all*, योषितः *acc. pl. of* योषित् *f.* a woman, 136.

सर्वरत्नसमन्वितम् *COMPLEX COMP.* 771; सर्व *cr. all*, रत्न *cr.* gems, jewels, समन्वितम् *acc. sin. m. of* समन्वित *m. f. n.* possessed of.

सर्वराष्ट्रेषु *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr. all*, राष्ट्रेषु *loc. pl. of* राष्ट्र *n.* a kingdom, 104.

सर्वलोकभयङ्करम् *COMPLEX COMP.* 771; सर्व *cr. all*, लोक *cr.* the world, भयङ्करम् *acc. sin. n.* causing fear, formidable, *see* 739. b.

सर्वज्ञः *for* सर्वज्ञस् *ind.* altogether, entirely, wholly, on all sides, 725.

सर्वज्ञस् *ind.* entirely, altogether, one and all, 725.

सर्वसम्भारं *acc. sin. m.* all (thy) goods; (*comp. of* सर्व *all*, and सम्भार *q. v.*)

सर्वा *for* सर्वासु *nom. or acc. pl. f. of* सर्व *all.*

सर्वां *acc. sin. f. of* सर्व *m. f. n.* all, every.

सर्वाः *nom. or acc. pl. f. of* सर्व *m. f. n.* all.

सर्वाणि *nom. or acc. pl. n. of* सर्व *all.*

सर्वान् *acc. pl. m. of* सर्व *m. f. n.* all.

सर्वानवच्छाङ्ग O thou of altogether faultless form! (*BAH. OR REL. COMP.* 761; सर्व *cr. all*, अनवच्छ *cr.* faultless, not to be found fault with, अङ्ग *voc. sin. m.* from अङ्ग *n.* body, limb, member, *1st c.* 108.)

सर्वानवच्छाङ्गि *voc. sin. f.* O faultless in every limb; (सर्व *cr. all*, अनवच्छ *cr.* faultless, not to be spoken against, अङ्गि *voc. sin. of* अङ्गी *f.* from अङ्ग *n.* a limb, 771, 106.)

सर्वाभरणभूषिता *COMPLEX COMP.* 771; सर्व *cr. all*, आभरण *cr.* ornament, भूषिता *nom. sin. f. of* भूषित *m. f. n.* adorned, *past p. p. of* र्त् भूष् 538.

सर्वार्थकुशलान् *COMPLEX COMP.* 771; सर्व *cr. all*, अर्थ *cr.* business, affair, कुशलान् *acc. sin. f. of* कुशल *m. f. n.* skilful, *1st c.* 105.

सर्वे *nom. pl. m. of* सर्व *m. f. n.* all. 237.

सर्वेभ्यः *dat. or abl. pl. m. or n. of* सर्व *m. f. n.* all.

सर्वेषाम् *gen. pl. of* सर्व *m. f. n.* all. 237, 70

सर्वे *for* सर्वेस् *ins. pl. of* सर्व *all*, 65. a.

सर्वे *for* सर्वेस् *ins. pl. of* सर्व *m. f. n.* all.

सर्वेस् *ins. pl. of* सर्व *m. f. n.* all.

सलिलेन *ins. sin. of* सलिल *n.* water, *1st c.* 104.

सवाससि *loc. sin. m. of* सवासस् *m. f. n.* having a garment, clothed, *see* 769.

सविनुस् *gen. sin. of* सवितृ *m.* the sun, 127, (towards the sun.)

सविदिशो *for* सविदिशस् *acc. pl. f.* with the intermediate quarters, 769; (*comp. of* सह *for* सह with, 778, and विदिश् *f.* an intermediate point of the compass.)

सविस्तराः *nom. pl. m.* with the details, in detail, 'in extenso;' (*comp. of स for सह + विस्तर* detail, extension, see 769.)

सविहङ्गाभिः *BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, विहङ्गाभिः ins. pl. f. from विहङ्ग m. a bird, 1st c. 105.*

सशरं *acc. sin. m.* with (its) arrow; (*स for सह with, and शर* an arrow.)

सशाल्मलैः *BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, 778, and शाल्मलैः ins. pl. of शाल्मल m. the silk-cotton tree (Bombax heptaphyllum).*

ससजे *he embraced; 3d sin. 2d pret. of र्त सज् 364.*

सह *ind. (governing instrumental case) with, along with. Often contracted into स.*

सहजः *nom. sin. m. of सहज m. f. n. born with one, produced at birth, congenital, natural; (from सह with, and ज 580.)*

सहवार्षेयजीवलः *nom. sin. m. along with Vārshpeya and Jivala. In these and similar compounds सह is generally contracted into स, see 769.*

सहवार्षेयबाहुकं *BAH. OR REL. COMP. 769; सह for the contracted form स with, वार्षेय Vārshpeya, बाहुकं acc. sin. m. Vāhuka.*

सहवार्षेयसारथिः *nom. sin. m. along with the charioteer Vārshpeya; (comp. of सह, anomalously used for the contracted form स with, वार्षेय, and सारथि, 769.)*

सहवाहनाः *with their vehicles, BAH. OR REL. COMP. 769; सह with, वाहनाः nom. pl. m. from वाहन n. a vehicle.*

सहसा *ind. quickly, suddenly, 714.*

सहस्राभ्यागताम् *for सहसा अभ्यागताम् by 31.*

सहस्रं *acc. sin. of सहस्र n. a thousand; governing genitive case, see 206, 835. a.*

सहागम्य *for सह आगम्य by 31.*

सहायेन *ins. sin. of सहाय m. a companion, 1st c. 103.*

सहितः *nom. sin. m. of सहित m. f. n. accompanied by.*

सहितं *acc. sin. f. of सहित m. f. n. associated, accompanied.*

सहिताः *nom. pl. m. of सहित m. f. n. associated together, united, joined.*

सहितात् *(by 37) for सहितौ nom. du. m. of सहित m. f. n. associated together, in each other's company.*

सहितौ *for सहितम् nom. sin. m. of सहित m. f. n. accompanied by, together with; assisted.*

सहितौ *nom. sin. du. m. of सहित m. f. n. united, joined together.*

सहेकाने *for सह एकाने by 33.*

सा *she; nom. sin. f. of तत्, q. v.*

साक्षाद् *for साक्षात् ind. before the eyes, in sight, in presence, openly, in public.*

साक्ष्यो *for साक्ष्यम् nom. pl. of साक्षिन् m. a witness, 159.*

साक्षिवत् *ind. like a witness; (comp. of साक्षि for साक्षिन् a witness, 57, and वत् 724.)*

सागरङ्गमां *acc. sin. f. flowing to the ocean; (comp. of सागरं acc. sin. of सागर m. the ocean, and गमां acc. f. of गम m. f. n. going, 580; see 739. b.)*

साग्निकाः *accompanied by Agni, BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, अग्नि-काः nom. pl. m. of अग्निक for अग्नि fire, see 769. a.*

साग्निहोत्राश्रमास् *BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, अग्निहोत्र cr. a sacred fire, आश्रमास् nom. pl. m. of आश्रम m. a hermitage.*

साङ्गोपाङ्गाः *nom. pl. m. along with the Angas and Upāngas, i. e. the sciences and secondary sciences subordinate to the Vedas, usually called Vedāngas. Six principal ones are enumerated, viz. 1. Pronunciation, शिखा; 2. Description of religious ceremonies, कल्पः; 3. Grammar, व्याकरणं; 4. Metre, छन्दः; 5. Daily calendar, ज्योतिषं; 6. Explanation of difficult words, etymology, निरुक्तं. (Comp. of स + अङ्ग + उपाङ्ग, see 769.)*

साचिराद् *for* सा अचिरात् *by* 31, 45.

साहोयतिष्ठति *for* सा अह उयतिष्ठति *by* 31, 32.

साधु *interj.* Well done! Bravo! Well!
Come on!

साधुवृत्तश्च *nom. sin. of साधुवृत्त m. f. n. virtuous in conduct; (comp. of साधु good, and वृत्त practice, 766.)*

साध्वी *nom. sin. f. of साधु m. f. n. good, virtuous, 187.*

सानुक्रोशो *for* सानुक्रोशश्च *nom. sin. m. compassionate, merciful; (comp. of स for सह with, and अनुक्रोश pity, 769.)*

सान्वयन् *nom. sin. m. of सान्वयत् m. f. n. flattering, coaxing, conciliating; pres. p. of र्त् सान्व 10th conj. 524, 141. In Book VIII. 12. the nominative masculine is used irregularly for the feminine सान्वयनी.*

सान्वयामास *he flattered, he soothed, he encouraged or cheered; 3d sin. 2d pret. of र्त् सान्व 10th conj. 385. a.*

सान्वयित्वा *having consoled; past ind. p. of र्त् सान्व 10th conj. 558.*

सान्वितो *for* सान्वितश्च *nom. sin. of सान्वित m. f. n. consoled, comforted.*

सापत्न्या *nom. sin. f. having children, having offspring; (comp. of स for सह with, and अपत्य offspring, 769.)*

सापश्यद् *for* सा अपश्यद् *by* 31.

साम्रवीत् *for* सा अम्रवीत् *by* 31.

साम्रवीद् *for* सा अम्रवीद् *by* 31.

साभिकामां *acc. sin. f. of साभिकाम m. f. n. loving; (from स and अभिकाम love.)*

साभिवाह *for* सा अभिवाह *by* 31.

सामर्थ्यं *acc. sin. of सामर्थ्य n. power, prowess.*

सामात्यप्रमुखा *for* सामात्यप्रमुखश्च *nom. pl. m. with the chief ministers; (comp. of स for सह with, अमात्य a minister, and प्रमुख chief, principal, 769.)*

सामान्यम् *nom. sin. n. of सामान्य m. f. n. common, general.*

सार्धं *ind. in the evening.*

सायाह्ने *loc. sin. of सायाह्न m. the evening, 716.*

सारथिः *nom. sin. m. a charioteer.*

सारथे *voc. sin. of सारथि m. a charioteer.*

सारथ्ये *loc. sin. of सारथ्य n. the office of a charioteer.*

सारथ्येन *ins. sin. of सारथ्य n. the office of a charioteer, 1st c. 104.)*

सार्धं *acc. sin. of सार्ध m. a caravan.*

सार्धः *nom. sin. m. a caravan.*

सार्धर्षी *acc. sin. of सार्धर्षी f. a destroyer of a caravan.*

सार्धमान् *acc. pl. m. of सार्धमान m. f. n. reared in the caravan; (comp. of सार्ध q. v., and म 580.)*

सार्धमण्डलम् *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

सार्धं *cr. caravan, मण्डलम् nom. sin. n. circle, assembled body.*

सार्धवाहं *acc. sin. of सार्धवाह m. the leader or commander of a caravan.*

सार्धवाहः *nom. sin. m. a leader of a caravan.*

सार्धवाहवचस् *acc. sin. n. the words of the captain of the caravan; see सार्धवाह and वचस् 743.*

सार्धवाहस्य *gen. sin. m. of the leader of a caravan.*

सार्धस्य *gen. sin. of सार्ध m. a caravan.*

सार्धात् *abl. sin. of सार्ध m. a caravan.*

सार्धिकाः *nom. pl. of सार्धिका m. a merchant, a trader, a travelling merchant.*

सार्धे *loc. sin. of सार्ध m. a caravan.*

सार्धेन *ins. sin. of सार्ध m. a caravan.*

सार्धे *ind. with, along with, in company with, 731. a.*

साहोकर्यं *for* सा अहोकर्यं *by* 31.

साहं *for* सा अहं *I myself, see 220. a.*

साहाय्यं *acc. sin. of साहाय्य n. assistance, help.*

सिंहद्वीपिरुह्याग्रमहिषर्षगडेर् *COMPLEX COMP. 770; सिंह cr. a lion, द्वीपि for द्वीपिन् (57) cr. a panther, रुह cr. a deer, व्याग्र cr. a tiger, महिष cr. a buffalo, ऋष*

cr. a bear, गयौर *ins. pl. of गय m.* a troop, a herd, a multitude, 1st c. 103.

सिंहविक्लान्तो *nom. sin. m.* valiant as the lion; (सिंह *cr.* a lion, and विक्लान्त valiant.)

सिंहव्याघ्रनिषेधिते *COMPLEX COMP. 771*; सिंह *cr.* a lion, व्याघ्र *cr.* a tiger, निषेधिते *loc. sin. of निषेधित m. f. n.* infested by, inhabited by, frequented by, *past p. p. of rt सेव् with नि*, 70.

सिंहशार्दूलमातङ्गवराहर्षमृगायुतम् *COMPLEX COMP. 771*; सिंह *cr.* a lion, शार्दूल *cr.* a tiger, मातङ्ग *cr.* an elephant, वराह *cr.* a boar, चूच *cr.* a bear, मृग *cr.* a deer, आयुतम् *acc. sin. m. of आयुत m. f. n.* frequented by, *past p. p. of rt यु with आ*, 532. *Note*—वराह + चूच becomes वराहर्ष by 32.

सिक्ताः *nom. pl. m. of सिक्ता m. f. n.* watered, sprinkled; *past p. p. of rt सिष्* 539.

सिन्धुजान् *acc. pl. m.* bred or reared in Sindh; (*comp. of सिन्धु* the country along the Indus, and ज 580.) Sindhu is the Indian name of the river Indus or of the country along its banks, now called Sindh.

सीदति *he sinks, he pines away; 3d sin. pres. of rt सद् 1st conj.* 270, see 599. a.

सीदन्ति *they sink, they give way, they quail; 3d pl. pres. of rt सद्.*

सीदन्वक्त्रानि *for सीदन्ति वक्त्रानि by 34.*

सु *a prefix meaning good, well, very, 726. f.*

सुकुचा *nom. sin. f.* having beautiful breasts, 1st c. 105, see 726. f.

सुकुमारतनुत्वचं *having very soft and delicate skin, COMPLEX COMP. 771*; सुकुमार *cr.* very soft, 726. f, तनु *cr.* delicate, त्वचं *acc. sin. of त्वच् f.* skin.

सुकुमाराङ्गौ *BAH. OR REL. COMP. 766*; सुकुमार *cr.* very delicate, 726. f, अङ्गौ *acc. sin. f. from अङ्ग n.* a limb, 1st c. 108.

सुकुमारानुवङ्गाङ्गीम् *COMPLEX COMP. 771*; सुकुमार *cr.* very delicate, 726. f, अनुवङ्ग *cr.* faultless, blameless, अङ्गीम् *acc. sin. f. from अङ्ग n.* a limb, member, see 108.

सुकुमारी *nom. sin. f.* very tender, very delicate; (*from सु very, 726. f, and कुमारी f. of कुमार young.*)

सुकुमारीं *acc. sin. f. of सुकुमार m. f. n.* very delicate.

सुकेशानानि *nom. pl. n. of सुकेशान m. f. n.* having beautiful locks of hair or ringlets; (*comp. of सु good, 726. f, 769. b, केश hair, and अन्त m.* the end.)

सुकेशी *nom. sin. f.* having beautiful hair, 1st c. 106, see 726. f.

सुखं *acc. sin. of सुख n.* happiness, bliss.

सुखं *ind.* happily, joyfully, pleasantly, 713.

सुखतरौ *for सुखतरस् nom. sin. m.* more pleasant; *comparative degree of सुख, q. v., 191.*

सुखदुःखे *acc. du. n.* pleasure and pain; (*DWAN. OR AGG. COMP. 752.*)

सुखान् *abl. sin. m. or n. of सुख m. f. n.* pleasant, happy.

सुखानि *nom. or acc. pl. of सुख n.* pleasure.

सुखाहं *acc. sin. f. of सुखाहे m. f. n.* deserving of happiness; (*comp. of सुख joy, and अहं worthy of.*)

सुखास्पृशं *acc. sin. n.* pleasant to the touch, thrilling; (*from सुख pleasant, and आस्पृश touch.*)

सुखिनः *nom. pl. m. of सुखिन् m. f. n.* happy.

सुखी *nom. sin. m. of सुखिन् m. f. n.* happy.

सुखोपविष्ट *nom. sin. m.* pleasantly seated; (*comp. of सुख pleasant, and उपविष्ट.*)

सुखोयितं *acc. sin. m.* comfortably lodged; (*comp. of सुख pleasant, and उयित lodged, past p. p. of rt वस् 607.*)

सुगन्धीनि *nom. pl. n. of सुगन्धिन् m. f. n.* fragrant; (*from सु good, 726. f, गन्ध odour, smell, affix इन् 159.*)

सुचिरं *nom. sin. n. of सुचिर m. f. n.* very long; (*comp. of सु 726. f, and चिर long while.*)

सुचिरं *ind.* for a very long time.

सुजाताङ्गौ *BAH. OR REL. COMP. 767*; सुजात *cr.* well-formed, अङ्गौ *acc. sin. f. from अङ्ग n.* a limb, 108.

सुतं *acc. sin. of सुत m. a son, 1st c. 103.*

सुता *f. a daughter, 1st c. 105.*

सुतां *acc. sin. of सुता f. a daughter.*

सुते *nom. du. of सुता f. a daughter, 1st c. 105.*

सुतेयं *for सुता इयं by 32.*

सुतो *for सुतस् nom. sin. m. a son.*

सुतो *acc. du. of सुत m. a child.*

सुदासञ्ज *gen. sin. of सुदामन् m. Sudāman, name of a king, 149.*

सुदारुणम् *acc. sin. n. very terrible; (comp. of सु 726. f, and दारुण q. v.)*

सुदुःखं *ind. very sorrowfully, in great pain.*

सुदुःखितः *nom. sin. m. of सुदुःखित m. f. n. very grieved; (comp. of सु 726. f, and दुःखित grieved, afflicted.)*

सुदुःखिता *nom. sin. f. greatly afflicted.*

सुदुर्बुद्धे *O very foolish! voc. sin. m. of सुदुर्बुद्धि m. f. n., 2d c. 110; (from सु 726. f, दुर् 726. d, and बुद्धि mind.)*

सुदुष्करम् *nom. sin. n. of सुदुष्कर m. f. n. very difficult to be done; (comp. of सु 726. f, दुर् 726. d, 72, and कर doing.)*

सुदेव *voc. sin. of सुदेव m. name of a Brāhman.*

सुदेवं *acc. sin. m. Sudeva.*

सुदेवस्य *gen. sin. m. of Sudeva.*

सुदेवेन *ins. sin. m. by Sudeva.*

सुदेवो *for सुदेवस् nom. sin. m. Sudeva, name of a Brāhman.*

सुद्विजानना *BAH. OR REL. COMP. 761; सु ind. good, beautiful, 726. f, द्विज cr. a tooth, ज्ञानना nom. sin. f. from ज्ञानन n. a mouth, 1st c. 108.*

सुनन्दा *nom. sin. f. Sunandā, name of a woman.*

सुनन्दां *acc. sin. of सुनन्दा f. Sunandā, name of a woman.*

सुनन्दासहितां *acc. sin. f. in company with Sunandā; (comp. of सुनन्दा and सहित accompanied by.)*

सुनन्दे *voc. sin. f. O Sunandā! See सुनन्दा.*

सुनासाब्धिधुवाणि *BAH. OR REL. COMP. 765;*

सु good, well, well-formed, 726. f, नासा *cr. the nose, ज्ञि cr. the eye, धुवाणि nom. pl. n. from धृ f. the eyebrow, see 125. a. b.*

सुन्दर *m. f. n. beautiful, lovely, 1st c. 187.*

सुन्दरी *nom. sin. f. of सुन्दर beautiful, 106.*

सुपरिश््रान्तवाहास् *BAH. OR REL. COMP. 767;*

सुपरिश््रान्त *cr. very wearied, 726. f, वाहास् nom. pl. of वाह m. a horse, a bearer.*

सुपुष्पैर् *ins. pl. m. of सुपुष्प m. f. n. having beautiful flowers; (comp. of सु 726. f, and पुष्प n. a flower.)*

सुपूजितौ *nom. du. m. of सुपूजित m. f. n. much honoured, 1st c. 103; (comp. of सु 726. f, and पूजित past p. p. from र्त् पूज.)*

सुप्तां *acc. sin. f. of सुप्त m. f. n. asleep, sleeping.*

सुम्भायां *loc. sin. f. (see 840) of सुप्त m. f. n. asleep, sleeping; past p. p. of र्त् स्वप् 543.*

सुप्ते *loc. sin. m. of सुप्त m. f. n. asleep.*

सुप्रतिष्ठा *nom. sin. f. of सुप्रतिष्ठ m. f. n. very glorious, very celebrated; (comp. of सु 726. f, and प्रतिष्ठा f. fame renown.)*

सुप्रीता *for सुप्रीतास् nom. pl. f. of सुप्रीत m. f. n. well-pleased, 1st c. 105, see 726. f.*

सुबहुन् *acc. pl. m. of सुबहु m. f. n. very numerous; (comp. of सु 726. f, and बहु many, 3d c. 187.)*

सुबाहोः *gen. sin. of सुबाहु m. Subāhu, the king of Chedi.*

सुभाषिताम् *acc. sin. f. of सुभाषित m. f. n. speaking well, eloquent; (comp. of सु 726. f, and भाषित n. speech.)*

सुभूः *nom. sin. f. having beautiful eyebrows, 125. b.*

सुमध्यमा *nom. sin. f. slender-waisted. See next.*

सुमध्यमे *O slender-waisted! voc. sin. of सुमध्यमा f. a woman with a beautiful or slender waist; (from सु good, 726. f, and मध्यम the middle;) 1st c. 105.*

सुमहत् *acc. sin. n. of सुमहत् m. f. n. very*

adv. indiv. - very greatly, seriously

great, very important; (comp. of सु very, 726. f, and महत् great, 142.)

सुमहद् for सुमहत् *nom. sin. n.* very great.

सुमहाकषं the very great gate, the large court-yard, KARM. OR DES. COMP. 755; सु very, 726. f, महा for महत् great, 778, कषं *acc. sin. of कष m.* a gate, an enclosure.

सुमहांश् for सुमहान् *nom. sin. m. of सुमहत्* very great; (comp. of सु 726. f, and महत् q. v.)

सुमहान् *nom. sin. m. of सुमहत् m. f. n.* very large, very great.

सुमहामनाः *nom. sin. m.* very high-minded; (comp. of सु 726. f, and महामनस् q. v.)

सुमृष्टपुष्पाढ्या BAH. OR REL. COMP. 767; सु well, 726. f, मृष्ट clean, bright, washed, पुष्प *cr.* a flower, आढ्या for आढ्यास् *nom. pl. m. of आढ्य* abounding, filled with.

सुर *m.* a god, an inhabitant of heaven, 1st c. 103.

सुरक्षितं *nom. sin. n. of सुरक्षित m. f. n.* well-guarded; (comp. of सु well, 726. f, and रक्षित *past p. p. of र्त् रक्ष* 538.)

सुरक्षितः *nom. sin. m.* well-preserved.

सुरक्षितानि *acc. pl. n. of सुरक्षित m. f. n.* well-guarded.

सुरभिस्त्रधराः COMPLEX COMP. 770; सुरभि *cr.* fragrant, स्रग् for स्रग् *cr.* a garland (43. d), धराः *nom. pl. of धर m. f. n.* wearing, bearing, holding, 1st c. 103.

सुरसहस्रैः TAT. OR DEP. COMP. 743; सुर *cr.* a god, सहस्रैः *ins. pl. of सहस्र* best, 1st c. 103, see 191.

सुरसुतोपमौ ANOM. COMP. 777; सुर *cr.* a god, सुत *cr.* a child, a son, उपमौ *acc. du. m. of उपम m. f. n.* like, resembling.

सुराः *nom. pl. of सुर m.* a god.

सुराङ्गना *nom. sin. f.* a celestial nymph, a divine female; (comp. of सुर *cr.* a god, and अङ्गना *f.* a woman.)

सुराणां *gen. pl. of सुर m.* a god, a deity.

सुरोत्तमाः O best of the gods! TAT. OR DEP. COMP. 743. b; सुर *cr.* a god, उत्तमाः *voc. pl. m. of उत्तम m. f. n.* best, 1st c. 103.

सुरोत्तमान् *acc. pl. m.* best of the gods.

सुलोचनां *acc. sin. f. of सुलोचन m. f. n.* having beautiful eyes, fine-eyed, 726. f.

सुवर्चस् *acc. sin. m. of सुवर्चस् m. f. n.* very bright, very glorious; (comp. of सु *ind.* very, and वर्चस् *n.* light, glory, 7th c. 164. a.)

सुवर्चस्य *gen. sin. of सुवर्चस् n.* gold, 1st c. 104.

सुविपुलां *acc. sin. f. of सुविपुल m. f. n.* very great; (from सु very, 726. f, and विपुल.)

सुविहिता *nom. sin. f. of सुविहित m. f. n.* well-supplied; (comp. of सु 726. f, and विहित furnished, fixed.)

सुविहितैः *ins. pl. of सुविहित m. f. n.* well-appointed, well-furnished, well-arranged.

सुशान्तोयां BAH. OR REL. COMP. 767; सुशान्त *cr.* very placid, very calm, 726. f, तोयां *acc. sin. f. from तोय n.* water.

सुशीतलं *acc. sin. n.* very cool; (comp. of सु 726. f, and शीतल *m. f. n.* cool.)

सुश्रोणि *voc. sin. of सुश्रोणी f.* a woman who has beautiful hips; (from सु 726. f, and श्रोणी a hip; 'O slender-waisted one!')

सुश्रोणी *nom. sin. f.* having beautiful swelling hips or loins.

सुसह्याः *nom. pl. m. of सुसह्य m. f. n.* very smooth, 1st c. 103, see 726. f.

सुष्याप he slept; 3d *sin. 2d pret. of र्त् सप्* 66.

सुसंरब्धस् *nom. sin. m.* greatly enraged or incensed; (comp. of सु 726. f, and संरब्ध q. v.)

सुसदृशं *nom. sin. n. of सुसदृश m. f. n.* very like; (comp. of सु 726. f, and सदृश like; governing genitive case, see 827. a.)

सुसमाहितः *nom. sin. of सुसमाहित m. f. n.* very intent, i. e. having the mind anxiously fixed on an object; (comp. of सु *ind.* very, and समाहित *past p. p. of र्त् था* with था and सन्, 533.)

सुसिद्धार्थो *for सुसिद्धार्थस्* *nom. sin. m.* one whose object is completely effected; (*from सु* well, 726. *f.*, *सिद्ध* *cr.* accomplished, *अर्थ* object, 767.) *In Book XXIV. 51.* 'completely supplied with.'

सुस्निग्धगम्भीरां very soft and deep-toned; **सुस्निग्ध** *cr.* very soft, very kind, 726. *f.*, **गम्भीरां** *acc. sin. f. of गम्भीर* *m. f. n.* deep, deep-toned.

सुस्वरम् *ind.* in a loud, sonorous voice; (*comp. of सु* 726. *f.*, and *स्वर* voice, 713.)

सुदुःखोक्तिविवर्धनः *TAT. OR DEP. COMP. 745;*

सुदुःख *for सुदुःह* (49) *cr.* a friend, **दुःख** *for शोक* (49) *cr.* grief, **विवर्धनः** *nom. sin. m. of विवर्धन* *m. f. n.* making great, augmenting, making to increase, 582. *c. १. वृद्ध*

सुदुःख्यागं *TAT. OR DEP. COMP. 743; सुदुःह* *cr.* a friend, **त्यागं** *acc. sin. of त्याग* *m.* desertion.

सुदुःखजनवाक्यानि *COMPLEX COMP. 770;*

सुदुःह *for सुदुःह* (46) *cr.* a friend, **खनन** *cr.* kindred, **वाक्यानि** *nom. pl. of वाक्य* *n.* a word, 1st *c.* 104.

सुदुःहः *acc. pl. of सुदुःह* *m.* a friend, 138.

सुदुःहम् *acc. pl. of सुदुःह* *m.* a friend.

सुदुःहां *gen. pl. of सुदुःह* *m.* a friend, 138.

सुदुःखाक्यम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; सुदुःह* *cr.* a friend, **वाक्यम्** *acc. sin. of वाक्य* *n.* a speech, a word, 1st *c.* 104.

सूचितः *nom. sin. of सूचित* *m. f. n.* revealed; indicated; *past p. p. of rt सूच्* 538.

सूचिता *nom. sin. f. of सूचित* *m. f. n.* indicated, revealed.

सूत *for सूतस्* *nom. sin. of सूत* *m.* a charioteer. The सूत or charioteer in Hindú poetry is always one of the great officers of state, corresponding, in a manner, to the English 'Master of the Horse.'

सूत *voc. sin. m.* O charioteer!

सूतं *acc. sin. of सूत* *m.* a charioteer.

सूतत्वे *loc. sin. of सूतत्व* *n.* the business of a charioteer.

सूतपुत्रं *TAT. OR DEP. COMP. 743; सूत* *cr.* a charioteer, **पुत्रं** *acc. sin. of पुत्र* *m.* a son.

सूतस् *nom. sin. m.* a charioteer.

सूतो *for सूतस्* *nom. sin. m.* a charioteer.

सूर्ये *acc. sin. of सूर्य* *m.* the sun.

सूर्योदये *loc. sin.* at sunrise; (*from सूर्य* the sun, and *उदय* *m.* rise.)

सुत्ना having approached; *past ind. p. of rt सू* 556.

सेनया *ins. sin. of सेना* *f.* an army, a host.

सेनयोर *gen. du. of सेना* *f.* an army.

सेयम् or **सेयं** *for सा इयम्* *by* 32, she the same; *see* 220. *a.*

सेयं *for सा एवं* *by* 33.

सेरन्त्री or **सेरिन्त्री** *nom. sin. f.* a handmaiden, attendant, workwoman, needlewoman.

सेरन्त्रीं *acc. sin. of सेरन्त्री* *f.* a handmaiden.

सोचिता *for सा उचिता* *q. q. v. v.*

सोदुम् to bear, to endure; *inf. of rt सह* 459.

सोमयो *for सोमयस्* *nom. sin. of सोमय* *m.* one who drinks the juice of the Soma-plant or *Asclepias acida* (at a sacrifice). Drinking the juice of this plant is a holy ceremony, to which constant allusion is made in the Vedas, and not unfrequently in Manu. Prof. H. H. Wilson (Introduction to the Rig-veda, p. xxxvi) says, "The great importance attached to the juice of this plant is a singular part of the ancient Hindú ritual. Almost the whole of the Sâma-veda is devoted to its eulogy, and this is no doubt little more than a repetition of the Soma-mañḍala of the Rîch. The only explanation of which it is susceptible is the delight which the discovery of the exhilarating properties of the fermented juice of the plant must have excited in simple minds on first becoming acquainted with its effects." The veneration of the Soma-plant does not appear to have proceeded from any worship of the moon or planets, which are not, like

the sun, objects of special adoration in the Veda. The Soma is mentioned in the following passages of Manu: III. 85, 158, 180, 197, 257; V. 96; VII. 7; IX. 129; X. 88; XI. 7, 12. All the ancestors of the Bráhmans are *Soma-pas* 'moon-plant drinkers.'

सौदामिनी *f.* a name of lightning, 1st c. 106.

See note under **विद्युत्**.

सौभाग्येन *ins. sin. of सौभाग्य* *n.* good fortune, 1st c. 104.

सौहार्दं *nom. sin. n.* friendship.

सौहृदेन *ins. sin. of सौहृद* *n.* affection, love, 1st c. 104.

सौहृदेनावकृष्यते *for सौहृदेन अवकृष्यते* *by* 31.

स्कन्धदेशे on the shoulders, TAT. OR DEP. COMP. 743; **स्कन्ध** *cr.* the shoulder, and **देशे** *loc. sin. of देश* *m.* region, part.

स्रजलोचनान् BAH. OR REL. COMP. 766; **स्रज** *cr.* rigid, motionless, **लोचनान्** *acc. pl. m. from लोचन* *n.* an eye, 1st c. 108.

The gods are supposed by the Hindús to be exempt from the necessity of winking their eyes. Hence a deity is called *Animisha* 'one whose eyes do not twinkle.' There are other marks which distinguish divine from mortal bodies. They cast no shadow, they are exempt from perspiration, they remain unsoiled by dust, they float on the earth without touching it, and the garlands they wear stand erect, the flowers remaining unwithered.

स्त्रियं *acc. sin. of स्त्री* *f.* a woman, 123. c.

स्त्री *f.* a woman, a female, 123. c.

स्त्रीमन्त्रं TAT. OR DEP. COMP. 743; **स्त्री** *cr.* a woman, **मन्त्रं** *acc. sin. of मन्त्र* *m.* counsel, plot, stratagem.

स्त्रीषु *loc. pl. of स्त्री* *f.* a woman.

स्त्रीस्वभावः TAT. OR DEP. COMP. 743; **स्त्री** *cr.* a woman, **स्वभावः** *nom. sin. m.* nature, disposition.

स्थ (at the end of compounds) denotes stay-

ing, abiding, being, existing; (*agt. of र्त* **स्था**, see 580.)

स्थविरेभ्यः *abl. pl. m. of स्थविर* *m. f. n.* old, an elder, 1st c. 187.

स्थविरे *for स्थविरेस्* *ins. pl. m. of स्थविर* *m. f. n.* old, 1st c. 103.

स्थावुर *for स्थावुस्* *nom. sin. m. of स्थावु* *m. f. n.* steadfast, firm.

स्थापयामास he placed, he fixed; 3d *sin. 2d pret. of र्त* **स्था** *in caus.*

स्थापयित्वा having made to stand, having drawn up (as a chariot); *past ind. p. of र्त* **स्था** *in caus.*

स्थावर *for स्थावरस्* *nom. sin. m.* a fixed or immovable object.

स्थिता *acc. sin. m. or n. of स्थित* *m. f. n.* standing; *past p. p. of र्त* **स्था** 533, 587, 896. a.

स्थिता *nom. sin. f. of स्थित* *m. f. n.* standing.

स्थितां *acc. sin. f. of स्थित* *m. f. n.* standing, 896. a.

स्थिताः *nom. pl. f. of स्थित* *m. f. n.* standing.

स्थितान् *acc. pl. of स्थित* *m. f. n.* standing; *past p. p. of र्त* **स्था** 533, see also 896. a.

स्थितिं *acc. sin. of स्थिति* *f.* steadfastness.

स्थित्या *ins. sin. of स्थिति* *f.* constancy, 2d c. 112.

सुषां *acc. sin. of सुषा* *f.* a daughter-in-law, 1st c. 105.

स्पृशेयं I may touch, let me touch; 1st *sin. pot. of र्त* **स्पृञ्** 6th *conj.*

स्पृष्टस् *nom. sin. m. of स्पृष्ट* *m. f. n.* touched or influenced by; *past p. p. of र्त* **स्पृञ्** 539.

स्त्रीतो *for स्त्रीतस्* *nom. sin. m. of स्त्रीत* *m. f. n.* great, bulky; (in Book XXIV. 37. it may mean in all its fullness, in all its integrity.)

स्म *ind.* A redundant particle which often gives a past signification to the present tense.

स्म *for स्मस्* we are; 1st *pl. pres. of र्त* **स्म** 584.

In **स्मेह** the dropping of **स्** is a violation of the rules of Sandhi, and a poetic license peculiar to the *Mahá-bhárata*.

खवन् *nom. sin. m. of खवत् m. f. n. smiling;*
pres. p. of rt खि 524.

खवमानं *acc. sin. of खवमान m. f. n. smiling;*
pres. p. dim. of rt खि 526, 594.

खरन् *for खरन् (53) calling to mind, recol-*
lecting; pres. p. of rt खृ 524.

खरन्ती *nom. sin. f. of खरन् m. f. n. calling to*
mind, thinking of; pres. p. of rt खृ 524.

खरन्त्या *for खरन्त्या gen. sin. f. of खरन्*
m. f. n. remembering.

खरामि I remember, I call to mind; 1st *sin.*
pres. of rt खृ 1st conj. 594.

खराम्यन्तुर्भं *for खरामि चन्तुर्भं by 34.*

खर्तुन् *to call to mind, to remember; inf. of*
rt खृ 459.

खितपूर्वा *smiling first, ANOM. COMP. 777;*

खित *cr. smiling, 895. a, पूर्वा nom. sin. f.*
of पूर्वे m. f. n. first, before, 1st c. 103.

खितपूर्वाभिभाविकी *for खितपूर्वा अभिभा-*
विकी by 31.

खेत्यानुचन् *for ख इति चय चनुचन् by 32,*
34, 31. The ख् of खत् is irregularly
dropped. See ख.

खेह *for ख इह by 32. See ख.*

ख्यन्तां *gen. pl. of ख्यन्त् m. f. n. moving on,*
rushing on; pres. p. par. of rt ख्यन् 524.

ख्यन्दनं *acc. sin. of ख्यन्दन m. a chariot,*
1st c. 103.

ख्यन्दनेज् *ins. pl. of ख्यन्दन m. the Syandana,*
a kind of tree (Dalbergia Ougeimensis),
1st c. 103.

स्यान् *for स्यात् he or it may be; 3d sin.*
pot. of चस् 48.

स्याद् *he or it may be; 3d sin. pot. of rt चस्.*

स्यान् *for स्यात् he or it may be; 3d sin.*
pot. of चस्.

स्याम we may be; 1st *pl. pot. of rt चस्.*

संसते it falls, it slips; 3d *sin. pres. of rt*
संस् 1st conj.

सज्जं *acc. sin. of सज्ज f. a garland.*

सज्जं *acc. pl. of सज्ज f. a garland, 8th c. 176.*

सज्जोत्तमगन्धाद्याः *for सज्जं च उत्तमगन्धा-*
द्याः, q. q. v. v.

सज्जं *acc. pl. of सज्ज f. a garland.*

ख *m. f. n. own, his own, her own, my own,*
&c., 232.

खं *acc. sin. m. or n. of ख m. f. n. own, 232.*

खकं *acc. sin. m. n. of खक m. f. n. own,*
one's own, his own, (same as ख 232.)

खकां *acc. sin. f. of खक m. f. n. own.*

खकान् *acc. pl. m. of खक m. f. n. own, for*
ख 232.

खगृहे *loc. sin. n. in (one's) own house;*
(comp. of ख 232, and गृह n. a house.)

खजनं *acc. sin. of खजन m. own kindred,*
own people.

खजनात् *for खजनात् (48) abl. sin. of खजन*
m. a kinsman; (comp. of ख own, and
जन man, q. v.)

खजनावृतः *nom. sin. m. accompanied by his*
own people; (comp. of खजन own peo-
ple, kindred, आवृत surrounded, attended,
740.)

खर्धेन *acc. sin. m. own duty; (from ख 232,*
and धर्मे duty.)

खर्धेनचरन्तेषु *in (your) own duties and*
actions; in the practising of (your) own
duties; (comp. of खर्धेन cr. own duty,
चाचरन्तेषु loc. pl. of चाचरन् n. conduct.)

खषीता *for खषीतात् nom. pl. of खषीत well*
read; (comp. of खु 726. f, and खषीत 311.)

खनः *nom. sin. m. sound.*

खपामि I sleep; 1st *sin. pres. of rt खप्.*
This root is properly conjugated like रुह्
2d conj. 326, making its present खपिमि,
खपिषि, &c., see 655.

खपुरं *acc. sin. n. to his own city; (comp. of*
ख own, 232, and पुर n. a city.)

खप्नो *for खप्नत् nom. sin. of खप्न m. a dream.*

खवान्धवान् *acc. pl. m. (our) own relations;*
(ख own, and वान्धव a relative.)

खयं *ind. self, himself, she herself, I myself;*
of one's own accord, of one's self.

स्वयंवर *m.* the public choice of a husband by a princess from a number of suitors assembled for the purpose; (*comp. of स्वयं* of one's self, 713. *b.* and *वर* selecting.) In former times the princesses of India appear to have enjoyed this singular privilege. In Manu Book III. ver. 27 &c. eight different forms of marriage are mentioned, but the **स्वयंवर** is not one of them. In the 9th Book, ver. 9, there is an allusion to it, but it is doubtful whether this has reference to any but the commercial and servile classes. "Three years let a damsel wait though she be marriageable. After that time let her choose for herself a bridegroom of equal rank." In Kālidāsa's celebrated poem, called Raghuvansā, there is a beautiful description of the Swayamvara of Indumatī, sister of the king of Vidarbha, in which she chooses Aja, the son of Raghu, out of a large assemblage of royal suitors. In Professor Johnson's Selections from the Mahā-bhārata we have an account of the Swayamvara of Draupadī, the daughter of Drupada king of Panchāla, and afterwards the common wife of the five Pāṇḍu princes.

स्वयंवर *acc. sin. of स्वयंवर, q. v.*

स्वयंवरः *nom. sin. of स्वयंवर* a bridal ceremony in which the bride chooses her own husband.

स्वयंवरकथा *TAT. OR DEP. COMP. 743;*
स्वयंवर *cr.* a Swayamvara, **कथा** *acc. sin. of कथा* *f.* talk, declaration.

स्वयंवरकृते *ind.* for the Swayamvara; (*comp. of स्वयंवर q. v., and कृते* for the sake of, on account of, 731, 917.)

स्वयंवरे *loc. sin. of स्वयंवर, q. v.*

स्वयंवरो *for स्वयंवरस्* *nom. sin. m.* See **स्वयंवर**.

स्वयम् *ind.* self, himself, herself; of one's self, of one's own accord.

स्वयं *acc. sin. n.* thy own form; (*comp. of स्व own, 232, and रूप form.*)

स्वयंपारिणं *acc. sin. m.* having his own form; (*comp. of स्व cr. own, रूप cr. form, and पारिण* possessing, 6th c. 159.)

स्वपिणं *acc. sin. m.* having his own form; (*from स्व own, 232, and रूपिन्* possessed of form, 159.)

स्वर्ग *acc. sin. of स्वर्ग m.* heaven.

स्वर्गमार्गदिदुष्पुमिः *TAT. OR DEP. COMP. 745;*

स्वर्ग *cr.* heaven, **मार्ग** *cr.* road, **दिदुष्पुमिः** *ins. pl. of दिदुष्पु m. f. n.* desirous of seeing, *from rt दुष् in des.* 82. III, 502. a, 604.

अलङ्कृतः *nom. sin. m.* well adorned; (*comp. of सु 726. f, and अलङ्कृत* adorned, 787. a.)

अलङ्कृताः *nom. pl. m.* well adorned. See last.

अलङ्कृते *ins. pl. n. of अलङ्कृत m. f. n.* beautifully adorned; (*comp. of सु well, 726. f, 34, and अलङ्कृत past p. p. of rt कृ with अलं, 787. a.*)

अल्प *acc. sin. m. of अल्प m. f. n.* very little; (*comp. of सु very, 726. f, 34, and अल्प small.*)

असितायतलोचना having beautiful black and long eyes, *COMPLEX COMP. 771;* **सु** *ind.* very, 726. f, **असित** *cr.* black, **आयत** *cr.* long or large, **लोचना** *nom. sin. f. from लोचन n.* the eye.

असुतो *acc. du. m.* his own children; (*comp. of स्व own, 232, and सुत m.* a child, 103.)

अस्ति *ind.* welfare, benediction.

अस्थ *m. f. n.* in health, *lit.* self-staying; (*from स्व one's own, 232, स्थ staying, 580;*) **न अस्या बभूव** she was not herself.

अस्या *nom. sin. f. of अस्थ* in health.

आं *acc. sin. f. of स्व m. f. n.* own.

आगतं *nom. sin. n.* salutation, welcome; (*from सु well, 726. f, and आगत m. f. n.* come.)

आनि *acc. pl. n. of स्व m. f. n.* own, 232.

स्वामिन् *voc. sin. of स्वामिन् m. a master,*
6th c. 159.

स्वार्थम् *own cause, (my) own cause; acc. sin. of स्वार्थे m., 1st c. 103; (comp. of स्व own, 232, and कर्ष्ये an object.)*

स्वैन *ins. sin. of स्व own, 232.*

स्वैर *for स्वैस् ins. pl. m. of स्व own.*

स्वैरपुत्रा *nom. sin. f. following her own inclinations; (from स्वैर self-willed, and पुत्र practice.)*

स्वैरेषु *loc. pl. n. of स्वैर m. f. n. free, unrestrained.*

स्वोरसि *loc. sin. n. on (his or her) own breast; (comp. of स्व own, 232, and वरस् n. breast, 164.)*

ह.

ह *ind. indeed, an expletive.*

हंस *m. a kind of wild goose of a white colour with golden wings, something between a swan and a flamingo. It must be a graceful bird, as the bearing, gait, and even voice of a beautiful woman is often compared by Hindú poets to that of a hansa. It serves the god Brahmá as a vehicle, and hence the hansa-náda or cry of this bird has a sacred character, just as the cry of the swan with the Greeks.*

हंसं *acc. sin. of हंस m. a swan.*

हंसस्य *gen. sin. of हंस m. a swan.*

हंसा *for हंसास् nom. pl. of हंस m. a swan.*

हंसाः *for हंसास् nom. pl. of हंस m. a swan, goose.*

हंसान् *acc. pl. of हंस m. a swan.*

हंसानां *gen. pl. of हंस m. a swan.*

हंसेन *ins. sin. of हंस m. a swan.*

हंसेः *ins. pl. of हंस m. a swan.*

हतं *acc. sin. m. of हत m. f. n. killed, slain.*

हतकण्ठकं *BAH. OR REL. COMP. 767; हत cr. destroyed, removed, कण्ठकं nom. sin. n. from कण्ठक m. a thorn, a foe, 108.*

हतशिष्टजनास् *nom. pl. the men left out of the slain.*

हतशिष्टा *for हतशिष्टास् nom. pl. m. those left out of the slain; (comp. of हत cr. killed, and शिष्ट left, remained.)*

हतशिष्टैः *ins. pl. m. of हतशिष्ट left out of the slain.*

हतशेषैः *ins. pl. m. of हतशेष left out of the killed, escaped; (comp. of हत cr. killed, and शेष remainder.)*

हता *nom. sin. f. of हत m. f. n. killed, slain; past p. p. of rt हन् 545: हतास्मि I am lost, I am undone.*

हता *for हतास् nom. pl. of हत m. f. n. killed.*

हतो *for हतस् nom. sin. m. of हत m. f. n. killed, slain.*

हत्वा *having slain; past ind. p. of rt हन्.*

हन्व्यो *for हन्व्यस् nom. sin. of हन्व्य m. f. n. to be killed; fut. pass. p. of rt हन् 654.*

हन्ता *nom. sin. m. of हन्तु m. a killer, 4th c. 127.*

हन्ति *he or it kills; 3d sin. pres. of rt हन् to kill, 2d conj.*

हन्तुं *to slay; inf. of rt हन्.*

हन्त्यते *he or it is killed; 3d sin. pres. of rt हन् to kill, in pass.*

हन्त्याद् *let him slay, he may kill; 3d sin. pot. of rt हन् 654.*

हन्वाम *we would kill; 1st pl. pot. of rt हन् 2d conj.*

हन्तुस् *they should slay; 3d pl. pot. of rt हन् 2d conj.*

हयकोविद *voc. sin. m. O skilled in horses! (comp. of हय cr. horses, and कोविद skilful.)*

हयज्ञानम् *acc. sin. of हयज्ञाना f. knowledge of horses; (abstract noun from हयज्ञ skilled in horses, see 80. XXIII.)*

हयज्ञस्य *gen. sin. of हयज्ञ m. one skilled in horses.*

हयज्ञानं *TAT. OR DEP. COMP. 743; हय cr. horses, ज्ञानं nom. sin. n. knowledge, skill.*

हयज्ञानस्य TAT. OR DEP. COMP. 743; हय
cr. horses, ज्ञानस्य gen. sin. of ज्ञान n.
knowledge.

हयतत्त्वः TAT. OR DEP. COMP. 745; हय cr.
a horse, तत्त्व cr. nature, truth, इ voc. sin.
m. of इ a knower, 580.

हयतत्त्वः nom. sin. m. See last.

हयनिर्घोषम् TAT. OR DEP. COMP. 743; हय
cr. a horse, निर्घोषम् acc. sin. of निर्घोष
m. sound, noise.

हयसङ्ग्रहम् TAT. OR DEP. COMP. 743; हय
cr. a horse, सङ्ग्रहम् n. restraining, curb-
ing, checking.

हयसङ्ग्रहो loc. sin. See last.

हया for हयास् nom. pl. of हय m. a horse.

हयाः nom. pl. of हय m. a horse.

हयास् for हयान् (53) acc. pl. of हय m. a
horse, 1st c. 103.

हयान् acc. pl. of हय m. a horse.

हयाञ् for हयास् nom. pl. of हय m. a horse.

हयेः ins. pl. of हय m. a horse.

हयेर for हयेस् ins. pl. of हय m. a horse.

हयेज् for हयेस् ins. pl. of हय m. a horse.

हयोत्तमाः nom. pl. m. best of horses; (comp.
of हय cr. a horse, and उत्तम m. f. n. best,
743. b.)

हयोत्तमान् acc. pl. m. the best of horses,
the noblest of horses.

हरिणीम् acc. sin. of हरिणी f. a female
deer, a doe, 106.

हर्षजः nom. sin. m. arising from joy; (comp.
of हर्ष joy, and ज produced, 580.)

हर्षविवर्धनः TAT. OR DEP. COMP. 743; हर्ष
cr. joy, विवर्धनः nom. sin. m. of विवर्धन
m. f. n. increasing, an increaser, from र्त्
वृध् with वि, 582. c.

हर्षविवृद्धस्तम् COMPLEX COMP. 771; हर्षे
joy, विवृद्ध increased, सत्त्वा nom. sin. f.
from सत्त्व n. vigour, energy.

हव्यवाहनः nom. sin. m. fire; (from हव्य an
oblation, and वाहन what carries.)

हस्त the hand, the proboscis or trunk of an
elephant.

हस्तात् abl. sin. of हस्त m. the hand.

हस्ताभ्याम् ins. du. of हस्त m. the hand.

हस्तिभिः ins. pl. of हस्तिन् m. an elephant.

हस्तियूथं TAT. OR DEP. COMP. 743; हस्ति
for हस्तिन् (57) cr. an elephant, यूथम् nom.
sin. n. a herd. The mischief caused by
the trampling of rushing elephants is a
frequent subject of description in Hindú
poetry; compare the end of Act I. of the
Sakuntalá and Book V. 43—49. of the
Raghuvansá.

हस्तियूथेन ins. sin. n. See last.

हस्तिहस्तपरामृष्टां TAT. OR DEP. COMP. 745;
हस्ति for हस्तिन् (57) cr. an elephant, हस्त
cr. the trunk of an elephant, परामृष्टां acc.
sin. f. of परामृष्ट m. f. n. touched, struck,
ruffled, chafed.

हस्त्यश्चरयघोषेय COMPLEX COMP. 770;
हस्त्य (by 34) for हस्ति (by 57. b) for
हस्तिन् cr. an elephant, अश्च cr. a horse,
रय cr. a chariot, घोषेय ins. sin. of घोष
m. noise, rattle, roar, 1st c. 103.

हस्त्यश्चरयसङ्कुलम् COMPLEX COMP. 771;
हस्ति cr. elephants (34), अश्च cr. horses,
रय cr. chariots, सङ्कुलम् acc. sin. m. of
सङ्कुल m. f. n. crowded, filled, choked up.

हा interj. Alas! Ah! Oh! 732.

हाहाकारम् acc. sin. of हाहाकार m. lamenta-
tion, cries for help; (comp. of हाहा inter-
jection of pain, and कार making.)

हाहाभूतम् nom. sin. n. of हाहाभूत m. f. n.
making lamentations; (comp. of हाहा
Alas! and भूत become, being.)

हि ind. for, because, 727. b.

हितं acc. sin. n. of हित m. f. n. beneficial,
for the good of, 1st c. 103.

हितां acc. sin. f. of हित m. f. n. friendly,
salutary, 1st c. 104.

हित्वा having abandoned; past ind. p. of र्त्
हा 557.

हिरण्यस्य *gen. sin. of हिरण्य n. gold, bullion, plate, 1st c. 104.*

हीनं *acc. sin. m. of हीन m. f. n. deprived of; governing instrumental case, 825.*

हीनां *acc. sin. f. of हीन m. f. n. deprived of, separated from.*

हीने: *ins. pl. n. of हीन m. f. n. bad, inferior.*

हीनो *for हीनस् nom. sin. n. See हीनां.*

हुताग्निं *acc. sin. of हुताग्नि m. a name of the god Agni or fire, (lit. eater of the burnt-offering.)*

हुताग्निं *acc. sin. of हुताग्नि m. fire. See next.*

हुताग्निः *nom. sin. of हुताग्नि Hutásana, a form of the god of fire; (comp. of हुत a burnt-offering, and अग्निः nom. sin. eater, 743.)*

हृदयं *acc. sin. of हृदय m. love.*

हृदयः *nom. sin. of हृदय m. love, 1st c. 103; (comp. of हृद् the heart, and शय who lies or reclines, see 49.)*

हृदयपीडिताः *TAT. OR DEP. COMP. 740; हृदय cr. love, पीडिताः nom. pl. m. of पीडित m. f. n. tormented, suffering pain, 1st c. 103.*

हृदयवर्धन *TAT. OR DEP. COMP. 743; हृदय cr. love, वर्धन voc. sin. m. of वर्धन m. f. n. increaser, 1st c. 103.*

हृदयाविहचेतना *COMPLEX COMP. 771; हृदय cr. love, passion, आविह cr. affected by, penetrated by, चेतना nom. sin. f. of चेतना f. the heart, 1st c. 108.*

हुतं *nom. sin. n. of हुत m. f. n. taken, carried away; past p. p. of rt ह, 539, 593.*

हुतद्रव्यं *BAH. OR REL. COMP. 766; हुत cr. taken away, robbed, द्रव्यं acc. sin. m. from द्रव्य n. property, 108.*

हुतराज्यं *acc. sin. m. of हुतराज्य m. f. n. deprived of his kingdom, BAH. OR REL. COMP. 766; हुत cr. taken, राज्यं acc. sin. m. from राज्य n. kingdom, 1st c. 108.*

हुतराज्ये *loc. sin. m. or n. See last.*

हुतराज्यो *for हुतराज्यस् nom. sin. m. See हुतराज्यं.*

हुतवाससः *BAH. OR REL. COMP. 767; हुत cr. taken away, carried off, वाससः gen. sin. m. from वासस् n. dress, 164. a.*

हुतसर्वस्वम् *BAH. OR REL. COMP. 761; हुत cr. deprived of, robbed of, सर्व cr. all, स्वं acc. sin. of स्व n. own property, 1st c. 104.*

हुतां *acc. sin. f. of हुत m. f. n. seized, taken, overcome.*

हृद् *n. the heart, the mind, 5th c. 138.*

हृदयं *nom. or acc. sin. of हृदय n. the heart; knowledge.*

हृदयस्य *gen. sin. of हृदय n. the heart.*

हृदये *loc. sin. of हृदय n. the heart.*

हृदयेन *ins. sin. of हृदय n. the heart.*

हृदा *ins. sin. of हृद् n. the heart, the mind.*

हृदि *loc. sin. of हृद् n. the heart, 5th c. 138.*

हृद्यं *acc. sin. m. of हृद्य m. f. n. pleasant, agreeable, captivating the heart.*

हृद्याः *nom. pl. m. of हृद्य m. f. n. pleasant, agreeable.*

हृषितस्रग्गोहीनान् *COMPLEX COMP., see 771. a; हृषित cr. standing erect, not drooping, स्रग्गो for स्रग् (by 43. d) cr. a garland, रगो for रजस् (by 64) or. dust, हीनान् acc. pl. m. of हीन m. f. n. free from, past p. p. of rt हा 533.*

हृषितानि *nom. sin. n. of हृषित m. f. n. erect and fresh looking (applied to flowers just gathered).*

हृष्टः *nom. sin. m. of हृष्ट m. f. n. rejoiced.*

हृष्टसङ्ख्यो *BAH. OR REL. COMP. 767; हृष्ट cr. pleased, rejoiced, सङ्ख्यो nom. du. m. of सङ्ख्य m. mind, soul.*

हृष्टा *nom. sin. f. of हृष्ट m. f. n. joyful, pleased.*

हृष्टा *for हृष्टास् nom. pl. m. of हृष्ट m. f. n. rejoiced, joyful; past p. p. of rt हृष्ट 539.*

हृष्टे *loc. sin. of हृष्ट m. f. n. rejoiced, pleased.*

हृष्टा being delighted; *ind. p. of rt हृष्* to be pleased, 556.

हेति *for हा इति* by 32.

हेतुभिर् *ins. pl. of हेतुः m.* a cause, a reason, an argument.

हेतोः *ind. for the sake of; governing genitive case or preceded by crude.*

अदेवं *for हि अदेवं* by 34.

अनुरक्तैव *for हि अनुरक्ता एव* by 34 and 33.

अप्यसदृशना *for हि अप्यसदृशना* by 34.

हृदिनी *acc. sin. of हृदिनी f.* a river (either as feeding a lake (हृद) or flowing out of one).

हृदे *loc. sin. of हृद m.* a lake, 1st c. 103.

हृत् *acc. sin. m. of हृत् m. f. n.* low (as a doorway, passage), short, dwarfish.

हृत्बाहुकः BAH. OR REL. COMP. 766; हृत् *cr. short, बाहुकः nom. sin. m.* an arm; (from बाहु with क added, 80. XVII.)

हीता *nom. sin. f. of हीत m. f. n.* ashamed.

ERRATA.

The virāma used in the Vocabulary is so thinly cast that it has occasionally broken off at the end of a line. An instance of this will be found in p. 112, col. 2, l. 17.

In p. 115, col. 2, l. 20, for अत्य read अत्य

अत्य

